



ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA  
SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

GENERAL EDITOR

Dr. D. C. SIRCAR, M.A., F.R.D., F.A.S., F.R.A.S., F.B.N.S.

*Government Epigraphist for India*

74

VOLUME XIV

THE PĀNDYAS



EDITED BY

Late Shri A. S. RAMANATHA AYYAR, B.A.

R 417.34  
I.D.A./S.I.I.



PUBLISHED BY THE MANAGER OF PUBLICATIONS, DELHI  
PRINTED BY THE CONTROLLER OF STATIONERY AND PRINTING  
MADRAS

1962

**CENTRAL ARCHAEOLOGICAL**  
**LIBRARY, NEW DELHI.**

Acc. No. 42974 .....

Date 2.8.1965 .....

Call No. 913.012/I.D.A./Ramu -

R 417.34/L.D.A/S.I.I

# ADDITIONS AND CORRECTIONS

Page	Date	Author	State
1	25	1910	State
2	28	(See Nos. 123 and 220)	(See Nos. 213 and 221)
3	33	Freedom Administrative	Freedom Administrative
4	44	1910	1910
5	45	1910	1910
6	46	1910	1910
7	47	1910	1910
8	48	1910	1910
9	49	1910	1910
10	50	1910	1910
11	51	1910	1910
12	52	1910	1910
13	53	1910	1910
14	54	1910	1910
15	55	1910	1910
16	56	1910	1910
17	57	1910	1910
18	58	1910	1910
19	59	1910	1910
20	60	1910	1910
21	61	1910	1910
22	62	1910	1910
23	63	1910	1910
24	64	1910	1910
25	65	1910	1910
26	66	1910	1910
27	67	1910	1910
28	68	1910	1910
29	69	1910	1910
30	70	1910	1910
31	71	1910	1910
32	72	1910	1910
33	73	1910	1910
34	74	1910	1910
35	75	1910	1910
36	76	1910	1910
37	77	1910	1910
38	78	1910	1910
39	79	1910	1910
40	80	1910	1910
41	81	1910	1910
42	82	1910	1910
43	83	1910	1910
44	84	1910	1910
45	85	1910	1910
46	86	1910	1910
47	87	1910	1910
48	88	1910	1910
49	89	1910	1910
50	90	1910	1910
51	91	1910	1910
52	92	1910	1910
53	93	1910	1910
54	94	1910	1910
55	95	1910	1910
56	96	1910	1910
57	97	1910	1910
58	98	1910	1910
59	99	1910	1910
60	100	1910	1910



General Number.	Line.	For	Read
181	Text 1	வசுதீபுரீ	வசுதீபுரீ
189	Int. 6	<i>Pārakrama</i>	<i>Parākrama</i>
191	„ 1	<i>Mārāvārmāṇ</i>	<i>Māravarmāṇ</i>
192	Text 3	°ஜப்பாண்டி°	°பபாண்டி°
„	„ 11	°சசினக	°சசினக
194	„ 34	வெள்ளஞ்ஞையாள்	வெள்ளஞ்ஞையாள்
„	„ 78	கூற்றத்து	கூற்றத்து
206	„ 9	பாடியாஜனில்	பாண்டியாஜனில்
209	Int. 5	<i>delete</i> 'to'	
218	Text 1	யாண்டு ஆவது	யாண்டு அ ஆவது
219	This may be ignored and No. 263 may be consulted in its place.		
222	Int. 5	Śrivalḷabha	Śrivalḷabha
223	„ 10	Śrivalḷabha	Śrivalḷabha
235	„ 3-4	°tāṇḍōṇṇīśvara	°tāṇḍōṇṇīśvara
241	„ 2	Ālvār	Ālvār
245	Text 40-41	பெ. திருவரியான்	பெ[ருந்]திருவரியான்
250	Int. 3	A aṇaimāṇ	Aḷaṇaimāṇ
„	„ 5	<i>delete</i> 'and'	
<b>Appendix</b>			
2	„ 2	gōld	gold
„	note 1	shrine	shrine

## CONTENTS

	PAGE
PREFACE .. .. .	
ADDITIONS AND CORRECTIONS .. .. .	
INTRODUCTION : .. .. .	i—vii
Topographical Index .. .. .	ix—x
I Section.—Inscriptions of the Early Pāṇḍyas .. .. .	1—68
II Section.—Inscriptions of the Chōḷa-Pāṇḍya Viceroys .. .. .	68—112
III Section.—Inscriptions of Jaṭāvarmaṇ Śrīvallabha .. .. .	113—166
Appendix .. .. .	167
List of Territorial Divisions and Villages .. .. .	i—iv
Index .. .. .	v—xxxvii
Plates I to IV .. .. .	

## PLATES

- I (a) No. 9. Tiruppattur Inscription of Maranjadaiyan, Year 6+4.
- (b) No. 18. Tirunelveli Inscription of Maranjadaiyan, Year 2.
- II (a) No. 31. Kalugumalai Inscription of Maranjadaiyan, Year 23.
- (b) No. 43. Erukkangudi Inscription of Sadaiyamaran, Year 16.
- III (a) No. 64. Solavandan Inscription of Sadaiyamaran, Year 2+12.
- (b) No. 78. Sinnamanur Inscription of Sadaiyamaran, Year 46.
- IV (a) No. 81. Ambasamudram Inscription of Solantalaikonda Virapandya, Year 1+4.
- (b) No. 142. Adanur Inscription of Sundarasolapandya, Year 11.



## PREFACE

This volume is the sixth in the series presenting South Indian Inscriptions arranged dynastically in a chronological order and comprises epigraphic records of the Pāṇḍya dynasty copied by the Epigraphic Branch of the Department of Archaeology during the period between 1904 and 1935. The work was undertaken by the late Mr. A. S. Ramanatha Ayyar who served the Department as an Epigraphical Assistant for over 23 years from 1918 to 1941 with a brief interval from 1922 when his services were lent to the old Travancore State. For about four years, he served with distinction as Superintendent of the State Archaeological Department and issued Volumes V, VI and VII of the Travancore Archaeological Series besides the Departmental Reports published during the period in question. It was hoped that this volume of South Indian Inscriptions containing Pāṇḍya records undertaken by Mr. Ramanatha Ayyar would be issued simultaneously with the Chōla and Pallava volumes of the series, which were taken up by his colleagues Messrs. G. V. Srinivasa Rao and V. Venkatasubba Aiyar, respectively. But unfortunately Mr. Ramanatha Ayyar suddenly fell ill on his return from one of his official tours in 1941 and passed away on the 28th April of that year. The work of making the volume ready for the press was later entrusted to Mr. M. Venkataramayya who, however, could not complete it before he left the Epigraphic Branch. It has now been finalised by Mr. K. G. Krishnan who has also prepared a short Introduction for the volume.

The 267 inscriptions comprised in the volume have been divided into three sections. The first of these contains 130 records belonging to the Early Pāṇḍyas, the second 67 epigraphs of the Chōla-Pāṇḍya Viceroys and the third 70 inscriptions of king Jaṭavarman Śrīvallabha whose records have been selected out of the numerous epigraphs of the medieval and later Pāṇḍya rulers. It is hoped that this volume of inscriptions, like its predecessors in the series, will be of interest to scholars engaged in the study of Pāṇḍya history not only for their value from the point of view of political history but also for the light they throw on the social, economic, literary and other aspects of the history of the age to which they belong.

UOTACAMUND,  
May 14, 1956.

D. C. SIRCAR,  
*Government Epigraphist for India.*



## INTRODUCTION

Very few inscriptions of the early Pāṇḍya kings mention the king's name, along with the cognomen Mārañjadaiyaṇ or Śadaiyamāraṇ, as the case may be, and fewer still give astronomical details that help us in fixing the exact reign periods of these kings. The most important among the records is the Ānaimalai Sanskrit inscription<sup>1</sup> citing the Kali year 3871 (Kārttika, Sunday)<sup>2</sup> equivalent to 770 A.D., and affording a date for Parāntaka-śadaiyaṇ, in whose reign the inscription is dated. The Vēlvikkūḍi plates issued by the same king are dated in his 3rd regnal year and the Madras Museum plates, also issued by him, bear a date in the 17th year of his reign. There is, however, no means of fixing the exact duration of the king's reign.

The next important chronological landmark is the Śaka year 792 coupled with the 8th regnal year of Varaguṇa, provided by an inscription from Ayyampālaiyam (No. 22), thus yielding the initial year 862-63 A.D. for this king. This date can only be ascribed to Varaguṇa II.

An inscription from Tiruvellaṛai (No. 12) dated in the 4th + 9th year of Mārañjadaiyaṇ gives the following details: Vṛiśchika, Monday, Aśvati, which have been calculated to yield the equivalent 824 A.D., November 7, and the king has been identified with Varaguṇa I.<sup>3</sup> It has been pointed out that the details of the date also afford another equivalent, viz., 874 A.D., November 22,<sup>4</sup> and therefore the king may as well be identified with Varaguṇa II who ascended the throne in c. 862 A.D. An inscription from Lālgūḍi<sup>5</sup> (No. 12-B) and another from Javantināthapuram<sup>6</sup> also yield dates which can similarly be equated with dates falling in the reign either of Varaguṇa I or of Varaguṇa II. Another inscription (No. 12-A) from Lālgūḍi probably of Mārañjadaiyaṇ alias Varaguṇa-mahārāja records the gift of money made by the Pallava king *Tellārre-ṛindu venṇa* Nandippōttaraiyar to Mahādēva of Tiruttavatturai in *Idaiyārru-nāḍu*.<sup>7</sup> This Pallava king has been identified with Nandivarman III (c. 851-73 A.D.).<sup>8</sup> Considering the contemporaneity<sup>9</sup> of Mārañjadaiyaṇ alias Varaguṇa II with *Tellārre-ṛinda* Nandivarman III, all these records may be attributed to Varaguṇa II.<sup>10</sup>

<sup>1</sup> *Ep. Ind.*, Vol. VIII, pp. 317 ff., No. 1. This is No. 1 of the present Volume.

<sup>2</sup> *QJMS*, Vol. X, p. 183. The expression *Paushya* means the *nakshatra* Rēvati. Mr. K. G. Sankara therefore equates the date with November 4 when the week-day was Sunday and the *nakshatra* Rēvati.

<sup>3</sup> *Ep. Ind.*, Vol. XX, p. 51.

<sup>4</sup> *Ibid.*, Vol. XI, p. 253.

<sup>5</sup> *Ibid.*, Vol. XX, p. 51.

<sup>6</sup> *Ibid.*, Vol. XXVIII, pp. 38 ff. To be consistent with the dates proposed for the Lālgūḍi (875 A.D., December 6) and the Javantināthapuram (875 A.D., December 5) inscriptions, the details in the Tiruvellaṛai record have to be equated with 875 A.D., November 14. Otherwise the three dates proposed will not fall in the same regnal year, i.e., year 4 + 9 of Varaguṇa II. It must also be noted that the Śaka year 792 cited as the 8th regnal year for Varaguṇa II in his Ayyampālaiyam record (No. 22) must be taken as expired as borne out by the text and not as current as taken by Sewall.

<sup>7</sup> *Ibid.*, Vol. XX, pp. 46 ff.

<sup>8</sup> *Ibid.*, Vol. XXVIII, p. 39.

<sup>9</sup> It may be noted here that an inscription from Tiruviśālūr (No. 24) dated in the 13th + 1st year of Varaguṇa-mahārāja mentions the name of a *brahmadēya* village called Aṃaninārāyaṇa-chaturvēdimāṅgalam. Amani or Avāninārāyaṇa was one of the titles of Nandivarman III and also of Parāntaka I. Perhaps the village derived its name from the Pallava king who is known to have commenced his rule in c. 851 A.D. and hence the king of this record may be identified with Varaguṇa II. Thus we get an inscription of Varaguṇa II which cites a certain year opposite to the 13th as against a number of inscriptions dated in the year opposite to the 4th. Vide *Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 38, f.n. 3; p. 39.

<sup>10</sup> All these three records mention one *Aṇḍanāṭṭu-vēlāṇ* without giving his actual name. He seems to have enjoyed the confidence of the Pāṇḍya king Varaguṇa and transmitted the gifts to the concerned parties. It is probably the same person that is again referred to in the Tiruchchirāppaḷli inscription of Varaguṇa (No. 10).

Most of the prominent generals and ministers of the early Pāṇdyas hailed from the Vaidya family of Karavandapuram. Māraṅkāri *alias* Mūrti-Ānāmaṅgalappēraraiyaṅ was the *uttaramantrin* (minister) of the Pāṇḍya king Māraṅjadaiyaṅ Parāntaka.<sup>1</sup> There is no doubt that this Māraṅ-Kāri was the same as the *vaidya-śikhāmaṇi* Māraṅ-kāri, mentioned as the *āṇatti* (*ājñapti*) of the Vēlvikkūḍi plates of Jaṭilavarman Parāntaka Neduṅjadaiyaṅ who also issued the Madras Museum plates. The Āṇaimalai Tamil inscription (No. 2) refers to the death of this Māraṅ-Kāri<sup>2</sup> and to his younger brother, Māraṅ Eyiṇaṅ<sup>3</sup> *alias* Pāṇḍimaṅgalaviśaiyariyaṅ succeeding him as a minister.

It is stated in the Vēlvikkūḍi plates that Māraṅkāri participated in the battle at Veṅbai with an army under his leadership when the Pūrvarājar attacked the Vallabha after the marriage of the Gaṅga princess with the Koṅgar-kōṇ. Vallabha has been identified with the Chālukya king Kīrtivarman II and the Koṅgar-kōṇ with the Pāṇḍya king.<sup>4</sup> Māraṅkāri is further described both in the Āṇaimalai record (No. 1) and in the same copper-plate charter as a sweet (*madhuratara*) orator and a poet and also as well-versed in the sciences.

*Mahāsāmanta* Mūrti-Eyiṇaṅ, another important member of the Vaidya family and a junior contemporary of Māraṅ-Kāri, is mentioned as the *āṇatti* (*ājñapti*) in the Madras Museum plates<sup>5</sup> dated in the 17th year of Jaṭilavarman Parāntaka Neduṅjadaiyaṅ. He was also known as Vīramaṅgalappēraraiyaṅ and enjoyed the epithet *Dhīratara*.<sup>6</sup>

Sāttan Gaṇapati, another *Mahāsāmanta* probably of the same king, was also a member of the Vaidya family of Karavandapuram. This general, who was also known as Pāṇḍi Amṛitamaṅgalavaraiyaṅ, excavated the temple (*tirukkōyil*) and the tank at Tirupparaṅkunṇam and his wife Nakkaṅ Korri built two shrines for Durgādēvi and Jyēshthā at the same place (No. 3).

An inscription from Tirupparaṅkunṇam,<sup>7</sup> engraved on the lintel of the doorway of the Durgā shrine, refers to the excavation of a temple from the rock for Śaṁbhu and to the consecration of an image of the god by Gaṇapati *alias* Sāmanta Bhīma who is stated to be a prominent member of the Vaidya family (*vai[j]ya-mukhya*), in the Kali-year 3874 (773 A.D.). If the Siva temple under reference and the *tirukkōyil* stated to have been excavated by Sāttan Gaṇapati<sup>8</sup> are identical as they appear to be, the date of the latter event, viz., the 6th year of Māraṅjadaiyaṅ, must be equated with 773 A.D., the date of the former event. Thus we get c. 768 A.D. as the date of accession for the Māraṅjadaiyaṅ of this record (No. 3) who is no doubt identical with Parāntaka Neduṅjadaiyaṅ.

<sup>1</sup> *Ep. Ind.*, Vol. VIII, pp. 317 ff., No. I. This is No. 1 of the present Volume.

<sup>2</sup> *Ibid.*, No. II.

<sup>3</sup> It is evident that Māraṅ-Kāri and Māraṅ-Eyiṇaṅ being brothers had their father's name prefixed to their own. This is also partly confirmed by the expression *Māra-ṣūnur=īdam* in the Āṇaimalai Sanskrit record. See *ibid.*, No. I, line 3.

<sup>4</sup> *Ibid.*, Vol. XVII, p. 296.

<sup>5</sup> *Ind. Ant.*, Vol. XXII, pp. 57 ff.

<sup>6</sup> This expression may be compared with *madhuratara* occurring in the description of Māraṅ-Kāri. In this connection, it may be pointed out that Mūrti-Eyiṇaṅ has been wrongly described as a brother of Māraṅ-Kāri. Just as Māraṅ-Kāri and Māraṅ-Eyiṇaṅ have been regarded as the sons of Māraṅ, Mūrti-Eyiṇaṅ has to be taken to be a son of Mūrti. The identification of this Mūrti-Eyiṇaṅ with the Bāṭhmana of the same name who was a subdonee of the Vēlvikkūḍi grant (line 136), is uncertain. See *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 296.

<sup>7</sup> *Ind. Ep.*, 1951-52, App. B, No. 143.

Karavandapuram, the native place of the members of the Vaidya family, was also known as Kalandai and Kalakkudi and was included in the division called Kalakkudi-nādu<sup>1</sup>. This place has been identified with Ukkirankōttai in the Tirunelveli Taluk, Tirunelveli District.<sup>2</sup> Neḍuñjaḍaiyaṇ, who issued the Madras Museum plates, was the founder of this kōttai or fort. The name Ukkirankōttai is nowhere mentioned in inscriptions so far copied in the region. But it is well known that Parāntakan Viranārāyaṇa-ṣaḍaiyaṇ (c. 900 A.D.) fought a battle at Kharagiri and captured a certain Ugra.<sup>3</sup> Kharagiri and Ugra may perhaps be connected with Karavandapuram and Ukkirankōttai respectively, as suggested by the late Mr. A. S. Ramanatha Iyer.

The mention of a servant of Virapāṇḍya in an inscription dated in the 2nd + 18th year of Ṣaḍaiya-māraṇ (No. 68) who has been identified with Rājasimha enables us to regard Virapāṇḍya, identified with Sōlaṇ-ralaikonḍa Virapāṇḍya, as the immediate successor of Rājasimha though the exact relationship between the two is not clear. The suggestion is strengthened by two Vattēluttu inscriptions from Śālaigrāmam,<sup>4</sup> which belong to the 2nd + 1st year of Ṣaḍaiya-māraṇ and to the 15th + 5th year of Sōlaṇralai-konḍa Virapāṇḍya respectively. Ṣaḍaiya-māraṇ of the former record has been identified with Rājasimha on account of the method of dating,<sup>5</sup> e.g., year 2 + 14, year 2 + 17, etc., and also on palaeographical considerations. The palaeographical resemblance between the two records is remarkable.

Names of some Pāṇḍya princes, who must have lived in the first half of the tenth century but have not left any records, have now come to light. Māṇābharaṇa, Vikrama-pāṇḍya and Sundarapāṇḍya are the princes whose existence is testified to by the Ambāsamudram inscription of Virapāṇḍya.<sup>6</sup> It is quite likely, as has been pointed out elsewhere,<sup>7</sup> that these princes and Virapāṇḍya were referred to as *kulavardhanar* in the Larger Sinnamanur plates, though their relationship to Rājasimha remains vague.

Māraṇ Adittan *alias* Sōlāntaka Pallavaraiyaṇ of Pōliyūr, one of the generals of Virapāṇḍya, seems to have taken part in his campaign against the Chōlas (No. 79). He assumed the title evidently after Virapāṇḍya who is called Sōlaṇ-ralaikonḍa in his inscriptions. Another officer of this king had the title Sōlāntaka-Brahmārāyar. Certain measures and gardens were also named after this title (see No. 79, line 5; No. 84, line 2). Tennavaṇ Tamīlavēl, an officer of this king, is eulogised for his scholarship in Sanskrit and Tamil in a fragmentary inscription in Tamil verse (No. 87). He is described as a minister well-versed in the Vēdas, Vēdāṅgas, the different works in Sanskrit, Law, *Purāṇa*, *muttamīl* (the three branches of Tamil learning, viz., *iyaḷ* or literature, *iṣai* or music and *nīṭaka*) and *Pāṭaṇjalam* (i.e. the original work of Patañjali). Kachchi, i.e. Kāñchi is mentioned in connection with his ancestral home.

<sup>1</sup> *Ep. Ind.*, Vol. XXIII, p. 283, Ins. A, line 1.

<sup>2</sup> *Ibid.*, p. 284.

<sup>3</sup> *SII*, Vol. III, part iv, p. 451, lines 24-25.

<sup>4</sup> *A.R. Ep.*, 1946-47, App. B, Nos. 35a and 34.

<sup>5</sup> *Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, pp. 85 ff.

<sup>6</sup> *Ibid.*, XXV, p. 39. The name Māṇābharaṇa occurring in No. 77 has been taken to be a surname of Rājasimha himself. The name of Sundarapāṇḍya occurs in No. 79 as the name of a prince in whose memory a *paḷlipaḍai* seems to have been built.

<sup>7</sup> *Ibid.*, Vol. XXVIII, pp. 85 ff.



That the *Mahāratins* were active in the region as far south as Aruppukkōttai during the rule of Virapāṇḍya is testified to by an inscription from Pallimadāṁ (No. 88). It may be remembered that they are also mentioned in the Mūvarkōyil record of Bhūti Vikramakēśari and that one of their teachers was a native of Madurai.<sup>1</sup>

Attention may be drawn to a specimen form of a document recording the sale of land during the period of the early Pāṇḍya rulers (No. 91) and to an order of a *sabhā* in a form unusual for the period (No. 78).

The Pāṇḍya country was conquered and annexed to the Chōla empire by Rājārāja I and his son. During this period of Chōla occupation, a member of the Chōla family was deputed as viceroy of the erstwhile Pāṇḍya territory and the viceroys called themselves Chōla-Pāṇḍyas and assumed after the fashion of the Pāṇḍya kings, though in a slightly changed form, the titles Jaṭavarman and Māravarman. Four such viceroys are represented by the records published in the second section of the work. They are Jaṭavarman Sundarachōla-pāṇḍya, Māravarman Vikramachōla-pāṇḍya, Jaṭavarman Chōla-pāṇḍya and Māravarman Parākramachōla-pāṇḍya. Besides, another prince Rājendra, a son of Virarājendra, is stated to have received the title of Jaṭavarman Chōla-pāṇḍya, though none of his records is available.<sup>2</sup> In spite of the presence of these Chōla viceroys, the Pāṇḍyas do not seem to have disappeared altogether. The Chōla king Rājādhirāja I (1018–1053 A.D.) claims to have conquered Virapāṇḍya and to have driven ‘to the ancient Mullaiyūr, Sundarapāṇḍya of endless fame’.<sup>3</sup> The appointment of Chōla-pāṇḍya viceroys seems to have continued up to the reign of Kulōttuṅga I who ‘put the five Pāṇḍyas to flight, and limited the boundary of the Pāṇḍya country, and placed garrisons in the strategically important centres of the newly acquired territory.’<sup>4</sup>

Jaṭavarman Sundarachōla-pāṇḍya, the first of the viceroys, was a son of Rājendra I as stated in the latter’s record<sup>5</sup> from Maṇṇārkōyil. This inscription records that Piñjanūr, a village under *vellāṇ-vagai* in Kurumaḍai-nāḍu in Muḍigonḍasōla-vaḷanāḍu in Rājārāja-ppāṇḍināḍu, was converted into a *dēvadāna* of the temple of Rājendraśōla-viṇṇagar built by Chēramāṇār Rājasīṅgar, from the 15th year of Sundara-chōla-pāṇḍya, one of the sons of king Rājendrachōla who conquered the Pūrva-dēśa, Gaṅgai and Kaḍāram, by an order of the king while he was staying in his palace at Kāṇḍapuram. The inscription is dated in the 24th year (1035 A.D.) of the reign of Rājendra I. Equating the 15th year of Jaṭavarman Sundarachōla-pāṇḍya mentioned in the record with the 24th year of the Chōla king’s reign, it has been surmised<sup>6</sup> that the former’s vicerealty may be regarded as having commenced about 1020–21 A.D. The records of the viceroy range from the 3rd (No. 131) to the 27th<sup>7</sup> year of his rule. He may therefore be considered to have ruled upto 1047–48 A.D., till sometime in the last year of the reign of his father. This Chōla-pāṇḍya seems to have had one of his headquarters at Rājendraśōlapuram (No. 145) while he is also known to have once camped near Madurai (No. 161). The former had a royal palace provided with a theatre for various entertainments of the royal party.

Two Chēra feudatories of the Chōla emperor are mentioned in the records of the viceroy. Rājasimha is referred to in a record from Maṇṇārkōyil as having built the shrine of Rājendraśōla-viṇṇagar Paramasvāmigaḷ (No. 144).<sup>8</sup> The god was

<sup>1</sup> *A. R. Ep.*, 1908, App. B, No. 129; *JOR*, Vol. VII, pp. 1 ff.

<sup>2</sup> *A. R. Ep.*, 1929–30, App. B, No. 247.

<sup>3</sup> *Ibid.*, 1905, part ii, para. 27.

<sup>4</sup> *Loc. cit.*

<sup>5</sup> *Ibid.*, App. B, No. 112.; 1918, App. B, No. 363.

<sup>6</sup> *Ibid.*, 1905, part ii, para. 25.

<sup>7</sup> An inscription from Kāḍapuram cites the year 27 of this viceroy (*A. R. Ep.* for Kōlāṁ 1903, No. 56, Archaeological Dept., Travancore State).

<sup>8</sup> *Ep. Ind.*, Vol. XI, pp. 292 ff.

evidently named after the Chōla suzerain. The record is dated in the 13th year (1033-34 A.D.) of the viceroy. There is a reference to the *bhaṇḍāra* (treasury) of Rājasimha in another inscription (No. 177) of the same viceroy, the date of which is, however, lost. An official of Chēralaṇ-mādēviyār, the queen of the Chēra king Rājasimha, is mentioned in an inscription (No. 150) from the same place dated in his 14th year. No. 154, dated in the 16th year (1036-37 A.D.) of the viceroy, records that the Chēra king (Chēramānār) Rājarājadēvar was present at the western *gōpura* of the temple of Rājēndraśōla-viṇṇagar Paramaśvāmigaḷ while issuing the order in connection with a transaction pertaining to some land belonging to the temple in the village of Mānābharāṇa-chaturvēdimaṅgalam. Mention is again made of the *bhaṇḍāram* of Chēramānār Rājarājadēva in another inscription (No. 193) from the same place, which belongs to Māravarmaṇ Vikramachōla-pāṇḍya, the successor of Jaṭavarmaṇ Sundarachōla-pāṇḍya. Thus it will be seen that the Chēra kings Rājasimha and Rājarājadēva were the contemporaries of Rājēndrachōla and probably also of his successor Rājādhirāja who was associated with his father early in his reign. It is quite likely that the Chēra kings were feudatories of the Chōla monarchs.

Attention may be drawn to a feudatory belonging to the Eastern Chāḷukya dynasty, who figures in an inscription<sup>1</sup> of the said viceroy as a donor. He calls himself Sarvalōkāśraya Viṣṇuvardhana-māhārāja *alias* Chāḷukya Vijayāditya Vikkiyaṇṇa. The record is dated in the 11th regnal year (1031-32 A.D.) of the viceroy. The identity of the chief, however, remains obscure. In this connection, it may be pointed out that an inscription<sup>2</sup> from Tiruvaivāru refers to the gift of gold by a certain *pillaiyār* Śrī-Viṣṇuvardhanadēvar in the 27th year (1039 A.D.) of Rājēndra I.

The next viceroy was Māravarmaṇ Vikramachōla-pāṇḍya. His inscriptions range from the 20th to the 25th year of his reign<sup>3</sup>. We have seen already that the latest date for Jaṭavarmaṇ Sundarachōla-pāṇḍya, the predecessor of Māravarmaṇ Vikramachōla-pāṇḍya, is the year 23 of his reign. The absence of any record of Vikramachōla-pāṇḍya citing an earlier date than his 20th regnal year is unaccountable.<sup>4</sup> Whether he ruled independently or conjointly with Sundarachōla-pāṇḍya is impossible to determine. But this much can be said that he was a junior contemporary of the latter and succeeded him. For, among the records of Jaṭavarmaṇ Sundarachōla-pāṇḍya and Māravarmaṇ Vikramachōla-pāṇḍya, from Āttūr in the Tiruchchendūr Taluk, Tirunelveli District, while those of the former refer to Āttūr as a *brahmalēya* in Kuḍanāḍu, No. 186 of the latter mentions Āttūr as a part of Rājādhirāja-chaturvēdimaṅgalam evidently named after Rājādhirāja I. who was a co-regent with his father Rājēndra I.

Jaṭavarmaṇ Sōla-pāṇḍyadēva, the third Chōla viceroy in the Pāṇḍya country, was evidently the same as Gaṅgaikoṇḍa-śōlaṇ, the son of Virarājēndra. The title of Chōla-pāṇḍya was conferred on him by his father. The two records of this viceroy published here are both dated in the 3rd year of his reign. Two later records of the same person dated respectively in the 24th and the 25th years of his rule come from Suchindram.<sup>5</sup> In view of the fact that the later record of the 25th year refers to the subdivision of Rājādhirāja-vaḷanāḍu of Sōla-maṇḍalam, it may be assigned to this viceroy, though his exact reign period cannot be determined. A prince known as Rājēndrachōla and as another son of Virarājēndra is also stated to have received the title Chōla-pāṇḍya from his father.<sup>6</sup>

<sup>1</sup> A.R. Ep., 1896, No. 44.

<sup>2</sup> *SHI*, Vol. V, No. 520.

<sup>3</sup> An inscription from Kanyākumari is dated in the 27th year of his reign (*TAS*, Vol. VI, No. 114).

<sup>4</sup> See Ins. No. 183.

*TAS*, Vol. IV, Nos. 34 and 31.

<sup>6</sup> See f.n. 2 at p. iv above.

The last and the least known viceroy of the Pāṇḍya territory was Parākrama-  
chōla-pāṇḍya who styled himself Māra-varmaṇ. The only two records of this viceroy  
cite respectively the 3rd and the 4th regnal years; but his identity remains obscure.  
In the later record, the natives of Kāśmīra-dēva figure as donors.<sup>1</sup>

Jaṭavarman Śrīvallabha, whose records alone are published in the third section,  
was probably one of the five Pāṇḍyas who raised their banner against Chōla supremacy.  
Though the Chōla emperor Kulōttuṅga I claims to have put to flight the five Pāṇḍyas  
and to have stationed his military forces at the key centres of the dominions, the  
Pāṇḍyas continued to rule over parts of their territory. Inscriptions of Jaṭavarman  
Śrīvallabha range from the 2nd to the 26th + 1st year of his reign. The extent of the  
area covered by his inscriptions from Vijayanārāyaṇam in the Nanguneri taluk of  
the Tirunelveli district in the South, Kuruvitturai in the Nilakkottai taluk of the  
Madurai district in the north and to the limits of the Tiruppattur and Tiruvadanaī  
taluks of the Ramnad district indicate roughly the territory ruled by him. His  
records are characterised by the *praśasti*: *Tirumadandaiyum Jayamadandaiyum*, etc.,  
which however does not yield any information of historical importance. His contem-  
poraneity with Kulōttuṅga I is indicated by an inscription (No. 226) from Vijaya-  
nārāyaṇam. It is dated in the 10th regnal year of Śrīvallabha and refers to transac-  
tions of the 31st year of Kulōttuṅgachōladēva, conqueror of Kollam. This Kulōttuṅga  
may be identified with Kulōttuṅga I since there is a reference in Śrīvallabha's record,  
dated in his 4th regnal year, to a certain Mummudiśōlaṇ Virasēkharaṇ alias Adalaiyūr-  
Nādālvāṇ who is probably the same as Virasēkharaṇ figuring in a record<sup>2</sup> of Kulōt-  
tuṅga I dated in the 49th year (1119 A.D.) of his reign. Thus it may be suggested  
that Jaṭavarman Śrīvallabha was one of the five Pāṇḍya opponents of Kulōttuṅga I.

It may be noted here that there are two inscriptions (Nos. 221 and 251) of  
Jaṭavarman Śrīvallabha, which give some details of date. No. 221 in which the  
*praśasti* is absent, is dated in his 9th regnal year and the details of date are Mēsha  
1, *paurṇami*, Tuesday and Uttiram. No. 251 begins with the *praśasti* *Tirumadan-  
daiyum*, etc., and is dated in the year opposite to the 20th year. In lines, 42-45 of  
the text of that record the details of date are given as Makara 2, Friday and  
Uttirattādi, apparently of the year in which the record is dated. These details of  
date, however, do not yield equivalents which would fit in with a particular initial  
year. Leaving out of consideration the former inscription, the ascription of which  
to Jaṭavarman Śrīvallabha of the other record is not clear, the details of date in  
the later epigraph would yield, as probable equivalent, Friday, December 25,  
1142 A. D., which was however, the first day of Makara according to the *Indian  
Ephemeris*. Thus the date of accession of this king may be supposed to have fallen  
sometime between 1120 and 1122 A. D.

Three other records (Nos. 225, 245 and 263) of this king may also be noticed  
here. No. 225 appears to be dated in the tenth regnal year and states that the  
exemption of taxes on the lands granted should take effect from the *Kumbha-Viyālam*  
perhaps of the same year. The same expression is used in the case of another trans-  
action recorded in No. 245 which is dated in the 20th regnal year. No. 263 bears no  
date but begins with the expression *Mīṇa-Viyālam* and thus indicates that it is  
later than No. 225 which cites *Kumbha-Viyālam*. The first two dates when worked  
out on the basis of the method indicated in the *Indian Ephemeris*, Vol. I, Part II,  
p. 380, do not yield the same results. The first supports the date arrived at above:  
but the second is earlier than Jupiter's entry into Kumbha by more than one year.  
It is possible that in the second instance (No. 245), the reference was to a future  
date. This mode of dating evidently suggests the influence of Kerala where  
inscriptions record dates by noting Jupiter's movements in the zodiac.

<sup>1</sup> cf. *A R Ep.*, 1936-37, para. 28. p. 70.

<sup>2</sup> Ibid. 1909, App. C, No. 32; part ii, para. 23.

# SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

## VOLUME XIV

### EARLY PANDYAS

Nos. 1 and 2.

(A.R. Nos. 453 and 454 of 1906)

ANAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WALLS OF THE VERANDAH IN THE ROCK-CUT CAVE-TEMPLE OF  
NARASIMHA-PERUMĀL ON THE HILL.

These two records engraved in early Grantha and Vatteluttu characters belong to Mārañjadaiyaṇ who is also called Parāntaka. They are important because the Kali year 3871 is also quoted for this king, thus furnishing a valuable chronological landmark for early Pāṇḍya history. The rock-cut temple of Narasimha was begun by Māraṇ-Kāri *alias* Muvēndamaṅgalappēraraiyaṇ, a *vaḍya* of Karavandapura *alias* Kalakkuḍi and an *Uttaramantrin* (minister) of the Pāṇḍya king<sup>1</sup>, but as he died subsequently, the work was completed by his brother Māraṇ-Eyiṇaṇ *alias* Pāṇḍimaṅgala-Viśaiyaraiyaṇ who succeeded him in the office of minister, who added the *mukha-maṇḍapa* and had the consecration ceremony performed. As the person first mentioned had also the title Madhurakavi, it has been tentatively assumed that he had some connection with the Vaiṣṇava Ālvār named Kāri Māraṇ *alias* Nammā vār, the author of the *Tiruvāymoḻi*. Karavandapuram has been identified with Ukkirankōṭṭai in the Tirunelveli taluk of the district of the same name, in the inscriptions copied from which, the village is called Kalakkuḍi and Kalandai.<sup>2</sup>

Text.<sup>3</sup>

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. VIII, pp. 317 ff.

No. 1.

- 1 காவடிபுத்தலிவாஸி ஸ்ரீராமேசுவரே ஸ்வா
- 2 மூலம் விஜயே[1\*] அகநக கந்தி கயாநகவிஜே-  
3 யுசகநெர ரெ[ர]ஸுமத-குறிப்பு || [க\*] காமீர ஸ ஸ-
- 4 வ ரெகிரேசுரேயுயு பாரா[சு]காவிபாந-
- 5 ஸு [1\*] கதிசுதி கமரஜெயு[3] [பராசுரே] 3-
- 6 கமரஜெயுரேவி || —[21\*] கடுகு[3] [ஸஹஸுதி]-
- 7 கடுகுமொயுரெ [ம]கடுகு-
- 8 கடுகுரேயி கடுகுமொயுரெ [1\*] கடுகு-
- 9 கடுகுரேயி கடுகுமொயுரெ [1\*] கடுகு-
- 10 கடுகுமொயுரேயி கடுகுமொயுரேயி [1\*]

<sup>1</sup> *Ep. Ind.*, Vol. XVII, pp. 296 ff.

<sup>2</sup> *Ibid.*, Vol. XXIII, p. 283 and n.

<sup>3</sup> This and the other records published in the *Epigraphia Indica* are reproduced in this volume on account of their importance.

## No. 2.

- 1 சென்மறஞ்சடைவற்கு உ-
- 2 த்தரமஜீர் களக்குடி வெ-
- 3 புந் மூவெந்த உங்கலப்-
- 4 பெரையன் ஆகிய மாறங்-
- 5 [கா]ரி இக்கறளி செயது
- 6 நீ [த]ளியாதெய் ஸ்ரீ-ராஜா-
- 7 ஹ[ணஞ்செய்த பினை அவ-

- 8 ஹுக்கு கச்சுந் உத்தர
- 9 ஶ்ரீரவடி மெய்தின பாண்டி
- 10 ஶ்ரீக்க விசைஅரையன
- 11 ஆதிய மாறன்னெஇ-
- 12 னன் முகமண்டமஞ் செ
- 13 யது மீத்தவித்தான் [!]

## No. 3.

(A.R. No. 37 of 1908.)

TIRUPPARANKUNRAM, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON ONE OF THE PILLARS IN THE ROCK-CUT CAVE.

This Vaṭṭe uttu inscription dated in the 6th year of Mārāñjādaiyaṇ which is engraved in archaic letters, has been attributed to Jaṭila Parāntaka of the Āṇaimalai inscription noted above. It records the construction of the *Tirukkōyḷ* (shrine) and of the *Śrī-taṭākam* (tank) by Sāttaṇ-Gaṇapati, a resident of Karavandapura,<sup>1</sup> who is called Pāṇḍi-Amṛitamaṅgalavaraiyaṇ, and is stated to have belonged to the *Vaḍya* caste and to have been the *mahāsāmanṭa* of the king. The shrines of Durgādēvī and Jyēsthādēvī were constructed by Nakkaṇ-Korri, who is described as the *Dharma-patn* probably of this *mahāsāmanṭa*. On account of the interest of this record, the text is reproduced here.

Text.<sup>2</sup>

- 1 ஶ்ரீகொமாறஞ்சடைவற்கு
- 2 நாஜுவஷ்டி ஆருவது செல்லா-
- 3 நிரப மறவற்கு ஶ்ரீம-
- 4 ஸாஜிநுதிய கராந்தவாராயி-
- 5 வாலீ வெஜுது பாண்டி அமி-
- 6 ர்தமங்கலவரையனஇ-
- 7 ன சாத்தங் கணபதி-

- 8 ருத்தவித்தது திருக்கொடி-
- 9 இம் ஶ்ரீதடாகமும் இதனுள்-
- 10 ற முள்ளும் [!]
- 11 கு யஜிஷ்டி ஆகிய ந-
- 12 க்கங் கொற்றியாற் செய-
- 13 ப்பட்டது உம-ராஜேவி கொ-
- 14 இலுஞ் செஞ்ஞ கொடிலும் [!]

## No. 4.

A.R. No. 480 of 1917.

KUTTĀLAM, TENKAS TALUK, TRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE NORTH-SIDE OF THE KURRĀLANĀTHA TEMPLE.

This incomplete record is dated in the 4th year and 360th day of the Pāṇḍya king Mārāñjādaiyaṇ and mentions the gift of some donation by Mārāñ-Ācheṇ, probably a petty chief ain of Pōliyūr, for a lamp in the temple of Tirukkurrālattu-Bha āra. This person also figures in a record<sup>3</sup> from Truppattūr in the Ramanathapuram district, where he is mentioned with the other title of Tennavaṇ Pallavaraiyaṇ.

<sup>1</sup> On Karavandapura, see No. 1 above.

<sup>2</sup> The text has been given in *Indian Antiquary*. Vol. XXII, p. 67 and a facsimile has been reproduced on plate facing p. 286 of the *Travancore Archaeological Series*, Vol. I. Nakkaṇ Korri (i.e.) Korri, daughter of Nakkaṇ has elsewhere been considered as the *dharma-patni* of the king but in the absence of any royal titles such as 'namhīrūṭṭiyār', etc., and from the use of the word 'dharma-patni' with reference to her, it is reasonable to consider her as the wife of Sāttaṇ-Gaṇapati, the *mahāsāmanṭa* of the king.

<sup>3</sup> No. 5 below.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [1\*] கொமா
- 2 நஞ்சடையாக்கு யாண்டு
- 3 நாலு நாள் முன்னூற்று
- 4 அறுபது இஞ்சானால்
- 5 தெனவார நாட்டு-
- 6 த திருக்குறறு-
- 7 லதக உட்கர [1\*]-
- 8 குப பொழியூர்

- 9 [அ]ரையமுயின
- 10 மாறஞ்சன்
- 11 இடும் பக
- 12 இ முட்டாமெ உ-
- 13 டிராடிகு வற எரி-
- 14 வதந வந்த
- 15 திருநெந்தா வி-
- 16 எக்கு ஒன்று ஒ-

## No. 5.

(A.R. No. 90 of 1908.)

TIRUPPATUR, TIRUPPATUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUTTALISVARA TEMPLE.

This bilingual inscription consists of a portion in Sanskrit and a portion in Tamil. The Sanskrit portion states that *Tennavan-Pallavādhīpa* alias *Māraṇ-Āditya* born at *Pōliyūr* in *Pōliyūr-nādu* made a gift of 40 *Kṛishṇa-kācha* for burning a lamp in the temple of *Sūlapāṇi* at *Srīsthali*. The Tamil portion, dated the in the 4th + 1st year and 593rd day of the reign of *Māraṇjaḍaiyan* states that *Māraṇ-Āchchan* of *Pōliyūr* in *Pōliyūr-nādu* gave a donation of 40 *kalaṇḍu* to the *Sabhā* of *Maṇarkuḍi* for a lamp to be burnt in the temple of *Tirukkaṇḍali-Bhaṭāra* at *Tirupputtūr*, a *brahmadēya* in *Mikuṇḍāru* in *Koluvūr-kūṇam* and another gift of *kalaṇḍu* to the *vanṇār* of the place. This chieftain *Māraṇ-Āchchan* has figured in another record from *Kuttālam* in the *Tirunelveli District*.<sup>2</sup>

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [1\*] பொழியூராவடுசெவ்வீது பொழியூரே பரவாடுகவாகு [1\*] சோழநாட்டி-  
யாரே
- 2 ப்ரீகேதவது வடு . ராயிவம் [11\*] தீவனிகு ப்ரதீகெடு விகககடபிலவ வர[1\*]வணைவது  
புரைய
- 3 உதாரிபாபுரோணாகு ஸகடாதி வர்ணொது-கவண-புரயாகம் [1\*] ப்ரீலுயோ  
காவுகாஅவாகு கடிந்தவவி-
- 4 ஷா' வுதீகெடுபெக வ்ஹெர[1\*] கடி-புரெடுபெக வ்ஹெடுபுரவிவிககெரோது-பு[1\*]க[1\*]  
ஸ-குபாரணை |||—
- 5 கொமாநஞ்சடையற்கு யாண்டு நான்கு இதனெதிராண்டு நான் அஞ்ஞாற்றுத் தொண்ணூற்று மூன்று  
இ-
- 6 நநாளால் கொழுநூக் கூற்றத்து மிகுண்டாற்று வரஹதெயம் திருப்புத்தார்த திருக்கறளி வடா-  
றககு பொ-
- 7 நியூர் நாட்டுப் பொழியூர்த தென்னவன் பல்லவரையமுயின மாறஞ்சன் வச்ச திருநெந்தா  
விளக்கு
- 8 ஒன்று [1\*] இதனிறைய னூற்றிருபதின் பவம் [1\*] இதற்கு இரவும் பகலும் முட்டாமல் உ[1\*]ரதிகு-  
வல எரிவதா-
- 9 க இததெவா பண்டாரத்து குலநாழியால் நிசதி உரிய நெய் அட்டுவ<sup>3</sup> . . . . . வரஹதெ-
- 10 ய மணற சூடிச் சவையா பொலியூட்டாகக் கொண்ட கழஞ்சு சய நால் . . . . . குல  
நாழியா-
- 11 ல் நிசதிபபடி முட்டாமல் உரிய நெய் யட்டுவதாகக்கொடுத்தான் [1\*] இவ . . . . .  
கத திருப்புத்தார்
- 12 வணனார்கு பொலியூட்டாகக்குத்த க[1\*]ஞ்சு ஒன்று [1\*] இவ்விளக்கு . . . . .  
ட்ட கடவ ஸஹெயா-
- 13 னாயும் ஸகிப்பார் சீவாடி<sup>4</sup> என் ஸிவஸின் மெலின |||

<sup>1</sup> The inscription stops with this. The pillar on which this record was engraved is not traceable now.<sup>2</sup> No. 4 above.<sup>3</sup> Read 'கொடி-டுக'.<sup>4</sup> Read வலிவா (for வலிவா) for the sake of sense and metre.<sup>5</sup> The stone is so plevly worn out here.

## No. 6.

(A.R. No. 364 of 1907.)

ĀḍUTURAI, PAPANASAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE ĀPATSARĀYĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of Māraṇjadaiyaṇ of the year opposite to the year which was itself opposite to the fourth year of the king comes from Āḍuturai. From a record of the Chōla king Uttama-Chōla it is learnt that this temple was rebuilt during his reign by his pious mother Sembiyaṇ-Mahādēviyār, and so the characters in which this record is engraved are later than the time of Varaguṇa to whom this and the next record can be attributed. This epigraph registers some provision made for the supply of one *uri* of oil daily to the temple of Mahādēva at Tirukkuraṅgāḍuturā in Tiraimūr-nāḍu. Kuraṅgāḍuturai has been curtailed into the modern name of Āḍuturai.

## Text.

- 1 ஸ்வஸி ||\*|| ஸ்ரீகோமாறன்-
- 2 சடையற்கு யாண்டு நான்காமா-
- 3 ண்டின் எதிராமாண்டின் எதி-
- 4 ராமாண்டு . . . . .
- 5 சராவூர்நாட்டு தறையூக்கு
- 6 [டி] ஸெய்யெய்யம் திரைமுர்நா-
- 7 டு திருக்குரங்காடுதறை கைரெடி-
- 8 (damag-d)
- 9 ததால் துராதத்தவல் நிசதம் அட்டக்கடவ எண்-
- 10 ணை உரி [ | \* ] இது பனரோடுகொண்டென கொடுக்க ||-

## No. 7.

(A.R. No. 358 of 1907.)

ĀḍUTURAI, PAPANASAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ĀPATSARĀYĒŚVARA TEMPLE.

This inscription also from Āḍuturai is peculiarly dated as 4 + 1 + 1 + 1 + 1st year of the Pāṇḍya king Māraṇjadaiyaṇ and relates to some provision for the supply of oil to the temple of Tirukkuraṅgāḍuturai-Mahādēva by the *sabhā* of Maruttuvakkudī in Tiraimūr-nāḍu. The significance of the regnal year, as cited here, instead of as 4 opposite to the 4th year, is not clear.

## Text.

- 1 ஸ்வஸி ||\*|| ஸ்ரீகோமாறன்-
- 2 சடையற்கு யாண்டு நான்காமாண்டி-
- 3 ண் எதிராமாண்டின் எதி[ராமாண்டி]-
- 4 ண் எதிராமாண்டின் எதி[ராமாண்டி]-
- 5 6 திரைமுர்நாட்டு மருத்தவ-
- 6 க்குடி ஸெய்யெய்யம் இந்நாட்டு திருக்குரங்கா-
- 7 டுதறை கைரெடிவரிடை . . .
- 8 . . . . .
- 9 [தா] . . . . ததால் நிசதம் அட்டக்கடவ எண்ணை உரி [ | \* ] இது
- 10 [ப]னரோடுகொண்டென கொடுக்க ||-

## No. 8.

(A.R. No. 13 of 1908.)

KUMBAKŌNAM, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE SHRINE OF THE GODDESS IN THE NĀGEŚVARA TEMPLE

This Tamil record dated in the 4+4th year of Mārañjaḍaiyaṇ registers a gift of 138 cows and 100 *kāṣu* by the king for the supply of milk and ghee and for maintaining two perpetual lamps in the temple of Bhaṭāra of Tirukkilkōṭṭam in Tirukkuḍamūkkū, i.e., Kumbakōnam. The regnal year of this inscription corresponds apparently to the year 4 + 1 + 1 + 1 + 1, quoted in the Āḍuturai record (No. 7 above.)

## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [ | \* ] கொமாறஞ்சடைய-
- 2 நகு யாண்டு நான்கு இதனெதி-
- 3 ர் நாலாண்டு செல்லாநிறந்த
- 4 திருக்குடமுக்கிற றிருக்கிழக்-
- 5 கொட்டத்து ஹடாரர்க்குப் பாலு-
- 6 நெய்யுமாட்டக் கொமாறஞ்ச-
- 7 டையர் குடுத்த பசு நூற்று மு-
- 8 [ப்]பத்தெட்டு [ | \* ] இரண்டு நொந்தா
- 9 [வி]ளக்கெரிக்கக் குடுத்த காசு
- 10 நூறு [ | \* ] இப்பசவினால் நியத-
- 11 ம் பால் [பத்து] நாமியுந் நெய்
- 12 . . . . மெ இக்காசினால் நெ<sup>1</sup>

## No. 9.

(A.R. No. 136 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB IN THE FIRST *prākāra* OF THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This inscription of Mārañjaḍaiyaṇ is dated in the 4th year opposite to the 6th, which apparently is a wrong citation for 4 + 6th year. The Sanskrit *ślōka* at the beginning states that Paṭṭā, the daughter of Māraṇ and the wife of Śaṅkara donated 10 *dināra* for a lamp to the god Śrīsthaliśa. The Tamil portion records the same fact in greater detail. The *brāhmaṇa* Mōṣi Kaṇḍaṇ Śaṅkaraṇ is stated to be the son of the *kīlār* of Arukandūr and the amount of gift is specified as 10 *kāṣu*. The endowment was left under the protection of *Āyirattelunūrruvar*. What exactly is meant by this name is not clear.

## Text.

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1 ஸ்ரீஸ்ரீ [   * ]</li> <li>2 ஶீவாதேவ ஶ்ரீஸ்ரீஸாய</li> <li>3 ஶீவாதேவ ஶீவாதேவ</li> <li>4 [வ]ட்டாவடு ஶீவாதேவ ஶீவ-</li> <li>5 காவடு விருயா ஶீவ-</li> <li>6 கொமாறஞ்சடையநகு யாண்டு</li> <li>7 ஆறு எதிர் நான்கு இவ்வா</li> <li>8 ண்டு [அ]ருகத்தூக் கிழாக் கணம்</li> <li>9 மொசி கண்டது சக்கரன் பி-</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>10 சாமணி மாறம் பட்டத்தா-</li> <li>11 ன் திருப்புத்தூர்த் திரு[த்]-</li> <li>12 தனிப் பெருமானடிசு-</li> <li>13 க்கு நொந்தாவினக் கெரிய [வி]வ-</li> <li>14 த்த காசு பத்து [   * ] இவை காத்தென-</li> <li>15 ப்பா ராவிரத் தெழுநூற்று-</li> <li>16 வரடி யென தனை மென-</li> <li>17 [எ] - - - -</li> </ol> |
|---|--|

<sup>1</sup> The record stops here.<sup>2</sup> The last line is obliterated. It may have contained a few syllables like 'சீவாதேவ [ | \* ]'.



(A.R. No. 414 of 1904.)

TIRUCHCHIRAPPALLI, TIRUCHCHIRAPPALLI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE WALL OF THE ROCK-CUT CAVE.

This interesting inscription engraved in the Pallava rock-cut cave-temple on the hill at Tiruchchirāppalli is dated in the 4th year and 2,501st day of the reign of king **Mārāṇjadaiyaṇ**, who is also called Pāṇḍyādhirāja Varaguna[varman]. Having destroyed the fort at Vembil (i.e., Vēmbarrūr near Kumbakōṇam), the king was staying at Niyamam at the time of the issue of this record. He is described as an ornament of both the solar and lunar dynasties, probably because of an earlier marital alliance between the Chōla (solar) and the Pāṇḍya (lunar) ruling families. The king is stated to have made a gift of 125 *kalāñju* of gold to the temple of Tirumalai-Bhaṭāra, by which the *liṅga* in the rock-cut cave is evidently meant. From the fact that provision was made for burning five lamps in this temple on the day of Ārdra every month, it is probable that Ārdra was the natal star of this king.

## Text.

(Published in *Archaeological Survey Report for 1903-04*, pp. 275-76.)

- 1 ஸ்ரீமதி [|| \*] உ
- 2 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 3 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 4 யா கண்டு யி கண்டியவவவவ [வி]
- 5 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| \*] ப[ஸ்]
- 6 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 7 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 8 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [|| \*] ஸ்ரீமதி
- 9 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 10 மிரத்தைந்நாற்றென்று வெம்பில் மதி[ஸ்]
- 11 மிரத்தைந்நாற்றென்று நியமத்திருந்தநாள் [ஸ்]
- 12 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி [ஸ்]
- 13 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 14 குக்குத்த பொன் பாடிக்கலனால் ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 15 ருபத்தைக்கழஞ்சும் இப்பொன் முதனிற்க
- 16 பொலிகொண்டு முப்பதின் கழஞ்சு பொன்னின்
- 17 பொலியால் ஒரு நொத்தா விளக்காக தூற்றிரு
- 18 பதின் கழஞ்சு பொன்னால் நாலு நொத்
- 19 தாவிளக்கெரியக் காண நரழியால் திசதி அட்டக்க
- 20 டவ நெய் இருநாழி [|| \*] நின்ற ஐக்கழஞ்சு பொ
- 21 ன்னாலுந் திக்கபொறும் திக்கட்டிருவாதி
- 22 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி
- 23 விளக்கெரிய அட்டக்கடவ நெய் இரு நாழி உ
- 24 ஸ்ரீ [|| \*] இவ்வொட்டின வரிச நெய் அட்டி இத்தி
- 25 ரு விளக்கெரிப்பன் இப்பொன் தூற்றிருபத்தை
- 26 க்கழஞ்சுக் கொண்டொம் சிற்றம்பர் நக[ரத்]
- 27 தொம் [|| \*] இவ்வொட்டின வரிச நெய் அட்டிவிப்[ஸ்]
- 28 தற்கு அமைத்துப்பெண்பட்டொம் சிற்றம்பர் [ஸ்]
- 29 தியும் பாதமுத்தொழும் [|| \*] இது வந்தொ
- 30 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி

Read ஸ்ரீமதி

Read ஸ்ரீமதி

Read திவ்யவாக்ஷரம்

## No. 11.

(A.R. No. 413 of 1904.)

TIRUCHOHIRAPPALLI, TIRUCHOHIRAPPALLI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE UPPER ROCK-OUT CAVE ON THE HILL.

This record engraved in archaic Tamil characters with *paṭṭis* marked for basic consonants, is dated in the 9th year opposite to the 4th year of the reign of *Mārañjaḍaiyaṅ*, who is referred to also as *Pāṇḍyādhipati-Varaṅga*. The king is stated to have given 537 *kalāñju* of gold to.....-*nāṭṭu-vēḷān*, out of which four gold *paṭṭams* and a gold flower were made for decorating the God Tirumalai-Perumāṇaḍigal. The astronomical details contained in the record are unfortunately mutilated.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [ | \* ] கொமாறஞ் . . . . .
- 2 ஸ்வஸ்தி கொதிர் சொ[ன்] . . . . .
- 3 யற்று வெள்ளிக்கிழ[மை] . . . . .
- 4 மலைப் பெருமானடிசை[க்கு] . . . . .
- 5 ஸ் வாஹ்யரயிபதி வரகுண . . . . .
- 6 ப்ரு வெளான் கையில் விடுத்த . . . . .
- 7 குநுறு இவெ ஒரு காசு [க்] . . . . .
- 8 மெஞ்சாடி உம் குன்றியா . . . . .
- 9 ஸ் ஐநுற்று முப்பத்தெழு கழை . . . . .
- 10 இப் பொன்னில் நாநூற்று கழைஞ்சு [பொ]-
- 11 ஸ்வஸ்தி செ[ய்]து திருமெனி சரத் . . . . .
- 12 [த]புட்ட நான்கு நூற்றுமுப்பத் . . . . .
- 13 ஸ்வ பொன்னில் செய்து திரு[மெ] . . . . .
- 14 தத பொற்பு[வு] ஒன்று இவெ . . . . .
- 15 பும் பாதமுக்கும் நகரத் . . . . .
- 16 து [ || ] இது வாஹ்ய . . . . .

## No. 12.

(A.R. No. 84 of 1910.)

TIRUVELLARAI, LALGUDI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE ROCK IN FRONT OF THE JAMBUNĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 9th year opposite to the 4th year of king *Mārañjaḍaiyaṅ* is important in that it contains a few astronomical details of its date, which are capable of verification, namely, *Vṛiśchika*, Monday, *Aśvati*. These have been calculated to yield the English equivalent—A.D. 824, November 7, Monday<sup>1</sup>, thus giving A.D. 811, as the initial date of this *Pāṇḍya* king. This king is referred to as *Pāṇḍi-Mahārāja* in line 6 and he has been identified with *Varaṅga* I. This inscription registers a gift of 120 *kalāñju* of gold by the king, left in the hands of *Anḍanāṭṭu-vēḷān*, for burning two perpetual lamps in the temple of *Tiruvāṇaiṅkar-Perumāṇaḍigal*.

The rock-cut cave at Tiruvellarai contains a *Siva-linga* in the main cell, herein called *Tiruvāṇaiṅkar-Perumāṇaḍigal*, and an image of *Vishṇu* in an adjoining cell. The rock-cut cave-temple may date from the time of the late Pallavas, as records of *Dantivarman* and *Nandivarman* are found engraved on the rock in front of the cave and in the village.

<sup>1</sup> The ends of the lines are completely worn out.

<sup>2</sup> *Ep. Ind.*, Vol. XX, p. 51. The details also work correctly for A.D. 874, November 22, for *Varaṅga* of accession A.D. 862.

## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ ||\*|| கொமாறஞ்சடையற்கு யாண்டு நாலா.
- 2 வதற் கெதிர் ஒன்பதாவது வுழிக ளூஇற்று தி-
- 3 க்கட்கிழமை பெற்ற அஹதி முதலாக தெவதானந்தி-
- 4 ருவெள்ளறைத் திருவானைக்கற் பெருமானடிக-
- 5 னுக்கு பாண்டி மாராசரான கொமாறஞ்சடை
- 6 யன் யிரண்டு நொந்தாவிளக்கிரவும் பக-
- 7 ளு மெரிக்க அண்டநாட்டு வெளான் கைய-
- 8 யில் விடுத்த பொன் நூற்றிருபதின் கழ-
- 9 ளு இப்பொன் முதல் கெடாமை பொலியால்
- 10 [நாராச] நாழியர லிருநாழி நெய் எரிப்பொ-
- 11 மாஇனொம் முலபருடையொம் ||\*

## No. 12-A.

(A.R. No. 120 of 1928-29.)

LĀLGUDI, LĀLGUDI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SAPTARISHĪŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the year opposite to the fourth of some king whose name is not given in it. It registers a gift of money made by the Pallava king Nandipōttaraiyar who fought and won the battle of Tellāru, for burning a perpetual lamp in the temple of Mahādēva at Tiruttavatturai in Idaiyārru-nādu. The amount was received by the members of the assembly of Nallimaṅgalam who bound themselves to bring to the temple and measure out daily (one) *nālī* of ghee.

As the other record (No. 12-B) engraved close to this and dated in a similar way belongs to Mārāñjaḍaiyaṇ alias Varaguṇa-mahārāja, this may be also assigned to the same king.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XX, pp. 46 ff.)

## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ ||\*|| யாண்டு ச-வதின் எதிராமாண்டு இடையாற்றுநாட்டுத் திருத்தவத்துறை லோஹாடெவர்க்கு<sup>1</sup> தெள்ளாற்றெறிந்து வென்ற நந்திப் பொத்தை[ர]
- 2 யர் குடுத்த பழங்காசு சுய இவ்வறுபது காகம் இஞ்ஞாட்டி நல்லிமங்கலத்து ஸ்ரீஹயொம் இவ்வறுபது காகங்<sup>2</sup> திருத்தவத்துறை லோஹாடெவர்
- 3 இன-கொண்டு நாராய நாழியால் திசுதி நாழி நெய் ஒரு நெசந்தாவிளக்கு சுந்திராதித்தவல் இரவும் பதனும் எரியக்கொண்டு சென்று அனப்பொழா[தெரு]-
- 4 ம[||\*||] நல்லிமங்கலத்து ஸ்ரீஹயொம் திருத்தவத்துறை லோஹாடெவர்க்கு<sup>3</sup> அனவொமாயில் முட்டில் முட்டிரட்டியும் முண்டப்பட்ட வதாஹெஹா[ரோ]
- 5 ஸ்ரீஹயொம் தந்தித்தவத்துறை லோஹாடெவர்க்கு<sup>4</sup> அனவொமாயில் முட்டில் முட்டிரட்டியும் முண்டப்பட்ட வதாஹெஹா[ரோ]
- 6 பட்டினெய் நல்லிமங்கலத்து ஸ்ரீஹயொம் ||\*|| இது வதாஹெஹா<sup>4</sup> நாற்பத்தெண்ணிரவரும் ஸ்ரீஹ<sup>3</sup> || —||

<sup>1</sup> Read லோஹாடெவர்க்கு<sup>2</sup> Read காகம்<sup>3</sup> Read ஸ்ரீஹ



- 5 து செலு[த்]தவதாக வரகுணசே[ர]ராஜர<sup>4</sup>  
தொண்டை நாட்டு[ப்]
- 6 பெண்ணைக்கரை அரைசூர் வீற்றிருந்து இளை  
[கொயக்கு]-
- 7 டிச்சவையார் கையயிற் குடுத்த காச இருநா  
[முறுத்தெசு]-
- 8 ண்ணாறு [ | \* ] இவற்றாற் காசின்வா யிருகல  
மாக ஆண்டு-
- 9 வரை சையா ரளக்கும் பெர்லிநெல் ஐந்  
நூற்றெ[ண்ப] [தி]-
- 10-ன் கலம் [ | \* ] இவை கொண்டு ஊராரசர் பணி  
மக்களும் இள[கீ]-
- 11 கொ[யீ]க்குடிச்சவை வாரியரும் உடனின்றி  
வரகு[ண]-
- 12 சேராஜாக்கு ராஜ்யவஷ[ ]ம் நான்காவ  
துக்கு எதிர்]-
- 13 பன்னிரண்டாம்[ ]யாண்டு ஊரா ஞாயிறு முத  
லாக நிச[தி]-
- 14 யாக நான்கு காலமுந் திருவமுது செலுத்  
தும[ப]-
- 15 டி [ | \* ] ஒரு பொழுதைக்கு வெண்ணுவன்  
அரிசி சென்னெற-
- 16 றிட்டல் நானாழி கும்மாய்த்துக்கு பயந்து-
- 17 ப் பருப்புரி நிவெதிக்க பசுவின் னறுதெய்து-
- 18 முக்குப் பசுவின்ருய் தமிருநிக் கருவாழை-
- 19 ப்பழநான்கு சர்க்கரை ஒரு பலம் கறி அ[மி]-
- 20 ர்து காயக்கறி ஒன்று புளிக்கறி இரண்டு புழு-
- 21 க்குக்கறி ஒன்று பொரிக்கறி ஒன்று எற்றிக்  
கறி-
- 22 ஐஞ்சினுக்குக் கறி பதன்பல[ம்]
- 23 கறி துமிக்கவும் பொரிக்கவும் பசவினறுநெ-
- 24 ய் ஆழாக்குக் கூட்டுக்கு பசுவின் தொய்தயி-
- 25 ருநிக் காயம் இரு செவிட்டு இலை அமிர்து
- 26 வெள்ளிலை சரடுக்கு அடைக்காய் பத்து-
- 27 நூறு ஒரு செவிட்டு [ | \* ] ஆக நிசதி நான்கு
- 28 பொழுதைக்கு வெண்ணுவன் அரிசி செ-
- 29 நநெற்றிட்டல் பதினறு நாழி
- Seonai side.
- 30 ஆக ஓராட்டைக்கு அரிசி செந்நெ.
- 31 நற்றிட்டல் அறுபத்து நூற்-
- 32 லம் [ | \* ] இவை கலவரிசுக்கு முக்கல-
- 33 நெல்லாக நூற்றுத் தொண்ணூற்றிறு கல-
- 34 ம [ | \* ] பயற்றுப்பருப்பிரு
- 35 நாழி இவை நாழிப்பருப்பு
- 36 க்கு முத்தாழி நெல்லாக ஓராட்-
- 37 டைக்கு நெல் இருபத்து நூற்கலம் [ | \* ]
- 38 பசுவின் னறுநெய் நாழியுரி இ-

- 39 வை நாழி நெ[யீ]க்கு முப்பதி நாழி நெ-
- 40 லலாக ஓராட்டைக்கு நெல் நூற்றெண்ப-
- 41 தின் கலம் [ | \* ] பசுவின்ருய் தயி-
- 42 ர் நானாழி இவை நாழித்தயிர்க்கு-
- 43 முத்தாழி நெல்லாக ஓராட்டைக்கு நெ-
- 44 ல் நாற்பத்தெண்கலம் [ | \* ] கருவாழைப்ப-
- 45 மும் பதினறு இவை இரண்டுக்கு-
- 46 நாழி நெல்லாக ஓராட்டைக்கு நெல்-
- 47 முப்பத்திருகலம் [ | \* ] சர்க்கரை நாற்ப்ப]-
- 48 லம் இது ஒரு பலத்துக்கு நாழி
- 49 யுரி நெல்லாக ஓராட்டைக்கு நெல்
- 50 இருபத்து நூற்(க்) கலம் [ | \* ] கறி நூற்ப-
- 51 தின் பலம் இவை பன்பல-
- 52 துக்கு நாழி நெல்லாக ஓராட்-
- 53 டைக்கு நெல் பதி[ ]னறுகலம் [ | \* ] காயம்
- 54 ஆழாக்கெ முச்செவிட்டு இது
- 55 உழக்கு காயத்துக்கறுநா-

## Third side.

- 56 [மி] நெல்லாக ஓராட்டை-
- 57 க்கு நெல் பத்தொன்ப-
- 58 தின் கலனெ முக்கு[ ]ணி [ | \* ]
- 59 இலை அமிர்து வெள்-
- 60 ளிலை இரண்டு பற்று
- 61 இவை ஒரு பற்றுக் கி-
- 62 ரு நாழி நெல்லாக ஓரா
- 63 ட்டைக்கு நெல் பதி]
- 64 னறுகலம் அடைக்கா
- 65 ய் நாற்பது இவை இ
- 66 ருபதடைக்காய்க்கு முந்
- 67 நாழியுரி நெல்லாக
- 68 ஓராட்டைக்கு நெல்லி
- 69 ருபத்தெண்கலம் [ | \* ] நூறு
- 70 நூற்செவிட்டு இது
- 71 நாழிக்கிரு நாழியாக
- 72 ஓராட்டைக்கு நெல்
- 73 பத்திரு கு[ ]ணி [ | \* ] எல்-
- 74 லாம் எற்றி ஓராட்-
- 75 டைக்கு வெண்ண[ ] நெல் ஐந்
- 76 நூற்றெண்பதின் கலம் [ | \* ]
- 77 இப்பரிசு நியதி
- 78 ப்படி முட்டாமை
- 79 நெடுங்காலமுஞ் செ
- 80 ளுத்துவதாக வை[தீ]தா-
- 81 ர் ஸீ வரகுண சேராஜா[ ] [ | \* ]

No. 14.

(A.R. No. 185 of 1926.)

TIRUCHCHIRAPPALAM, PATTUKOTTAI TALUK, TANJORE DISTRICT.  
ON THE DOOR-JAMB OF THE ARDHAMANPAPA OF THE PURĀTANAVANĒSVARA  
TEMPLE.

This record is very much damaged and only certain portions containing the name of the king, Varaguna-Mahārāja and the name of the village, Tiruchchirappalam are preserved. The regnal year of the king namely, the 12th, opposite to the 4th, is also legible.

## Text.

1 ஸ்வஸ்தி [  *] வர	7-9 [damaged]
2 குண ஹாராஜ-	10 ஆவது திருச்சி
3 நகு யாண்டு நான்	11 ற்றெமத்து காணி உ
4 காவதற்கு எதிர்	12 டையார்க்கு அஞ்
5 பநநி[ரண்டா]மர	13-16 [damaged]
6 ண்டு.....	

## No. 15.

(A.R. No. 137 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB IN THE PRĀKĀRA OF THE TIRUTTALĪŚVARA TEMPLE.

This record belongs to the reign of the Pāṇḍya king Varaguna-Mahārāja and is dated in the 4th year and 4635th day of his reign. The *puḷḷi* is marked in many consonants which fact proves its early date.

The Sanskrit verse at the beginning states that a certain Kaḍambavēḷāṇ donated 15 *kāśu* and that from its interest a lamp was to be maintained in the temple of Śiva of Nūtanagrāma.

The Tamil portion records that Maṇavaṇ Anukkappēraraiaṇ *alias* Kaḍambāṇ-vēḷāṇ of Perumāttūr in Muttūrru-kūrram made a gift of 15 *paḷaṅgāśu* and a lamp stand for burning a perpetual lamp in the temple and another similar amount for the supply of garlands to the deity. Tirupattūr (Nūtanagrāma) is said to be a *brahmadēya* in Koluvūr-kūrram.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [||\*] ஸ்ரீ க-ஞககமுராரிஸிவாய காவத[ரட்டம் உ]
- 2 வெஹாசுர வண வாராஜ [||\*] ஆடுகேவ ஶ்வெ[தி]-
- 3 ஞகாய கெஷ[ர] ஸஸுதிஜித்ராநிஸவாஹுவாஹு-
- 4 பு ||—கொவரகுணமராயற்கு<sup>1</sup> யாண்டு நான்கு நா-
- 5 ள நாலா[இ]ரத்தறுநூற்று முப்பத்தைந்து-
- 6 இந்நாளால் கொழுமூரிக் கூற்றத்துப் பிளமதெ
- 7 யந் திருப்புத்தூர்த் திருத்தளிப்படாரர்-
- 8 க்கு நந்தாளிளக்கெரிக்க முத்தூற்றுக் கூற்றத்-
- 9 துப் பெருமா[தி]தூர் மறவனனுக்கப் பெரையன-
- 10 இந் கடம்பன் வெளான் வைத்த நிறைகுறையாப்-
- 11 பழங்காசு பதினைந்து இக்காசின் [பொ]லி கொண்-
- 12 டு நியதிப்படி ....<sup>2</sup> யாகத் திரு-
- 13 ப்புத்தூர்ச்சு.....டிப்பதாக-
- 14 வைத்தது இத்.....ராரித்தெ
- 15 . தூற்று.....
- 16 .....[ளக்கெ]ரிய வைத்த நி-
- 17 வேவிளக்கு ஒன்று [||\*] ஸ்ரீ இம்மனதெவர்க்-
- 18 கு இவனெய் பள்ளித்தாமத்துக்கு
- 19 முதலாக வைத்த நிறைகுறையாப் பழ-
- 20 க்காசு பதினைந்து இக்காசினுற் பூப்பொ-
- 21 லி காசின்வாய் இருவிரல் அகலத்து இர-
- 22 ண்டிரண்டு நறும்பூ இட்டுத் தொடுத்தன இ-
- 23 ருமுழ நீளத்தன ஓரொவடமாக நியதி பதி-
- 24 னைந்து வடம் இடுவதாகத் திருப்புத்தூர்-
- 25 ச்சபையார் கைய்யில் வைத்தன || —

<sup>1</sup> Puḷḷi is marked in many cases.<sup>2</sup> The stone is damaged at this place

## No. 16.

(A.R. No. 138 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB LYING IN THE ĀṅGĀLAMMAN TEMPLE.

This record also comes from Tirupattūr and is dated in some year, which was probably [4] and 4985th day of king Mārañjaḍaiyaṇ's reign. It registers that Manō-mayaṇ-Māraṇ, the *kāvadi* of I'avenbaikkalattirukkai, presented 150 sheep for the maintenance of a perpetual lamp to the god Jalaśayaṇattu-Bhaṭārar at Tirupputtūr, a *brahmadēya* in Koluvūr-kūrāṇ, This image must have been one of Viṣṇu in his recumbent form, but no traces of it are seen now. The term *Kāvadi* signifies a 'revenue officer' and is found applied to even petty officials in the Chōla country at this period. As in No. 9 above, the corporate body called the 'Ayirattēlunūṟṟavar' were to be in charge of this charity also.

## Text.

- |                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1 ஸ்ரீஸ்ரீ   —                 | 14 தாணிக் கெரிப்பதகம்        |
| 2 கொமாநஞ்சையற்கு               | 15 ச்சரவா முவாப் பெராடா-     |
| 3 யா.... <sup>2</sup> நான் நா, | 16 க் வைத்த ஆடு மருய [   * ] |
| 4 வா[மிரத்து காஅயுதி]          | 17 இவ்வாட்டாஸ் நிசதி         |
| 5 இந்நாளால் வெண்பை-            | 18 ப்படி திருவிளக-           |
| 6 க்குடிநாட் டிளவெ-            | 19 சினுக்கு உரிய நெ-         |
| 7 ண்பைக்கலத்திருக்கை-          | 20 ய உட்டுத்தாக வை-          |
| 8 க(கைக்)காவ[தி] ஆயின-         | 21 த[ ]தன [   * ]இவை இரகடி-  |
| 9 மனெமன் மாறன் கொழு-           | 22 ப்பார் ஆயிரத்தெ-          |
| 10 ஓர்க் கூற்றத்துப் பிர-      | 23 முதுநூறுவர் [   * ]அவ-    |
| 11 மனெயன் திருப்பித்து-        | 24 [ ]கள் ஸ்ரீபாதம் என்      |
| 12 ஈ ஐயையனத்துப்-              | 25 தலை மென்ன   —             |
| 13 படார[ ]க்குத் திருநொந்-     |                              |

## No. 16-A.

(A.R. No. 26 of 1912.)

TIRUCHOHENDŪR, TIRUCHOHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON TWO SLABS SEUPP IN THE SUBRAHMANYASVĀMIN TEMPLE.

This inscription of Varaguna-Mahārāja registers the gift by the king, of 1,400 *kāśu* for meeting the various annual requirements of the temple of Subrahmanya-bhaṭārar. The money was invested by the king's three officers *Iruppaikkudi-kilavan*, *Sāttamperumān* and *Alarūrnāṭṭukkōn* with the administrative bodies of various villages which were required to pay annually interest in grain to the temple at two *kalam* per *kāśu* per year.

The record is dated in the year 13 opposite to a certain year (lost), of the king's reign. The amount of 1,400 *kāśu* is stated to have been made over on the 5001st day (line 7).

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXI, pp. 101 ff.

## Text.

First slab, first face.

- 1 . . . . . ஸ்ரீ கொ வரகுண மாராயற்கு யான்கு  
 2 . . . . . தனெதிர் பதினமூன்று இவ்வாண்டு திரு-  
 3 . . . . . சுப்பிரம(ண்)ணிய படாரர் உபா[ ]வையா-

<sup>1</sup> This digit of which only the latter portion is seen looks like 6 also.

The missing syllables were probably ண்டு [ச]

- 4 . ன திருமுலத்தானத்துப் படாரர்க்கு முதல் கெடாமைப் பொலி ஊட்டா-
- 5 க கொண்டு செலுத்துவதாக உடையாரடியாராஇன வரகுணமாராயர் பொ-
- 6 த்தர இருப்பைக்குடி சிழவனும் சாத்தம் பெருமானும் அளற்று[ர] நா-
- 7 ட்டுக்கொனும் ஐயாஇரத்தொன்று நாளாந் கொண்டு வந்த நிறை குறையாப்ப-
- 8 மங்காச ஆஇரத்து நானாறு [||\*] இக்காசிற் குடநாட்டுக் கொற்கை ஊரார் கைஇன
- 9 முதல் கெடாமைப் பொலிஊட்டக் கொண்டு செலுத்துவதாக வைத்த நிறை-
- 10 குறையாப் பழங்காச தொண்ணூற்றாறு பொன்னெட்டு [||\*] இக்காசால் ஒரு கா-
- 11 சுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லாக வ-
- 12 ந்த நெல்லு நூற்றுத் தொண்ணூற்று முக்கலனெய் ஒன்பதின் குறுணி [||\*] இந்-
- 13 நெல்லால் நியதிப்படி இவ[ர]கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [||\*] நாழி-
- 14 அரிசிக்கு முந்நாழி நெல்லாகத் திருவமிதினுக்கு அரிசி செந்தெற்றீட்-
- 15 டல் ஒரு பொதைக்கு நானுழியாக நான்கு பொதைக்கு அரிசி செந்தெற்றீட்ட-
- 16 ல் பதினாறு நாழி [||\*] மார்கழித்திருவாதிரை உ மாசிமகமும் வைய்யாசி-
- 17 வியாகமும் படி இரட்டி செலுத்துவது [||\*] இப்பரிசு செலுத்தாது கு-
- 18 ததுக்காற்பட்டில் இத்தெவர்க்கெய் இருபத்தைஞ்சு காச தண்டமும் ப-
- 19 ட்டிச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டியுங் குடுப்பது [||\*] இந்நாட்டுநல்-
- 20 லார் ஊரார் கைஇல மெற்படி பொலிஊட்டாக வைத்த நிறைகுறையாப் பழ-
- 21 ங்காச நூற்றுபத்தெட்டும் பொன் [ஹெய்] கால் [||\*] இக்காசாலாண்டுவரை பெச.உ-
- 22 நெல்லு நிறைமதி நாராயத்தால் முந்நூற்று முப்பத்தெழுக்கலனெய் முக்கு-
- 23 றுணி நானாழி உரி [||\*] இந்நெல்லால் நிகதிப்படி திருவமிதினுக்கு இவ[ர] [க]-
- 24 ன் கொண்டுவந்து செலுத்தக்கடவன நாழி நெய்யமிதினுக்கு இருபதி-
- 25 [நா]ழி நெல்லாகத் திருவமிது நிவெதிக்கப் பசுவின் னறுநெய் ஒரு-
- 26 பொதைக்கு உழக்காகவும் கறிதுமிக்கவும் பொரிக்கவும் ஒரு பொதைக்கு -
- 27 முக்காகவும் நான்கு பொதைக்கு நெய்யமிது நாழிஉரி [||\*] நாழித்திரை-
- 28 மிதினுக்கு இருநாழி நெல்லாகத் திருவமிது நிவெதிக்கத் திரமிது
- 29 ஓற் பொதைக்கு நாழியாகவும் கூட்டுக்குத் திரமிது ஒரு பொதைக்கு உ-
- 30 ரியாகவும் நான்கு பொதைக்குப் பசுவின் நெய்திரை அறுநாழி [||\*] ஒரு காச-
- 31 க்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின்கல நெல்லுக்கமாக ஆஇரம்
- 32 வரழைப்பழத்தினுக்கு ஒரு காசாகவும் [||\*] எழதலாத தறுபத்தைம்ப-
- 33 லச் சர்க்கரைக்கு ஒரு காசாகவும் [||\*] இருபதின்துலாம் கறி அரிதினுக்கு
- 34 ஒரு காசாகவும் [||\*] அறுபதினாழி காயத்தினுக்கு ஒரு காசாகவும்
- 35 அஃகமாக [||\*] த்திருவமிது நிவெதிக்க வாழைப்பழஅமிது ஒ-
- 36 ரு பொதைக்கு நான்காக நான்கு பொதைக்குக் கருவாழைப்பழ அமிது ப-
- 37 தினாறு [||\*] சர்க்கரை அமிது ஒரு பொதைக்கு ஒரு பல்மாக நான்கு பொதை-
- 38 க்குச் சர்க்கரை அமிது நாற்பலம் [||\*] கறி அமிது காயக்கறி ஒன்று பு-
- 39 ளிகறி ஒன்று புழுக்குக் கறி ஒன்று பொரிக்கறி ஒன்று எற்றி-
- 40 க்கறி அமிது நான்கினுக்கு ஒரு பொதைக்கு பதின்பலமாக நூன்-
- 41 கு பொதைக்குக் கறி அமிது நாற்பதின் பலம் [||\*] காயம் மிள[கமிது]
- 42 மஞ்சளமிது சிரக அமிது சிறுகடுகமிது கொத்தப்ப[ரிஅமிது]
- 43 எற்றிக்காயம் ஐந்து [||\*] இவை ஒரு பொதைக்கு முச்செவிட்டாக நா[ன்கு பொ]-
- 44 தைக்குக் காயம் உழக்கெ இரு செவிட்டு [||\*] மார்கழித் திருவாதிரை உ மாசி மக-
- 45 மும் வைய்யாசி வியாகமும் படி இரட்டி செலுத்துவது [||\*] இப்ப-
- 46 ரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்பட்டில் இத்தெவர்க்கெய் ஐம்பது
- 47 காச தண்டமும் பட்டிச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டியுங் கு
- 48 ட்ப்பது [||\*] இந் நாட்டுச் சாலியத்து ஊரார் கைஇன மெற்படி
- 49 பொலி ஊட்டாக வைத்த நிறை குறையாப் பழங்காச இருபத்து நா-
- 50 ன்கு பொன் ஐந்தெய் முக்கால் [||\*] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவ-
- 51 ரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு



- 52 நாழி - தான்பதின் கலனெய் இருகுறுணி நாழி  
 53 உரி [ | \* ] இந்நெல்லால் நியதிப்படி திருவமிதினுக்கு இவ[ரி]க-  
 54 னெ கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [ | \* ] நாழிப்பருப்புக்கு நா-  
 55 ழி உழக்குப் பயறாகவும் நாழிப்பயற்றுக்கு இருநாழி நெல்லாக-  
 56 வும் கும்மாயத்தினுக்குப் பயற்றுப்பருப்பு ஒரு பொதைக்கு உ-  
 57 ரியாக நான்கு பொதைக்குச் சிறுபயற்றுப்பருப்பு இரு நாழி [ | \* ]  
 58 ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின் கலநெல் லஃகமா-  
 59 க [ | \* ] ஆஇரத்திருநூற்றிருபது பற்று வெற்றிலைக்கு ஒரு காசா-  
 60 கவும் [ | \* ] பதினூர்த்தொருநூறடைக்காயமிதினுக்கு ஒரு காசாகவு-  
 61 ம் அஃகமாக [ | \* ] இலை அமிது ஒரு பொதைக்கு முவடுக்காக நான்-  
 62 கு பொதைக்கு வெள்ளிலை அமிது மூன்று பற்று [ | \* ] அடைக்கா ய[மி]-  
 63 து ஒரு பொதைக்குப் பதினான்காக நான்கு பொதைக்கு அடைக்காய-  
 64 மிது ஐம்பத்தாறு [ | \* ] நூற்றமிது வெண்ணுவதிடுவது [ | \* ] மர-  
 65 ர்கெ(அ)ழித்திருவாதினா உ மாசிமகமும் வைய்யாசி வியாகமு-  
 66 ம் படி இரட்டி செலுத்தவது [ | \* ] இப்பரிசு செலு-  
 67 த்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவ[ரி]க்கெய் ஐந்து காசு  
 68 தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி-  
 69 உங் குடுப்பது [ | \* ] வழதி வளநாட்டுப் பிரமதெயம்  
 70 வரகுண மங்கலத்துச் சவையா[ரி] கைஇன் மெற்படி பொ-  
 71 லிணா ட்டாக வைத்த நிறை குறையாப் பழங்காசு நூற்றொரு-  
 72 பது [ | \* ] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைம-  
 73 தி நா ஃக்தால் [இரு கல] நெல்லாக வந்த நெல்லு இருநா-  
 74 ழ்றிருபதின கலம் [ | \* ] இந்நெல்லால் நியதிப்படி இவ[ரி]-  
 75 கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [ | \* ] நாழி நெய்க்கு இரு-  
 76 பதினாழி நெல்லாகத்திருநதநதாவினக்கு ஒன்றினுக்கு நி-  
 77 யதி நெய் உரியாகத்திருநந்த[ரி] வினக்கு ஐந்தினுக்குப் ப-  
 78 சு[ரி] வின்னுநெய் நியதி இருநாழி உரி [ | \* ] அந்தியம் பொது  
 79 [தி]ருவயிது செய்கிறாது தீமாவை காட்டப் பசுவின் னுநெ-  
 80 ய் நியதி உழக்கு [ | \* ] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி-  
 81 ல் இதெவர்க்கெய் பந்நிரண்டரைக்காசு தண்டமும் பட்டுச் செலு-  
 82 த்தாது விட்ட முதலிரட்டி உங்குடுப்பது [ | \* ] இருநாட்டு-  
 83 த்தெவதானப் பிரமதெயம் தியம்பகமங்கலம் இற-  
 84 ணுவாலி மங்கலத்துச் சவையார் கைஇன் மெற்படி பொ-  
 85 லிணாட்டாக வைத்த நிறை குறையாப் பழங்காசு மு-  
 86 ப்பத்திரண்டு இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறை-  
 87 மதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு அறுப-  
 88 ததுநாற்கலம் [ | \* ] இந்நெல்லால் இவ[ரி]கள் நியதிப்படி கொண்-  
 89 டு வந்து செலுத்தக்கடவன [ | \* ] நாழிப்பாலுக்கு இருநாழி நெ-  
 90 ல்லாகத் திருமஞ்சனம் ஆடி அருளப்புகவின் பால் நிய-  
 91 தி நாளுழி [ | \* ] நாழித்திருக்க இருநாழி நெல்லாகத் தி-  
 92 ருமஞ்சனம் ஆடி அருளப் பசுவின் றஇர் தயதி நஃ  
 93 னுழி [ | \* ] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி-  
 94 ல் இதெவர்க்கெய் ஐந்து காசு தண்டமும் பட்டுச்  
 95 செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி உங்குடுப்பது [ | \* ]

- 96 இந்நாட்டுக் செங்கைமக்கலத்துப்படும் ஆலம்பட்டத்து ஊ-  
 97 ரார் கைஇன் மெற்படி பொலிணட்டாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழங்காக ப-  
 98 தி[னா]று இக்கா[சால்] ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இ-  
 99 ருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு முப்பத்திரு கலம் [ | \* ] இந்நெல்லால் இவ[ர]\*கள்  
 100 [நிய]திப்படி [கொண்]டுவந்து செலுத்தக்கடவன [ | \* ] ஓரிளநி[ரு]க்கு நாமி நெல்லா-  
 101 கத்திருமஞ்சனம் ஆடிஅருள இளநிர் வழவை உட்பட நியதி இருநாழி உ-  
 102 ழக்கு [ | \* ] நாமி இளநிருக்கு நாலிளநிராக நியதி இஓம் இளநிர் எட்டு [ | \* ] இ-  
 103 ப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படில் இத்தெவர்க்கெய் ஐந்து காசு த-  
 104 ண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டிஉக்குடுப்பது [ | \* ] இந்நா-  
 105 டு மானவிரப்படிநத்து நகரத்தார் கைஇன் மெற்படி பொலிணட்டாக வை-  
 106 த்த நிறைகுறையாப்பழங்காக நூற்றிருபது [ | \* ] இக்காசால் ஒரு காசு-  
 107 கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெ-  
 108 ல்லு இருநூற்று நாற்பதின்கலம் [ | \* ] இந்நெல்லால் இவ[ர]\*கள் நியதிப்  
 109 டிகொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [ | \* ] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற்-  
 110 பதின்கல நெல்லு.கமாக [ | \* ] நூற்றைம்பதி நாமி நறும்பூவினுக்கு ஒரு  
 111 காசாக ஸ்ரீபள்ளித்தாமத்தினுக்கு நியதி அளக்கக்கடவ நறும்பூப்பதி-  
 112 நாமி [ | \* ] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படிற் இத்தெவர்க்கெய் இருபதி-  
 113 தைந்து காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டிஉக்குடுப்-  
 114 பது [ | \* ] சிவிலயவனநாட்டுப் பிரமதெயம் உட்பட நிறைமக்கலத்துச் சுவையா-  
 115 ர கைஇன் மெற்படி பொலிணட்டாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழங்காக தெண்ணூற்று  
 116 நான்கு பொண்ணுந்து [ | \* ] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால்-  
 117 ல் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு நூற்றெண்பத்தொன்பதின்கலம் [ | \* ] இந் [நெ] -  
 118 ல்லால் இவ[ர]\*கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [ | \* ] நாமிச்சிறுபயற்றுப்பொ-  
 119 ரிக்கு நாமி உழக்குப் பயறுகட்டம் [ | \* ] நாமிப்பயற்றுக்கு இரு நாமி நெல்லா-  
 120 கப்பொரி இட நிசதம் சிறுபயற்றுப்பொரி நியதி உரிஇனுக்கு அளக்கக்கடவ-  
 121 சிறுபயறு உரி ஆழாக்கு ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின்கல நெல்-  
 122 லு.கமாக [ | \* ] ஒரு காசுத்துக்குப் பதி[னா]று நாமி உழக்கு மஞ்சளாகத் திரு-  
 123 மெனி பூசி அருள மெற்றொல் சிறைத்த பற்றுமஞ்சள் நியதி முழக்கு [ | \* ]  
 124 [சு]வியலும் பாவாடையும் ஓரணை ஒரு காசு பெற்றன ஒரு முறை முத்திங்-  
 125 களுக்கு நாலணையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு வெண்கூறை பதிறைணை [ | \* ] இ-  
 126 ப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படில் இத்தெவர்க்கெய் இருபத்தைந்து  
 127 காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டிஉக்குடுப்பது [ | \* ]  
 128 பராந்தகவனநாட்டுப் பிரமதெயம் [பரை]சுமங்கலத்துத்தெ]ன் சிழக்கு தி-  
 129 ண்ணிச் சுவையார் கைஇன் மெற்படி பொலிணட்டாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழ-  
 130 ங்காக இருபத்தைந்து [ | \* ] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதிநா-  
 131 ராயத்தால் இருகலநெல்லாக வந்த நெல்லு ஐம்பதின்கலம் இந்நெல்லா-  
 132 ல் இவ[ர]\*கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக் கடவன [ | \* ] நாமி அரிசிக்கு முந்நாழி நெல்  
 133 லாகத்திருப்பலிக்கு நியதி அரிசி செந்[டு]நறநீட்டல் ஒரு பொதைக்கு நாமியாக இ-  
 134 ரண்டு பொதைக்கு அரிசி செந்[டு]நறநீட்டல் இரு நாமி [ | \* ] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தால்  
 135 பதின்கலநெல்லு.கமாக [ | \* ] ஸ்ரீமடையள்ளிக்கட்டு மெற்கட்டிக்குப் புடவை இணை இ-  
 136 ரண்டரைக்காணம் பெற்றன [ | \* ] முறை அறு திங்களுக்கு ஈரணையாக ஓராண்டு இரண்டு முறைக்-  
 137 குப் புடவை நாலணை [ | \* ] கல்புறைக்குப் புடவை இணை இரண்டு காணம் பெற்றன ஒரு முறை முத்திங்-  
 138 களுக்கு ஈரணையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்குப் புடவை எட்டணை [ | \* ] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்-  
 139 துக்காற்படில் இத்தெவர்க்கெய் ஐந்துகாசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முத-  
 140 லிரட்டிஉக் குடுப்பது [ | \* ] இந்நாட்டுப் பிரமதெயம்] மாறமங்கலத்து-  
 141 சுவையார் கைஇன் மெற்படி பொலிணட்டாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழ-

- 142 ட்டகாச நூற்றைம்பத்திரண்டை [ | \* ] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை  
 143 பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகலநெல்லாக வந்த நெல்லு நூற்றை-  
 144 றைக்கலம் [ | \* ] இந்நெல்லால் இவ[ர\*]கள் கொண்டுவந்து செலுத்த- டவன [ | \* ]  
 145 ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தால் பதின்கல நெல்ல-கமாக [ | \* ] ஸ்ரீ குமபம்  
 146 சிறார்இனுக்கு வெண்டும் உரு [பு] அலெட்டடக் கற்பூரமும் தெனும் நி-  
 147 யதி அரைக்காணம் விவபெற இடுவது [ | \* ] ஸ்ரீகற்பக்சராகதலுக்கட்டு மெற்கட்-  
 148 டிக்கு வெண்குறை இணை எழரைக்காணம் பெற்றன ஒரு முறை ஆறு திங்களுக்கு  
 149 நாலையாக ஓராண்டு இரண்டு முறைக்கு வெண்குறை எட்டணை [ | \* ] நாழித்திரமிதினுக்-  
 150 கு இருநாழி நெல்லாகத் திருப்பலிக்குப் பசுவின்றெய்தஇர் நியதி நாழி [ | \* ]  
 151 தட்டளி கொட்டிகளுக்குக் கொற்று நெல்லுத் திங்கள் [நா]றகல[னெ]ய் பதின்ரு-  
 152 யுணி நாழி உரியாக ஓராண்டு பன்னிரண்டு திங்களுக்கு வெண்டும் நெல்லு நிறை  
 153 மதி நாராயத்தால் ஐம்பததெழு கலம்<sup>1</sup>

Second slab ; Second face.

- 154 இத்தாட்டுப் பிரமதெயம் தென்றக்கு . . . . .  
 155 லுலார்ச்சவையார் கைஇன மெற்படி பொலிண்டாக வைத்த நி-  
 156 றைகுறையாப் பழங்காச அறுபது [ | \* ] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு -  
 157 வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகலநெல்லாக வந்த நெல்லு  
 158 நூற்றிருபதின கலம் [ | \* ] இந்நெல்லால் இவ[ர\*]கள் கொண்டுவந்து செலுத்த-  
 159 க்கடவன [ | \* ] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தால் பதின்கலநெல்ல-கமா-  
 160 க [ | \* ] ஸ்ரீ உடையாடை இணை மூன்று காசு பெற்றன ஒரு முறை முத்திங்களுக்கு  
 161 ஓரணையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு ஸ்ரீ உடையாடை நாலணை [ | \* ] இப-  
 162 பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படில் இத்தெவர்க்கெய் பந்நி-  
 163 ரண்டரைக்காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி-  
 164 உங்குடுப்பது [ | \* ] அமிதகுணவன் நாட்டுப் பிரமதெயம் அவனி-  
 165 பசுகரமங்கலத்துச் சவையார் கைஇன மெற்படி பொலிண்டாக வைத்த  
 166 நிறைகுறையாப் பழங்காச அறுபது [ | \* ] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவ-  
 167 ரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகலநெல்லாக வந்த நெல்லு நூற்றிரு-  
 168 பதின்கலம் [ | \* ] இந்நெல்லால் இவ[ர\*]கள் கொண்டுவந்து செலுத்தக்க-  
 169 டவன [ | \* ] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின்கல நெல்ல-கமாக [ | \* ] ஸ்ரீ-  
 170 உடையாடை இணை மூன்றுகாசு பெற்றன ஒரு முறை முத்திங்களுக்கு ஓரணையா-  
 171 க ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு ஸ்ரீ உடையாடை நாலணை [ | \* ] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்-  
 172 துக்காற்படில் இத்தெவர்க்கெய் பந்நிரண்டரைக்காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தா-  
 173 து விட்ட முதலிரட்டி உங் குடுப்பது [ | \* ] குட் நாட்டுப் பிரமதெயம் புனிஇ-  
 174 டைச் சவையா கைஇன மெற்படி பொலிண்டாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழ-  
 175 க்காச நூற்றி ரபது [ | \* ] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைமதி நாராய  
 176 த்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு இருநூற்று நாற்பதின்கலம் இந்நெ-  
 177 லால் இவ[ர\*]கள் கொண்டுவந்து செலுத்தக்கடவன [ | \* ] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராய  
 178 த்தால் பதின்கல நெல்லாக ஸ்ரீ உடையாடை இணை மூன்று காசு பெற்றன ஒரு -  
 179 முறை முத்திங்களுக்கு ஓரணையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு ஸ்ரீ உடையாடை [எ]  
 180 ட்டணை [ | \* ] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படில் இத்தெவர்க்கெய் இருபத்-  
 181 தைந்து காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி உங் குடுப்ப-  
 182 து [ | \* ] இத்தாட்டுப் பிரமதெயம் சினுாச் சவையார் கைஇன மெற்படி பொலி-  
 183 ண்டாக வைத்த நிறைகுறையாப் பழங்காச இருநூற்றொருபத்து நான்கு [ | \* ] இ-  
 184 க்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லா-  
 185 க வந்த நெல்லு நானூற்றிருபத்தெண்கலம் [ | \* ] இந்நெல்லால் இவ[ர\*]கள் நியதி

<sup>1</sup> Space left unengraved in this line and below. The gap may be filled as follows :—

இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படில் இத்தெவர்க்கெய் ஐம்பது காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டிக்குட்பட்டது.

U. S. No. 10 of 1927).

V. 1003 f. 16 v. 1004 f. 1005 DISTRICT.

UNREMARKABLE TABLE

The next inscription is dated 1087, the 6th year of Marājādityas and registers that N... .. of Korrampallapudi in Mudakudi... .. of Vijayanārāyaṇa... .. them to the temples of Rā... .. The names of another god... .. Paramēchechavara-vāykkal are mentioned while describing the temple in question.

1728.

1. இது ஒரு புதிதாக வந்த கவிதை.
2. இது ஒரு புதிதாக வந்த கவிதை.
3. இது ஒரு புதிதாக வந்த கவிதை.
4. இது ஒரு புதிதாக வந்த கவிதை.
5. இது ஒரு புதிதாக வந்த கவிதை.
6. இது ஒரு புதிதாக வந்த கவிதை.
7. இது ஒரு புதிதாக வந்த கவிதை.

1446-1447, 1448, 1449, 1450, 1451, 1452, 1453, 1454, 1455, 1456, 1457, 1458, 1459, 1460, 1461, 1462, 1463, 1464, 1465, 1466, 1467, 1468, 1469, 1470, 1471, 1472, 1473, 1474, 1475, 1476, 1477, 1478, 1479, 1480, 1481, 1482, 1483, 1484, 1485, 1486, 1487, 1488, 1489, 1490, 1491, 1492, 1493, 1494, 1495, 1496, 1497, 1498, 1499, 1500, 1501, 1502, 1503, 1504, 1505, 1506, 1507, 1508, 1509, 1510, 1511, 1512, 1513, 1514, 1515, 1516, 1517, 1518, 1519, 1520, 1521, 1522, 1523, 1524, 1525, 1526, 1527, 1528, 1529, 1530, 1531, 1532, 1533, 1534, 1535, 1536, 1537, 1538, 1539, 1540, 1541, 1542, 1543, 1544, 1545, 1546, 1547, 1548, 1549, 1550, 1551, 1552, 1553, 1554, 1555, 1556, 1557, 1558, 1559, 1560, 1561, 1562, 1563, 1564, 1565, 1566, 1567, 1568, 1569, 1570, 1571, 1572, 1573, 1574, 1575, 1576, 1577, 1578, 1579, 1580, 1581, 1582, 1583, 1584, 1585, 1586, 1587, 1588, 1589, 1590, 1591, 1592, 1593, 1594, 1595, 1596, 1597, 1598, 1599, 1600, 1601, 1602, 1603, 1604, 1605, 1606, 1607, 1608, 1609, 1610, 1611, 1612, 1613, 1614, 1615, 1616, 1617, 1618, 1619, 1620, 1621, 1622, 1623, 1624, 1625, 1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1631, 1632, 1633, 1634, 1635, 1636, 1637, 1638, 1639, 1640, 1641, 1642, 1643, 1644, 1645, 1646, 1647, 1648, 1649, 1650, 1651, 1652, 1653, 1654, 1655, 1656, 1657, 1658, 1659, 1660, 1661, 1662, 1663, 1664, 1665, 1666, 1667, 1668, 1669, 1670, 1671, 1672, 1673, 1674, 1675, 1676, 1677, 1678, 1679, 1680, 1681, 1682, 1683, 1684, 1685, 1686, 1687, 1688, 1689, 1690, 1691, 1692, 1693, 1694, 1695, 1696, 1697, 1698, 1699, 1700, 1701, 1702, 1703, 1704, 1705, 1706, 1707, 1708, 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1714, 1715, 1716, 1717, 1718, 1719, 1720, 1721, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1737, 1738, 1739, 1740, 1741, 1742, 1743, 1744, 1745, 1746, 1747, 1748, 1749, 1750, 1751, 1752, 1753, 1754, 1755, 1756, 1757, 1758, 1759, 1760, 1761, 1762, 1763, 1764, 1765, 1766, 1767, 1768, 1769, 1770, 1771, 1772, 1773, 1774, 1775, 1776, 1777, 1778, 1779, 1780, 1781, 1782, 1783, 1784, 1785, 1786, 1787, 1788, 1789, 1790, 1791, 1792, 1793, 1794, 1795, 1796, 1797, 1798, 1799, 1800, 1801, 1802, 1803, 1804, 1805, 1806, 1807, 1808, 1809, 1810, 1811, 1812, 1813, 1814, 1815, 1816, 1817, 1818, 1819, 1820, 1821, 1822, 1823, 1824, 1825, 1826, 1827, 1828, 1829, 1830, 1831, 1832, 1833, 1834, 1835, 1836, 1837, 1838, 1839, 1840, 1841, 1842, 1843, 1844, 1845, 1846, 1847, 1848, 1849, 1850, 1851, 1852, 1853, 1854, 1855, 1856, 1857, 1858, 1859, 1860, 1861, 1862, 1863, 1864, 1865, 1866, 1867, 1868, 1869, 1870, 1871, 1872, 1873, 1874, 1875, 1876, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883, 1884, 1885, 1886, 1887, 1888, 1889, 1890, 1891, 1892, 1893, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898, 1899, 1900, 1901, 1902, 1903, 1904, 1905, 1906, 1907, 1908, 1909, 1910, 1911, 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918, 1919, 1920, 1921, 1922, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 212

2000

- 3 வ தாக் சவையாரிடை நான் வினைகொண்டு உண்.  
 4 ன் ன்றரை வெலி நிலமாவது [ | \* ] பரமெச்சுவர வாய்க்கா-  
 10 லுக்கு மெக்கும் தான்தொன்றிப் பெருமாவுடிக-  
 11 ன் அர்ச்சனாபொகத்துக்குத் தெற்கும் இப்பு-  
 12 மியி நடுவெய் தெற்கு நொக்கிப் பொயின காலு-  
 13 கருக் கிழக்கு மடைஞ்சிலியடைய இவ்வொ-  
 14 ன்றரை வெலி நிலமுங் கணிகூற்றொடு நிர் பெ-  
 15 றுவதாகவும் [ | \* ] இந்நிலம் இறையிலியாவதாகவு[ம் | \* ]  
 16 இப்பரிசு வினை உடை[ெ]யனாயிருந்த இம்முப்-  
 17 பதுமா நி[லு]த்திலும் சி[ரி]ராகவப்பெருமா-  
 18 னடிகளுக்கு வைத்த பத்து ம[ர] நி-  
 19 லமு நீக்கி இதனுக்குப்-  
 20 பத்து மா நிலமுஞ் சந்தி[ராதி]-  
 21 த்தவற் திருந[நீ]தா விளக்கு எரி[க்க]-  
 22 வைத்த<sup>1</sup> பஞ்சவன் பல்லவரை[யனாயி]-  
 23 ன வெள் செந்திலென் மனொம[யனீ]-  
 24 ச்சுரததுப் பெரு[மானடிகளுக்கு] [ | \* ]

## No. 18.

(A.R. No. 85 of 1927).

TIRUNELVELI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE NARASIMHA-PERUMĀL TEMPLE.

This Vaṭṭeḷuttu record is dated in the 2nd year of the reign of Mārañjadaiyan and registers a gift of cows made by Sāttanammai, for burning a lamp in the temple of Brahmapurittēvar at Tirunelvēli, on behalf of Sāttan-Dēyam, a *dēvaradiyāl* of Tirunelvēli in Kil-Vēmba-nāḍu. Eṭṭi-Jātavēdan, a *veṭṭikkudī* agreed to burn the lamp and Māṇanadai-Mādevaṇ, another *veṭṭikkudī* stood security (*puṇai*) for the former.

It is possible that the temple was originally one of Siva called Brahmapurittēvar. A record of Rājaraṇa I dated in the 12th year of his reign also refers to the god by this name only (No. 84 of 1927); and it is only in a record of Jātavarman Kulasekhara (No. 83 of 1927) that the Narasimha-Perumāl is referred to as Vikrama-Pāṇḍya-vinnagar-Ālvār.

## Text.

- 1 ஸவழிஸ்ரீ [ | \* ] கொமாறஞ்சடையர்க்கு யாண்டு இரண்டு இவ்-  
 2 வாண்டு கிழ்வெம்பநாட்டு திருநெல்வெலித் தெவர-  
 3 டியான் சாத்தந்தெயத்தை சாத்தி சாத்தநம்மை இத்திருநெல்-  
 4 வெலி ஸ்ரீபுரித்தெவர்க்கு வைச்ச திருவிளக்கு ஒன்று இ-  
 5 தனுக்குச் சந்திராதித்தவல் நியதம் ஆமாக்கு நெய் அ-  
 6 ட்ருவதாக வைச்ச சாவாமுவாப் பெர் [பசு]ப் பன்னிரண்டரை இந்நெய்  
 7 முட்டாமல் அட்டுவதாக இப்பகக் கொண்ட[ட] வெட்டிக்குடி எட்டி சா-  
 8 தவெதன் [ | \* ] இவனுக்குப் புண இவ்வூர் வெட்டிக்குடி மானநடை  
 9 மாதெவன்— |

<sup>1</sup> Read வைத்தென்

(A.R. No. 128 of 1905).

TIRUKKURUNĠUDI, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STONE BELONGING TO THE NAMBI TEMPLE (NOW IN THE MADRAS MUSEUM).

This Vaṭṭeluttu inscription of Mārañjadaiyaṇ is dated in the 4th year and registers a sale by the *mahāsabhaiyār* of Vaikuṇṭha-vaṇaṇḍu in Nāṭṭāruppōkku to Pañchavaṇ Brahmadhirājaṇ *alias* Sēndaṇ-Sāttan of Nellittola in Malai-nāḍu, who made it over to the temple of god Emberumāṇ, who was pleased to be stationed at Tirukkuruṇḍi, for providing offerings, etc., therein. This record may, for palaeographical considerations be assigned to Varaguna-Mahārāja I.

There is a shrine of the god Sāstā in the Vishṇu temple at this place. This is peculiar, and its existence has to be accounted for by the vicinity of Tirukkuruṇḍi to Travancore, where worship of Sāstā is popular. Sēndaṇ-Sāttan of Malai-nāḍu was evidently a Malayāḷa brāhmaṇa and he appears to have been a person of some note, as indicated by the title Pañchavaṇ-Brahmadhirājaṇ borne by him, apparently as a Pāṇḍya official.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [ \* ] கொமாற-
- 2 சூசடையற்கு யாண்டு
- 3 நான்கு இவ்வாண்டு நாட்-
- 4 டாற்றுப்பொக்கு வுஹுதெய-
- 5 ம் வைகுந்தவளநாட்டு ஹோ-
- 6 ஸஹெயொ[ம்] மலைநாட்டு நெல்-
- 7 லித்தொழ பஞ்சவன் வுஹு[ர]-
- 8 இராஜனாயின செந்தஞ் சாத்-
- 9 தனுக்கு இ[ன]றயிலியாக வி-
- 10 ற்றுக்குடுத்த பூமியாவ-
- 11 து[ ] இவ்வூர் வாசுதேவ எரிக்-
- 12 கிழ அரைமாக்கூற்றொடு நீர்-
- 13 பெறுவதாகக்கிடந்த சுவைப்]-
- 14 பொதுக் கிழைவலை திருவடி-
- 15 சசொமாசியார் அட்டகத்துக்-
- 16 கு மெக்கும் தென்[னெ]ல்லை காட்டு]-
- 17 கருறி செந்தவலாமி-
- 18 கிரமவித்தச் சொமா-
- 19 சியார் கல்லுவிச்-
- 20 ச அறக்குளத்துக்-
- 21 கரைக்கு வடக்கு[ம்]
- 22 மெல்லெலை வாமுத-
- 23 வட்ட ரட்டகத்து-
- 24 க்கும் நம்மகவரற்று
- 25 [கி]யார் அட்டகத்துக்கு-
- 26 ம் கிழக்கும் வட[வெல்]-
- 27 லை கிழக்கு நின்று மெக்கு
- 28 நொக்கிப் பொந்த வழி-
- 29 கருத் தெற்கும் இவ்
- 30 விசைத்த பெருநான்கெல்லை-
- 31 யுள் நடுவுகிடந்த [தி]வ-
- 32 [ம்] மும்மாவரை அரைக்க [ர]-

- 33 [ணி]யும் இக்கூற்றொடு நிர்-
- 34 பெறுவ[தா]-
- 35 க கிடந்த நி-
- 36 லன் பொ-
- 37 க்கி.....
- 38 லை நக்கனெ-
- 39 ரிக்குள-
- 40 ங்கரைக்-
- 41 கு மெக்கு-
- 42 ந்தென்னெ-
- 43 லலை அ-
- 44 ரைமாக்கூ-
- 45 ற்றிந்
- 46 கணவதி
- 47 நாராய-
- 48 னென்று[ள்]-
- 49 வச் செவ-
- 50 யில் வட-
- 51 வரம்பு-
- 52 க்கு வட-
- 53 க்கு[ம்] மெலெ
- 54 லலை வை-
- 55 குந்தவனாகத்துக்கெ-
- 56 ம் பொனவழிக்கு கிழக்-
- 57 கும் வடவெல்லை தென்-
- 58 வாசலில் நின்று மெக்கு
- 59 நொக்கி . கிளங் கொற்கை பொயின
- 60 வழிக்கு தெற்கும் இவ்வி-
- 61 சைத்த பெருநான்[கெ]ல்லையில் நடுவு-
- 62 கிடந்த நிலன் மாகாணி அரைக்காணி-
- 63 யும் இக்கூற்றொடு நிர்பெறு
- 64 வதாகக் கிடந்த சுவைப்பொது

<sup>1</sup> Read வுஹுயிராஜ்

65 க்கிழெல்லை இவனெ - ஸ்ரீபெரு-  
 66 மாணு[க்]கு திருநொந்தாவினக்குக்-  
 67 கு[டு]காண்டு வைச்ச குழிச்செய்க்கு-  
 68 மெக்கும் தென்னெல்லை காரிசுவா-  
 69 மிச்சொமாசி[யார்] அட்டக-  
 70 [த்]தின் கூறிட்டுக்கு வடக்கு-  
 71 ம் மெலெல்லை நக்கனெரிக்கு-  
 72 (னெரிக்கு)ளங்கரை[க்]கு-  
 73 க் கிழக்கும் வடவெண்ணை மதி-  
 74 [ட்]புறமெய் பொந்த பெருவழிக்கு-  
 75 த்தெற்கும் [இ]வ்விசைத்த பெரு[நா]-  
 76 ன்கெல்லையின் நடுவு கிடந்த நி-  
 77 லன் காணிச்செய்யும் எற்றி  
 78 இச்சுட்டப்பட்ட எல்-  
 79 லைகளில் நடுவுகிடந்த நில-  
 80 னை காலெ[ய்] காணியும் உண்ணில்-  
 81 ம் ஒழிவின்றிக்கெப் விலை-  
 82 க்கறவிற்புப் பொருளறக்-  
 83 கொண்டு விலையாவண் ஒலை எழு-  
 84 தி விற்பு நிரோட்டிக்கு-  
 85 டுத்தொம் வைய்குந்தவ-  
 86 ளநாட்டு ஹொஸைஹம்  
 87 பஞ்சவன்ஸு ஹொயிராஜன்  
 88 ஆயின செந்தஞ்சாத்தனு-  
 89 க்கு [||\*] இக்காலெ காணிச்செ-  
 90 ய்யும் விற்ப விலைப்பொ  
 91 ரு . . .  
 92 . . .  
 93 இவ.  
 94 ன் ஸ்ரீ-  
 95 குரு-

96 வுரு-  
 97 டி[நி]-  
 98 னைரு-  
 99 னின-  
 100 எம்-  
 101 பெரு-  
 102 மா[னு]  
 103 க்கு தி-  
 104 ருவமு-  
 105 துக்கு  
 106 வைச்ச  
 107 க[மு]ஞ்சு  
 108 தூற்றி  
 109 ருபதம்  
 110 சுவ[பொ]-  
 111 [ம்] விலை-  
 112 ப்பொரு-  
 113 [ஞ]ம் இ-  
 114 றைப்பொ-  
 115 ருளுமா[க்]  
 116 ச்சார்த-  
 117 திக்கொ-  
 118 ன்ரு மி-  
 119 க்கெம்-  
 120 மிலி-  
 121 சைந்த  
 122 வினைப-  
 123 பொருள்  
 124 என்-  
 125 ம் கை-  
 126 யிலை<sup>1</sup>

No. 20.

(A.R. No. 21 of 1930-31.)

TIRUKKÖḌIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

✓ ON THE WEST WALL OF THE TIRUKKÖṬISVARA TEMPLE.

This record is stated to be a copy of an earlier inscription dated in the 4th year of the reign of Mārañjaḍaiyaṇ and relates to the gift of 15 *kaḷaṇṇi* for burning a lamp in the temple of Tirukkōḍikā-Mahādēva, by Araiyaṇ-Kaḷvaṇ of Panaiyūr in Peraiyūr-nāḍu. The money was left in the custody of the *sabhā* of Nāraṇakka-ohaturvēdimanṇāḍam.

The original stray stones on which the record had been engraved having become useless, it is said that they were replaced and the old record re-engraved on the new stones.

Text.

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||\*] இதுவும் மெரு பழங்கல்விடி [||\*] கொ[மாற]ன் சடையற்கு<sup>1</sup> யானெ ந[ா]ன்காலது  
 பெரையூர் நாட்டு பனையூர் அரையன் கள்வன் திருக்கொடிகாவில் ஹொடிவற்கு நொந்தாவி-  
 ளக்கினுக்கு குடுத்த செம்பெரன் பதினங்கழஞ்சு [||\*] இ-

<sup>1</sup> The record is damaged here.

<sup>2</sup> The letters are damaged after this.

<sup>3</sup> Read மாறஞ்சடை<sup>0</sup>

2 [த]ன் கலிசையான் 'நா(ல்)லு உழக்கும் பிழ்ம[யா]நாழிக்கிழ வழக்கிந்நால்' திசதி உழக்கு நெய்யு மிததளிக்கெ குணனது' அ [அ]ச்சிபபரர்க் களந்து குடுபபொ[மா]ய இப்பொ[ன்] கொண்டொம் நாரணக்க சதுவெ-திமக்கலதது ஸனெயொம் [அ]

3 இது பழயகலபடி இந்த ஸ்ரீவிமாநத்திலே ஏற வெட்டிநமையில் முன்னிமாஜமம்' வெட்டிக்கிடந்த தவிக்கல்லால் உடுயெகம்' இல்லாமையால் அது தவி(ன்)ந்தது [அ] இது முட்டில் பன்மாயெயூரெ கடைக்கூட்ட பெற்றார். [அ]

No. 21.

(A.R. No. 37 of 1930.31.)

TIRUKKŌṬIKĀVAL, KUMBakonam TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUKKŌṬISVARA TEMPLE.

The record stated to be a copy of another inscription made during some repairs in the temple states that Varaguna-Mahārājar endowed 180 *kāṇṇiṇu* of gold for burning from the interest thereon three perpetual lamps before the images of Sri Sarasvati and Gēṇapati in the temple at Tirukkōṭikā alias Kaṇṇamangalam. The existence of an auxiliary shrine for the goddess Sarasvati at this early period is of interest. The regnal year in this inscription appears to be some numeral, of which the first digit is 1, but there appears to be some mistake in the copy.

Text.

1 ஸ்ரீவிமாநத்திலே [அ] இது [அ] பொருட [அ] கொள்தன்னைபயற்கு யானொ ம . .

2 நமர் நாட்டுத் திருக்கோட்டையில் ஸ்ரீ விநாயகினை வதிக்கொடுத்த குன்று நெருத்தாவிகக்கெரிப் பதற்சகு குடுத்த பொன் வரகுணனதுநாரண குடுத்த பொன் தூற்றெய்பதின் கழ[கு] இவ பொன்னின் பிலேசயால் திசதி நா . . . . .

3 பிஸ் அளத்து குடுப்பொமாரெனும் திருக்கோட்டையில் கலிசையான் கலிசையான் [அ] இது பழயகலபடி. இந்த ஸ்ரீவிமாநத்திலே ஏறவெட்டிநமையில் முன்னிவாஜமம்' வெட்டிக்கிடந்த தவிக்கல்லால் உடுயெகமல்லாமல் . . . . .

4 இது முட்டில் பன்மாயெயூரெ கடைக்கூட்ட பெற்றார். [அ]

No. 22.

(A.R. No. 705 of 1905.)

AYYAMPĀLAYAN, PALANI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ABOVE THE NATURAL CAVE ON THE HILL CALLED AIVARMALAI.

This Vaṭṭeluttu record which couples the 8th regnal year of king Varaguna with Saka 792 and the Ānaimalai inscription of Jaṭila-Parāntaka which is dated in the Kali era form the two important landmarks in early Pāṇḍya chronology. The present epigraph yields A.D. 832-3 as the date of accession of Varaguna. It registers a gift of 505 *kāṇam* of gold by Śāntivīrakkuraṭar of Kālam, the disciple of Guṇavirakkura-vaḍiḡaḷ for offerings to the images of Pārisāva-Bhaṭṭāra, i.e., Pārānātha and of the attendant *yāsasīs* which he had renovated and for the feeding of one ascetic.

The images sculptured on the brow of the cavern on this hill, as well as the references in this record indicate that a Jaina colony flourished on this hill in the 8th century A.D. It may be noted that the hill is called *Tiruvagira*, which is the name by which it is referred to in early Tamil literature.

1 Read உழக்குல

2 Read குணனது

3 Read முன்னிலவசகம்.

4 Read உய்யொகம்

5 The inscription is built at the right end.



Text.

- 1 சகாயாண்டு எழுநூற்றுத் தொண்டாற்றாண்டு
- 2 பொந்தன வரகுணற்கு யாண்டு எட்டு குணவிரக்கு-
- 3 சவடிகள் மாணக்க[ரி] காழத்து சாந்திவிரக்-
- 4 சூரவர் திருவ்விரை பாரிஸ் பாரையு மியக்-
- 5 சிவவகையையும் புதுக்கி இரண்டுக்கு முட்-
- 6 டாவவியு மொரடிகளுக்கு சொருக அமைத்தன
- 7 பொன் ஐந்நூற்றைந்து காணம் [|| ']

No. 23.

(A.R. No. 295 of 1916.)

SINGAMPATTI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A ROCK IN A FIELD AT MĒLAI-SINGAMPATTI.

This highly damaged Vatteluttu record belongs to the 8th year of king Mārañjadaiyaṇ, but nothing more than his name can be traced in the inscription.

Text.

- |                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| 1 கொமாறஞ்சடையற்கு யாண்டு எட்டி- | 5 . . . . . ழந்த . . . .     |
| 2 டு இவ்வாண்டு இளங்கொய்குடி தெ- | 6 . . . . . மும் கலமுச்ச . . |
| 3 ச' . . . . . மெலு—            | 7 ரத்து . . . . . ரங்கொளென்  |
| 4 . . . . . ருயமரகங்—           |                              |

No. 24.

(A.R. No. 17 of 1907.)

(TIRUVISALŪR, KUMPAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ŚIVAYŌGANĀTHA TEMPLE.

This record which is built in at the right end is dated in the year opposite to the [13]th year of the reign of [Vara]papa-mahārāja and appears to refer to some gift, the details of which are not available, to the god Tīruviśalūr of Avaiṇārāyaṇa-ohaturvēdimaṅgalaṁ.

Text.

- |   |  |
|---|--|
| 1 . . . குண ஹாராஜற்கு யா <sup>1</sup>           | 4 . . . . . ளத்து திருவிசல்வழர்              |
| 2 . . . . . ன்ருவதினெதிராண்டு வ-                | 5 . . . . . றுக்கு எச்சபெருமான் <sup>2</sup> |
| 3 . . . . . தெயம் அமனிநாரா[யன்] <sup>3</sup> ச- |  |

No. 25.

(A.R. No. 311 of 1904.)

TIRUGŌKARNAM, ALANGUDI TALUK, PUDUKKOTTAI STATE (NOW TIRUCHENRAIPALLI DISTRICT).

ON THE SOUTH WALL OF THE GŌKARṆĒŚVARA TEMPLE.

This record dated in the 17th year of the reign of Mārañjadaiyaṇ registers a gift of gold by Varaguṇavadiyaraiaṇ alias Nakkaṇ-Setti of Kalkuricchi in Kaviyappāl, a village in Valla-nāḍu. The record may be assigned to Varaguṇavarman as the name Varaguṇa-vadiyaraiaṇ is borne by the donor in it. The characters in this inscription is engraved are somewhat peculiar as their top-strokes have small curves.

<sup>1</sup> The record is much weather-worn and obliterated.

<sup>2</sup> Puḷḷi is not marked on consonants.

<sup>3</sup> The continuation is lost. Below this is a record of Rājakeśari-varman.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ கோமாதேவ
- 2 குண்டலாக்கு வர்
- 3 ண்டு யெ ஆவது
- 4 வல்லநாட்டு கவிர்
- 5 ப்பால் கல்குறிச்-
- 6 சி வரகுண வதி-
- 7 அரையன் ஆன
- 8 நக்கஞ்செட்டி இ-
- 9 ஞ்ஞாட்டு திருவெ-
- 10 ன்ப்பூர் கொக்க-
- 11 ணத்து மாதெ-

- 12 வர்க்கு நெந்நத-
- 13 வின[சு]தருக்கு ராவு-
- 14 ம்பகனும் நெந்
- 15 தாவினக்குனுக்கு
- 16 வைத்த பொன்
- 17 மரு பதின் அஞ்சு-
- 18 கழஞ்சு [ | \* ] இப்-
- 19 பொன் நாட்டா[ர்] ர
- 20 கைடியாக வை [த]த
- 21 பொன் [ | \* ]

No. 23.

(A. R. No. 690 of 1905.)

## RĀMANĀTHAPURAM, DINDIGAL TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A ROCK IN THE VILLAGE.

This Tamil inscription which does not quote the regnal year of the king states that Nakkan Pullan, who had the other name of Parāntaka-ppallivēḷāṇ had accompanied king Māraṇjadāyaṇ in his campaign (*yāttirai*) against Idavai in Sōla-nāḍu. This Pullan had begun the excavation of an irrigation tank in his name, called it Pullanēri, strengthened the banks with stone revetment and fixed the sluice therefor; but he died before the project could be completed. The work is then stated to have been completed by Pullan-Nakkan, evidently his son, with the help of the mason named Vadugan Kurran and his son; and to the two latter a gift of land in the two *kūrus* of Palhāḍu was made.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ கோமாதேவஞ்சடையனெடு சொழநாட்டிடவையாத்-
- 2 திரை செய்த பராந்தகப்பள்ளிவெளாளுஇன நக்-
- 3 கம்புள்ளன் நனபெராற் புள்ளனெரி என்று
- 4 குளமாக்கிக் கற்கொதித் குழறி செயலித்துக் குறை-
- 5 ப்பணி நின்றது முற்றுப் பெறுத்தான் புள்ள ந-
- 6 க்கன் [ | \* ] னது செய்த திசைக் கூறென் [ | \* ] அ-
- 7 வன் மகன் குறைப்பணிமுற்றுகிக்க புள்ளந-
- 8 க்கன் அவனுக்குக் காணியாக அட்டின பூயிப் பன்
- 9 ளிநாட்டிரண்டு கூற்றிலும் காரிஞாத்துக்கிழ
- 10 தலைநீர் பாடுசால் லொரொ வயல் பதக்-
- 11 கு

No. 27.

(A. R. No. 83 of 1911.)

## AMBĀSAMUDRAM, TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A SLAB SET UP IN FRONT OF THE TIRUMĪLANĀTHA TEMPLE.

This damaged Vaṭṭeḷuttu inscription of Māraṇjadāyaṇ is defaced at the place where the regnal year is cited; but it appears probable that only one year and not a double year has been mentioned. The record may perhaps belong to Varagunavarman. It

\* Published in the *Inscriptions of the Pudukkottai State*, No. 239.

\* The record stops here abruptly and may perhaps be considered to have ended here.

registers a gift of money made by Kāvadiyār of Iḷavenbaikkadattirukkai for two lamps to be burnt in the temple before the images of god Tiruchchālaitturai-Tirumūla t̃anattu<sup>1</sup> Bhaṭārar and Perumāṇaḍigaḷ 'who was pleased to stand at Tiruchchālaitturai' in Iḷaṅgōykkuḍi in Mulli-nāḍu.

## Text.

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1 ஸ்வஸ்தி [  ] கொமாற              | 21 ஒன்றினுக்கு நியதி நெ-               |
| 2 சூசடையற்கு யான                  | 22 ய் உரி ஆக மெற்ப்படி                 |
| 3 0 . . . இவ்வாண்டு மக-           | 23 செலுத்துவதாக மெற்ப-                 |
| 4 ர ஞாயிறு[று] வெண்பைக்குடி-      | 24 டி குடுத்த நிறை குறையா              |
| 5 நாட்டு இளவெண்பை கடத்தி-         | 25 த[ன] பழங்காசு பதினை-                |
| 6 ருக்கைகாவதி[யார்] முள்ளி நாட்டு | 26 நது ஏறிக் காசு முப்ப-               |
| 7 இளங்கொய்க்குடி திருச்சாலை-      | 27 து இக்காசினுற் [பொலி]-              |
| 8 துறை நின்றருளின பெருமான்-       | 28 யாலத் <sup>1</sup> திங்கள் நாழி நெ- |
| 9 டிகளுக்கு நொந்தாவிளக்கு ஒ-      | 29 ய்யாகக் கொண்டு திருநந்தா-           |
| 10 ன்றினுக்கு நிசதம் நெய் உரிக்கு | 30 விளக்கு இரண்டினுக்-                 |
| 11 முதல் கெடாமைப் பொலிண்ட         | 31 கும் நியத நெய் நா-                  |
| 12 டுக்கொண்டு என்றும் ஏறிக் கா-   | 32 ழியாக முதல் கெடாமை-                 |
| 13 ணமுங் குத்துக்காற்படாமைச்      | 33 ப் பொலி ஊட்டுக்கொ-                  |
| 14 செலுத்துவதாக இளங்கொ-           | 34 ண்டு . . . லக்கா[ண]முங் கு-         |
| 15 ய்க்குடிச் சவையார் தைய-        | 35 த்துக்காற் படாமை ச-                 |
| 16 னில் குடுத்த நிறைகுறையா-       | 36 வையார் கண்காணியாகச்-                |
| 17 தன் பழங்காசு பதினைந்-          | 37 செலுத்துவதாக ஒட்டி-                 |
| 18 து திருச்சாலைத்துறைத் தி-      | 38 இக்காசு கொண்டொம் இ-                 |
| 19 ருமுலத்தானத்துப் படாரர்-       | 39 ளங்கொய்க்குடி சவையொ-                |
| 20 க்கு திருநந்தாவிளக்கு          | 40 ம் [  ] சவை பணிக்க எழுதி-           |
|                                   | 41 னென் <sup>1</sup>                   |

## No. 28.

(A.R. No. 160 of 1930-31.)

TIRUCHCHATTURAI, TANJORE TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE ŌDANAVANĒŚVARA TEMPLE.

This damaged inscription registers a gift of 300 *kāśu* by Pāṇḍi-Mārājar Varaguna-Mārājar for burning a sacred lamp in the temple of Tiruchchōrutturai-Mahādēva.

## Text.

- |                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1 . . . . 'திரு-             | 9 . . . . [பு] வழி நெல் ஈடிய   |
| 2 சசொற்றுத் துறை டி-         | 10 , . . . . வு. சூச சூண்டு வ- |
| 3 ஹாடெவற்கு திரு[விள] -      | 11 . . . . நெல்லு நா . .       |
| 4 க்கினுக்கு பரண்டி [தாரா]ஜ- | 12-16 (damaged)                |
| 5 ராயின வரகுண[தாராஜர்]-      | 17 . . . பரையந் ஏறிக்-         |
| 6 குடுத்த காசு நா இக்        | 18 ந்ருலை அ[மி]வு செல்வதக்கு   |
| 7 . . . . .                  | 19 மெற்ப்படி பலிசையால்         |
| 8 . . . சூச சூச              | 20 வைத்த காசு [  ]             |

<sup>1</sup> The record stops here.

<sup>2</sup> Two lines at the beginning are damaged.

(A.R. No. 215 of 1932-33.)

PERUNGULAM, SRIVAİKUNṬAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH SIDE OF THE ARDHAMAṆḌAPA IN THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This damaged record, probably of [Mārañjaḍai]yan, who is apparently the king mentioned in the first line, appears to register a gift of sheep by some one of Elūr, whose name is lost, for a lamp in the temple.

## Text.

1 ஸ்வாமி [ ] . . . யர்	13 னுக்கும் வைச்ச சாவாமு-
2 க்கு யா . . . வாண்-	14 வரப் பெரா[ ] ஐ[ ]பது [ ] இ-
2 0 திருவ . . . டு	15 வ்வாடு அம்பதுங் கொண்-
4 பெருங் . . . ருவழி-	16 0 [ ]ன்வார் வெட்டிக்கு-
தி ஸ்ரீரத்த ஆள்வார்க்-	17 டி ஆயன் வசண்டி தூ-
6 கு வ[ ] . வ . . டு எழுந்-	18 துவனும் ஆயன் செந்தி
7 ச்செம்ம . . . யான் மா-	19 ல் கிழவனும் இராத்தர <sup>1</sup> -
8 யன . . . காழு	20 அட்டக்கடவ நெய் ஆ-
9 கமத்த . . . வழ	21 முாக் காழாக்கு ஆக நெய்
10 தி ஸ்ரீரத்தாள்வ[ ]ர்க்கு	22 உழக்கு சன்[ ]ராதித்த-
11 வைச்ச சொதி திருநொந்தா-	23 வற் [ ]
12 விளக்கு ஒன்று ஒன்றி-	

## No. 30.

(A.R. No. 313 of 1904.)

KUDUMIYĀMALAI, KULATTUB<sup>2</sup> TALUK, (PUDUKKOTTAI STATE), TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE MĒLAIKŌYIL TEMPLE.

This record of Mārañjaḍaiyan is dated in the 23rd year of his reign. Owing to the damaged condition of the letters, it is not possible to make out the contents of the record. Tirunilakkunram, the name of the hill and Tirumūlaṭṭānam, that of the shrine, are traceable, and the record probably refers to a gift for a lamp to this temple.

## Text.

1 ஸ்வாமி [ ] கொமாறஞ்சடையர்க்கு யா-	5 . . . தாவிளக்கு
2 ண்டு இருபத்து மூன்றாவது	6 . . . த்த துளைப்-
3 இவ்வாண்டு திருநிலக்குன்ற-	7 . . .
4 த்து திருமலப்பானத்துப்-	

<sup>1</sup> The letters are damaged here.<sup>2</sup> Read இராத்திரி.<sup>3</sup> Published in *Inscriptions of the Pudukkottai State*, No. 240.

26  
No. 31.

(A.R. No. 43 of 1908).

KALUGUMALAI,<sup>1</sup> MELUR TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A SLAB IN THE KOṢAKKUDI STREET.

This record dated in the 23rd year of the reign of Mārañjadaiyaṇ from Kalugumalai is of interest as it mentions an expedition of the Pāṇḍya army against Saḍaiyaṇ-Karunandaṇ of Malai-nāḍu, in which the fort of Ariviyūr was destroyed. This Saḍaiyaṇ-Karunandaṇ is identical with the Āy chieftain whose records are found in the northern part of the Travancore State. He may have originally been a Pāṇḍya vassal as indicated by the surname Saḍaiyaṇ and may have subsequently rebelled against the Pāṇḍya, in conjunction perhaps with the Vēṇāḍu ruler of the period, which action was probably the cause of the expedition referred to in this inscription. Two soldiers of the battalion commanded by the Pāṇḍya subordinate Eṭṭi-Mannaṇ *alias* Maṅgala-Eṇādi of Perunechchuraṇ, named Viṇaiyantaḷu-Sūraṇ of Pūndaṇmali in Toṇḍai-nāḍu and Sāttanakkāṇ of Pēreyirkūḍi lost their lives in this skirmish, and in commemoration of their services, some land valued at 20 *kalāñju* of gold was given apparently by this Eṇādi. This endowment may have been in the nature of an *udirappatti*, but it is not clearly specified as such.

Text.<sup>2</sup>

- |                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1 ஸ்ரீ கொமாறஞ்சடையந்-          | 13 ளி லொருவன் ரெண்டை-              |
| 2 கு யாண்டு இருபத்து-          | 14 நாட்டு பூந்தண்மலி வி-           |
| 3 மூன்று அவ்வாண்டு ம-          | 15 னையந்தொழு சூரன் ஒருவ-           |
| 4 வேநாட்டி சடையங்-             | 16 ன் பெரெயிற்கு[டி]ச் சாத்-       |
| 5 க[ரு]ந[தத்]னா மெற் படை [பொ]- | 17 தனக்கன் [   *] இவ்விருவரெயு-    |
| 6 ய அரிவி[ணு]ர்[க்]கொட்டை      | 18 ஞ் சார்த்தி இருபதின் கழ-        |
| 7 அழித்து நன்று செய்-          | 19 ஞ்சு பொன் பெறும் பூமி அ-        |
| 8 து பட்டார் பெருநெச்-         | 20 ப்டிக்கு[த்]தான் கும்மண-        |
| 9 சுறத்து எட்டி மண்-           | 21 மங்கல [த்]து சபையா [ர்*]க்கு-   |
| 10 ணனாமின மங்கல எ-             | 22 . . . . . <sup>3</sup> கலபட்டம- |
| 11 னாதி உள்விட்டுக் கெயி-      | 23 . . . . . [எ]தை [   *]          |
| 12 ற்செவ்கரிருவர் [   *] அவக-  |                                    |

No. 32.

(A.R. No. 430 of 1914).

PALLIMADAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE WING-STONE AT THE ENTRANCE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This Vatteḷuttu inscription dated in the 26th year of the reign of Mārañjadaiyaṇ appears to register a gift of 100 sheep by Sā[ttā]ṇ-Guṇattāṇ of Kuṇṇūr in [Karu]-nīlakkūḍi-nāḍu for supplying ghee to a deity in the temple of Tirukkāṭṭāmbaḷli at Kuraṇḍi. From other records it is known that at Kuraṇḍi there flourished in the olden days an important Jaina temple named Tirukkāṭṭāmbaḷli. This stone may have

<sup>1</sup> On the same Kalugumalai hill, near a cavern a number of images of Jaina gods are sculptured and underneath these panels are engraved Vatteḷuttu labels. They have been published in *S.I.I.*, Vol. V, Nos. 309 to 404.

<sup>2</sup> The text given in *Trav. Arch. Series*, Vol. I, pp. 2-4 is slightly different.

<sup>3</sup> The last two lines are much damaged.

belonged originally to that temple and removed thence and placed in this temple. Kurandi<sup>1</sup> may be identified with the village of the same name in the Aruppukkottai taluk. Kuṇṇūr where Śrīmāra-Śrīvallabha fought one of his battles, was situated in Karunilakkudi-nāḍu in the same subdivision.

## Text.

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1 ஸ்ரீக கொமாறஞ்சடைய . . . . . <sup>2</sup> | 4 திங்கட் பதினாழி நெய்க்கு . . .     |
| 2 இருபத்தாறு இவ்வாண்டு வெண் . . . .        | 5 நிலக்குடிநாட்டுக் குண்ணூர்ச்சா . . |
| 3 க்குறண்டித் திருக்காட்டாம்பள்ளி . . .    | 6 ந்குணத்தான் அட்டின ஆடு நூறு [  *]  |

## No. 33.

(A.R. No. 422 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This Vaṭṭeluttu record which is dated in the 26th regnal year of an unspecified king may be assigned to Māraṇjadaiyaṇ whose inscription<sup>3</sup> dated in the same regnal year is found in this temple. It is damaged and incomplete, but probably enumerates some of the *dēvaradiyār* of the temple.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [||\*] யாண்டு லாகு இததெவர்க்கு ஆளவவுக்கொன் கா-  
2 ளி பெற்றும் என் மகள் அப்பி சிங்கமும்<sup>4</sup>

## Nos. 34 and 35.

(A.R. Nos. 428-A and 428-B of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON STONES IN THE NORTHERN WALL OF THE MAṆḌAPA IN THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

These inscriptions are engraved on slabs now found embedded in the north wall of the *maṇḍapa* in the Siva temple. The slabs appear to have originally belonged to the Jaina temple named Tirukkāṭṭāmballi at Kurandi nearby, and to have been removed thence along with the wing-stones noted above. They register the usual gifts of sheep for lamps to be burnt in the temple of Tirukkāṭṭāmballi-Dēvar at Kurandi in Veṇbu-nāḍu.

Though the king's name is not specified, these records may be attributed to the time of Māraṇjadaiyaṇ.

## Text.

## A

- 1 ஸ்வஸ்தி [||\*] வெண்புனாட்டுக் குறண்டி திருக்காட்டாம்பள்ளித் தெவர்க்கு திருநொ-  
2 ந்தாவிளக்கொன்றினுக்கு இவ்வூர்ச் சாத்தங்காரி அட்டின ஆடு ஐ-  
3 யம்பது ||—இது இவ்வூர் ஊராருங் கணத்தாரும் காவல் [||\*]

## B

- 1—றண்டித் திருக்காட்டாம்பள்ளித் தெவர்க்கு திருநொந்தா-  
2—ணம் பூவணவன் அடுத்த ஆடு எழுபத்தஞ்சு [||\*] இவ்வா-  
3—வணவன் பணி குறண்டிக் கன்னிமாறிற் காட்டாம்பள்ளிக்கு

<sup>1</sup> Kurandi has been alternately identified with a place in the Agastisvaram taluk of the old Travancore State (*Trav. Arch. Series*, Vol. III, p. 2).

<sup>2</sup> A portion containing about five letters is mutilated at this end. *Pulli* is marked in this inscription.

<sup>3</sup> No. 32 above.

<sup>4</sup> The record stops here.

(A.R. No. 298 of 1916.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE DOOR-JAMBS OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This inscription in Vatteluttu characters is dated in the 35th year of the reign of a king whose name is not mentioned ; but he may be assumed to be identical with the Mārañjadaiyaṇ for whom high regnal years have been found. It records the gift of sheep by a certain Pāradāyaṇ Sēnda[nāgaṇ] of Pāppār-irukkai in Vēlā-nāḍu for a lamp to be burnt in the temple of Tiruppōttudaiyālvār at Ilaṅgōykkuḍi, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu.

## Text.

1 ஸ்ரீமதி [   * ]	24 திருப்பொ-
2 யான்டு முப்-	25 துடையா-
3 பத்தைஞ்சு	26 ள்வார்க்கு
4 இவ்வாண்டு	27 வைச்ச தி-
5 வெளாநாட்-	28 ருநொந்தா-
6 ருப் பாப்பா-	29 வினக்கு
7 ர் இருக்கை-	30 ஒன்றுக்கு
8 ப் பாரதாயன்	31 நிசதி உ-
9 செந்த[னாகன்]	32 முக்கு நெய்
10 முள்ளி நா-	33 அட்ட வைச் [சு]
11 டுப் பி-	34 சாவாமுவா[பு] பெ-
12 ரமதெய-	35 ராடு ஐம்பது
13 ம் இளந்-	36 இவை கொண்டு
14 கொய்க்கு-	37 சந்திராதி [த*]-
15 டித் திரு[பு]பொ-	38 தவற் சொதி-
16 துடையான்-	39 வினக்கெரிப்-
17 வார் அகநாழி-	40 பது [   * ] இது இ-
18 கையார் முந்தூ-	41 ளங்கொய்க்குடி
19 ற்றுவஞ்செந்-	42 சபை வாரியரும்
20 தனுமான ந-	43 பன்மாயெசுவ-
21 க்கஞ்சக-	44 ரரும் ரகெசு-
22 ல சிவனு-	45 யாக வைத்தது
23 ம் வசம்	46       உ

## No. 37.

(A.R. No. 423 of 1906.)

MĀṆṬUR, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON ONE OF THE PILLARS IN THE AMBALAVĀṆA TEMPLE.

This inscription dated in the 35th year and 469th day of the reign of Mārañjadaiyaṇ is of interest as giving the rules and qualifications which governed the admission of members to the assembly of Māṇanilainallūr, a *brahmadēya* in Kaḷakkuḍi-nāḍu, and the penalty imposed on those who transgressed these regulations. This is the only stone inscription which gives some insight into the administrative life of a Pāṇḍya village.

## Text.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXII, p. 5.)

## First side.

- 1 ஸ்வஸ்தி [?] கொ மாதது-
- 2 ஸ்வஸ்தி யானது
- 3 முயத்தஞ்சு
- 4 நான் நானுந்நு-
- 5 பத்து ஒ- பது இ-
- 6 நநாளால் கள[?] டி-
- 7 நாட்டு வுவுடையம் மான-
- 8 [?] ஸ்வஸ்தி ம[?] ஸ்வ-
- 9 ஸ்வஸ்தி பெருந்துதி ஸ-
- 10 நறி புதி மாவதி [?] நத்துக்க-
- 11 டி இருந்து இவ்வூர் ம[?]-
- 12 ஸ்வஸ்தி யெயம் குடி மன்றி-
- 13 ஸ்வஸ்திக்கு செய்த வுவுடைய-
- 14 யாவது இவ்வூர் பங்குடை-
- 15 யார் மக்கள் ஸ்வஸ்தி மன்றி-
- 16 குருநகர ஒரு யதி [?] உட்ப-
- 17 ட மந்திர ஸ்வஸ்தி மன்றி-
- 18 ஸ்வஸ்தி இருப்பாரெ ஒரு பங்-
- 19 கிளக்கு ஒருத்தரெ ஸ்வஸ்தி மன்றி-
- 20 மன்றி ஸ்வஸ்தி மன்றி-
- 21 [?] மன்றி மன்றி-

## Second side.

- 22 யார் ஒரு யதி மன்றி-
- 23 ட மந்திர ஸ்வஸ்தி மன்றி-
- 24 வல்லாரை ஸ்வஸ்தி மன்றி-
- 25 இருப்பாரெ மன்றி-
- 26 வதாரை இவ்வூர் மன்றி-
- 27 பட்டி விலையாலை-
- 28 ம் வுவுடையம் மன்றி-
- 29 யுவுடையம் மன்றி-
- 30 யுவுடையம் மன்றி-
- 31 யுவுடையம் மன்றி-

- 32 யுவுடையம் மன்றி-
- 33 யுவுடையம் மன்றி-
- 34 ம் யுவுடையம் மன்றி-
- 35 ம் பெருந்துதி மன்றி-
- 36 ம் பெருந்துதி மன்றி-
- 37 வு [?] ஒரு வெடும் எல்ல[?]
- 38 இ மும் வுபரிசு-
- 39 ம் யுவுடையம் மன்றி-
- 40 ம் யுவுடையம் மன்றி-
- 41 கவும் இப்பரிசு அன்-
- 42 நி ம் யுவுடையம் மன்றி-

## Third side.

- 43 பின்னையும் இக்க-
- 44 சத்தில் பட்ட பரி-
- 45 செ மன்றி ஸ்வஸ்தி மன்றி-
- 46 வும் இப்பரிசு-
- 47 ட ம் யுவுடையம் மன்றி-
- 48 இவ்வூர் மன்றி-
- 49 பட்டி விலையாலை-
- 50 ம் யுவுடையம் மன்றி-
- 51 ம் இப்பரிசு-
- 52 ம் யுவுடையம் மன்றி-
- 53 ம் யுவுடையம் மன்றி-
- 54 ம் யுவுடையம் மன்றி-
- 55 ம் யுவுடையம் மன்றி-
- 56 ம் யுவுடையம் மன்றி-
- 57 ம் யுவுடையம் மன்றி-
- 58 ம் யுவுடையம் மன்றி-
- 59 ம் யுவுடையம் மன்றி-
- 60 ம் யுவுடையம் மன்றி-
- 61 ம் யுவுடையம் மன்றி-
- 62 ம் யுவுடையம் மன்றி-
- 63 ம் யுவுடையம் மன்றி-
- 64 ம் யுவுடையம் மன்றி-
- 65 ம் யுவுடையம் மன்றி-
- 66 ம் யுவுடையம் மன்றி-

Fig. 28.

(A.R. No. 104 of 1903.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A SLAB IN THE PRĀKĪTA OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This inscription is dated in the 19th year of the reign of an unspecified king and may be attributed to king Nārāyaṇa, whose record (No. 36) dated in the 35th year has been published above.

\* Read: ஸ்வஸ்தி

\* Read: இவ்வூர்

\* Read: பங்குடை

\* Read: மன்றி

\* This slab has been removed from the prakīta and is not traceable in the temple now.

\* I.L.—3.

\* Read: ம்

\* Read: செய்வாரை

\* Read: திருவாரை

\* But in



## Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [ | \* ] யாண்டு முப்பத்தொன்பது இய்யாண்டு முள்ளிநாட்டுப் பிர-  
 2 மதையம் இளங்கொய்க்குடி திருப்பொத்துடைய ஹாரர்க்கு இந்நாட்டு  
 3 குளத்தார் தவிணிராண ச[ர]த்தன் அந்தர் வைச்ச திருவிளக்கு ஒன்று தென்கனவழிநாட்டு  
 4 மாணில வெண்மானிடம் இரையாண இரை சிங்கம் வைச்ச விளக்கு ஒன்று இவள் தங்கை இ-  
 5 ரையாண[சிய] வைச்ச விளக்கு ஒன்று ஆக விளக்கு மூன்று [ | \* ] இம்மூன்று விளக்கினுக்கு  
 6 நியதி மூ[வு]ழக்கு நெய்யட்டி எரி[உ.]தாக வய்த்த சாவாமூ[வர.]பு பெரரடு நூத்தையம்ப[து][ | \* ]

## No. 39.

(A.R. No. 431 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE STONE AT THE ENTRANCE TO THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 6th year opposite to the 35th year of Mārāñjāḍiyan and refers to the gift of sheep to Tirukkāṭṭāmballī at Kuraṇḍi in Venbu-nāḍu. The wing-stone on which this record is engraved must have been brought from Tirukkāṭṭāmballī and inserted in the temple here at some later date, along with the other stone on which No. 32 above is engraved.

## Text.

- 1 ஸ்ரீக் கொமாறஞ் சடையற்கு யாண்-  
 2 6 முப்பத்தைஞ் இதனெந்தி-  
 3 [ஆறு] இவ்வாண்டு வெண்புண-  
 4 ட்டுக் குறண்டி திருக்காட்டாம-  
 5 ள்ளிக் அள்ளத்த இ 6 ஒவதா-  
 6 ர கீழ் பாம்பாநர் திங்கள் அஞ-  
 7 ளாழி நெய் அட்ட அடுத்த ஆடு இ-  
 8 ம்பது[. ]

## No. 40.

(A.R. No. 12 of 1929.)

PALAPATISAMUDRAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A SLAB LYING IN A FIELD IN THE PAṚACHCHĒRI OF THE VILLAGE.

This long inscription in Vaṭṭeluttu characters is dated in the 6th year opposite to the 35th year of the reign of king Mārāñjāḍiyan who appears to be identical with the king figuring in No. 37 above from Māñūr, dated in the 35th year and 469th day. The record consists of two separate endowments made by a certain Vēḷāṇ of Irambāḍu in Kuraikāṇa-nāḍu. One of them was a gift of 50 sheep to maintain a lamp in the rest-house called Rājakka ttaṇṇir pperumbandal erected by him at Perumbaḷaṇji in Nāṭṭaruppōkku while a gift of land and a well were also made for it. The other gift of sheep was for maintaining a lamp in another rest-house named Muṇṇūrruvapperumbandal instituted by him in the same village ; and a gift of land for the care-taker who supplied water to this water-shed was also made.

The two rest-houses were apparently erected, one in the name of 'Rājakkar' of Tirukkōṭṭāru and the other in the name of the Kōyirpillaigal Muṇṇūrruvar whose constitution is not clear. These charities were left under the protection of the Nāyakaṇmār ruling the district.

1 Cf. No. 36 above.

2 Read வெதுர்

## First face.

- 1 . ஓரிஸ் [11°] கொமசு.
- 2 . . . ஸையற்கு யா-
- 3 . . . ஈயடு இதனெதி-
- 4 . . . இவ்வாண்டு சை-
- 5 க்கான நாட்டு இரம்-
- 6 [பாட்டு] வெளான் சாத்-
- 7 தன் திருக்கொட்டாற்-
- 8 று இராசக்கர் பொரம்-
- 9 [நாட்டாற்றுப் பொக்கு-
- 10 ப் பெரும்புழை
- 11 எடுப்பித்த இராசக்-
- 12-[க]த் தண்ணீர் பெரும்-
- 13 பந்தலுக்கு எவய்தத
- 14 விசக்கு + இதனுக்கு
- 15 திசதி உழக்கு நெய்
- 16 முட்டாம லட்டி விள-
- 17 க்கு எவ்வதாக ஈறுப்-
- 18 பழஞ்சிச் சவையார் பு-
- 19 னையாகப் படைத்தலைவ-
- 20 ன் று[ண]வம்பலிதவன்
- 21 வழி அந்தக் சாவா முவா-
- 22 [ப]பெராடு ருய ஐயப் [ப]-
- 23 த தண்ணீரடரு ார்க்கு.
- 24 [வி]ருத்தி பெரும்புழ-
- 25 சூசிப் பெருங்குளத்-

## Second face.

- 26 த வெள்ளிசுருமி[தி]-
- 27 [யா]ல் நிபடுவன க்-
- 28 [ரு]மத்தடவை தடி [உ]-
- 29 [ரு]ம்பெத்தத்தட [வ த]-
- 30 டி. ஈ எத்தித்தடி ரு [தி]-
- 31 லை ஈ மா ஈன்று மா[தி]-
- 32 னாலும் இஹ கடனு [ம்]
- 33 உழி இறை வெட்டி எங்-
- 34 வகைப்பட்டதம் பெரு-
- 35 ம்புழஞ்சிப் பாப்பா[ரி]
- 36 [தி]னாருசெய் காததூ[ரி]
- 37 தாக இவ்வூர் ஊராசை-
- 38 க்கல் இப்பரிசெ வி[தி]
- 39 க்குக் கொண்டு இராசக்-
- 40 இவ்விபத்தி[தி]ம் பு-
- 41 துக்[தி]விப்பதாக்கவுஞ்
- 42 செய்தான் பெரும்பு-
- 43 முஞ்சி ஊரார் மகன கொ-

- 44 னான் சாததன் பெரும் ப-
- 45 முஞ்சி இணைகள் ஓரெ-
- 46 ருப்பர் புறங்கரத்த-
- 47 ப்புதக்குவிப்பது [1°]
- 48 இப்பந்தலுக்கு அ-
- 49 ருப்பித்த கிணறு கு -
- 50 முவாணை என்பது ||உ||
- 51 ஸ்ரீ செச்சிகரி ||உ||

## Third face.

- 52 இவனெய் பெரும்பு-
- 53 முஞ்சி ஊர்வெருப்பி-
- 54 ச்ச முந்நூற்றுலப் பெ-
- 55 ரும்பந்தலுக்கு எவத்-
- 56 தவினக்கு+இதனுக்-
- 57 கு திசதி உழக்கு நெ-
- 58 ய் முட்டாம லட்டி வி-
- 59 னக்கெரிவதாக அரு-
- 60 த்த சாவா முவாப் பெ-
- 61 ராடு ருய ஐய பது [1°] [இ]-
- 62 வைக்கக்கு புணைப்
- 63 பெரும்புழை ஊ-
- 64 ராரெ இவகை பக்கன்
- 65 இராசக்கத்தண்ணீர்-
- 66 ப் பெரும்பந்தலுக்
- 67 குத் தண்ணீரடருவா-
- 68 ர்க்கு விருத்தி வி-
- 69 னைக்குக் கொண்டு [தி]ளி
- 70 செய்விதாக கொண்டு இடை-
- 71 க்குளத்து [முலை]வாய்-
- 72 சருமி[யா]ல் நி-
- 73 ர்படுவன கொ . . . யத்
- 74 துடவை தடி உ நில-
- 75 ன் பரி தண்ணீர்த்துட-
- 76 வை தடி + நிலை து
- 77 எறறித்தடி ஈ நில-
- 78 ன இரண்டுமா கொடு-
- 79 ற் பின்னகன் முந்நூற்று-
- 80 வர் புற்று காவல் ஓரெ-
- 81 ப்பர் புதக்குவது [1°] [இ]-
- 82 நநாடாளுநாட்டு நாயக்கர்
- 83 மார் இவ்விரண்டு தண்ணீர்
- 84 ர்ப்பந்தலுய் ராஷி-
- 85 ததார் அவகன் காவல்
- 86 ன தலை மெலன || - ||

(A.R. No. 605 of 1915.)

ERUVADI, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A BOULDER IN THE IRATTAPPOTTAI ROCK.

This record dated in the 43rd year of the reign of Mārañjadaiyaṇ comes from Eruvāḍi. This is the highest regnal year found for Mārañjadaiyaṇ for whom records in the 35th and 39th years have been found elsewhere. The rock on which this epigraph is engraved is very much weather-worn and the record is therefore defaced. It appears to register a gift of land by Irambāṭṭu-vēlāṇ Sāttan as *pallichchandum* to the Bhaṭṭara of Tiruviruttalai-Aimāṭam in Nāṭṭāruppiōkku, and a gift of sheep for a lamp. A Tamil verse at the end of the record, stated to have been composed by the donor himself contains an exhortation to all to offer worship to Aruhan on the hill. The donor Irambāṭṭu-vēlāṇ has figured in another record from Dalapatisamudram dated in the 35+6th regnal year of this king.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ கொமாறஞ் சடையற்கு யானடு சயிந இவ்வாண்டு நாட்டாற்றுப்போக்குத் தி-
- 2 ருவிருத்தலை உருவானத்து டடாரகர்க்கு பள்ளிச்சந்தமாக நாட்டுக்கு-
- 3 றுமயின சிழ்ச்செரி பாப்பாசானருரெய இவ்வூரொங்கன் பூமி சிறிறையிற் கா-
- 4 லிற பிரிந்த அருமண்ணைக் காலால் நிர் [அ]ட்டு நெல் விளைவன இளமக்கன் தெ-
- 5 யதடிந் திலம் உயி உவிளம்பெருங்காலால் நிர் அட்டு நெல் விளைவன கானம்
- 6 தடி உகாயலாக சிழான தடி உ நிலை ச இக்காலால் நிர் [அ] டு நெல் விளைவனமுத-
- 7 ச்செரிமெனது தடி + நிலை ரு வகையில் வயலில் அதம் பெற்ற . ம..யெ-
- 8 னென[ ] காலால் நிர் அட்டு நெல் விளைவது சிழம்புலச் செய் தடி + நிலை
- 9 . எற்றித்தடி சுவபது நிலை வ காலால் க'கரிககான நாட்டு இ ம்பாட்டு-
- 10 வேளான சாத்தன பக்கவ இ நிலத்தால் யிறு கூடப்பொருள் கொண்டு இ[ ]-
- 11 தலத்தால் இறைக் கடனுமி வுழி இஹ வேட்டி எவ்வகையுடனும் நாட-
- 12 ம்புழியுயிற் சிழ்ச்செரிப் பாப்பாசானருமெ காசு தாட்டுவதாகவும் [ ] இ-
- 13 பூமி இடபரிசெய் கிலைக்குற விறகுப் பொருளறக் கொண்டு வி-
- 14 வேளாவணப் பெருந்தெய்வொலையாகச் செய்த குறித்தொம் பாப்பாசானருரை-
- 15 ம வெளான சாத்தனுக்கு [ ] இப்பகி இப்பூமி காத்தாட்டுவ . . . இந்நில [ ]
- 16 நில அச்சுக்குச் சிழ்ச்செரிச் செய்த கொண்டு இவ்விடம் பொருளுமறக் . . .
- 17 சாத்தன பக்கவ இ ம்பாட்டு இவ்வ . . முட்டாமல் அட்டி-
- 18 சிழ்ச்செரிப் பாப்பாசானருரை நிற் சிறுத்தலை உருவானத்து இவ்வாண்டு இதிலு-
- 19 காலாகல் இவ்வாண்டிற் சிறுவினக்கு சூற்றினுக்கு நீயதி . . . முட்டாமல் அட்டி-
- 20 விதாட்ட பெருமபுழிச்சிற்றினுரை நாத்தலை வள கொறைக்காடனுக்கு . . . யு . . .
- 21 . . . வள மட்டாட்டுத் தவ்வய பக்கவாக அடுத்த சேவா ரு வாய் பெருந் தவ்வய [ ]
- 22 நி . . . தவ்வய பக்கவாக அடுத்த சேவா ரு வாய் பெருந் தவ்வய [ ]
- 23 தெய்வாருவனெய்திறத்தலை தொழுவின் சென்று வந்தண மலர் . . . தவ்வய தெய்வயின் . .
- 24 தெய்வ தெய்வமலி தொழிற் சொலை திசுவானந்தவு . . யுள்வந்து மணி தெய்வயின்
- 25 மனத்த விளைவின் சென்ற மலருடை மகாநதம் . . .
- 26 . . . [ ] இவ்வயம் வெளான சாத்தன சொல்லின || இவ்வயம் . . . இந்நாட-
- 27 இவ்வயம் [ ]

## No. 42.

(A.R. No. 863 of 1917.)

KALUGUMALAI, KOILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE ROCK WITHIN THE AYYANĀR TEMPLE ON THE HILL.

This record dated in the 7th year opposite to the 35th year of reign of *Mārañjadaiyaṇ* registers a gift of gold by a brāhmaṇa named *Māṇi Saṅkaranārāyaṇaṇ*, a *nagarat-tāṇ* of Tiruchuriyal for burning a lamp during the three services in the shrine of the *Dēvar* which he had made. This amount was left in the charge of the *Pērūrār* of Tirunechchuram and the charity was left under the protection of the *Tirumalaivīrar* and *Parāntakavīrar* who were evidently the military guardians of the temple, the latter owing their name to the Pāṇḍya king *Parāntaka*, the second of that name, to whose time the characters of the present inscription can reasonably be attributed.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||\*] திருமெனி கொமாறஞ்சடையற்கு யாண்-
- 2 டு முப்பத்தைந்து இதனெதிர் எழு இவ்வாண்-
- 3 டு திருச்சரிய லிருக்கின்ற ஸ்ரீ லக்ஷணன் மாணி ச-
- 4 ங்கரநாராயணன் நகரத்தான் செய்வித்த
- 5 தெவர்க்கு மூன்று ஸ்ரீயும் திருவிளக்கு நெய்-
- 6 யாக திருநெச்சுறத்து பெருரா கையயில் கு-
- 7 டுத்த கழஞ்சிரனாடின லாடிருபதின லா-
- 8 ட்டைவட்டம் இருபதினாழி நெய்யும் பெ-
- 9 ருரா ரட்டுவிப்பது [||\*] இப்பரிசு செலுத்-
- 10 துவதனுக்கு திருமலைவிரும் பராந்தக
- 11 விரும் ரகெசை ||உ||உ

## No. 43.

(A.R. No. 335 of 1929-30.)

ERUKKAṆGUDI, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK IN A FIELD TO THE SOUTH OF THE TANK IN THE VILLAGE.

This *Vetṭeluttu* inscription of the 16th regnal year of *Saḍaiya-Māraṇ* states that *Iruppaikkudi-Kiḷavaṇ* dismantled the old bund of the tank, strengthened it with stone and renovated a specified length of the bund. The tank was called *Kiḷavaṇēri* after the name of the benefactor. A verse at the end of the record is in praise of this *Kiḷavaṇ* of *Iruppaikkudi* in *Iruñjōla-nāḍu*. This chieftain figures in another record dated in the 18th year of the reign of the same king from this same village. (No. 44 below), and in the *Tiruchchendūr* inscription of *Varaṇa-Mārāya* (No. 16-A above).

## Text.

- 1 ஸ்ரீ கொச்சடையமாறற்கு யாண்டு பதின-
- 2 னு இவ்வாண்டு பழங்கரை இழித்து அத-
- 3 னாடி இற கல்லு நாட்டி மன்னுமடைக்கு மெ-
- 4 க்குக் கருங்குளத்துக்குக் கிழக்கு நில-
- 5 த்திட்டு கரை செய்து மடை வைப்பி-
- 6 தது இருப்பைக்குடி [||\*] கிழவன் தன்
- 7 பெரிட்டு எறுவித்தது [||\*] இவ்வெல்லெஇ-
- 8 ற் கிடந்த கரை கிழவனெரி என்பது ||-
- 9 கொங்கார் மலர்க் கடம்பு சூட்டாதிக் கொல்-
- 10 வளையை எங்கொனிப்பைக்குடி [||\*] கிழவ-
- 11 ன் பொங்கார்த்த தொட்டார் கரும்பிரைக்கு-
- 12 ற் தொன்னிர் வயலிருஞ்சொழநாட்டா-<sup>1</sup>
- 13 ன் ருர் சூட்டு திடுனென்று ||—

<sup>1</sup> Read சொண்டா for the sake of metre.

## ERUKKAṅḡḡḡḡ, SATTUR TALUK RAMANATHAPURAM DISTRICT.

## ON A SLAB ON THE BUND OF THE TANK IN THE VILLAGE.

This long Vaṭṭeḷuttu inscription in Tamil verse is stated to have been engraved in the 18th year of the reign of the Pāṇḍya king Saḍaiya-Māraṇ who has been called also Srivallabhaṇ. It records that this king who had conquered his enemies from Kunṇūr to Siṃhaḷam bestowed the title of Iruppaikkūḍi-Kiḷavaṇ on a certain Eṭṭi-Sāttan and that the latter repaired several tanks in Iruṇjōḷa-nāḍu and built some temples and ambalams. The tank near which the slab is set up was one of the many water reservoirs which benefitted by this chief's philanthropic projects. He dismantled the old earthen bund, and built in its stead a stone-faced new embankment, so that this tank was now called Kiḷavaṇēri, after his title of 'Kiḷavaṇ.' These activities of this chieftain have been reviewed in the *Annual Report on South Indian Epigraphy* for the year 1929-30, part ii, paragraph 2.

## Text.

- 1 அந்தரத்தி னொடியங்குஞ் சந்திராதித்தர் வ -
- 2 ழித் தொன்றீ ணடிய பெருந்தெய்வத் திறற் பாண்டியர் பலர் கழி-
- 3 ந்த பின்னை மற்றவர் தங்குலம் விளங்க வந்து தொன்றி மண்காத்து-
- 4 க்குண்ணார் முதல் சிங்களம் வரை கூடாத வயமன்னரை விண்ணூர்ப் புக வெகுண்டு வென்-
- 5 றிகளெய் பலவிளைத்த தென்னவர்கொ நெடுமாறன் செந்தனிக் கொற் சிவிலலவ னின்னருளாற்
- 6 பல் சிறப்பொடிருப்பைக்குடி[\*] கிழ[வ\*]னென்னுந் தக்கசீர் நன்னுமந்தான் பெற்ற எட்டி சாத்தன்றிரு-
- 7 மகளுஞ் செந்நன்மாலையுந் திகழ்ந்திலங்கு மணிப்பூணு மருவிய பொன்வரைத்தொள்வ னிரைத் தெங்கு-
- 8 ம் வரைக் கமுகொடு கரும்புயருங் கலிக்கழனிக் கதிர்ச் செந்நெற் கவரிகாட்டு மிருஞ்சொழநாட்டவர் தலைவன் பெருஞ்-
- 9 சா[ந்]திக்குல மன்னவன கூடற்குடி நகர் தன்னொடு குளத்தாரவர் குள்குரிசில் விழாமலியும் வியன்றெருவிற் று-
- 10 மூபூரவர் குடித்தொன்றல் பொருப்பைத் திகழ் மணிமானிகை இருப்பைக்குடிதனக் கதிபதி களியன்னங் கிளைபயிர் புனல் வெ-
- 11 ளியன்சூடி விறலாண்டகை ஞாலங்கனிற் புகழுஞ் சிராலங்குடி அதற்கிறைவன சொன்மாத் தண்டமிழ்க் கூடற் கன்மாத்தின் பலகை-
- 12 மிசை முன்னெழுதிய குடித்தொன்றன் மணியரண் மலைச்சிலம்ப[ன்ன பயத்த<sup>1</sup>]பு]னன் மல்கி நாட்டயர்க்கு வளஞ்சிறக்கும் . . . . ச்சா-
- 13 - றிவை தன்னொடு மணிமடந்தைத் தடந்துறைவனவனெ யெச் சமையத்தவர் தமக்கு ஃயிலவின் களவிரொத மினமையின் மூன்றென்னும பயன் மற்று-
- 14 ண் முதலாகிய தர்மமத்தை என்றதன் சிந்தையினுலியவிங்கட்கிது நன்றென இருக்கொசை ணிமுதலா ரிச்சுவரன் மகிழ்ந்துறையுந் திருக்கொ-
- 15 யிலெடுப்பித்துந் தென்வெளியனகுடி நகருட் கற்றுண் செய்தம்பலத்தொடு கறைகண்ட னுறை கொஇலு மறை கரும்பு விளைவரு அழகமைந்த கிழ-
- 16 வனெரியு மாறனுர்ப் பெருங்குளத்திழித் தெறுவித்த கிழவனெரியும் பொருப்பினய நெடுமாடம் பொலிந் திலங்க முகிறணியு மிருப்பைக்குடி வளநகரு ளெடுப்பி-
- 17 த்த பெரும்பள்ளியும் வடிவமைத்தாங் கெடுப்பித்த மண்டபத்தொ டம்பலமும் வள்ளைக்குளத்திழித் தெறிய வெள்ளப்புனற் கிழவனெரியு மாங்கதன் கண்மடைதன்-
- 18 னொடு வாங்கமைத்த பத்தன் மலையுங் கற்பினந்த-குளவாயி லமைப்பித்த [இற்]பணம்பு மொடூலிட் டெறுவித்தன் சிர்மெவு திருமாலெரியு நீரியனற் புகழ்நெறிநடை எ-
- 19 ரிதன்னொட ரசங்குளமும் வழுவாமை இழித்தெறின கொழுஞ்ருங் கிழவனெரியுந் திகமொலி நிர்ப்புதும் மலியெரியொடு செங்குளமு நாடினொ தமக்கில்லா மொட னியங்கு மா-
- 20 றனெரியும் நென்மலிமாநகர் தன்னிற் சொன்மலி சிரம்பலமும் பெருங்குளங்கரை இழித்தெறிய ளெருங்கு புனற் கிழவனெரியு மற்றதன்கட் கண்மடையு மணிமாடச் சிறுப்பு-
- 21 த்தூப் பாழிக்குளத்திழித் தெறிய குமொலிநிர்க் கிழவனெரியுஞ் சரத்தலூர்ப் பெருங்குளத்து வெப்பமடை கற்படுத்தும் பொன்னுண்மடை தன்னொடு புன்குறிமடைய-

<sup>1</sup> A syllable appears to be missing before "பயத்த" which may be restored as "ஆ"

22 மைத்து மாலங்குடிப் பெருங்குளத்து மடைவைத்து மதன் குளவாய் நீலப்பெருங்கற்பினந்து சரஸ் புனல் வரக் கண்டு மம்பலத்தொடு கிழவனெரியுங் கும்மணமங்-

23 கலத்தமைத்துந் தென்னவர்கொன் செய்தருளிய சிரிவல்லவமங்கலத்துக் காணத்தி தானாகி யது திருத்தி வளம் படுத்துஞ் சிர்மெவு வளங் கழனித் திருநாரண ளரி-

24 யென் றெர்நூலிட் டெறுவித்திதன் குளவாய் செய்வித்து மித்திறத்தா லாள் வினைக ளின்னிருஞ் சொழ நன்னுட்டு ளெத்தனைபுந் திருத்துவித்தொ னிருப்பைக்குடி கிழவனென

25 நிலவித் தன்பியர் நிறபச் சொல்மிக்க பெரும் புகழொடு மதிபமு ஞாவிநும் பொலப் பதிதொறும் விளங்குக பாரின் மெலெய் ||—இது கொச்சையமாற்றகுப் ப-

26 தினெட்டா மாண்டெழுதுவித்தது ||—

#### No. 45.

(A.R. No. 368 of 1904.)

SITTANNVĀŚAL, KULATTUR TALUK, (PUDUKKOTTAI STATE), TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE ROCK SOUTH OF THE ROCK-OUT JAINA TEMPLE.

This inscription in Tamil verse, which is engraved in early characters with the *pulli* marked for the basic consonants refers to the Pāṇḍya king Srivalluvaṇ (i.e., Srivaṇṭlabha), who had the title *Avanipaśekharaṇ*. On his behalf a certain Ilaṇ-Gautamaṇ who is described as an *āśiriyāṇ* of Madurai repaired the *agamandapa* of the temple at Aṇṇalvāyil and built the *mukha-mandapa* in front of it. The record being damaged, the details are lost but from the existing portion it is inferred that some gifts of land were also made to the priests of the temple.

#### Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸீ [!"] திருந்திய பெரும்புகழ்த் தைவ தரிசனத்தருந்தவ முனிவனைப் பொருட் சென வறையற
- 2 . . க்குள நிலைம இளங்கொளதம னெனும் வளங்கெழு திருநகர் மதிரை ஆசிரியன் அவனெய் பா-
- 3 ர் முழுதாண்டபஞ்சவர் குலமுத லார்கெழு வைவெலவனிபசெகரன் சிர்கெழு செங்கொற் கிரிவல்-
- 4 லுவனுக் கென்றிப் பலவுங் குறிகொளினி தவை ஒண் [டிறல்] நதிவணியத்தரண்பை முதூர்க்-
- 5 கடிவளம் பெருக்கிப்பண்ணமர் கொடில் பாங்குறச் செய்வித் தாரணப்பெரும் மிக்கொழுக்கவி-
- 6 க்கும் பூரணமலை பொலியவொங்கி அந்த . ல . . . விளக்கிற் கமணன் காணியுஞ் சா-
- 7 த்தி வயக்கலுங் குணமிகு சிறப்பின் குறித்து . . . மெழுக்குப்புறமொரு மூன்று மரவும் பழுக்கற மு-
- 8 றையால் வழிபடுவானுக்கரைக்காணி . மமை . நொக்கி அண்ணல்வாடு லறிவர் கொடின்
- 9 முன்னாள் மண்டகங் கல்லாலெய் நிரீஇக்கண்டொர் மருளுங் காமரு விழுச்சிருள்-
- 10 ளொடு புறம்பா லொளி மிகப்பொக்கி மற்று மெல்லாங் குற்ற நிக்கி ஆதிவெந்தர்
- 11 அறஞ்செ வழக்கி . . . . . மாசற நிரீஇத்திருவெற்றஞ் செய்பாவை நெ-
- 12 டுதூ னெருப . . . . . நகரமைத்து நிடொளி விளக்கிநெய்ப்புறமாகென
- 13 . . டை வயலொடெட் . . . . . கூறிய வகையானாடி நன்றமைத்த வழியறவொ-
- 14 ற்கு நிலமுமமாச்செ . . . . . அழியா வகையாற் கண்டனென . . . . . கிக்கொள்-
- 15 கைப் பல்கு னத்தொனையி||—திண்ணி நலன் பறப்பிச் . . . . . ற்றெனக-
- 16 . . . . . மண்ணில . சிர் மதிரை ஆசிரியனண்ண லகமண்டக-
- 17 ம் புதுக்கி ஆங்கறிவர்கொடில் முடிமண்டக மெடுத்தான் முன்||—

#### No. 46.

(A.R. No. 425 of 1914.)

PALLIṬAṬAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE

This record of the 2nd year of Śaḍaiya-Māraṇ is slightly damaged in the middle and appears to register a gift of 25 sheep for the maintenance of a lamp in the temple of Sundarapāṇḍya-īśvara-Dēvar at Tiruchchuriyal, a *dēvadāna* in Paruttikkūḍi-nāḍu,

by a carpenter of Kalisalmanṅalam, a *brahmadēya* in Alarṇu-nāḍu. Vāṇavan-  
māḍēvi(maṅṅalam) a *brahmadēya* in Veṇbu-nāḍu is also mentioned. This record may  
be assigned to the reign of Rājasimha, who was a contemporary of the Chō'a king  
Parāntaka I and who was defeated by him as stated in the Udayēndiram plates.<sup>1</sup>

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [ ] கொச்சடையமாறற்கு யாண்டு இரண்டு பருத்திக்குடிநா-
- 2 டுத் தெவதானம் திருச்சரியல் சுந்தரபாண்டிய ஈக்கவரத்து தெவர்க்கு
- 3 அளற்று நாட்டு கலிசல்[ம]ங்கலத்துத் தச்சன் . ன் உலகனென் வெண்புநாட்டுப் பி-
- 4 ரம்மதெயம் வானவன் மாதெவி ச [வை] க்கு .ம் ஏ . . . .<sup>2</sup>
- 5 அட்டினமையில் அத்தாணிகளொடு திருத்தி வைச்ச ஆடு இருபது . . . .<sup>2</sup>
- 6 அஞ்சு [ ] சடையனப்பி கொண்டான் பந்நிரண்டரை [ ] நாடன் பந்நிரண்டரை [ ] [இவ்வி]-
- 7 ருவரும் ஒருவர்க்கு ஒருவர் புனை [ ] அத்தாணிகள் வச்சது [ ]

No. 47.

(A.R. No. 216 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH SIDE OF THE ENTRANCE INTO THE *Ardhamandapa* OF THE  
TIRUVALUDISVARA TEMPLE.

This damaged record of the 2nd year of *Sadaiya-Māraṇ* refers to a gift of a perpetual  
lamp by the son-in-law of Tāyañjāttan, a *Vellāla* of Pallip-Perumbuliṅgāvu in Tiṇai-  
kaḷamaṅṅalam, a village in Kuḍa-nāḍu to the god Tiruvaludiśvarattu-Ālvār at Peruṅ-  
gulam in Tiruvaludi-valanāḍu.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [ ] கொச்சடையமா-
- 2 ந[ ]க்கு யாண்டு இரண்டு இ-
- 3 வ்வாண்டு திருவழுதிவன-
- 4 நாட்டுப் பெருங்குளத்து-
- 5 த் திருவழுதி ாண்டரத்து
- 6 ஆழ்வார்க்கு குடநாட்டு-
- 7 த்திணைக்கள மங்கலத்து
- 8 பள்ளிப்பெரும்புனி-
- 9 க்காவி விருக்கும் வென்-
- 10 ளாளன் றுயஞ் சாத்தன் மக-
- 11 னைக்கொண்ட வெதியானுயின இ . .
- 12 தாயஞ் சாத்தன் னொடு கலச்சுத .
- 13 . . . ன்று குண . . க்கொண்டு . .
- 14 டு . . . . . க்கொன்று த-
- 15 யஞ்சா . . . . . சுக்குண .
- 16 [து] ஆராய்ந்து . . . . .
- 17 செய்து கொண்டு வ-
- 18 ச்ச திருநந்தா விளக்கு ஓ
- 19-20 Completely damaged.

<sup>1</sup> S. I. I., Vol. II, p. 383.

<sup>2</sup> The record is damaged here.

## No. 48.

(A.R. No. 503 of 1907.)

MADURAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.  
ON TWO SLABS<sup>1</sup> IN THE MADANĀGŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This Vaṭṭeḷuttu inscription was found engraved on two slabs in the compound of the Madanagōpāla temple at Madurai. They apparently belonged to a temple of Siva named Tirutturutti-Bhaṭāra from where they appear to have been brought to this temple. It is dated in the 2 + 1st year of Śaḍaiya-Māraṇ and probably belongs to the time of Rājasimha. It registers the usual gift of sheep for a lamp to be maintained in that temple.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||\*] கொச்சடையமாற்றக்கு யான் . . .
- 2 ண்டு இதனெதிராண்டு அண்ட நாட் . . . . .
- 3 . ன்மா . திருத்துருத்தி படாரர்க்கு . . .
- 4 . திருவிளக்கு நின்றெரிய வைச்ச நிலவிள . . .
- 5 . இக்கார்காடு . டிகள் தெவியார் தெய . . .
- 6 . . இவ்விளக்கு . . ந்நெய் நாராயநாழியா லுரி . . .
- 7 . . தத வசமடுத்த இருபத்தைஞ்ச ஆடு . . .

## No. 49.

(A.R. No. 287 of 1923.)

TIRUKKŌṬṬIYŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.  
ON A SLAB IN THE STORE-ROOM OF THE SAUMYANĀRĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE.

This Vaṭṭeḷuttu record which is let into the wall of the store-room and is kept bottom up, is dated in the 2 + 1st year of Śaḍaiya-Māraṇ. The secondary i loop is attached to the top of the respective consonants and not to the side. The record which may be assigned to the time of Rājasimha must have belonged to Siva temple at the village, though it is now found embedded in the wall of the Viṣṇu temple. It registers a gift of a perpetual lamp by a certain Aṇukki<sup>2</sup>-Sundaravālli of Kaṇṇikuḍi in Kil-Iraṇiyamuttam to the god Periya-Śrīkōyil-Bhaṭāra of Tirukkōṭṭiyūr.

Above this record is another short one registering a gift of cows and sheep for a lamp by a merchant named Kaṇḍaṇ-Saṅkaranāraṇaṇ, and belonging to about the same period. The damaged portion consisting of a few Sanskrit verses is not decipherable, and as only a few words are legible here and there, such as *Śrīgōshṭhinātha* in line 6, no continuous sense can be made out.

## Text.

- |                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [  *] கொச்சடையமாற்ற- | 6 தது கண்ணிகுடிச் [சொ]லம் . . . |
| 2 ற்கு யாண்டிரண்டு இதன் [னெ] -     | 7 பிர [ர] டியான அணுக்கி சு-     |
| 3 திராமாண்டு தெவ்தாளந் திரு[க்] -  | 8 ந்தரவல்லி வைத்த திருநொ-       |
| 4 கொட்டியுட் பெரிய ஸ்ரீகொயில]      | 9 ந்தா விளக கொன்று              |
| 5 [பிடாற்று] பிரணியமு[ட்ட] -       |                                 |

<sup>1</sup> The slabs on which this record was engraved are not traceable now.

<sup>2</sup> Aṇukki indicates that the woman was a lady-in-waiting at the royal court.

After line 9, a few damaged letters of a Sanskrit portion are seen—

- 1 யஸுரஸுயாஸுயஸு கருகி வு.
- 2 ஸாஸு . . . : வெருசாமகா-
- 3 ஸா . . . ரகாயகா . . . . . வகி . . .
- 4 . . . ஸுஷோவ-யெவாஸாராய-
- 5 . . . . . வெஷு . . . . . ரவொ . . .
- 6 . . . . . ஸ்ரீமொஷிதா . . .
- 7 . . . . . சிகிவொஷி . . . . .



Above this record is engraved the following :—

- 1 பெரிய ஸ்ரீ கொயில் படா—
- 2, ரற்கு வியாபாரி கண்டஞ்
- 3 சங்கரநாரணன் நிசதி
- 4 ப்படி உரிய நெயெரிவ—

- 5 தாக வச்ச திருநொந்தா—
- 6 விளக் கொன்று பசு [பன்] —
- 7 நிரண்டு ஆடு ஐம்பது [||]

No. 50.

(A.R. No. 323 of 1904.)

KUDUMIYĀMALAI, KULATTUR TALUK, (PUDUKKOTTAI STATE), TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE ROCK-CUT CAVE TEMPLE.

This record (same as A.R. No. 238 of 1911), dated in the 2 + 1 + 1st year of the reign of *Sādaiya-Māraṇ* registers a gift of gold by *Parāntaka-Adalaiyūr-nāḍālvāṇ* alias *Kaḍamban-Eṭṭi* for burning a lamp in the temple of *Tirumūlattānattu Mahādēva* at *Tirunilakkunram*, a *dēvadāna* in *Kuṇṇiyūr-nāḍu*. After line 10, there is another inscription which is dated in the 10th year of an unspecified *Pāṇḍya king*<sup>1</sup> and registers another gift of gold by two persons of *Neṇmali-nāḍu* to the same temple for the expenses of conducting a festival therein.

Text.

- 1 [ஸ்ரீவழிமு] [||\*] கொச்சடைய
- 2 மாற[ந]கு யாண்டு [உ இது] -
- 3 ராண்டி நெதிராண்டு குன்றியு-
- 4 ர் நாட்டுத் தெவதானந் திருநிலை-
- 5 குன்றத்து திருமுலட்டானத்து மாதெவர்-
- 6 க்கு பராந்தக அதையூர் நாடா[ள்\*]வானாயின
- 7 கடம்ப னெட்டி நொந்தா விளக்கொன்றுக்கு
- 8 வைத்த துளைப்பொன் எஃ எழுக[ழ\*]ஞ்ச-
- 9 ரை [||\*] புள்ளங்குடி யூரும் பரம்பையுரு[ர]மும் ஈடுக்க [||\*]
- 10 அவரடி என் தலை மெலன [||\*]

No. 51.

(A.R. No. 604 of 1926.)

TENŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A PILLAR LYING IN A RUINED SITE.

This record of the 2 + 6th year of the reign of *Sādaiya-Māraṇ* registers a gift of 50 sheep by *Vēlāṇ-araiyaṇ* of the village for burning a lamp to god *Tirumēraḷi-Pṣhaṭāra* at *Peruntēṇūr* in *Pāgaṇūr-kūrram*. The pillar must have belonged to the

<sup>1</sup> These lines read :

- 1 யாண்டு பத்தாவது திருமுலட்டானத்து பெருமா-
- 2 னடிகளுக்கு நென்மலிநாட்டு நாகன் குடி [கா]-
- 3 டுசாத்தனுந்தெ . . கணவதியும் வைத்த பொ-
- 4 ன் கழஞ்ச திருவிழா எழு நாளைக்கு [||\*]

A Two fragmentary records are found near this inscription. They read :

- 1 கற் றுஷுதெயத்துப் பிராமண [எ\*] கவிசிய-
- 2 செட்டி சிரிகண்டர் திருமுலட்டானத்துப் பெருமா-
- 3 னடிகளுக்கு நொந்தா விளக்கொன்றுக்கு வை-
- 4 த்த துளைப்பொன் கூடு இது பன்மாஹெ
- 5 ஸ்ராரகைஷ [||\*]

- B 1 பகல் விளக்கு திருமுலட்டானத்து
- 2 ப்பெருமானடிகளுக்குத் தாழி யாருரன்
- 3 வைத்த துளைப்பொன்

temple, ruins of which are found in the site. Though Tirumērrali may signify a temple of Vishṇu, for Vishṇu temples are generally located in the west of the village and are called as such, a neglected *liṅga* found in the locality indicates that the original temple may have belonged to god Śiva. In some places Śiva temples have also been called 'Tirumērrali.'

## Text.

1 . . . . கொச்சடை-	8 நறனிப்பா[ரீ]ர்க்-
2 யமாற[ரீ]க்கு யாண்-	9 கு நிசதி உய்ய
3 ௫ உ இதன்னெ-	10 நெய் திருநொந்தா-
4 திர் ஆறு இவ்-	11 விளக்கெரிவிதா-
5 வாண்டு பாகனார்-	12 ஈ இவ்வூர் வெளான-
6 க்கூற்றத்துப் பெ-	13 ரையன் வைத்த பசு
7 ருந்தெனூர்த் திருமெ-	14 ஜம்பு[பது] [   *]

## No. 52.

(A.R. No. 447 of 1907.)

SINNAMANŪR, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE LAKSHMĪNĀRĀYAṆA TEMPLE.

This inscription is dated in the 2 + 7th year of Saḍaiya-Māraṇ who is identical with Rājāsīmha, and registers a gift of sheep by a certain Nāgaṇ-Vikkiramādittan for a perpetual lamp to the god Tiru....śurattēvar of Arikēsarinaḷlūr, a *brahmadēya* in Ala-nāḍu. As Sinṇamanūr was known as Arikēsarinaḷlūr, it may have been founded by the early Pāṇḍya king called Arikēśarin. In another record of this king from the same place, the god is called Tirunaḍuvu-Bhaṭāra, probably because of the location of the temple with reference to the village. <sup>1</sup>

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [|| \*] கொச்சடையமாற[ரீ]க்கு
- 2 யாண்டு [உ] இதனெதி ரெழு இவ்வாண்டு அமுநாட்-
- 3 ௫ வரஹதெயம் அரிகெசரிநல்லூர்த் திரு . . . . .
- 4 ஸூரத்தெவர்க்குத்-திருநொந்-
- 5 [தர]விளக்குக்கு நாகன் விக்ரமாதிச்சன் வை-
- 6 [சு] ஆடு அஞ்பது சாவாழ்வாப்பெராடு [||]

## No. 53.

(A.R. No. 416 of 1917.)

KUTTAḶ : TENKASI TALUK, TRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE EAST VERANDAH OF THE KUTTĀLANĀTHA TEMPLE.

This Vatteluttu record dated in the 2 + 7th year of the reign of Saḍaiya-Māraṇ is incomplete and stops with the mention of Tirukkuraḷam in Tenvara-mādu.

<sup>1</sup> In this temple there are a few more Vatteluttu inscriptions, which do not mention the name of any king, but which may belong to this period. They read as below:—

No. 453 of 1907.

- 1 ஸ்ரீ அரிகெச-
- 2 ரிந [ல்லூர்] திருநெ-
- 3 ஷடாரக்கு . . .
- 4 டிநாட்டு பரி-
- 5 யான பல்லவ[ரை]
- 6 யன் ஆடுன தி
- 7 . . . . .

No. 454 of 1907.

- 1 ஸ்ரீ திருப்புகதார
- 2 அருகந் பாரவா
- 3 சி நாராயண னக்க
- 4 னிட்ட கால [||]

## Text.

- 1 [கொச்சு]யமா[?] கொ-  
2 [கச்சு]யமா[?]ய-  
3 [க] யமா[?] இ-  
4 ரண்டு இதனெ

- 5 திர் எழு இ-  
6 வ்வாண்டு தென்-  
7 வார நாட்டுத்  
8 திருக்கு [?]ரு<sup>1</sup>

## No. 54.

(A.R. No. 441 of 1907.)

SINNAMANŪR, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE LAKSEMĪNĀRĀYAṆA TEMPLE.

The stone on which this inscription of the 2 + 8th year of the reign of Śaḍaiya-Māraṇ had been originally engraved, has been redressed, and the record has suffered damage. It registers a gift of 10 *kalañju* by a brāhmaṇa named Nakkaṇ Duvēdi (Dvivēdi) of Āvichchaṇūr, a *brahmadēya* of Āṇmaga-Nādu (the Āṇmā-nāda of other records), for a perpetual lamp to be burnt in the temple of god Tirunaḍuvuṇpaṭṭāra at Arikēsarinaḷlūr, a *brahmadēya* in Āla-nādu. Arikēsarinaḷlūr was the ancient name of Sinnamaṇūr, and Tirunaḍuvu-Bhaṭāra, the god of the 'central' temple has, as noted above, reference to the location of the temple in the centre of the village.

## Text.

- 1 ஸ்ரீகொச்சுயமா[?]க்கு யமாண்டு இரண்டு இதனெதிர் எட்டு இவ்வாண்டு அழநாட்டுப் பிரம-  
2 தெயம் அ[?]கொச்சுநல்லூர் திருநடு[?] பட்டாரக்கு திருநொந்தாவிளக்கொ[?]னறினுக்கு நெய்  
[?] ரிய[?]க்கு  
3 ஆண்[?]நாட்டு பிரமதெயம் ஆவிச்சுனூர் கவிசியன் நக்கந் [?]வெதி வைச்சு கழைஞ்சு  
4 ய பத்து உ

## No. 55.

(A. R. No. 605 of 1926.)

TĒNŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A PILLAR LYING IN A RUINED SITE.

This inscription of the 2 + 8th year of Śaḍaiya-Māraṇ records a gift of sheep by a certain Araiyaṇ-Tiruvaraṅgi for a lamp in the temple of Tirumēraḷi-Bhaṭāra of Peruntēṇūr in Pāgaṇūr-kūrāram.

## Text.

- |                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| 1 கொச்சுயமா-       | 13 ருவரங்கி             |
| 2 ற[?]க்கு யமாண்டு | 14 [?] வத்த திருநொ-     |
| 3 உ இதன் னெ        | 15 ந்தாவிள[?]கு         |
| 4 திர் எட்டு       | 16 ஒன்று [?] இவ்-       |
| 5 இவ்வாண்டு        | 17 விள[?]கு[?]கு        |
| 6 பாகனூர்க்கு-     | 18 வைத்த ஆடு            |
| 7 ற்றத்துப் பெ     | 19 ஐ[?]பது [?] இ-       |
| 8 ருந்தெனூர்த் தி- | 20 வவிளக்-              |
| 9 ருமெற்றளி ப-     | 21 கெரிக்க கட .         |
| 10 டாரற்கு         | 22 . சிவகொ <sup>3</sup> |
| 11 இவ்வூர்         | 23 . ரி . . .           |
| 12 அரையந்தி        | 24 வ்வா . . .           |

<sup>1</sup> The remaining portion is built into the wall. A fragment above this inscription reads thus :—

- |                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| 1 நாட்டு ஸ்ரீகுற- | 3 ர . கு குற்ற- |
| 2 ருலத்து . . .   | 4 லத்துத்       |

<sup>2</sup> On the south wall of the temple is the following damaged Vaṭṭeḷuttu record :

No. 438 of 1907.

- 1 ஸ்ரீ அரிகொச்சுநல்லூர் திருநடுவுன் பட்டாரகர்க்கு தென்பறப்பு நாட்டு வாதலூர்  
2 வள . . . . . ப பாண்டனைச் சாத்தி இவன் மணவாட்டி வெலானக்கன் தாய் வச்ச  
3 திருநொந்தா விளக்கு

<sup>3</sup> The record is damaged after this.

No. 56.

(A.R. No. 86 of 1907.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF A RUINED SHRINE IN THE TIRUMOLANĀTHA TEMPLE.

The subjoined record of the 2 + 9th year of king Śaḍaiya-Māraṇ relates to the purchase of a block of waste land lying fallow as *purru* and *terri* to the west of the village, from the *sabhā* of Iṅṅōyikkudi, and to its being made fit for cultivation by the provision of irrigation facilities by Pūvāṇ-Paraiyaṇ, who is described as one of the 'Araḍiya-*n-<sup>1</sup>*ayukkar', belonging apparently to the king's bodyguard. Its land which was renamed as 'Paraiyaṇ-vasakkal' was endowed to the temple as *kiḍāṇṭṭuṇṇu*.

Text.

1. . . . கொக்கலபுலத்துக்கு அருகே இரண்டு இதனெதுக்குள்ளே நுள்ளிநாட்டு அட்டைத்தகம் இனங்கொய்க்குடி
- 2 வலெய்யாரிடை ஊரின மெலூர் புற்று சிதற்றியுமாய்க்கிடத்த பாழ் இறை கார்ப்பத்தாக விலை கொண்-
- 3 ட வசக்கி வயலும் குளமு மரக்கி இக் குளத்தால் நிர்மிசுவது வச்ச நெல் விளைச்ச அஞ்ஞாழிக்காலா-
- 4 [க] மாத்தால் கலனெய் தூணி நெல்லு இக்குளமிறைக்கு[ம்\*] ஓராளுந் குடுப்பதாக கிடைப்புறம் இது[ ]
- விக்கூறு வயக்கும் வாய்)-
- 5 ரக்குக் குடுப்பதா[ம்] [ ] தொரல் இந்தது அவி . . . ரக்கூறும் விஜிகொண்டு பறையன் வசக்கி
- லென்று பெரிட்டு கூ-
- 6 முபெறற்சரி யென்று பியரிட்டுக் கிடைப்புறம் வைத்தான் அரை வானுக்கரிட புவன் பறையனென்
- [ ] சந்தி-
- 7 எதித்தவல் நிற்பதாக வைத்தது [ ] மிக்கு நெ விய்யுந் குறித்த பச ஒன்று கன்னும் குறித்த
- தெ[ ] புவ[ ]ம் பறையனெ[ன்] இது [ ]

No. 57.

(A.R. No. 417 of 1917.)

KUTTĀLAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE EAST VERANDAH OF THE KUTTĀLANĀTHA TEMPLE.

This record, dated in the 2 + 9th year of Śaḍaiya-Māraṇ, registers a gift of 5 buffaloes by Ayyānkūttan, a merchant of Iḍavai in Maṇṇi-nāḍu, for maintaining half a lamp in the temple of *Mahādēva* at Tirukkuttālam in Tenvāra-nāḍu. This Iḍavai is identical with Iḍavai in Sōla-nāḍu, in a campaign against which a Pāṇḍya general had accompanied king Māraṇjaḍaiyaṇ of No. 23 above.

Text.

- |                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| 1 ஐயநீழ் [ ] கொ-     | 9 ண்ணி நாட்டு இ-       |
| 2 கைபமாறர்க்கு       | 10 டவை வியாபா-         |
| 3 ஊண்டு இரண்டு இ-    | 11 ரி அய்யந் [க].      |
| 4 [க]னெதி ரொன்ம-     | 12 ததன் வைச தி-        |
| 5 கு இய்வாண்டு தெ-   | 13 ருநொந்தாவினக்கு-    |
| 6 [க]வார [நா] டு தி- | 14 அரையா லட்டி[ன்] சா- |
| 7 [க]மறவத்த ம-       | 15 வா முவாப்பெ-        |
| 8 நெவர்க்கு ம-       | 16 ரெருமை முன்று [ ]   |

No. 58.

(A.R. No. 418 of 1917.)

KUTTĀLAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE EAST VERANDAH IN THE KUTTĀLANĀTHA TEMPLE.

This *Vāṭṭeḷuttu* record of the 2 + 9th year of Śaḍaiya-Māraṇ also comes from Kuttālam in Tenvāra-nāḍu, and registers a gift of six buffaloes by Vāṇḍalai Kōpan of Nallūrpāṇḍikkudi in Tenvāra-nāḍu, for burning a lamp in the temple of Tirukkuttālam *Mahādēva*.

<sup>1</sup> Engraved above the line.

- 1 ஸ்வஸ்தி [ | \* ] கொச்சடைய-
- 2 மாற[ | \* ] க்கு உண்டு [உ]-
- 3 இரண்டு இதனென-
- 4 திர் ஒன்பது-
- 5 இவ்வாண்டு இவ்வா-
- 6 எந்நாட்டுத் திருக்கு-
- 7 ந்ருவ மஹாதெ-
- 8 வாகு இதநாட்டு-
- 9 நலவாராணடிக்-

- 10 தடிக்குடி வ-
- 11 ண்டாண்டி கொணன் வைச்ச
- 12 திருநாந்தாவினக்-
- 13 குண்ட [ | \* ] ஒன்-
- 14 க்கு மடுத்த எரு-
- 15 எம் ஆறு நியதம் உ-
- 16 மக்கு நெய்க்கு [ | \* ] இ
- 17 ப வெருமை சாவா மு-
- 18 பபெருமை [ | \* ]

No. 59.

(A.R. No. 220 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVALUDISVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 2 + 9th year of Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of 50 sheep by Kuḍiyan Atulagunattan of Nālkūr in Vēmbu-nāḍu for burning a lamp to god Jātāmakuṭap-Perumāḷ of the temple called Tiruvaludisvaram at Peruṅgulam in Tiruvaludi-vaṇanāḍu, on behalf of his mother Suvaran-Āchchi. The *aganāḷigaiyār* of the temple agreed to burn the lamp.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [ | \* ] கொச்சடையமா . . . . . இரண்டு இதனெதிர் ஒன்பது இவ்வாண்டு திருவழுதிவ-
- 2 எந்நாட்டுப் பெருங்குளத்துத் திருவழுதிநாட்டாரத்து ஜடாரிகுடிப் பெருமாளுக்கு வெண்பு [நா]-
- 3 ட்டு நாட்கூர் குடியன் அதுலகுணத்தென் என் தாய் சுவரன் ஆச்சியைச் சார்த்தி இவ்வாண்டு
- 4 யந் நாயிறு முதலாக சந்திராதிசூவல். லெரிவதாக வைத்த திருநொந்தாவினக்கு ஒன்று [ | \* ] ஒன்றினு-
- 5 க்கு இத்தனி அகநாழிகையார் வழி அடுத்த சாவாமுவாப் பொரு ஜம்பது [ | \* ] ஐம்பதுங் கொண்-
- 6 டு இத்தெவர் நாராய உழக்கால் நிசத முழக்கு நெய்ப்பி [இ]வ்வினக்கு முட்டாம லெரிப்பொமாயி [னெ]-
- 7 ம் இத்தனிப் பணிசெய்யும் அகநாழி[கையொ]ம் [ | \* ]-

No. 60.

(A.R. No. 227 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVALUDISVARA TEMPLE.

This Vaṭṭe'uttu inscription dated in the 2 - 9th year of Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of 13 *kāśu* by a certain Mūkkan, for burning a lamp in the temple of Tiruvaludisvarattu-Ālvār at Peruṅgulam in Tiruvaludi-vaṇanāḍu, on behalf of his mother Nara-siṅgam.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [ | \* ] கொச்சடையமாறர்க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் ஒன்பது இவ்வாண்டு திருவழுதிவனாட்டுப் பெருங்குளத்து
- 2 திருவழுதிநாட்டாரத்து ஆழ்வார்க்கு இத்தனி குடி முக்கனெந் 'னெந்ருய் நரசிங்கநாச்ச சாத்தி வைச்ச திருநொந்தாவினக்கு ஒன்-
- 3 று [ | \* ] ஒன்றினு[ | \* ]கும் வச்ச காசு பதினமூன்று [ | \* ] இ காசு பதினமூன்றுங் கொண்டு தெவர் நாராய உழக்கினால் உழக்கு நெய் நிசத மு-
- 4 ட்டாமல்பிடி இரவும் பகலுமெரிப்பதாயினும் இத்தனி அகநாழிகையொம் [ | \* ] இக்காசில் இத்தனி வெட்டிக்குடி சாணி எ-
- 5 ட்டி வழி குடுத்த காசு ஆறு [ | \* ] ஆறுகொன்ற நிசதும் ஆழாக்கு நெய் யட்டுவதாயினென் சாணி எட்டி யென [ | \* ] இந்நெய் முட்டில்-
- 6 ட்டி எரிவிப்பதனுக்கு இறைப்புணப் பட்டொம் இத்தனி பணி செய்யு மகநாழிகையொம் [ | \* ]

## No. 61.

(A.R. No. 453 of 1929-30.)

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE DOOR-JAMB OF THE PERUMĀL SHRINE IN THE SŌMANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This record dated in some year (of a single digit) opposite to the 2nd year of reign of Śaḍaiya-Māraṇ is damaged at the end. It appears to relate to a gift of land made by a certain Vikkiramakāmuka-Pallavaraiyaṇ alias Dēvaṇ-Sōlai of Kulattūr in Alarru-nāḍu, who had purchased some fallow land from the *sabhā* of Shaḍaṅgavikurichchi, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu and had endowed it, after making it fit for cultivation, to the temple of Tirunārāyaṇa-vinnagar-Dēvar, situated in the north of the village.

Shaḍaṅgavikurichchi is the name of the village which had been granted to brāhmaṇas well-versed in the *Shaḍaṅgas* or the six components of Vēdic learning. *Kurichchi* is the special name for a hilly village.

## Text.

- |                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| 1 ஸ்ரீமதி [1] கொச்- | 14 [று] நாட்டுக்குள்- |
| 2 சடையமாறற்கு-      | 15 துரை விக்ரமகா-     |
| 3 ரு யாண்டு [2] இ-  | 16 முக பல்லவரை-       |
| 4 தன்னெதிர், இ-     | 17 யன்னுன தெவ-        |
| 5 வ்வாண்டு குட-     | 18 ஞ் சொலையென் இ-     |
| 6 நாட்டு வுழை-      | 19 ச்சடங்கவி குறி-    |
| 7 தெயம் சடங்-       | 20 ச்சிச் சுவையார்-   |
| 8 கவி குறிச்-       | 21 பக்கல் நான்முது-   |
| 9 சி வடக்கில்       | 22 நிலம் வின்கொண்டு-  |
| 10 திருக்கொயில்     | 23 வசககின செய் இ-     |
| 11 திருநாராயண-      | 24 த் தெவர் செய்களு   |
| 12 வினாதுக் தெ-     | 25 . . திருமாலிடு-    |
| 13 வாகு அளற-        | 26 கு சொலை            |

## No. 62.

(A.R. No. 219 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVALUDĪŚVARA TEMPLE.

This record dated in the 2 + 10th regnal year of king Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of a *śkaṇḍikai* (gong) by the person mentioned in No. 59 above, on behalf of his father Māraṇ-Kuḍiyaṇ.

## Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [1] கொச்சடையமாறற்கு யாண்டு இண்டு இதனெதிர் [ப]-
- 2 தது இவ்வாண்டு திருவழுதி ராதது ஆளவார்க்கு வெண்-
- 3 புண்டு [நா]ல்கூர் குடியன அதுளகு துதென் எம் பன-
- 4 மாறன் குடியனை சாத்தி இட்ட செகல ஓன்று [தி]-
- 5 றை எழுபது [1]

## No. 63.

(A.R. No. 299 of 1916.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT

ON THE LEFT DOOR-JAMB OF THE FRICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This incomplete inscription of Śaḍaiya-Māraṇ is dated in the 2 + 11th year of his reign and stops with the mention of Iṅgōykkuḍi in Muḷli-nāḍu.

\* The record is damaged after this.

## Text.

- 1 வுலுதிரு [ ]
- 2 கொச்சடை-
- 3 யமாற[ ]க்கு-
- 4 இயாண்டு-
- 5 2 இதனெதி-
- 6 [ ] [ ] இ[ ] வா-

- 7 [ ] முன்-
- 8 தாபு பி-
- 9 மதெயம் இ-
- 10 [ ] கொய்க்கு-
- 11 [ ] திருப[ ]-

No. 64.

(A.R. No. 118 of 1910.)

SOLAVANLĀN, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A SLAB SET UP IN THE PLATFORM OF THE RAILWAY STATION.

This Vatteluttu record dated in 2 + 12th year of Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of 25 cows by Vēlān-Padāri, wife of Tennavaṇ Aṇukkappēraraiyaṇ alias Paṇayaṇ Māṇikkaṇ of Perumbāgaṇūr in Pāgaṇūr-kūrṇam, for a lamp to the temple of Perum-tirukkōyil-Dēvar of Tirumāṇam, a *brahmadēya* in Pāgaṇūr-kūrṇam. The cows were left in the charge of two priests of the temple (*aganāḷigaiyār*) named Nāraṇaṇ-Mādēvaṇ and Munnūruvaṇ-Tiruvārū[ra]ṇ. The slab on which the inscription is engraved must have originally belonged to some Siva temple in the vicinity and been removed to the station site later on.

## Text.

- 1 [ ] [ ] [ ] [ ]
- 2 துதரு யாண்டு இ [ ]
- 3 [ ] இதன் எதிர்
- 4 பந்திரண்டு இவ-
- 5 வாண்டு பாகனூர்க்-
- 6 கூற்றத்தப் பி-
- 7 மதெயம் திருமா-
- 8 னத்தப் பெரு [ ]
- 9 திருத்தாயில் தெவ-
- 10 [ ] இக்கூற்றத்த-
- 11 ப்பெரும்பாகனூர்-
- 12 த தென்னவன்
- 13 அனுகம்ப பொ-
- 14 னையனயின்
- 15 பணயன் மாணிக்-

- 16 கன் மணவாட்டி வெ-
- 17 னான் பபரி திரு[ ] நெரு
- 18 ததாவிள[ ] கு ஒன்றி-
- 19 னுக்கு அகநாழிகை-
- 20 யான் நாரணன் மதெ-
- 21 வனுக்கு அடுத்த ப-
- 22 [ ] இருபத்தஞ்சு [ ]
- 23 இ நொந்தாவி[ ] க்குத்
- 24 தானும் பாகம் எரி-
- 25 கைக் கடவனாய்-
- 26 ப் புண்ப்பட்ட-
- 27 முந்நாற்றாவந்
- 28 திருவாரூ[ ] ன் எ-
- 29 முத்த [ ]

No. 65.

(A.R. No. 475 of 1909.)

EDIRKOTTAI, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK CLOSE TO THE SUNAI-KANTHĒŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 14th year opposite to the 2nd year of Śaḍaiya-Māraṇ ; but as it is damaged and incomplete, its purport cannot be made out. It mentions a *kūlichchēvagan* named Māraṇ-Bhaṭṭaṇ and some donation, the nature of which is not clear, to the god Bhaṭāra of Sunaikkudi, a hamlet of Kūttanukudi in Veṇbaikkudi-nāḷḍu.

The inscription stops here. A few lines are continued on the other side of the jamb;

- 1 [ ] நாட
- 2 [ ] த அ
- 3 [ ] வைப்பை
- 4 [ ] [ ] செரி
- 5 [ ] [ ]
- 6 [ ] கொமான் ச

- 7 [ ] மன
- 8 [ ] மகன் நாரண
- 9 [ ] யிகழி
- 10 [ ] அவனை ச
- 11 [ ] திதி
- 12 [ ] [ ] [ ] [ ]

## Text.

- 1 ஸ்ரீ கொச்சடைய மாற[ர்க்\*]குயாண்டு இ-
- 2 ரண்டு இதனெதிர் பதினாலு வெ-
- 3 ண்பைக்குடி நாட்டுக் கூத்தன்குடி-
- 4 ப்பாற் சீனக்குடிப் படார[ா\*]ககு கூவிச்-
- 5 செவகன் மாறம்பட்டன இவ்வூர்ப் படுகா-
- 6 லப்பட்டு இனறிவிட இநாட்டு அத்தாணி-
- 7 கரை . . மைய மாகாணக்குடி செவகன் எ . ம் மரடு .
- 8 மக்கல பூட்டட எறறிக் கழைஞ்சு

## No. 66.

(A.R. No. 440 of 1917.)

KUTTĀLAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *prākāra* IN THE KUTTĀLANĀTHA TEMPLE.

This fragmentary inscription belongs to the 2 + 15th year of the reign of *Śaḍaiya-Māraṇ*. It mentions Kuttālam in Tenṇāra-nāḍu and Pāśupatapperumakkal. Owing to the damaged condition of the record, it is not possible to ascertain the functions and constitution of the Pāśupatapperumakkal, who, however, appear to have been managing the affairs of the temple. They may have belonged to the *Pāśupata* sect.

Text<sup>2</sup>.

- 1 . . . . . சடையமாறர்க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பதி[னை\*]ஞ்சு இவ்வாண்டு தென்  
வார நாட்டு திருக்குற்றாலம் ஆன-
- 2 . . . . . [ட்டொ]ம் பாசபதப்பெருமக்களொ . . . . . இருந்து . . .  
. . . ச்சு எங்கள் தெவர் பூமி .

## No. 67.

(A.R. No. 11 of 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MANŌMAṆĪŚVARA TEMPLE.

This record dated in the 2 + 17th year of the reign of *Śaḍaiya-Māraṇ* is built in at the end and its purport is not therefore clear. It appears to relate to a gift of money made to the god Karraḷi-Perumāṇaḍigaḷ of the Maṇōmaya-Īśvaram temple by a certain Tiruvēṅgaḍa Eriṇchi. . . . . in the name of Pūvaṇavaṇ Tirumāladhikārigaḷ of Valaiñjiya-Kuṇichchi. The *Peruṅguri-abhā* of the village which met in the temple on a day of the solar eclipse in that year invested this amount in the purchase of land 6 *mā* in extent. As the month in which the solar eclipse occurred has not been specified, the year cannot be calculated.

## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||\*] கொச்சடையமாறர்க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெ-
- 2 திர் பதினெழு இவ்வாண்டு நாட்டாற்று[ப்\*]பொக்கு வசூலி-
- 3 தெயம் விசையநாராயணச்சுருப்பெதிமங்கலத்-
- 4 து மனோமய ஈய்ச்சுவரத்து கற்றளி பெருமானடிகளு-
- 5 க்கு இவ்வூர்க் கிழ்படாகை வளைஞ்சிய குறிச்சி
- 6 பூவணவன் திருமால் அதிகாரிகள் பெரால் திருவெங்க-
- 7 ட எறிச்சி . . . தெவர்க்கு குடுக்க இவ்வூர் மாசபை
- 8 சூர்ச்சி கிராணத்தின் நாள் மனோமய ஈய்ச்சுவரத்து பெ-
- 9 ருங்குறி கூடி இருந்து இதுக்கு குடுத்த நில[ம்] செந-

1 The record stops here..

2 The letters are damaged and in some places erased.



- 10 த்திருமால் கிணற்று வளாகத்துக்கு தெற்கு உயர்ந்தா  
 11 குழி நிற்கொருக்கு மெற்கு சங்கரன் உயர்க்கலுக்கு வட-  
 12 க்கு வெட்டங் கல்லறை அடுத்த கிணற்று வளாகத்துக்கு  
 13 கிழக்கு இந்நடுவுபட்ட ஆறுமா செய்யும் இயை<sup>1</sup>

## No. 68.

(A. R. No. 122 of 1905.)

TIRUPPUDAIMARUDŪR, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE CHAṆḌĒŚVARA SHRINE IN THE PUTĀRJUNĒŚVARA TEMPLE.

Dated in the 2 + 18th year of Śaḍaiya-Māraṇ, this Vaṭṭeluttu record from Tirup-  
 pūḍaimarudūr or Tiruppaḍumarudil as it was called in the old days, mentions a  
 servant of Vira-Pāṇḍyadēva, who was a native of Malayamāḍēvipuram in Pāṇḍi-  
 mātṭāṇḍa-vaḷanāḍu and refers to some donation made by him, the details of which  
 are lost. Though this Vira-Pāṇḍya is not specifically styled a Piḷḷaiyār, to denote his  
 relationship to the reigning king, it is possible that he was identical with Vira-Pāṇḍya,  
 who figures in inscriptions with the title of 'Śōḷanṇalaikonḍa'. As this Vira-Pāṇḍya's  
 date of accession has been calculated to be about 946 A.D., the Śaḍaiya-Māraṇ of this  
 record may, as otherwise indicated also, be identical with Rājasimha, the contemporary  
 of Parāntaka, and the immediate predecessor of Vira-Pāṇḍya.

## Text.

- 1 ஸுவீழ்மீ [||\*] கொச்சடையமாற[ர்க்]கு யா-  
 2 ண்டு 2 இதனெதிர் பதினெட்டு  
 3 இவ்வாண்டு முள்ளி நாட்டு திருப்பி-  
 4 0 மருதில் சண்டிசுவர்[ர்க்]க்கு [பா]-  
 5 ண்டிமாத் தாண்ட வளநாட்டு ம [ல] ய-  
 6 மாதெவிபுரத்து விரபாண்டிய . . .  
 7 க்கத்து செவகன் வெளான் மாதெவன்<sup>2</sup> . . .

## No. 69.

(A.R. No. 722 of 1905.)

UTTAMAPĀLAYAM, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ABOVE THE IMAGES IN THE KARUPPAṆṆASVĀMIN ROCK.

This Vaṭṭeluttu record, dated in the 2 + 18th year of the reign of Śaḍaiya-  
 Māraṇ, is much damaged and refers to some *Tirthappalli*, the Jaina temple, and to  
 Koṛkai in Kuḍa-nāḍu.

## Text.

- 1 ஸுவீழ்மீ [||\*] கொச்சடையமாற[ர்க்]க்கு யாண்டு இர-  
 2 ண்டு இதனெதிர் பதினெட்டு குட-  
 3 நாட்டு [கொ]ற்கைநாட்டு மு . - இனகா . . [ம]  
 4 னென் திருக்க . . . முன்று புத்த . கள் சிறித்-  
 5 திர்த்தப்பள்ளில . . .

<sup>1</sup> The record is built in after this line by the stone flooring.<sup>2</sup> The end is damaged and built in.

## No. 70.

(A.R. No. 550 of 1911.)

KÖVILKULAM, AMBAŠAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TENŪNALAGAR TEMPLE.

This incomplete inscription dated in the 2 + 19th year of Śaḍaiya-Māraṇ refers to the temple of god Viṇṇagar-Dēvar of Tiruppodiyil and to some donation, the details of which are not preserved in the inscription, made on behalf of a certain Kāḍaṇ-Seynōkki.

Text.

- 1 கொச்சடையமாறர்க்கு யாண்டிரண்டு இதனெதிர் [ப]த்தொன்பது இவ்வாண்டு திருப்-
- 2 [பொ]தியில் விண்ணகரத் தெவர்க்கு இவ்வூர் [கா]டன் செய்நொக்கியைச் சார்த்தி
- 3<sup>1</sup> . . . . .

## No. 71.

(A.R. No. 421 of 1906.)

SEVILIPĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ALAGAR TEMPLE.

This inscription dated in the 2 + 19th year of Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of 25 sheep or a lamp to be burnt in the temple of Karumāṇikkadēva of Ten-Tirumā-liruñjōlai in Kūkalakkūrram, by Appinaṅgai, the wife of Śatrubhayaṅkara-Muttaraiyaṇ of Ālaṅguḍi, a village in Iruñjōla-nāḍu. From the fact that the donatrix is styled an *arasiyār*, her husband Śatrubhayaṅkara-Muttaraiyaṇ was probably a Pāṇḍya feudatory of some note in this region. Aṇukkan is mentioned as the title of Appinaṅgai's father. Probably he belonged to the *Aṇukkappaḍai* or the king's bodyguard. This title appears to have been used for such personal service to the king, as in Tenṇavaṇ-Aṇukkappēraraiaṇ in No. 64 above.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ || கொச்சடையமாறர்க்கு இயாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பத்தொன்பது இவ்வாண்டு [இரிஞ] சொழநாட்டு ஆலங்-
- 2 குடி சத்துருபயங்கர முத்தரையன் அரசியார் இந்நாட்டு இனவிருப்பை அணுக்கன் அப்பிநங்கை கிழ்கள கூற்ற-
- 3 தது தெவதான்ம் தெனதிருமாலிருஞ்சொலேநின்றருளின கருமாணிக்கதெவர்க்கு திருவிளக்குக்கு வைச்ச ஆடு இருபத்தஞ்-
- 4 ச இவை சாவுர் முவ் டெமாடு வ-

## No. 72.

(A.R. No. 409 of 1906.)

SEVILIPĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ALAGAR TEMPLE.

This record is dated in the 19th year opposite to the 2nd year of Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of 50 sheep or a lamp by Kārambichcheṭṭu Parpanābhaṇ Tiruvēṇ-gaḍam residing in Nandivāṇaturvēḍimaṅgalam, a village in Uraiyūr-kūrram on the southern bank (of the Kāvērī) in Sōṇāḍu, for a perpetual lamp to be burnt in the temple of god Karumāṇikkadēva, who was pleased to be manifest at Ten-Tirumā-liruñjōlai, which was the ancient name of this temple. Sevilipēri appears to have got this name to distinguish it from Alagarkōyil, apparently the Vaḍa-Tirumāliruñjōlai in the Madurai district.

<sup>1</sup> The last line is much damaged.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [ | \* ] கொச்சடையமாற்றக்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பத்தெ[ா]ன்பது இவ்வாண்டு  
கிழ்களக்கூற்றத்து தெ-
- 2 ன்திருமாலிருஞ்சொலை நின்றருளின கருமாணிக்கத் தேவர்க்குச் சொண்டு தென்கரைநாட்டு  
உறையூர்க்கு-
- 3 றறத்து நந்திவன்மச்சுருப்பெதிமங்கலத்து காரம்பிசெட்டு பற்பனுபன் திருவெங்கடம்
- 4 வைச்ச திருநொந்தாவிளக்கு ஒன்று ஒன்றினுக்கு வைச்ச சாவா முவாப் பெராடு அம்பது இவ்வாடையம்-
- 5 பதுக்கும வெட்டிக்குடி வெம்பன் புல்லனென சந்திராதித்தவல் நிசதம் உழக்கு நெய் முட்டாமல்-
- 6 அட்டுவதானென் இக்கருமாணிக்கதெவர்க்கு [ | \* ] இது ஸ்வஸ்தி ஸ்வா<sup>6</sup> ரகெஷ்ட

## No. 73.

(A.R. No. 551 of 1911.)

KŌVILKULAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TENNAĻAGAR TEMPLE.

This mutilated record of the time of *Saḍaiya-Māraṇ* is dated in the 2 + 19th year of his reign, and appears to register a gift of sheep made by a certain *Adigaḷ* . . . . ., evidently for burning a lamp in the temple of god *Tiruppodiyil-Viṇṇagar-Dēvar* in *Viṭaṅkanallūr*.

## Text.

- 1 . . . . . <sup>1</sup>யமாற[ர\*]க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பத்தொன்பது [முள்ளிநா]ட்டுக் குளத்து  
. . . . .
- 2 . . . . . தார் விடங்கநல்லூர்த் திருப்பொதியில் விண்ணக. . . . . க்கு அடிகள். . . . .
- 3 . . . . . ன் வைச்ச ஆடு இருபத்தஞ்சு. . . . . ணகர் இடை. . . . .

## No. 74.

(A.R. No. 228 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVAḶUDIŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the 2 + 22nd year of the reign of *Saḍaiya-Māraṇ* and is the highest regnal year so far found for him. It registers a gift of 2 shares of land to *Pūdaṅguḍiyan* of *Nāṭṭāmaṅgalam* made by the *Saṭṭapperumakka*, *aganāḷi-gaiyār*, *patiyār* and *pañchāchāryas* of the temple of *Tiruvaḷudiśvaram* at *Peruṅgulam* in recognition of the service rendered by him in redeeming the lands in *Kuraṅguṇi* to the temple, and in having secured the remission of taxes on them.

## Text.

- 1 . ஸ்வஸ்தி [ | \* ] கொச்சடையமாற்றக்கு யாண்டு [2] இதனெதிர் இருபத்து இ[ர]ண்டு இவ்வாண்டு  
திருவமுதிவளநாட்டுப் பெருங்குளத்துத் திருவமுதிச்சரத்துச்சட்ட . . . . . று மகநா-
- 2 றிகையாரும் பதியாரும் பஞ்சாபாயு<sup>2</sup>டும் உவச்சகரும் இவ்வனைவொழுங் கூடி நாட்ட[ா]மங்கலத்து  
பூதங்குடியனுக்கு வைச்ச பரிசாவது [ | \* ] இவன் ஷெவர்க்கும் தெவ [ர\*] பணிசெ [ய்] மக்களுக்கும்-
- 3 மட்டிக்குடுக்க குரங்குணி திறப்பு மீட்ட[ம்\*] மற்றுந் தெவகாரி[ய] முள்ளதஞ் செயது தந்தமைஇல்  
எங்கனொடொத்த பங்கு ஒன்றினால் வந்த ஷொமம் குரங்குணி[யி<sup>3</sup>]லும் .
- 4 . . ளொடொத்த . . . . . றினால் வந்த ஷொமம் இவனுக்கும் இவன் ம[க்]கள் மக்களுக்கும்  
கள . . . . . மக்களுக்கு ஷா<sup>4</sup>டி<sup>5</sup>வல் . . . . . நிற்பதாகப் பணிச்சுக்குத[தொ] . .  
ருவழு-
- 5 . . . . . [பெ]ருமக்களும் இவ்வனைவொழுங் பூதங்குடியனுக்கு [ | \* ] இவை கணக்க பண்டாரி  
வெளான் குணபால[ன்] எழுத்து [ | \* ]

<sup>1</sup> The stones containing portions of the inscription are lost.

## No. 75.

(A.R. No. 552 of 1911.)

KŌVILKULAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TENNALAGAR TEMPLE.

This undated record from Kōvilkulam belongs to the same period, as the donor named Kādan and his wife Narṣeynōkki figure in No. 70 of the 2 + 19th year of Śaḍaiya Māraṇ. A gift of 25 sheep evidently for a lamp to be burnt in the temple is registered in this inscription.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [!] தன்னுடைய காதலி நறசெய்தொக்கி தன் விட்ட வி. ன . . பெ . ற க .  
2 ன்மை மிக ஆடிநுபத்தை நுகும் விளக்கொன்றுமாக நாட . ஓயிவர . . . . .

## No. 76.

(A.R. No. 270 of 1928.)

KŌṬṬAI-KARUṆGULAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE RĀJASIMHĒŚVARA TEMPLE.

This damaged inscription in Vaṭṭeluttu characters belongs to the time of Śaḍaiya-Māraṇ and is dated in some year opposite to the 2nd year of his reign. It refers to the stone temple of Rājasiṅgēchchuvaram at Karuṇḡulam and to the gift of something for a perpetual lamp to be burnt in it. The temple must have been built by Rājasimha, after whom the god appears to have been so named.

Text<sup>1</sup>.

- 1 ஸ்வஸ்தி [!] கொச்சையமாற[?]க்கு பாண்டு இரண்டு இதன எதிர் . . . . .  
2 ய . . . . . முதலில . . . . . இராசிநக்கெசுவரமாயின திரு[?] நற்றனி[?] . . . . .  
3 . . . . . வைத்த திருநெறதாவின் க்கு . . . . .

## No. 77.

(A.R. No. 301 of 1916.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT

ON THE SOUTH WALL OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This incomplete inscription of Śaḍaiya-Māraṇ, the date of which is lost, refers to a certain Māṇābharāṇ-Podiyil-Vēlāṇ, whose wife may have provided perhaps for the burning of a lamp in the temple of Tirupōttudaiya-Bhaṭāra at Ilaiṅḡyāḷudi. From the mention of Māṇābharāṇ as the surname of the person, it may be inferred that it was probably a *biruda* of the king Śaḍaiya-Māraṇ himself. It does not occur, however, in his copper plate grant from Siṅṅamaṇḍūr.<sup>2</sup>

Text.

- 1 . . . . . ஸ்ரீ [?] கொச்சையமாற[?]க்கு பாண்டு . . . . .  
2 . . . . . 'வவாண்டு முள்விநாட்டு இளங்கோய்க்குடி . . . . .  
3 . . . . . 'ததடை ஊடா[?] கு மானுரை [?] பொதியில் வெ . . . . .  
4 . . . . . 'ணவா'

<sup>1</sup> The record is much damaged.<sup>2</sup> S.I.I., Vol. III, p. 441.<sup>3</sup> The missing syllables are probably இரண்டு இ<sup>4</sup> The missing syllables are probably திருப்பெர<sup>5</sup> The missing syllables are probably பாண் ம<sup>6</sup> The record is incomplete.

## No. 78.

(A.R. No. 440 of 1907.)

SINNAMANŪR, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE LAKSHMĪNĀRĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE.

This Tamil inscription is dated in the 46th year of a *Saḍaiya-Māraṇ*, whose identity with the other king of the same name is not clear, in the absence of similar records bearing such high regnal years. It differs from the usual run of inscriptions of this period in its registering an order (*kaichcham*) of the *sabhā* of Arikēsarinaḷlūr, a *brahmadēya* in Alā-nāḍu, regulating the supply of water from the channel called Śrīkaṇṭha-vāykkāl, apparently to temple lands.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ||—கோச்சடையமாற[ர்\*]க்கு யாண்டு சயசு இ[வ்\*]வாண்டு அழநாட்டு ஸ்வஸ்தி ஸ்வஸ்தி அரிகேசரி நல்லூ[ர்\*] ஸ்வஸ்தியொம் நம்மூர் ஸ்ரீகண்டவாய்-
- 2 க்கால் கீழ் ஸுமி முந்நீடாய் குறுவைய வினெளந்த . . . க்கள் எல்லதுனைப்பார் மாத்தால் பத்து  
சு காசு தண்டமும் பட்டு பிந்தென
- 3 யும் வினெளக்க[ப்] பெருதிதாகவும் [ | \* ] இவ்வாய்க்காலக் கீழ் . . . ல் வெட்டின கைச்சப்படியெ  
கவர் திறப்பதாகவும் [ | \* ] இப்பரிச[ல்]லது செய்
- 4 வார் உண்ட [ப்\*] படுவதாகவும் [ | \* ] இப்பரிசு கெச்சம் செய்தொம் ஸ்வஸ்தியொம் ||—

## No. 79.

(A.R. No. 420 of 1914.)

PALIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record is dated in the 3rd year opposite to the 4th year of the reign of *Vīra-Pāṇḍya* 'who took the head of the Chōḷa' and registers a gift of sheep by *Sōḷāntaka Pallavaraiyaṇ* alias *Māraṇ-Āchchehan* of *Pōliyūr* in *Pōliyūr-nāḍu* for burning a lamp in the temple of god *Sundara-pāṇḍya-Īśvaraṭṭu-Bhaṭāra* at *Tiruchchuliyal* a *dēradāna* in *Paruttik-kuḍi-nāḍu*. *Sundara-Pāṇḍya Īśvaram* must have been named after a king or prince of that name. The village is called *Paḷḷimadai* or probably *Paḷḷipādai*, in which latter case, the shrine may have been built in memory of a *Sundara-Pāṇḍya*.

A certain chieftain of *Pōliyūr* called *Māraṇ-Āchchehan* alias *Tēṇṇavaṇ-Pallavaraiyaṇ* figures in a record dated 4 + 1st year, 593rd day of a *Māraṇjaḍaiyaṇ* from *Tiruputtūr*<sup>1</sup>, and he was probably an earlier member of the family to which the *Māraṇ-Āchchehan* of this inscription belonged. Here he bears the title of *Chōḷāntaka-Pallavaraiyaṇ* from the *biruda* of the king *Vīra-Pāṇḍya* namely *Chōḷāntaka*, i.e., 'god of death to the Chōḷa' which is equivalent to '*Sōḷāṇṇalaikonḍa*' which is found in all his records. From this fact it is clear that a Chōḷa king had actually been killed by *Vīra-Pāṇḍya*. From a record of this king from *Ambāsamudram*<sup>2</sup> it has been possible to fix his initial date as A.D. 946.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [ | \* ] சொழன்றல்கொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யாண்டு [சு] இதனெ[தி]ர் மூன்று இவ்வாண்டுபரித்திககு
- 2 டிநாட்டுத் தெவதானந் திருச்சுழியல் பள்ளி[ம]டை சுந்தரபாண்டிய ாண்டிரத்து
- 3 படாராக்குப் பொழியூர்நாட்டுப் பொழியூர்ச் சொளாந்தகப் பல்லவரையன
- 4 பின மாறகுதிச்சன் வைத்த திருநொநதாவினக்கு ஒன்று இவரும் பகலு மூட்டாமெ

<sup>1</sup> No. 5 above.<sup>2</sup> *Epigraphia Indica*, Vol. XXV, p. 37.

- 5 எரிவதாக சொன்னதக நாராயததின் கீழ் உழக்கினால் நெய் உழக்காமாக்கு இதநெய்[\*]  
 6 க்கு சாவா முவாய் பெராடாக அடுத்த ஆடு எழுபத்தஞ்சு இவை கொண்டு அட்வானாமி-  
 7 னான [தென்பு]லநாட்டு கிரணுர்க்குடி படைத்தலைவன் காதத்தன் தெவன் [ | \* ] இவனுக்குப் புனை  
 8 பொழியூர் நாட்டுப் பொழியூர்க்கு காவிதி படாரன் சொலை [ | \* ] இவனுக்கு ருஷிபார் திருச்.  
 9 மியல் அய்யன்மார் [ | \* ]<sup>1</sup>

## No. 80.

(A.R. No. 421 of 1914.)

PALLMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 4th year opposite to the 4th year of the same king's reign. It registers a gift of sheep by Arulāli, the headman of a village in Venbu-nādu, for burning a lamp in the temple of god Sundara-Pāṇḍya-Īśvarattu-Dēvar at Tiruchchuliyal, for the merit of his son Kaṇḍan-Dēvan.

## Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [ | \* ] சொழன்றல்கொண்ட கோவிரயண்டியற்கு யாண்டு [சு] இதனெதிர் இவ்வாண்டு  
 பருத்திக்குடிநாட்டு தெவ[தானம் திருச்சு]மியல் பள்ளிபடைச் சுந்தரபாண்டிய ஸ்ரீமதி.  
 2 தது தெவர்க்கு வெண்புனாட்டு . . . . குடி கிழவனருளாழி தன மகன் கண்டன் தெவனை  
 சார்த்தி வைச்ச திரு[வின]க்கு ஒன்று [ | \* ] இவ்வினக்கு[சுரு] வைச்ச ஆடு சாவா முவாய் பெ-  
 3 ராடு இருபத்தைஞ்சும் அடைகொண்ட இடையன் பருத்திக்குடி நாட்டுப் பெருஞ்செந்நிலக்குடி  
 குழுவாணை பூதி . . . இருபத்தைஞ்சு [சு | \* ] இவைஞ்சினால் நெய் சொழியநாழியால்  
 4 நெய் ஆழாக்கும் [அ]ட்டுவிதாக இறைப்புனை டட்டென் திருச்சுழி[ | \* ]ல் தெவர் பெட்டிக்குடி இடையன்  
 அழிமுனை சடை . . . குடி மணியன் [ | \* ]<sup>2</sup>

## No. 81.

(A.R. No. 87 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF A RUINED SHRINE IN THE TIRUMULANĀTHA TEMPLE.

This record dated in the 4th year opposite to the 4th year of the king, records the gift of land in Kilūr-kunḍukalam by a *tinai-kūḷattōṭṭ* of Nālkūr in Venbu-nādu, for providing for the expenses of feeding some brāhmanas, who chanted some portions of the Vēdas in the presence of god Tiruchchālaitturai-ninnarūlipa-Emberuman of Harigōykkūḍi, a *brahmadēya* of Muḷli-nādu. A shrine or hall called Śrīkarāṇa-chchittirakūṭam is also referred to in this record. The astronomical details of the day, namely, Dhanu month and Svāti-nakshatra are of no use in determining the date of the record.

<sup>1</sup> There is another inscribed slab which contains the following :

- 1 எழுபத்தஞ்சு | -  
 2 க்கரை . . . . . கரியான் மாறன் கொண்ட ஆடு -  
 3 ன் வத்த திருந்துதல்கினக் கொன்றிருக்கு நிசதம் நெய் ம -  
 4 சொள்ளந்தக பிரம்புராயனான நாராயணன் ஸ்ரீமாதவ -  
 5 துவலூர் கூற்றத்து பிரமதெயம் ஸ்ரீ . . . அரமத்து . . . படியா . . .

<sup>2</sup> On the same south wall, the following incomplete and fragmentary pieces are seen--

- A 1 தெவதானம் திருச்சுழியல் பள்ளிபடை சுந்தரபாண்டிய ஸ்ரீமதி -  
 2 இ திருமகம்வர இந்நாட்டு நாட்டொழு முடனிருந்து எல்லகாட்ட இ -  
 3 னும் அதிகாரரு செய்கின்ற பொழியூர் சுற்றுப்பொழியு -  
 4 யாகவும் கணையப்பள்ளித் தென்னவனுத்திர மந்திரி -  
 B 1 திருச்சுழியல் பள்ளிபடை ஸ்ரீமதிபாண்டிய ஸ்ரீமதி ஆழ்வார்க்கு இத்தெ -  
 2 உழக்கால் நிசதம் ஆழாக்கு நெய்க்கு வச்ச சாவ முவாய் பெராடு இருபத்தை[ | \* ]சும் செச -  
 3 . . . தனுக்குப் புனை இத்தெவா வெட்டிக்குடி பொதியி னுயன் || -

Text.

- 1 ஸ்ரீ [ \* ] சோழன்றல்கொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யாண்டு நாறு
- 2 தனெதிர் நாறு [ \* ] இவ்வாண்டு முனிநாடும் பிறுமமெதபம் இ
- 3 கொபக்குடித திருச்சாலைத்துறை நின்றருளின எம்பெருமானுக்கு ஸ்ரீ
- 4 கரண கொச்சித்திரகூடத்திருந்து முப்பத்திரண்டு [சு]\*
- 5 சைஉம் குசவாரமு மொதி தானம் புககா தனுநாஇ [மு]று கொ
- 6 தி நாள் மெலை[சு]\*கட்டுண்பதாக வெண்புண்டு நால்கூர்த திணைகளைத்தா
- 7 சாத்தன் லெல்கொண்டு சையாரிறை காடாதி[தாக] வைத்த பூமி கிழாக
- 8 ண்டுகளம் சந்தி[ரா]தித்தவல் நிற்க நீரொடு அட்டிக் குடுத்தது [ \* ]

No. 82.

(A.R. No. 424 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 5th year opposite to the 4th year of the king's reign relates to the assignment of the sheep belonging to the temple to several shepherds, for the supply of ghee for burning lamps therein.

Text.

- 1 ஸ்ரீ [ \* ] சோழன்றல்கொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு நான்கு இதனெதிர் அஞ்சு [ \* ]
- 2 இவ்வாண்டு பரித்திக்குடிநட்டுத் தெவதானந் திருச்சுழியல் பள்ளி-
- 3 மடை சுந்தரபாண்டிய ஸ்ரீபுத்த தெவர்க்கு திருநொந்தாவிளக்கினுக்கு ஆயன் நாரணன் ந-
- 4 க்கன் வழி நெய்நெய்தாக அடுத்த [வெட்டி\*]குடி . . . . . தன் கொண்ட ஆடு பத்து [ \* ] மெற்படி
- சுத்தன்
- 5 அபபிக்கு அடுத்த ஆடு பத்து [ \* ] மெற்படி கொவன் மாநெவன கொண்ட ஆடு பத்து [ \* ] மெற்படி
- படாரன் கிரன்
- 6 கொண்ட ஆடு பத்து [ \* ] மெற்படி அரையன் கொண்ட ஆடு பத்து [ \* ] மெற்படி நக்கந்
- சாத்தன் கொண்ட ஆடு ப-
- 7 தது [ \* ] மெற்படி படைத்தலைவன் நச்சன் சாத்தன் கொண்ட ஆடு இருபத்தைஞ்சு [ \* ] மெற்படி
- படைத் தலைவன் வலியான் சாத்தன் கொண்ட
- 8 ஆடு பதினஞ்சு எற்றி செம்மரி வெள்ளாடு ஸ்ரீ [ \* ] மெற்படியான் காரி யாதலுரான் கொண்ட
- 9 ஆடு பத்து [ \* ] மெற்படியான் நக்கன் யலன் கொண்ட ஆடு பத்து [ \* ] மெற்படி இத்தவர் வெட்டி
- 10 க்குடி தனுவாச்சன் அப்பி கொண்ட ஆடு பத்து [ \* ] மெற்படி தொங்கன் திலன் கொண்ட ஆடு [ \* ]

No. 83.

(A. R. No. 429 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE BASE OF THE WEST WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record of Vira-Pāṇḍya is dated in the 5th year opposite to the 4th year of his reign and is damaged and incomplete. It appears to enumerate the *dēvarāḍiyār* who were connected with the temple of Sundara-Pāṇḍya-Ivaram at Pallipadai in Tiruchchuliyal, a *dēvadāṇa* in Paruttikkudi-nāḍu.

1 A section below the tier on which this record is engraved reads as follows and is probably connected with this record :

- 1 காவிதி செந்தன் கொண்ட ஆடு மெற்படியான் சாத்தன் கொண்ட ஆடு மெ
- 2 மெற்படி சாத்தன் நெற்கொடி கொண்ட ஆடு மெற்படி அயல் குணமாதன் கொண்ட ஆ
- 3 டு உயிரு மெற்படி பட்டம்புல்லூர் கொண்ட ஆடு உயிரு மெற்படி இளையான்
- 4 உவததானகொண்ட ஆடு

## Text.

- 1 ஸ்ரீ [||] சொழன்றலகொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு நான்கு இதனெதிர் [||] ரு[||] . .
- 2 வாண்டு பருத்திக்குடிநாட்டு தெவதான[ம்] நி [திருச்சுழி[ய]]ல் ப[ள்ளி]
- 3 பண்டி சுந்தரபாண்டிய ஈழாத்து தெவரடியாள் தெவன் கருதாச்சிலைக்க . . . .
- 4 தி மகள் காவிதி கண்பெற்றாள் மகள் நந்தி சடையம்படாரி—
- 5 மெற்ப்படிபூர் நிதிபெற்றாள் இவள் மகள் காவிதிதாங்கி . . . . .
- 6 மக்களும் மெற்படி தெவரடியார் நக்கு சடையம் குலு . . .
- 7 ஆச்சன் . . குலங்காவிலை நக்கன் குலங்காவிலை தன்னிச்சை . . .
- 8 மெற்படி குலங்காவிலை குணசிலன் கண்டன் வி

Nos. 84 and 85.

(A.R. Nos. 625 and 627 of 1926.)

KĪLMĀTTŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE MAṆIKANṬHĒŚVARA TEMPLE.

The inscription is dated in the 5th year opposite to the 4th year of the king's reign. It states that the affairs of the stone temple named Śrikanṭhēśvaram erected by Tennavan Kaṇḍan-Śāttan for the god Bhaṭāra at Tirumāttūr, were examined by this officer, and that the wet and dry lands belonging to the temple priests (*aganāligaiyār*) drummers, etc., situated in Īrundaīyūr, were also properly checked and regulated.

The fact that the old *dēvadāna* lands were checked in the time of Vīra-Pāṇḍya indicates that the temple had existed from earlier times, probably as a brick structure, and that it was now rebuilt of stone by this chieftain, with the new name of Śrikanṭhēśvaram, after his own name of Kaṇḍan, and the flower-garden called 'Sōlāntakan' was endowed in the name of the king himself. This chieftain is called Tennavan-Tamila-vēl in another record.<sup>2</sup>

No. 85 which is fragmentary, probably belonging to the same record, is engraved on several slabs in the same wall and relates to the apportionment of the taxes to be levied from the lands in Tirumāttūr belonging to the temple, among the *aganāligaiyār*, *uvacūhar* and others.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ [||] சொழன்றலகொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யாண்டு நான்கு இதனெதிர் அருக இவ்வாண்டு திருமாததூர் ஷடாரர்க்கு ஸ்ரீகண்ணோஸ்ரமென்று திருக்கற்றனி எடுத்த தென் . . . .
- 2 ஸ்டஞ்சாததன் இத்தெவர்க்கு ஸ்ரீகாயத்-2 மாறாயா நின்று இத்தெவர் பழந்தெவதானம் பிருந்தை, ஸூர்ப்படும் நிர்நிலன் சொளாந்தகனென்றுதான் மயக்கின நந்தவானம். . .
- 3 [பி]ன் தெற்குளது ஒன்றெய நான்மா[வரை] இத்தெவரகநாழி[கை]யார்க்கு நாலு பங்கினால் ஷூ-உரவொமமாய் நிங்கு நிர்நிலன் அரையெ இரண்டுமா [நி]. . .
- 4 ரையெ அரைக்காலாலும் இத்தெவர்க்குரிய புன்செய்யலும் இத்தெவர் உவச்சன் ஸ்ரீபல்லுவம் பூவணவன் நியதம் ஆளுகிட்டு உவச்சப்பணி செய் [ம]. . .
- 5 த்தெவர்க்குப் பண்டு காச பொலிண்டிடுவங்கு காலிஇடமும் இத்தெவர் நாராயநாழி ஸ்ரீகண்ணோ நெய்யட்டக்கடல பழங்குடிகளை ஆராட்சி. . . .
- 6 இத்தெவ ரகநாழிகையார் வசம் பிருந்தைபூர் ஸ்ரீ பரனொத்திரன் வச்ச பொலிண்டிடுக் காகினு விவச களட்டக்கா நெய் யுழக்கு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி ஸெய்வ

<sup>1</sup> The record is incomplete and is damaged.<sup>2</sup> No. 87 below.



Other fragmentary portions belonging to this record are:

(A.R. No. 627 of 1926.)

- 1 . . . இத்தெவர். முநா . . . . . திருமாத்நர்
  - 2 நிலன் ஒன்றெய் நரன்மாவரையுஞ் சுட்டிவச்சு இ-
  - 3 றையும் எச்சொறும் எப்பெர்ப்பட்டிதும் மூன்று கூ-
  - 4 ருக்கி ஐயாயு-3 ஹொமமாகத் தான் கல்லி வயக்கிக்-
  - 5 குடுத்த சொளாந்தக. . . . . ஞ் சேயுரலும் நந்தவான-
  - 6 ம் ஸ்ரீகண்டனாலும் நந்தவானம் பஞ்சவன் மாதெவன் [தி]-
  - 7 [ல]ம் ஒரு கூறு தெவர். இறுப்பதாகவும். [ | \* ] அகநாழி-
  - 8 கையார் தங்கள் பங்கால் ஒரு கூறிறுப்பதாகவும் [ | \* ] உவ-
  - 9 ச்சன் தன் உவச்சவிருத்தியால் ஒருகூறிறுப்பதாக-
  - 10 வும் [ | \* ] இதி. . . . . ம் வி . . . . .
- 
- 1 .ர் வெட்டிக்குடி பிரிதி சாத்தன் வச மடுத்த ஆடிருவத்தைஞ்சினு லிவ னட்டக்கட-
  - 2 வ நெய் ஆழாக்கு [ | \* ] இப்பிரிதிசாத்தன் வசம் பிருந்தையூர் சடையன் திராத்தி  
ர னடு-
  - 3 த்த ஆடு பன்னிரண்டரையினு லிவனெ யட்டக்கடவ நெய் இரு செவிட்டரை [ | \* ] இச்சடையன்  
திராத்தி-
  - 4 ரன் யித்தெவர் வெட்டிக்குடி அரையன் முனியாக் குடை வசமடுத்த ஆடு பந்நிரண்டரையினு
  - 5 லிவனட்டக்கடவ நெய் இருசெவிட்டரை [ | \* ] இத்தெவர் வெட்டிக்குடி வெள்ளாளஞ் செவ்வரை  
பழம்-
  - 6 படி யட்டக்கடவ நெய் இருசெவிட்டரை [ | \* ] இத்தெவர் வெட்டிக் குடி காரி காமன் பழம்படி  
யட்டக்
  - 7 கடவ நெய்.....
  - 8 பழம்படியா.....
  - 9 வாராஞ்சு மு.....
  - 10 ற . . . . . மும்.....
  - 11 விதுவன....
- 
- 1 ஞ் சாத்தன் பழம்படி அட்டக் கடவ நெய் ஆழாக்குத் தயிரமுதரி [ | \* ] இவன் வசம் பழஞ்சிக்  
கொன் . . . . .
  - 2 கு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி சாத்த . . . . . பண்ண பழம்படி யட்டக் கடவ நெய் ஆழாக்குத்  
தயிரமி .....
  - 3 இத் தெவர் வெட்டிக்குடி பராந்த . . . . . யாளன் பழம்படி யட்டக் கடவ நெய் உரித் தயிரமி . . . ]
  - 4 இத்தெவர் குடி கொய்யந் கல்லற . . . . . யட்டக் கடவ நெய் உழக்கு தயிரமி திருநாழி [ | \* ] ..
  - 5 சம் அடுத்த எருமை எழரையினு லிவனட்டக்கடவ நெய் உழக்குக் கொடிமங்கலத்து வெள்ளாளன். . . . .
  - 6 பட்டக் கடவ நெய் உழக்கு [ | \* ] இவனெய் . . . . . யெழரையினு லட்டக் கடவ தயிரமிது நாழி  
பழஞ்சிக் கொன் ம . . . . .

(A.R. No. 624 of 1926.)

KILMĀTTŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MAṆIKANṬHĒŚVARA TEMPLE.

This record of Vira-Pāṇḍya is dated in the 5th year opposite to the 5th year instead of being dated opposite to the 4th year, as in the earlier records. The stones of this record are disarranged, and some portion of the document is lost. It mentions that some lands in the village called Parāntakanallūr alias Vāmadēyamāṅḡalam

was situated in the subdivision Mādakkuḷakkil and which belonged to the temple were examined by some officer apparently the one figuring in another record in the same temple, and the paddy derivable from them were fixed for the requirements of worship and offerings to the god Bhaṭṭāra at Tiruvāmāttūr.

### Text.

- 1 ஸ்வாமி [||\*] சொழன்றலை கொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யாண் நான்கு இதன் னெதிர் அஞ்சு [||\*] இவ்வாண்டு திருமாததாரி வடாராக்கு முகண்டுண்டமென்று திருக்கறளி எடு....
- 2 வர்க்கு ஸ்ரீ கய்ய-மாராயா நின்றித் தெவர் தெவதான மாடக்குளக்கீழ் ஸ்ரீபராந்தகநல்லூராயின வாமதெவமங்கலங் கொனெரி உட்பட்ட ஊரர ரித்தெவர்க்கு பாடக்கட.....
- 3 ருமுற்ற.....டி அளக்க கடவ நெல் லந்துறெழுப்<sup>1</sup>பத்தைக்கலத்தாலும் இவகனெ யிடக் கடவ உருவு பொன் மனற்பாரி ஈழக்காச முப்பதினும் இத்தெ.....
- 4 ருவமிதினுக்குப் பத்தெட்டுக்குத்தல் பொதி னாழி அரிசியாக நியதம் அரிசி பந்நிரு நாழியும் அன்ன ஷங்கும் மெற்படி குத்தல் நியதம் அரிசி முந்நாழி மூழ்க்கும் இ.....
- 5 ற்றி நியதம் பத்தெட்டுக் குத்தலரிசி பதினெழு நாழியினுற் குத்தல் வாசி எற்றி அரிசி இருபதினாழி மூழ்க்கினு விரட்டி நெல் லெரு நாளைக் கெண்குறுணி நாழிய.....
- 6 லெனெய் முக்குறுணியு மிவத்துக்குக் குறுவாள் கூலி கலத்துவாய்க் குறுணியாகக் கூலி நெல்லுப் பதினமூக்கலெனெய் நாற் குறுணி ஒரு நாழியும் எற்றித் திருவமிது அற நெல்.....

Further fragmentary portions belonging to this record are :

### A

- 1 ஹத்துதெவரமிது செய்யும் பொழுதுன்னும் ஸ்ரீபராந்தக ஐவர்க்கு மெற்படி குத்தலரிசி எழு நாழி உரியினுற் குத்தல் மரதம் எறு மரிசி நாழி மூழ்க்கெ யாழாக் செற்றிச் செரலரிசி ஒன்பதி னாழி உழக் காழாக்கிநாலிரட்டி நெல்.....வர்க்கு நெல்லறுபத்தாறு கலமுந் திருமெய்ப்பூச்சுச் சந்தன நியதம் அரை பலமாக ஓராட்டை நாளைக்குச் சந்தன நூற்றென்பதின் பைச்சு நெல்லு.....
- 2 க் காச ஓராட்டை நாளைக்கு வெண்டு நெல்லுத் தொண்ணூற்றுக் கலமு மிவற்றுக்குக் குறுவரை நாலி நெல்லறு கலமு மிவகளுக்கு நியத நெய் யுழக்கினுக்குந் தயிரிரு நாழி . . . மாச ஈழக்காச பந்நிரண்டும் திருப்டுகைக்குக் குங்குலிய நியதம் ஒரு பலவரையாக் ஓராட்டை நாளைக்கு குங்குலியம் அஞ்ஞாற்று நாற்பதின் பல.....
- 3 ழியாக எற்றி ஓராட்டை நாளைக்குநெல்லு நூற்று நாற்பத்து நான்கலமும் ஷெவர்க்கும் ஸ்ரீபராந்தக ஷெவர் நந்தவனங்களில் ஷெவர் வாரத்திலைங்கறியமிது கொள்வதாகவு மிவர்களுக்கு ஷெடு நீருந் தானெய் குறை.....ப் பதின் பலமாக ஈழக்கா சொன்றரையும் அன மிதினுக்கு நியதம் பெறுங்காய் முப்பதாக ஓராட்டை நாளைக்கு பெறுங்காய் பதினாயிரத் தெனெ றின் . . . . .
- 4 ரிவனுக்கு நியத நெல் லறு நாழியாக ஓராட்டை நாளைக்குநெல் லிருபத்தென்கலெனெய் பத்திரு குறுணியு மிவனுக்குப் புடவை முதலுக் காட்டைவட்ட நெல்லு முப்பதின் கலமும் எற்றி நெல்லைப் பத்தென் கலெனெய் பந்நிரு கு . . . ய் முவ்வாயிரத்தறு நூறாக ஈழக்காச முன்றும் இலைய மிதுக்குத் தெரியிலை நியதம் மூவடுக்காக ஓராட்டை நாளைக்கு வெண்டும் இலையமி திருநூ நெழுப.....
- 5 ரிவ ராண்டிகண்மார்க்கு நியத நெல்லு முக்குறுணியாக ஓராட்டை நாளைக்கு நெல்லெழுபத்திரு கலெ மிவர்களுருவர்க்கும் ஆட்டை வட்டப் புடவை முதலுக்கு நெல்லறுபதின் கலம் மெற்றி அடிசண்மாரி. . . . குத் தெரியிலை தொண்ணூற்றுப் பற்றாக ஈழக்காச முன்றும் நூற்றமிதினுக்கு ஓராட்டை நாளைக்கு ஈழக்காசரையும் எற்றி நிவதம் அடைத்த நெல். . . . . லெழுநாடுரியாக ஓராட்டை நாளைக்கு
- 6 த்திருகலமும் ஸ்ரீ கொயில் மெழுகு . . . . பத் தடிசண்மார்க்கு நியத நெல்லு முப்பத்தறு கலமும் இவாகளிருவர்க்கும் ஆட்டை வட்டப் புடவை முதலுக்கு நெல் . . . நாழியும் ஈழக் காசிருபதும் நிக்கி நின்ற நெல்லு அறுபத்தொரு கலெனெ யிருதாணி நானாழியும் ஈழக்காச பத்தும் இவை ஆட்டை வட்டமு . . . . .

### B

- 1 ம் பங்குனி உத்திரத் திருவிழாவுக்குக்கண்டழிவாகவும் இப்பரிசு நிவதம் அடைத்தான் தென்னவன் றமிழ்வெளாயினகண்டஞ்சாத்தனா . . . . இது பதாரெழுநூ ரகெஞ்சு [||\*]

<sup>1</sup> No. 84 above.

## No. 87.

(A.R. No. 626 of 1926.)

KILMĀTTŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MAṆIKANṬHĒŚVARA TEMPLE.

The inscription in Tamil poetry is fragmentary ; but from the available portion, it can be inferred that it refers to the building of the temple at Tirumāttūr by a certain *Tamilavēl* in about the 8th year of reign of *Virā-Pāṇḍya*. This record contains an eulogy of this chieftain. There is a reference to some who was well-versed in Sanskrit and Tamil works, such as the *Ṽedas*, the *Purāṇas*, *Pāṭaṅjala mudar-paṇṇuval*, etc. As the name *Tennavan* is mentioned in another record, that word combined with *Tamiavēl* seems to give the full title '*Tennavan-Tamilavēl*' of the chieftain, who erected the *Srikanṭhēśvaram* temple in stone. This chief figures in a record dated in the 12th year of *Virā-Pāṇḍya* at *Ambāsamudram* in the *Tirunelveli* district<sup>1</sup>.

## Text.

1 தண்டமிழொடார்<sup>2</sup> யநான் வ—2 ல்ல தமிழவெள் வண்டமருஞ் சொலை சூழ் மாத்தாரிற் சண்படி என்றுங் குன்றமைய பார்த்தியற்  
றுமா....ராடி என்றும் பூம்பொதவற்கு ||—பூமிசை மடந்தையும் புனை தமிழ்ப்  
புவெ ....நாமிசை3 மடந்தையும் நனைனி திருக்க மார்வு முகமு மற்றவர்க் களித்த தாள்கெழு தடந்தொட் சதுராசாரன  
[மை]சைன் இத்தொ . . . வர்க்குங் கச்சி மூதூர்க் காமக் கிழவொர் படுவண் கிர்த்தி மரபுளான்  
வாடிக் கூடி....முதல் வந்....4 தகொளரி. மலந்த் தென்னர் கொமான் கன்னி நன்னாட்டுப் புளக வாசற் பெ(ர)ரரும் புரிசைக் கனக  
மாண்கைக் களந் .. .. மலன் இறைவரை மகன்ரெற்றிய விவக்கமருரை கடற் பக்கத்தாரிருள்  
கடியும் பு....றை...பூருடை.....5 ய பெருளான் மறை பொருட்டிசன மாறுந் தமிழ்கள் மூன்றும் வரிசையிலுமைந்த வடநூல்  
வகையு நீதி நூலையு மெதகு புராணமும் பாதஞ்சல முதற் பனுவற் பயன்களும் மெய்மை  
யுணர்ந் . . . விபான

## No. 88.

(A.R. No. 423 of 1914.)

PALLI MADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

To the same king *Virā-Pāṇḍya* belongs this record dated in the 7th year opposite to the 4th year of his reign. It registers a gift of sheep for burning a lamp in the *matha* of *Mahāvratigal* attached to the temple of *Sundarapāṇḍya-Īśvaram* at *Pallipadai*. The existence of a *Mahāvratī-matha* at this place is of interest. The *Mūvar-kōyi* inscription<sup>3</sup> of the *Koḍumbālūr* chieftain *Bhūti-Vikramakēśarin*, who was probably a contemporary of this *Pāṇḍya* king, because he claims to have come into conflict with him, also refers to the fact that that chief favoured the *Saiva* sect and that one of its teachers was a native of *Madurai*.

## Text.

1 ஸ்ரீ சொழந்திலகொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு நான்கு இதனெதிர் ஏழு [ | \* ] இவ்வா-

2 ண்டு பரிததிக்குடி நாட்டு தெவதானம்(ந்) திருச்சுழி[ய\*]ல் பள்ளிபடை சுந்தரபாண்டிய  
ஈழரத்-3 க ஸ்ரீ[ஹ\*]புதிசன் மடத்தினுக்கு விளக்கு நெ[ய்\*]க்கு அடுத்த சாவா முவா பெராடு  
இருபது [ | \* ] இவற்றினால் (ந்)4 நெய் சொளாந்தக நாழியால் முந்நாழி [ | \* ] இவ்வாடு கொண்டு இந்தெய் அட்டுவானாயினான்  
சொழநாட்டு ம-<sup>1</sup> No. 101 of 1905 published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXV, p. 35. See No. 95 below.<sup>2</sup> The inscription is fragmentary, the further stones being now missing.<sup>3</sup> No. 129 of 1907, *A. R. Ep.*, Rept for 1908, p. 75.

5 துக்கிழ் இருக்கின்ற ஆயன் தினனாணியு மருந்தியும் [கெ]டன் மனத்தானும்  
நெ[ய்] சுதம இவ—

6 களுக்கும் புனை இத..ருவானசுகன் நாரண நக்கன் [ | \* ] மெற்படியான் இஞ்ஞாட்டு பெருஞ்ஞெ  
நிலக்குடி ப—

7 டைத்தலைவன் பவனுக்காக கை[கீ]கொண்ட ஆடு பத்து [ | \* ] சொளாந்தக நாமியால் திங்க  
நாழி(ந்) நெய் [ | \* ] இவனு—

8 க்கு புனை தாரான் கொவிஞ்சன் || உ

### No. 89.

(A. R. No. 13 of 1927.)\*

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MANŌNMANĪŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 12th year of the king and refers to a gift of sheep for burning a lamp in the temple; whose name is given, namely, Manōmayanīśvaram at Vijayanārāyaṇa-chaturvēdimangalam. It is not known whose title 'Maṇōmaya' was; but it already occurs in the time of Śaḍiaya-Māraṇ. It may be remarked that the regnal year which had been cited as some year opposite to the 4th up till the 11th year is now quoted as only one year, as the 12th in this record. This practice was in vogue up till the 15th year, when with that year as constant, the further years are quoted as 15 + 4 and 15 + 5. No. 91 below however cites the year 13+1. The significance of this is not clear.

Text.

I ஸ்வஸ்தி [ | \* ] சொழன் தலை கொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு யெ பன்னிரண்டு [ | \* ] இவ்வாண்டு  
நாட்டாற்றுப் பொக்கு<sup>1</sup>—

சுருப்பெதிமங்கலத்து மனெமயனீஸ்வரத்துப் பெருமானடிக்கு இவ்வூர் . . . ஞ்சிச்சி  
சதுரன ப—

இதனுக்கு வைத்த சாவா மூவாப் பெராடு இருபத்தைஞ்சு [ | \* ] இவைகொண்டு நிசத மாழாக்கு நெய்  
யட்டு—

### No. 90.

(A.R. No. 426 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 13th year of the reign of Vira-Pāṇḍya registers a gift of 100 sheep by a certain Araṅgam-Pūdi alias Pōliyūr-nāṭṭu-Mūvēndavēlān of Suduvūr in Pōliyūr-nāḍu, for burning a lamp in the temple of Sundara-Pāṇḍya-Īśvaram at Pallimadai. These sheep were left in charge of several individuals, who had to measure related quantities of ghee to the temple.

Text.

1 ஸ்ரீ சொழனதலை கொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யாண்டு பதின்மூன்று [ | \* ] இ-

2 வ்வாண்டு. [ய]நித்திக்குடி நாட்டு தெவத... திருச்சுழி[ய்]ல் பள்ளிமடை-

3 ச சுந்தரப னடிய சுஸ்வரத்து தெவர்க்கு பொழியூர் நாட்டு சுடுவூர் பொழியூர் நாட்டு-

4 மூவெந்த வெளானாயின அரங்கம் பூதி [வை]த்த திருநொந்தாவிளக்கு இரண்டு [ | \* ] இவற்  
றினுக்கு அ-

5 ஓத்த ஆடு நூறு [ | \* ] இந் நூற்[றிந்] கழகன் நாரணன் கொண்ட ஆடு [உ]யடு [ | \* ]  
நெய் ஆழாக்கு [ | \* ] மெற்படியான் கொற்றஞ் சா-

6 ததன் கொண்ட ஆடு உயடு [ | \* ] நெய் ஆழாக்கு [ | \* ] மெற்படி கிழவ னப்பி கொண்ட ஆடு யெ  
அரை [ | \* ] மெற்படி விர-

7 அருமானி கொண்ட ஆடு யெ அரை [ | \* ] நெய் இரு செவிட்டரை<sup>2</sup>

<sup>1</sup> The left end of the record is built in.

<sup>2</sup> The inscription stops here. Details as to the disposal of the remaining 25 sheep are lost.

SŔVILLIPUTTŪR, SŔVILLIPUTTŪR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE PERUMĀL TEMPLE.

This record which belongs to Vira-Pāṇḍya is dated in the year opposite to the 13th year of his reign, different from the usual method in which the years quoted were opposite to the 4th year. It is stated that the *sabhā* of Villiputtūr, a *brahmadēya* in Malli-nāḍu, which had met in the temple of Tirukkarrali-Mahādēva, sold some lands newly constituted into a hamlet called Agara-dhanma-maṅgalam, to a certain official named Satrubhayaṅkara-Mūvēndavēḷāṇ *alias* Vēḷāṇ-Parañjōti of Peruṅgulam in Tiruvaḷudi-vaḷanāḍu, for instituting some charities in the two temples of Jalakṣayanattu-kkiḍandarūḷiṇa-Paramasvāmin and Tirukkarrali-Mahādēvar in the village.

Among the boundaries of the village are mentioned the names of Mārapputtūr, Irambāḍu, and Śr.kāntamaṅgalam. Satrubhayaṅkara was evidently a title borne by a Pāṇḍya king, possibly Vira-Pāṇḍya himself.

The penalty to be imposed on those who obstruct this charity is specified, namely, in the case of an individual, it was 50 *pon* but if the *Sabhā* itself was at fault, the fine was 500 *pon*.

#### Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [?] சொழன்றலகொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு பதினமூன்று இதன் வெதிராண்டு திருவழுதி நாட்டுப் பெருங்குளத்து ஸகரஹயங்கர முவெந்தவெளாநாயின வெளான் பரஞ்சொதிக்கு மல்லிநாட்டு ஸ்ரஹயம்
- 2 வில்லிப்புத்தூர் ஹோஸவெயொங் கூட்டஞ் சாத்திக் கூட்டக் குறைவின்றித் திருக்கற்றளி ஹோவெவர் கொயிலிற் கூடி யருந்து இவ்ஹு ஜலாயநத்துக் கிடந்தருளின பரமஹாமிக் மவ்ஹு, திருக்கற்றளி ஸ்ரஹயஹுடாநகர்க்கு மற்று-
- 3 மிஹுநங்கன் றுன்வெண்டுந் யஹு-ஹுசெய்து கொள்ள இத்தெவர்களுக்காக இறையிலி விறற்கு குடுத்த ஹமியாவது [?] எங்குந் படாகை மாறப்புத்தூர் இரம்பாட்டமும் கொடியிடு முப்ப வையிற் சுற்று முற்று முண்ணில மொழி-
- 4 வின்றி விறற்கு குடுத்தொம் ஹோஸவெயொம் [?] இதனுக்குக் கிழெல்லை மணிகூடதெலையால் மெலுந் தென்னெல்லை ஸ்ரீ காந்தமங்கலத்து எல்லையால் வடக்கு மெல்லை ஸ்ரீகாந்தமங்கலத்துக் குளவாய்க்கு மி-
- 5 ததிரதி எல்லைக்குங் கிழக்கும் வடவெல்லை ஆற்றாத் தெற்கு மிவ்விசைத் பெருநான் கெல்லை வகப்பட்ட ஹமியுங் கிணறுகளுங் குளமங் குளத்தையுங் குடியிருக்கைகளுங் காவுங்
- 6 கைந்நு மரமும் பஹையும் புற்றுந் தெற்றியு மின்படு பள்ளமுந் தென்படு பொதது [?] சாரம் (கூதமும்) மற்று முடும்பொடி யாமைதவழ்ந்த தெப்பெர்ப்பட்டதும் எம்மிவிசைநத பொருளு-
- 7 ம் ஏறறைக்கு மிப்பூமிக்கு வெண்டு மிறை ஹுமுங் கையிலெ யறக்கொண்டு என்று மெப்பெர்ப்பட்ட இறையும் எச்சொறும் வெட்டி வெதினையுங் கொள்ளாதிதாகவு மிப்பரிசைநது விறற்குரு-
- 8 த்தொம் வில்லிப்புத்தூர் ஹோஸவெயொம் ஸகரஹயங்கர முவெந்தவெளாநாயின வெளான் பரஞ்சொதிக்கு [?] இப் பரிசின் விவ்விண்டு சிகொயிலுந் தான் வெண்டுந் யஹு-ஹுசெய்து ஹாலெவை செய்து-
- 9 தேதா . . . . . நிலாரெனும் [?] பூமியுள்ளிட்டெனமுடைய மென்றி[?] வெல்லைகள் வகப்பட்டன எப்பெர்ப்பட்டனவுந் தடுத்தி ககஹவக் குத்துக்கால் வரில் தனிச்ச வஹு பண்ட யாரைப் பெரால் [?] பொன்-
- 10 ஹுஞ் சபையொமாய் பண்ணிஹு ஹுஞ்நாற்று பொன்னுந் தாங்கன வெண்டு கொயிலெய ஹு ஜநங்கு தெவர்களு தாடிக் முதலாக [உம்] தான் தாம் வெண்டு கொவாலத்தண்டமிட்டால் இட்ட தண்டமும்-
- 11 சிவி இறுத்தும் பிறறையும் இப்படி அனுபவி(பவி)க்க கடவொமாயிசைஞ்ச இம்மா-
- 12 நப்புத்தூர் குளத்தின வடடை மெக்கு நொகி மித்திரன் விதிகுளத்துக்கு மெலை எரிக்க [குள-

13 நகரையு] . . கொளவதாரவும் குல[தி]தி . . . அட[படி]படிபுதக்கை . . . மரு[தி]ப  
தாகவும்

14 இரைஞ்சு அகரபூமங்கலமென்று பெரிட்டு இறையிலிவிநறுக்கு[தி]தொம. . . இ  
மரசபையொ-

15 கச்சதிரு பயங்கர மூவெந்த வெள்ளை வெளான் பரஞ்சொதிந்த

No. 92.

(A.R. No. 233 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUVALUDĪŚVARA TEMPLE.

This record, dated in the 15th year of the reign of Vira-Pāṇḍya, registers a gift of cows for maintaining a perpetual lamp in the temple of Tiruvaludīśvaram in Tiruvaludi-vaṇanāḍu, by a private person of the same village. The *agamiṭṭaṭṭar* or the men in charge of the inner precincts of the temple undertook to burn the lamp.

Text.

- 1 [ஹ]தீஸ்ரீ [ ] சொழன்றகொண்ட கொவிரயாண்டியர்க்கு யாண்டு பதினெஞ்சு [ ] இ-
- 2 'வ[ர]ண்டு தனு நாயிறு முதலாக திருவழுதிவனாட்டு பெருங்குளத்து திருவ-
- 3 [தி]ஸூத்து சட்டன் பெரும்பற்றப்பிலியூர் வாய்ச்சியன் நாராயண குதன் தி-
- 4 [வ]ழுதிஸூத்து லட்சு[ ]க்கு திருநொந்தாவினக்கீனுக்கு சாவா முவாப் பெராவாக [ ] உ-
- 5 [ப]ச இருபத்தைஞ்சுக் கொண்டு அகனாழிகையொம் உழக்கு நெய் நாராய உழக[ ]-
- 6 லட்டுவொமா னொம் [ ] இத்தனி அகனாழிகையொம் [ ] இவவனைவ்வொம் உதார-
- 7 . . . . .

No. 93.

(A.R. No. 238 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUVALUDĪŚVARA TEMPLE.

This incomplete inscription is dated in the 15th year of Vira-Pāṇḍya and relates to the gift of buffaloes by the wife of Pāṇḍimārttāṇḍa-Pallavaraiyan *alias* Senṇappa of Kuruṅguḍi in Māṇavira-vaṇanāḍu, a subdivision of Tiruvaludi-vaṇanāḍu, to burn a lamp in the temple of Tiruvaludīśvarattu-Ālvār at Peruṅgulam in Tiruvaludi-vaṇanāḍu, for the merit of her husband and herself.

The titles Tiruvaludi, Māṇavira and Pāṇḍimārttāṇḍa are noteworthy. 'Valudi,' though it is a general title of Pāṇḍya kings has perhaps special reference to the early Pāṇḍya king Palyāgaśālai Mudukuḍumi-Peruvaludi who is referred to in the Vēlvikkūḍi copper plate grant. 'Māṇavira' must have been a title assumed by a Pāṇḍya king, presumably earlier than Vira-Pāṇḍya. Pāṇḍimārttāṇḍa-vaṇanāḍu occurs as the name of a district in the time of Rājasimha himself, and as such it must have been probably a title of Rājasimha.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [ ] சொழன்(ந) தல்கொண்ட கொவிரயாண்டியர்க்கு யாண்டு பதினஞ்சு திரு[வ]ழுதி  
பெருங்கு[ ]-
- 2 [ ] விரவனாட்டு குறுக்குப் பாண்டியமாத்நாண்டபல்-
- 3 [வ]ரையனயின செனாபயி லா[ ]வென என லாதா லையும் என்னு-
- 4 [ ] சாத்தி திருவழுதிவனாட்டு பெருங்குளத்து திருவழுதிஸூத்து ஆள்வராக்-

1 One letter is lost at the beginning of each line from line 2 to line 4. The letters are supposed to have been வ, மு, கு, ச and ன respectively.

2 A few letters in line 7 are restored.

3 This restoration is conjectural.

- 5 'கு இன்னுட திருப்புளிக்குடி தாங்கி பெ[ரை][ய\*]ன் [ை\*]வச்ச த நுந்தாவைக்கு ஒ-  
 6 ன்று ஒன்றுக்கும் நியதம் உழக்கு நெய் நாராய உழக்கால அட்ட அடுத்த எருமை அஞ்சு  
 7 அஞ்சிலும் இத்தளி வெட்டிக்குடிகள் அவ்வ[ன]ுகி இரண்டரை இ [வ\*]வச்சால ஆழாக்கு.  
 8 நெய முட்டாம லட்டு[க] [ | \*].  
 9 இதன....  
 10 டிக்கு.....  
 11 க்கிபட்டால.....  
 12 ரண்டரை எருமை.....  
 13 நியதம் ஆழாக்கு  
 14 நெய் முட்டாம லட்டு-  
 15 வது [ | \*] இநெய்

## No. 94.

(A.R. No. 474 of 1909.)

EDIRKÖTTAI, SATFUB TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK CLOSE TO THE SŪNAIKANṬHĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of the 15 + 4th year of the king relates to a gift of sheep by Āchchan, a resident of the cloth merchants' quarters (*aruvai-vāṇiya-chehēri*) for burning a lamp in the temple of Sūnaikkudi-Bhaṭāra.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ சொழன்றலை கொண்ட விரபாண்டிய[ற்]-  
 2 த்ரு யாண்டு பதினாஞ்சு இதனெதிர நான்கு [ | \*]  
 3 இவ்வரண்டு வெண்பைக்குடி நாட்டு கூத்த[த]  
 4 ன்குடி சனைக்குடி படாரற்கு திருநொந்தாவின  
 5 க்கொ[ன்று]க்கு இவ்வூர் அறுவை வரணிய[ச்செரி]  
 6 குடி ஆச்சன் அட்டிசு ஆடு ஐம்பத[தைஞ்சு]

## No. 95.

(A.R. No. 101 of 1905.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This record dated in the 5th year opposite to the 15th year of the king is the latest record found for him. It confirms the royal order made in the 12th year of the king, which was carried into effect now. It is important as mentioning the occurrence of a solar eclipse in the month of Mithuna in the 12th year of Vira-Pāṇḍya's reign and helps to fix A.D. 946-47 as the date of his accession. It registers a gift of 10 *vēli* of land by the king for providing worship and offerings to the deities in the temple of Tiruppōttudaiya- Mahādēva at Ilan̄ṇi-ṭṭkudi, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu. An officer of the king named Chōlāntaka-Brahmamārāyar and another named Tamilavēlāṇ figure in the record.

## Text.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXV, p. 35ff.)

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ | \*] சொழன்றலை கொண்ட கொவிரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு பன்னிரண்டு இன்  
 வாண்டு திய-ன ஞாயிற்று லைய-ஃ.....  
 2 முன்னிநாட்டு ஸ்ரீ ஸ்ரீ தெயம் இளங்கொய்க்குடி திருப்பொத்தடைய ஸ்ரீ [ | \*] க்கு இஞ்ஞாட்டு வழி  
 னார்.....

<sup>1</sup> Lines 5 to 8 are engraved in smaller characters.

<sup>2</sup> The inscription stops here.

<sup>3</sup> Read ஸ்ரீ-ய-ஃ ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ நானூ



- 3 ஆறு பாச்சல் நிலன் விறறு வெலி பதிறறு வெலிஉம குடிகவிது கார [ \* ] மையாகும செவீது  
3 .....  
4 தானம்ஆக உருபு பொன் மனறவாரி உபட னங்கருமம் ஆரா[ரி\*]சி வெழுத்துச் சென்ற ஹ  
.....  
5 ற்றத்து காடந்தை குடி... த் தமிழ வெளான் ஆமி[ன] .....  
6 நாரும் மணலூககுளக்கிழ இரண்சிங்கமங்கலத்துப்.....  
7 ன் அயன் மானுபரணன் எலிமுதலாகவும் இடையாற்று நாட்டு.....  
8 ம ஒலை எழுததாகவும் அ... குவலையசிக்கநல்லூர் ஆ... மெயூர் திருப்பத்தா ...  
9 ளாமணிமீழவன் வா[ய]செழவி ஆகவும் கொழுவூர்க் கூற்றத்து கீழ குண்டாறு வெளியாற்றார்  
விசுவரம்பாண்டிய முவெந்த-  
10 [வெ] ளா...கடி நககன் இரணன் பண்டாரப பொத்தகமாகவும் இளங்கொங்கு... த் திருப்பொத  
துடைய [ப]ரமெசுர படாரா கொயிலில் இருந்து  
11 [ப] ன்நிரண்டா மாண்டு மீதுன நாமீற்று வ... னுணத்தி [நான்று] இவ்வாண்டின் எதிராண்டு  
முதல்க குடிநீங்காததெவதான[ரி\*] ஆக குடுத்தொம தாங்க-  
12 னும் இது கண்டு பாற படுத்தகுடுக்க [ \* ] புல்லன் கொற்றன் எழுத்து என்ற இத் திருமுடிப்படி  
கொண்டு அதிக ரகு செயின்ற சொள...தக [வ-]ஹாராயர் இப்... திற-  
13 று வெலியை நிவந்தம் அடைச்சபடி கலமெல் எழுத்து வெட்டுக என்று பதின்அஞ்சாம் யாண்டின்  
எதிர் அஞ்சாம் யாண்டு மீதாய-[ரி\*] பெற்ற ப-  
14 . மாணனுக்கு அமச்ச இததிருப்பொத்துடைய டெவாக்கு மீகாய-[ரி\*] செய்கின்ற தெவன் கிரிணன்  
சொல்ல கலமெ [ல] முத்து வெட்டிப்படி [ \* ] தி-  
15 ப்பொத்துடைய தெவாக்கு நான்கு பொதைக்கு அரி[ரி\*] முப் ததிருநாழிஉம் அ பைலிக்கு  
அரிசி அறுநாழிஉம் கறிஅமிதுக்கு அரி-  
16 சி நாழிஉம் திருவெங்கடநிலைத்தெவாக்கு நிசதி அரிசி நாநாழிஉம் திருமூலத்தானத்துத் தெவாகு  
நிசதி அரிசி நாநா-  
17 ழிஉம் கணவதியாறகு அரிசி இரு நாழிஉம் ஏற்றி நிசதி அரி[ரி\*] நாற்பத்தொன்பதி நாழிஉம் ஆக  
.....  
18 .....க்த நெல்க் கலநெய் ஒன்பதின் குறுணி இருநாழியுரி ஓராட்டைக்கு நெல் அறுதூற்றி  
என்பத்தெ...  
19 பெட்டு மாக்காணியும் ஆசார்ச்சியன் முந்தாற்றுவன் செந்தனுக்கு நிலன் அரையும் [ \* ] கணக்க  
பண்டாரகு செய்கின்ற சொலை விரு... பெரியானுக்கு நிலன் அரையு[ரி\*] [மா]-  
20 ண் எட்டினுக்கு நலன் ஒன்றாய் யிரண்டு மா[ \* ] இவற்றுள் முந்தாற்றுவன் செந்தனுடைய மாண  
மு... று... பெரியான மாணொன்றும் கசுக்கு-  
21 கலனுடைய மாணும் [ \* ] தெவா துவாரம் எறிலொன்று உவைச்சகளுக்கு புடவை முதலாகவும்  
[ \* ] அறுபுறும் எட்டு மாணுகும் புடவை முதலாகவும் [ \* ] உவைச்ச-  
22 னை கணவதி குமாரசு முதல் பத்தாளுக்கு நிலன் பன்னெகால [ \* ] மீகா[ரி\*]செயம் ஆராட னுக்கு  
நியதாணி நானுவிருல நிலம் எழுமா [ \* ] குசவலுக்கு த-  
23 லெரண்டு மா [ \* ] வற்றெவ னுக்கு நிலவி னாமெ [ \* ] தி...முக்குப்புற[ரி\*] நில மிண்ணொ  
[ \* ] ஈரங்கொண்டிகு... லெரண்டுமா [ \* ] திருவிழாப்பறும் த-  
24 ல...வெலி [ \* ] பு...ககுப்பிடு[ரி\*] இததி நக்கறணி செய்ச ஆசாரியன் மானுபரணன் செந்தனுக்கு  
நிலன் க லு... நிலன் பதிறறு செ-  
25 லிபு... நதிராதத்த...லகு செல தாக வைத் தார் சொளந்தகதெவர் [ \* ], இது பன்னொ...  
நிசதி [ \* ]

No 96.

(A.R. No. 12 of 1927)

V JAYANĀRĀ NAM N NGUNERT UK. TIRUNELVELI DISTRICT

ON THE SOUTH WALL OF THE MANONMA...

This damaged record belongs to the reign of Vira-Pāṇḍya. The record  
It relates to a gift of sheep for a lamp to be burnt appan...  
Iyavannan, char... la... brahmacharya in Nat...  
arayanapiran De... P... marudur in Sālagramam.

கூட மீள்க்கியாகவுத் தெய



## Text.

- 1 ஸ்ரீமதி பி. சோழன்றல்கொண்ட கொவீரபான்.....யன் ஸ்ரீமதிடைய சாளக்கிரமத்தப பெருமருதூர் நாராயண[மி]ரான் தெவன் நாட்டாற்றுப பெருக்கு ஸ்ரீமதிடைய வி-
- 2 சையநாரணச்சுப்பெதிமங்கலத் - .....முவா பெராடு உயடு [இரு]பத்தைஞ்சாடு வந்த நெய் நிசதம் ஆழாக்கு நெய் எரிப்பதாக ஆடு கொண்ட குடி<sup>1</sup>
- 3 படைத்தலைவன் பரமெச்சு<sup>1</sup> .....

## MISCELLANEOUS RECORDS

## No. 97.

(A.R. No. 294 of 1916.)

SINGAMPATTI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A ROCK IN A FIELD IN MĒLAI-SINGAMPATTI

This Vaṭṭeḷuttu inscription of eight short lines is engraved in early characters but owing to the damaged condition of the rock, as well as the peculiar nature of the script, its purport cannot be clearly made out. It is not dated in the reign of any Pāṇḍya king known to epigraphy, but appears, however, to refer to the death of some hero probably in one of the frontier skirmishes, which were frequent events in early Pāṇḍya history.

The writing may be attributed to the 7th century A.D. and may be compared with the label inscription of two lines engraved in the rock-cut cave at Pillaiyārpatti,<sup>2</sup> Ramanathapuram district and another label at Aivarmalai,<sup>3</sup> Madurai district.

## Text.

- 1 பாண்டிய[ன்] பாற்க
- 2 [சொ]ழுவெ . கொற்ற
- 3 நாயரைச நாண்-
- 4 ட காலதனு தப்ப-
- 5 டி அத்தடியார-
- 6 சரைச [ஐ]ய்யாரன்
- 7 சாத்தனைக் குத்தி ப-
- 8 ட்டான் [ || \* ]

## No. 98.

(A.R. No. 66 of 1905.)

ĀṆAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

AT THE ENTRANCE INTO THE *maṇḍapa* OF THE CAVE NEAR THE NARASIṅGA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription is engraved in Vaṭṭeḷuttu characters of the early 9th century A.D. It states that a certain Nambirāṇbhaṭṭa-Sōmāśi-Parivirājakar renovated (*pudukku* something, which refers evidently to the *maṇḍapa*, where it is found. Though no king's name is mentioned, the record may be attributed to the early Pāṇḍya times.

## Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [ || \* ] புல்லாரி-
- 2 வட்டகுறிச்சி நம்பி-
- 3 [ரா]ன் பட்ட சொமாகி பரி-
- 4 விராஜகர் புதுக்கு [ || \* ]

<sup>1</sup> The record is damaged after this.<sup>2</sup> No. 156 of 1935-36.<sup>3</sup> q115 below.

Nos. 99-106.

(A.R. Nos. 67 to 74 of 1905.)

ĀṇAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A ROCK WITH SCULPTURES OVERHANGING A NATURAL CAVE.

The following label inscriptions in Vaṭṭeḷuttu and Tamil characters are engraved below the images of the Jaina gods sculptured in half-relief on the rock near the cavern at Āṇaimalai. They are attributable to about the beginning and end of the 9th century A.D., and as they must have been incised in Pāṇḍya times only, their texts are reproduced below.

Text.

No. 99.

(A.R. No. 67 of 1905.)—

- 1 ஸ்ரீ [கன]வழி ந<sup>7</sup>-
- 2 டு<sup>1</sup> .....ந<sup>7</sup>
- 3 ....ட்டி அணிய-
- 4 னைசாத்தி எ[ன]-
- 5 தி நாடி செய்-
- 6 விச்ச திரு-
- 7 மெனி [||\*]

No. 100.

(A.R. No. 68 of 1905.)

- 1 ஸ்ரீ தினை-
- 2 க்களத்தார்
- 3 ஸகெஷ [||\*]

No. 101.

(A.R. No. 69 of 1905)

- 1 ஸ்ரீ பொற்கொ-
- 2 டுக் கரண-
- 3 த்த [||\*]ர் ஸகெஷ [||\*]

No. 102.

(A.R. No. 70 of 1905.)

- 1 ஸ்ரீ நரசிங்கமங்கலத்து
- 2 ஸகெஷயார் ஸகெஷ [||\*] அச்சுணந்-
- 3 தி செய்வித்த திருமெனியும் பரிவார-
- 4 புரவு வரியார் பெ[ரமு]ம் [||\*]

No. 103.

(A.R. No. 71 of 1905)

- 1 ஸ்ரீ தென்களவழி நாட்டு-
- 2 ப் பெருவெம் பாற்றூர்ச்செ[டு]-
- 3 திய பாண்டி செய்வி-
- 4 ச்ச இயக்க[ர் ப\*]துமம் [||\*]

## No. 104.

(A.R. No. 72 of 1905)

- 1 ஸ்ரீ மல்லத்தி நு-  
2 கணக்க க . . ஊ -  
3 க்க கொடியந்.  
4 மி கொலித்த  
5 திருமென [!]

## No. 105.

(A.R. No. 73 of 1905.<sup>2</sup>)

- 1 ஸ்ரீ மல்லத்தி நு-  
2 கணக்க க . . ஊ -  
3 க்க கொடியந்.  
4 மி கொலித்த  
5 திருமென [!]

## No. 106.

(A.R. No. 74 of 1905.<sup>3</sup>)

- |                    |                |
|--------------------|----------------|
| 1 ஸ்ரீ வெண்பைக்கு- | 6 செயலித்த தி- |
| 2 டிதாட்டு வெண-    | 7 ருமி [ ] இவை |
| 3 பைக்குடி வெட-    | 8 புரவுவரி-    |
| 4 டருசெரி புது-    | 9 க்கணத்தா-    |
| 5 எவிமம் பூதி      | 10 ர் ஈகெஷ [!] |

## N. . 107-119.

(A R N 691 to 703 of 1905.<sup>4</sup>)

AYY MP LAIYAM, PAL NI TALUK, MADURAI DISTRICT.

The following Vattelutt and Tamil labels are engraved near the natural cavern in the hill called the ivarmalai which was called 'Ayiraimalai' in the inscriptions. This Ayirai was famous in the olden times as a Jama colony. The God Pārsvanātha sculptured in this place was the recipient of some endowments in the reign of the Pandya king Varagunavarman in A.D. 870. The Vatteluttu labels engraved below the images of several Jaina Tirthankaras sculptured in half relief near this cavern are also attributable to the same period approximately, and they record the fact that the respective images were the gifts of **Ajjanandi, Indrasena, Mallisena, etc.** **Avvanandi-Kurattiyār** the disciple of Pattini-Kurattiyar also had an image sculptured on the rock. An ascetic by the name of Ajjanandi is mentioned in the *Jivakachintamani*, the premier Jaina classic of this early period.

No. 115 which is written in a more archaic script is very much damaged.

Text.

## No 107.

(A.R. No. 691 of 1905)

Below the second image.

- 1 ஸ்ரீ  
2 ரம  
3 தாணி கொல் [!]

## No. 108.

(A.R. No. 692 of 1905.)

Below the fourth image.

- 1 அ சணந்-  
2 [!]

Engraved in characters of the 9th century A.D.

Engraved in slightly later characters of the end of the 9th century A.D.

Engraved in slightly later characters of the end of the 9th century A.D.

Nos. 691 and 692 are in Vatteluttu characters of the 9th century A.D.

No. 109<sup>1</sup>.

(A.R. No. 693 of 1905.)

Below the sixth image.

- 1 ருத்த மானாக்கர்
- 2 . . . செயல் [||\*]

## No. 110.

(A.R. No. 694 of 1905.)

(Below the seventh image)

- 1 ஸ்ரீஇந்திரசெனன்
- 2 செயல் [||\*]

## No. 111.

(A.R. No. 695 of 1905.)

Below the eighth image.

- 1 ஸ்ரீ வெண்புணட்டு நா-
- 2 ல்கூர் குடியன
- 3 [மூலவ]ந்தன செயல் [||\*]

## No. 112.

(A.R. No. 696 of 1905.)

Below the ninth image.

- 1 திருவரம்பத்தில் ம .
- 2 முலத்தரண ஆரி செய்த
- 3 செயல் [||\*]

## No. 113.

(A.R. No. 697 of 1905.)

Below the tenth image.

- 1 ஸ்ரீ வீரசங்கத்துப் பெருமடை
- 2 மலினிசெனப் பெரியா[ன்]
- 3 செயல் [||\*]

## No. 114.

(A.R. No. 698 of 1905.)

Below the eleventh image.

- 1 தெழுவத்து வெண[ப] . .
- 2 கவிரிச்சி நாகன் செ-
- 3 யல் [||\*]

## No. 115.

(A.R. No. 699 of 1905.<sup>2</sup>)

Above the natural cave.

- 1 ஸ்ரீகாடன் . .
- 2 டக. . . . .

No. 116<sup>3</sup>.

(A.R. No. 700 of 1905.)

Above the natural cave.

- 1 . . . . எழுநூற்றுத் . . .
- 2 . . . . ற்த யாண்டெ . . .
- 3 . . . . காழமத்து கா . . .
- 4 . . . . ஸ்ரீ-பீடாரற் . . .
- 5 . . . . த்திரண்டா . . .
- 6 . . . . வைத்த பொ . . .

<sup>1</sup> Nos. 109 to 111 and 113 and 114 are in Vatteluttu characters of the 9th century A.D. No. 112 is in Tamil.

<sup>2</sup> The characters are more archaic than the other labels. They may be attributed to the 7th century A.D.

<sup>3</sup> This is fragmentary ; but the same Śaka year - 92 and 8th regnal year as in No. 22 above appear to have been mentioned.

## No. 117.

(A.R. No. 701 of 1905.)

Above the natural cave.

- 1 ஸ்ரீ குமரததி-
- 2 ஸ்ரீ பட்டிகு-
- 3 ததியாசு மாணாசியா-
- 4 ஸ்ரீ அய்யனாந்தி-
- 5 குரத்தியாசு செய-
- 6 வித்த தெவர ||

## No. 118.

(A.R. No. 702 of 1905.)

Above the natural cave.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீசெரித் தட்டாசு-
- 2 வித்தி வட்டாசு-
- 3 கி ஸ்ரீ அய்யா [ம ஸ்ரீ அய்ய-]
- 4 ரத கவிபுர மய-
- 5 ஸ்ரீ பொன்னிருகமகு ||-

## No. 119.

(A.R. No. 703 of 1905.)

Above the natural cave.

- 1 . . . . . ஸ்ரீசெரித் தட்டாசு . . . . .
- 2 . . . . . ஸ்ரீ வட்டாசு . . . . .
- 3 . . . . . ஸ்ரீ அய்யா [ம ஸ்ரீ அய்ய-]
- 4 . . . . . வித்த தெவர ||-

## Nos. 120-128.

(A.R. Nos. 723 to 732 of 1905.)

UTTAMAPĀLIYAM, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE ROCK CALLED THE KARUPPANNASVĀMIN ROCK.

The subjoined Vaṭṭe'uttu inscriptions are engraved in characters attributable to about the end of the 9th century and the beginning of the 10th century A.D. below the images of the Jaina deities sculptured in low relief on the face of the rock. Some of them are very much worn out while three of them are legible. They record that certain images were cut by Ajjanandi (No. 126) and by Ariṭṭanēmi-Periyār, the disciple of Asbṭōpavāsi Kuṇakaviyar (No. 122). In No. 128 this hill is called Tirukkuṇagiri and a certain ascetic named Anantavara-Adgaḥ is stated to have made a gift of money for a lamp to the God Tirukkuṇagiri-Dēvar.

Text.

## No. 120.

(A.R. No. 723 of 1905.)

Below the first image.

- |                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| 1 ஸ்ரீ வெண்பை[சு]கு-   | 5 . . . . . தன் மக- |
| 2 அநாதி                | 6 ஸ்ரீ வித்த .      |
| 3 வெண்பை-செரு-         | 7 . . . . .         |
| 4 . . . . . குழு . . . |                     |

## No. 121.

(A.R. No. 724 of 1905.)

Below the second image.

- 1 ஸ்ரீ வெண்பை[சு]கு-
- 2 விவரி குறண்டித் தி-
- 3 . . . . .
- 4 . . . . .
- 5 . . . . .

\* This is engraved in Tamil characters of about the end of the 9th century.

## No. 122.

(A.R. No. 725 of 1905.)

Below the third image.

- 1 ஸ்ரீ அப்தொயவாஸி க்ஷங்கவி-
- 2 ர[?] மாணாக்கா அரிப்ட
- 3 ஸோடீஸ் பெரியன் செய்-
- 4 த [திருமென்] [?]

The labels numbered as Nos. 123 and 124 are very much damaged.

## No. 125.

(A.R. No. 728 of 1905.)

Below the ninth image.

- 1 ஸ்ரீ செங்குடி நாட்டு
- 2 ..டி [பத]ம

## No. 126.

(A.R. No. 729 of 1905.)

Below the tenth image.

- 1 ஸ்ரீ அச்சனாத்-
- 2 தி செயல் [?]

## No. 127.

(A.R. No. 730 of 1905.)

Below the eleventh image.

- 1 ஸ்ரீ [வா]ழைப்படி
- சச்சாலை
- 3 கிச்சியா-
- 4 ர செயல் [?]

## No. 128.

(A.R. No. 732 of 1905.)

On a boulder near the Karuppannasvāmi rock.

- 1 ஸ்ரீ திருக்குணகித் தெவர்க்குத் திருவினக்கு-
- 2 க்கு அனந்தனிர அடிகள் அட்டின [க]ச[பதி]தொ-
- 3 ன்று இக்கா[சி]ன் மொலிகொண்டு தெவர்க்கு முட்-
- 4 டாமைச் செலுத்துவாராதொர் இப்பன்வியுடை அ-
- 5 டிகள் அறம் வெண்ணொ ரிது பிழையானைச் செயல் [?]

## Nos. 129-130.

(A.R. Nos. 603 and 604 of 1915.)

ERUVĀḌI, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A BOULDER IN THE IRATTAPOTTAI ROCK.

The following two labels engraved in Vaṭṭeḷuttu characters of the early 9th century A.D. are found below the images of Jaina Gods sculptured on the face of the rock overhanging a cavern on the hill. One of them states that the ascetic Ajjanand was responsible for the setting up of the image under which the inscription is engraved, while the other mentions a *sabha*. This Ajjanandi has figured in similar donative labels at Uttamapālaiyam and Ayyampālaiyam, two other Jaina colonies in the Madurai district, which were flourishing in this period.

## No. 129.

(A.R. No. 603 of 1915.)

Text.

- 1 ஸ்ரீ அச்சனாத்-
- 2 தி செயல் [?]

No. 127-A (A.R. No. 731 of 1905) is very much damaged.

No. 130.

(A. R. No. 604 of 1915.)

- 1 ஸ்ரீ [...]  
2 துப்யொக...  
2 வடெய்யார் நடுக்கு [...]

## CHOLA-PANDYA VICEROYS

No. 131.

(A. R. No. 212 of 1932-33.)

PERUṆGULAM, SRIVAṆTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH SIDE OF THE *Peruṇṅulāṇḍi* IN THE TIRUVALJDIŚVARA TEMPLE.

In the third year of Jaṭāvarman Sundara-Chōla-Pāṇḍya in which this inscription is dated, a certain Vellāla of Peruṅgulam *alias* Uttamāśōlanallūr in Tiruvaludi-vaḷa nāḍu made a gift of sheep for burning a lamp in front of the goddess Durgaiyār in the temple of Tiruvaludiśvaram.

## Text.

- |                          |                                 |
|--------------------------|---------------------------------|
| 1 [...]                  | 12 சிறியான் இத்தெவர்க்கு தி-    |
| 2 மன ஸ்ரீ சுத்தாசொழபா-   | 13 ருவினக்கு ஒன்றினுக்கு வை-    |
| 3 னடிப தெவற்கு யான்      | 14 ச்ச சாவா முவாய் பெராடு இ-    |
| 4 முன்றவது திராசதி-      | 15 ருபத்தைஞ்சநாவ் நிசதம்        |
| 5 ராசயாண்ட நாட்டு உ-     | 16 அட்டக்கடவ நெய் ஆழாக்கு       |
| 6 ததமசொழவாநாட்டு திரு-   | 17 இவ்வாடு இருபத்தைஞ்சந கொ-     |
| 7 வழுதிவனநாட்டு பெரு-    | 18 னடு இந்நெய் ஆழாக்கும் அட்டு- |
| 8 க்குள[...]             | 19 வதான இத்தெவர் வெட்டிக்கு     |
| 9 முதலூர் திருவழுதிசூர-  | 20 டி படைத்தவன் புலி-           |
| 10 தது துறையார்க்கு இவ்- | 21 யன் கணவதி [...]              |
| 11 ஸ்ரீ வெள்ளை இக்க-     |                                 |

No. 132.

(A. R. No. 107 of 1905.)

MANṆĀRKŌYL, AMBASAMEDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 4th year of the reign of Jaṭāvarman Sundara-Chōla-Pāṇḍya states that the assembly having met in a hall of the *ambam*, made some decision about the lands and houses owned to the gardeners, drummers, potters, garland-makers, dancers and singers and the *ambam* of the temple of Sri-Rājendrasōa-vinganar-Ālvār at Nārāja-chaturvēlinar-galam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu, a subdivision of Mudugur-tiruvāḷa-nāḍu, a tract of Nāiarāja-Pāṇḍināḍu. The record is incomplete and so the full text and construction are not available.

As recorded in the inscription from the same temple, the temple of Rājendrasōa-vinganar-Ālvār was founded by the Chōra king Rājashaba in the name of Rājendrasōa-vinganar-Ālvār. The temple was apparently his overlord.

## Text.

- 1 [...]  
2 [...]  
3 [...]  
4 [...]

- 3 ஐசொழ விண்ணகர் ஆழ்வார்க்கு திருநடவானங்களுக்கு நடவானக்குடிகள் இருக்கவும் உவச்சு களுக்கும் குசவகளுக்கும் திருவிளக்குப் பிடிச்சுத் திருப்பன்.
- 4 ளித்தாமந் தொடுக்குந் தெவரடியார் பெண்டுகளுக்கும் (த்) திருவிளக்குக்கு நெய்யட்டும் வெட்டிக்குடிகள் இடையார்க்கும் மற்று நிவந்தங்கடவார் எப்பெ.
- 5 ற்பட்டார்க்கும் இட்ட நந்தவானங்களும் மனைகளுமாவன [ | \* ] மெலைப்புற மங்கலவிதி மெலை வாசலுக்கு வடக்கு சிகொயிலுக்குந் திருமுற்றத்துக்கும்
- 6 வடக்கு வடமென்முலைக்குத் தெற்கும் மதினக்குக் கீழ்க்கும் மதினக்கு மெக்கு கூறிட்டுக்குக் கீழ்க்கு மெலை வாசலுக்கு வடக்கு வடமென்முலை<sup>1</sup>

## No. 133.

(A.R. No. 108 of 1905.)

MANŪRKÖYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GÖPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This fragmentary<sup>2</sup> inscription mentions the 6th year of the reign of a king whose name, which is lost in the missing portion, may be Sundara-Chōla-Pāṇḍya. It is noteworthy that a seat in the *kūḍam* or hall of the palace was called *Rājēndrasōḷa-irāṇai-vilupparaiyaṇ*, evidently after the name of the officer, 'Tirumandira-ōlai-iyakam' of the same name, who also figures in this record; and that the king was seated on this seat while issuing the order, which in its entirety may have some reference to the gift of the taxes on the lands in a village called *Māṇābharāṇa-chaturvēḍi-maṅgalam*, which had been endowed as a *dēvadāna* to the temple of *Rājēndrasōḷa-nagar-Dēvar*. The revenue officers mentioned here figure in other records of this ceroy.

## Text.

- 1 .....ஜெனசொழ விண்ணகர் டேவர்க்கு யாண்டு ஆறாவது பசான முதல்
- 2 .....யிலின் உள்ளால் கூடத்து ராஜெனசொழகாராணை விழுப்பரையனில் எழு-
- 3 .....வது பசானமுதல் தெவதானமாய் இமானாபரணச் சருப்பெதிமங்கலம் காணிக்கடன் நெல்லு-
- 4 .....ஹவாளகுலகாலன் எழுத்தினாலும் திருமந்திரகொலைநாசகம் [ராஜெனசொழகாராணை விழுப்பரைய-
- 5 .....விடை அதிகாரிகள் பரசெசரி முவெந் வெளரரும்(க்)கொட்டையுருடையாரும் எவப் புரவரி திணைக்கள்-
- 6 .....ரனும் பட்டொலை கணவதி புவனக்காய் பட்டொலை எழுதினான் கிழத்தரவு சாதிது! [ | \* ] ராமன் குற்றியும் இருந்து
- 7 .....கர்தெவர்க்கு யாண்டு ஆறாவது பசான முதல் தெவதானமாய் இமானாபரணச்சருப்பெதி மங்கலம் காணி

## No. 134.

(A. R. No. 70 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM. AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This incomplete epigraph dated in the 6th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōla-Pāṇḍya relates to some gift, the nature of which is not specified, made by Sēndan-umbi-Nāṅgai, for burning a lamp in front of the *Tirumūlasthāṇattu-Mahādēva* at *ruchchālaitturai* in *Rājarāja-chaturvēḍi-maṅgalam*, a *brahmadāya* in *Muḷli-nādu*, a division of *Muḍikonḍasōḷa-valanādu*, a division of *Rājarāja-Pāṇḍinādu*. Sēndan-umbi-Nāṅgai, a merchant of *Kshatriyaśikhāmanipuram* is stated to be her guardian (*gagan*).

<sup>1</sup> The continuation is not traceable now.<sup>2</sup> The record is built in at the beginning of the lines.



## Text.

- 1 ஸ்ஷிஸ்ரீ [ ] கொச்சடையபன்[ம]ரான ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு ஆறுவது  
ஸ்ரீ இராஜஇராஜ[ப]பாண்டிநாட்டு முடிகொண்டசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு-  
2 வயுதெயம் ஸ்ரீ ராஜராஜ[ச]சுதூர்வெதிமங்கலத்து திருச்சாலைத்துறை ஸ்ரீ முலவநான ஆழ்வார்  
தெவற்கு ஸோமாஷாஸ்திர<sup>1</sup> சிகாமணிபுரத்து இருக்கும் வியாபாரி செந்த-  
3 ன் இருகையன் முதுகண்ணாக செந்தன் நம்பி நங்கை வைத்த வின<sup>2</sup>

## No. 135.

(A.R. No. 416 of 1929-30.)

ATTŪR, TIRUCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record is dated in the 6th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of two buffaloes by a certain vellāḷa of Ārrūr-Sēdamangalam, a *brahma-dēya* in Kuḍa-nāḍu for a lamp in the temple of Sōmanāthadēva. These were left in the charge of two *Sivabrāhmaṇas* of the temple, who had to supply the ghee necessary for the burning of the lamp.

## Text.

- |                                  |                                    |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1 ஸ்ஷிஸ்ரீ [ ] கொச்ச-            | 16 கொண்டு சந்திராதித்தவற் தீத-     |
| 2 சடையபன்மராயின ஸ்ரீ             | 17 தம் உழக்கு நெய் இவ் எரு-        |
| 3 சுந்தரசொழபாண்டிய-              | 18 மைநாகு இரண்டும் கொ-             |
| 4 தெவர்க்கு யாண்டு சு-ஆ-         | 19 ண்டு அட்டுவதானொம் இ-            |
| 5 வது ரர்ஜெந்திர-                | 20 வ்வூர் சிவவாசாமணன் த-           |
| 6 [சொ]ழவளநாட்டுக் குட-           | 21 ண்டி வினாசகனும் நூற்-           |
| 7 [நாட்டு வுஷு]தெயம் ஆற்றார் செ- | 22 நுமுப்பது பாஸ்கரனு[ம்*]         |
| 8 சுந்த மங்கலத்து ஸ்ரீஸொ-        | 23 இவ்விருவொம் [ ] இந்நெய் அட்டுவ- |
| 9 மனாத தெவர்க்கு இவ்வ-           | 24 தற்கு இறைப்புணைப்-              |
| 10 ர வெள்ளாளன் தஞ்சன             | 25 பட்டொம் வினாசகன் தண்டி-         |
| 11 ..வைச்ச திருநாடாவிள-          | 26 யும்...னும் ப-                  |
| 12 க்கு ஒன்றுக்கும் நித்த [ஸ்*]  | 27 ....மெ இலா-                     |
| 13 உழக்கு நெய் முதலா-            | 28 .....இந்நெய்                    |
| 14 [கக வை]ச்ச ஐய்யாண்டு          | 29 அட்டுவதானொம் சொம-               |
| 15 ..மை நாகு இரண்டுங்            | 30 னாத தெவர்க்கு [ ]               |

## No. 136.

(A.R. No. 40 of 1908.)

VIRAŚIKHĀMAṆI, SANKARANAYINARKOIL TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR OF THE ROCK-CUT CAVE TEMPLE.

This record of the 8th year of this viceroy is very much damaged and appears to relate to some gift of land for maintaining a lamp in the temple of Kayilāyattu-Perumāṇaḍigaḷ at Viravinōḍa-chaturvēdimaṅgalaṁ, a *brahmadēya* in Kallaga-nāḍu a subdivision of Muḍigonḍaśōḷa-valanāḍu.

## Text.

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1 ஸ்ஷிஸ்ரீ [ ]                     | 6 கல்லகநாட்டு வுஷுதெயம் விரசி.... [யா]- |
| 2 கொச்சடையவன்மரா-                  | 7 ன விரவி நொதச்சருப்பெதிம . .           |
| 3 ய ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டிய தெவ[ர்]- | 8 ஸ்ரீகையிலரயத்து பெருமான....           |
| 4 க்கு யாண்டு அ ஆவது இராசராச]ப்பா- | 9 வ்வூர் இருக்கும் மண்டை....சொ-         |
| 5 ண்டிநாட்டு முடிகொண்டசொழவளநாட்டு  | 10 லை சாததன் வச்ச [நந்தாவிளக்கு] . . .  |

<sup>1</sup> Read ஹா தெவர்க்கு சுந்திரய.<sup>2</sup> The inscription stops here abruptly.<sup>3</sup> The record is damaged in several places.

- 11 எறு . . .வுகரணி ஒன் . . . மு-  
 12 ன்று ஸ்தியும் இ . . . . .  
 13 டு முட்டாமெ எரிக்க கடவொ..  
 14 இவூர் சிவபுராஹ்ணனெ . . .

- 15 [னெ]கணனும் பாத்தியூர்..  
 16 ...பரத்தியூர்....  
 17 ன்னும் . . .

## No. 137.

(A.R. No. 615 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This incomplete record dated in the [10]th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōla pāṇḍya registers a gift made by the *Sivabrāhmaṇas* of the temple of Chōlēndrasimha-īśvaramudaiyār at Nigariliśōla-chaturvēdimangalam in regard to something which was done in the temple of Śrikayilāyamudaiyār in the same village.

## Text.

- |  |  |
|--|--|
| 1 ஸ்வஸ்தி [!] கொச்சடை யபன்-                | 10 . . . ஒற்றியூர் ராமனும் கருமாணிக்கன் பட்ட-    |
| 2 மரான உடையார் ஸ்ரீஸுந்தரசொ-               | 11 . . . . . சங்கரநாராயண[ன் ந]க்க பிரான்பட்டனும் |
| 3 முபாண்டிய ஷேவர்க்கு யாண்டு [ய]-          | 12 . . . ஸிட்ட சிவபுராஹ்ணரெரம் இ[வ*]             |
| 4 ஆவது ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு உத்தம-         | 13 . . . ம உடையார் கொயிலில் எடுக்கிற தூத-        |
| 5 சொழவனநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீஹ்நெயம்     | 14 damaged.                                      |
| 6 நிகரிலிசொழச் சருப்பெதிமங்கலத்து செ-      |  |
| 7 அமெந்திரசங்க ஸ்ரீரமுடையார் கொயில்        |  |
| 8 . . . . . சிவபுராஹ்ணர் . . .             |  |
| 9 . . . . . வரசினியும் அப்பலவன் திருவாரூர் |  |

## No. 138.

(A.R. No. 618-A of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

These two disjointed fragments appear to belong to Jaṭāvarman Sundara-Chōla pāṇḍya and refer to separate gifts of money and land made by a few persons for burning a lamp in the temple of Kayilāsamudaiyār (?).

The year 10 is mentioned in fragment 1 while fragment 2 refers to year 8(?), Nambirāṭṭiyār and to the ōṇam festival.

## Text.

## First fragment.

- |   |  |
|---|--|
| 1 ஸ்வஸ்தி [!] கொச்சடைய . . . . .            | 5 நக்கண்ணுற்று ஸ்ரீகுருகர் நம்பி நாராச . . . |
| 2 தெவற்கு யாண்டு பத்தாவது . . . . .         | 6 னுற்று முதற் செய்யும் பதினெழா . . . . .    |
| 3 சதுவெ-தி மங்கலத்து ஹா . . . . .           | 7 . . . . . செய்யும் பத்தொ . . . . .         |
| 4 யாற்கு குடுத்த பூமியாவது [!] ஸ்ரீகு . . . |  |

## Second fragment.

- |                                       |                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1 வன்மரான உடையார் சுந்த- . . . . .    | 5 ஸ்ர . ன்னும் ஹ்ருஸேவர . . . . .  |
| 2 அ-வது முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீஹ் . . . . . | 6 ணத்திருவிழா எழுந்தருளி . . . . . |
| 3 ந்கலத்து ஹாஸஸையெ . . . . .          | 7 க்குடுத்த குளமாவது நம்           |
| 4 டு நம்பிராட்டியார் இஹ- . . . . .    |                                    |

\* The inscription is incomplete, and some stones are missing.

No. 139.

(A.R. No. 5 of 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE MAṆŌṆMAṆĪSVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the [10]th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya out it is incomplete, and does not contain information as to the nature of the transaction it was intended to record. After this is another fragmentary portion dated in the 14th year of a.....Pāṇḍyadēva. Vijayanārāyaṇam is called Jayaṅṇḍa śōla-chaturvēdimāṅgalam and was a *brahmadēya* in Nāttāruppōkku in Uttamaśōla-vaḷanādu.

Text.

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||\*] கொச்சடையபன்மரா(ர)ன ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு [௨]ஆவது  
ராஜராஜ[ப\*]பாண்டிநாட்டு உத்தமசொளவனநாட்டு நாட்டாற்று[ப\*]பொக்கு ஸ்ரீஹ்ரேயம் விஜய  
[ந]ராயணமான ஜயங்கொண்டசொளச்சுருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீமநொமயன் ஈஸ்ரீ-

Below this is the following line engraved on a slab.

1 . . . ப்பரண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு யச லாவது இராசராச

No. 140.

(A.R. No. 76 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE TIRUMŪLĀNĀTHA TEMPLE.

This record, the date of which is lost in the damaged portion but which may have been within 10, belongs to Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of 16 *kāśu* and a lampstand by Bhuvaniperuvali *alias* Śaṅkaranārāyaṇappēraiyaṇ, a *Vellāla* of Rāyaśikhāmaṇi, for maintaining a perpetual lamp in the temple of Mūlas-thāṇattu-Paramēśvara at Tiruchchālaṭṭurai in Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||\*] கொச்சடையபன்மரா(ர)ன ஸ்ரீ [கா]சொழபாண்டியதெவர்க்கு-
- 2 யா.....சப்பாண்டி[ந]ட்டு முடியகொண்டசொழவன்-
- 3 நாட்டு. ஹ்ரேயம் ஸ்ரீ ராஜராஜச்சுருப்பெதிமங்கலத்து திருச்சா-
- 4 லைத்துறை ஸ்ரீமுலவானத்துப் பரமே[ஸ்ரீ]ற்கு இவ்வூர்ப் படாகை இராயசிகாமணி இருக்கும்  
வெள்ளா[ள்]ன் பு-
- வனி பெருவழியான சங்கரநாராயணப் பெரையன் வைச்ச திருனுந்நாவினக்கு ஒன்று இது நீளம்  
நாற்ச்சா-
- 6 ண் நிறை அயிலம் இவ் விளக்குக்கு சந்திராதித்தவற் திருனுந்நா விளக்காய் எரியவிறுக்கு நிச்ச  
மிரு.வி.ரை . க . . .
- 7 ராயணன் உழக்கால் உழக்கு நெய்யும் திரியுமிட்டு எரியவும் இதுக்கு இத்திருக்கொயிலித் திருவாரா  
தனைப் பண்-
- 8 னும் அகநாழிகையொம் புலனி.பெருவழியான சங்கரநாராயணப்பெரையன் பக்கல் இத்திருநுந்  
தாவினக்குக்கு கொ-
- 9 ண்ட காச பதினஞ்சும் திரியிடக் கொண்ட காச ஒன்றும் ஆக கொண்ட காச பதினாறுங் கொண்டு  
இத்திருநுந்நாவினக்கு சந்திராதித்தவற்
- 10 முட்டாமல் செலுத்துவ்வொமாக இக்காச பதினாறுங் கொண்டொம் எட்டி இராமதேவனும நக்கன்  
அம்பலவனும் உள்ளிட்ட
- 11 அகநாழிகையொம் [||\*] இவ்விளக்கு ஒன்றுக்கும் இத்தெவர்க்கு நாங்கள் அர்ச்சிக்க உடையொம்  
இருந்த பங்கு காலிலும் இடை நடு உடை-
- 12 யொமில் இவநெய்....லும் முன் நின்றொமெய் எரிக்கக்கடவொமாக ஒட்டி இப்பரிசு இக்காச பதினாறுங்  
கொண்டு கல்மெல்<sup>1</sup>

<sup>1</sup> The continuation is built in.

No. 141.

(A.R. No. 115 of 1905.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

The record dated in the 11th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of cows by the *mahāsabhā* of Rājārāja-chaturvēdimāṅalam for burning a lamp in the temple of god Tiruvāliśvaramudaiyār. Several other similar endowments are also recorded in continuation of this gift.

Text.

- 1 ஹைந்தி [ || \* ] கொச்சடையபன்மராயின ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு யி[க]-ஆவது ராஜ-
- 2 ராஜப் பாண்டிஞாட்டு முடிக்கொண்டசொழவளநாட்டு முள்ளிஞாட்டு ஸ்ரீசுந்தரதெயம் ஸ்ரீராஜராஜச்சதப் பெதி-
- 3 மங்கலத்துத் திருவாலிச்சரமுடையார்க்கு முன் [ஹை]வலையார் வைச்ச திருநுந்தாவிளக்கு ஒன்று
- 4 இடையன் காரிசெந்தன் (ன) வசம் குடுத்த சாவாமுவா[ப்]பசு உயிடு இருப[த்]\*தஞ்சால அட்ட கடவ
- 5 நெய் உழக்கு இ[ந்]\*நெய் உழக்கும் மட்டுவதாக கொண்ட.....
- 6 .....இக் கொயில் தெவர்க்கு முன் மெல் பிடரகை மெருர் இருக்கும் வெள்ளாளன் செ....
- 7 வன் ஸ்ரீசுந்தரன் வைச்ச திருநெ [ந்]\*நதாவிளக்கு ஒன்று இ[நை]\*புயன் அஞ்சி காரிசனன் அட்ட
- 8 கடவ நெய் உழக்கினு[க்]\*கு கொண்ட எருமை நயிடு இவனுக்கு புனை தனியான் ட்டாணை-
- 9 ய இக்கொயில் தெவர்க்கும் யிவ்ஹை[ந்]\*ருக்கும் யிடையன் காரு[த்]\*தன் கருமாணிக்க.....
- 10 விளக்கு அணா....விளக்கினுக்கு எரிக்க கொண்ட சாவா முவா பெராடு உயிடு அப்பி குறிக்கு புனை ஒளி..<sup>1</sup>,

No. 142.

(A.R. No. 439 of 1909.)

ĀḌAṇŪR, KOILPATTY TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, ĀḌILINGĒŚVARA TEMPLE.

This Vaṭṭeḷuttu record dated in the 11th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya is damaged at the end. It registers a gift of a lamp with stand and fifty sheep by a certain Āchchan Perrāṇ for maintaining a perpetual lamp in the temple of Vāṭṭiśvarattālvār at Āḍaṇŭr alias Udaiyamārttāṇḍanallūr in Śūraṅguḍi-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீகொச்சடையபன்மரான ஸ்ரீசுந்தர-
- 2 சொழபாண்டிய தெவ[ந்]\*க்கு யாண்டு
- 3 பதினென்றாவது கு[ர]ங்குடி நா-
- 4 ட்டு ஆதனாரான உதை[ய]மாத்தாண்ட-
- 5 நல்லூர் நாட்டினு[த்]தாழ்வார்க்கு
- 6 திரு நதாவிளக்கு இரு[ச்]சானும் நால்-
- 7 விரலுச்சமுடைய தரா விளக்கொன்றும் .
- 8 வெள்ளாடு ருய இவ்வுராச்சன் பெற்றான் வை-
- 9 சசன [ | \* ] இவை[யி]\*ற்றுளிவ்வுர் இடையன் நடுங்-
- 10 கொன் [பன்]ளக்கன் கொண்ட ஆடி[ரு]பத்தைஞ்ச இ-
- 11 வ்வுரிடையன் கண்ணிகு....
- 12 தைஞ்சு மிந்நெய் செலுத்..
- 13 னிவ்வுரிடைய னடுங்கய..
- 14 னின இவ்வாடு மிக்குடி—

<sup>1</sup> In continuation of the above is the following portion belonging to a different record :—

- 1 களக்குடி.... ஸ்ரீ ராஜராஜச்சருபெதிமங்கலத்து ஹைஸலெயொம் ஒலை [ | \* ] நம் கரணத்தா
- 2 கை[ய்] உழவுக்குடிகளும் கண்டு நமக்கு திருவாலிச்சர முடையார் திருநந்தவானம் இராஜெடிசொழை
- 3 செய்கின்றார் உழை நிலம் இறைய கொள்ளாதொழிவாராகவும் இவனையும் இவன் மகந் பத்தையும்
- 4 .....பணிக்கப் பணிச்சுக் கரை யிட்டுக் கரை பொந்த செரி ந செரி சாந்தூர் அனந்தபுர....

<sup>2</sup> This record is incomplete and is much damaged.

No. 143.

(A.R. No. 621 of 1916.)

SĒRMĀDEVĪ, ĀMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

This epigraph dated in the 12th year of Sundara-Chōlapāṇḍya registers an agreement given by *aganāligai-sivabrāhmaṇas* of the temples Chōlēndrasimha-Iśvarāṇ and Śrī-Kayilāyamudaiyār-Śrīkōyil to burn a lamp in the latter temple in return for the interest on an amount of 36 *kāśu*, which was required to be contributed by them towards the construction of the *tiruchchurumādum* in the temple, and which was paid on their behalf in a lump sum by a certain Śrīkaṇṭha-Dāmōḍarabhaṭṭaṇ of Perumarur-[dūr] residing in this village.

Text.

Same as No. 193 of 1895 published in *South Indian Inscriptions*, Volume V, No. 757.

No. 144.

(A.R. No. 109 of 1905.)

MANNĀRKŌYIL, ĀMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This inscription dated in the 13th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya registers the sale by the *sabhā* of Rājārāja-chaturvēdimālgalam to the temple of Rājēndraśōla-viṇṇagar-Parāmasvāmigaḷ, which according to other inscriptions is known to be the temple built by the Chēra king Rājāsīmha in the name of his Chōla overlord.

Test.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XI, pp. 295-97.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ ] கொச்சடையபன்மரான உடையார் ஸ்ரீகணசொழபாண்டியபெயர்க்கு மாண்டு பதின [ ] ன்ருவது ஸ்ரீராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிகொண்ட சொழவளநாட்டுமுன்னிநாட்டு ஸ்ரீராஜராஜச்சுருப்பெதிம[ ] கலத்த ஸ்ரீராஜேசு-சொழவிண்ணகர் [ ] பரமஸூரியனுக்கு ஸ்ரீராஜராஜச் சதஸூ[ ] மங்கலத்து ஹேமலெயெயாம் விற்றுக்குடுத்த பூமியாவது [ ] எங்கள் பிடாகை பாம்புநா[ ] இடெககு[ ] ற வெட்டிக்கு மெற்கும் ஸ்ரீராஜராஜவிண்ணகர் பெயர் தெவதா[ ]
- 2 ததுக்குக் கிழக்கும் தன்பொருந்தமான முடிகொண்டசொழப்பெராற்றுக்கு வடக்கும் ஸ்ரீ ராஜராஜப் பெராற்று[ ] தத் தெற்கும் ஆக இவ்வெ[ ] லையுள் அகப்ப[ ] ட இரு பூ ஆறு பாய்ச்சல் நில[ ] ன் ஆறு வெலியும் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் எங்களுர்ப்படாகை கொண்டு இருபூ ஆறுப் [ ] ரய்ச்சல் நிலன் ஒன்றைய எழும்பாவும் இவ்வூர் படாகை கடைபத்து பதையாவிலி காடெற்று ஒரு பூ அறுபாய்ச்சல் நிலன் அரையும் இவ்வூர் படாகை புலக்கு-
- 3 மான வாரிமாயிலெட்டி எரிபுறங்கரை ஒரு பூ நிலன் அரையும் இக்குளத்தகம் பு நிர் கொவை நிலன் அரையும் [ ] பூ ஆறுபாய்ச்சல் நிலன் எழெ முக்காலெய் இரண்டு மாவும் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் ஒரு பூ நிலன் அரையும் குளத்தில் நி[ ] கொவை நிலன் அரையும் ஆக நிலன் பதினாலெ[ ] முக்காலெய் இரண்டு மாவும் விற்றுக் குடுத்தொம் ஸ்ரீராஜேசு-சொழவிண்ணகர் [ ] பரமஸூரியனுக்கு ஸ்ரீ ராஜராஜச்சுருப்பெதி மங்கலத்து ஹேமலெயெயாம்
- 4 யொழ [ ] இப்பரிசு விற்றுக்குடுத்த இவ-ஒமிக்கு எம்மலிசைஞ்ச விளைப்பெருளெல்லாக் கையிலெய் அறக்கொண்டு இதவெய் விளை ஒலையும் பொரு[ ] செல ஒலையுமாவிதாகவும் இதுவல்லது வெறு விளைமாவறுதிப்பொருளசெலஒலை காட்டக்கடமையின்றி விளைக்கறவிறறுப் பொருளறக்கொண்டு விற்று விளை ஒலை செய்து தரோடு அட்டிக்குடுத்தொம் ஸ்ரீராஜேசு-சொழ விண்ணகர் பரமஸூரியனுக்கு ஸ்ரீராஜராஜச்சுருப்பெதிமங்கலத்து ஹேமலெயெயாம் [ ] இப்-ரிசு விற்றுக்குடுக்கப்பணிச்சொம் ஸ்ரீராஜராஜ-

Line 17 of the record has to be read as—

17 க கொண்டிய விளக்கெரிக்க கடவ ஒற்றிறுர் சொம ஸெழுத்த [ ]

6 இலாக் கொட்டியூர் சங்கரன் தெவதெவெசபட்டன் சொமாதியாரும் ஸ்ரீமதுமடிசொழாசெரி திருப்பெரிக் தெவதெவெச நாராயணனும் ஸ்ரீ அருமொழிதெவசெரிக் கொஞ்சச் செ. ரா. கரடலிசுத நா. ஸ்ரீதித்தனிஞ்செரி கொரொவி காளிதாதுட்டச் சொமாதியாரும் ஸ்ரீமதுமடிசொழாசெரி திருப்பெரிக் கொட்டியூர் சங்கரன் தெவதெவெசபட்டன் ஸ்ரீ சுந்தரசொழாசெரி கொரொவி ஸ்ரீமதுமடிசொழாசெரி திருப்பெரிக் கொட்டியூர் சங்கரன் தெவதெவெசபட்டன் ஸ்ரீ வானவன்மாதெவிச்செரிக் கொட்டதத் தெவதெவெசன் சகலனும் ஸ்ரீ உத்தமசொழாசெரிக் கரிப்புறத்துப் பொற்கு-

6 மரக்கிரமவித்தனும் ஸ்ரீசெம்ரியன்மாதெவிச்செரிக் கிரஹர் கொலெப்பிரான் காவிரமணியப்பட்டனும் ஸ்ரீ குணவச்செரி நிம்பெ இளையநம்பிப்பட்டனும் ஸ்ரீ பஞ்சவன்மாதெவிச்செரிக் குணகர்த் திருவாராய் நாராயணக் கிரமவித்தனும் ஸ்ரீ ஒலொகமாதெவிச்செரி இளையாற்றுக்குடிச் சொமன்கடனும் ஸ்ரீ இப்பரிசு பணிச்சு விற்றுக்குத்தொம் ஸ்ரீராஜேசுர சொழவிண்ணகர் பாமலுநாடுகளுக்கு ஸ்ரீராஜ் ராஜவதுலே[?] கிழக்கத்து லொலெயொயம் இப்படி அறிவென் கொட்டியூர் சங்கரன் தெவதெவெசபட்டன்-

7 சொமாதியென் இவை என் எழுத்து இப்படி அறிவென் கொரொவி காளிதாதச் சொமாதியென் குணவ என் எழுத்து இப்படி அறிவென் திருப்பெரிக் தெவதெவெசநாராயணன் எழுத்து இப்படி அறிவென் கொஞ்சச் செ. ரா. கரடலிசுத நா. ஸ்ரீதித்தனிஞ்செரி கொரொவி காளிதாதுட்டச் சொமாதியாரும் ஸ்ரீமதுமடிசொழாசெரி திருப்பெரிக் கொட்டியூர் சங்கரன் தெவதெவெசபட்டன் ஸ்ரீ சுந்தரசொழாசெரி கொரொவி ஸ்ரீமதுமடிசொழாசெரி திருப்பெரிக் கொட்டியூர் சங்கரன் தெவதெவெசபட்டன் ஸ்ரீ வானவன்மாதெவிச்செரிக் கொட்டதத் தெவதெவெசன் சகலனும் ஸ்ரீ உத்தமசொழாசெரிக் கரிப்புறத்துப் பொற்கு-

8 இரங்கண்டித் தெவதெவெசபட்டன் எழுத்து இப்படி அறிவென் இரங்கிப்புறத்து யஞ்சுன் எழுத்து உத்தமசொழாசெரி கொரொவி காளிதாதுட்டச் சொமாதியாரும் ஸ்ரீமதுமடிசொழாசெரி திருப்பெரிக் கொட்டியூர் சங்கரன் தெவதெவெசபட்டன் ஸ்ரீ சுந்தரசொழாசெரி கொரொவி ஸ்ரீமதுமடிசொழாசெரி திருப்பெரிக் கொட்டியூர் சங்கரன் தெவதெவெசபட்டன் ஸ்ரீ வானவன்மாதெவிச்செரிக் கொட்டதத் தெவதெவெசன் சகலனும் ஸ்ரீ உத்தமசொழாசெரிக் கரிப்புறத்துப் பொற்கு-

No. 145.

(A.R. No. 110 of 1905.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH, WEST AND SOUTH WALLS OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This inscription issued on the 139th day in the 13th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya contains the details of the sale of land by the *sabhā* of Rājārāja-chaturvēdimaṅgalam to the temple of Rājārājasēla-vinnagar-Dēvar. As stated in some other records of this viceroy he was seated in the western *manḍapa* in the *āḷlattureli* or the open space reserved for plays in the palace at Rājēndrasōlapuram, while passing the orders relative to this document. The land sold, viz., 14 and odd *vēli* in extent, was re-grouped into a new hamlet called Sōlapāṇḍyanahūr and converted into a tax-free *śāradina*. The names of several revenue officials are mentioned in this record. This inscription is connected with No. 109 of 1905, i.e., No. 144-above.

Text.

1 முன்னி நாட்டு ஸ்ரீவதெயம் இராசராச சருப்பெதிமங்கலத்து ராஜேசுர சொழவிண்ணகர் லெவர்க்கு இவ்வூர்ச் சபையார் காசு கொண்டு விலைக்கு விற்ற நிலம் ஸ்ரீவதெயம் இரக்கி வெள ளான் வகையில் முதலாக்கி சொழபாண்டியநல்லூர் என்னும் பியராய் இவ்வூர்க்கெய தெவதான இறையிலியாகப் புருந்த செழவி வரியிலிட்டபடி யாண்டுபதினாறுநூறு நாள் ஹற்றுமுப்பது தொன்பதினாள் உடையார் ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவ[?] ராஜேசுர சொழபுரத்துக் கொயிலின் உள்ளால் ஆட்டத்து வெளிமெலை [மண்] டபத்து எழுந்தருளியிருந்து இராசராசப்பாண்டிய நாட்டு முடிக்கொண்டசொழவளநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீவதெயம் இராசராசசருப்பெதிமங்கலத்து ராஜேசுர சொழவிண்ணகர் தெவ[?]க்கு இவ்வூர்ச் சபையார் காசுகொண்டு விலைக்கு விற்ற இவ்வூர்ப் பிடாசை பாம்பு நாற்ற...க் குறைவெட்டிக்கு மெற்கும் இராசராசவிண்ணகர் தெவர் தெவதானத்துக்குக் கிழக்கும் [முடி]கொண்டசொழப் பெராற்றுக்கு வடக்கும் இராசராசப் பெராற்றுக்குத் தெற்கும் ஆக இவ்வெல்லையுள் அகப்பட்ட இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் ஆறு வெலையும் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புஷ்செய் மழுக்காடு நிலம் முவெலியும் இவ்வூர்ப் பிடாசை கொண்ட இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் ஒன்றெ எழுமாவும் இவ்வூர்ப் பிடாசை கையத... பதையாவலி காடெற்று இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் அரையும் இவ்வூர்ப் பிடாசை புலக்குளம்... வாரிமாயிலெட்டி எரிப்புறச் சரை இருபு ஆறுபாச்சல்...

2 ல் நிலன் அரையும் இக் குளத்தகம் புநிர் கொவை இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் அரையும் ஆக இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் எட்டெ முக்காலெய் இரண்டு மாவும் மெற்ப்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் ஆக நிலன் பதினாலெய் முக்காலெ இரண்டுமாவும் ஸுரஜுதெயமாய் வருகின்ற படியா.....முன்றாவது தவிர்ந்து இன்னிலம் யாண்டு பதினாறுவது முதல் வெள்ளான் வகையில முத்லாக்கி வெறு முத்தலும் பழம்பியருந் தவிர்ந்து சொழபாண்டிய[ந]ல்லூர் என்னும் பியராகவும் இந்நிலத் தால் இந்நாட்டு வெள்ளான் வகை வ[ரி]சைக்கீழ் இறை கட்டுப்படி இரா[ப] ஆறு பாச்சல் நிலன் எட்டெ முக்காலெ இரண்டுமாவிலுல் வெலி வரிசை கெல்லு நூற்று இரு ஈலெனெய் இரத்தானி நாநாழியாக வந்த நெல்லு தொளாயித்து ஒன்பதின் ஈலெனெனாணி.....கொல் நிலன் வெலி வரிசை காசு எழெ காணி அரைக்காணிக் கீழ் எட்டுமாவாக வந்த காசு அறுபத்தமுலெய் முன்மாவும் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியினால் வெலிவரிசை கெல்லு நூற்றெண்கலெனெய் பதச்சாக வந்த நெல்லு முன்னூற்று இருபத்திநாற்கலெனெய் தூணி[ப]தக்கும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியினால் வெலி வரிசை காசு முன்றையெ அரைக்காலாக வந்த காசு பத்தெய் முக்காலெய் அரைக்காலும் யாண்டு பதினமுன்றாவது முதல் இறைக்கட்டி இவ்விறை இராசராசசுருப்பெதிமங்கலத்து இராஜெஞ்சொழவிண்ணகர்

3 தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு யாண்டு பதினமு[ன்] ருவது முதல் தெவதானமாய் இறுப்பதாகவும் தெவதானங்களைக்கொண்டு வரப்படி அழகெனது காட்சி காசும் காட்சி எருது காசும் ஊர்க்கழைஞ்சுக் கொள்ளாதெய் இத் தெவர்க்கெய் தெவதான இறையிலியாகவும் இவ்விராச ராசச் சருப்பெதிமங்க.....லம் அளந்து ..... பொபாதியால் நிக இறை இராசராசச் சருப்பெதி மங்கலத்துப் பெர்க்கீழ் சுருக்கிக்கொள்ளவும் ஆக இப்படி வரியிலிட்டுக்குருக்கத் திருவாய் மொழிந் தருளினபென்று திருமந்திர ஓலை சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவவளநாட்டு ஆ[ரி]வலக் கூற்றத்து கச்சிரம் உடையான் கலிய[ன்] நமச்சிவாயத்தின் எழுத்தினாலும் திருமந்திர[ஓலை நாசகம் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவவளநாட்டு நென்மலிநாட்டு உத்தமசொழநல்லூர் உடையான்.....ராஜெஞ்சொழ இருக்குவெளானும் உய்யக்கொண்டார் வளநாட்டு தினாமுர் நாட்டு ஆயுதலாகாயச் சருப்பெதிமங்கலத்து வாவிநந்தி அருமொழியான ஜபங்கொண்ட சொழ ஸுரஜாதராயனும் இராஜெஞ்செவ்வளநா.....கொண்ட சொழச்சருப்பெதிமங்கலத்து பாரதாயன் மறவடிகள் மதுராந்தகனான சொழபாண்டிய ஸுரஜாதராயனும் ஒப்பினாலும் புருந்த கெழ்வப்படியெ வரியிலிட்டுக் கொள்கவென்று சிறுதளத்து அதிகாரிகள் கூச்சுப சிகாமணி வளநாட்டு வெளார் நாட்டு சிறு கூற்றநல்லூர் கிழவன் சொ[லை] பு-

4 த்தாரான் உத்தமசொழ[ப்]பல்லவதரையரும் அதிகாரிகள் இராசராசப் பாண்டிநாட்டு இராஜெஞ்சொழவளநாட்டு மெலிரணிய முட்டத்து வெட்சி கிழார் சோலை குமாரனான அதிசயபாண்டியமு வெந்தவெளாரும் இவகள் எலிபபடியெ விடை அதிகாரிகள் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவ வளநாட்டு.....மினவன் புறம்பியன் பள்ளிகொண்ட[ர]னான அழகிய பாண்டியமு வெந்த வெளாரும் எவ கண்காணி இராசராசப் பாண்டிநாட்டு இராஜெஞ்சொழவளநாட்டு மிழலைக் கூற் றத்து நடுவில் [கூற்று] பூராததகநல்லூர்ச் செம்மந்தை உடையான் பொது[வன்] சாத்தனும் புரவரி திணைக்களம் மதுராந்தகவளநாட்டு இராஜெஞ்சொழக்குளக்கீழ் குறிச்சி உடையான் கணவதி பூவனும் இராஜெஞ்சொழவளநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்துக் கிழ்கூற்றுப் பொன்பற்றி உடையான் ..... மதுராந்தக வளநாட்டு வடதலைச்செம்பிநாட்டு உத்தமசொழநல்லூர் கிழவன் கொளரங்கனும் ராஜெஞ்சொழவளநாட்டு நடுவிறகூற்று] பூராததகநல்லூர் கடிகுறிச்சி உடையான்] பரமெச்சுவரன் கண்டனும்.....பூங்கான நாட்டுக் கரைஇருக்கை நாலொக சந்தநல்லூருடையான் அனிய கைக்கனும் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவவளநாட்டு ஆர்வலக் கூற்றத்து உத்தரங்குடையான் கொழுமான் பிச்சனும் முகவெட்டி பாண்டிகுலாசனினநாட்டு கிளி பூர் நாட்டு கரைக்குடையான் நக்கன் விரையாச்சிலையும் ராஜராஜப்பா-

5 டி நாட்டு ராஜெஞ்சொழவளநாட்டு மிழலைக்கூற்றத்துக் கிழ்கூற்று இராஜகெசரிநல்லூருடையான் கண்டன் களவிரையும் மதுராந்தகவளநாட்டு ஆன்மாநாட்டு மண்ணைக்கொண்டசொழநல்லூருடையான் விரபாண்டியன் சொலையும் சொழமண்டலத்து கூச்சுப சிகாமணி வளநாட்டு புலியூர்நாட்டு புலியூர் கிழ .....கருணனும்.....கணக்கு இராசராச [ப்] பாண்டிநாட்டு மதுராந்தகவள நாட்டி பூங்கானநாட்டுக் கரையிருக்கை நாலொகசந்தநல்லூருடையான் செந்தன் சாத்தனும்..... சொழவளநாட்டு இருஞ்சொழநாட்டுக் கிளியூருடையான்.....வணன் மண்ணையும் பட்டொலை இராஜெஞ்சொழவளநாட்டு தென்களவழிநாட்டு சொழபாண்டிய நல்லூருடையான் தொங்கல் அமை சும் இந்நாட்டு மெலிரணிய முட்டத்துக் கொடுத்த குளமுடையான் ஆலிநெ....வனும் இந்நாட்டு சொழபாண்டியவளநாட்டு காவெரிவல்லவநல்லூருடையான் தெவனரங்கனும் மதுராந்தகவளநாட்டு மா....வளநாட்டு கழுதக்குடையான் செந்தன் சிங்கமும் இருந்து யாண்டு பதிமுன்றாவது நாள் நூற்றுநாற்பத்துமு.....பாழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸுரஜுதெயம் ராசராசச்சருப்பெதி மங்கலத்து ராஜெஞ்சொழவிண்ணகர் தெவர்க்கு இவ்வூர்ச்சவையார் காசு கொண்டு விலைக்கு விறை இவ்வூர்ப் பிடாகை பாம்பு.....க்குறைவெட்டிக்கு மெற்கும் இராச இராசவிண்ணகர் தெவத் தெவகனத்துக்குக் கிழக்கும் முடிகொண்ட சொழ[ப்] பெராற்றுக்கு வடக்கம் கொக.



6 இராசப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் ஆக இவ்வெல்லையுளகப்பட்ட இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் அறுவெலியும் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் இவ்வூர்ப் பிடாகை கொண்டு [க்குள்] இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் ஒன்றெய் எழுமாவம் இவ்வூர்ப் பிடாகை கட்டையத்தப் பனதயாவிலி காடெற்று இருபு ஆறுபாச்சல்.....இவ்வூர்ப் பிடாகை ...ரிமாய் லெட்டி எரிபுறங்கரை இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் அரையும் இக்களத்தகம் புந்நிகொவை இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் அரையும் ஆக இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் எட்டெய் முக்காலெய் இன்னுமாவம் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் ஆக நிலன் பதினாலெய் முக்காலெ இரண்டுமாவம் ஸ்ரீ தெயமாய் வருகின்றபடி யாண்டு பதினமுன்று வது முதல் தவிரந்து இந்நிலம் யாண்டு பதினமுன்றுவது முதல் வெள்ளை வகையில் முதலாய் வெறுமுதலும் பம்பியருந் தவிரந்து சொழபர்ன்டியநல்லூரென்றும் பியரா இந்நிலத்தால் இந்நாட்டு வெள்ளாந் வகை வரிசைக் கீழ்.....இருபு ஆ.....ெடுமுக்காலெய் இரண்டுமாவினால் வெலிவரிசை நெல்லு நூற்றிருகலென இருதாணி நாநாழியாக வந்த நெல்லு தொளாயிரத்து ஒன்பதின் கலென தூணி ஒரு நாழியும் உருவு.....வெலி வரிசை காசு எழெகாணி அரைக்காணிக் கீழ் எட்டுமாவாக வந்த காசு அறுபத்து முன்றெய் ழுன்றுமாவம் மெற்

7 படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியினால் வெலிவரிசை நெல்லு நூற்று எண்கலெனெய் பதக்காக வந்த நெல்லு முன்னூற்று இருபத்து நாற்கலெனெய் தூணிப்பதக்கும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியினால் வெலிவரிசை காசு முன்றரையெ அரைக்காலாக வந்த காசு பத்தெய் முக்காலெய் அரைக்காலும் ஆக நிலன் பதினாலெய் முக்காலெய் இரண்டு மாவினால் யாண்டு பதினமுன்றுவது முதல் இறைகட்டி முதலான நெல்லு ஆயிரத்து இருநூற்று முப்பத்து ஸ்கலெனெய் இருதாணி பதக்கு ஒரு நாழியும் காசு எழுபத்துநாலெ அரைமாவம் இராசஇராச சருப்பெதி மங்கலத்து இராஜெஸ்ர சொழ விண்ணகர் தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு யாண்டு பதினமுன்றுவது முதல் தெவதர்னமா யிறுப்பதாகவும் தெவதானங்களைக்கொண்டு வரும்படி அழகெருது காட்சி காசும் காட்சி எருது காசும் ணர்க்களமுஞ்சுங் கொள்ளாதெய் இத்தெவர்க்கெய் தெவதான இறைஇலியாவும் யாண்டு பதினமுன்றுவது முதல் வரியிலிட்டது [||'] இவை புரவுவரி திணைக்களநாயகம் இராசஇராசப் பாண்டி நாட்டு இராஜெஸ்ர சொழ.....க்கூற்றத்துக் கீழ்கூற்று பென்பற்றி உடையாண் கொன் அம்பலக்கூத்தன் எழுத்து [||'] இவை புரவுவரி திணைக்களநாயகம் இராஜெஸ்ர சொழக் டளக்கிழ் குறிச்சி உடையான் கணவதி பூவன் எழுத்து [||'] இவை புரவுவரி திணைக்களநாயகம் இராச இராசப் பாண்டிநாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டு வடதலைச்செம்பில்நாட்டு உத்தம

8 சொழநல்லூர் கிழவன் [அர]ங்கள் எழுத்து [||'] இவை கண்காணி மிழலைக் கூற்றத்து நடுவிற்கூற்று ஸ்ரீபராந்தக நல்லூர் செம்மந்தை உடையான் புதவன் சாத்தன எழுத்து உ

No. 146.

(A.R. No. 82 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE PERUMĀI SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This slightly damaged record is dated in the 15<sup>th</sup> year of Jaṭāvarman Sundara-  
"hōlapāṇḍya and relates to the gift of land made for the merit of the merchant com-  
munity called nāṇā-dēsi-diśai-āyirattu-aiññūrruvar, apparently of Pāṇḍi-maṇḍalam  
who were residing in the quarter called Rājendraśōlapperunderuvu probably at  
Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam. This merchant-guild figures in a number of  
other records in the Tirunelveli district. The donor appears to be a member of this  
community named Sōlai-Aiññūrruvan.

Text.

1 ஸ்ரீமீ [||'] கொ[ச]ட்டையபன்மரான ஸ்ரீ சுந்தரசொழபர்ன்டிய தெவர்க்கு யாண்டு மி.  
ஆவது ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு முடிக்கொண்ட சொழவனந ட்டி டுள்ளிநாட்டு ஸ்ரீமீதெயம் ஸ்ரீராஜ  
ராஜசுதெய் கிமங்கலத்து லோ.....கியொத்தால் ராஜெஸ்ர சொழப் பெருந்....மண்ட  
லத்து நாளுதெசித் திசையாயிரத்தைஞ்ஞாற்றுவர்க்குச் சிறு

2 ப்பாக திருச்சாலைத்துறை ஆள்வார் கொயிலிலெ சொலை அஞ்ஞாற்றுவனுக்கு மெல்க்குப்பாயகிருடிபான  
நாளுதெசிநல்லூரிடை....இரு பூவும் விளைந்து அரையெ ஒருமா.....நிளமம் கொண்டு  
உருகித்தவற் பத்துக்கலமும் உண்.....கிட்ட ஹூட்டியாவது [||'] ஸ்ரீமீ வாய்க்காலுக்கு  
வடக்கு முதற்க[ண்]னாறு பிதாம்பர



3 வதிக்கு மெற்கு முதற்செ[ய்] நிலன் ஒருமாவும் இரண்டாம்செய் நிலன் ஒருமாவும் முன்றும் செ[ய்]  
[நிலன்] ஒரு மாவும் உடக்கு இரண்டாம் க[ண]னுற்று இவதிக்கு மெற்கு முன்றசெய் நிலன்  
ஒரு மாவும் இரண்டாம் செய் நிலன் ஒரு மாவும் முன்றும் செய் நிலன் ஒருமாவும் நாலாமசெய்  
நிலன் முக்காணி அரைக்காணியும் முதற்செ[ய்] னுற்று

4 ..... ச்ச நிலன் காணிமுந்திரியையும் முன்றும்செய் நிலன் காணிமுந்திரியையும்.....தெரு  
முசற்செ[ய்]னுற்று இவதிக்கு மெற்கு முதற்செ[ய்] நிலன் முக்காணி அரைக்காணியும் இரண்டாம்  
செ[ய்] நிலன் முக்காணி அரைக்காணியும் மூன்றாம்செ[ய்] நிலன்.....மர.....க்க.....ம் ஆக

No. 147.

(A.R. No. 612 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This inscription which is dated in the 13th year of the same Sundara-Chōḷarāṇḍya registers a sale of land by the *mahāsabhā* of Nigariliśōla-chaturvēdimāṅgalam to the temple of Sri-Kailāsamudaiyār after receiving the *vilaipporuḷ* (i.e., sale price) and the *viraipporuḷ* (i.e., the amount paid in a lump sum in lieu of the annual taxes).

Among the boundaries is mentioned a channel called *Nigariliśōla-vāykkāl*.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [ || \* ] கொச்சடைபன்மரான ஸ்ரீசந்தர
- 2 சொழபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு [ம.உ.]நிக-
- 3 ரிலிசொழபாண்டியெ-க்திமங்க தது லோஸ [ம.உ.]
- 4 யொம் ந[ம்] ஸ்ரீ ஸ்ரீவை[லா]ஸம் உடையார்க்கு விற்றுக்-
- 5 ரத்த பூமி ஆவது [ || \* ] நிகரிலிசொழவாய்க்காலு-
- 6 க்கு மெற்கு முதற் கண்ணுற்று ஸ்ரீகுருசுந்நமி நாராசத்து-
- 7 க்கு வ. க்த.....அஞ்சாஞ்செய ஆறுஞ்செய-
- 8 ம்மான மெலை.....கண்ணுற்று....நாராசத்-
- 9 துக்கு வடக்கு முன்றஞ்செய் மல குசெ[ய்] அஞ்சாஞ்செய ஆறுஞ்-
- 10 செயும் விற்றுக்குத்தொ[ய்] லோஸ [ம.உ.]யொம் ஸ்ரீசெயிலாஸ-
- 11 ம் உடையார்க்கு [ || \* ] இப்பரிசு விற்றுக் குத்த இப்பரிக்கு விலைப்பொருட்-
- 12 செலவாவது [ || \* ] எம்மி ஸ்ரீசெநத விலைப்பொருள் இறைப்பொருளுங்க்-
- 13 கொண்டு விற்றுக்குத்தொ[ய்] லோஸ [ம.உ.]யொம் ஸ்ரீசெயில-
- 14 ஸம் உடையார்க்கு [ || \* ] இப்படி அறிவென் அனுப்பூர்ச்செட்டய-
- 15 க் கிரமவித்தன் எழுத்து [ || \* ] இப்படி அறிவெ [ன] ஸாசுவாகதெவன் எழுத்து [ || \* ]
- 16 இப்படி அறிவென் தூபில் சிவாகதெவன் எழுத்து [ || \* ]
- 17 இப்படி அறிவென் கிரமூர் வாகதெவன் திவாகரப்பட்டன் எழுத்து [ || \* ]
- 18 இப்படி அறிவென் கொரோகி.....[எழுத்து] [ || \* ]

No. 148.

(A.R. No. 106 of 1905.)

MAṆNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This epigraph dated in the 14th year of Jaṭhavarman Sundara-Chōḷarāṇḍya registers the sale of the village Māṇābharāṇa-chaturvēdimāṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu, which was the property of two *brāhmaṇas* of Nigariliśōla-chaturvēdimāṅgalam named Gōvindaṇ Mādhava-bhaṭṭaṇ and Gōvindaṇ Tiruvikramaṇ to the temple of Rājendraśōla-viṇṇagar-Paramasvāmigaḷ at Rājārāja-chaturvēdimāṅgalam. It is stated that the *brāhmaṇas* had originally, obtained the village as the *gurus*, probably, of the ruling dynasty.

<sup>1</sup> The record is much damaged at the end.

Text.

- No. 149.

(A.R. No. 75 of 1907.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record of J<sup>ṭ</sup>ṭāyarm<sup>ṇ</sup> Sur<sup>ṭ</sup>ṭara--Chōlapāṇḍya dated in his 14th year is incomplete. It registers a gift of a lamp by a *brāhmaṇa* named Ālikon<sup>ṇ</sup>rai Vāsudēva-kramavittan of Pañchavan-mādēvichehēri, a suburb of Rājarāja-chaturvēdimanigalam, to the temple of Śrīmūlasthānamuḍaiyār. In this inscription Muḷlināḍu is described as a subdivision of Muḍigonḍasōla-vaḷanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [!] கொச்சையவர்மரான ஸ்ரீசுந்தரனொளபான்டியவெவர்க்கு காண்டு பதுநாலாவது ஸ்ரீராமராஜப் பாண்டிதாட்டு மு-
- 2 டிகொண்ட சொளவனநாட்டு மு[ள்]ளிநாட்டு ஸ்ரீஹ்மெயம் ஸ்ரீராமராஜசுதவெ-கீமங்கலத்து திருச்சா[லை]த்துற ஸ்ரீமுஷ்யான[டீ] உ-
- 3 டையார் ஹாரபாமெசர [ள்]க்த இவ்ஹ் ஸ்ரீபஞ்சவன்மாதெவி[ச்]செரி [ஆலி]கொன்றை ஸ்ரீவாலு-  
வெவகாமலித்தன் வைத்த ஸ்ரீதாவின<sup>2</sup>

<sup>1</sup> One more signature is wanting.

\* The further portion of this record is built in.

No. 150.

(A.R. No. 392 of 1916.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STEP IN THE *mandapa* OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This inscription which belongs to the 14th regnal year of Sundara-Chōlapāṇḍya without any distinguishing epithet registers a gift of a lamp-stand and of cows for maintaining half a lamp in the temple of Rājēndrasōla-viṇṇagar-Ālvār, by a servant, (name lost) of Sēralaṇmādēviyār<sup>1</sup>, queen of the Chēra king Chēramāṇār Rāsiṅgadēvar. As the Chēra king Rājasimha was a contemporary of the first viceroy Jaṭāvaramaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya (*Ep. Ind.*, Vol. XI, pp. 294) this record must be attributed to him.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [ ] மூசுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு யச ஆவது ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்ட—
- 2 ஸ்ரீராஜேஸ்வர சொழவிண்ணகர் ஆள்வார்க்கு செரமானார் இராசிக்கதெவர் நம்பிராட்டியார் செரலன் மாதெவியார் அதி—
- 3 [சரி] வைச்ச விளக்கு அரை இதுக்கு வைச்ச விளக்கு சானெய் இருவிரல் உசரத்தில் நிலவிளக்கு க்கு யச பசு இசிறிறினுக்கு —
- 4 க்குடி இடையன் சரியாப்புகழ்ச்சிலைவிரன் நிசதப்படி அட்டுவதான நெய் ஆழாக்கும் நிச்சற்படி நிவந்தம் செலு<sup>1</sup>.

No. 151.

(A.R. No. 618-B of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This inscription is fragmentary and contains a portion of the Chōla viceroy's name. It is dated in the 14th year.

Text.

- 1 ர சொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு யச<sup>1</sup>.
- 2 ஸ்ரீமதியம் திரிலிசொழச்சதர்வெட்டிமச்ச-
- 3 காளி செந்தினக்கை மகள் திருமால்வெண்கா-
- 4 டையார்க்கு வெச்ச விளக்கரை இவிளக்கரையு-
- 5 ஸாமுடையார் அதநாழிகையெரம் தெவன்-
- 6 ன்திருவாரு<sup>2</sup> சங்கரன் நக்கபிரான் பட்டனு-
- 7 யார் அதநாழிகையெரம் கொண்ட-

No. 152.

(A.R. No. 712 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *mandapa* IN FRONT OF A SHRINE, RĀMASVĀMIN TEMPLE.

This inscription which is damaged at several places, is dated in the 14th year of Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of land made by the *sabhā* of Nigariliśōla-chaṭurvēdimāṅgalam for providing certain offerings to the image of god Uyyakkonḍāl-vār in the temple of Nigariliśōla-viṇṇagar.

<sup>1</sup> In the A.R.E. for 1916, p. 26, the gift of a lamp is attributed to the Chēra queen herself, but as the lines are built in at the right end of the inscription, the name of some individual probably a servant of the queen, who was the donor, is missing.

<sup>2</sup> The right ends of the lines are lost.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [I] கொச்சடையபன்மரான ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதேவற்கு யாண்டு மச-ஆவது ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவனநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீசுடெஸம் நிகிலிசொழ ம்.....
- 2 ஸ்வயொம் நம் நிகிலிசொழவிண்ணகர் எழுந்தருளி நிற்கும் ஊயக்கொண்டாழ்.....டைக்கு இவ்வாடடை நாள் முன்னுற்று இருபதுமுதல் திருவமுதுக்கு பொது நானாழியாக முன்று சந்திக்கு மாக அரிசி குறு[?]ணி நானாழிக்கு இரண்டாள் சாக்கி .....
- 3 ம் நெ[?]அமிது நித்தம் நெய் உழக்கும் கறி அமிதுக்கும் அடைக்காய் அமிதுக்கும் ஆக நெல் குறுணி அறுநாழியும் ஆக நெல்.....

## No. 153.

(A.R. No. 700 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, RĀMASVĀMIN TEMPLE.

This epigraph dated in the 15th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of pieces of land by a certain Parāntakaṇ-Niraiṇjāṇ alias Diṣai-Āyirattaiṇṇūruva Dasamaṇḍi..... for the maintenance of a watchman (*tirumeykāppu*) for the temple of Nigarilīṭṭa-viṇṇagar-Ālvār. The donor appears to have belonged to a trading guild as indicated by the name Diṣai-Āyirattaiṇṇūruvaṇ borne by him.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [I] கொச்சடையபன்மரான ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதேவற்கு யாண்டு
- 2 மச-ஆவது ராஜராஜ[?]பாண்டி நாட்டு உத்தமசொழவனநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீசுடெஸம் நி-
- 3 கிலிசொழ[?] சதுவெ-பிழங்கலத்து நிகிலிசொழவிண்ணகராவார்க்கு திருமெய் [?]பு-
- 4 க்கு பராந்தகன் நிறைஞ்சானு திசை ஆயிரத்து அஞ்ஞாற்றுவ தசமடி.....விரனுக்கு இ-
- 5 தெவதான மெல்பிடகை ஸ்ரீகண்டவதிக்கு மெற்கு முதற்கண்ணாற்று உருத்திரநாராசத்துக்கு வடக்கு இரண-
- 6 ஸ்வஸ்தி வடக்கடைய அரைமாவு முன்றாஞ்செயும் தெவதெவெசவதிக்கு மெக்கு கூ-பதாங் கண்ணு-
- 7 று உருத்திரநாராசத்துக்கு வடக்கு : முதற்செய்[?]....ஹ அரைமாவரைக்காணியால் வடக்கடைய அரைமாவு-
- 8 ம் ஆக நிலம் . மாவு இலூர் தென்மெல் கண்டத்து மெலைபுறமங்கலவிதி மெல்சிறகில் அம்\*

## No. 154.

(A.R. No. 111 of 1905.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 16th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya and states that the Chēra king (Sēramāṇār) Rājārjadēvar was present at the western gōpura of the temple of Rājēndrasōla-viṇṇagar-Paramasvāmigaḷ while issuing the order making the ten *vēli* of land in Māṇābharaṇa-chaturvēdimaṅgalam, a tax-free village belonging to the temple, as *kudiniṅgā-dēvadāna* to six persons, who in return had to measure as *aiṭṭakadaṇ* 2600 *kalam* of paddy per year. The measure called *aṇavarata-dāṇaṇ* is mentioned.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [II] கொச்சடையவரான ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதேவர்க்கு யாண்டு பதன ஆருவது ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்டசொழவனநாட்டு முள்ளி நாட்டு ஸ்ரீசுடெ[?].....
- 2 ராஜேஞ்சொழ விண்ணகர்ப் பரமஸ்வாமிகள் தெவதானமான இந்நாட்டு மானாபரணச்சுருப்பெதி மங்கலம் காணிக்கடனாக கல்மெல் வெட்டின நெல்லு முவாயிரத்தெண்ணாற்று நாற்பதின்சிலநெ இரு தூணி எழு நாழியும் கடமைகொள்ளக் கடன் பற்றாமையில் செரமானார் ராஜராஜ தேவகி இடேவர் கொயிலில் வாசல்க் கொபுரத்தி மெலைநிலை எழுந்தருளியிருந்து இமானாபரண [சுருப்பு]-

\* The inscription is much damaged and built in at right end.

\* The continuation is lost; the record is incomplete.

- 3 பெதிமங்கலம் பழையடி பதிற்று வெலியும் உள்ப்படக் குடி நிற்காக் காராண்மையாக வாடாக்கடன் இத்தெவர் மரக்கால் அனாவரத்தானால் நெல்லு இரண்டாயிரத்தறுநூற்றுக் கலம் இடெவர் ப....  
ஸ்ரீசொருவுசந்தரனுக்கு நிலன் இரண்டு வெலியும் மாதவன் சயபாலன் நிலம் இரண்டு வெலியும் இலக்குவணன் உத்தம பாண்டியனுன பூ [சக்]கரகெசரி முவெந்தவெளானுக்கு நிலன் இரண்டு வெலியும் வெளான் வீரசொழனுன மயதலராமமுவெந்தவெளானுக்கு நிலன் இரண்டு வெலியும் செம்பொண்டவளானுக்கு நிலன் வெலியும் குருநதன்காரிக்கு நிலன் வெலியும் ஆக அறுவர்க்கு நிலம் பதிற்று வெ]-
- 8 லியும் இவ்வூர் ஊர்நத்தமும் இவ்வூர்க்குப் பரும் நிலம் வளையிற் சுற்று முற்றும் மெனெக்கிய மரமும் கிணொக்கிய கிணறும் உணானிலம் ஒழிவினறியெ அனுபவிக்கப் பெறுவார்களாக.....இந்நிலம் ஒற்றி.....குமாக குமாக்கச்சாணமும் அழகெரிது உள்ளிட்ட குடிமை இப்பெற்பபட்டனவும் கொள்ளப்பி [ற\*]தாக வாடாக்கடன் யாண்டு பதினாறுவது முதல் ஆட்டாண்டு தொறும் இரண்டாயிரத்தறுநூற்றுக்கலம் வெல் அட்டவார்களாகவும் [ | \*] இப்பரிசு இந்நிலம் விற்தும் ஒற்றி வைச்சும் கொள்ளப்பெறுவார்களாகவும் [ | \*] இப்பரிசு குடி நிற்காக் காராண்மையாக கல்மெல் வெட்டுவிச்சக் குடுக்கவென்று அதிகாரிகள் விலவன் முவெந்த வெளாக்கு அருளிச்செய்ய அதிகாரிகள் [வில] வன்.
- 4 முவெந்த வெளார் சொற்படி திருக்கொயில் நம்பு திருவனந்தபுர ஊனும் திநம்.....ஹம் பூசக்கரகெசரி முவெந்த வெளானும்.....கல்மெல் வெட்டியது [||\*]

No. 155.

(A.R. No. 77 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 16th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of sheep and 6 *palāṅkāṇu* by a vellāḷa of Viḍivīṭaṅkanalīūr, a hamlet of Rājaraṅja-chaturvēdimaṅgaḷam, for maintaining a lamp in the temple of Tiruchchālaṭṭurai-udaiya-Mahādēva.

Text.

- 1 கொச்சடையபன்மராயின உடையார் ஸ்ரீசந்தரசொழபாண்டிய டெவர்க்கு யாண்டு யசு-ஆவது ராஜ ராஜப்பாண்டி-
- 2 நாட்டு முடிக்கொண்டசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீரஜராஜச்சதுப்பெதிமங்கலத்து திருச்சாலைத்துறை உடை-
- 3 யமாதெவர்க்கு இவ்வூர் சிழ் டிடாகை விதிவிடங்கநலலூர் வெள்ளா[ள\*]ன் அடிகள் தெவன் இத்தெ-வர்க்குச் சந்திராதிச்சவ-
- 4 ல் நிசத்தம் ஆழாக்கு நெய் திருவிளக்கெரிக்க வைச்ச ஆடு இருபது டெவர்கநமி கையில் சிவஸ்தாஷ்டுண ரொம் முன்னூற்றுவ-
- 5 ன் செங்கதிர் மலையச்சனும் நத்திபெருமானும் நூற்றெண்மன் கணவதியும் உள்ளட்ட அகநாழிகை-யொம் இவ்வ-
- 6 டிகள் தெவன் பக்கல் இது பொலிபூட்டு எரிபதாகக் கொண்ட பழங்காசு ஆறு இக்காசு ஆறுங்கொண்டு இந்நெய் ஆழாக்கு.

No. 156.

(A.R. No. 72 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This is a damaged record belonging to the 17th year of a certain....Sōlapāṇḍya, who was evidently Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya. The name of God Tiruchchālaṭṭurai-Īśvarar in.....chaturvēdimaṅgalam is mentioned as also some provision made for burning a lamp in this temple, the details of which are lost.

The continuation is lost.

## Text.

- 1 ..... 'சொழபாண்டியபெயர்க்கு யாண்டு [ய]ா-ஆவது ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு முடி  
கொண்ட சொழவளநா-  
2 .....பெதிமங்கலத்து திருச்சாலைத்துறை ஈரர்க்கு ..... இருக்கும்  
3 ..... நதாவினக த ஒன்றுக்கும் சனிபாதிசுவல் நிசதம் உழக்கு நெய்  
4 ..... யால் னாற்றெ

No. 157.

(A.R. No. 619 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHASVĀMIN  
TEMPLE.

This inscription issued on the 7th day of the 17th year of Sundara-Chōlapāṇḍya is of interest in that its wording follows the conventional form adopted in the Chōla period for documents conveying lands. Two *vēli* of land lying within the four boundaries specified with meticulous detail, in the village called Kallūr in Mēlvēmba-nāḍu in Muḍigonḍasōla-va'anāḍu were given to the temple of Śrikayilāsamudaiya-Mahādēva, at the request of *Amnān*, after having separated this land from the original division and constituting it into a new unit called Sivapādasēkharanallūr from the 16th year of Sundara-Chōla's viceroyalty. 'Sivapādasēkhara' was a title of Rājārāja the Great and hence this endowment was made in his honour. Certain taxes such as *aṅgerudu-kāṭchikkāśu* and *kāṭchi-erudu-kāśu* were remitted on these lands which were now made tax free *dēvadāna*. Sundara-Chōlapāṇḍya is described as having been seated in the western hall of the palace at Rājendra-sōlapuram at the time of issuing this order.

Text.<sup>1</sup>

- 1 ஹஹிஸ்ரீ [||\*] முள்ளி நாட்டு வுஷுதெயம் நிகரிலிசொழச்சுருப் பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாஸமுடைய  
ஹோ.....க கெழவி [||\*] யாண்டு பதினெழு நாள் எழிலுல் உடையார் ஸ்ரீசுந்தரசொழ  
பாண்டியதெவர் ராஜேந்தரசொழபுரத்துக் கொயிலினுள்ளால் [ஆட்டத்துவெளி] மெலை மண்டபத்து  
எழுந்தருளி இருந் துத்தமசொழவள—

லாயமுடைய ஹோபெவற்கு வென்றம் நிபந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக முடிசொண்ட சொழவளநாட்டு  
மெல்வெம் நாட்டுக் கல்லூரிலெ கொயில் நிலம் குறிக்க.....மென்று அம்மான் அருளிச் செய்[ய]\*த-  
மையில் இந்நிலத்துக்குக் கிழைமலை கல்லூர் நின்றும் கொடனுக்கெ பொன வழிவாம்புக்கு மெற்கும்  
தெனெ ஈல்லை கலாலை உபடக் கொடனு[ர்]க்கு வடக்கும் மெலெல்லை ம—

- 3 பநாட்டு நாட்டார் காலுக்குத் தெற்கும் ஆக உபவிசைத்த பெருநான்கெல்வையில் மெல்கூற்று மா  
நிங்கலாகச் செங்கழநீர் வழியும் கு.....த்த மாக்களும் அகப்பட னார் நத்தத்திஸ் மெற்கில்  
உள்ளார் ஈரரத்தம் நிலன் முக்காணியும் நிக்க நிலன் இந்நெலியும் யாண்டு பதினாறுவது முதல்  
வெறு முதலாக்கி இந்நிலத்தால் நிலவொபாதி வந்த காணிக்கடன் காசு பதினாறெய் ஆறுமாவும்  
நெல்லு இரு—

- 4 ல் இறுப்பதாகவும் [||\*] தெவதானங்களைக்கொண்டவரும்படி அழகெருது காட்சிக் காசம் காட்சிஎருது-  
காசம் னுக்கழஞ்சம் [கொ]ள்ளாதெய்.....ம் இந்நிலமும் இந்நிலத்தால் வந்த இறையும்  
கல்லூர்ப் பொக.....திருக்கவும் [||\*] இந்நிலம் சிவபாதசெகரநல்லூரென்னும் திருநாமமாகவும்  
ஆக இப்படி யாண்டு பதினாறுவது முதல் தெவதான இறையிலியாக வரியிலிட்டுக் குறிக்கத் திருவாய்  
மொழி—

<sup>1</sup> The beginning is built in.<sup>2</sup> Some of the inscribed stones are disarranged in the record and some portions of the inscription also appear to have been lost.

- 6 சொழன் எழுத்தினாலும் திருமற்றவொலையாசகம் ர ஜெந்த சொழ அதிழர்க்கச்செங்கையும சொழமண்டலுது ராஜெந்த சிங்கவள நாட்டு இருங்கொளப்பாடித் தனியூ முடிக்கொண்ட சொழச் சருப்பெதிமங்கலத்தப் பராந்தகயன் மறவடிகள் மதுராந்தகனுள் சொழபாண்டிய வுரவாமராயனும் அருமொழிதெவவளநாட்டுத் தக்கனார் நாட்டு வுரவாதெயம் அததிக்கொசமங்கலத்து அருமொழி தெவன் வானசநதரனு விக்கிரமபாண்டி—
- 6 முவ[ரி] + [கொ]ல்லை [பு]த்தனாரான உத்தமசொழப்பல்லவத[ை]யரும் நித்தவினொத வளநாட்டுப் பாம்புண்ணிக் கூற்றத்துச் சொழவிசாதிநல்லூருடையார் செந்தன் குற்றியாரான தென்னவன் சிகாமணி[மு]வெந்த[ி]வெளாரும் விடையில் அதிகாரிகள் ராஜெந்த சிங்கவளநாட்டுத் திருவிந்தனார் நாட்டு மதுராந்தகநல்லூர் உடையார் வெங்கடவன் எறிஞதொட்டியாரான பரசேகரி முவெந்த வெளாரும் அருமொழிதெவ வளநாட்டு வண்டாண்டி லெனர்க் கூற்றத்துப் பனங்காடி குடியுடையார்ச் செ . . நத்தனாரான பின்னை முவெந்தவெளாரும் அருமொழிதெவ வுநாட்டு நென்மெல்லி நாட்டு மின்வன் நல்லூருடையார் புறம்பியன் பள்ளிகொண்டாரான அழகியபாண்டிய முவெந்த வெளாரும் நித்தவினொத வளநாட்டுப் பாம்புண்ணிக் கூற்றத்து வளவன் நல்லூருடையார் நி—
- 7 னாரும் நடுவிற்கும் கூகியசிகாமணி வளநாட்டு வெளாநாட்டு ராஜெந்த சொழச்சருப்பெதி மங்கலத்தச் சாண்டிலிய கொத்திரத்துக் காத்தியான ஸத்திரத்து உபம்பிராலச் சங்கரன் சொலைப் பிரான் பட்டச்சொமாசியாரும் எவப் புரவுவரிதிணைக்களத்துக்குக் கண்காணி ராஜராஜபாண்டி நாட்டு ராஜெந்த சொழவளநாட்டுக் கிழகுண்டாற்றுச் சொழசிகாமணிநல்லூருடையான் சாத்த(ந)ன் எட்டியும் புரவுவரி திணைக்கள[நாயகம்] மதுராந்தக வளநாட்டு ஆண்மா நாட்டு மண்ணைக்கொண்ட சொழநல்லூருடையான் விரபாண்டியன் சொலையும் ராஜெந்த சொழவளநாட்டு , மிழலைக் கூற்றத்துக் கிழகூற்று உத்தமசொழநல்லூர் உடையான் கண்டனரங்கனும் மதுராந்தக வளநாட்டு ராஜெந்த சொழக்குளக்கிழக் குறிச்சி உடையான் கணவதி பூவனும் ராஜெந்த சொழ வளநாட்டு வடகனவழி நாட்டு காலா—
- 8 ன் பிச்சனும் ராஜராஜப் பாண்டி நாட்டுராஜெந்த சொழவளநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்து நடுவிற்கூற்று ஸ்ரீ பராந்தகநல்லூர்க் கட்டிசுறிச்சி உடையான் பரமெஸ்வரன் கண்டனும் முகவெட்டி மதுராந்தக வளநாட்டு இருஞ்சொண்டித் துற்றுடைக்குடையான் பகவன் சத்துரு காலனும் ராஜெந்த சொழவள நாட்டு மிழலைக்கூற்றத்துக் கிழகூற்று ராஜகெசரிநல்லூருடையான் கண்டன் கனிவினாயும இந்நாட்டு நடுவிற்கூற்று ஸ்ரீபராந்தகநல்லூருடையான் பற்பனான் குவலையசந்திரனும் சொழ மண்டலத்தப் பாண்டி குலாசனி வளநாட்டுக் கிளியூர் நாட்டுச் சூரைக்குடி உடையான் நக்கன விரபாச சிலையும் , வரிப்பொத்தகக் கணக்கு ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டுப் பூங்கான நாட்டுக் கரையிருக்கை நாலொகசந்தரநல்லூருடையான் செந்தன் சாத்தனும் வரியில்[ரி] இரா ஜெந்த சொழவளந—
- 9 மதுராந்தகவளநாட்டு மாலையவளநாட்டுக் குமுதக்குடையான் செந்தன் சீங்குட இந்நாட்டு வெண்பு நாட்டு விரசொழநல்லூருடையான் உ[ை]யான மாதெவனும் ராஜெந்த சொழவளநாட்டுச் , ரணிய முட்டத்துச் சிந்தாருடையான் சடையன் கூ[தி]தனும் இருந்து யாண்டு பதினெழாவது நாட் , திஞல் முடிகொண்டசொழவளநாட்டு மெல்வெம்ப நாட்டுக் கலலூர்க் களநிலன் இருவெலிக்குக் கிழெல்லை இக்கல்லூர் நின்றும் கொடனூர்க்கெ பொன வழி வரம்புக்கு மெற்கும் தென்னெல்லை கலாலையுட்படக் கொடனூர்க்கு வடக்கும் மெல்லை மெட்டெப்பள்ளி வயக்கலுட்பட மடைப்பள்ளி வாய்க்காலுக்குப் பாய்ந்த வாய்க்காலும் வாய்க்காலுக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை மெல்வெம்பநாட்டு நாட்டார்காலுக்குத் தெற்கும் ஆக இவ்விசைத்த பெருநான்கெல்லை—
- 10 வலியும் யாண்டு பதினாறுவது முதல் வெறு முதலாக்கிப் பழம்பியர் தவிர்ந்து சிவபாதசெகரநல்லூ ரென்னும் திருநாமமாய் இந்நல்லத்தால் நிலவொபாதி வந்த காணிக்கடன காசு பதினாறுமாறாவும் நெல்லு இருதாற்றொருபத்தொன்பதின் கலனை தூணிப்பதக்கு நானாயியும். நிகரிலிச் சொழச்சருப்பெதி மங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாயமுடைய ஹாதெவற்கு வெண்டு நிலந்தங்களுக்கு யாண்டு பதினாறுவது முதலிறுப்பதாகவும் [ | \* ] தெவதானங்களைக்கொண்டு வரும்படி அழகெருதுக் காட்சிக்காசம் காட்சி எழுதுகாசம் ஊர்க்க[ை]மஞ்சக் கொள்ளாதெ யாண்டு பதினாறுவது முதல் தெவதான இறையிலி யாக வரியிலிட்டுக் குடுத்த இக்கெழிவி எழுதினென் புரவுவரி திணைக்களத்து வெள்ளுருடையான் பூவனவனுலகனந்தரனென் இவை என்னெழுத்து [ | \* ] இவை புரவுவரி திணைக்கள—
- 11 முகவெட்டி. ஸ்ரீபராந்தகநல்லூருடையானெழுத்து [ | \* ] இவை ராஜகெசரிநல்லூருடையானெழுத்து [ | \* ] இவை புரவுவரிதிணைக்களத்துக் கண்காணி சொழசிகாமணிநல்லூருடையான் எழுத்து [ | \* ] இவை வரிப்பொத்தகநாசகம் உத்தரவகுடையான் கொழமான் பிச்சனெழுத்து [1\*] இவை வரியிலிச்சொழ சிகாமணிநல்லூருடையானெழுத்து —இவை முகவெட்டி சூரைக்குடையானெழுத்து || இவை முக வெட்டி சூரங்க[ி]குடையானெழுத்து [ \* ] இவை பட்டொலை [கு]முதக்குடையான் செந்தன் சிங்கத்தி னெழுத்து [ | \* ] இவை பட்டொலை கொடுந்தை குளமுடையான் குற்றிதெவ னெழுத்து [ | \* ] இவை பட்டொலை விரசொழநல்லூருடையான் அரை—



## No. 158.

(A.R. No. 622 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 17th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of fifty rams by Maṇṇaṇ Sūrri of Tirunallūr in Tirukkalumalanāḍu in Rājēndraśiṅgavaḷanāḍu, a district of Sōlamanḍalam for burning a perpetual lamp and a twilight lamp in the temple of Śrīkayilāsamuḍaiyār situated on the southern bank of Muḍigonḍaśōlappērāru at Nigariliśōla-chaturvēdimaṅgalam, a *brahma-dēya* in Uttamaśōla-vaḷanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

## Text.

- 1 கொச்சையவன்மரான உடெயரார் ஸ்ரீசந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு [௭]-ஆவது ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவனநாட்டு ஸ்ரீசந்தரையம் நிகரிலிசொழச்சதுவெ-ஓம்ங்கலத்து-<sup>1</sup>
- 2 சொழபபெராற்று தென்கரையில் ஸ்ரீ கயிலாஸம்முடைய ஹோட்டெவர்க்கு சொழமண்லத்து ராஜேந்திரசிங்கவனநாட்டு திருக்கமுமல நாட்டு திருநல்லூர் [திரு]நல்லூருடையான் மன்னன் குற்றி சந்திராதித்தவற் றரிய வைத்த திருநொந்தாவிளக்கொன்றும் ஸகிபாழிப் மொன்று-<sup>1</sup>
- 3 க்கும் நெய் உழக்காழாக்குக்குந் குடுத்த சர்வா முவாச் செம்மரி ஆடு ௫௫ [ | \* ] இவ்வாடு ஐம்பதுங்கொண்டு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி இடையன் சடையனணுக்க னட்டக்கடவ நெய் உழக் காழாக்குக்கும் இவனுக்கு இறைப்புணை . . . . . சாத்தன் [ | \* ] இதுக்கு வைத்த தார நிலைவிளக்கொன்று

## No. 159.

(A.R. No. 337 of 1929-30.)

KUṆḌALAKŪTTU, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK TO THE NORTH OF THE PERUMĀL TEMPLE.

This record dated in the 17th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of 25 sheep by Vē[mba]ṇ-Pūvaṇ, a merchant of Vāṇavaṇmāḍēvipuram in Iruṇjōṇāḍu, a subdivision of Rājarāja-Pāṇḍināḍu, to the temple of Kūḍarkuḍi-Mahādēva. Kūḍarkuḍi was the original name of the present Kuṇḍalakkūttu, and is mentioned in the Erukkaṅguḍi inscription of Śrīvallabha, the Early Pāṇḍya king, among the places wherein Iruppaikkūḍi-Kiḷavaṇ had made some benefactions.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ கொச்சைய நரான உடையரார் ஸ்ரீச-
- 2 றசொழ[பா]ண்டியதெவர்க்கு யாண்டு [௫]-
- 3 திளேழாவது இராஜராஜ[ப\*]பாண்டி நாட்டு இ[ருஞ்]-
- 4 சொனாட்டு வானஉன்மாதெவிபுரத்து [வி]யாபாரி வெ[வ]-
- 5 . . [மப]ன் புவனென் இ[ன\*]னாட்டுக் கூடற்குடிமாதெவர்க்கு ஆ-
- 6 யன் கடவுழான அரங்கன் வசம் அடுத்த ஆடு இருப-
- 7 த[தை]ஞ்சு ஸ்ரீ [ | \* ]

## No. 160.

(A.R. No. 327 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

This record is connected with No. 161 below to which it is complementary, and was issued while Sundara-Chōlapāṇḍya was seated in the western pavilion in the āṭṭattuvelī in the palace precincts at Rājēndraśōlapuram. It relates to a gift of 5 *vel* of land by purchase from the *meḥāsabhā* of Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam for the

<sup>1</sup> The inscription is built in at the ends of the first two lines.



expenses of conducting festivals in the temple of Tiruvāliśvaram-uḍaiyār and for feeding 25 *brāhmaṇas* and for the reading of the *Sivadhārma*. The income from this land was ordered to be utilised for the above-mentioned items of charity by the king's uncle (*ammān*), as already stated in the other record, from the 16th year of Sundara-Sōlapāṇḍya's reign.

## Text.

- 1 ஸ்ரீரங்கம் [ ] [ ] முள்ளிநாட்டு வு-
- 2 ஸ்ரீதேயம் ராஜராஜ-
- 3 வகுவெஹிமங்கலத-
- 4 து திருவாலிசுரமுன-
- 5 டயார [சுவா]மெவந்-
- 6 குத் தெவதானமரக வரி-
- 7 யிலிட்ட தெழுவி || உ
- 8 யாண்டு . . என உ
- 9 உடையார முஸ்ரீசொ-
- 10 முபாண்டியமெவர் ராஜெ-
- 11 நதர சொழபரத்துக் கொயிலி-
- 12 னுள்ளால் ஆட்டத்துவெளி மெ-
- 13 லைமண்டபத் தெழுந்தருளி இரு-
- 14 ந்து ராஜராஜப பாண்டிநாட்டு
- 15 முடிக்கொண்டசொழவளநாட்-
- 16 டு முள்ளிநாட்டு வு ஸ்ரீதேயம்
- 17 ராஜராஜச் . . . . .
- 18 லைஹாறகு கா[சு கு]ர்த்து விலை-
- 19 க்குக்கொண்ட இவ்வூர் நிலத்தில்
- 20 காகவூர் மெல்லலை பெரும்-
- 21 கரலின சிழகரைக்குக் கிழக்கும்
- 22 வடவெல்லை சுவாசுதெவவா[யக்கா\*]-
- 23 லுக்கு வடக்கும்....
- 24 று வடவாசறுதிக்குத் தெற்கும் இ-
- 25 மெல்லை கடனை ஆறுறுக்கு மெ-
- 26 மறகும தென்னெல்லை சுவா-
- 27 சுதெவவாபக்காலுக்கு வடக்கு-
- 28 ம ஆக இவ்விசைதத பெருநான-
- 29 செலையுள அகப்பட்ட நிலம்
- 30 ஸ்ரீதேயம் ஸ்ரீதேயமாய்
- 31 வருசிறைபடி பாண்டு யசு-ஆ-
- 32 வதுமுதல திசை வெள்ளை
- 33 ன வகையில் முதலாக்கி இ[நில]-
- 34 ம் இவ்வூர்த் திருவாலி-
- 35 ஸ்ரீமண்டப -
- 36 ஹாவெவறக்குத் திருவி-
- 37 முப பா(த)தாம் நித்தம
- 38 இருபத்தைவா வு -
- 39 ராஜராஜ உணர்வும ஸ்ரீவய-
- 40 ஸ்ரீம வரசிப்பான ஒருவனுக்-
- 41 கும் மற்றும் திருநெவறகு மெ-
- 42 வண்டும நிவாசங்களுக்கு இ-
- 43 நுப்பதாகக் துக்ககவென்று
- 44 அம நாள் அநிச செய்தை-
- 45 மயில் இந்நிலைநால் இந்நாடு
- 46 வெள்ளான வகை வரிசைக்கி-
- 47 மு திறைக்கடன ஐ நனாழிந்-
- 48 ராயததால் தெல்லு அறு-
- 49 நூறு நூறுபத்திரு கவனெ
- 50 அறுகுறுணி யிருநாழிமுமக்-

- 61 கெய இருசெவிடரையும்
- 62 உருவுகொல் நிலை காச முப்-
- 63 பத்தைஞ்செ காலெ முக்க[ர]-
- 64 ணியும் காட்சிஎருது காச ஐ-
- 65 ஞ்சம் இறை கட்டி இவ்வெ-
- 66 நெ இவ்வூர் திருவரலி ஈழமுடைய ஹோ[தெவ]-
- 67 நக்குத் திருவிழாப் பொ[த்]தவும் இத்தெவர் கெரயிலி-
- 68 ல் நிததம் இருபத்தைவர் ஸ்ரஹ்ணருண்ணவும் ஸ்வதன்ம-
- 69 ம் வாசிப்பான் ஒருவனுக்கும் மற்றும் இத்தெவற்கு வெண்டு-
- 60 ம் நிவநங்களுக்கு யாண்டு யுக-ஆவது முதல் இறு[ப்]-
- 61 பதாகவும் இந்நிலத்தால் வந்த இறை ஸாஜராஜச்சுருப்-
- 62 பதிமங்கலத்துச் சுருக்கவும் இந்நில[ம்] முன் பியர் தவிர்ந்து
- 63 .....லலு[ர்] என்னும் . . . மமாகவும் . .
- 64 ரியிலிட்டுக் குடுக்கத் திருவாய்மொழிந்தருளினொன்று திருமந்தி-
- 65 ரஜை சொழமண்டலத்து நித்தவிநொத வளநாட்டு ஆலூர்-
- 66 க் கூற்றத்து ஆலத்தூர் உடையான் குவாவன ஜயங்கொண்-
- 67 டசொழன் எழுத்தினாலும் திருமந்திர ஜைநாயகம் ராஜெந்தி-
- 68 ரசொழ அதிமுர்க்கச் செங்கிரையும் சொழமண்டலத்து ராஜெ-
- 69 ந்திரசெங்கவளநாட்டு இருங்கொளப்பாடித் தனியூ முடிகொ-
- 70 ண்டசொழச் சுருப்பெதிமங்கலத்து மாதவன் மறவடிகள் மதுரா-
- 71 ந்தகனான சொழபாண்டிய ஸ்ரஹ்மாராயனும் அருமொழிதெவவளநா-
- 72 டுத் தக்கனார் நாட்டு ஸ்ரஹ்மெயம் அத்திகொசமங்கலத்து அருமெ-
- 73 றுழி அனவரதசந்தரனான விக்ரமபாண்டிய ஸ்ரஹ்மாராயனும் ஒப்-
- 74 பினாலும் புருந்த கெழ்விப்படியெ வரியிலிட்டுக்கொள்க வென்று அ-
- 75 திகாரிகள் சொழமண்டலத்து சுடித்திரியஸிகாமணிவளநாட்டு வெள-
- 76 றநாட்டு கருங்கூற்றநல்லூர் கிழவர் கொடை புத்த றான உத்தமெ-
- 77 சாழப்பல்லவரெயரும் நித்தவிநொதவளநாட்டு ப.....த்து மெ-
- 78 சாழவிச்சாதிர நல்லூருடையான் [செத்தன் சூற்றி ஶாரான.....ன் சிகா-
- 79 மணிமுலெந்தவெளாரும் விடையில் அக்காரிகள் செத்திரசெங்கவள-
- 80 நாட்டுத் திருவிந்தனார் நாட்டு மதுராந்தக நல்லூர் உடையா.....கடவன்
- 81 எறிந்தொடியாரான பரகெசரிமுலெந்தவெளாரும் அருமொழிதெவவளநா-
- 82 டு வண்டாழை வெளூர்க் கூற்றத்து பனங்காடிக்குடி உடை.....டையான்
- 83 புத்தனாரான மினவன்முலெந்தவெளாரும் அருமொழி[தெவவள]நாட்டு
- 84 [நெ]ன்மலி நாட்டு [மி]னவநல்லூருடையார் புறம்பியன் பள்ளிகொண்டானு-
- 85 றான அழகிய பாண்டிய முலெந்த வெளாரும் நித்தவிநொத வளநாட்டுப் பரம்புனி[க்]
- 86 கூற்றத்து வளவநல்லூர் உடையார் நிலை
- 87 குடிதாங்கியாரான விக்ரமசெங்கமுலெந்தவெளா-
- 88 னும் ராஜெந்திரசெங்கவளநாட்டுத் திருவிந்தனார் நாட்டுக் கடுவங்கு-
- 89 டையார் மன்றன் சுந்தரனாரான தென்னவன்முலெ-
- 90 ந்தவெளாரும் நடுவிருக்கும் சுடித்திரியஸிகாமணிவ-
- 91 [ளநா]ட்டு வெளாநாட்டு ராஜெந்திரசொழச் சுருப்பெதிமங்க-
- 92 [லத்துச்] ச[ர்]ணடிலி[ய\*] கெரத்திரத்து காதியரயன சூத்திரத்து
- 93 உப்பம்பிரால்ச் சங்கரன சொலைப்பிரான் பட்டச்சொமாகிய-
- 94 றும்.....புரவுவரி திணைக்களத்துக்குக் கண்காணி ராஜராஜப்பா-
- 95 ....ராஜெந்திர சொழவளநாட்டுக் கிழகுண்டற்றுச் சொழ-
- 96 சிகாமணி நல்லூர் உடையான் சாத்தன் எட்டியும் புர[வு]யரி தி
- 97 ணைக்களம் மதுராந்தக வளநாட்டு ஆண்மா நாட்டு மண்ணை[க்கடந்த] சொழ
- 98 நல்லூர் உடையான் விரபாண்டியன் சொலையும் ராஜெந்திர சொழவளநாட்டு
- 99 மிழலைக்கூற்றத்துக் கிழகூற்றுத்தமசொழநல்லூர் உடையான் கண்டன்
- 100 அரங்கனும் மதுராந்தகவளநாட்டு ராஜெந்திர சொழக்குளக்கம் குறுச்சி

- 101 டையான் கணவதி பூவனும் ராஜேந்திரசொழவளநாட்டுக் களவழிநா-  
 102 டு கரலாங்குகொபநல்லூர் உடையான் கிழவன்..னும் வ-  
 103 ரிப்பொத்தகம் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவ வளநாட்டு ஆறவல்-  
 104 க்கூற்றத்து உத்தரங்குடையான் கொழுமான் பிச்சனும் ராஜராஜப்பரண்-  
 105 டிநாட்டு ராஜேந்திரசொழவளநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்து நடுவிற்கூற்-  
 106 று ஸ்ரீபரந்தகநல்லூர்க் கட்டிகுறிச்சி உடையான் பரமெஸ்வரன் க-  
 107 ண்டனும் முகவெட்டி மது[ராந்]தக வளநாட்டு இருஞ்சொண்டித் தூற்-  
 108 றுக்குடையான் பகையன் [சத்துரு] காலனும் ராஜேந்திர சொழவளநாட்-  
 109 டு மிழலைக் கூற்றத்துக் கிழகூற்று ராஜகேசரிநல்லூர் உடையான்-  
 110 .....நல்லூர் உடை-  
 111 யான் பற்பனாபன் குவயசந்திரனும் சொழமண்டலத்துப் பாண்டிகுலா-  
 112 சனியனநாட்டுக் கிளியூர்நாட்டுச் சுரைக்குடையான் நக்கன் விரையாச்சிலையு-  
 113 ம் வரிப்பொத்தகக் கணக்கு ராஜராஜப்பரண்டிநாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டுப் பூ-  
 114 ங்கான நாட்டுக் கரை இருக்கை நரலொகஸு உரநல்லூர் உடையான் செந்தன் சாத்த<sup>1</sup>

No. 161.

(A.R. No. 332 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

This record is dated on the 65th day of the 17th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya and is connected with No. 160 above. It was issued when the viceroy was seated in the dinner hall on the seat called Rājēndrasōḷa-Atimūrkhachcheṅṭirai in the pavilion (*chittirakūdam*) in the garden called Puttaṅ to the north of Mādurai in Mādakkulakkil, a subdivision of Madhurāntaka-vaḷanāḍu, on the 53rd day of the 17th regnal year and was entered in the *variyaḷiḍu* (tax register) on the 65th day of the same year. Under instructions from the *Ammāṇ* or uncle of the viceroy, land in Kakkālūr, a suburb of Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam was purchased and endowed to the temple of Tiruvāliśvaram-uḍaiyār for conducting festivals and for feeding *brāhmaṇas*. Provision was also made for reading the *Sivadharmam* in the temple referred to in the other record<sup>2</sup> from the same temple.

It may be noted that the name of the seat on which the viceroy was seated was apparently derived from the name of one of his officers *Tirumandirā Ṡaṅṅāḍyakām* Rājēndrasōḷa-Atimūrkhachcheṅṭirai.

Text:

- 1 வரியிலிடு [ \* ] ராஜேந்திர சொழவளநாட்டுக் கிழகுண்டாற்றுச் சொழசிகாமணிநல்லூருடையான் செந்தன்  
 செந்தனும் பட்டொலை இந்நாட்டு மெலிசனியமுட்டத்துக் கண்காடுந்தைக்குள்முடையான் ஆதிதெவ  
 னும் மது-  
 2 ராந்தகவளநாட்டு மானவிரவளநாட்டு [அத்]திக்குடையான் செந்தன் 'சிக்கமும் இ வெண்ணிநாட்டு விர  
 சொழநல்லூருடையான் அரையன் மாதெவனும் ராஜேந்திரசொழவளநாட்டுக் கிழரணிய முட்டத்துச்  
 3 [சுரு]தூருடையான் [அன]ரயன் கூத்தனும் இருந்து யாண்டு பதினெழாவது நாள் பதினெழிஞல  
 ராஜராஜப்பரண்டிநாட்டு முடி கொண்டசொழவளநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீஹதெயம் ராஜராஜச்-  
 4 சருப்பெதிமங்கலத்து ஸையார்க்குக் காசு குடுத்து விலைகொண்ட இவ்வூர்நிலத்தில் காக்கலூர்  
 மெலெல்லை பெருங்காலின் கிழகரைக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லி ஸ்ரீவாஸுகேவவாய்க்காலுக்கு வட-  
 5 க்கு முக்கு கண்ணாற்று வடவாசறுதிக்குத் தெற்கும் கிழெல்லை கடினையாற்றுக்கு மெற்கும் தென்  
 டெய்லா ஸ்ரீவாஸுகேவவாய்க்காலுக்கு வடக்கும் ஆக இவ்விசைத்த பெருநான்கெல்லையுள் அக  
 பட்ட தன்

<sup>1</sup> The record stops here.

<sup>2</sup> No. 160 above with which this record is connected.

- 6 ஐவெலியும் ஸ்ரஹ்மெயமாய வருகின்றபடி யாண்டு பதினாறுவது முதல் தவிர்த்த வென்னாண் வகையில் முதலாக்கிப் பழம்படியாரை தவிர்த்து சிவவாணசெவ-
- 7 ஈநல்லு ரென்னுந் திருநாமமாய இந்நிலத்தால் இந்நாட்டு வென்னான் வரிசைக்கீழ் இறை கட்டும்படி யாண்டு பதினாறுவது முதல் இறை கட்டி முதலான இறைக்கடன் [அ]-
- 8 ஞாழிநாராயத்தால் அறுதூற்று நாற்பத்திருகலனெ அறுகுறுணியிருநாழி முழக்கெயிரு செவிட் டரையும் உருவுகொல் நிலன் காச முப்பத்தைஞ்செய் காலெய் முக்காணியும் காட்டி-
- 9 விளா[சீ]த்துக் காச ஐஞ்சம் ராஜராஜ[சீ] ச்ருப்பெதிமங்கலத்துத் திருவாலிஸூரமுடைய தீஹாடெவர்க்குத் திருவிழாப்பொ[த]வும் இத்தெவர் கொயிலில் நித்தம் இருபத்தெவர் ஸ்ர[ர]ஹ்மணர் உண்ணவு-
- 10 ம் சிவப[தீ]-ம் வாசிப்பா ஞெருவனுக்கும் மற்றும் இத்தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கும் யாண்டு பதினாறுவது முதல் இறுப்பதாக வரியிலிட்டுக் குடுத்த யாண்டு பதினெழாவது [நா]-
- 11 ன் ஐப்பத்து முன்றினுல் உடையார் ஸ்ரீசுந்தரசொழிபாண்டியதெவர் மதுராந்தகவளநாட்டு மாடக குளக்கீழ் மதுரையின் வடக்கத்துப் பகலிருக்கை நந்தவானம் புத்தனில் சித்திரகூ-
- 12 டத்துத் திருவயிர்து செய்தருளி ராஜேந்திரசொழி அதிமுற்கச்செங்கிரையில் எழுந்தருளி இருந்து முடிக்கொண்டசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரஹ்மெயம் ராஜராஜ ச்ருப்பெதிமங்கலத்துத் திருவாலிஸூ-
- 13 ரமுடைய மஹாடெவர்க்குத் திருவிழாப் பொதவும் இத்தெவர் கொயிலில் நித்தம் இருபத்தெவர் ஸ்ர[ர]ஹ்மணர் உண்ணவும் சிவப[தீ]-[ம்] வாசிப்பான் ஞெருவனுக்கும் மற்றும் இத்-
- 14 தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக ராஜராஜ[சீ] ச்ருப்பெதிமங்கலத்துப் பிடாகை காக்கலூரிஞெய் நிலன் குடுக்க வென்று அம்மான் அருளிச் செய்தமையில் இவ்வூர் ஸ்ரஹ்மெயார் [சூக] க-
- 15 ஈச குடுத்த விலைக்குக் கொண்டு சிவசரணசெகரநல்லூர் என்னுந் திருநாமத்தால் வரியிலிட்டு டிந் நிலம் ஐவெலிக்கும் முன்பு எல்லை பிழெக்கப் பெசி வரியிலிட்டமையில் முன் புக்க நந்தி-
- 16 [டு]ப் படியில் இந்நிலத்துக்கு முன்பு பெசி வரியிலிட்ட எல்லைப்படி தவிர்த்து, காக்கலூர் ஸ்ரீவாண-டெவ வாய்க்காலுக்கு வடக்கு முதற்கண்ணுற்றும் இவ்வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு முதற் கண்ணுற்ற-
- 17 றும் இரண்டாங்கண்ணுற்றும் முன்றும் கண்ணுற்றும் [நாலாங்] கண்ணுற்றும் [ஐ]ஞ்சாங் கண்ணுற்றும் ஆறும் கண்ணுற்றும் ஏழாங் கண்ணுற்றும் ஆகக் கண்ணுறு எட்டினுக்கு மெல்
- 18 எ[ல்லை] பெருங்காலின் கிழ்கரைக்குக் கிழக்கும் வட[வெல்லை] ஸ்ரீவாண-டெவ வாய்க்காலுக்கு வடக்கு முதற் கண்ணுற்று வடவாசறுதிக்கு தெற்கும் கிழெல்லை கடினாறு யாற்றுக்கு மெற்கும் தென் னெ[ல்லை]
- 19 ஸ்ரீவாண-டெவவாய்க்காலுக்குத் தெற்கு ஏழாங்கண்ணுற்று தென்னாறுதிக்கு வடக்கும் ஆக இ[வ] வி [சை]சத்த பெருநாண்கெல்லையுள் அகப்பட்ட நிலன் ஐவெலியும் என்றெய் வரியிலிட்ட திருவாய் மொழிந்தருளினு-
- 20 த் திருமந்திரவொலை ஆலத்தாருடையான் எழுத்தினாலும் திருமந்திரவொலைநாயகம் ராஜேந்திரசொழி அதிமுற்கச்செங்கிரையும் கிச்சிரமபாண்டிய பிரம்மாராயனும் சொழிபாண்டிய பிரமர[ர]ய-
- 21 றும் ஞப்பினாலும் புருந்த கெழிப்படியெ வரியிலிட்ட குடுக்கவென்று அதிகாரிகள் உத்தமசொழி பல்லவதரையரும் மினவன் முவெந்தவெளாரும் தென்னவன் சீகாமணி மு-
- 22 வெந்த[வெளா]ரும் கிச்சிரமசங்கமுவெந்தவெளா[ர]ரும் தென்னவன் முவெந்தவெளாரும் அழகிய சொழிமுவெந்தவெளாரும் விடையில் அதிகாரிகள் பரகெசரிமுவெந்தவெளாரும் அழகிய பாண்டிய முவெந்த-
- 23 வெளாரும் [புரவுவரி]கண்காணி சொழிசீகாமணிநல்லூருடையான் புரவுவரிதிணைக்களம் குறிச்சி உடையாலும் மண்ணெகொண்டசொழநல்லூருடையாலும் உத்தமசொழநல்லூருடையாலும் ப-
- 24 ளா....யெநல்லூருடையாலும் வரிப்பொத்தகம் உத்தரங்குடையாலும் கட்டிகுறிச்சி உடையாலும் முகவெட்டி இராஜகெசரிநல்லூருடையாலும் சி(ப)பராந்தகநல்லூரு-
- 25 டையாலும்..... உடையானிம்.....க்குப்பட்டினமுடையாலும் வரியிலிட்டு குழலூருடையாலும் பட்டொலை கொடுத்தருளமுடையாலும் கமுதக்குட-
- 26 யாலும் [ராசராச]நல்லூருடையாலும் சிறுதூருடையாலும் வரியிலிட்டான் புரவுவரிதிணைக்களம் குறிச்சி உடையாலும் வாசித்தான் வரிப்பொத்த[ச]ம் கட்டிகுறிச்சி உடையாலும்
- 27 பட்டொலை எழுதினான் பட்டொலை கமுதக்குடையாலும் இருந்த யாண்டு பதினெழாவது ஞர் அறு[பு] ததெஞ்சுஞல் வரியிலிட்ட இக்கெழி வரியிலிட்டபடி எழுதினான் புரவுவரிதிணை-
- 28 ககனத்து [கண]க்கு ராஜராஜ[ப] பாண்டியநாட்டு ராஜேந்திரசொழவளநாட்டு மிழலைகூற்றத்து நடுகிற் கூற்று தச்சென்றென்மலையுடையான் கையன்சொலை எழுத்த[ ] இவை புரவுவரி திணைக்க
- 29 எததுக் கணக்கு சொழிசீகாமணிநல்லூருடையான் எழுத்த[ ] இவெ[பு]புரவுவரிதிணைக்கள நாயகம் மண்ணெகொண்டசொழநல்லூருடையான் எழுத்த[ ] இவை புரவுவரிதிணைக்களநாயகம் (சுறிச்சி) உ-

- 30 டையான் எழுத்து [ | \* ] இவை புரவுவரிதிணைக்களத்து பட்டொலெ சிதுதூர் உடையான் எழுத்து [ | \* ]  
இவை புரவுவரி திணைக்களத்து முகவெட்டி ராஜகெசரிநல்லூருடையான் எழுத்து [ | \* ] இவை  
புரவுவரிதிணை-
- 31 க்களநாய[கம்]....ங்கசொழநல்லூருடையான் எழுத்து [ | \* ] இவை முகவெட்டி கரைக்குடையான்  
எழுத்து [ | \* ] இவை வரிப்பொத்தகநாயகம் கட்டி குறிச்சி உடையான் எழுத்து [ | \* ]
- 32 இவை புரவுவரி திணைக்களத்து
- 33 முகவெட்டி தூற்றுக்குடையான்
- 34 எழுத்து [ | \* ] இவெ பராந்தகநல்லூர் உ-
- 35 டையான் எழுத்து [ | \* ] இவெ புரவுவ-
- 36 ரிதிணைக்களநாயகம் உத்தமசொ-
- 37 முநல்லூருடையான் எழுத்து [ | \* ]
- 38 இவெ புரவுவரிதிணைக்களத்து
- 39 வரிப்பொத்தக கணக்கு ராஜராஜ[ப்]
- 40 பாண்டிநாட்டு சிழ்குண்டாற்று ப-
- 41 படினமுடையான் எழுத்து [ | \* ] இவெ-
- 42 வெ வழியிலிடு சொழிகாமணிநல்-
- 43 லூர்உடையான் எழுத்து [ | \* ] இவெ அ-
- 44 ருமொழிதெவவளநாட்டுவவரியிலிடு சொழிகாமணி மண்ட[லத்து] அ....
- 45 பெறப்புநாட்டுக் குறிச்சி உடையான்[ன்]
- 46 நக்கன் [எ]ழுவன் எழுத்து [ | \* ] இவை பட்-
- 47 டொலை கமுதக்குடையான் செந்தன்
- 48 சிங்கத்தின் எழுத்து [ | \* ] இவை கொடுநெந்த-
- 49 குளமுடையான் ஆலத்
- 50 தவன் எழுத்து [ | \* ] இவெ-
- 51 பட்டொலை மதுராந்தக
- 52 வளநாட்டு விரசொழந
- 53 லலூர்உடையான் அ[ன்]ரய-
- 54 ன் [மாதெ]வன் எழுத்து [ | \* ]
- 55 இவெ புரவுவரிதிணைக்களத்-
- 56 த வரிப்பொத்தகநாயக-
- 57 ம உத்திரங்குடையான்
- 58 கொ. . . வித்தன் எழுத்து [ | \* ]

No. 162.

(A.R. No. 102 of 1905.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This Vaṭṭeḷuttu record dated in the 18th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōḷapāṇḍya is engraved in the Erichchāvuḍaiyār shrine, and the stones are somewhat disarranged. The object of the record seems to be the provision made for burning lamps in the shrines of Tiruppōttuḍaiyār and Mūlasthāṇam-uḍaiyār at Tiruchchālaitturai in Rājārājachaturvēdimāṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍaśōla-vāḷanāḍu. Two other disconnected fragments are found on some slabs embedded in the walls of the same shrine.

Text.

- 1 ஸ்ரிகொச் [ண்ட]ய[பன்மரான] உடையார் ஸ்ரீசுந்தர-
- 2 சொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு யிடி ஆவது இராஜராஜப்பான்-
- 2 டி நாட்டு முடிகொண்டசொழ வளநாட்டு முள்ளிஞாட்டு வுடைய-
- 4 ம ஸ்ரீ ராஜராஜச் சருப்பெழிமக்கலத்துத் தென்பிடாக்க-

- 5 த் திருப்பொத்துடையார் கொயிலிலும் திருச்சாலைத்துறை[ற]  
 6 ஸ்ரீமூலஹாரனமுடையார் கொயிலிலும் அகநாழிகை முன்னூற்ற[று]-  
 7 வந் செங்கதிர் மாலை [யும்] .. அம்பலவந் திரு . . .

The following two fragmentary bits are also found engraved on stones in the same wall.

## A

- 1 திராதித்த பகல் செல்வதாக இவ்வூர் எழாஞ்செரி-  
 2 த்திருமழைச் சங்கரநாராயணன் வைத்த திருநுந்தாவிள-  
 3 க் கொன்றுக்கு விட்ட ஆடு கூய இவ்வாடு அறுபதும் கையெ-  
 4 காண்டு இத்திருநுந்தாவிளக்கொன்றும் சந்திராதித்த பகல்  
 5 எரிப்பதானும் அகநாழிகை செய்வொம் [ | \* ] இக்கொயிலி-  
 6 ல் குழும் குச்சிகையுந் கொண்டு புக்க அவகளை  
 7 . . . . திருநுந்தா விளக்கொன்றும் எரிப்பதானும்

## B

- 1 காச இரண்டும் ஆக காச பத்து இக்காச ய-ந் கொண்டு ஆட்டை வட்டம்  
 2 பொலியுட்டான நெல் பதின்சிலம் இக்கண்காணியொடு மட்டி யள-  
 3 நது சந்திராதித்தவற் செலித்துவதானும் திருப்பொத்துடையார் கொ-  
 4 யிலி கை நாழிகையொம் வைச்ச நக்கனும் நூற்றெண்மன் கணவதி-  
 5 யும் இராமன் செந்துவானுள்ளிட்ட அகநாழிகையொம் [ | \* ] இது பல் லாஹெஹா-  
 6 ரகெஹ [ | \* ] மெல்ப்படி சொழபாண்டியன் மடத்துக்கு திருப்பொத்துடை  
 7 யார் கொயில் சங்கரநாராயணப் பிச்ச நகமுடையான் அப்பி நம்பான தண்  
 8 . . . காங்குந் குச்சக்கலத்துக்கும் வைச்ச அறுகலமும் மெல்ப்படி

## No. 163.

(A.R. No. 83 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE PERUMĀL SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This record which is dated in the 19th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya is very much damaged, but from the existing traces it is evident that it registers a gift of twenty-five sheep by a person, whose name is obliterated, for the maintenance of a lamp in the temple of Tiruchchālaitturai-Mahādēva at Rājarāja-chaturvēdi-maṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷli-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍasōla-valanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

## Text.

- 1 ஸ்ரீமூலஹாரனமுடையார் கொயிலிலும் திருச்சாலைத்துறை[ற] ஸ்ரீ சுத்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு ய[சு]-வது  
 இராஜராஜ பரண்டிநாட்டு முடிக்கொண்டசொழவனநாட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீமூலஹாரனமுடையார் கொயிலிலும்  
 சருப்பெ-  
 2 திமங்கலத்து திருச்சாலைத்துறை . . . <sup>1</sup> கக நெவர்க்கு . . . . திரசொழ . . . .  
 3 வைத்த சாவாமுவாப் பெராடு இருபத[ை] தஞ்ச சடையன்..திரசொழ . . .  
 4 . . . . .  
 5 . . . . . கொணென் உ

## No. 164.

(A.R. No. 630 of 1916.)

SĒRMĀDEVĪ, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record is dated in the 19th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya. It states that 2 *vēḷi* of land which had been granted as *dēvadāna* to the temple of Kayilāsamudaiyār at Nigarilīśōla-chaturvēdimaṅgalam by the Chōlapāṇḍya viceroy

<sup>1</sup> The record is much damaged.

and which had been constituted into a separate revenue unit under the name of Sivapādasēkharanallūr had originally been taken over for cultivation by the ūrūr who had the *kāṇi* right over Kallūr in Mēlvēmba-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍasōḷa-vaḷanāḍu. But as they were unable to pay the taxes thereon, they relinquished their cultivation rights in favour of the *dēvakaṇṁis* of the temple, who now took over the lands, and gave an undertaking to the *Puravari-tiṇaikkaḷattār* and the *Varippottaga-muḍaiyār*, the revenue officials, not to interfere in any matter whatsoever with the lands in future.

The record is connected with No. 157 above in its subject matter.

#### Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||] கொச்சையவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவந்ரு யாண்டு யக -ஆவது புரவுவரி திணைக்களத்தாற்கும் வரிப்பொத்தக முடையார்களுக்கும் ராஜராஜப் பாண்டி நாட்டு முடிகொண்டசொழவன்-
- 2 நாட்டு மெல்வெம்ப நாட்டுக் கல்லூற்காணி உடைய நக்கன் பலதெவனும் மாதெவன் ஈசனும் சுப்பிர மணியன் கருணாகரனும் சாத்தன் தெவனும் நின்னான் தெவனும் சாத்தன் திட்டையும் [ந]க்கன் பெற்றானும் நக்கன் செந்தனும் தெவன் தாந்தொன்-
- 3 நியும் திட்டை பத்தனும் ஆக இவ்வனைவொம் உள்ளிட்டாரொம் ஒட்டி மானவிரப்பாந்தகக் கடைச் செறித்து[க்]ருத்த பரிசாவது [||] எங்கனார் நிலமாய் உடையார் ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டிய தெவர் திருவாய் மொழிஞ்சருள முள்ளிநாட்டு நிகரிலி சொழச்சுருப்பெதிமங்க-
- 4 [லத்து] ஸ்ரீ கயிலாயமுடையாற்குத் தெவதான இறையிலியாக சிவபாதசெகரநல்லூரென்னும் திருநாமத்தால் வரியிலிக்கு எங்கனார் நின்றும் வெறு முதலாய் நிற்கின இருவெலியும் நாங்கள் பயிரெற்றி இறை யிறுக்க மாட்டாமை-
- 5 [யி]ல் எங்களால் பயிரெற்றவும் இறை யிறுக்கவும் உண்ணாது இந்நிலம் நாங்கள் வெண்டா மென்று அதிகாரிகள் ந[ாளு]ந்து உடையார் ஸன்னதியிலெ நாங்கள் இந்நிலம் [ம்] விட்டமெய்க் இந்நிலம் இத்தெவகனியிகள் தாங்கனெ
- 6 குடிசாத்து[க்கு]த்துப் பயிரெற்றுவிச்சுக்கொள்ளப்பெறுவாராகவும் [||] இந்நிலம் கொண்டு பயிரெற்றி இறை யிறுக்குங் குடிசை நாக்க[னெ] மெனைக்கரலங்களில் இந்நிலஞ் சுட்டித்துப் பொமாகிலும் இந்நிலம் எங்களிதென்று அன்ற
- 7 கொள்வொமாகிலும் உழுவாரை உழாமெ விக்க[னெ] ம பண்ணுவொமாகிலும் பண்ணுவிப்பொ மாகிலும் மானவிரப்பாந்தகமுறுத்தார் படுந்தண்டம் படுவதாக ஒட்டி மானவிரப்பாந்தகக் கடைச் செறித்துக்குத்து-
- 8 [தொ ம]னைவொம் உள்ளிட்ட ஊரொம் [||] இவகளும் சொல்ல இத்திட்டெழுதினென் இவ்வூர் வெள்ளாளன் நக்கன் பலதெவனெழுத்து [||] இப்பரிசு திட்டிட்ட சாத்தன் தெவனெழுத்து [||] இப்பரிசு திட்டிட்ட மாதெவ
- 9 [னெழுத்து] ||-ஈ

No. 165.

(A.R. No. 81 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *mandapa* IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This is dated in the 20th year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of buffaloes by a private person for maintaining a lamp in the temple of Mūlastha-āṇ muḍaiyār at Tiruchchālaitturai in Rājārāja-chaturvēdimāṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu.

#### Text.

- 1 . . . . . ர சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்[க்]ரு ஸ்ரீஸ்ரீ உயி-வது இராஜராஜப் பாண்டி நாட்டு முடிகொண்டசொழ வனநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீஸ்ரீயும் ஸ்ரீஇராஜராஜ தெவ-தி மங்கைத்து திருச்சாலைத்துறை ஸ்ரீமுல்வார்ன முடைய . . . . . க்கைக்குறித்த இருக்கும் வெள்ளாளன் குடியந் நாசகனென் சார்த்தி நாசக்குடியான் வெவச்ச விளக்கு அரை இவ்விளக்கு அரைவினுக்கும் வெவச்ச சர்வா முவா எருமை முன்றுங் கொண்டு அட்டுவதான தெய் ஆழாக்கும் இந் தெய் ஆழாக்கும் அட்டுவதானென் இவ்வூர் இருக்கும் இடையன்
- 2 . . . . . ந்தெய் ஆழாக்கும் அட்டுவதானென் [||] இந்நெய் செறுத்துவதர்க்கு[||] இவ் பட்டென் ஸ்ரீ குறுங்குடிதெவர் குடிநின்ற வாரநாட்டானென் சந்திராதித்தவல் [||]

<sup>1</sup> This word appears to have been tagged on at the end, by mistake, its proper place being before *சுழபாண்டிய*.



## No. 166.

(A.R. No. 625 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This belongs to Jaṭāvarman Sundara-Chōḷapāṇḍya, as his title Jaṭāvarman is given, and it registers the usual gift of fifty sheep by Araiyan Ambalanāthan for burning a lamp in the temple of Srikayilāyam-uḍaiya-Mahādēva. The regnal year is [20].

## Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [ ] கொச்சையபன்மரான உடையார் ஸ்ரீ . . . . [உயி]-வது
- 2 ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு உத்தமசொழ வளநாட்டு மு . . . . சொழ்ச்சுப்-
- 3 பெதிமங்கைத்து ஸ்ரீகயிலாயமுடைய ஷு . . . .
- 4 டாவுருடையா னரைய னம்பலநாதன் வைத்த திரு-
- 5 நந்த விளக் கொன்றிலுக் கவதான நெய்மு . . . . ப் பெராடு ஐ-
- 6 ம்பது இ[வ்]வாடு ஐம்பதும் கைக்கொண்டு அடாடித்த . . . . உழக்கும-
- 7 ட்ருவதான வெட்டிக்குடி காரி சாத்தனுக் கிறைப்பு . . . . கன்சடை-
- 8 [யு]னென் [ ]

## No. 167.

(A.R. No. 395 of 1929-30.)

ĀTṬŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This record registers a gift of fifty sheep made by a soldier belonging to the battalion called *Sundara-Sōlapāṇḍyatterinda-palaiyavāl* for burning a lamp in the temple of Sōmanāthadēva at Āṭṭūr. There are several instances in which battalions were named after the name or surname of the reigning king, and the soldier of this record belonged to one such regiment named after Sundara-Chōlapāṇḍya. From later Pāṇḍya records, it is learnt that a Pāṇḍya army was stationed at Perunḡulam, a village situated near Āṭṭūr, and this Chōḷa regiment may also have been in occupation of that village at this period.

As records of this viceroy later than the 23rd year are not known the date read doubtfully as [30] may probably be 20.

## Text.

- 1 கொச்சையபன்மரான சுந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யான்டு
- 2 [உயி]-வது இராசராச[ப்]பாண்டி நாட்டு உத்தமசொழ-
- 3 வளநாட்டுக் குடநாட்டு ஷுஷ்டெய்ய
- 4 ஆற்றார் சொமனாத தெவர்க்கு உடையார் படை சுந்தர் சொ-
- 5 முபாண்டிய[த்]தெரிந்த பழைய வாளில் பாண்டன் கட்ட-
- 6 க்கன் வையச்ச திருநுந்த நீல விளக்கு ஒன்று [ ] இ-
- 7 திருக்கு வையச்ச சாவா முவாப் பெராடு ஐய்-
- 8 ம்பது [ ] இவை ஐயம்பது ஆடுங் கொண்டு
- 9 . . . . . னென் இத்தெவர் இடையன் தியாகக் கொனென் [ ]

<sup>1</sup> A stone is lost in the middle.



No. 168.

(A.R. No. 64 of 1905.)

ĀṆAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE ROCK IN THE ROCK-CUT TEMPLE OF NARASIṂHA.

This inscription of the 21st year of the viceroy registers a gift of sheep by a private person for a lamp in the temple of god Narasiṅgadēva at Āṇaimalai.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [||] கொச்சைய(ர்)பற்(ம்)மராத உடையார்[ஸ்ரீ]
- 2 சுந்தரசொழிபாண்டியதெவற்கு யாண்டு உயக
- 3 கி[ள்]ரணிய முட்டத்து மெல் வெண் இண்ணிய-
- 4 ன் சொல் திருவா[ன்]மலைமெல் எழுந்தருளிய ஸ்ரீநரசிங்கதெவர்க்கு வைச்ச வி-
- 5 னக்குக்கு வச்ச ஆளாக்கு நெ[ய்] க்கு வைச்ச ஆடு உயிடு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி நக்கன் சென்-
- 6 பகடதென் இவ்வாடு உயிடு கொண்டு இத்தெவர்க்கு சூராதித்தவல் முட்டாம லட்டுவ-
- 7 தானென் நக்கன் சென்பகத்தென் [||] நானும் என் வறகத்தாரும் முட்டாம லட்டுவதானெ-
- 8 கள். <sup>1</sup> . . . . .

No. 169.

(A.R. No. 65 of 190.)

ĀṆAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE ROCK IN THE ROCK-CUT TEMPLE OF NARASIṂHA.

This inscription of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya is dated in the 21st year of his rule. It is incomplete, but from the available portion it appears to refer to some gift made for the maintenance of a perpetual lamp in the temple of Narasimha, by the wife of Śendan-Bhaṭṭan of Iraiyaṅgaraiśūr, which is a place in the Tirukkoilur taluk of the South Arcot District. Āṇaimalai is said to be situated in Kilirāya muttam in Rājendraśōla-vaṇaṇāḍu, a district of Rājārāja-Pāṇḍināḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [||] கொச்சையபற்(ம்)மரான் உடையார்
- 2 ஸ்ரீ சுந்தரசொழிபாண்டியதெவற்கு யாண்டு இருபத்-
- 3 து ஒன்றாவது ராஜராஜப் பாண்டி நாட்டு இராஜே-
- 4 சொழி வளநாட்டு கிழ் இரணிய முட்டத்து திரு ஆ[ன்]மலை எழுந்தருளி
- 5 இருந்த ஸ்ரீ நரசிங்க ஆள்வார்க்கு இறையான்அரைசூர் செந்தன் பட்டனென்
- 6 [இவந்] ஸூரஹணித்தத்தன் செந்தி வச்ச திரு நுந்தாவினக்கு ஒன்று . . இவ்வினக்
- 7 லெ

No. 170.

(A.R. No. 330 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VĀLIŚVARAM TEMPLE.

This inscription belongs to the 21st year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of 35 cows by a maid-servant of queen Ulagudaiya-pirāṭṭiyār name<sup>1</sup> Bhaktargal-paṇḍāram, for burning a perpetual lamp to god Tiruvāliśvaram-uḍaiya-Emberumāṇ at Rājārāja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu.

<sup>1</sup> Read 'வதானெம்'. The record is worn out completely after this.

<sup>2</sup> The record is much damaged.

## Text.

- 1 ஸ்ரீஹ்ரி [||] கொச்சடையவர்-  
2 ராயின உடையார் ஸ்ரீகந்தர  
3 சொழபாண்டியதெவர்க்கு யா-  
4 ண்டு உய-ஆவது ராஜராஜப்-  
5 பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்ட-  
6 சொழ வளநாட்டு [முள்ளி] நாட்டு  
7 [வ்]ஹ்ரேயம் ராஜராச சதுவெ-தி-  
8 மங்கலத்துத் திருவரலிபுரமுடை-  
9 ய எம்பெருமானுக்கு உலகுடைய-  
10 பிராட்டியார் வெளத்துப் பெண்டாட்டி  
11 பத்தர்கள் பண்டாரம் வெய்த்த திருநூற்-  
12 தாவிளக்கு ஒன்று திருநுந்தாவிளக்கு  
13 [ஒன்றுக்கு] நித்தம் உழக்கு நெய் . .  
14 . . ரிய [அட்டக்]கட்டவனாக இவ்-  
15 வூர் இருக்கும் படைத்தலைவ-  
16 ன் நாசகன் கூழ்வானை வ-  
17 சம் மெற்படியான் வையத்த சாவா  
18 முவாப்பசு மு[ப்]பத்த[ஞ்சு] இப்பசு  
19 மு[ப்]பத்தஞ்சுக்கொண்டு<sup>1</sup>

No. 171.

(A.R. No. 99 of 1924.)

PERICHCHIKÖYIL, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE BHAIKAVA SHRINE IN THE SUGANDHAVANĒŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 21st year of the viceroy who is referred to as Jaṭṭa-  
varmaṇ alias Uḍaiyār [Vi]raśōla pāṇḍyadēva and registers a gift of land by a certain  
Kulāśani Mālvamāṇikkam alias Adhirājarāja-Pungunra-nāḍālvāṇ for providing  
offerings to the image of god Kshētrapāla at Mēṇmarudūr alias Jayaṅgonḍa-śōlanallūr  
in Gaṅgaikondaśōla-valanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

This record appears to belong to the first viceroy of the name of Sundara-Chōla-  
pāṇḍya, as a different viceroy with the high regnal year of 21 cannot be otherwise  
accounted for.

## Text.

- 1 ஸ்ரீஹ்ரி [||] கொச்சடையபன்மரான உடையார் [வி]ர சொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு உய-  
வது ராஜ-  
2 நா[ஜ]பரண்டிநாட்டு நாஜெருசொழ வளநாட்டு கெங்கைகொண்டசொழ வளநாட்டு மென்மருது  
சான ஜெயங்-  
3 கொண்டசொழநல்லூர் மட்டி . . . கெஞ்சுபரலெவற்கு குலாசனி மாளுவமாணிக்கமரான  
அயிராஜராஜ பு-  
4 ன்குன்ற நாடாழ்வானென்.என் [த]மையனார் குலாசனி அம்பலத்தாடியாரான ராஜாயிராஜப் புன்  
குன்ற நாடாழ்வா-  
5 ரைச் சாத்தி இத்தெவற்கு சந்தி ஒன்றுக்கு நித்திய அரிசி நானாழியாக சந்திராதித்தவல் முட்டாமல்  
திருவமுது கா-  
6 ட்டுவார்களாக இவ்வூர் [ப்]பாற் மென்மருதுர் மலையனெம்பற் கிழ் என் காணியான பொனங்கை  
வயக்கல் நில மாகாணி

<sup>1</sup> The continuation is not traceable.<sup>2</sup> It is possible there is some mistake in engraving [சந்த]ர.

- 7 அரைக்காரணியும் மலையன் வயக்கல் நிலம் மரகாணி முந்திரிகையும் பட்டத்தான். வயக்கல் நிலம் முக்காணியும் வு  
8 . . . முக்காணி முந்திரிகையும் வன்னியெரு நெடுங்கண் நிலம் அரை மா முந்திரினை பொனங்கை-  
9 [வய]க்கல் மெல் நிலம் அரைக்காணி முந்திரிகையும் ஆக நிலம் காலும் வைத்த . . .  
10 . . . நிறை [இருபதின் பலமும்] சந்திராதித்தவல் நித்தம் உழக்கு [நெய்] மாளுவ மாணிக்கத் . . .  
11 . . . குன்றுப்பூர் இடையன் நாரணன் கல்கியான புதழி—மாணிக்காட்டிக்கு அடுத்த சரவர முவர . . .  
12 . . . பது [ ] [பு]தாஹெய்யா ரகெஷ [ ]

No. 172.

(A.R. No. 473 of 1929-30.)

ATTŪR, TIRUCHOENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STONE IN THE PAVEMENT OF THE AMMA SHRINE IN THE  
SŌMANĀTHESVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 21st year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya is damaged at the end. It registers some gift made by Lōkāditṭa-kkūttan of the Bhāradvāja-gōtra, a resident of Arrūr-Sēndamaṅgalam for burning a lamp in the temple of Sōmanāthēśvara *alias* Teṇ-Tiruppūvaṇamudaiyār at Arrūr-Sēndamaṅgalam, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu, a subdivision of Uttamaśōla-valanāḍu. Teṇ-Tiruppūvaṇam must have been so named after the god of the same name in the Ramanathapuram district.

## Text.

- |                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| 1 வலுந் [ ] கொச்ச    | 13 மனாத தெவரான-          |
| 2 ஸபபதூரான           | 14 தென்திருப்புவண-       |
| 3 உடையார் ஸ்ரீ சுந்- | 15 ம் உடையார்க்கு இவ்-   |
| 4 தரசொழபாண்டி-       | 16 லூர் மாரா லாஜன் 9-    |
| 5 யதெவர்க்கு யான்-   | 17 லெரகாதித்த[க்]சுத்த-  |
| 6 6 உயக -ஆவது ராஜ-   | 18 ன் மகாநாதித்தவ-       |
| 7 ராஜப் பாண்டி நாட்- | 19 ல எரிய வையத்-         |
| 8 8 உத்தம சொழ        | 20 த திருனுந்தாவிள-      |
| 6 வள்ளாட்டுக் குடந்- | 21 க்கு ஒன்றுக்கு நித்த- |
| 10 ரட்டு வுஷுதெயம்   | 22 நெய் உழக்காக -        |
| 11 ஆற்றார் செந்தம-   | 23 வத்த . . .            |
| 12 கலத்தது ஸ்ரீசொ-   | 24 Damaged               |

No. 173.

(A.R. No. 4 of 1931-32.)

ALAGARKŌYIL, MELUR TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE SUNDARA-PĀṆDYAN-maṇḍaapa IN THE TEMPLE.

This record is dated in the [22]nd year of a certain Jaṭāvarmaṇ Sri-Chōlapāṇḍya and registers some gift, the details of which are lost, by a certain *brāhmaṇa* lady of Sōlapāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Karunilakkuḍi-nāḍu, for maintaining a *nīlai-vīlakkū* in the temple of god Tirumāliruṅḷolai-ninṇaruliya-Paramasvāmin in Kiliraṇiyamuttam in Rājēndrasōla-valanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu. He may perhaps be identified with Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya for whom records of the 22nd year are known.

- 11 க்கு கருநிலக்குடி நாட்-
- 12 று வுடையடியம் சொ-
- 13 முபாண்டியச் சருப்-
- 14 பதிமங்கலத்து கா-
- 15 ஸ்யபன் நாராயணன்
- 16 அரைசின் வுடையணி
- 17 சொலை செந்த பிரா-
- 18 படி இட்ட நிலைவின-
- 19 க்கு ஒன்று இத

(A.R. No. 438 of 1909.)

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE ĀDILINGĒŚVARA TEMPLE.

This record consists of several disjointed pieces of which one mentions the 23rd year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya and to Āḍanūr in Sūraṅguḍi-nāḍu. The name of the god Nāttiśvarattu-Ālvār is mentioned in another piece.

Text.

First piece.

- 1 . . . ஸ்ரீ கொச்சை உய்யன்மாண உடையார்
- 2 சுந்தரசொழியாண்டியார் உய்யன்மாண
- 3 இரூபத்து முன்னுய்யன்மாண
- 4 ராஜப் பாண்டிநாட்டு முடிசொண்டிசொழி வள
- 5 நாட்டு சூரங்குடி நாடு ஆதனாரான உ

Second piece.

- 1 இராச நாபிஸ்ஸூரத் தாழ்வார்-
- 2 என் மாணிக்கத்தன் தன் மாதா வி
- 3 லை சிவவண்ணையு அடிகள் மா
- 4 பக பன்னிரண்டு தராவிளக்கு

**Third preece.**

- 1 வி சந்திராஜித்தவலன் மீறையி . .
- 2 பதாகவும் பொலியூட்டுக்கொண்ட காசு இரண்டு
- 3 இவ்வூர்ச் சங்கரப்பாடியான் கிரமூக்கன்
- 4 பட்டாலகனை ஆதனார்ப் பிரிதி . .

**Fourth preece.**

1 நெய் ச-	8 ஈ இ-
2 நீதிரா-	9 ணன்-
3 தித்த-	10 தன் க
4 வலன்	11 ணவதி
5 அட்டுவ-	12 . . .
6 தானென்	13 இவ்வ-
7 இவ்வ-	

<sup>1</sup> The name has been read in the Report as சியன் சொழபாண்டியதெவ..... சியன் can also be read tentatively as [உடையார்]<sup>0</sup>.

\* The rest of the inscription is probably continued on another face of the pillar which is against the wall and hidden from view.

## No. 175.

(A.R. No. 617 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription dated in the 23rd year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya relates to the sale of some land by the *mahāsabhā* of Rājārāja-chaturvēdimaṅgalam. The record being damaged after this portion further details as to the object of the transfer of land, etc., are not known.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [||] கொச்சையவன்மரான [உடையார்] ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதேவற்கு யாண்டு உயிந்/ஆவ
- 2 குராஜாஜ[ப] பரண்டிநாட்டு முடிக்கொண்ட சொழவனநாட்டு முள்ளி நாட்டு ஸ்ரீதேயம் ராஜராஜ [ச] சருப்பதிமங்கல
- 3 [த்த] சிறுநாஸெனெயொம் இ[ம்]மண்டலத்து உத்தமசொழ வனநாட்டு முள்ளி நாட்டு ஸ்ரீதேயம் [ய] நிகரிலிசொழச்சரு-
- 4 ப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ கயிலாஸமுடையார் [கொயில்] தெவகர்மிகளுக்கு விற்றுக்குடுத்த பூமியாவது [||] எங்களுக்கி
- 5 . . . . . நாட்டு நிலமாவது [||] தென்னெல்லை . . . . . நாட்டுக் காலுக்கு வடக்கு கிளைவே' . . . . .

## No. 176.

(A.R. No. 338 of 1929-30.)

KUNḌALAKKŪTTU, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK TO THE NORTH OF THE PERUMĀL TEMPLE.

This is an incomplete record belonging to the 23rd year of Jaṭāvarmaṇ Sōlapāṇḍya, who was probably Sundara-Chōlapāṇḍya himself. As the record is damaged after the fifth line, no details as to its contents are available. Madhurāntaka-vaṇanāḍu, a division of Rājārāja-Pāṇḍināḍu is mentioned.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [||] கொச்சைய[ப].
- 2 த(ம)ராந உடையார் ஸ்ரீசொழபா[ன்]-
- 3 டியதேவற்கு யாண்டு இருபத்[து]-
- 4 ன்ருவது ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு
- 5 மதுராந்தக வளநாட்டு . . . . .
- 6 . . . . . தெவ . . . . . ரச்சய
- 7 . . . . . தெண் . . . . .
- 8 . . . . . வென் . . . . . ந

## No. 177.

(A.R. No. 114 of 1905.)

MANṆĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This record, which was incised in the reign of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya, whose regnal year is, however, lost in a portion which is now missing, gives a catalogue of several persons who had received gifts of buffaloes and cows from the Chēra king Rāsiṅgadēvar-Bhaṇḍāram (i.e., Rājasimha), in return for which they had to supply specified quantities of ghee to the temple for burning therewith perpetual lamps.

\* The inscription is completely damaged after this.

\* The record is much damaged.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ கொச்சையபன்மரான ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டி ஸ்ரீ வந்த . . .
- 2 "ஆக நெய் உழக்கும் இராம னாங்கன் செரமானார் இராசிங்கதெவர் பண்டார . . .
- 3 னா இராசிங்கதெவர் பண்டாரத்து பசு இருபத்தைஞ்சு கொண்டு கடவ நெய் உழக்கும இவ் . . .
- 4 பெற்றான் பாரன் செரமானார் இராசிங்கதெவர் பண்டாரத்து எருமை முன்று கொண்டு கடவ நெ . . .
- 5 ஆழாக்கும் இவ்வூர் படாக்க வழுதியூர் இருக்கும் வெள்ளாளன் மால்கூற்றிவைச்ச எருமை மூ....
- 6 0 கடவ நெய் ஆழாக்கெய் இந் செவிடரை சடையன் குற்றி செரமானார் [இரா] . . .
- 7 டாரத்து எருமை இரண்டு பசு நாலுங் கொண்டு கடவ நெய் . . .
- 8 அட்டக்கடவ நெய் ஆழாக்கு இவனுக்குப் புனை மலை குருந்தன் ம . . .
- 9 முன்று கொண்டு கடவ நெய் ஆழாக்கும் [ஆ] சலம் பாண்டன் இ . . .

No. 178.

(A.R. No. 410 of 1906.)

SEV LIPĒ I, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ALAGAR TEMPLE.

This record which belongs to the reign of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya is damaged at the date portion. It registers a gift of fifty sheep by Ravinārāyaṇa of Tiruvārāṇa as Trāḷōkyamāḍēvi-chaturvēd māiga am, a *brahmāḷya* in Karuṅḡud-nāḍu, a subdivision of Rāṇḍrasō a-va anāḍu, a district of Rāṇaraja, for burning a perpetual lamp in the temple of Teṅ-Tirumālirūṇḍk Emboran at Tirumukkūḍal.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ கொச்சையபன்மரான ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியம்.....வது ஸ்ரீ ஸ்ரீ பண்டார[டி நா].
- 2 [ 0 ராச்சு ] சொழவனநாட்டு கருபத்தாராட்டு இராமதெயம் திருவென்னாரன் திரயிவையமா.
- 3 தென்[ ]சுரு[பு]பெதிமங்லத்து ஒலையசன இரவி நாராயணன் திருமுககூடல் தென்திருமாண்டி.
- 4 சாலை எம்பெருமானுக்கு ஆசைதிரவற் ளரிப வைத்த திருநத்தாவிளக் கொன்று [ ] பூக்கு வ.
- 5 யத்த சாவா நார[பு] பெராடு அம்பது [ ] இவ்வாடு அம்பதும் கொண்டு எம்பெருமானுக்கு நினை மட்டுவிதானெ ன ப.
- 6 [ ]கன் பூகததானென் [ ] இந்நெய்க்கு புனை இத்தெவர் அடியான் சாத்தன் ஸ்ரீரம் [ ] இது [ ]வயி.
- 7 ஸ்ரீவர் மகெசு [ ]

No. 179.

(A.R. No. 80 of 1937.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE

This is a fragmentary inscription of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya of which is lost. It mentions Muttūrukkūrram and Tribhuvanamāḍēvi maṅgalam, which was probably the full name of the village referred to in the

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ கொச்சையவன்மராயின ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டி.....
- 2 இந்நாட்டு முத்தாற்றுக் கூற்று திரிபுவன மாதெவி .....

\* The left ends of lines are built in by the steps.

\* The continuity of line 2 is doubtful, but it is engraved under line 1.

## No. 180.

(A.R. No. 85 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF THE RUINED SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This record which is built in at its right end belongs to the reign of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya, the regnal year being lost. It registers provision made for burning a lamp to god Karumāṇikkadēva at Tiruchchālaitturai, the gift having been made by some individual, name lost, belonging to the *nagaram* (city) called Kshatriya-śikhāmanipuram in the same *nāḍu*.

## Text.

- 1 ஸஹிஸ்ரீ[?] கொச்சடையவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ சுந்தரசெழயாண்டி—
- 2 பெதிமங்கலத்து திருச்சாலை[?]துறை கருமாணிக்கடேவற்கு இந்நாட்டு நகரம் கூத்தியசிகாமணி புரத்து இ—
- 3 காவிலக்கு எரிப்பதானும் முன் நின்று ஆராதிப்போம் எரிப்போமானும் இது—

## No. 181.

(A.R. No. 88 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF A RUINED SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This epigraph is built in at its left end, and the portion that is visible registers some endowment made by a *vellāla* named Kurūṅgudi-Sōlai, which was left in charge of a *vaikhānaśaṇ* doing worship in the temple. This shrine contains an image of Viṣṇu which was called Tiruchchālaitturai-ninrarulīna-Emberumāṇ in No. 81, above in the time of the Pāṇḍya king Vīra Pāṇḍya and as Karumāṇikkadēvar in No. 180 above in the time of this Chōla-Pāṇḍya viceroy.

## Text.

- 1 ஸஹிஸ்ரீ[?] கொச்ச[?]டையவன்மரான ஸ்ரீசுந்தர<sup>1</sup>.....
- 2 டு வெரஹுடேயம் ஸ்ரீராஜராஜ.....
- 3 என் குறுங்குடி சொலை[?]வச்ச .....
- 4 வாராதனை செய்யும் வெகானஸன்.....

## No. 182.

(A.R. No. 623 of 1916.)

ŚĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This epigraph which is fragmentary apparently belongs to the time of Māravarman Vikrama-Chōlapāṇḍya. It mentions the gift of fifty cows made by Ulaguḍaiyār, queen of the Chōla king, who took Gaṅgai, Kidāram and Pūrvadēśam, i.e., Rājendra-Chōla I, whose name is lost in this inscription, for maintaining two lamps in the temple of Kailāsamudaiya-Mahādēva. Māravarman Vikrama-Chōlapāṇḍya must have succeeded Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya. The queen Ulaguḍaiyār, wife of Rājendra-Chōla, must have continued to live then. It is not clear if Rājendra-Chōla was dead at the time; possibly he was.

## Text.

- 1 ஸஹிஸ்ரீ[?] கொமாறபுரான உடையார்<sup>2</sup>-
- 2 வது மொழையும் கிடாரமும் ப-டுவ-டுடி-
- 3 டெவர நம்பிராட்டியார் உலகுடையார்-

<sup>1</sup> The stone containing the continuations of lines is missing.

<sup>2</sup> The inscription is built in at the ends of lines.

<sup>3</sup> The portions of lines at the right end are missing.

- 4 ப்பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழுவனநாட்டு முள்ளிநாட்டு வு—  
 5 சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாயமுடைய ஹோ—  
 6 ன்றெறிவதாக வைத்த திருநொடாவிளக்கு இரண்டினுக்கு—  
 க்கும் வைச்ச சாவா முவாப் பச ஐம்பது இப் பச ஐம்பதும் கைக்கொ—  
 உராதீதவல் முட்டாமல் அட்டுவதான வெட்டிக்குடி இடையன் சா—  
 க் காத்தாப்ப பட்டுடன் இத்தெவர் வெட்டிக்குடி காரி சாதத—

No. 183.

(A.R. No. 434 of 1909.)

ĀḌAṇŪR, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ĀḌILINGĒŚVARA TEMPLE.

This Yaṭṭelattu-record of Māravarman Vikrama-Chōlapāṇḍyaḍēva is dated in his twentieth year and registers a gift of 25 sheep by a certain person whose name is obliterated, for burning a lamp in the temple at Āḍaṇūr in Sūraṅgudi-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍasōla-valanāḍu. The gift was left under the guardianship of *Dēyavira*, i.e., *Dēyaviras*, who were evidently a battalion of soldiers stationed in the locality.

As records earlier than this date are not found for this viceroy, it is possible that he was a co-regent of his predecessor for nearly 20 years and that he actually governed the Pāṇḍya vicerealty in his own name for only five years till his 25th year.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீஸ்ரீ [!] கொமாறவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிரமசொழபாண்டியதெவர்க்கு  
 2 யாண்டு இருபதாவது ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிகொண்டசொமவளநாட்டு [ச கு]  
 3 ரங்குடிநாட்டு ஆதனார்.....  
 4 ..... [ன்]று  
 5 த் தராநிலைய விளக் கொன்றும் நின்றெரிய வைத்த ஆடு  
 6 சாவா முவாப் பெராடு [உயரு]ம் இவ்வாடிருபத்தஞ்சினாலும் நீத்தம் ஆ[மா]க்கு  
 7 நெய் முட்டாமெய் அட்டக்கவநாக இவ்வூர் இடையன் தி . மெகு . டைய—  
 8 னுக்குப் பாட்டம் அடுத்தது [!] தெயவிர ரகை [!]

No. 184.

(A.R. No. 628 of 1916.)

ŚĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

In the 21st Year of Māravarman Vikrama Chōlapāṇḍyaḍēva, a certain *Brāhmaṇa* lady of Ninṇayil named Manikkutti-naṅgai of the Kuṇḍina-gōtra made a gift of 25 cows for burning a lamp in the temple of Mahāḍēva at Nigariliśōla-chaturvēdimaṅgalam.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீஸ்ரீ [!] கொமாறபாண்டிய உடையார் ஸ்ரீவிக்க-  
 2 ராமசொழபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு உயச-ஆவ-  
 3 து ராஜராஜ[!]பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு  
 4 முள்ளிநாட்டு வுரகதெயம் நிகர்விசொழ உதக-வெ-  
 5 திமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாயமுடைய ஹோபிடிவற்கு  
 6 இவ்வூர் இருக்கும் ஸ்ரீநாட்டினி குண்டினகொத்திரத்து நி-  
 7 ன்றமில் மணக்குடி ந[!]கை வெச்ச திருநொடா-  
 8 விளக்கிறுக்கும் அட்டுவதான நெய் உழக்கிய-  
 9 க்கு[வைச்ச சாவா முவா] ப் பச உட்டு இப்பச இரு-  
 10 பத்தஞ்சம் கைக்கொண்டு இந்நெய்யுமாகும்  
 11 உராதீத[!]தவல் முட்டாமல் அட்டுவதான வெட்டிக்குடி—  
 12 இடையன் நாராணனஞ்சிக்குடியென்[!] இடைய-  
 13 க் கிறைப்பினை .....தகட்டு பட்டென இத்தெவர்  
 14 வெட்டிக்குடிச காரி சாததவென் ||

1 One line above this record reads—

கொச்சையவமைரான ஸ்ரீ சுந்திரசொழபாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு முன்று இவ்வாண்டு



## No. 185.

(A.R. No. 620 of 1916.)

ŚERMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

Dated in the 22nd year of Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya this inscription records a gift of 25 sheep made by Kuḍittāṅgi. Sengodī, a *vēlattāl*, i.e., a servant-maid of the household of Chēramāṇār, i.e., the Chēra king. The Chēra king is in all probability the Travancore ruler Rājāsīmha, who has already figured in the record of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya as having built a temple of Rājēndrasōḷa-viṇṇagar-Ālvār at Maṇṇārkōyil (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 295-97).

Text.

- 1 ஸ்ரீவித்ரீ [||\*] கொமாறப[ன்]மரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிர-
- 2 மசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு [உ] யெ-ஆவது ராஜர[ா]-
- 3 ஜப்பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு முள்ளி ந[ர]-
- 4 ட்டு ஸ்ரீவித்ரீயம் நிகரிவிசொழச்சருப்பெதிமங்கலத்-
- 5 து ஸ்ரீகயிலாஸமுடைய ஜஹாஷெவற்கு சொழானர் வெ-
- 6 ளத்தான் குடிதாங்கி..கி செங்கொடி வைச்ச திருநொகாவி-
- 7 ளக்கு இ[இ]விளக்கு அரைக்கு வைச்ச சாவா முலா[ப\*]பெராடு
- 8 உயரு [||\*] இவ்வாடிருபத்தஞ்சு கைக்கொண்டு நெ[ய]-
- 9 ஆழாக்கும் சந்திராதி[த்தவல் முட்டாமல் அட்டுவதான வெ-
- 10 [ட்டிக்குடி இடை[யன்]..தனென் இவ[னு]க்கி[றை]-
- 11 ப்புனைக்க காத்த...ென் இவன் மகன் [நா]-
- 12 தன் அனுக்கெனன் [||\*]

## No. 186.

(A.R. No. 406 of 1929-30.)

ATTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record dated in the 22nd year of Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya registers a gift of paddy by a certain Mañjaṇ Śaḍaiyaṇ of Karuppūr in Marugal-nāḍu, a sub-division of Kāṇṇatṛiyaśikhāmaṇi-vaṇaṇāḍu, a district of Sōḷamaṇḍalam, for the maintenance of a perpetual lamp in the temple of the Sōmanāthadēva at Ārrūr, and for the expenses of feeding some *Śrīmāhēśvaras* in the temple. Ārrūr is stated to be a hamlet of Rājādhiraṇya-chaturvēdimaṇḍalam, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu.

The fragmentary inscription also engraved on the same wall belongs to this viceroy ; but his regnal year is obliterated. It appears to relate to some unspecified gift made to the temple by a servant named Sūrri-Tāli of Sāttamaṇḍalam.

Text.

- 1 ஸ்ரீவித்ரீ [||\*] கொமாறவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிர-
- 2 மசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு உயெ ஆவது ராஜராஜப்பா-
- 3 ணடிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு குடநாட்டு ஸ்ரீவித்ரீயம்
- 4 ராஜாபிராஜச்சருப்பெதிமங்கலத்து ஆற்றா ஸ்ரீனொமனாத
- 5 தெவற்கு சொழமண்டலத்து க்கு கிய சிகாமணிவளநாட்டு மருக-
- 6 ல்லாட்டு கருப்பூர் கருப்பூருடையான் மஞ்சன் ச[னீ]யன் இவ்வா-
- 7 ண்டு சித்திரை[த\*]திங்கள் எழாணியதிமுதல சந்திராதித்தவல் இர-
- 8 வும் பகலு முட்டாம லெரிப்பதாக வை[த\*]த திருநொகாவினக்கு ஒன-
- 9 மு ஒன்றினுக்கு நித்தம் பண்டார உழக்காலெ உழக்கு நெய்யாக இந்நெ-
- 10 [ய]க்கு முதலாக வைத்த [பொலி]ண்டி இதெவர மரககாலால சொமனாதன-

11 ல் வைத்த நெல் எழுபத்தெண்கலம் இக்கொயில சகிரித்தவல

12 .....

13 .....யும் கண.....

14 ....தமாநூர் அட்டு ஊட்டுவதாக மெற்படிக்காலா.....

15 ல் தொண்ணூற்றென்பதின் கலமும் ஆக நெல்நூ.....

16 ண்டு நித்த முட்டாமல் சகிரித்தவல் திருநந்தாவின . . . . .

17 ம் ஸ்ரீ மாயெஸ்ஸு[ர்]க்கு எகாதெ முட்டுவதாகவும் இத்.....

18 ஸிவஸுராவணந் நாயகயணன் பிச்சனும் பார்க்கரனா.....

19 தனும் சொமன் கண்டியு முன்னிட்டு திருப்பணி.....

20 பரிசு வைத்த கருப்பூருடையான் மஞ்சன் ச[ன]யனு.....

21 சந்திராதித்தவற் செலுத்துவதானும் இவ்வகநாழி . . . . .

22 து ஏறில் ஏற்றின்படி செய்யக்கடவிதன்றாகவும் [ | ]

23 . . . . .

A fragment on the same wall reads :

1 ஸ்ரீ கொமாறவர்மரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிரமசொழப்பாண்டிய தெவற்கு.....

2 பணிமகன் சாத்தமங்கல் முடையான் குற்றி தாழி ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு [உத்தம சொழவ]-

3 னநாட்டு குடநாட்டு வுஷுதெயம் ராஜராயிராஜச சரு[ப்]பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீஸோமனாததெவர்....

No. 187.

(A.R. No. 328 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, VĀLIŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 25th year of Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍyadēva registers a gift of 13 cows by a certain individual, whose name is obliterated. for maintaining half a lamp, apparently in this temple.

Text.

1 ஸ்ரீ கொமாறபன்மரான உடையார்-

2 ஸ்ரீவிக்கிரம சொழபாண்டிய டெவ [ர்]-

3 க்கு யாண்டு உயிரு ஆவது அ . . . ர[ச]

4 ண் வைச்ச விளக்கு அரை [நெய.....]

5 பசுப் பதுமுன்று இவை [கைகொ]-

6 ண்டு சந்திராதித்த[வ\*]ல் அட்ட[க்கடவ || \*]-

7 ன் நாசகன் கூள்வா[ண] [ || \*]-

No. 188.

(A.R. No. 616 of 1916.)

SERMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This damaged inscription of the 25th year of Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍyadēva registers a gift of 25 sheep, made by a shepherd of the village for burning half a lamp in the Kayilāyamudaiya-Mahādēva temple at Nigarilīsō-a-chatur vēdimāṅgalam.

Text.

1 ஸ்ரீவிக்கிரம[செ] [||\*] [கொமாற]வந்தரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிரம[செ]-

2 [ராம]பாண்டியதெவற்கு யாண்டு [உயிரு] ஆவது ராஜராஜ[ப்]பு-

3 [ன்]டிநாட்டு உத்தமசொழ வளநாட்டு முள்ளிநாட்டு வுஷ[டு]-

- 4 உயம் நிகரிலிசொழ்ச்சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ கயிலாய-
- 5 முடையமாதெவற்கு இ[வ] லுரிருக்கும் இடைச்சி . லலாங்குடி]-
- 6 செந்தன் மகன்'.....சாத்தி வெவச்ச [வி]-
- 7 ளக்கு அரைக்கு . . . . .பெராடு உயிடு இ[வ]வா-
- 8 [டி]ருபத்[தெந்நும்] கைக்கொண்டு இ நெயமாழாகு-
- 9 . . . . .பெருவத் [க] வெட்டிக்குடி இடையன் அ-
- 10 [பயி] புல்ல . . . . .நன் இவனுக்கு இந்நெயபு[ணை]கா-
- 11 . . . . .

No. 189.

(A.R. No. 627 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This record which is dated in the 25th year of *Marāvārmāṇ Vikrama-Chōlapāṇḍya* registers a gift of 25 cows made by *Parākrama-nārāyaṇa-Brahmaśīrājāṇ* for a lamp in the temple of *Kayilāsamuḍaiya-Mahādēva* at *Nigariliśōla-chaturvēdimāṅgalam*. This *Parākrama-nārāyaṇa*, apparently a *brāhmaṇa*, is described as *daṇḍanāyakam*, i.e., a captain of a regiment of the *Chōla* army which must have been posted in this locality. *Pārakrama-Nārāyaṇa* may have been a *biruda* of the viceroy himself, from which perhaps the captain had copied his own surname.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [ ||\* ] கொமாறபத்திரான உடையார் [ஸ்ரீ விக்கிரம]-
- சொழ பாண்டியதெவற்கு பாண்டு உயிடு ஆவது ரா-
- 3 ஜராஜ[ப்\*]பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழ்வளநாட்டு ரு-
- 4 ளளி நாட்டு ஸ்ரீ ஆவது உயம் நிகரிலிசொழ[ச்\*]சருப்பெதி-
- 5 மங்கலத்து ஸ்ரீ கயிலாஸமுடைய ஹோதெவற்கு த[ண்ட]-
- 6 நாயகம் பராகிரம நாராயண ஸ்ரீ ஆவது ஸ்ரீ ராஜன் -
- 7 வச்ச திருநொகாவினக்கு க இ[வ\*]வினக்கொண்டுகும எவ-
- 8 ச்ச சாவா முவாப் பசு உயிடு இப்பசு இருபத்தை ரு-
- 9 சுங்கெக்கொண்டு நெய் உழக்கும் சகர-
- 10 [தித்]தவல் பட்டாபல . . . . .கடவ[டு]தெ
- 11 . . . . .வெட்டிக்குடி இடையன் குலமண-
- 12 [பு]லியன இவனுக் கிறைப்புணககாச-
- 13 அட [வி]ட்டுடன் இத்தெவர் வெட்டிக்குடி கா-
- 14 ரிசாத்தனென் [ ||\* ]

No. 190.

(A.R. No. 640 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT

ON THE EAST WALL OF THE DAKSHINĀMŪRTI SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

This record of the [25]th year of *Mārāvārmāṇ Vikrama-Chōlapāṇḍya* relates to the gift of 12 *kāśu* by *Mādēvinaṅgai-śāṇi*, the mother of a certain *Karippurattu Nambi*, a *madhyastha* of the village, and the agreement tendered by the *Sivabrāhmaṇas* of the two temples, *Chōlēndrasimhēśvara* and *Srikayilāsam* at *Nigariliśōla-chaturvēdimāṅgalam*, a *brahmadēya* in *Muḷli-nāḍu* to burn a lamp in front of the god *Dakṣiṇāmūrtidēva* in the *Srikaiāsa* temple. Mention is made of a portion of this temple called *Rājādhirāja-tiruchchurālai*, i.e., the *tirennambulatory* corridor evidently named after *Rājādhirāja*, the successor of *Rājendra-Chōla* I on the *Chōla* throne at this time.

The record is much damaged at this place.

சென்னை நகரில் உள்ள உலகமிகப் பெரிய மசூதி மசூது பாண்டிபுதேவநாடு மாணா (ம.சீ.)  
சென்னை நகரில் உள்ள உலகமிகப் பெரிய மசூதி மசூது பாண்டிபுதேவநாடு மாணா (ம.சீ.)

தமிழக அரசின் கருவிகளை (பல்வகை) சிவசுந்தரம் அம்மாவைக்கொண்டு  
தமிழக அரசின்.

பெரிய சிவன் சமீபத்தில் முதுகில் சிவனின் வடிவம் இவர் தாயார் மொத்தம் நங்கைச் சிவனின் வடிவம்.

1. பின்வரும் வினாக்களுக்கு முத்தல் அபிப்பிராயத்தைத் தெரிவித்துக் கொடுக்கவும்.

இந்தக் கடிதங்களை நெய் இதழொன்று மூலமாக கொடுப்போமா.

$\frac{d}{dt} \left( \frac{\partial L}{\partial \dot{x}} \right) = \frac{\partial L}{\partial x}$

OF THE WALL OF THE CENTRAL SUBURB IN THE DOMINION

...and registers an agreement given by the *aganāl gai-sivabrāhmanas*, i.e. the  
...of the inner recipients of the temple to the temple authorities to the

... gift of money had been made by Kaṇḍan-Ay...

But the Ayyanār is also called Nripasikhāmani-Mūvendaravel, i.e. the royal personage but whose surname Nripasikhāmani is not.

X

## Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [||\*] கொமாறவதாரான உடைபார் ஸ்ரீவிக்கிரமசொம்பாண்டியதெவற்கு யாண்டு உயிடு-  
ஆவது ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவனாட்டு குடநாட்டு ஸ்ரீராஜாபி  
ராஜச் சருப்பெதிமங்கலத்து ஆற்றார் ஸ்ரீலொமனாத தெவா சிவ[வ்ரா]-
- 2 ஹணன் நாராயணன் பிச்சனும் வினாசகன் தண்டி பட்டனும் யாககரன் சொமனும் சொமன்  
தண்டியும் உள்ளிட்ட அகநாழிகையாம் இத்தெவர்கன்மிகளுக்கு ஒட்டிக் கைத்திட்டிட்டுக் குடுத்த  
பரிசாவது [||\*] மங்கலக்காலுடையார் கண்டன் ஐயனாரான நிருபசிகாமணி முவெந்தவெ-
- 3 னார் இத்தெவர் கொயிலில் செய்த நிவனஞ் செலுத்துகைக்கு இத்தெவர் பண்டாரத்து ஒடுக்கி  
காசிட்டு ஸ்ரீ ராஜாபி, ராஜச் சருப்பெதிம-
- 4 ங்கலத்து ஸ்ரீமெயார் பக்கல் கொண்ட நிலம் திருநாராயணவயக்கல் உள்ளிட்ட நிலம் இவன்  
திருத்தறத் திருத்தித் [||\*] தந்தமையில் இ-
- 5 ந்திலம் நாங்கனெய்கைக்கொண்டு பயிரெற்றியும் பயிரெற்றுவிச்சும் ஆட்டாண்டுதொறும் சொமனாதன்  
மாக்காலால் அ-
- 6 ளக்கக்கடவ நெல்லு எழுபதின்மகம் இந்நெல்லு எழுபதின் கலத்திலுங் கார் பாதியும் பிசானம் பாதி  
யும் அளந்து நாங்கள் செலுத்தக்கட-
- 7 வ நிவந்தமாவன [||\*] இத்தெவற்கு ஶீவஹி அமாவாவிநாள் பாற்பொனகத்துக்கு வைத்த  
பழவரிசி பதினாழிக்கு நெல்லு முக்குறுணி ஒரு நாழியும்
- 8 பருப்பு இருநாழிக்கு நெல் லறு நாழியும் பால் குறுணிக்கு நெல்லு பதக்கிரு நாழியும்
- 9 சற்கரை இருபலத்துக்கு நெல்லு குறுணியும் பொரிக்கறி அமுதுக்கு நெல்லு இருநாழி-
- 10 யும் நெய்யுழக்குக்கு நெல்லுக்குறுணியும் அடைக்காயமுதுக்கு நெல்லு நானாழியும் குசக்கல  
துக்கும்விற-
- 11 குக்கும் நெல் எழுநாழியும் தாமரைப் பள்ளித்தாமம் நூறுக்கு நெல்லு நானாழியும் ஆக அமாவாவி  
ஒன்றினுக்கு
- 12 நெல்லு இருதூணிப் பதக்கிருநாழியாக ஓராட்டைக்கு நெல்லு பதின்மகனெ முக்குறுணியும்  
அமாவாவிநா
- 13 ள் இக்கொயிலில் உண்ணக்கடவ சிவவ்ராஹ்ண[||\*] பதினெய்வற்குப் பெரா வரிசி இருநாழியாக அ-
- 14 ரிசி முக்குறுணி அறுநாழிக்கும் நெய்யுரிக்கும் சற்கரை ஒரு பலத்துக்கும் பருப் பிருநாழிக்கு-
- 15 [||\*] தயிர்] குறுணிக்கும் பொழ்கறி முன்றுக்கும் இலைக்கறி ஒன்றுக்கும் உப்புக்கும் புளிக்கு மிள  
குக்கும் குசக்கல-
- 16 துக்கும் பாக்கு முப்பதுக்கும் வெற்றிலை யெண்பதுக்கும் அடுவானுக்கும் விறகிடுவானுக்கும் ஸ்ரீராஜா
- 17 ணருண்ணு மிடமெழுவ[||\*]ற்கும் நெற் குறுவானுக்குமாக [||\*] அமாவாவி யொன்றினுக்கு நெல்லு  
கலனெ-
- 18 யிருதூணிப் பதக்கிருநாழியாக ஓராட்டைக்கு நெல்லு இருபத்திரு கலனெ முக்குறுணியும் இக்கொயி-
- 19 லில் உச்சியம்பொது சந்தியில் சிவயொகிகளுக்கு நித்தமு[||\*] ஒடுக்கிக் குடுக்க கடவ சட்டிச் சொ-
- 20 ரென்றினுக் கடு மரிசி யிருநாழிக்கும் பொழ்கறி அஞ்சுக்கும் நெய் ஒரு பிடிக்கும் தயிருரி-
- 21 கு[||\*] உப்புக்கும் புளிக்கு மிளகுக்கும் பாக்கிரண்டுக்கும் வெற்றிலையஞ்சுக்குக் சட்டி-
- 22 ச்சொறடுவாற்கும் விறகிடுவானுக்குமாக நாளொன்றினுக்கு நெல்லு குறுணி-
- 23 யிருநாழியாக ஓராட்டைக்கு நெல்லு முப்பத்தெழுமகனெ தூணிப்பதக்கு-
- 24 ம் ஆக நெல்லு எழுபதின் கலத்துக்கும் இப்படி நிவந்தம் இத்தெவகன்மிகள்
- 25 கண்காணிப்படியெ சுகிதராதித்தவற் செலுத்தக்கடவொமாகவும் மெற்படியார் ப-
- 26 க்கல் நாங்கள் பொலியுட்டாகக் கொண்ட காசு இரண்டுக்குப் பொலிசை செகுத்து இத்தெவர்
- 27 கொயிலில்... யார்க்கு மாம்பழமும் வாழைப்பழமும் உள்ள நாளால் நித்தம் ஐய-
- 28 வைஞ்சுப்பழம் நிசதப்படி இடக்கடவொமாகவும் [||\*] பழம்பெற உண்ணுதநாள்
- 29 கலில் எண்ணப்பூரி நிசதம் ஐயவைஞ்சுக்கட்டுக் காட்டக்கடவொமா-
- 30 கவும் [||\*] இப்பரிசு இந்நிவந்தங்கள் நாங்களுமெங்கள் வறகத்தாருமெ சந்திரா-
- 31 தித்தவற் செலுத்தக் கடவொமாக இன்னது இந்நிலமும் இக்காகங்-
- 32 கைக்கொண்டொம் இக்கொயிலில் அநாழியாக சிவவ்ராஹ்ணரொம் ஸ்ரீ



- 9 பாதசெகரநல்லூர்ரோடும் அடைய நிலை வலியும் இன்னிலத்தால் நமக்கு இறுக்க[க்]கடன இறையும் ஊர்க்கழஞ்சும் கு-
- 10 மரக்க[க்]சாணமும் தறி இறை தட்டார்ப்பாட்டமும் பாடிகாவல்க் கூலியு முள்ளிட்ட அந்தரா[யு]ங்கனும் யாண்டு ஈ-ஆவது [மு]தல இத்தெவ-
- 11 ரக்கு வெண்டு[ம்] நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக தெவதான இறையிலியாக வரியிலிவித்துக் குடுக்க வென்று விரமெ துணை-
- 12 யாகவும் தியாகமெ அணியாகவும் செங்கொல்லாச்சிக் கருங்கலி கடித்து கூடல்சங்கமத்து ஆவாவம்-
- 13 ல்லனை அஞ்சலித்து விக்கலையும் சிங்கணையு முடைபுறங் கச்சு மற்றவர் மஹாதேவியரோ-
- 14 மும் வஹுவாஹுனங் கைக்கொண்டு விஜயவ[ம்]ஹாஸனத்து விறறிநந்தருளிய(ன) ந[ம்]மயர் திரு முகம் பு-
- 15 ஸாடிஞ் செய்தருளி வந்தமையில் முடிகொண்டசொழவளநாட்டு மெல்வெம்ப நாட்டுக் கல்லூர் நி நிலத்தில் இத்தெவர்
- 16 தெவதானம் சிவபாதசெகரநல்லூர்ரோடும் அடைய நிலை கால் வெலியும் இன்னிலத்தால் நல்வொபாதி வந்த
- 17 காணிக் கடன் காசு ஈயெ-காலும் நெல் அஞ்ஞாற்று அறுபத்து எழுகலனை பதக்கு நானாயியும் இவ் லூரில்
- 18 யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் சுருக்கி வெறு முதலர்க்கி இவ்விறை யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் ஆட்டா-
- 19 ண்டொதாரும் நின்றிறையா வரி இறுப்பதாக இறை க[ண்டு] இவ் விறையும் இன்னிலத்தால் வந்த ஊர்க் கழ-
- 20 ளும் குமர[க்]சாணமும் தறி இறை தட்டார்ப்பாட்ட[ம்] உள்ளிட்ட [இறைபாட்ட மின் பாட்டமும் பாடிகாவல்க் கூலியு முள்ளிட்ட]-
- 21 ட அந்தராயங்கனும் உத்தமசொழவளநாட்டு முள்ளி நாட்டு நிகரிலிசொழச் சூர்வெதிமங்கனத்து ஸ்ரீ க-
- 22 யிலாஸமுடைய மஹாபெவர்க்குத் தெவதானமாய் இன்னிலம் வெள்ளரன் வகையில் முதலும் வெறுமு-
- 23 தலும் பழ [ம்]பியரும் யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் தவிர்ந்து இத்தெவர் தெவதானம் சிவபாதசெகர நல்லூர்ரோடும்-
- 24 கூடி ஒருராய் ஒரு புரவாய் இத்தெவர்க்கு வெண்டு[ம்] நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் தெ-
- 25 வதான இறையிலியாக வரியிலிடத் திருவாய்மொழிந்தருளிநூரென்று திருமந்திரவொலை சொழ மண்டலத்து நி-
- 26 த்தலினை வளநாட்டு ஆவூர்க் கூற்றத்து விளத்தார் கிழவன் வெளான் சொழபாண்டியனான கங்கை கொண்-
- 27 ட சொழ [மு]வெந்தவெளான் பணியாலும் திருமந்திரவொலை நாயகம் இன்னுட்டு பாண்டிசூரனான வளநாட்டு
- 28 சொழபாண்டியத் . . . நாடாழ்வான் ஒப்பினாலும் யாண்டு ஈ-ஆவது ஈடியி-ஆல்ப் புகுந்த கெழ்வி வரியிலிட-
- 29 டுக் கொள்கவென்று அதிகாரிகள் சொழமண்டலத்து ஊயக்கொண்டார் வளநாட்டுத் திருநறையூர் நாட்டுத் தண்டந்தொட்-
- 30 ட முடையார் உதை[யதிவாக]ர னமல னூரான உத்தம சொழ முவெந்தவெளாரும் விடையி லதகாரிகள்
- 31 கண்டராதித்த முவெந்தவெளாரும் காலகாலகன்ன முவெந்தவெளாரும் சொழ மண்டலத்து நித்த வினொதவளநாட்-
- 32 ட ஆவூர்க் கூற்றத்து . . . முர் உடையார் உதெயமாத் தாண்டன கொணுலாரான கண்டராதித்த முவெ (ந்த)-
- 33 வெளாரும் ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு மதுராத்த வளநாட்டு ஆண்டாநாட்டுப் புரவெந்தவளநாட் கிழான் . . . .
- சிவபெற்றாரான ராஜதிவாகமுவெந்தவெளாரும் இன்னுட்டு சொழபாண்டியக்குணக்கிழ் வெள் ளுடையார்

## ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHADĒVA TEMPLE

This record which is dated in the 25th year of Mārāvārmān Vikrama-Chōlapāṇḍya-dēva refers to the gift of paddy by a certain Udayadivākaraṇ Tirumūrti of Mādēvi-māṅgalam in Paṇaiyūr-nāḍu in Kshatriyaśikhāmaṇi-vaḷanāḍu, a district of Sōma-maṇḍalam for providing pañchagavya on the days of amāvāsya to the image of god Teṇ-Tiruppūvaṇam-udaiyār, in the temple of Sōmanāthadēva at Ārrūr, and for feeding ten brāhmaṇas on those days in the temple. These brāhmaṇas were required to be paradēśis, i.e., those who did not belong to the village but had come there after a sacred bath in the saṅghamukam and should be of good character (nallāry-iruppar). The ingredients for the pañchagavya (the five products of the cow) are enumerated as milk, curds, ghee, gōmūtra and gōmaya.

## Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [?] கொமாறவதாரத உடையார் ஸ்ரீவிக்கிரம சொழ-
- 2 பாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு இருபத்தஞ்சாவது ராஜராஜ-
- 3 ஜப்பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழ வளநாட்டு குடநாட்டு வ-
- 4 ஸ்தெயம் ராஜ[?]யிராஜச் [சுருப்பெதி]மங்கலத்து வடபிடா-
- 5 கை ஆற்றார் ஸ்ரீஸொமனாததெவரான தென திருப்புவணமு-
- 6 டையார்க்கு அமா[வா]லிதொறும் வண்டவய்க்கொண்டு திருவா-
- 7 ராதனை பண்ண உவயுநகருக்கு பால் நாழிக்கு நெல் இரு நாழியு-
- 8 ம தயிர் உரிக்கு நெல் நாழியும் நெய் உழக்குக்கு நெல் அஞ்ஞாழி-
- 9 யும் மொழுத்திரத்துக்கும் [?] நெல் உரியும் கலசம் ஒன்ப-
- 10 துக்கும்(ப) பூண்டி குமபம் [?] நெல் அறுநாழியும் இ . . .
- 11 சகிண்க ஸ்ரீமட்ட நெல் [?] நெல் அரிசி நாழிக்கு நெல் இரு நாழியும்-
- 12 ஸ்ரீராகித்துக்கு குமபம் [?] கரும் நெ[ல்]லு உழக்கும் ஸ்வபந புடவை ஒன்று-
- 13 க்கு நெல் தூணிப்பத . . . . . து அரிசி பதக்குக்கு நெல் ஐங்குறுணியும்
- 14 . . . . . நெல் அஞ்-
- 15 ஸ்ரீமதியும் . . . . . ஆழாக்கு நெல் இருநாழி உரியும் தயிர-
- 16 முது இரு நாழிக்கு நெல் நானாழியும் அடைக்காயமுது எட்டுக்கும் இலையமுது முப்பத்தி-
- 17 ரண்டுக்கும் நெல் இரு நாழியும் . . . . . ரெஷத் திருப்பள்ளித்தாமம் கொடு வருவார்க்கு நெல்
- 18 லு நானாழியும் திருவமுது அட்டமிடா இரண்டும் சட்டி நாலும் ஒலொ[மி] இரண்டுக்கும்
- 19 நெல் அறுநாழியும் விற்றுகுக்கு நெல்லு நாழியும் திருவாராதனை செய்வானு[க்கு]
- 20 நெல் குறுணியும் அற்றை நாளால் சங்கமுகம் திசு-மாடி வந்த வராஜாணர் பரெ-
- 21 தசிகளாய் நல்லராயிருப்பர் பதினமர்க்கு கலம் ஒன்றினுக்கு அரிசியும்
- 22 கறியும் நெய்யும் அட்டுவதுக்கும் பாகும் அவற்றிலேக்கும் நெல் பதின-
- 23 மியாக நெல் கலனை இ . . . . . [இவை அட்ட]வெண்டுங் குசக்கலத்துக்கு
- 24 நெல்லு அறு நாழியும் . . . . . இரு நாழியும் ஆக ஒரு மாஸத்துக்கு வெண்ண-
- 25 நெல்லு இரு கலனை இரு தா . . . . . பதக்குக்கு . . . . . ண்டுதொறும் . . . . .
- 26 . . . . . ததிர கலனை தூணிப்பதக்குக்கு . . . . . ஆண்டுதொறும் . . . . .
- 27 துவதற்கு சொழமண்டலத்து சுஷி[?]சிகாமணி வளநாட்டு பணையர் நாட்டு . . . . .
- 28 தெவிமங்கலமுடையான் உஷயதீவாகரன திருமுர்த்தி வைத்த நெல் ஆறு-
- 29 பத்தைங்கலம் இந் நெல் ஆறுபத்தைங் கலத்தாலும் முக்காற் பலிசைய-
- 30 யெற்றி ஆட்டை விட்டன அவைப் பலிசையாற் பொலிந்து வரு நெ[ல்]லு
- 31 முப்பத்திருகலனை தூணிப் பதக்கும் திங்கள்தொறும் அட்டுவதா-
- 32 க[?]கைக்கொண்ட இக்கொயிலில் சிவவராஜாணன் ஹாரஜாஜி ஹ[ரி]ஹ-
- 33 னன் செ[ராமனு]ம் இக்கைத்திரத்து சொமன்[?]தண்டியும் கரையுபந . . . . .
- 34 ணன் பிச்சனும் உள்ளிட்ட சிவவராஜாணரொம் நாங்களும் . . . . .
- 35 . . . . . வத்தாரும் இந்நிவந்தம் சந்நிரதித்தவற்.செலுத்த . . . . .
- 36 . . . . . கொவிற் சிவவராஜாணன்



- 35 புவனவ குகைகளானா ஈத்தமசொழத் திழ்நாடும் இன்னாடு இரஜெனா சொழன  
ஒட்டு மீழ்-
- 36 லை கூறத்தக கொழறு இடமொலாசொழநல்லூர் உடையார் குமரனொருரான வானவன்  
முலெந்த-
- 37 வெளா[தம] இன்னாடுப பொன்பதறி உடையார் பட்டன் தாமொதி.(ர)னான ராஜநாஜப் பொன்  
பதறி விழுப்பரை-
- 38 மரும வய புலுவரி திணைக்க தக கண்காணி ராஜநாஜப் பாண்டிநாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டு  
அழைய பாண-
- 39 புயகளுக்கிழ் நெகெகுடப உடையான் செந்திலாதிக்கனான ராஜ்கேசரி முலெந்தவெளானும்  
இன்னாடும்
- 40 மாணவிரவனாடடுக் கொத்தகுடையான் ஆசன பரமனான இரக்காட்டு சொழபாணடியு மாணவிரவன  
நாட்டு முலெ-
- 41 ந்தவெளானும் இன்னாடு ராஜெனா சொழவளநாட்டு மிழலை கூறத்து வடபாம்பாற்று அண்டக்  
குடையான் உ-
- 42 ரையனக்கப்ப.....பணனித்திரப் பல்லவரையனும் புரவுவரி திணைக்களும் இன்னாட்டு மிழலை  
கூறத்தது உ
- 43 ட.....ல்லூர் உடையான் திருக்க [ரளி] சிராளனான சிவபாதசெகரமுலெந்தவெளானும் இன்னாட்டு  
மத-
- 44 .....னாட்டு கரையிருக்கை நரலெகசந்தரநல்லூருடையான் வெளான் மும்முடி சொழனான  
ராஜ-
- 45 .....னாட்டு மிழலை கூறத்து நடுவிற் கூற்று சிபராந்தக நல்லூர்ச் செம்மதை உடை-
- 46 damaged
- 47 . . . யானிடக்கரை தெவனும் புர[வு]வரிநாயகம் சொழமண்டலத்து [சுடி]த்த சிகாமணி..
- 48 .....வளநாட்டுத் திருநறையூர் நாட்டுச் செற்றூர்க் கூற்றத்து உழவசெரி உடையான் அரங்கன்  
பொறக்காரியான்
- 49 ஸவிருலாஜ முலெந்தவெளானும் ராஜநாஜப் பாண்டிநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்து நடுவிற் கூற்று  
சிபராந்தக நல்லூர் புன
- 50 கஞ்செரி உடை[ரளி]ன தெவன் குவாணியும் வரிப்பொத்தகம் இன்னாட்டு திருக்காணப்பெர்க்  
கூற்றத்து சிறு[கா]ணப்பெரு-
- 51 டையான் காவன் சத்தியும் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவ வளநாட்டுப் பிறங்காழிடை நாட்டுக்  
குழலாருடை ரா கக-
- 52 ன் எழுவனும் முலெலெட்டி ராஜநாஜப் பாண்டிநாட்டு ராஜெனா சொழ வளநாட்டுக் கொடுமைக்  
குளமுடையான்....வன
- 53 . யான அரிந்தவன முலெந்தவெளானும் இன்னாட்டு முடிகொண்டசொழ வளநாட்டு ஆ[ரி]நாட்டு இன  
நல்லூருடை-
- 54 யான் கூத்த[ரடி] ஜனானான சொழமூலகந்தர மு[லெந்த]வெளானும் வரிப்பொத்தகக் கணக்கு  
இன்னாட்டு மிழலைக் கூறத்தது கிழக்க-
- 55 று உத்தமசொழ[ல்]லூர் உடையான் கண்டனரங்கனும் இன்னாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டு ஆண்  
மாநாட்டு மண்ணை கொடை
- 56 சொழ நல்லூர் உடையான் வெளான் சொலையான் ராஜந [ர] ராயண முலெந்த வெளானும் இன்னாட்டு  
வடதலைச்செம்பி நா-
- 57 டு மதுராந்தக நல்லூருடையான் குற்றி[யாட்கொடை[ர]னான விகிரமசிங்கச் செம்பி நாட்டு  
முலெந்த வெளானும் இன்னாடுகி-
- 58 பிணியமுட்டகச் சிறுதாருடையான் சடையன் கூத்தனான செம்பியன் வரியிலி. முலெந்தவெளா  
னும் வரியிலி இன்னாடு-
- 59 டு [சொ]னாடும் புல்வாயு[ர]பையான் கொற்றன் கருணாகரனும் இன்னாட்டுத் திருக்காணப்பெர்க்  
கூறத்தது உச்சாணி உடையான் விகிரமன
- 60 வீதிவடங்கனும் இன்னாட்டு மருதாருடையான் சிறியான் செவிலான விகிரமசொழச் குரக்குடி  
நாட்டு விழப்பரையனும் சொழ-
- 61 மண்டலத்து ஆர்க்காட்டுக் கூற்றத்துக் கருப்பருடையான் அரையனாதித்தனும் பட்டென ராஜநாஜப்  
பாண்டிநாட்டு மி-

- 62 மீழைக் கூற்றத்த சிழ்சூற்று ராஜகேஸரிநல்லூருடையான் கண்டன் சுண்டனும் இன்னாட்டு நடுவிறை  
கூற்று பொருந்தகநல்-
- 63 லார் உடையான் குவலை[யு]சந்திர எம்பலக்கூத்தனான [நி]ருபவிச்சேர விழப்பளையனும்  
இன்னாட்டுச் சொழுகொளக குவலை நல்வ-
- 64 யலுடையான் சங்கரன் கணவதியும் வரியில்லித்த புர[வு]வரிதிணைக்களம் சிவபாதசேகர முவெந்த  
வெளானும் ராஜசுந்தர முவெந்தவெ-
- 65 ளானும் வர்[ரி]லிட்ட வாசு[த] வரிப்பொத்தகக் கணக்கு உத்தமசொழ[நல்லூ]ருடையான் கண்ட  
ரைகளும் வரியிலிட்ட வரியிலிடு புல்வாயு
- 66 ருடையான் கொற்றன் கருணாகரனும் படபொலை எழுதின பட்டொலை ராஜகேஸரிநல்லூர் உடையான்  
கண்டன் சுந்தரனும் [டல்]-
- 67 வயலுடையான் சக்கான் கணவதியு மிருந்து யாண்டு [ந]-வது நாள் நாடி-அ-னல் வரியிலிட்டது  
[||] ஐப்படி வரியிலி. டன்-
- 68 மக்கு புர[வு]வரி திணைக்களம் ராஜராஜப் பண்டி நாட்டு இராஜேந்திரசொழவளநாட்டு மீழைக்  
கூற்ற[தது] வடப ம்பாற்று அருமொ-
- 69 மி தவ[ல்]லூருடையான் திருக்காணி சிரானனான சிவபாதசேகர முவெந்தவெளான் எழுத்து [||]  
புர[வு] வரி திணைக்களம் இன்னாட்டு பூ-
- 70 ஸ்ரானாட்டுக் கணாஇருக்கை நரலொகசந்தரநல்லூருடையான் வெளான் மும்மடி சொழனான ராஜ  
சுந்தர முவெந்தவெளான்-
- 71 நெழுத்து [||] டகவெ டி இன்னாட்டு ஆரிநாட்டு இளநல்லூருடையான் [சுத்தாடி] ஜனனாதனான  
சொழுகுலசந்தர முவெந்தவெளான்-
- 72 நெழுத்து [||]
- 73 இவை முகவெட்டி இன்னாட்டு மெல் இரணிய முட்டத்து கொடுத்தைக் குளமுடையான்.....
- 74 ளான் எழுத்து [||] இவை புரவுவரிதிணைக்களத்துக் கண்காணி இன்னாட்டு மானவிர வளநாட்டு  
திருக்கடித்தககுடி உடையான் ஆசன் பரமனான பராசகிர-
- 75 மசொழ மண்டிய மானவிரவளநாட்டு முவெந்த வளான் எழுத்து இவை புரவுவரி திணைக்களத்து  
வரிப்பொத்தகக்கணக்கு இன்னாட்டுக் கிரணியமுட்டத்து
- 76 சிறுதூருடையான் சடையன் கூத்தனான செம்பொன் எயிலி முவெந்தவெளான் எழுத்து [||]  
வரியிலிடு இன்னாட்டு [டு]சாணாட்டு புல்வாயுருடையான் கொற்ற..க....
- 77 கான் எழுத்து [||] இவை புர[வு]வரி திணைக்களத்து வரிப்பொத்தகக்கணக்கு [இன்னாட்டு]  
மீழைக் கூறாததுக் கிழ்சூற்று உத்தம சொழநல்லூர் உடையான் கண்டன் ரங்-
- 78 கன் எழுத்து [||] இவை புரவுவரி திணைக்களத்து . . . . ட்டு மீழைக் கூறத்தது [கிழ்சூற்று]  
ராஜகேஸரிநல்லூருடையான் கண்டன் சுந்தரன்

No. 195.

, (A.R. No. 408 of 1906.)

SEVIL PĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ALAGAR TEMPLE.

This record which belongs to the same Jāṭavaṛmaṇ Chōlapāṇḍya is dated in his regnal year and registers a gift of twenty-five sheep by a certain Perakāri Ālālāṇ, a shepherd of the temple of Tirumēvējilēvar in Kil-Vēmba-nāḍu for burning up in the temple of Ten-Tirumāiruñjō'ai-Āvār on behalf of Vēmbaṇ Kuṭavaṇ akāri.

Alagarkōyil in the Madurai District is called Tirumāiruñjō'ai and the god at ipēri has been named Ten-Tirumāiruñō'ai in consideration of its position to the east of its Madurai namesake.

Text.

வெளியி [||] கொச்சுடையவன்மான உடையான் மிசொழபாண்டி தேவர்க்கு யாண்டு ஈ.ஆவய  
ராஜராஜபாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்டசொழ வளநாட்டுக் கிழ்வெம்ப[பு] நாட்டுத் திருநெல்வெவித  
தெவர் வெட்டி-

குடி இடையன் பெற்ற காரி ஆளவந்தான்னென் [வா]பன் இடையன் குளவன் பெற்றகாரியைச் சாத்தி  
தெந்திருமாலிருஞ்சொலை ஆன்வ[ரர்க்கு] சந்திராதித்தவல் எரியலவச சதாநிலை வினக்கு ஒன்று  
தெய் ஆழாக்கக்கு வை[தி]-

ச சுவா மவாப் பெராடு இருபத்தைஞ்சு இவ் வாடு இருபத்தைஞ்சும் எகக்கொண்டு நெய் [செ]ழுத்து  
வகாளென் [||]

No. 193.

(A.R. No. 329 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

This record belongs to Māṇavarman Parākrama-Chōlapāṇdyacēva and is dated in the 3rd regnal year. As he bears the title Māṇavarman, there must have been a viceroy with the title Jaṭavarman between him and Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇdyā. This Parākrama must have been the last Chōlapāṇdyā viceroy, and with him this administrative device of appointing viceroys to this outlying province was apparently given up.

This record registers a gift of sheep by a certain Rāman-Kēṇi alias Naḍuvirukkal Danmaṣeṭṭi for a lamp in the temple of Tiruvālśvaram-uḍaiyār. The man with whom the sheep were left, namely, Nāśakaṇ Kūvāṇai also figures in No. 170 above.

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொமாறவர்மரான உடையார் ஸ்ரீ
- 2 பராக்கிரம சொழபாண்டிய தெவற்கு
- 3 யாண்டு ௩-ஆவது திருவாலிச்சரம் உ-
- 4 டயாக்கு இராமன கெணியான நடுவிரு-
- 5 க்கை தந்ம செட்டி வைச்ச திருவிளக்கு
- 6 அரை நெய்யாழாக்கு ஆடு இருபத்தை-
- 7 ந்து இவை ஷக்கொண்டு இந்நெய்
- 8 சந்திராதித்தவர் அட்டக்கடவான நாச
- 9 கன் கூவாணை [I\*]

No. 197.

(A.R. No. 613 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This record of Māṇavarman Parākrama-Chōlapāṇdyacēva is dated in the 4th year and registers a gift of 12 *kāśu* by Yōgādēva and Sōmadēvi from Kāśmiradēśam for burning a lamp in the temple of Śrī-Kayilāyamudaiya-Mahādēva at Nigariliśō-a-chaturvēdimaṇḍalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu.

It is of interest to notice that natives of Kāśmiradēśam sojourned in the south, either on pilgrimage or as a result of the patronage extended to Saivism by Chōla and Pāṇḍya kings. Several natives of Kāśmiradēśam and Āryadēśam have figured in Chōla and Pāṇḍya epigraphs.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ கொமாறவர்மரான உடையார் ஸ்ரீபராக்கிரம சொழபாண்டிய[தெவ]ற்கு யாண்டு [ச]-வது
- 2 க[ர]ஸ்திரபேஸத்து யொமபேவனும் ஸொமபேவியுமாய் [ராசராசப் பாண்டிநாட்டு உத்தம சொழவனநாட்டு முள்[ளி]
- 3 நாட்டு ஸ்ரீகந்தைய[ம்] நிகரிலிசொளச்சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாய(முடெய)முடையார்க்கு திருநொஹவிளக்குக்கு
- 4 இபேவர் ஸிவஸ்தாஷ்டானை அம்பலவ[ன்] நக்கபிரான் பட்டனும்... [செந்திலும்] நக்கன் சங்க-
- 5 ரதாராயணனும் அடிகள் சாத்த பிரானும் அம்பலவ[ன்] சித்தனும் கருமாணிக்கன் திருவிக்கி-
- 6 ரமனு மிராம நெற்றியானும் உள்ளிட்ட அகநாழிகையார் வசம் வெச்ச காசு [உ] இக்காசு பன்னீர
- 7 ஸ்ரீகொண்டி பவிசைக்கு பொலியூட்டாக திருநொஹவிளக்கு க சந்திராதித்தவர் எரிப்பொமாசு கல்வி-
- 8 க வெட்கெத்தக குடுத்தொ மிவ்வனவொம் யொமபேவனுக்கும் [ஸொமபேவிக்கும்] [I\*]

MEDIAEVAL PANDYAS  
(JATAVARMAN SRIVALLABHA.)

No. 198.

(A.R. No. 323 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE CHITRARATHIA-  
VALLABHA-PERUMĀL TEMPLE.

This record of the 2nd year of Jātāvarman Srivallabha commences with the historical introduction, 'Tirumaṇḍandaiyum,' etc., and registers a gift of 100 *diramam* by the two widows of a *brāhmaṇa* named Tūrppil Śrīdhara-Bhaṭṭa of Chōlāntaka-chaturvēdimaiḡalam, and both of them sisters of a certain Sundarattōl-udaiyāṇ-Bhaṭṭa of Gōmapuram, through whom the endowment is stated to have been made. The interest collected on the investment amounted to 2 *diramam* per month, i.e., it worked to 24 per cent per annum.

Text.

- 1 இரண்டாம் [1] திரும் நன்தாஞ்ஜா மடந்தையுந்ருப்புயங்கழிவின்திரும்ப எண்டிசையுங் குடைநிழற இரு  
நொழும பெருமையெ [யு\*] த மனனவெ. ஸ [ய] என் [எ] நனச மாப்லே வந [மன்] முடி குடி  
வெ குடும்பெய் முதலாய் திரைக்கடவெய் எவையாகப் பார்பு முதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொண்ட  
டன வளரவ் [ய].
- 2 சிங்காசநது உகைமுழுதுடையாரொடும் வீற்றிருந்தநளிய மாமுதல் மதிக்குள் [யு\*] லிளங்கிய சொமுதல்  
கொச்சுடையபுரான திசுபுவனசுகு வசதிடன் ஸ்ரீ வல்லபெ வர்க்கு யாண்டு உவது பாகுநர்  
கூற்றத்து வுரூஷேயம் ஸ்ரீசொழாசுச்சுருபெதிமங்கலத்து பத்த [யு\*]
- 3 குசெரி தூர்ப்பில் சிதரமட்டன் வுரூஷேயம் ஸ்ரீசெவிச்சானியு ஸ்ரீலட்சுமிச்சானியும் இவ்விருவொரு  
வங்கள் தமையன கொம்புறத்து சுரைத்தொழுதுடையான் டன எங்காசுரு முதுசொன [யு\*]  
கொண்டு இவ்லா திருச்சக்கரத்தி [யு\*] தெம்பெருமாலுக்கு சகிராதி ததவற திருநாவினக் கோயக்  
சடவதாக இவ்வான்வார் ஸ்ரீ-
- 4 பண்டாரத்து இக்கொயிலுக்கு திரும்பணி செவிக்கிற சாடதாஞ்செரி..... ஸ்ரீ நாராயணன் திரும்  
பொனமெனியான பூதாடவார சைகான்பன் பிண்டாரசடில் வகிலை திரும்பு  
இத்தா ம தூறும் முதல் முதலே முதுங்கு செவினையெ சந்நிராதித்தவற நிற்பதாகவா  
மாலத்திரண்டு திரமம் பலி-
- 5 ஸை பொலிவதாகவும் இயலிசைத் திரமம் இரண்டாளுமெய் சஞ்ரதித்தவற திரமம் உழுசென்னை  
திருநகராலிக் கொவதாகவும் [1\*] இப்பரிசு ஸம்மதித்து இத்தாமம் தூறும் ஒதுகருக்  
கெ னெட்டாம இவ்வான்வார்களுக்கொம் [1\*]
- 6 இத்தி ம தூறும் ஸ்ரீபண்டாரத்து ஓசகுவிச்சக் கொண்ட இவ்வான்வார் சந்நிகில் ஸ்ரீமநு லாஸ  
பொன இவ என்னை [1\*] இப்பரிசு அறிவென அப்பில் நாராயணன் சிராமனென் இவ  
என்னொருத்து [1\*] இப்படிக்க முதுகன கொம்புறத்து சுரைத்தொ-
- 7 ஸுண்டயாஸ்பட்டென் இவை என்னை [1\*] இப்பரிசு இவை அன்பில் குசொச.... [1\*] ஸ்ரீ  
மாதவபட்டனை சிகாரிமாறடி கொய் இவை என்னை [1\*] இப்பரிசு இவை அருளிச்  
செய்ய இவ்வொருத்து வெய்யுடென் [1\*] கொ-
- 8 யில் தச்சாசாரியன் சகிரசெகரன் கொழையான [திருசு]சக்கர ஆசாரியனென் இவை  
என்னொருத்து [1\*]

No. 199.

(A.R. No. 539 of 1911.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASĀMUDRAM TALUK, TIRUNEIVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE FIRST *prākāra* IN THE BHAKTAVATSALA  
TEMPLE.

This record dated in the 2nd year of Srivallabha may be attributed to Jātāvarman Srivallabha. It registers a gift of sheep by Srivallabha-Rāman of Mulli-nādu for burning a lamp in the temple of god Enberumāṇ who was pleased to be stationed at Bhaktapriyam.

## Text.

- 1 —|| ஸ்ரீமதி ||\*|| ஸ்ரீவல்லபதெவந்த யாண்டு உலது [மல்லி] நாட்டு இரக்கும் நரு... .
- 2 திரானுன ஸ்ரீவல்லப விர[ர\*]ம[ர]ன்னெ[ன்] முள்ள நாட்டுச் செ[ர]வன்மா தெவிசைரும்பெதிடாக...  
சுது ஸ்ரீவததப்பிரியத்து நின்றருளின எம்பெருமானுக்குச் சந்திராதித்தவல் நச்சதம ஆழாக்கு நெய்  
பட்டு.
- 4 வினசுக்குச் செல்லக்கடவிதாக சாவர ஸ்வாப் பெளடாக விட்ட ஆடு இருபத்தஞ்ச இருபத்தஞ்சம  
பட்டு.
- 5 எ[ர]ட்டு மண்டலத்து ஸ்ரீ[வை\*]ஷ்ணவர்களை செலித்துவித்து கொள்ளக்கடவதான ஸ்ரீபத்த  
பிரியதது
- 6 நின்றருளின எம்பெருமானுக்கு ஸ்ரீவல்லப விராமனெய் ||\*||

## No. 200.

(A.R. No. 507 of 1907.)

## MADURAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

## ON THE THIRTEENTH STONE IN THE MADANAGÖPALĀSVĀMIN TEMPLE.

This short inscription is engraved on a slab<sup>1</sup> in the Madanagöpalāsvāmin temple at Madurai and is dated in the 3rd year of Tribhūyanachakravartin Śrīvallabha and may be assigned to the Jaṭavarman of this name. His queen Ulagamuḷudūḍaiyāl endowed some land for the maintenance of a *māṭha*. Apparently this slab was brought from some Śiva temple and is now found in the compound of the Viṣṇu temple.

## Text.

- |                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1 ஸ்ரீமதி   *   யாண்டு [௩]  | 6 கொண்டு விட்ட மய...       |
| 2 திரிபுவன சக்கரவத...       | 7 புறம் நிலம் ச...         |
| 3 தகன ஸ்ரீவல்லப...          | 8 எ[ர] [ * ] [இது] வந்த... |
| 4 வர் நம் பிராட்டியார் உ... | 9 ராசசெய் [ * ]            |
| 5 ஸகமுழுதுடையார்            |                            |

## No. 201.

(A.R. No. 19 of 1929.)

## SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚĒŚVARA TEMPLE.

This epigraph dated in the 3rd year of the king who is simply called Śrīvallabha, without any distinguishing epithet, has, on palæographical grounds, to be attributed to the Jaṭavarman of that name. It registers a gift of one *mā* of land made by a certain Tiruchchirrambalamudaiyāṇ Niraitavañjeydāl for a lamp to be burnt in the temple of Tiruttāṇḍōṇṇiyāṇḍār.

## Text.

- 1 ஸ்ரீமதி ||\*|| ஸ்ரீவல்லபதெவந்த யாண்டு முன்றுவது
- 2 ||\*|| ஸ்ரீமதி திருச்சிறம்பலமுடையாந் நிறைந்த]-
- 3 வஞ்செய்தான் திருத்தா[ந்] தொன்றியா-
- 4 ண்டாற்ற வவச்ச திருநாநாவினக் கொண்-
- 5 றும் சந்திராதிச்சவற் செல்வதாகக் கொண்-
- 6 ண்டிட்ட நிலம் பழம்படி ஒருமா தொக்கனி
- 7 வயல விழும்பைக்கு மேற்கு இரண்டு தடியு-
- 8 ம-நிலப்படி நிலம் ஒருமா [ \* ] இது பண்மதெவன்  
இரண்டு [ \* ]

<sup>1</sup> This slab is not traceable now.

## No. 202.

(A.R. No. 394 of 1929-30.)

ĀTTŪR, TIRUCHOHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀ  
TEMPLE.

This record dated in the 3rd year of Śrīvalabdēva, i.e., Śrīvallabhadēva, has been attributed to Jātāvarman Śrīvallabha. It registers a gift of money by Pūv the wife of Appi pūvan, a *vellā* of Aṅguttanallūr in Kalāttirukkai-nādu for a lamp in the temple of Sōmanāthadēva at Āttūr.

## Text.

- 1 ஸ்ரீவல்லபதேவ(ர்)ற்கு யான்நி ந-ஆவது ஆற்றார் ஸ்ரீசோமனாதற்கு கார்த்திருக்கை நாட்டு அந்தர்தர  
நல்லூர் வெள்ளாமுர்
- 2 அப்பிபூவநகமுடையாள் பூவந்தி இருச்சாண் நிழத்து நிலைவினக்கு(ன)செய் முதலாக எவத்த காச 1-  
தன்னுட்கொ-
- 3 னாடு ஒரு சரியாழிபத் செலு[த்]துவதானோம் அகநாழிகையோம் [!]

## No. 203.

(A.R. No. 345 of 1930-31.)

VĒPPILAIPTATTI, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ROUND A PILLAR IN THE GA. AIAMMAN TEMPLE.

This inscription is dated in the 3rd year of Śrīvalabhadēva and states that this pillar was put to mark the site of the bund (*anaiyū*) of the tank (*irun*) of Irullōṇṇāḍu by Araiyan Madhurāntakēṇ alias Karunilaskuḍi-nāḍālvān

- 1 ஸ்ரீவல்லபதேவ(ர்)ற்கு யான்நி ந இரு
- 2 னுறுஉனி அரையன் மதுராந்தகனா
- 3 நிலக்குடி நாடாள்வரன் இட. அனைத்து

## No. 204.

(A.R. No. 27 of 1909.)

KUNNAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A PILLAR ON THE ROCK-CUT CAVE ON THE HILL.

This record dated in the 4th year of Jātāvarman Śrīvallabhadēva is much damaged at the end. Its contents cannot, therefore, be correctly ascertained. It appears to register a gift made by Vellānai-Viṭaṅkan Avaiyaṇṇān, the chief of Adalaivān in Kēralaśiṅga-valanādu, of certain taxes due from Mērkāṇṇamāṅgalaṁ in favour of the temple of Srimūlasthanam-uḍaiya-Nāyaṇār on the hill called Tīrumalai in Adalaivūr-nādu.

## Text.

- |                                       |                              |
|---------------------------------------|------------------------------|
| 1 [ஸ்ரீவல்லபதேவ(ர்)ற்கு யான்நி ந இரு] | 11 தங் கயலாணை படுத்தெ-       |
| 2 கு ஐயமடந்தையுந இ-                   | 12 கங்கைமீட்டன் பனா விர-     |
| 3 குப்புயங்கனி விதிநிடுப்பி இ-        | 13 விஜயநகரத்தை உலகமு-        |
| 4 கு நிலமும் பெருமை மெய்-             | 14 முகுடையாளுடன் வேற்றிடு த- |
| 5 தி யெனாடிசெய்ய குட-                 | 15 குளிய மூலத்து மதிசெய்-    |
| 6 நிழற்ற மன்தவர்கள் வந்தி-            | 16 விளக்கிய தொழுகற் கொ-      |
| 7 மஞ்ச வருமாயில் மலரிழுடி கு-         | 17 டையபந்தமாளை அழைக்க-       |
| 8 டித் தென்குமரியும் கட-              | 18 அழைத்தினை ஸ்ரீவல்லபதேவ-   |
| 9 கங்கையுந் திரைக்கட-                 | 19 து யான்நி ந-ஆவது தொழுக-   |
| 10 ஸ யெலவையாகப் பாடுமு-               | 20 கவனநாட்டு அத்தியூர் தகவ-  |



- 24 . . . புத்தூர் மெல் கடைக்கொம்பிலெ எறி வடக்கு நொக்கிப் பொயிக்குளத்து நிர்வாகி-  
 25 கெய் கிழக்கு நொக்கிப் பொய் தெனபிடார் குளத்துத் தென்கொம்பை எறி கிழக்கு  
 நொக்கிப் பெ-  
 26 பாய் முழியை வலத்து வைச்ச இடத்தெ பொய் கொண்டயனெரி நிர்வாக்கெய் தென்கிழக்கு  
 27 நொக்கிப் பொந்து உசரத்திலெ எறி நிர் குன்றத்து நிர்நக்கலெ மெற்கு நொக்கிப் பொய்  
 கானியாற-  
 28 நிலெ வந்து இன்னான்கெல்லைக் குளப்பட்ட குளங்கனும் நிலமும் நத்தமும் நத்தப்பாமும்  
 29 இந்நாட்டு உபனயனமங்கலத்துக்கு எல்லையெ . . குளத்து நிர்நக்கலெ தெற்கு  
 30 நொக்கிப் பொந்து சடையப்பிராட்டி நிர்நக்கலெ பொந்து இக்குளத்து மெல்கொ-  
 31 ம்பெ எறி மெற்கு நொக்கிப் பொந்து வழியெ வடமெற்கு நொக்கி பொந்து உபநயன-  
 32 மங்கலத்து மெல்கொம்பெ எறி மெற்கு நொக்கிப் பொந்து இக்குளத்து நிர்வாக்கி-  
 33 ய வடக்கு நொக்கிப்பொய் தாழ்வை எறி முழியை வலத்து வைத்து இடஞெ கிழக்கு  
 34 நொக்கி. பொய் வெலங்குளத்து நிர்நக்கலெ வந்து இந்நான்கெல்லைக் குளப்பட்ட குளமும்  
 35 நிலமும் நத்தமும் நத்தப்பாமும் ஆண்ம நாட்டு [வெள்ளி] குன்றத்து<sup>1</sup>

No. 206.

(A.R. No. 6 of 1929.)

DAĀPATISAMUDRAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SHRINE IN THE TIRUNĀGĒŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 4th year of the king is engraved in slightly later script. The lateness of the script may be accounted for by supposing that the earlier records were re-copied later at the time of some renovation. The king is stated to have been seated on the *pallikkattil* called *Pāṇḍyarājan* in the *Alagiya-Pāṇḍya* hall in the palace at Madurai when, on the petition of a certain Ayyar of Mānābharaṇamaṇ-  
 ālam, he made tax-free some lands belonging to the temples of Varaguṇa-Īśvaram-  
 laiyār, Tirunāgēśvaramudaiyār and Puravuvārīśvaramudaiyār, at Perumbalañji  
 Nāttāruppōkku.

Text.

1. ஸ்வஸிஸ்ரீ [ || \* ] திருமடந்தை[யுஞ்] ஜயமடந்தையுந் திருப்பயங்கனி வினிதிருப்ப விரு-
- 2 நிலமும் பெருமையெத்த வெண்டிசையுந் குடைநிழற்ற மன்னரெ-
- 3 ல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபில் வுரு<sup>2</sup> [ம]ணிமுடி சூடித் தென்குமரி முதலாகத் திரை-
- 4 க்கடல் லொரெல்லையாகப் பார் முழுதுங் கய[லா<sup>2</sup>]னை பரந்து செங்கொலு-
- 5 டன் வளர மன்னிய விரவிஹான(ா)னத்து உலகமுழுதுடையா-
- 6 ரொடும் விறிறுந்தருளிய மாமுதல் [மதிக்குல]ம் விளக்கிய<sup>2</sup> கொச்ச-
- 7 சடையபன்மரான சிறுவனச்சகரவத்திகள் ஸீவல்ல[வ<sup>2</sup>]தெவற் மாட-
- 8 க்குளக்கிழ் மதுரைக்கொயிலி னுள்ளாலை அழகிய பாண்டி[ய<sup>2</sup>]ன் கூ-
- 9 டத்துப் பள்ளிக்கட்டில் பா டியராஜ[னி]ல் எழுந்தருளி இருந்து நாட்டாற்று[ப்].
- 10 பொக்கு பெரு[ம்]பழஞ்சிவில் வரகுணவிஸ்ராமுடையார் கொயிலிலுந் திருநாடி-
- 11 ஸராமுடையார் கொயிலிலும் புரவுவரிஸ்ராமுடையார் கொயிலினும் ஷெவகன(கன்)-
- 12 மிகளு[ம்<sup>2</sup>] ஸ்ரீமஹேஸ்வரகண்காணி செய்வார்க்கும் செய்ய திருவாய்மொழிந்தருவினபடி இத்  
 தெவர்-
- 13 களுக்கு இவ்வூர் பெருவழிக்கு கிழக்கு மெக்கும் பழந்தெவதானமாய் இத்தெவர்கன்  
 காராண்மையா-
- 14 ய் வருகிற நில இறைப்படி வெலிநீலம் இத்தெவர்களுக்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு-
- 15 (0) நித்தல் நிமந்தங்களுக்கு அந்தராயமுன்பட தெவதான இறையிலியாக யாண்டு ச-வது
- 16 முதல் பெறவெனுமென்று மாளுபரணமங்கலத்து ஐயர் நமக்குச் சொன்னமையிற்
- 17 இத்தெவர்களுக்கு வெண்டு நிமந்த[ங்<sup>2</sup>]களுக்கு அந்தராய முன்பட தெவதான இறையிலி-
- 18 யாக நாட்டாற்று[ப்]பொக்கு பெரும்பழஞ்சி பெருவழிக்கு கிழக்கு மெற்க்கும் இத்தெவர்கன் பழந்-

<sup>1</sup> The continuation is not traceable.

<sup>2</sup> கொழுதல் is omitted.



- 19 தெவதானமாய் காராணமை இறையிலியாய் வருகிற இன்னிலம் வெலி நிலமொன்று யா-  
 20 ண்டு ச-வது முதல் கைக்கொண்டு திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு நித்தல் நிமந்தந்-  
 21 கள் செல்ல[பு] பண்ணுக வென்று திருவாய்மொழிந்தருள புரவுவரியார் எழுத்திட்ட உள்-  
 22 வரிப்படியாலுள்ள நிலங் கல்லில் வெட்டுக என்று திருவாய்மொழிந்தருளினார் [பு] இவை  
 23 தென்னவதரையன் எழுத்து [பு] இவை வன்னாடு உடையா னெழுத்து உ-

No. 207.

(A.R. No. 226 of 1932-33.)

PERUNGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, TIRUVALUDISVARA TEMPLE.

This record of Jaṭāvarman Srivallabha is dated in his 4th year; but as it is damaged after the sixth line its purport cannot be made out. Perungulam had the other name of Uttamapāndyanallūr.

Text.

- 1 || ஸ்ரீ [பு] திருமடந்தையும் ஜயமடந்தையுந் திருப்பயங்குனி வினிதிருப்ப இருநிலை  
 பெருமை எய்த.  
 2 எண்டிசையும் குடைநிழற்ற மன்னவரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபில் வந்த மணிமுடி குடி தென்  
 3 குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடலெ ள்லையாக பார்முழுதுங் கயலாணை புரந்து செங்கொலு-  
 4 டன் வளர மன்னிய விரவிஹாஸத்த உலகமுழுதுடையாரெனும் வீற்றிருந்தருளிய மாமுதல்  
 மதிக்  
 5 குல[பு] விளக்கிய கொமுதல் கொச்சையபதாரான கிபுவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவ  
 டெவற்கு யா-  
 6 ண்டு நாலாவது திருவழுதி வளநாட்டு பெருங்குளமரன உத்தமபரண்டியநல்லூர் திருவழுதி  
 7 ஸ்ரீ உடைய (damaged after this).

No. 208.

(A.R. No. 30 of 1909.)

KUNNAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE ROCK LEFT OF ENTRANCE INTO THE FIRST CAVE TEMPLE.

This inscription dated in the 4th year of Jaṭāvarman Srivallabha, seems to register the gift of land made tax-free in Kilkkannamangalam by Adālaiyūr-nāṭṭālvān Mumudisōṭṭa Viraṭṭaṅgan.

Text.

- 1 ஸ்ரீ [பு] திருமடந்தையுந் ஜய-  
 2 மடந்தையும் திருப்பயங்குனிலிதி-  
 3 குப்ப இருநிலைமம் பெருமையெய்த எண்-  
 4 டிசையும் குடை நிழற்ற மன்னவரெல்லாம்]  
 5 வந்திறைஞ்ச மரபிலெ வருமணிமுடி கு-  
 6 டித்தென்குமரியும் வடகங்கையு-  
 7 ந் திரைக்கடலெ யெல்லையாக(க)ப்ப]-  
 8 க்கு[முழுதுங் கயலாணை புரந்து செங்-  
 9 கொலுடன் வளர விரவிஹாஸன-  
 10 த்த உலகமுழுதுடையாளுடன் வீற்றி-  
 11 ருந்தருளிய மாமுதல் திக்குலம் வின-  
 12 கிடக் கொமுதற்க் கொச்சையபன்ம-  
 13 ரான கிபுவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்ல-  
 14 டெவற்கு யாண்டு து ஆயது கொவடி-  
 15 டெவளநாட்டு அதையுந்நாட்டித் தென-  
 16 றுறம்பொருகத் திருக்குன்றக்குடித் திருவலை

- 17 யில் ஸ்ரீமூலஸூத முடைய நாயனார்க்கு  
 18 இன்னாட்டு அதனையூர் நாட்டாழ்வான் மு-  
 19 ம்முடிசொழன் விசேகரநெந் கிழக்க-  
 20 ண்ணமங்கலத்தி என்னொபாதியால்  
 21 வந்த இறை குடிமை கடமையும் புற-  
 22 விறை அந்தராயம் எப்பெற்பட்டது

No. 209.

(A.R. No. 641 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE DAKSHINĀMŪRTI SHRINE IN THE  
 AMMAINĀTHA TEMPLE.

Dated in the 5th year of Srivallabha who has the simple title of Tribhuvana-  
 chakravartiga! only, this record registers a gift of sheep by Sētuvuḍaiyāl, wife of  
 Kuppai-Nambi, a *brāhmaṇa* of Sēraṇmahādēvi-chaturvēdimāṅgalam for burning  
 a lamp in the temple of Śrikayilāsamudaiya-Mahādēva in the village. These sheep  
 to have been purchased for 90 *diramam*.

Text.

- 1 ஸ்ரீமூலஸூத முடைய நாயனார்க்கு யாண்டு [அஞ்சலது முள்ளி  
 நாட்டு ஸ்ரீமூலசெவ-]
- 2 ஸ்ரீமூலசெவ- சதுவெ-திமங்கலத்தி ஸ்ரீகயிலாஸமுடைய 8 ஹாடெவர்க்கு பூவூர்ப் படைத்த  
 குப்பை நம்பி வாழ்வினி லெ-
- 3 துவையான் இத்தெவர்க்கு வைத்த திருநுந்தாவினக்கு ஒன்றுக்கு வை சரவா முவாப்  
 பெராடு ஐம்பதுங் கைக்கொண்டு சந்தரா-
- 4 தித்தவந் திருநுந்தாவினக்கு நித்தம் உழக்கு நெய் செலுத்தக் கடவொமாமெனும் இக்கொயில்  
 பரிசுஷாஹணர் சிவன் சாத்திரா[ன்] பட்ட-
- 5 னும் அம்பலவன் நக்கபிரான் பட்டனும் சக்கரநாராயணன் சக்கரபானியும் சிவன் ஸ்ரீகயிலாஸ  
 முடையானும் சொமா-
- 6 ன் . . . பிரான் பட்டனும் இவ்வனைவொம் இக்கொயில் எங்கள் பக்கல் விலை ஒற்றி தன்ம  
 தானமுடையா-
- 7 ரும் இப்படியெய் செலுத்தக்கடவராக சம்மதித்தொம் இவ்வனைவொம் இவ்வாடைப்பதுக்கும்  
 அன்ற-
- 8 0 [வினைக்குப்] பெசின [திரமம்] தொண்ணா[றும்] அறக்கொண்டு நாள் ஒன்றுக்கு நெய் உழக்கு  
 செலுத்தக்கடவொம் இ-
- 9 . . . . . சந்திராதித்தவரையும் செலுத்துகைக்கு தராக்குத்தி விளக்கு எடை பதிநெ-
- 10 டும் கைக்கொண்டொம் இவ்வனைவொம் ||—

No. 210.

(A.R. No. 644 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

AT THE RIGHT ENTRANCE INTO THE FIRST *prākāra* OF THE AMMAINĀTHA  
 TEMPLE.

This record of the 5th year of the king registers a gift of sheep by Sēdāṇṇ Siddan  
 for burning a perpetual lamp in the temple of Kailāsamudaiyār at Sēraṇmahādēvi-  
 chaturvēdimāṅgalam, a *brāhmaḍēya* in Muḷli-nāḍu.

## Text:

- 1 ஸ்ரீவிஜயம் [||\*] செ-
- 2 காச்சடையவந்-
- 3 ஐரான உடையார்
- 4 ஸ்ரீவல்லவபெ-
- 5 வற்கு யாண்டு
- 6 ஐஞ்சாவது முன் -
- 7 ஸ்ரீநாட்டு ஸ்ரீவழிகெய-
- 8 ம் செ[வ]ன்மாதெவிச-
- 9 சதுவெ-திமங்கலத்-
- 10 து ஸ்ரீகயிலாஸமு-
- 11 டையார்க்கு செந்த;
- 12 ன் சித்தநான சநெம்-
- 13 ய மாணியான் கா-
- 14 ல்வழிநாட் ரு[ய]-
- 15 யக்கொண்டான்
- 16 [செ]ன்தன் சித்தனான . .
- 17 ய சென . [வனென்]
- 18 வைத்த திருநுந்-
- 19 தாவினக்கு ஒற்று-
- 20 க்கு வைத்த சாவாழு-

- 21 வாய்ப்பொரு ஐம்-
- 22 பதும் இவை
- 23 ஐ[ம்]பதும் கைக்-
- 24 கொண்டு இவ்வெ-
- 25 யிற்றா[ல்] நெய் உ-
- 26 முக்கும் சென்தத்-
- 27 க்கடவன்னெந் இநெ-
- 28 டயந் கா[ரி] சாத்தந்-
- 29 ான [நீ]கரி[வி]சொழ-
- 30 க்கொனெந் [||\*] இந்-
- 31 நயமுட்டில் இத்தெ-
- 32 வர் கநயிகளெ விடு-
- 33 ட இட்டு(ப) தண்டம் செ-
- 34 காண்டும் பிந்னெயு-
- 35 ம் எந் வற்கத்தாரை-
- 36 யும் கொண்டு சென-
- 37 த்தக் கல்வெட்டிக்கு-
- 38 ருத்தெந் காரிசாத்-
- 39 தனென் [||\*] இத்திருவிள-
- 40 க்கு<sup>1</sup> என் தமெ<sup>2</sup> மெ[லிந்] [||\*]

No. 211.

(A.R. No. 456 of 1906.)

ANAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A STONE BUILT INTO THE FLOOR OF THE PLATFORM IN THE SHRINE  
OF THE GODDESS IN THE CAVE-TEMPLE.

This is a fragmentary inscription, the beginning and end being lost. The 6th regnal year of a Śrīvallabhadēva is mentioned in line-2. A gift of land in the village Durgābhagavatinallūr made probably by Kandāḍai Kālamēgha-Bhaṭṭa of the Āpas-tamba-sūtra seems to have been recorded originally. Palæographically the record may be assigned to the 12th century.

## Text.

- 1 . . . . . ஸ்ரீவிஜயம் [||\*] செ-  
வாகல் ஸ்ரீவல்லவந்-
- 2 . . . . . ஸ்ரீ ஸ்ரீவல்லவபெவற்கு யாண்டு ஆருவது தொன்-
- 3 . . . . . ஆபத்தம்ப ஸ்ரீவழிநாட் கந்தாடைக் காளமெகப்பட்டன்-
- 4 . . . . . துற்காபகவதிநல்லூரில் நீர்நிலத்துப் பழம்படி-
- 5 . . . . . மீரண்டெ யெட்டுமாவில் இதில் தனக்கு மலைக்குப்-

<sup>1</sup> Some words like காத்தானடி seem to have been omitted here.

<sup>2</sup> P தலை.

<sup>3</sup> The place on which this was engraved is not now traceable in the temple. During repairs, it appears to have been thrown away.

No. 212.

(A R. No. 536 of 1911).

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WALL OF THE BHAKTAVATSALA TEMPLE.

This record is damaged in the middle. It is dated in the 6th year of Śrīvalābhadeva, and can palæographically be attributed to the king of that name who flourished in the 12th century A.D. A gift of six *āṇai-achcheu* is registered but the name of the donor is lost.

Text.

- 1 ஸ்வாமி [ | \* ] ஸ்ரீவல்லப வந்த பண்டு மவது குன்னுண்டு புதுகூடம் செலவன்  
மாஹா-
- 2 டெவிச் சருபபெரிமங்கலத்து ஸ்ரீஹ்ருவீரத்து எம்பெருமானுக்கு . . . . நிலை  
வச்ச திரு-
- 3 நந்தாவிளக்கு கிள்வெம்பனாட்டு திருநெல்வெலிய திருக்குடமுக்கில் , . . . . சன இ-
- 4 வ்வாள்வார் ஸ்ரீஹ்ருவீரத்து ஆள்வார் கனமிகளனொடுங்குட ஓங்கின ஆடம் வச்ச ஆறு
- 5 இ[வ்]வச்ச ஆறுக்கும் பலிசையக்குச் செலவாக சந்ராடிகயவந் ஆள்வார் ஸ்ரீஹ்ருவீரத்து  
லைய . . . . .
- 6 செலுத்துவொமாக சம்மதித்துக் கல்வெட்டிக் குடுத்தோம்<sup>1</sup>

No. 213.

(A.R. No. 43 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAILANATHPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPURAN TEMPLE.

This record which begins with a characteristic historical introduction is dated in the 6th year of the king's reign, and registers a gift of land by Tillaināyan, Taruṇēnduśekharaṇ of Ariya, a merchant living at Aruviyūr *alias* Nānādēshipperunderuvu in Kēraḷasiṅga-vaḷam, for the expenses of offerings, etc., in the temple of Abhimuktīśvaram-Uḍaiyār at Nṛpaśekhara-chaturvēdimāṅgalam. The land was called *Tillaināyaka-vāyikkāl* in the name of the donor.

Aruviyūr, which is called Nānādēshipperunderuvu has the other name of Deḍiyavandapaṭṭaṇam in another record from the same temple. It must have been merchant colony of some importance in those days.

Text.

- 1 — ஸ்வாமி ஸ்ரீ [ | \* ] திருமந்தையும் ஜயமடைந்தாயும் திருப்பயங்குனித்திருப்ப இருதீர்த்தம்  
பெருமை பெய[வ்]த எண்டிசையுற குடைநீழற்ற மனதவாக வந்திசைந்த வகுமார்
- 2 னிழ்முகுடி நெனநாடியு வடகங்கையும் திரைக்கடல் பெல்லைய சாழ்முடி கடலின்  
பரந்து செங்கொதுவ வளர மன்றிய பாடலொனா னதது உலகம்
- 3 முது உடையாளொடும் விறிறுநதருளிய மாமுடல் மதிகுடம் விளங்கிய செழுதா கொச்சடைய  
பதமரான கிருபுவநச்சகரவரத்திகா ஸ்ரீவல்லப உவந்த பாண்ட
- 4 6 ஆறுவது கெரளசிங்கனாடம் ஸ்ரீஹ்ருவீரம் திருப்பெகர ஆறுமெய்யவசை அபித்ததி  
ஸ்ரீமுடைய சீவாதெவற்கு திருமடை எப்ப நமாக இனாடந் குறு
- 5 யூரான நானுதெசிய பெருந்நெருவி சியாபாரி அரியலுடையான தீவலை நந்தினந்த  
செகரந் இவூர் மொ சாததமிராத வாய்நாடகக் கொடுகுந்த ம . . . . மு-
- 6 டிகொண்டசொழப பெனரிக கிழ பெருமட்டி வயல் தெய்வியாறு தசவீனாதக கி  
காலொழவச்சகல் மெல்லவடி தெருதெய்வின் செவ்வககு பெரும தெய்விய
- 7 திருவுணாழி வச்சகல் மெருதொகி கொனா சாதுக்கு வடசும் பெ. சுவை இருத்தந்  
தொன்றி உடையா தெய்வானாதது ந கரும வடெ. . . . மு. கொண்-

<sup>1</sup> A few letters are lost at the end.

- 8 ட சொழ பெரெரிக்குரைக்கு தெற்கும் ஆக இச்சுடப்பபட்ட பெருநாதகெல்லை குளபட்ட நிலம் அனவுகொல அருள்நிதியால் முக்காணி அரைக்காணிக கிழ் அரைக்காலும் வசக்கி தில்-  
 9 லைநாயகவசக்க லென்று பெரும் இட்டு இததெவறகு திருந்தவானம் கிழக்கெல்லை மத்திம வாரைத திருமாளிகை கிழ்சுவாகொண்ட செவ்வைக்கு மெற்கும் இத்திருமாளிகை-  
 10 க்கு வடக்கு டாலைவயக்கல் கிழ்வரம்புகுக் கிழக்கும் வடக்கு வாய்காலுக்குத் தெற்கும் இத்தலைநாயகவசக்கனுக்கு கிறையத்திரைவியம்\*] யிறைத்திரைவியமும் கையிலெ யற-  
 11 க்கொண்டு பழந்தெவதானஞ் செய்தபடி செய்வதாக இறையிறக்கிக் குடுத்தொம் இவ்வூர் சபையொம் [ | \* ] பந்திரெழுரை இரகைக் :-

No. 214.

(A.R. No. 410 of 1929-30.)

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMA-NĀTHA TEMPLE.

This record begins with the introduction commencing with *Tirumagal Jayamagal*,<sup>1</sup> etc., and is dated in the 6th year of Jaṭāvarmaṇ Śrīvallabhadēva. It appears to relate to some assignment of the taxes on the lands at Tiruchchirrambala-nallūr in Korkai-nāḍu for providing worship in the temple of Sōmanāthadēva at Ārrūr in Kuḍa-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ ||\* ] திருமகள் சயமகள் திருப்புயத்திருப்ப இருநிலத்தொருகுடை நிற்ப பெர்வலி செம்பியர் சினப்புலி யொதுங்க அம்புயர் மெருவிற் கயல்வினையாட பார்மிசை ம[நந்]  
 . . . . . மரம் மாற்றி நாற்றிசை மன்னவர் திறை முறை[ய]ளப்ப மன்னவ . . . . .  
 . . . . . ந்தருளு மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொமுதல் கொச்சடையபுரான உடையார் ஸ்ரீவல்லபதெவர்க்கு யாண்டு ஆருவது குடநாட்டு ஆற்றார் வெளாமநாத தெவர்க்கு திருவமுது பெறவெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு [இரு]ப்பதாக இன்னுட்டு<sup>2</sup> . . . . .  
 இன்னுட்டு கொறகை நாட்டு பிறிந்த திருச்சிறம்பலதெவநல்லுர்க்குக்கடவதான கடமையும் ஊர்க்கமுஞ்ச குமர[க\*]கச்சாணம் உள்ளிட அந்தராயங்கனும் உட்பட யாண்டு ஆருவ-  
 2 து முதல் தெவதான . . . . . யானமைக்கு திருமந்திர ஓலை ஆரிநாட்டு குளமு . . . . .  
 . . . . . எழுத்தினால் வருவாடஞ் செயதருளிவந்த திருமுகப்படியும் கிழ்குண்டாற்று சொழ்சிகாமணிநல்லுருடையார் மொன . . . . . லிங்கத்தரையனும் மெற்படி புரவரி திணைகளத்து முகவெட்டி கிழ்குண்டாற்று சொழ்சிகாமணிநல்லுருடையான் செந்தன் பட்டாலகளுள் அனுக்கு முவெந்த வெளானும் காளைஇருக்கை மரையுருடையான் மந்திரி பூப . . . . . கிரனாருடையானும் தாமரைக்குடையான் சிங்கன் செந்தனன் மது ரொதையப் பல்லவரையனும் வடமுட்டநாட்டு ஆற்றாருடையான் சொலை ஆசான அபிமான னுங்க முவெந்தவெளானு-  
 3 ம புரவரி திணைக்களைக்களந . . . . . மிழலைக கூற்றத்துட பாம்பாற்று அரய . . . . .  
 நல்லுருடையா . . . . . பாதசெகரமுவெந்தவெளானும் . . . . . ருன சாத்தன் ஆதித் . . . . . ண்டில முவெந்தவெளானும் . . . . . ற்றத்து மாறாபரணநல்லுரு டையான் விடங்கள் கூத்தனன் செம்பியன் திருக்காணப்பெர் நாட்டு முவெந்தவெளானும் வ . . . . . ததமங்கலமுடையான் வெளான் . . . . . முவெந்தவெளானும் எழுத்திட்டு உள்வரிப்படியும் யாண்டு ஆருவது முதல் தெவதான இறையிலியானமைக்கு கல்வெட்டுக் :-

No. 215.

(A.R. No. 321 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SHRINE IN THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription is dated in the 7th year of Śrīvallabha. Tiruvaran̄gaṇ-Perrattiru, wife of Appaṇ-Īsvaraṇ, made a gift of gold for providing offerings to the god Uyyak-konḍālvar set up by her in the temple of Paramasvāmin who was pleased to stand in Tiruchchakkara-tīrtham in Pāgaṇūr-kūrāṇam.

<sup>1</sup> This inscription which belongs to a different Śrīvallabha got included here by mistake.

<sup>2</sup> Built in by the Daśhiṇāmūrti shrine. Stones are damaged in some places.

## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||\*] திருமடந்தையு[ம்\*] ஜயமடந்தையு[ம்\*] திருப்பயங்கு லிளிதிருப்ப ணையையும் குடை நிழற்ற இருநிலமும் பெருமையு[ம்\*] மன்னவ ரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மாபிலை வரு முடிசூடி தென்குமரியம் வடகூடையு[ம்\*] தி[ன்] . . . ஸ்ரீமெ யெ[ன்]டாக பார் முழுதுங் கயலாணை பரந்து செக்கொண்டன வளர மன்னிய ரெல்லா[ம்\*] உலக முழுதுடையாரோடும் விறிறுந்தருளி மாமுதல மதிக்குலம் [வி]ழ்ச்சிய கொடுத்த கொச்சைய-  
2 பதாரண திருபுவனசககரவத்திகள ஸ்ரீவல்லவ[ன்] உவந்த யா[ன்] நி ஸ்ரீவந்த பாகுபா[ன்] ஸ்ரீவந்த திருச்சக்கர[ன்] ஸ்ரீவந்த திருநெடுநிலை பாகுபா[ன்] ஸ்ரீவந்த திருநெடுநிலைக்கு ஸ்ரீவந்த திருநெடுநிலைக்கு நெற்குப்பை நாட்டுக கொளநதகபுரத்த வட்டாரி அப்பன் ஸ்ரீவந்த அகமுடையாள திரு வரங்கன் பெற்றதிரு ஸ்ரீவந்த திருநெடுநிலை உடையக்கொண்டனவார்க்கு ஸ்ரீ ஸ்ரீவந்த திருப்போனகத்துக்கு அரிசு நாறு[ம்\*]யும் இதுக்கு வெண்பொ சரியமுதம் தெய்வமுதம் தயிரமுதம் அடைக்காயமுதம் இலையமுதம் முட்டாமல் உலர்  
3 ஐத்தவல் செவ்வதாக இதுக்கு நான் ஒன்றுக்கு தென்கு பதினாழியாக இவ்வான்வார் ஸ்ரீ பண்டாரத்தெ முட்டாமல் இவ்வான்வார் சனமிகளை செலுத்தவொமாக இவ்வான்வார் ஸ்ரீபண்டாரத்து இவன் ஒருகளை செம்பொன பணிரு கழஞ்ச இப்பொன பனாதிருவாஞ்சும் ஒருகருவித்த[க்\*]கொண்டமைசு[||\*] ஸ்ரீவந்த

No. 216.

(A.R. No. 309 of 1918.)

MĀRĀNDĀI, AMBASAMUDRAI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, KAILĀSAPĀṬĀLA TEMPLE.

This inscription of the 7th year of Śrīvaṭṭarādēva states that the stone temple of god Śrīkayilāsamudaiyār at Māraṇ-Tāyanallūr *alias* Vikramapāṇḍiyapuram in Mulli-nāḍu was erected by a certain Māni Bahuvāyaṇ *alias* Alagiya-Sō.....

## Text.

- 1 ஸ்ரீ [||\*] ஸ்ரீவல்லவதெவ[ன்] உவந்த யா[ன்] நி ஸ்ரீவந்த பாகுபா[ன்] ஸ்ரீவந்த திருச்சக்கர[ன்] ஸ்ரீவந்த திருநெடுநிலை பாகுபா[ன்] ஸ்ரீவந்த திருநெடுநிலைக்கு ஸ்ரீவந்த திருநெடுநிலைக்கு நெற்குப்பை நாட்டுக கொளநதகபுரத்த வட்டாரி அப்பன் ஸ்ரீவந்த அகமுடையாள திரு வரங்கன் பெற்றதிரு ஸ்ரீவந்த திருநெடுநிலை உடையக்கொண்டனவார்க்கு ஸ்ரீ ஸ்ரீவந்த திருப்போனகத்துக்கு அரிசு நாறு[ம்\*]யும் இதுக்கு வெண்பொ சரியமுதம் தெய்வமுதம் தயிரமுதம் அடைக்காயமுதம் இலையமுதம் முட்டாமல் உலர்  
2 ஸ்ரீவந்த மலை அமுதுகு தென்கு பதினாழியாக இவ்வான்வார் ஸ்ரீ பண்டாரத்தெ முட்டாமல் இவ்வான்வார் சனமிகளை செலுத்தவொமாக இவ்வான்வார் ஸ்ரீபண்டாரத்து இவன் ஒருகளை செம்பொன பணிரு கழஞ்ச இப்பொன பனாதிருவாஞ்சும் ஒருகருவித்த[க்\*]கொண்டமைசு[||\*] ஸ்ரீவந்த

No. 217.

(A.R. No. 386 of 1909.)

KUṆṆAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, PAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH PILLAR IN THE ROCK-CUT CAVE.

This record dated in the [8]th year of the king registers a gift of 1 *maṇ* of land by Ghaṭṭi-araśaṇ of Tirukkunṇakkudi in Tēṇāruppōkku for a flower garden to the god Tēṇāru-Nāyakaṛ and another piece of land to god Pillaiyār, presumably in the same temple.

## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||\*] திரும-  
2 பந்தையு[ம்\*] ஜயமட[ன்] த-  
3 யு[ம்\*] திருப்பயங்க-  
4 னி லிளிதிருப்ப பெரு-  
5 மையெய்தி என்-  
6 டையுங் குடை-  
7 நிழற்ற மன்னவர்க-  
8 ன வந்திறைஞ்ச வரு-  
9 மரவில் மணிமுடி கு-  
10 டித் தென்குமரியு-  
11 ம் வடகூடையு[ம்\*]

\* One line is omitted here by the engraver.

- 12 யும் திணைக்கடெ-
- 13 ல எலையாக-
- 14 ப் பார்முழுதும்-
- 15 கயலாணை பரந-
- 16 து செங்கொலுடன வளர விவிலைமொடும்-
- 17 த்து உலசமுழுதையாளொடும் விற்றிரு-
- 18 நதருளிய மாமுதல மதிக்குமை விளக்கிய கெ-
- 19 ாமுதற கொச்சடையபபன்மரந சிலுவநத-
- 20 சக்கரவத்திகள் ஸ்வல்லவபெவற்கு யாண்டு-
- 21 [அ]-ஆவது தெனாறுபபொக்குத திருக்குற-
- 22 க்குடிக் கடடி அரசனென் தெனாற்று நயகறந-
- 23 திருநந்தவநம் அவிச்சனைக கீழகரையும் டெ-
- 24 தன்கரையுய செ.கைக்கு விட்ட நிலம் திருக்கு-
- 25 ன்றக்குடிகுளத் துளவாய்ப் புதுக்குளத்தில் புற-
- 26 கரையிலும் மெற்ககணைமங்கலத்தில் வ-
- 27 டவயலில் தடி இரண்டும் ஆக நிலம் ஒருமாவு-
- 28 ம் [பிள்ளை]யார்க்கு மாற்றன் சாத்த நில . . . .
- 29 டிக்காட்டிலெ காணிச்செயும் குடுத்தென் கட்டி-
- 30 அரசனென் [!]

No. 218.

(A.R. No. 66 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE BELT OF THE VERANDAH IN THE FIRST *prākāra*, SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record dated in the 8th year of Tribhuvanachakravartin Śrīvallabhadēva has to be assigned to this king Jaṭavarman Śrīvallabha. It registers that Danadan Pagaivenra-kaṇḍan *alias* Tuvarāpativēḷān made a gift of land by name Añjādakaṇḍa-Nāvalkuḷam by purchase, for the kitchen expenses of the temple at Tiruttāṇḍōṇri-śvaram-Uḍaiyār at Nṛipaśekhara-chaturvēdīmaṅgalam, a *brahmadēya* in Kēraḷaśiṅga-vaḷanāḍu.

Text.

- 1 வ ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [!]\* த்ரிபுவனசகரவத்திகள் சிவல்லதெவற்கு யாண்டு ஆவது கெளளசிக்க வளநாட்டு வுலகதெச துபசெகர சதுவெலிமங்கலத்து திருத்தான்தொன்றிசாமுடை யாற்கு
- 2 தனதந் பகைவென்றகண்டநாந துவராபதி வெளாநெந் இத்தெவற்கு திருமடை[!]\*பள்ளி புறமாக இறைகழித்து குடுத்த நிலமாவது [!]\* சுரவிநாட்டு பாண்டங்குடி வெள்ளா[ர்களின்] சிறைகண்டன் பெற்று-
- 3 னுள்ளிட்டார் பக்கலும் உய்யநின்றோவா பக்கலும் இத்தெவர் ஆதிசண்டெயூரர் திருநாமத்தான விலைகொண்ட அஞ்சாதகண்ட நாவலுளம் வளையி சுற்று முற்றிலும் உள்ள புஞ்சு நஞ்செயு மற்று ஏற்பெற்பட்டநவு மிறை கழித்து குடுத்தெந் தனதந் பகைவென்ற கண்டநாந துவராபதிவெளாநெ[ந்] [!]\* இது பநம்மாஹெயூர] ாடுசெஷ் !

No. 219.

(A.R. No. 31 of 1909.)

KUNNAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE VERANDAH OF THE NORTH WALL OF THE ROCK-CUT CAVE.

This record which is dated in the 19th year of Śrīvallabhadēva, may be assigned to this king. It registers a gift of land by Nattān Adavi of Tirukkunrakkudi in Penāruppōkku in Kēraḷaśiṅga-vaḷanāḍu, for burning a lamp in the temple of Tirumalai. Adavi Nāyaṅār, apparently the god in the rock-cut temple.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தீ<sup>1</sup> [||\*] ஸ்வஸ்தீபெவற்கு யாண்டு [க] ஆ
- 2 து கெரளகங்கவனநாட்டு தெநாற்றுப்பொ-
- 3 க்கு திருக்குறைக்குடி நாட்டான் அடவியென்
- 4 திருமலையுடைய நாயநா[||\*]க்கு வணிவிளக்கு
- 5 ஒன்றுக்கு நிவார்த்துக் குடுத்த நிலம் திருக்கு-
- 6 ன்றக்குடி வயவில் கிழக்கைய மணியாத்திறல்.
- 7 . . . . . வாயில் திருவிளக்கு . . . . . நிலம்
- 8 காணியும் கல்ல [||\*] இது பதாஹெஸுர ரகெஷ [||\*]

## No. 220.

(A.R. No. 326 of 1916.)

TIRUVĀLĪSVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE VĀLĪSVARA TEMPLE.

This mutilated epigraph belongs to the same king and contains the regnal year 9. It mentions a previous donation of Sundara-Pāṇḍyadēva, and registers a grant of 2 mākkāṇi of land for providing sandal paste and camphor to god Tiruvāliśvaram-Uḍaiyār. A merchant of Rājarāja-Eṭivirapaṭṭaṇam is also referred to as agreeing to supply these articles to the temple.

## Text.

- 1 . . . . . கம் முளுது[மு]டையா-
- 2 (ர்)ரொடு விற்றிருந்தருளி-
- 3 ய மா[முதல்\*]மதிகுலம் விளக்கிய
- 4 . . . . . கொச்சபைன்-
- 5 மரான திருமலையுடைய வத்திகள் ஸ்ரீ-
- 6 வல்[ல]பெவர்க்கு யாண்டு சு-
- 7 ஆவது முள்ளிநாட்டுத் திரு-
- 8 [வாலி]ச்சிரமுடைய லோஹ-
- 9 [வர்க்கு] திருமொப்பூச்சு சா-
- 10 [த்தி] அருள முன்பு சந்தன
- 11 ப . . . . . லை கொண்ட[ர]ன்-
- 12 சிரிசந்தரபாண்டிய தெவ[ர்\*]-
- 13 பிரஸாதஞ் செயதருளின தி-
- 14 ருமுகப்படி நாள் ஒன்றுக்குத் தி-
- 15 ருமொப்பூச்சுக்கு சிகண்ட-
- 16 ஞ் சந்தன முக்கழஞ்சாகவும்
- 17 பச் . . . . . ம [செ]-
- 18 லுத்துவனாக இவ்வூர் ராஜா-
- 19 ராஜ எறிவிரபட்டணத் திருக்கு-
- 20 ம் வியாபாரி கண்ணங்குடை-
- 21 யான ஆன திருவெகம்பமுடை-
- 22 யான் இவன் வறகத்தாரு-
- 23 ம் . . . . . செலுத்துகைக்கு இத்தெவர் தெ-
- 24 வதானம் சிவசரணசெகரநல்லூரிலே சந்தன கற்பூரத்துக்-
- 25 கு விருத்தியாக இரண்டு மாக்காணி நிலம் இட்டுக்குக
- 26 வென்று இக்குயில் தெவகந்நகருக்கும் ஸ்ரீலோயெ[ஸ்ரு]ரக்க-
- 27 ணகாணி செயவார்களுக்கும் இக்கொயிற் பிடித்த அவனி-
- 28 யவெநதந் . . . . . வார் சுந்தரபாண்டியதெவர் திருமுகம . . . . .
- 29 பிரசாதஞ் செ[ப்\*]தருளி வந்தமையில் இக்கொயில் தெவர்கந்மி-
- 30 கள் கலியாணசந்தரபட்டணம் புரவிவிரபட்டணம் . . . . .
- 31 குலபட்டணம் அஞ்ஞாற்றுவபட்டணம் பல்லோயெஸு[ர]பட்டணம் நாலாயி-
- 32 ரபட்டணம் இக்கொயில் மாடபத்தியம் ஆ கொண்ட நாயகப் பிச்சனான அண்-
- 33 ட நாட்டு கந்தநானும் சைவசிகாமணிபிச்சனும் அவனியாராயர் கணகாணி திருச்சி-
- 34 ற்றம்பலமுவுந்தவெளாந் கணகாணி . . . . . வார் மறுவினை

<sup>1</sup> Above this is a record of Kulōtunga's 149th year—

<sup>2</sup> The continuation is damaged.



No. 221.

(A.R. No. 499 of 1909.)

SŪLAPURAM, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE VEṆKATĀMALAPATI TEMPLE.

This record of the king which is dated in the 9th year furnishes a few incomplete astronomical details. It is much damaged and seems to mention that the *Srībhagadārigal* of the temple of Uttamaśōla-Vinnagar-Emberumāṇ in Ānmā-nāḍu permitted some weavers to settle near the temple under certain conditions.

Text.

- 1 ||ஸ்வஸ்தி|| [\*] கொச்சடை[ய\*]பன்மரான சூரபுலகனச்சக்கரவர்த்திகள்
- 2 பெலிதெவர்க்கு யாண்டு க-வது மெஷநா[ய\*]ற்று முத[ல்] . . . .
- 3 பசுபத்து டௌண்டு-டும் செ[வ்\*]வாய்க்கிழமை . . . . .
- 4 தி [நாள்] ஆந்மாநாட்டு உத்தமசொழவிணைக ரெ . . . . .
- 5 கொயில ஸ்ரீபண்டாரிகளொம் இந்நா . . . . .
- 6 . . . . .
- 7 . . . . . திரும . . . . .
- 8 மும் . ல காரணமனை . . . . மனை உயிச இம்மனை இருபத்து-
- 9 நாலுக்கும் மாத மொனறு[க\*]கு தறி ஒனறுக்கு யி பணமும இ . . . . காக-
- 10 . இலுப்பாராகவும் [ | \* ] இப்படிக்கு முனபும் எற்றசருக்கமுள்ளவ . . . .
- 11 களுக்கெ பரமாவதாகவும் [ | \* ] இப்படி வாடாககடமையா[க\*] இறு-
- 12 தது தங்களுக்கு வெண்டு தறி எற்றிக்கொளவதாகவும் [ | \* ] இப்படி-
- 13 சமமதித்து அடை ஒலை வருமானம் பண்ணிககுதெ-
- 14 ம் இவ்வனைவற்கும் ஸ்ரீபண்டாரிகளொ[ம்\*] இப்படி சம்மதி .
- 15 . . வி[ந்\*]ருததான் படன் எழுத்து ||—

No. 222.

(A.R. No. 17 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND *prākāra*, SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record registers a gift of sheep by Īśāṇadēvi for a lamp in the temple of Tiru-tāṇḍōṇṇiśvaram-Uḍaiyār at Nripaśēkhara-chaturvēdimangalam in Kēralaśing-vaḷanāḍu on behalf of her daughter Pillaiyālvāḷ. The regnal year of the king is 9, and though the usual historical introduction is absent, this record may be attributed to Jaṭavarman Śrivalabha.

Text

- 1 ||ஸ்வஸ்தி|| [\*] தீதிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்வல்லவதெவ[ந்\*]க்கு யா-
- 2 ண்டு ஒன்பதாவது கெரளசிங்கவழமுட்டு நிருபசெகர சதுற்பெதி-
- 3 மங்கலத்து திருத்தாந்தொந்திரூர மடையா[க\*]கு இததெவா அடியா-
- 4 ள் ஈசானதெவி தநமன் பிள்ளை ஆ[ன\*]வானை சாததி ஒரு திருநுந்தா[க\*]க்கு ஐ-
- 5 ம்பத ௧௨ விட்டு நிலைவிளக்கு ஐம்பதின் பலத்தா[க\*] நிலைவிளக்கு-
- 6 ம விட்டு எ[ம்\*] பண்ணி சந்தி[ந்\*]திச்சுவற செவ்வாக செய்நா ஈசா-
- 7 னதெவியென [ | \* ] இது பனமாவெழுர மெசெய் ||—

1 Near this is the following fragmentary inscription, engraved in a separate panel—

- 1 பூவாயயல் சுந்தரெ கொண்ட நாடா லிலம் நாடாமாவகு கல்லை ஆவது இதுபடைச்சு-
- 2 சய் மெவரம்பு கொண்ட செவ்வையகு கிழக்கும தெரு லைலை திருவாதவூராளி வயககல் தெரு-  
வரம்புகொண்ட[\*] செ-
- 3 வயகககு வாகும இச்செய் மெவரம்பு கொண்ட செவ்வையகு மெற்றும் லைவெல்லை வா  
காலுக்கு தெ-
- 4 றகும் இச்சுட்ட டு பெருநா கெல்லைக்குள்பட்ட நிலம் சுற்றிட்டு கொலால் நாலுமாவும்  
முத்திசு

## KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE GENERAL SHRINE IN THE CHITRARATHA-  
VARMAHA-PERUMAL TEMPLE.

This record of the 9th year of the 33rd day of the king states that the king was seated on the seat *Pāṇḍiyarājya* in the hall called *Alagiya-Pāṇḍiyaṇ-kūḍam* in the palace at Madurai. On this occasion the officer *Kāliṅgarājaṇ* represented that certain lands in the *divadāna* of Tiruchelakkaraṭṭiṭṭār may be given as *kārāṇmai* to Sri. Haruṣaṇ-Nārāyaṇa-Bhaṭṭa-Vājanīyaṇ of Kiraṇūr living in *Sōlāntaka-chaturvēdimāṅgalaṁ*. The king thereupon did as requested and fixed the taxes payable by him. Among the boundaries of the land a stone-dam called *Parākrama-Pāṇḍiyaṇ-kallaṇai*, *Vira-Pāṇḍiyaṇ-kāl*, and *Srīvallabhapprāra* are mentioned and *Parākrama-Pāṇḍiyaṇ-kattalai* is also referred to thus indicating that a *Parākrama-Pāṇḍya* and a *Vira-Pāṇḍya* were *Srīvallabha's* predecessors.

This royal order issued in the name of *Kōṇṭaripmaikondān* and relating to the same transaction, is engraved in continuation of the above record.

## Text.

த.

- 1 ஸ்ரீமதி [ || \* ] திருமதநாந் ஜமமதநாந் தருடியங்கழி விநிதிருப்ப இருநிலமும் பெருமை எய்த எண்டிசைவ குல தீன்ற மந்தவர் எல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபிலெ வருமணிமுடிசூடி தென்குடி முதலுடைய திசுடலெ எல்லையா(யா)கப் பார்க்குதுங் கயலாளை பாந்து செங்கொட்டை வழி மரபிய பிரவிடவாஸத்து உலகமுழுதுடைய யாரொடும் விறிறுத்தநூரிய மாநாநல் புகளு[மீ] விளக்கிய கொழுதற் கொச்சடைய-
- 2 பதராச கிருவசுவதச் சக்கராத்திரா பூட்டியவதேவர் மதுரைக கொயிலில் உள்ளாளை அளக[ட\*]பாண்டியன் கூடத்து பள்ளிக்கட்டில் பாண்டியராஜநில எருந்தருழி இருந்து செய்யத் திருவாய் மொந்ததருளிநபடி [ || \* ] பாகுரா[க\*]கூற்றத்து ஸ்ரீகூடெயம், சொழாக்ககூடசுடெவட்டககூட்டை திருச்சி கோட்டை ஸ்ரீகூடாஷன் காராயணவட்ட வா[ஜ]பெயாஜி ஸ்ரீகூடாஷன் பாண்டியன் திருச்ச[க\*]கூத்தானவார் தெவதானம் பாககிரம பாண்டியன் கூட-
- 3 இயில் இவ்வெவர் இவருக[ட\*] இவந வழுத்தாற்கும் குடிநிங்காக் காரணமையாக ஸ்ரீமுகங் குடுத்த ஸ்ரீமுகபடி தானமெய்க குலபட்ட நிலம் பாண்டி னாபதாவது முதல் குடி திங்காக் காரணமையாக பெருமெய்யமெனது காலிவசாஜன நமக்குச் சொனநமையில் பாகுரா [ || \* ] கூற்றத்துச் சொழாக்ககூட்டை-தெவட்டககூட்டை ஆருகுசெரிக கிரனூர் ஸ்ரீகூடாஷன் தானம் பாண்டியன் இவருக[ட\*]கூத்தானவார் தெவதா-
- 4 நம் பரகிரமபாண்டியந் திருவாய் மொந்ததருளிநபடி [ || \* ] பாகுரா[க\*]கூற்றத்து ஸ்ரீகூடெயம், சொழாக்ககூட்டை-தெவட்டககூட்டை ஆருகுசெரிக கிரனூர் ஸ்ரீகூடாஷன் தானம் பாண்டியன் இவருக[ட\*]கூத்தானவார் தெவதா-
- 5 இயில் இவ்வெவர் இவருக[ட\*] இவந வழுத்தாற்கும் குடிநிங்காக் காரணமையாக ஸ்ரீமுகங் குடுத்த ஸ்ரீமுகபடி தானமெய்க குலபட்ட நிலம் பாண்டி னாபதாவது முதல் குடி திங்காக் காரணமையாக பெருமெய்யமெனது காலிவசாஜன நமக்குச் சொனநமையில் பாகுரா [ || \* ] கூற்றத்துச் சொழாக்ககூட்டை-தெவட்டககூட்டை ஆருகுசெரிக கிரனூர் ஸ்ரீகூடாஷன் தானம் பாண்டியன் இவருக[ட\*]கூத்தானவார் தெவதா-
- 6 முதலெக்கும கிரமபாண்டியந் திருவாய் மொந்ததருளிநபடி [ || \* ] பாகுரா[க\*]கூற்றத்து ஸ்ரீகூடெயம், சொழாக்ககூட்டை-தெவட்டககூட்டை ஆருகுசெரிக கிரனூர் ஸ்ரீகூடாஷன் தானம் பாண்டியன் இவருக[ட\*]கூத்தானவார் தெவதா-
- 7 வன் முதலிநாட்டு முருகநதவெழாந் எழுத்து [ || \* ] இவை கொழுவனூர் உடையாந கணபுர தெவந் குடிநிங்காக் காரணமையாக ஸ்ரீமுகங் குடுத்த ஸ்ரீமுகபடி தானமெய்க குலபட்ட நிலம் பாண்டி னாபதாவது முதல் குடி திங்காக் காரணமையாக பெருமெய்யமெனது காலிவசாஜன நமக்குச் சொனநமையில் பாகுரா [ || \* ] கூற்றத்துச் சொழாக்ககூட்டை-தெவட்டககூட்டை ஆருகுசெரிக கிரனூர் ஸ்ரீகூடாஷன் தானம் பாண்டியன் இவருக[ட\*]கூத்தானவார் தெவதா-

## B

- 1 கொநெரின்மை கொண்டாந் பாகனூர் கூற்றத்துச் சொழாந்தகச் சதுவெட்டிமங்கலத்து ஆறது. செரிக் கிரனூர் ஸ்ரீஹரஷன் நாராயணமூட்டவாயபெ.
- 2 யாஜி வவச்சுதகக்களுக்கு இவ்வூர் திருச்சக்கர[தி]தாழ்வார் தெவதாநம் பராக்கிரம பாண்டியன் கட்டினயில் தநக்கும் தந வழுத்தாற்கும் காராண்மையாக தந்த நிலத்துக்கு இத்தெவர் ஸ்ரீமுகப்படி பராக்கிரமபாண்டியப்பெராற்றுக்கு மெற்கும் கருமாணிக்கவசக்க லெறவந்த காநாற்றுக்கு வட.
- 3 க்கும் பராக்கிரமபாண்டியந் கல்லணக்கு கல்லிறக்கும் கற்கமத்துக்கு கிழக்கும் வையைப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் விளக்கமங்கலத்து தலையலுக்கு மெற்கும் இன்னாந்கெல்லையில் நடுவுபட்ட நிலத்தில் குருவிகல்லுடைப்புக்கு மெற்கும் பராக்கிரமபாண்டிய பெராற்றுக்கு வடக்கும் மெலை உடைப்புக்கு கிழ.
- 4 க்கும் வையைப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் இந்நடுவுபட்ட நிலம் நிக்கி நிக்கிநின்ற நிலத்துக்கு ஸ்ரீவல்லவ(வ)ப்பெரா நெற்று காலுங் கல்லிக் காடும் வெட்டி நிலமும் வசக்கிப் பயிரெற்றி[தி] விளைஞ்ச நிலத்துக்கு மலைக்குடி மலைமெல்கொல்லிநிலம் ஒருமாவுக்கு காற்காசம் முதலழக்கும் விரபாண்டியன் காலால் நெல் ஐங்.
- 5 கலமும் இறுப்பானாகவும் [||\*] குறுவை விளைஞ்ச நிலத்துக்கு இவ்வரிசையில் ஒன்று முக்கால் இறுப்பதாகவும் யாண்டு ஒந்பதாவது முதல் தநக்கும் தந வழுத்தாற்கும் குடிநிங்காக[தி] காராண்மையாக[தி] தந்தொம் [||\*] கைக்கொண்டு அறுபவிக [||\*] இவை தெந்நவந் முதலி நாட்டு முவெந்தவெழா[ன்\*] எழுத்து [||\*] நாள் முன்னாற்று முப்பது ||—
- 6 இவை இக்கொயிலில் ஸ்ரீவையிஷ்ணவர் அருளிச்செய்ய இவ்வெழுத்து வெட்டிநெந் பாகனூர் கூற்றத்துச் சொழாந்தகதுசதுவெட்டிமங்கலத்து தச்சாசாரியந் சந்திரசெகரந் சொறுடையாநாந் திருச்சக்கர ஆசாரியநென் இவை எந் எழுத்து ||—

No. 224.

(A.R. No. 325 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMĀL TEMPLE.

This record does not contain the name of the king but purports to have been issued by the god himself, who is called Sārigin of Chakratīrtham ; but it may be attributed to the time of Jaṭṭavarman Śrīvallabha because a new channel with the name of Śrīvallabhappērāru is mentioned as having been dug to irrigate some lands. Further, the donee Śrī-Harushaṇ-Nārāyaṇa-Bhaṭṭa-Vājaṭṭayāji of Kiraṇūr mentioned here figures in another record of this king (No. 223 above) with which this has to be connected.

## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||\*] வாகக் கொமகதயொத்திஸூர வடலூரக காரணஸ் ஸாலவதஸ் ஸாரஃ மினஸ் ஸ்ரீஸி உகததீஸ்ரீ மிவாலிதஸ் || நம் சொழாந்தகச் சதுவெட்டிமங்கலத்து ஆரஞ்செரிக் கிரனூர் ஸ்ரீஹரஷன் நாராயணமூட்ட வாஜபெயாஜிக்கு நம் அடுக்களைப் புறமாந் நிலம் பராக்கிரமபாண்டியந் கட்டழயில் பராக்கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு. மெற்கும் கருமாணிக்க வசக்கெ[ல]ற வந்த காநாற்றுக்கு வடக்கும் பராக்கிரம பாண்டியன(க) கல்லணக்குக் கல்லிறக்கும் கற்களத்துக்கு கிழ.
- 2 க்கும் வையைப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் விளக்கமங்கலத்து தலையலுக்கு மெற்கும் இன்னாந் கெல்லைக்கு நடுவுபட்ட நிலத்தில் குருவிக்கல்லுடைப்புக்கு மெற்கும் பராக்கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு. வடக்கும் மெலை உடைப்புக்கு கிழக்கும் வையையைப் பெராற்றுக்குத் தெற்கும் இன்னாநடுவுபட்ட நிலம் நிக்கி நிக்கிநின்ற நிலம் தநக்கும் தந வழுத்தாற்கும் குடி நிக்காக் காராண்மையாக தந்தொம் [||\*] இனநிலத்து ஸ்ரீவல்லவப்பெராநென்று காலுங் கல்லிக் காடும் வெட்டி.
- 3 கிலமும் வசக்கிப் பயிரெற்றி விளைஞ்ச நிலத்துக்கு மலை[க்]குடி மலைமெற்கொல்லா நி[ல\*]ம் ஒருமாவுக்கு காற்காசம் முதலி[ழ]க்கும் விரபாண்டியன் காலால் நெல் ஐங்கலமும் இறுப்பானாகவும் இவ்வரிசையில் ஒன்று முக்காலாந் காசம் ஒன்று முக்காலாந் நெல்லும் இறுப்பா ஸாலவ சொந்தொம் [||\*] இந்நிலம் கைக்கெண்டு பயிரெற்றி விளைஞ்ச நிலத்துக்கு [||\*]மொடும் [||\*] சாக்கிலெய் இறுக்கு அருமால் இவை திருப்புக்தா உடையால்

## Text.

- 1 ஸ்தூபத்தி [||\*] திருமுடிபுநாயகம்-
- 2 ஸ்தூபத் திருமுடியுங்கனி னினிசுந்தர இருநி
- 3 ஸ்தூபம் பெருமை பெய்யு<sup>1</sup> வெண்ணெய்யுங் கு
- 4 ஸ்தூபத்தி மன்னவரென்காம வத்திறைஞ்ச வந்-
- 5 மரபில் முடிசூடி தென்(ங்)குமரியும் வடகெங்கையு-
- 6 துரைக்கடலுமெ யெல்லையாகப் பார்முழுதுங் கயலா-
- 7 லை பரந்து செங்கொலுன டுளர மன்னிய விரவிலுமாவுண்தி
- 8 து உலகுமுழுதுயா ரொடும் விறறிருந்தருளிய மாமுதல மதி-
- 9 க்குலம் விளக்கிய கொழுதற்க கொச்சடையபுரான கிருவவண
- 10 ச்சூபத்தினை முயல்வெனவெ ளுறக்கு யாண்டு பத்தாவது நாளிரு-
- 11 துறந்தருளினால் பார்க்குளக்கீழ் மதுரை புள்ளாலை அழகி-
- 12 ய பாண்டியன் கூடத்திற் பள்ளிக்கட்டில் பாண்டியனி லெழுந்த-
- 13 ருளியிருந்து செய்யத திருவாய மொழிந்தருளினபடி [||\*] கெளசிகம்
- 14 கவளநாட்டு ஸ்தூபத்தையந் திருப்பத்தூர்த திருத்தளி மஹா-
- 15 பு வறக்குத் திருப்படியாற் றுள்ளிட்ட<sup>2</sup> வெண்டு நிமந்தங்களுக்கு இ-
- 16 றுப்பதாக இன்னாட்டு மன்னாணிமங்கலமான மெந்திரு-
- 17 மங்கலம் மாண்ட பதினெழரையெ ஒருமாவும் கிழமுள்-
- 18 ள்வயல் யாண்ட இருபத்தைஞ்செ முக்காலெ முன்றுமா-
- 19 வும் சூக மாண்ட நாற்பத்து முன்றெ பொன்பது மாவும்-
- 20 யாண்டு பத்தாவது முதல் டெகடாண்ட இறையிலியா[ய\*]
- 21 இறுப்பதாகப் பெறவெண்டுமென்று காலிங்கராய-
- 22 ன் நமக்குச் சௌனன்மயில் கெளசிக்கவனநாட்டு ஸ்தூ-
- 23 பத்தையந் திருப்பத்தூர்த திருத்தளி மஹாதெவற்குத் திருப்ப-
- 24 டியாற் றுள்ளிட்ட வெண்டு நிமந்தங்களுக்கு இறுப்ப-
- 25 தாக இன்னாட்டு மன்னாணிமங்கலமா
- 26 ன மெந்ததிருப்பங்கல யாண்ட பதினெழரை
- 27 ரயெ பொருமாவும் கிழமுள்ளிவயல் மாண்ட
- 28 இருபத்தைஞ்செ முக்காலெ முன்றுமாவும் சூக
- 29 மாவும் நாற்பத்து முன்றெபொன்(ம்)பது
- 30 மாவும் யாண்டு பத்தாவது முதல் இறையிலியாகக் கு-
- 31 த்தொமென்று திருவாயமொழிந்தருளினார் [||\*] இவை மன
- 32 சுமபாண்டிய உத்த(மந்தி)மந்திரி யெழுத்தினால் முடித்து
- 33 இவ்வூகளுக்குப் பெருமாணங்கல்லை கீழெல்ல சூற்று-
- 34 க்கு பெற்கும் பென்னெல்லை அவையங்கலத்துக்கும் பெ-
- 35 ததிசூடி கற்குளத்துக்கும் பெருங்குளத்துக்கும் வடக-
- 36 கும பென்னெல்லை மெல்முள்ளி வயலுக்கும் துலையாதி-
- 37 லை வயக்கல் வரம்பு வடக்கு நொக்கிப்பொன செவன-
- 38 வக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை மிறை வயலுக்கும் உ-
- 39 னக்குடிக்கும் சூற்றுக்குத் தெற்கும் சூக இவ்வூ-
- 40 சத்த பெருநான்(ங்)கெல்லைக் ககப்பட்ட இவ்வூரி-
- 41 ணும் வளையிற்(ச) சுற்றுமுற்றும் உண்ணிவ செ-
- 42 மாழிவின்றி திருத்தளி கெளசிகத்தெவற்கு இறையிலி-
- 43 யாகக் குடுத்தொம் செ

<sup>1</sup> Read உள்ளிடம்.

<sup>2</sup> The inscription stops here.

## KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

## ON THE NORTH WALL OF THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMĀL TEMPLE.

This order was issued when the king was seated in the seat *Pāṇḍiyarājan* in the *Aḷagiyapāṇḍiyan* hall in the palace at *Sōlāntaka-chaturvēdimāṅgalam* in *Pāṅaṇūr-kūrāram* and the 11th year quoted in the sixth line of the record was the year in which it was issued. *Siddhakuṭṭi-Mādhavaṇ alias Sōlamuttaraiyan*, the *kilāṇ* of *Māṅgāḍu* in *Māṅgāḍu-nāḍu*, a subdivision of *Puliyūr-kōṭṭam*, a division of *Toṇḍaimāṇḍalam* had endowed some lands to the temple of *Tiruchchakrattālvār* in the village in the 2nd year, apparently of this king himself, but as a portion of them was not in the enjoyment of the temple as tax-free *dēvadāna* the king rectified this defect on a representation made by his officer *Kāḷingarājan*. It is stated that the lands had been reconstituted into a new village called *Kulaśēkharamāṅgalam* from the 2nd year itself from which it can be inferred that a *Pāṇḍya* king named *Kulaśēkhara* flourished at this time. A channel called *Parūkramapāṇḍiyappērāru* is also mentioned.

## Text.

## A

- 1 ஸ்ரீமதி [||\*] திருமடந்தையும் ஜயமடந்தையும் திருப்பயங்குழி லிதிருப்ப இரநிலமும் பெருமை எய்த எண்டிசையுங் குடை நிழற்ற (திருநிலமும் பெருமை எய்த) மனநல ரெல்லாம் வந்தி[||\*]றஞ்சு மரபிலே வரு மணிமுடி சூடித தென்குமரி முதலாய திரைக்கடலெ ஸ்லையாகப் பார்முழுதங் கயலாணை பரந்து செங்கொலுடனவழர ம(ன்)நதய விவரங் காண நத்து உலகமுழுதடையாரொடும் விறறி[||\*]ன-
- 2 தருழிய மாமுதல் மதிகுல[||\*] வீழக்கிய கொமுதற் கொச்சடையபுரான திரிவடநச்சகர வத்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவர் பாகனூர்க் கூற்றத்து சொழாந்தகச்சுட்டு உதியங்கலத்து (விட்டருழிந) கொயிலில் உள்ளலை ஆழகிய பாண்டியந் கூடத்து பளளக்கடயிள பாண்டிய ராஜநில எறந்தருளி இருந்து செய்யத் திருவா[||\*] மொழிந்தருழிதப்படி [||\*] பாகனூர் கூற்றத்து சொழாந்தகச் சதுடெ-உதியங்கலத்து
- 3 திருச்சகரத்தாழ்வார்க்கு தொண்டைமண்டலத்து பலிபூகொட்டத்து மாங்காட்டுநாடு மாங்கடு கிழான சித்தகுட்டி மாதவனா சொழிமத்தரைந ரொழாநகர் சதுடெ-உதியங்கலத்து வடெலையார் பக்கல் காச குறித்து வீலெனாண்டு குந்தத் உரமணப்படி வீழக்கமங்கலத்து தலைவ[||\*]லுக்கும் பராக்கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு பெற்கும் முவாயி-
- 4 சரஸ்வதி கங்குடிகளுக்கு விட்ட புன்னை[||\*]கு வடக்கும் பராக்கிரமபாண்டியந் க[||\*]லனைக்கு கல்வெறக்கும் கற்கழத்துக்கு கிழ-ய வலையாற்றுக்கு தெற்கும் இவெலலை[||\*]கு உள்பட்ட கொல்லை நிலத்து பழம்பாடகப்படி முன்பு தெவதாந இறைஇல யாக இட்ட நிலம் பனற்றுவெலி யும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் மடவிளாகமுமமாக விட்ட நிலம் ஐயவெலயும் வலகை யாற்றுக்கு வட-
- 5 கரையில் வீலெனாண்டு இறைஇலி இட்ட நிலம் அ[||\*]செ ஓர்மாவரையெ அரைக்காணியும் ஆக நிலம் இருபத்திரண்டெய் ஓர்மாவரையெ அரைக்காணியும் ஸ்ரீகுலசெகரமங்கல்மென்றும் திருநாமத்தால் இரண்டாவது முதல் தெவதாந இறையிலியாக இட்டு உருபவித்து வாரா ந[||\*]ற தென்றும் இந்திலத்தில் வடகரையில் இறைஇலி இட்டநிலம் அஞ்செய ஒரு மாவரையெ அரைக்காணியும் இத்தெவறகு செவல்லாமை-
- 6 யால் இந்திலம் பதினென்றாவது முதல் மாறித் திறப்பாகி இந்திலத்துக்குத் தலைமாறு தென்கரை யில் ஆழ்வார் தெவதாநமாபத் திறப்பாய் இறுத்து வருகிற நலத்திலெ ஐஞ்செய ஓர்மாவரை அரைக்காணியும் முன்பு இறைஇலி இட்ட நிலத்துக்கு சொ[||\*]யாக இடப்பெறவெனு மென்றும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் மடவிளாகமுமமாக இட்ட நிலம் ஐவெலயில் முவெலி இத்தெவறகுச் செவல்லாமைமில் மாறித் திறப்பாகி நிக்சி நிறந நிறநிலம் இரு-
- 7 வெலியும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் திருந[||\*]தவறமும் மடவிளாகமுமாக இடப்பெற வெனுமென்று காலிங்கராஜன நமக்குச் சொந்தமையில் திருச்ச[||\*]கரத்தாழ்வார்க்கு திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக விழக்கமங்கலத்து தலைவலுக்கும் பராக்கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்குப் பெற்கும் முவாயிநல்லூர் கங்குடிகளுக்கு விட்ட புதரெய்க்கு வடக்கும் பராக்கிரமபாண்டியன கல்வெனைக்கு கல்வெறக்கும் கற்கழத்துக்கு

8 கிழ(த்து)க் கும் பராக் கிரமபாண்டியப் பெரா[ய்]றுக்கு தெற்கும் நடுவுப்பட்ட செல்காலாய வருகிற நிலத்து மெல்பக்க மட்டைய பழம் பாடகப்படி நிலம் பன்றிருவெல்லும் இந்நிலத்தொடு மடைய வடசரை இறையிலி மாறித் திறப்பாந நிலத்துக்குத் தலைமாறு செல்காலாய வருகிற நிலத்தில் தலம் முன்றளையும் தரிசு வசக்கிப் பயிர் செய்யலாகு நிலத்து நிலம் ஒன்றரையெ ஒருமாவரைபெ அரைக்கணியும் ஆக நிலம் பதிநெ(நெ)னெ ஒ[ரூ]மாவரை-

9 யெ அரைக்காணியும் ஸ்ரீகோயிலும் திருமுற்றமும் திருநந்தவனமும் திருமடவிளாகமும் நிலம் இடுவெலியும் ஆக நிலம் பத்திரானபெரு ஒருமாவரையெ அரைக்காணியும் இவ்வூரில் சுருக்கி வெய மு[து]லாககிக குலசேக மங்கல மென்னும் மியரால யாண்டு பதினொ[ன்]ருவது முதல் தெவதான இறையிலியாக இடமொமென்று திருவாமொழிந்தருளினார் [ ] இவை அண்டநாட்டு பெருமலர் லா மந்திரி திருமலை உடையானான உத்தரமந்திரி எழுத்து [ ] இவை மிழலைக்கூற்றத்து கிளகூற்று கொளுவனா-

10 ருடையான கணபுரவன குவலய சந்தி[ன] கும[ன]ராஜன் எழுத்து [ ]

(B)

This record is the *ulvari* relating to the transaction registered in the previous inscription, and it is specifically dated in the 11th year of the king.

1 யாண்டு பதினொருவது தெவதான இறையிலி நிலை நின்ற நிலத்துக்கு உள்வரி [ ] பாகனாக கூற்றத்த சோழநதகச சுருப்பெத்திமங்கலத்து திருச்சக்கரத்தாளவாக்கு திருப்படி மாற்றுளவிட்டு வெண்ணும நிமத்தகசுக்கு இறுப்பதாக தொண்டைமண்டலத்து புலியூர்க் கொட்டத்து மாங்காட்டு நாட்டு மாங்காடுமுதான சித்தகுட்டி மாடவனான சோழ(க)முத்தரையன் செ மாநதக-

2 சசுது - 6 திமங்கலத்து ஸவையார் பக்கல காச குடுத்து விலைகொண்டு குடுத்த புமாணப்படி நிலம் விளக்கமங்கலத்துத் தலைவலுக்கும் பராக் கிரமபாண்டியப்பெராற்றுக்கு மெற்கும் புவாயிநலவூர்க் கறகுடிகளுக்கு வீட்ட புன்சேக்கு வடக்கும் பராக் கிரமபாண்டியன சலலிணைக்கு கலலிறக்கும் கறகுத்தகக்கு சிழகரும் பராக் கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் நடுவுப்பட்ட நிலத்து மெல்பக்க மடை[ய்] முனபு தெவதான இறையிலியாக இட்டுப்

3 பயிச சென்று வருகிற நிலத்துப் பழம்பாடகப்படி . . . . . வடகரையில் முன்பு இறையிலி இட்ட நிலம் ஐதுசெ ஒரு மாவரையெ அரைக்காணியும் இவ்வாள்வ[ரூ]ர்க்கு செவலய மையில இந்நிலம் பதினொ[ன்]ருவது முதல் மாறித் திறப்பாக்கி இந்நிலத்துக்கு தலை மாறு தெவகரையில் இறையிலியன் நித்தகசு து - 6 வாக திறப்பாய் இறுத்து வருகிற செல்கால நிலத்து இட்ட நிலம் முன்றளையும் தரிசு வசக்கிப் பயிர் செய்யலா-

4 ம் நிலத்து இட்ட நிலம் ஒ[ரூ] [ ] ஒருமாவரையெ அரைக்காணியும் ஆக நிலம் பதினெழெ ஒருமாவரையெ அரைக்காணியும் ஸ்ரீகோயிலும் திருமுற்றமும் திருநந்தவனமும் திருமடவழாக முடிமமாக இட்ட நிலம் இவ்வூரில் நிலை[தி]க்க இட்ட நிலம் இருவெலி ஆகப் பழம்பாடகப்படி இட்ட நிலம் பத்திரானபெரு ஒருமாவரையெ அரைக்காணியும் [ ] இவ்வூரில் சுருக்கி குலசேகமங்கல மென்னும் திருமலை

5 மத்தால வெறு முதலாகச் யாண்டு பதினொருவது முதல் தெவதான இறையிலியாக நிலை மாற்றமைத்து இவை புரவி தலைக முதது முகவெட்டி மிழலை[க] கூற்றத்து வெள பங்கலமுடையான் வெழா[க] கூறிக்கலையான் எழுத்து [ ] இவை அண்ட நாட்டுப் பெரு மடையான மந்த . . . . . உத்தரமந்திரி எழுத்து [ ]

No. 230

(A. E. No. 423 of 1929-30.)

ATTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE *antarāḷa* OF THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

Dated in the 11th year of Jayasimha Sōrāḷabha this record registers a gift of sheep and a lamp-stand by a brāhmaṇa lady named Āṇḍamañchēhāṇi, the wife of a certain Sāraṅgapāṇi-Tirunilakanthaṇ of Rājārāja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu, a subdivision of Pāṇḍi-nāḍu. The same lady also made a gift of money for feeding itinerant pilgrims who came to the village (*apūrvīṇḍāy vandār*). The lamp-stand is stated to have been cast with a figure of a woman holding a lamp.

## Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [ \* ] திருமடந்தையும் ஜயமந்தையு[ம்] திருப்புயங்கனி லினிதிருப்ப இரு-
- 2 நிலமும் பெருமை எய்த யெண்டிசையும் குடை நீழற்ற மன்னவரெல்லாம வந்தி-
- 3 றைஞ்சு [ம] [மி]லெ வரு[மணி] முடிசூடித் தென்குமரியும் வடகங்கையம் [தி]ரைசு
- 4 டலெ எலையாகப் பர்முமுதுங் கய ரணை பரந்து செங்கொலுடனவொ
- 5 மன்னிப விரசங்காதனத்து உலகமுமுதுடையாரொடும் விறிறுநற்க நுளிய மமுதல்
- 6 மதி[சு]குல[மி] விளங்கிய கொமுதல் கொச்சடைய ராகிய திரிபுவன[சு]க்கரவ-
- 7 ததிகள் ஸ்வஸ்திவதெவற்கு யாண்டு ம[க] ஸ்பாண்டிநாட்டுக் கு நாட்டு ஆற்றார்
- 8 செந்தமங்கலத்து ஸ்ரீசொமஷுத தெவற்கு நித்தம் நிவந்தம் திருநுந்தாவினாகு
- 9 செல்வதா[சு] இன்னுட்டு முன்னிநாட்டு ஸ்ரீஸுபுஷுத தனியூர் ஸ்ரீராஜராஜ சதுவெ-  
மங்கல்-
- 10 தது ஸ்ரீமும்முடிசொழ்ச்செரி யிரண்டாஞ்செரி குறுக்கை சாரங்க[சு]பாணி திருநிலை
- 11 கண்டன் வுராஷுணி ஆண்டமைச்சானி வைத்த திருநுந்தாவினக்கொன்றும் கரா இடை
- 12 நாற்பதால் தன்ச்சமாகவும் தன்னை அணைஞ்சு நிற்க வா[சு]த்த சிறுநி வினக்கும் இது
- 13 ளரிகைக்கு வைத்த ஆந ஐம்பதும் இசுதெவர் கொயிலினெ கொ[சு]நிவ இசுதெவர்கள்-
- 14 மிகளும் ஸ்ரீமாயெஸுர[சு]ங்காணி செ[யு]பார்களு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி இடையரின
- 15 பத்தன் சொறன் சொறன் நம்பானுன விரபத்திரபிச்சுனை அமைத்து இந்த ஆந ஐம்பது-
- 16 ம், கைக்கொள்ளொன்று காட்டிக்குடுக்க நான பொறன் நம்பாநான விப்பத்திர[சு]பிச்சன்-
- 17 நென் இவ்வாடு ஐம்பதும் இவ்வாண்டு முதல் சாவமுவாப் பெராடாக கை-
- 18 கொண்டு என்மக்கள் மக்கள் அன்னுவமுமுளதையையும் நித்தம் உழக்கு நெய் இக்-
- 19 கொயிலில் சிவவராஷுணரில் முறைசெவன் வசம் ஸந்திராதித்தவற செலுத்துவாரா-
- 20 க கலலில் வெட்டிக்கொள்க வென்று வம்மதி[சு]ய்க் குறித்தென் சொறன் நம்பாநான
- 21 விரபத்திரபிச்செனன் [ || \* ] இக்கொயிலில் தெவகன்மிகளும் ஸ்ரீமாயெஸுர[சு]ங்கா-
- 22 ணி செய்வார்களுக்கும் இத்திருநுந்தா வினக்கு வைத்த திருநிலைகண்டன் வுராஷுணி ஆ-
- 23 ண்டமைச்சானி அபூரிகளாய் வந்தார் உண்டு தனக்கு தாகங்கெட வைத்த ச-
- 24 ட்டி ஐம்புமக்காக பூல்செ.றும் இதுநித்தக கறியும் சந்திராதித்தவற செல்வதாகப்
- 25 பொலியூட்டு இக்கொயிலில் தொண்ணூறுவட்ட முறைசெ.து காணியான
- 26 சிவவராஷுணர்க்கு ஸாமந்து அடைவு முதலிகள் ஹாஜாசன் பார்க்கான் தெவக-
- 27 நான நித்தகலயாணப்பட்டனும் ஹாஜாசன் பார்க்கரன் சூரியதெவநான
- 28 விரபத்திரபட்டனும் ஹாஜாசன் சிவதெவன் சொமயும் காடன் சிங்கன் இருபத்-
- 29 தைவனும் உள்ளிட்ட சிவவராஷுணரொம் கைக்கொண்ட காச எட்டொலு-
- 30 ம் வைத்த வினக்கு திரிக்கு கா அரையும் நாங்கள் தொண்ணூறு வட்டமுறை கை-
- 31 க்கொண்டு நித்தமும் மத்தியான ஸந்தியுறை செய்வார்களெட் இவன்
- 32 வைத்த வெண்கலம் எழு . . . ல்களில் சிபா[சு]ய்க் கொண்டா . . . ப்புறம் இ-
- 33 வனாக்

## No. 231.

(A.R. No. 27 of 1927)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STONE CALLED VĀṆIYAṆ-KALLU NEAR A TANK.

This record dated in the 12th year of Jaṭāvarmaṇ Srivallabha relates to the breaching of the tank called Manōmayanēri at Vijayanārāyana-chaturvēdimanḡalam and to its being closed by a certain Nambi Śaṅkaran Vāsudēvaṇ of Turuttimanḡalam who was in charge of the village under Iravi Kōdaivarman, the ruler of Vēṇāḍu. This agent is also stated to have made an endowment of lands so that from its income the bund of the tank may be repaired and maintained every year. The channel which was also repaired by him got the new name of Vāsudēvappērāru (See No. 226 above)

This record is of interest as it gives the information that the Vēṇāḍu ruler Kaval Kodai was a contemporary of Jaṭāvarmaṇ Srivallabha.

Read இதற்கு.

• The record stops after this.



- 1 லு:ஜிஸ் [||°] தி:மடநை-
- 2 தயுஞ் ஜெயமடநை-
- 3 தயுந் திருப்பு நக
- 4 ஸ் லினிதிருப்ப இ[ரு°]நில-
- 5 மும் பெருமை யெய்த
- 6 எண்ணிசையுங் குடை
- 7 கிழறற மன்னவரெல்-
- 8 லாம் வந்திறைஞ்ச [மர]-
- 9 பில் வந்த மணிமுடி கு-
- 10 டித் தெக்குமரியும் வ-
- 11 டகங்கயுந் திரைக-
- 12 டலுமெ எல்லையாக-
- 13 ப பார்முழுதுங் கயலா-
- 14 ணை பரந்து செங்கொல் உ-
- 15 ன்வளர மன்னிய விர-
- 16 லிஹாலுநத்து உலக-
- 17 முழுதுடையாரொடும்
- 18 வற்றிருந்தருளிய மாமுத-
- 19 ல் மதிக்குலம் விளக்கிய
- 20 கொழுதற் கொற்சடைய-
- 21 வநாராக கிருஹவநசக்ர-
- 22 வர்த்திகள் ஸ்ரீவல்ல-
- 23 வதெவர்க்கு யாண்டு
- 24 யெ-வது மாகித் திங்கள்
- 25 பெருமழையெய்து விசை-
- 26 யநாராயண ஹகுவெட்டி-
- 27 மங்கலத்-
- 28 து ஸ்ரீமெ-
- 29 நாமயந் எ
- 30 ரியில் மனை
- 31 மடைக்கு ம-
- 32 ற்த முட்டி
- 33 இக்குளத்து
- 34 க்கு நீர் பாடி-
- 35 ற கால் முப்ப-
- 36 த்திரண[ ]த்-
- 37 தில உடெ[டச]-
- 38 காலுங்குள-
- 39 மும் அடெ-
- 40 க்கு. டெரு-
- 41 தயிருந்த நா-
- 42 னில் காலுங்-
- 43 குளமும் அடெ
- 44 பப்பிச்சா டெ-
- 45 வனாடு வாழ்-
- 46 னெ இரவி கெ-
- 47 எபநம்மா-
- 48 க இவ்வுக்கு

- 49 முதலித்த-
- 50 குடெய்கிற
- 51 திருத்திட-
- 52 கலத்து நம்பி சங்க-
- 53 ரந் வாஸுடெவந் இ-
- 54 கலில் உடெப்பும் கு-
- 55 த்தில் உடெப்பும் அ-
- 56 பைப்பிச்சமையில்
- 57 இக்கால் ஸ்ரீவாஸுடெ-
- 58 வப்பெராறெற்றும் இ-
- 59 க்குளத்தில் உடெப்பு
- 60 ஸ்ரீவாஸுடெவப் பெருங்-
- 61 கரையென்றும் திருநாம-
- 62 ஞ்சார்த்தி கல்வெட்டி-
- 63 [க்குடுத]தொம் நாட்டா-
- 64 ற்றுப்பொக்கு ஸ்ரீ-
- 65 தெயம் ஸ்ரீவிஜெயந்-
- 66 றாராயண ஸகுவெட்டி-
- 67 க்கலத்து லிஹாலு-
- 68 டெவெயரம் [||°] இக்க-
- 69 மெல் செய இந்ந-
- 70 ம் விலைகொள்
- 71 வி நிலம் திருநில-
- 72 கண்டவாய்க்காலு-
- 73 குத தெற்கு எட்டாக்-
- 74 கால் நடுவில் பிலா-
- 75 ற்றுக்குக் கிழக்கு முதற்-
- 76 பாடக குடெ-
- 77 றயில் வடக-
- 78 கடை நில-
- 79 ம் அரையா-
- 80 வும் இரண்-
- 81 டாம் பாடகத்-
- 82 து வ. மெல்-
- 83 முலைச்செயி-
- 84 ல் தெற்கடை-
- 85 ய நிலம் கா-
- 86 ணி அரைக்கா-
- 87 ணியும் ஆக நி-
- 88 லம் முக்காணி
- 89 அரைக்காணி
- 90 யும் [ம]மெ இ-
- 91 ருபுவுக்கு நாற்-
- 92 கலநெல்லு
- 93 இந்நிலம் ப-
- 94 ற்றி நிந்ரு செ-
- 95 லுத்துவது
- 96 ல் விட்டி [||°]



SĒNDAMAṄGALAM, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.  
ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KAILĀSANĀTHA  
TEMPLE.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||] திருமடந்தையுந் ஜயமடந்தையுந் திருப்புகழ்க்கரி லின்திருப்ப இருநிலமும் . . . . .  
திண்டிவனாபுர குடை நீட்டிற் மன்னவரசுல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபிலே வருமணி[முடி]  
சூழத் தென்குடியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடலெ ளலையாகப் பார் முழுதுங் கயலான  
. . . . . செங்கொண்டன
- 2 வளர் மன்னிய வீரலோஹாவனதது உலகுமுழுதுடையாரோடும் விற்கிறந்தருவிய மாமுகல்  
மதிக்கும் விளங்கிய கொழுதற் கோச்சடையபதூரான சூறாவணச்சக்கரவத்திகள  
ஸ்ரீ[வல்ல]படுஉவர்க்கி யாண்டு [பு] பன்னிரண்டாவது ஸ்ரீபாண்டிநாட்டு ஸ்ரீவல்லப வளநாட்டு  
. . . . . யந்தனைச்-
- 3 செங் . . . . .வெவெயொங் குடநாட்டு ஸூரூஷெயம் ஆற்றார் செந்தமங்கலத்து மேல்  
கொவில் திருநாராயண விண்ணகராளொ கொயிலில் திருமண்டபத்துக் கூட்டக்குறைவற  
கூடி இருந்து ஸ்ரீபுண்டவந்தஸ்த்து ந[?]ராட்சணன் திருகுறு . . . . . னிக்க.
- 4 ருக்கு ப . . . . . கவன் டணியாலும் செயநல்லார் நாராயண நிவன் பணியாலும் இவ்வூர்  
ஸ்ரீகையில்ஸமுடைய ஶீலாபேவர்ச்சு நாங்கள் சுந்திராதிதவா நிற்கு இறையிலி வெவதான்  
மாக வற்றுக் குடுத்த கருவுசெய்ப் பூமியாவது [||] டி . . . . . காணத்து அடிச்சேய்
- 5 யில் நெ . . . . . பொனவழிகுத் தெற்கு சொலை நாராயணன் நிலம்  
நாலுமா இதன் தென்பலை நாராயணன் திருக்குலங்கும் நிலம் பத்துமாவும் இன்  
([த])ன் தலை ஸூரூஷணைனினை சக்கராணி நம்ம பத்துமாவும் இதன் தென்கை  
திருவாய்க்குலமு-
- 6 டையான் . . . . . தென்கிளத்தலை திருவிக்கிரமனில் கண்ட நிலம் எழுமா . . . . . இதன்  
வடதலை நாராயணன் வாஸ்தேவன ன்லம் ஆறுமாவையும் இதன் வட தலை  
தேவன சக்கராணி பற்றில தெற்கடைய இட நில நாலுமாவும் ஆக . . . . .  
ரைவெலியும் தலைமா-
- 7 வில் கல்வெட்டி . . . . . இருநூற்றம்பத்தாறு குழிகொண்ட நிலம் ஒருமாவாக ஐம்ப  
. . . . . ட்டுதல் இரண்டரை வெலிகுறங் கிளைலை ஸ்ரீ . . . . . ன பகவன வாசக  
போடு பிராயின மெலவரம்புக்கு தெற்குந் தேனெனலை உப்பரிபெய்வழிகு வடக்கும  
அ[ரை]ய . . . . . ஸ்ருடையான் தேனவர-
- 8 ம்புகு வடக்கும் மேல் . . . . . சொலை நாராயணன் அடிச்செய்க் கிள்வரம்புகுக் கிளக்கும்  
வடவெலை நெடுமபார்க்கு-பொன் வழிசுருத் தெற்கும் இவ்விசைந்த பெருநானகெலை  
உள்ப்பட்ட நிலத்தில் அறுசுருப்பு காணுந் திகழ் நிலம் இரண்டாயெ . . . . .  
த்தவற் நிற்க இறையிலி-
- 9 வெவதான்மா . . . . . மஹாஸனையொம் ஆற்றார் செந்தமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாஸமுடைய  
ஶீலாபேவர்ச்சு [||] இப்பரிசு வற்றுக்குத்த வ-குமிக்கு எம்மிவிசைந்த விலைப்பொருள  
இவ்வூர் திருவையொத்தி . . . . . லாடையன திருவிக்கிரமன [பகச]  
இத்தெ . . . . .

<sup>1</sup> Stones lost in the ~~middle~~.  
Further portion is built in.

(A.R. No. 285 of 1923.)

TIRUKKŌSHṬIYŪR, TRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE *maṇḍapa* IN THE NĀCHCH YĀR SHRINE IN THE  
SAUMYANĀRĀYAṆA TEMPLE.

This record is dated in the 13th year of Jaṭāvarmaṇ Śrīvallabha whose historical introduction is summarised in the words 'Śrī-meykīrttikku mēl' and registers the gift of taxes amounting to 100 *panam* by the *nāṭṭavar* of Sōlapāṇḍya-vaṇanāḍu, a sub-division of Kēraḷasiṅga-vaṇanāḍu, for burning two lamps in the temple of Sōkka-nārāyaṇa at Tirukkōṭṭiyūr. This amount was agreed to be paid annually from *nāṭṭuviniyōgam* along with the *nāṭṭuvari*.

## Text.

- 1 [ஹ்]
- 2 சிமற்கித்திக்கு செ-
- 3 மல் ஸ் கொச்சடை[ய்]-
- 4 பன்மான திர்-
- 5 ஹவனச்சகுவ-
- 6 த்திகள் சிவல்-
- 7 லவதெவற்கு
- 8 யெ-து நெய்-செ-
- 9 கரளசங்கவன-
- 10 னுட்டு பொழிபா-
- 11 னைய வளன-
- 12 [ஹ்] செ-
- 13 வதா-
- 14 ன-
- 15 ம்
- 16 தி-
- 17 கு-
- 18 ஹக-
- 19 றாடி-
- 20 யூர் நாயனார் செ-
- 21 றாக் றாயனார் தி-
- 22 ருமுன்பு நாங்கள்
- 23 வைத்த திருநந்தாவி-
- 24 ளக்கு இரண்டுக்கு நா-
- 25 ள் முப்பது வட்டத்-
- 26 துக்கு நெய் இருப-
- 27 [து] நாழி ஆக [ஹ்]வத்த
- 28 நெய்க்கும் இது இ-
- 29 றுஹ செ-
- 30 சாக்க-
- 31 நாராய-
- 32 னை சி[று]க்-
- 33 கற்கும்
- 34 ஆண்டு

S.I.I.—35

- 35 ஒன்று
- 36 க்கு நா-
- 37 று ப[ண]-
- 38 ம் எங்கள் நாட்டு வரி-
- 39 யுடனெ கூட நாட்டு விரி-
- 40 ஓகமாக வைத்துக் கு-
- 41 ஓப்பொமாகவும் [ஹ்] இது
- 42 ன்மம் தரவெனுமென்-
- 43 று வெணடிக் கொ[ள்][ஹ்]
- 44 யில் இப்படி எந்திரா-
- 45 [தி]த்தவற் செல்லிக் கல்-
- 46 லிலும் செம்பிலும்-
- 47 ம் வெட்டிக்குறித்-
- 48 தொம் சொழபாண்-
- 49 டியவளநாட்டு நா-
- 50 பவபொம் [ஹ்], இப்ப-
- 51 டிக்கு நாட்டுக் கண-
- 52 [க்து] திருக்கொட்டியு-
- 53 ற் வெட்கொவன் வ-
- 54 லங்கை நாராயண முவெ-
- 55 ந்தவெளான் எழுத்து [ஹ்]
- 56 இவை ம-
- 57 ட்டி ஊரு-
- 58 டைய
- 59 றான்
- 60 வெ-
- 61 ட்டு-
- 62 றாவ
- 63 ன்-
- 64 [தி]றுபெ-
- 65 சகர மு
- 66 வெந்த (வெந்த) வெ-
- 67 னான் எழுத்து வ-

TIRUKKÖSHIYŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAJANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE STORE-ROOM IN THE SAUMYANĀRĀYAṆA-TEMPLE.

This record is dated in the 13th year of Jaṭāvarman Śrīvallabha and was issued from the throne called *Kalingattaraiyaṇ* in the *Alagiyaṇḍiyan-kūdam*. From it we learn that the natal star of the king was Chittirai and that the king remitted certain taxes on Anḍūr alias Nāṭṭarmanigālam and Puṅkuṭi in favour of the temple of Alagiya-manavāḷālvār in the east of the Periyālōyil at Tirukkōshiyūr for the conduct of a nine-day festival in the month of Aippasi, ending with the day of the king's asterism, Chittirai.

Text.

- 1—||—வந்தி ||\*|| திருமடத்தை யுரு ஜெயமடத்தை யுரு திருப்பயங்கு லிணிதிருப்ப இருநில மும் பெருமை எய் . . . . . ததிலுஞ்சு மாவிலை வருமுடிசுத் தென்குமரியும் வடகங்கை.
- 2 ந திரைக்கலும் பெல்லைநகம் பரீமுழைந் கயலினை பரந்து செங்கொலுடன் வளர மனனிய விவரிவாடி . . . . . மறிக்கும வினகம் பொழுதல் கொச்சைபு வதரான தீர்வனச்சு.
- 3 குவந்தி கள் றிவல்லவெவற்கு யாண்டு பதினமுன்றுவது கெளசிகவனநாட்டு செவ்வானந் திருக்கொட்டியூர் பெரி . . . . . த திருநாள் எழுந்தருளுகைகு இந்நாட்டு அனனான நாட்டார்மங்கல்.
- 4 மும் புற்குழியும் வரிமலிட்டு வந்த திருவாய்க்கெழியும் உள்வரியும் திருமுகமும் கடை ஈறம் கல்வெட்டுவிக்க வென்று [பு] . . . . . தத்யன் நகன் . . . . . னைய னாராயண நிவமங்கலமுடைய சாகுதீர்.
- 5 ஸ்ரீ காங்குலுக்குதுக்கையும் கார்புன் நாராயண சங்கநாராயணலுட்டராயின இரட்டை மாடமுடைய காங்க . . . . . யும் கல்வெட்டுவிக்கவென்று அருளிச்செய்ய இவர் ளள் கண்காணி.
- 6 யாக இவ்வுர் தச்சாசாரியன் திருவரங்கதெவன் பொற்சர்த்தனான திருக்கொட்டியூராசாரியனைக் கொண்டு கல்வெட்டுவித்தப . . . . . கியபாண்டியன் கூடத்துப் பள்ளிப்பீடம் கவிவகத்தரையலில் எழு.
- 7 தருவி இருந்து திருவாய்மொழிந்தருளிப்படி ||\*|| கெளசிகவனநாட்டு திருக்கொட்டியூர் பெரிய டுகொடெறி கிழைத்திருநிலை . . . . . நாம் பிறந்த சித்திரைநாள் தீதுட்டமாகக் கொண்டு ஒன்பதுநாள் திருவிழா எழு.
- 8 ததருளுகைக்கு திருப்படிமாற் றுள்ளிட்டு வெண்டும் திமந்தங்களுக்குத் தெவதானம் இறை லீலியாக இப்பபதாக இன்னொரு பறகுதி[.] . . . . காட்சி மிருதிக்குறைவு உள்ளதற்கு கல்கொண்டையராய் அனுபவி.
- 9 தரு வந்த அனனான பதினமுன்றுவது முதல் கரதாயம் உட்படத் தெவதானம் இறை லீலியாக இப்பபதென்றெனென்று . . . . . [ன]வன மங்கலாதராஜன் நமக்குச் சொன்னையில் கெளசிக வனநாட்டுத் தி.
- 10 திருக்கொட்டியூர் பெரிய டுகொடெறி கிழைத்திருநிலை அழகியமணவாளற்கு ஐப்பிகைத்திருவிழா பறகுதுக்கு நாம் பிறந்த சித்திரை நாள் . . . . . ருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் ததருளுகைக்கு இப்பபதாக இந்நாட்டு புற.
- 11 குழியம் தெருடல் நாட்டார்மங்கலம் இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் காரணமை மியாட்சி மிது எய்ய உணர்வக விலைகொண் . . . . . மென்னும் பெயராலும் யாவாடு பதினமுன்றுவது முதல் அந்தராயம் உட்பட தெவ.
- 12 தான[ம] இ ரியாக . . . . . க்கெழிப்படியும் நம் தீபேபடியும் கொயிலிடு லு . . . . . க்கெழிப்படியும் நம் தீபேபடியும் திருமலையா க்கிடி னடிய உத்தரமந்திரி எழுத்து ||\*|| இவை முனையதைய எழுத்து

This record is the order issued by the king as Königinmaikönig and it relates to the document noted above, in continuation of which it is engraved.

- 1 கொன்னென்மைகொண்டான் திருக்கொட்டியூர் முறைநனைபாற்கு [! \*] தங்கனாப் பெரிய ஸ்ரீகொலில் கிழைத்தி . . . . . வகக்கு நாம் பிறந்த சித்திரை நாள் கீத-மரகக் கொண்டு ஒன்பது நாள் எழுந்த நூலகக்குத்
- 2 ததி நப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமத்தகாளுக்கு இறுப்பதாக இந்நாட்டு புற்குழியும் வவாழ்வார் கன்மின் நாட்டார் பக்கல காராணம் [! \*] . . . . . நாட்டார் மங்கலமும் பாண்டு பதின்முன்னுவது முதல் அந்தராயம் [உப்ப]த் தெவதா-
- 3 நம் இறையிலியாக வரியிலிடு நம்வரியிலார் எழுத்திட்ட உள்வரியும் காலிங்கராஜன் ஒலையும் பொக்காட்டச் சொல்லெனம் [! \*] தாங்கள் இவ . . . . . கும் நங்கெழிப்படிக்கு [! \*] நம் ஒலையடியும் சந்திராதித்தவற் செல்வதாகக் கல்லி-
- 4 லும் மெயிலும் வெட்டுவித்துக்கொள்க [! \*] இவை பராக்கிரமபாண்டிய உத்தர மந்திரி எழுத்து ||

In continuation of the above is the following copy, which gives publicity to the fact that some lands were made tax-free by the king for the purpose mentioned therein.

- 1 துரைவர் . . . . . இறையிலி தானம் . . . . . ஸ்ரீ கொயிலில் கிழைத்திரு நிலையில் அழகியமணவாளாழ்வார் ஐப்பிகை மா-
- 2 ஸத்துச் சித்திரைத் திருநாள் திருவிழா எழுந்தருளுகக்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமத்தகாளுக்கு இறுப்பதாக யாண் . . . . . இட்ட இன்னாட்டு புற்குழி மாடை எட்டெ காலும் இந்நாட்டு நாட்டார் பக்கல இவ்வாழ்-
- 3 வார் திருநாமத்தால் ஸ்ரீபண்டாரத்து காசு குடுத்து விலைகொண்ட பிரமாணப்படி காராணம் மியாட்சி மிடுதிச் சிறைள்ளடங்க அனு . . . . . நறெ காலும் ஆக மாடை முப்பத் தொன்பதரையும் யாண்டு பதின்முன்னுவது முத
- 4 ல் அந்தராயம் உப்படத் தெவதானம் இறையிலி இட்டமைக்த இவை புர[வு]வரி திணைக்களத்து முகவெட்டி பொன்பற்றி உடையான பட்டாலக . . . . . நாட்டு ஆறது நடையான அரை மன சங்கரதெவனான பழந்திவராஜன் எழுத்து ||—
- 5 இவை புர[வு]வரி திணைக்களநாயகம் தறுமுருகையான் எழுத்து [! \*] இவை புர[வு]வரி திணைக்களத்து முகவெட்டி காத்கொளையான் எழுத்து [! \*] இவை . . . . . னுன கொலை அரைசன எழுத்து [! \*] இவை புர[வு]வரி திணைக்களநாயகம் மாயலாருடையான் எ-
- 6 ளுத்து [! \*] இவை புர[வு] வரி திணைக்களநாயகம் பனக்கா[வு] உடையான் எழுத்து [! \*] இவை புர[வு]வரி திணைக்களநாயகம் மெயிலி உடையான அரைசன் . . . . . லைக கூறத்து கொலுநாட்டான அரையன் கைத்தவான்பொருள் எழுத்து [! \*] இவை புர[வு]வரி-
- 7 திணைக்களநாயகம் உடையான் நாட்டு திருமுருகையான் சத்தரன் பெற்றுன் எழுத்து [! \*] இவை புர[வு]வரி திணைக்களநாயகம் மெயிலி உடையான் அரைசன் . . . . . னுனையான் காரணம் பணிக்க காலிங்கராஜன் அறிவித்ததாலு ஒ தங்கனாப் பெரிய ஸ்ரீ
- 8 கொயில்க் கிழைத்திரு நிலையில் அழகிய மணவாளாழ்வார் ஐப்பிகை மாஸ்தர சித்திரைத் திருநாள் திருவிழா எழுந்தருளுகக்கு திருப்படிமா . . . . . கால யாண்டு பதின்முன்னுவது முதல் அந்தராயமுட்பட தெவதானம் இறையிலியாகவு-
- 9 ம் இந்நாட்டு நாட்டார் பக்கல இவ்வாழ்வார் ஸ்ரீ பண்டாரத்து காசுகுடுத்துத் திருநாமத் தால் விலைகொண்டையராய அனுபவித்து வநிற அண் . . . . . இவ்வாண்டு முதல் அந்தராயம் உப்பட தெவதானம் இறையிலியாய இறுப்பதாக-
- 10 முருவா[ப] மொழிந்தருளிய வுலாசாது செய்கருவின திருமுருகம் புர[வு]வரியார் எழுத்திட்ட உள்வரியும் பொந்தது இவ்வூர்கள் கைக்கொண்டு . . . . . க இவை புர[வு]வரி திணைக்களநாயகம் வெளியாற்றாருடையான் எழுத்து [! \*] இவை
- 11 காலிங்கராஜன் எழுத்து ||—

(A.R. No. 52 of 1929.)

SIVAPURI, TRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAM RAKṢA  
TEMPLE.

This inscription dated in the 15th year of reign of Srivallabha registers a gift of land made by Arasu Madalaikkūttan *alias* Sivakarunālayaṇ, a merchant of the *Maṇigrāmam* guild of Koḍumbāḷūr for providing *piṭṭu* offering to the god Tirut-tandōṇṇisvaram-udaiyār.

The *Maṇigrāmam* guild of Koḍumbāḷūr is mentioned in an earlier record of the time of the Chōla king Parakōsarivarman from Salem. Aruviyūr, a village near Sivapuri was a trading centre and was called Dēsi-uyyavanda-paṭṭaṇam. Merchants from different localities must have colonised this settlement.

## Text.

- 1 ஸ்ரீமத் [||\*] திருமடந்தையும் ஜெயமடந்தையும் திருப்பு[யங்க]ளி லின்திருப்ப இருநிலமு-
- 2 ம் பெருமை யெய்த எண்டிசையங் ஞட நிறற்ற மனனவர் எல்லாம் வந்திஹஞ்ச மரபிள்
- 3 வு மணி முடி சூடித் தென்குமரியும் வடக்கையுந் திரைக்கடலெ எல்லையாகப் பார்முமுதங்  
கயலானே
- 4 பரந்து செங்கொலுந் வளர மன்னிய விரவிய்வாஸனத்து உலகமுமுதையாளொடும் விற்றிரு-
- 5 ந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொழுதற் கொச்சையபந்மரான திருவாவணை  
சகரவத்தி-
- 6 கள ஸ்ரீவல்லவதெவற்கு யாண்டு மரு-ஆவது கெளசங்க வளநாட்டு ஸ்ரீமேயம் நிருபசெகரச  
ருப்பெ-
- 7 திமங்கலத்துத் திருத்தாந்தொனறி லொதெவற்கு நித்த நிவந்தஞ் சந்திராதித்தவற் பிட்டமுது  
செய்த-
- 8 குளுக்கக்கு கொடும்பாளூர் மணிக்கிராமத்து வியாபாரி அரசு மதனைக் கூத்தனான சிவகருணையந்  
திலம் கொ-
- 9 ண்ருவிட்ட பரிசாவது [||\*] இவ்வூர் லெய்யவன் குற்றி வகைநாதநான திருசிறற்பல முவெந்த  
வெளாநெந் முடி-
- 10 கொண்ட சொழப் பெரெரிக் கிழ் பெருமட்டியூர் தென்பிலாற்று சொழ பாண்டியவதிக்கு சிழக்கு  
நல்லாகண-
- 11 னாற்று இராசெந்திர சொழ வாய்க்காலுக்கு தெற்கு நாலாஞ்சதுரத்து வாஸுதெவந் பக்கலும்  
சகரபாணி-
- 12 ஆதித்தந் பக்கலும் பிராந்தகன் சுந்தரத் தொளுடையாந் உள்ளிட்டார் பக்கலும் நான் விவெகொ-
- 13 ண்ரு உடையநா யநுபவித்து வருகிற தெற்குடைய இரண்டுமா அரியாள் வயக்கல் அளவுகொல்  
அருள்-
- 14 நிதியால் ஒருமா அரைக்காணியும் இதந் தென்தலை முதுநிலமும் கிழ்வெல்லை சொதி மாணிக்கத்திந்  
நெர்மெற்கு-
- 15 ந் தென எல்லை ஆற்றுக்கு வடக்கும் மெல் எல்லை சந்திரசேகர வயக்கல் நெர் கிழக்கும் வடவெல்லை  
மாவொ-
- 16 டு இரட்டைக்கு தெற்கும் இவ்வெல்லைக்கு உட்பட்ட நிலமுற்றும் சண்டையசுவரதெவற்கு எம்மிலி  
வைஞ்ச விலை-
- 17 ப்பொருளுக்கு விலைக்கற னாறு விவையாவணக் களத்தெ விவெப்பொருள் எல்லாம் அரைசு மதனைக்  
கூத்தநான சி-
- 18 வசருணவ[ய\*]ர் பக்கல் உ இவ்வூர் கொண்டு ஆதி தண்டெசுவரற்கு விவெப் பிரமாணம் பண்ணி  
குறித்-
- 19 தெந் குற்றி வகைநாதநான ஸ்ரீசிறன் பல முவெந்த வெளாநென் [||\*]

(A.R. No. 324 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CHITRARATHA-VALLABHA-PERUMAL TEMPLE.

This record of Srivallabha is dated in the 16th year and the 171st day. It is connected with No. 229 of the 11th year of the king registering donations made by Māṅgādu-kilān which are referred to here. These lands which had been taken up for cultivation by a certain Sarvakratukkaḥ had to be irrigated by a new channel but as the *sabhaiyār* of Sōlāntaka-chaturvēdimāṅgalam objected to the digging of a new channel, the lands could not be cultivated. On the representation of Kāliṅgarājan, the exchange in respect of one plot of land recorded in No. 229 was cancelled and the lands were exempted from the payment of *antarāyam* taxes for four years.

## Text.

- 1 ஸ்ரீவல்லபு [ ] திருமடந்தையும் ஜயமடந்தையும் திருப்பயங்கனி விநிதிருப்ப இருநிலமும் பெருமை எய்த எண்டிசையுங் குடைநிழற்ற மன்னவரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபிலே வருமணிமுடி சூடித் தென்குரியும் வடக்கையும் திரைக்கடலெ எல்லையாகப் பார்-
- 2 முழுதுங் சயலாணை பரந்து செங்கொலுடன் வழர மன்னிய விரவிலொலகத்து உலகமுழுதுண்டிய ரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிசுருளம் விளக்கிய கொழுதற் கொச்சடையவதாரா கிருவாவகச்சக்கவத்திகள் ஸ்ரீவல்லபுதேவர் மாடக்-
- 3 குழக்கின் மதுரைக் கொயிலில் உள்ள[ ] அழகிய பாண்டியன் கூடத்துப் பள்ளிப்பிடம் கலிங்கத தரையநில எருந்தருளி இருந்து பதினொருவது நாள் நூற்றொன்பது தா[ ] நினு[ ] பாகனூர்க் கூற்றத்து ஸ்ரீவல்லபுதேவர் மாடக்-
- 4 மங்கலத்து திருச்சக்கர[ ] தான்வார் கொயிலில் ஸ்ரீவல்லபுதேவர் செய்யத் திருவாய்மொழிந்தருளிநபடி[ ] இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் தொண்டைமண்டலத்துப் புலியூர்க்கொட்டத்து மாங்காட்டு நாட்டு மாங்காடு கிழான் சித்தகுட்டி மாதவ-
- 5 னுன சொழ முத்தரையன் காசு குடுத்து இவ்வூர் ஸ்ரீவல்லபுதேவர் பக்கல் வையகையாற்றுக்கு வடக்கை யிலும் தென்கையிலும் விலகொண்டு குடுத்த புமாணப்படி நிலத்து இத்தெவர்க்குத் திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெணடும் நிவந்தங்களு-
- 6 க்கு இருப்பதாகக் கு[ ] செகர மங்கலமென்னும் திருநாமத்தால் யாண்டு பதினொருவது முதல் தெய்வ தாந-இறையிலியாகப் பழம்பாடகப்படி தென்கரையில் இட்ட நிர்நிலம் பதினெழு ஒருமாவரையெ அரைக்காணியு-
- 7 ம ஸ்ரீவல்லபுதேவர்கள் காராணமென்கொண்டு பாக்கிரம் பாண்டியன் காலுக்கு மெல் கால் கல்லிப் பயிரெற்றிலர் ரெ[ ] நும் காலுக்கு மெல் கால் கல்லலாகாதென்றும் சொழாந்தகச் சரூபபெதி மங்க[ ] தது ஸ்ரீவல்லபுதேவர் நமக்குச் சொல்லிக் கால்
- 8 தூர்த்தமையில் இந்நிலம் இக்கால் பெருவிடிப்ப பயிரெருதென்றும் இன்னிலத்திலெய் ஐஞ்செ ஒருமா வரையெ அரைக்காணி நிலம் பதினொருவது முதல் மாறித் திறப்பாகி இன்னிலத்துக்குத் தலைமாறு இவ்வாள்வார் திருநாமத்தால் வட-
- 9 கரையில் விடெகொண்டைய புமாணப்படி நிலமாய் முன்பு தேவதான இறைஇலி மர்ந்தித் திறப்பாய் யிறுத்து வந்த நிலத்திலெய் ஐஞ்செ ஒருமாவரையெ அரைக்காணி நிலம் திறப்பாய் இறுத்து வருகிறபடி தவிர்ந்து பழம்படி[ ] தேவதான இறையிலியாகவும் தென்கரையி-
- 10 விட்ட நிலத்தில் மாறிந நிலம் நிக்க நிலை நின்ற நிலம் பன்றிருவெலியும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்ற மும் திருநந்தவநமும் ம[ ] டவிழாகமுமாக விட்ட நிலம் இருவெலியும் ஆகப் பழம்பாடகப்படி[ ] நிலம் பத்தொன்பதெ ஒருமாவரையெ அரைக்காணியும் இவ்வூரில் சுருக்கி பழம்படியெ-
- 11 குலசெகரமங்கலமென்னும் திருநாமத்தால் வெறு முதலாய் இவ்வாழ்வார்க்கெய் காராணமென்தொட்சி மிகுதிச் குறைவுள்ளடங்க தெவதாந இறையிலியாக இடப்பெற வெண்டுமென்றும் இன்னிலத்துக்குப் பதினொருவது முதல் நாலாட்டை நாளைக்கு அந்தரா-
- 12 யம் தவிர வெண்டுமென்று காலிங்கராயன் நமக்குச் சொந்த[ ] யில் பாகனூர்க் கூற்றத்துச் சொழாந்தகஜகூடெ-டிமங்கலத்து திருச்சக்கரத்தாழ்வார் திருநாமத்தால் தொண்டைமண்டலத்து மாங்காட்டு நாட்டு மங்காடுகிழான் சித்தகுட்டி மாதவனுன சொழ முத்தரையன்

12 காலக்குறை இவ்வூர் ஸ்வெஸ்யார் பக்கல் வடகரை[யீ]லும் தென்க[னா]யிலும் விலைகொண்டனைய  
வழங்கப்பட்ட நிலத்து இத்தெவர்க்குத் திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு  
இவ்வயதாகக் குலசெகரமங்கலமென்னுந் திருநாமத்தால் பதினாறுவது முதல் தெவதான-

13 இவ்விலியாகப் பழம் பாடகப்படி தென்கரையிலிட்ட நிர்நிலம் பதினெழைய ஒரு மாவரையெ  
அரைக்காணியும் இவ்வூர் பக்கங்கள் காராண்மையாகக் கொண்டு பராகிரமபாண்டியன்  
காலத்து மெல் கால் கல்லி இன்னிலம் பயிரெற்றினாரென்றும் காலுக்கு மெல் கால் கல்லலாகா  
தெவது-

14 இவ் சொழாந்தகச் சதுவெட்டிமங்கலத்து ஸ்வெஸ்யார் நமக்குச் சொல்லிக் கால் தூர்த்தமையில்  
இந்நிலம் இக்கால் பெருவிடில் பயிரெறுதென்றும் இந்நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரை அரைக்காணி  
நிலம் பதினாறுவது மு[தீ]ல் மாறித் திறப்பாக்கி இந்நிலத்துக்குத் தலைமாறு வடகரை-

15 இவ் விலைகொண்டனைய நிலமாய் [மு]ன்பு ஷெவடாக இறையிலி மாறித் திறப்பா யிறுத்துவந்த  
நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரையெ அரைக்காணி நிலந் திறப்பாயிறுத்து வருகிறமை தவிர்த்து  
பழம்படியெ ஷெவடாக இறையிலியாகவும் தென்கரையிலி[ட்]ட நில-

16 ததில் மாண நிலம் நிக்கி நிலநின்ற நிலம் பன்னிருவெலியும் ஸ்ரீ கொயிலும் திருமுற்றமுந்  
திருநந்தவனமும் மடவிளாகமும் உப்பட நிலம் இருவெலியும் ஆகப் பழம் பாடகப்படி நிலம்  
பத்தொன்பதெய் ஒருமாவரை அரைக்காணியும் இவ்வூரில் சுருக்கி பழம்படியெ

17 குலசெகரமங்கலமென்னும் [பெய]ராலாய் இவ்வாழ்வாற்கெய காராண்[மை] மிதாட்சி மிகுதிக்குறை  
வுள்ளடங்கத் தெவதான இறையிலியாகவும் இந்நிலத்துக்குப் பதினாறுவது முதல் நாலாட்டை  
தாங்கு அத்தராயம் தவிரவதாகவும் நம் வரியலார் எழுத்தி[ட்]ட உள்வரியுந்  
காலிகாராய

18 இவ் பழம்புப் பொதக் காடச்சொன்னெம் [ | \* ] கல்லிலுந் செம்மிலும் வெட்டிக்கொள்க வென்று  
திருவாய்மொழிந்தருளினார் [ | \* ] இவை முனையதரையன் எழுத்து [ | \* ] இவை பராகிரம  
பாண்டிய உத்தர மந்திரி எழுத்து [ | \* ]

This order was issued by the king to the *Sri vaishnavas* of the Tiruchchakka-  
nallur shrine granting exemption from certain taxes for four years from the 16th  
year onwards.

#### Text.

1 கொநெநின் கொண்டான் பாகனூர்க் கூற்றத்தச் சொழாந்தகச் சதுவெட்டிமங்கலத்துத் திரு  
சக்கரத்தாழ்வார் கொயிலிற் ஸ்ரீவயிஷ்ணுவர்க்கு [ | \* ] இவாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுள்  
ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் தொண்டைமண்டலத்து மா-

2 இவ் பாட்டு நாட்டு மா[ரி]க்காடுகிழான் சொழாந்ததரையன் காசு குடுத்து இவ்வூர் ஸ்வெஸ்யார் பக்கல் வடகரை  
யிலுந் தென்கரையிலும் விலைகொண்டு குடுத்த பிரமாணப்படி நிலத்து இத்தெவர்க்குத் திருப்படி  
மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு இறுப்பதாகக் குலசெகரமங்கலமென்னும் பெயரால்  
பத்தொன்பதுவது முதல் தெவதான இறையிலியாகப் பழ[மு]ப் பாடகப்படி தென்கரையிலிட்ட  
[நி]லம் பதினெழை ஒருமாவரை அரைக்காணியும் சர்வவக்கிருதுக்கள் காராண்மையாகக் கொண்டு  
காலுக்குமெற கால் கல்லிப் பயிரெற்றினாரென்றும் காலுக்குமெற கால் கல்லலாகாதென்றும்  
இவ்வூர் ஸ்வெஸ்யார் நமக்கு-

3 சொல்லிக் கால் தூர்த்தமையில் இந்நிலம் இக்கால் பெருவிடில் பயிரெறுதென்றும் இந்  
நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரை அரைக்காணி நிலம் பதினாறுவது முதல் மாறித் திறப்  
பாக்கி இந்நிலத்துக்குத் தலைமாறு வடகரையில் விலைகொண்டனைய நிலமாய் முன்பு தெவதான  
இறையிலி மாறித் திறப்பாய் இறுத்து வந்த நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரை அரைக்காணி  
நிலந் திறப்பாய் இறுத்து வருகி[ன]றமை தவிர்த்து பழம்படியெ தெவதான இறையிலியாகவும்  
தென்கரை . . . ந[லீ]த்தில் மாறின நிலம் நிக்கி நில நின்ற நிலம் பன்னிருவெலியும்  
ஸ்ரீகொயிலுந் திருமுற்றமும் திருநந்தவனம் மடவிளாகமும் உப்பட நிலம் இருவெலியும்  
ஆகப் பழம்பாடகப்படி நிலம் பத்தொன்பதெ ஒருமாவரை அரைக்காணியும் இவ்வூர்  
சுருக்கி[ப்] பழம்படி-

4 பெய் குலசெகரமங்கலமென்னும் பெயரால் வெறு முதலாக இவ்வாழ்வார்க்கெய காராண்மை  
மிதாட்சி மிகுதிக்குறைவுள்ளடங்கத் தெவதான இறையிலியாகவும் இந்நிலத்துக்குப் பதினாறுவது  
முதல் ந[ரி]ண்டை நாளைக்கு அந்தராயந் தவிரவதாகவும் மட்டு நம் வரியலார் எழுத்திட  
உள்வரியுந் காலிகரையன் ஓவையும் [பொத] [காட்டி]ச் சொன்னெம் [ | \* ] தாங்கள் இந்நிலங்  
கைக்கொண்டு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு செல்லப்பண்ணக்  
கெழவி-

5 பழம்படியும் உள்வரிப்படியும் கல்லிலும் செம்மிலும் வெட்டிக்கொள்வது [ | \* ] பதினாறுவது நாள்  
தூற்றெழுபத்தொன்றினால் இவை பராகிரமபாண்டிய உத்தரமந்திரி எழுத்து [ | \* ]



This copy was the order subsequently issued by Kālingarāyaṇ to the *śāstrī* and the *Dēvakaṇṁis* of the temple of Tiruchchakkattālvār at Chōlāntāka-chatuvēdimāṅgalam.

## Text.

- 1 காலிங்கராசன் ஓலை [ | \* ] சொழாந்தகக் கடுதெ-மென்கைதத் திருச்சக்கரத்தித்தித்தித்தித்தி  
கொயிளித் பூவலிவ்வ வாங்குந் தெவன்கைஞ்ஞாடு [ | \* ] இவ்வாழ்வார்த் திருச்ச  
மாற்றுள்ளிட்டு வெண்கை திருத்தித்தித்தி தெவன்கை இவ்வாழ்வார்த் இவ்வாழ்வார்த்  
பக்கல்
- 2 தொண்டை மண்டலத்துப் புலியூர்க் கொட்டத்து மாங்காட்டு நாட்டு மாங்காடு சிழான் சித்தகுட்டி  
மாதவனான சொழமுத்தரையன் இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் காசு குடுத்து விவகொண்டு  
குடுத்து பிரமாணப்படி நிலத்துக்கு தென்கரை பரக்கிரமபாண்டியன் கட்டளையில் குலசேகர  
மங்கலமென்னுந் திருநாமத்தால் யாண்டு பதினொன்றாவது வெறு பிறிந்து தெவதான இறை  
யிலியாகப் பழம்பாடகப்படி இந்நிலம் பதினெழெய் ஒருமாவரை அரைக்காணியில்  
இவ்வாழ்வார்

No. 237.

(A.R. No. 439 of 1929-30.)

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILAR IN THE SOUTH VERANDAH OF THE FIRST *prākāra* IN THE  
SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record of Jātāvarmaṇ Śrīvallabha, which commences with the usual historical introduction is dated in the 16th year of the king. It is much damaged ; but from the legible portions it appears to register some gift of land to a certain Sōman who is described as a *Sāntikkūttu* or one who enacted *Sāntikkūttu*, a variety of dance and stage-play. This *kūttu* is defined in the commentary on the *Silappadikāram*, the early Tamil epic.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ || ஸ்ரீ திருமட-  
2 ந்தையுஞ் செயமடந்தையும் திருப்பயங்கனி லினிதிருப்ப [இரு]நிலமும் பெ[ரு]மை  
3 (பெருமை) [எய்த] எண்பெய்யுங் கொடை நி-  
4 ழரற மன்னவெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபில்வந்த மணிமுடி  
5 [துடி] தென்குமரியும் வடகெங்கையும் [தினா]க் கடலெ எ-  
6 ல்வையாக பார்முழுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொல்  
7 உடன் வழர மன்னிய விரலிஓங்காணத்து உலகமுழுது]-  
8 டையாரொடும் விறிறிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம்  
9 விழக்கிய கொழுதல் கொச்சடை[யபனமரா]ன திருபு[வ]னச்சக்கரவ-  
10 ததிகள் [ஸ்ரீவல்லவதெ] . . . . . அழகியபாண்டியன் கூட-  
11 தத பள்ளி . . . . . ல . . . . . எழுந்தருளி இருந்து குடநாட்டு [கு]-  
12 [நாடு] செந்தமங்கலத்து ஸ்ரீமொமநாததெவர் கொயில் சிவப்பிராம-  
13 ண[ர்க்கும்] ஸ்ரீமாயெனார கண்காணி செய்வார்க்கும் திருவாய்மொழிந்தருளின]-  
14 படி[ | \* ] யித்தெவர் . . . . . ருளிய . . . . . ச்சாறை வடகரை நிலம் காணியும்  
15 . . . . . தத பழந்தெவர் . . [காணியாய் பிள்ளைக்கு] . . . . . யெ இரண்டு [நி]லம் . .  
16 . . . . . கைக கொலுக்குக்-  
17 . . . . . ககத்தாரும் பாரகிவன் சாந்த் . . . . . கத்தன் சொமன் . . . . . கத்த . . . .  
18 னான பாண்டிய[ந்] நிலம் தி . . . . . துக்கு கூத்தும் இக்காணியா-  
19 க இத்தெவர் குடுத்து முன்பு அனுபொவித்து வந்தமையில் இவ-  
20 றுக்கும் இவன் வங்கத்தாற்கும் சந்தித்ததவர் பதினாறு-  
21 வது முத்து அனுபொவிக்கப் பெறுவதாக நாமும் இவனுக்கு குடு-  
22 ததொழி[ | \* ] கலு வெட்டிக் குடுக்க வென்று திருவாய்மொழிந்தருள இப்-  
23 படிக்கிவை . . . . . எழுத்து[ | \* ] இப்படி-  
24 கிவை . . . . . தான் குய . . . . .  
25 எழுத்து[ | \* ] இப்படி-  
26 க கிவை வன்னாடு  
27 டையான் எழுத்து[ | \* ]



(A.R. No. 97 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 17th year of the king. It registers a gift of money left with the *mūlaparishad* of the village by a merchant of Aruviyūr *alias* Dēsi-uyyavanda-pattāṇam named Vaḍugaṇ Uyyavandaṇ of Tañjāvūr, for a flower garden for the supply of *karumugai* flowers to the temple of Tiruttaliyāṇḍa-Nāyaṇār at Tirupputtūr. The flower-garden was called Kilaittonḍiyūraṇ-Uyyavandaṇ.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||\*] திருமடந்தையுஞ் ஜயமடந்தையுந் திருப்புயங்கனி லினிதிருப்ப இருநிலமும  
பெருமை யெய்த எண்டிசையுந் கொடை நிழற்ற மன்னவ-டெல்லாம் வந்திரைஞ்சு  
மரபி-
- 2 லெ வரு மணி முடி குடித் தென்குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடலெ எல்லையாகப் பா  
முழுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொலுடன் வளர மநநிய விரவிங்காவனத்து முக்கொக்ய  
சிழாநடிகளோ-
- 3 மும் விறற்றிநந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொமுதல் கொச்சடையபற்மரர்  
திப்புவனச்சக்கரவர்த்திகள் [ஸ்ரீவ]ல்லவடெவர்க்கு யாண்டு யெ-ஆவது கொள்கை வள  
நாட்டு ஸ்ரீ[ஹ]-
- 4 டெய்த திருப்பூத்தூர் முலபருவெய்யொம் இந்நாட்டு அருவியூரான தெசி உய்யவந்த பட்டணத்த  
யயாபாரி தஞ்சாவூர் கிழவன் வடுகன் உய்யவந்தான் இவ்வூர் ஸ்ரீதளி வாடுசெய்யும்கு  
இத்தெவர் தெ-
- 5 வதாநம் படையாணி வாயக்கால் தெற்கில் செரி வயக்கல் கிழைத் தொண்டி[யூர்]ன் உய்ய  
வந்தாநென்னுந் திருநந்தவானம் கருமுறைத் திருப்பள்ளித்தாமம் ஆக்குதற்குச் சந்திர  
தித்தவற் இத்தெவர் ஸ்ரீப-
- 6 ண்டாரத்துக் கூத்தாடியால் நாள் க-க்கு விடக்கடவ உப உ-ம் புடவை முதலுக்கு ஓராண்டுக்கு  
காசு க-ம் செலுத்துவதாக ஸ்ரீபண்டாரத்து இவன் ஒருக்கின செம்பொன் காசுகல்லால்  
பதிநொரு கழஞ்-
- 7 செ ஆறுமஞ்சாடியும் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ ஒருக்கவித்துக்கொண்டு இந்த வஸ்துவுக்கு இன்  
நெ[ல்]லுபயஞ் செலுத்தவொமாகு கல்வெட்டுவித்துக் குடுத்தொ[ம்] முலபருவெய்யொ [||\*]  
இது வதாநெ-
- 8 ஸ்ரீ ராகெஷ || உ

No. 239.

(A.R. No. 331 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUVĀLIŚVARA TEMPLE.

This damaged record of the king<sup>1</sup> is dated in his 17th year and registers the exemption of taxes granted on the *dēvadāna* village named Śivacharaṇasēkharanallūr belonging to the temple of Tiruvāliśvaram-Uḍaiyār at Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam, a *brahma-ḍāna* in Mūlīnāḍu. The order was issued by the Sēnāpatigaḷ Rājarāja-Vellappa-Nāḍāiṇār and the document is signed by Mānābharaṇa-Uttaramantrin. The engraver bears the name of Parākramapāṇḍya-perundachchan.

<sup>1</sup> The remark on p. 122, note 1, will apply to this inscription also.

- 1 ஸ்ரீ [||\*]
- 2 தி . . . யமகள் திருப்
- 3 . . . . .
- 4 . . . . .
- 5 . . . . . சின[ப்]
- புலி ஒதுங்க . . . விற்கயல்
- 7 விளையாட பார்மிசை . . . ன்னு
- 8 மொழிமாற்றி நாந்திசை மன்னவர் திறை  
மு-
- 9 றையள[ப்ப மன்னிய] விர-
- 10 . . . கனத்து . . .
- 11 க்துலம் விளக்கிய கொழுதல் கொச்சடை[ய\*]  
பன்ம-
- 12 ரான உடையார் ஸ்வல்பதேவ[க்\*]கு  
யான்[டு பதின\*]
- 13 எழாந்து முள்ளிநாட்டு ராஜராஜச் சீருப்  
பெதிமங்-
- 14 கலத்து சீருவாலி ஸ்ரீமுடையார் தெவ  
தானம்
- 15 சிவசா[ன]கோநல்லாரென்று இறை  
இலிபாக ய[ர]-
- 16 [ன்] பதினெழாவது முதல் வரியிலிட்ட  
ராஜராஜ ச-
- 17 ருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்வால்பதேவ வாய்க்  
கா-
- 18 லுக்கு வடக்கு முதற்கண்ணாற்று . . .  
. . . இ[வ்]வாய்க்காலு-
- 19 க்கு நெற்கு முதற்கண்-ஆறும் இரண்  
டாங்கண்-ஆ-
- 20 றும் முற்றங்கண் ஆறும் நாலாங்கண்  
ஆறும்
- 21 ஸ்ரீசாங்[ன் ஆறும் ஆறங்கண் ஆறும்  
[சமுங்[ண ஆறும்] எட்ட[ர\*]-
- 22 ங்கண்ஆறும் ஆக கண்ஆறு எட்டினுக்  
கும மெ-
- 23 லெல்லை . . . கிள் கரைக்கு கி-
- 24 . . . . .
- 25 [ன்] ஆறு . .
- 26 . . . . .
- 27 றுக்கு மெற்கு
- 28 . . . ள் எல்லை
- 29 வாஸ்தேவ-
- 30 . . . காலுக்கு
- 31 . . . . . முங்-
- 32 . . . ற்று தெ-
- 33 . . . . . திக்கு
- 34 . . . . . று
- 35 . . . . .
- 36 பெருநான்கெ-
- 37 லையுள அக-
- 38 ப்பட்ட நிலம்
- 39 வெலியும் யா-
- 40 ண்டு பதின[ழா]-
- 41 வது முதல் தெ-

- 42 வாக்கு தெவதான-
- 43 இறையிலி அக வ-
- 44 ரியிலிட்டு இந்தி-
- 45 லத்தக்குக் [க]ன்
- 46 . . . ரின்
- 47 ஒட்டும் பற்றும மெ-
- 48 காண்டு அனுப-
- 49 வித்து வந்தமை-
- 50 யில் அண்டநா-
- 51 ட்டு பனை
- 52 . . . வளவ-
- 53 ன் பல்லவ . . . னுக்கும்
- 54 . . . . .
- 55 . . . ல ஜக . . . . .
- 56 இந்திதது . . . . .
- 57 விசயான [உ] . . . . .
- 58 நெல்லும் . . . . . மும் முதல் . .
- 59 அகைக்காம . . . . .
- 60 ஆட்டாண்டு தொறும் . . . . .
- 61 இறுப்பானாக . . . . . எளிமிட்ட  
[க]வ-
- 62 ம் இப்படி . . . . . வன்று . .
- 63 ஒலை திருமிழைக் கூற்றத்து உ[ம்]ப . .
- 64 கொட்டைபூருடையான் நாகன பெருமா[ன]-
- 65 ன் விசயாண்டிய முவெந்தவெளான் [அ]சு-
- 66 த்தினர் வரலாதஞ் செய்தருள்[ா] திரு  
முக-
- 67 ம் கிள்குண்டாற்று சொழ சிகாமணி  
நல்லா-
- 68 . . . . . ஸ்ரீ சிவசரண . . . . .  
ரான . . . . .
- 69 . . . . . யும் புரவுல[ரி] திணைக்களத்த  
மு-
- 70 கவெட்டியும் மிழைக் கூற்றத்து நெலி-  
கூற்று பெ-
- 71 தாவக குடையான் கட்டி சந்தரத்தென  
னான சுந-
- 72 தரபாண்டிய முவெந்தவெளான்[ா] கி  
னார் நாட்டு
- 73 தாமரைகுடையான் சங்கன் செந்தன[ா]  
மதுரோ-
- 74 தயப்பல்லவரயனும் காணாமிருக்க மன-
- 75 னுருடையான் மகிழ்வன[ா] மாநாபரண  
உ-
- 76 ததரமந்திரியும் கிள்குண்டாற்றுச் சொ-
- 77 முசிகாமணி-
- 78 நல்லாருடையா-
- 79 ன் செந்தன் பட்-
- 80 டாலகனான அ-
- 81 . . . ததரமுவெந்த
- 82 வெளாண்டிய புர-
- 83 வுவி திணைக்களநா-
- 84 . . . ம் . . . மிழைக்-
- 85 கூற்றத்து வடா[ம்]-

86 பாறறு அநுமொழி-  
 87 தெவநல்லாருடை-  
 88 யான திருக்கானிச்-  
 89 ககொண்டான  
 90 சிவபாதசெகர-  
 91 முவெந்தவெளானு  
 92 [ம்] திருக்கானப்பொ  
 93 கூறத்தது மானு-  
 94 பரண நலனுருடை-  
 95 யான விடங்கள்  
 96 கூத்தனான செம்-  
 97 பியன திருக்கான-  
 98 ப்பொ நாட்டு முடு-  
 99 வந்தவெளானு-  
 100 ம் திருமழலைக் கூ-  
 101 றறத்தது [ம்]  
 102 பபாம்பா-  
 103 றறு காயா-  
 104 வகுடையா.  
 105 ன சாததன்  
 106 ஆதித்தன  
 107 ஆன அழகி-  
 108 ய பாண்டி-  
 109 ய முவெந்த  
 110 வெளானும்  
 111 எழுத்தினால்  
 112 எ . . . . .  
 113 . . . . .  
 114 ச . . . . .  
 115 திச்சுக் கு-  
 116 தெத்தமை-  
 117 க்கு வந்த உ-  
 118 ன்வரிப்ப-  
 119 டியெ திரு-  
 120 வாலி ஈஹு-  
 121 ரம் முடைய  
 122 நாயகருக்கு-  
 123 க் குடுத்தி-  
 124 க் குடுத்தி-  
 125 மகருக் கல்-  
 126 வெட்டுக  
 127 வென்று அ-  
 128 திகாரிகள்  
 129 . . . . .  
 130 மெ . . . . .  
 131 மூட்டத்தி . . .  
 132 னார் கிழவ-  
 133 ன சாலத்ததனு-  
 134 ரான இஹுல-  
 135 [ம்] ன முவெந்தவெ-  
 136 னார் எவ ராஜரா-  
 137 ஐச்சுவெ-ஃடி.  
 138 மக்கலத்து நாலா-  
 139 . . . . .  
 140 . . . . . தூர்-  
 141 . . . . . ரமரன் ச-  
 142 க்ஞரநாராய-  
 143 ன்னுடி வக்கி-  
 144 ப்புறத்தது திரு-

145 விராமியுரு-  
 146 . . . . .  
 147 . . . . .  
 148 . . . . .  
 149 சிவதெவன  
 150 பொனமெனி  
 151 சொமாதியாரு-  
 152 ம் கினிநலூர்-  
 153 ச் சங்கரநாராய-  
 154 னைன் இருஷிகெ-  
 155 சவச் சொமாதியாரும் கொறு-  
 156 ததலை ஸ்ரீமாதவபட்டனும்  
 157 இத்தெவரகநாழ்கையார் இரா-  
 158 மன் தில்லைக்கூத்தனும் நக்க-  
 159 ன் தொன்றியும் திருப்பதியம்  
 160 வீண்ணப்பஞ் செய்யும் சைவசி-  
 161 காமணியும் பனமாயெழாரக்க-  
 162 ண்காணி பிள்ளை அடியாரும் தென்-  
 163 வாரணவாசி ராஜேந்திரசொழ வி-  
 164 . . . . . வட்டது  
 165 . . . . . நாடன் திருக்கா  
 166 னிச் . . . . . திசை ஆயிரத்த  
 167 [ஞ்ஞ] . . . . . கண்காணி ஆக இ-  
 168 . . . . . [து]வலூர்க் கூற்ற  
 169 த் . . . . . ஸ்ரீவாளமராம  
 170 த்து . . . . . மன்பட்டன-  
 171 [பாண்டி] . . . . . சாரியன்  
 172 . . . . . யர் காணி  
 173 யான சிவசரணசெகநல்லூர்(ர்) நில-  
 174 ம் ஐவ்வெலியிலும் திருவிளக்குப்பு-  
 175 றமான ஸ்ரீவாலு-ஹெவ வாய்க்கானுக்கு-  
 176 த்தெற்கு ஆருங்கண்ணாற்றுத் திருவ-  
 177 ரங்கவதிக்கு மெற்கு நாலாஞ்செயி-  
 178 யில் மெற்கடைய நிலம் அரை[மா]  
 179 வும் ஐஞ்சாஞ்செய் நிலம் ஒருமாவும்  
 180 ஆருஞ்செய் நிலம் [அரை] மாவும் ஆக  
 நிலம் இரண்டுமாவும் முன்பு உமை  
 அம்மை வைத்தபடியெ தெவர்க்குத்  
 திருவிளக்குக்கு நித்தம் உழக்காமாழக்  
 கண்ணை அட்டி அளக்க[க்] கடவனாக  
 யாண்டு  
 181 எட்டாவது முதல் சங்கரப்பாடியான் .  
 . . . . கொண்டானு மானபரண  
 வைகுந்த நாடாழ்வானுக்கும் இவன்  
 வறகத்தார்க்கும் காணியாகக் கல்வெ-  
 182 ப்டிக் குடுக்கவென்று ஸௌபதிகள ராஜ  
 ராஜ வெள்ளப்பநாடாழ்வார் நியொகப்  
 படி கல்வெட்டினமைக்கு தெவர்  
 கங்காணி இர[வ]ருடையான அரயன்  
 சொழ பாண்டிய . . . . .  
 183 வன் தில்லைக்கூத்தனும் நக்கந் தொன்றி  
 யும் பந்ரோயெழாரக் கங்காணி  
 184 கொ . . . . . தருஞ் ஸைவசிகா  
 . . . . . மணியும் பிள்ளையடி-  
 185 யானும் கங்காணியாகக் கல்வெட்டி  
 நென் பராக்-  
 186 கிரம பாண்டியப் பெருந்தச்செனன்  
 எழுத்தது [ம்].

No. 240.

(A.R. No. 474 of 1916.)

TEN TIRUPPUVANAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE PUSHPAVANĒSVARA TEMPLE.

This record dated in the 17th year of the king registers a gift of sheep by Kilavan Appan *alias* Srivallabha-Pāṇḍyakkōṇ of Korkai in Kuḍa-nāḍu for burning two lamps in the temple of Ten-Tiruppūvaṇamudaiya-Mahādēva in Muḷli-nāḍu, a sub-division of Pāṇḍi-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||\*] திருமடந்தையும் செயமடந்தையும் திருப்புயங்கனில் இனிதிருப்ப இருநிலமும பெருமை எய்தி எண்டிசையங் குடை நிழற்ற மன்னவரெல்லாம்
- 2 வந்திறைஞ்ச மரபில்வரு மணமுடி குடித தென்குமரியும் வடகங்கையும் திரைக்கடலை எலனை ஆகப் பார்முமுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொலுடன் வளர (ஸ்வஸ்தி) .ம-
- 3 ன்னிய விரவலிஹாவநத்த உலகமுமுதுடையாரொடும் விறறிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொமுதல் கொச்சடையபன்மரான[ன்] சிவமவனச்ச[க்]கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லஹ
- 4 டெவற்கு யாண்டு யௌ-ஆவது ஸ்ரீ பாண்டிநாட்டு முள்ளிநாட்டுத் தென் திருப்புவணமுடைய சீமாடெவற்கு குடநாட்டுக் கொற்கை(க்கொற்கை) உடையான் கிழவன் அப்பனான ஸ்ரீவல்லஹப் பாண்
- 5 டி[ய\*]க் கொன் இத்தெவற்கு வைத்த திருந்தாவிளக்கு இரண்டு சந்திராதி[த்]தவற் செல்வதாகத் திருந்தாவிளக்கு க நெய் உழக்காகத் திருந்தாவிளக் கிரண்டுக்கும் நெய் உரிக்கும் விட்ட சாவா முவாப் பெராடு நூறு ||—

No. 241.

(A.R. No. 16 of 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ĀDINĀTHAPERUMĀL TEMPLE.

At the time of issuing this record dated in the 17th year and relating to the temple of Varaguna-vinnagar-Ālvār at Vijayanārāyaṇa-chaturvēdimāṅgalam, the king was staying at his camp in that place. The inscription is incomplete. Some gift for worship to god Śaṭhakōpa-vinnagar-Ālvār is also referred to.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||\*] திருமடந்தையும் ஜயமடந்தையும் திருப்புயங்கனி வினிதிருப்ப இருநிலமும பெருமை யெ[ய\*]த எ . . . முற்ற மன்னவரெல்லா[ம்\*] வந்திறைஞ்ச மரபில் . . . ம் திரைக்கடலு மெல்லையாகப் பார்முமுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொலுடன் வளர மன்னிய
- 2 விரவலிஹாஸ[ந]த்து உலகமுமுதுடையாரொட[ம்\*] விறறிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குல[ம்\*] விளக்கிய கொமுதற் கொச்சடையபன்மரான திரி . . . ள் ஸ்ரீவல்லஹடெவற்கு யாண்டு யௌ-வது நாட் . . . . . ச்சதுபு[தி] மங்கலத்து எழுந்தருளி இருந்த கொயிலிற் உள்ளாலைப் பள்ளியறைக் கூடத்துப்ப
- 3 . . . க்கட்டிலில் எழுந்தருளியிருந்து இவ்வூர் வரகுணவிண்ணகராள்வார் கொயிலில் ஸ்ரீவயிலுவரும் ஸ்ரீசடகொப விண்ணகராள்வார் கொயிலில் ஸ்ரீவ[ய\*]வருஞ் செய்யத் திருவா . . . . . து கார் முதலந்தராயம் உப்பட தெவதான இறையிலியாக விட்ட நிலத்துக்குப் புர[வு\*]-
- 4 வரியா ரெழுத்திட்ட உள்வரி தரச்சொன்னெனும் உள்வரிப்படியால் உள்ள நிலங் கைக்கொண்டு கல்வினு செம்பிலும் வெட்டிவித்து திருப்படிமாற்று உள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்த . . . . . கிய பாண்டிய வசுஹமாராயன் எழுத்தினாலும் வெளியாற்றுவையா[ர்] ரெழுத் தினாலும்
- 5 அந்தராயம் உப்பட தெவதான இறையிலி விட்ட நி . . . துக்கு உள்வரிப்படி யாண்டு யௌ-வது விசையநாராயணச் சதுரவ்வுதிமங்கலத்து திருமெற்கொயில் ஸ்ரீவரகு . . . . . . . . . . நிமந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக இவ்வூரில் இவ்வாள்வார் பக்தெழுதியும் தான்

6 க் கொண்டும் காரணம உடையார் அனுபவித்து வருகிற தலைத்தர ரு ஸ்ரீராமம் உந்தர  
 ரு ஸ்ரீராமம் உந்தர ரு ஸ்ரீராமம் உந்தர ரு ஸ்ரீராமம் உந்தர ரு ஸ்ரீராமம் உந்தர  
 திரப்பி . . . . . ரு க ஸ்ரீராமம் ஆக இறையிலி ரு உ க-இரண்டெழுக்க ம  
 இவ்வூர் நடுவீற் திரு-

7 முற்ற[ம்] ஸ்ரீ சடகொப விண்ணகராவாற்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு நிமித்தக்  
 களுக்கு இறுப்பதர்க இவ்வாள்வார் காரணமையுடையார் அனுபவித்து வ . . .  
 ரு ஸ்ரீராமம் உந்தர ரு ஸ்ரீராமம் ஆக இறையிலி விட்ட ரு வ ஸ்ரீராமம் எட்டுமாக-

8 காணியும் முக்காலெ அரைக்காலும் யாண்டு ரு-வது கார் முதல் அந்தராய[ம்] உடைய  
 தெவதான இறையிலி இட்டமைக்கு புரவுவந்தினை[க்க]-

No. 242.

(A.R. No. 37 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK., RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA  
 TEMPLE.

This inscription dated in the 18th year of the king relates to the gift of one *mā* of land in Aruviyūr as measured by *kuṭṭirāṅgi* by Arumunaigaṇḍar which was purchased from the officials of Dēvar Duvarāpativēṭār, for the expenses of the temple of god Pīṭaiyār Dēśināyaka at Aruviyūr *alias* Dēśi-Uyyavantaḥpaṭṭaṇam in Kēraśiṅga-vaṇaṇāḍu. It is not known why this record was engraved in this temple.

Text.

- 1 ஸ்ரீராமம் [||\*] திரிபுவனச்சக்கரவர்த்தி[திகள்] ஸ்ரீராமம் உந்தர யாண்டு யது பதினெட்டாவது  
 பாண்டிமண்டலத்துக் கெரளச்சங்கவனநாட்டு அரு-
- 2 விபூரான தெரி உய்வந்த பட்டினத்துப் பிள்ளையார் தெசுநாயகற்கு டெவர் துவராபதி  
 வெளார் கந்திகள் பக்கல் அருமுன்கணைர் கொண்-
- 3 0 குடுத்த நிலமாவது [||\*] அருவிபூர் வயலில் வடக்கில் மண்டக்கு வாய்க்காலுக்கு வடக்கு  
 சங்காண்டி வயக்கலும் இதன் கீழ் ஐயப்பநம்பி வயக்க-
- 4 லும் இதற்கெல்லை கீழெல்லை தொற்றியவக்கலுக்கு மெற்கும் வடவெல்லை வயக்கலுக்கு  
 தெற்கும் மெல்லை கரைக்குக் கிழக்கும் வாய்-
- 5 க்காலுக்கு வடக்கும், இந்நாற்கெல்லைக்குள்பட்ட நிலங் குதாங்கியால் ஒருமாவும் திருமணப்  
 பள்ளிப்புறமாகச் சந்திராதிரச-
- 6 வந் செல்வதாக தெசுநாயகற்கு [||\*] பன்மாவென்று ஓரணக்க-||-

No. 243.

(A.R. No. 39 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK., RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA  
 TEMPLE.

This record of the 18th year relates to the founding of an *agaram* called Seyyūmaṅgalam with the new name of Ambalattāḍi-chaturvēdimaṅgalam, by Kaṇḍan-Sundaṇ *alias* Duvarāpativēṭāṇ, for the merit of Sundan-Kaṇḍan *alias* Duvarāpativēṭāṇ, who was presumably his father. The lands in the village were divided into twenty shares and granted to 20 *brāhmaṇas* who colonised therein. A tax of one *diramam* per *mā* of cultivated land, and no other tax was ordered to be levied on these colonies. The document was caused to be engraved in the temple by Sundan Pazaivenra-Kaṇḍan *alias* Duvarāpativēṭāṇ.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ [I\*] திருமடந்தையும் ஜயமடந்தையுந் திருப்பயங்கனி லினிதிருப்ப இந்நிலைமட பெருமை எய்த எண்டிசையும் குடை நிழற்ற மன்னரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச வருமரபில் மணிமுடிசூடி தென்குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடலை எலையாகப் பார்க்குதுங் கயலா[ணை]-
- 2 பரந்து செங்கொல் உன் வளர மன்னிய விரசிஷ்டாபனத்து உல்கமுழுதலையாளொடும் விரிநுந் தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொழுதற் கொச்சையபற்மரான திரிவாவைச் சக்கரவத்திகள் றிவல்லவடிவற்கு யாண்டு பதினெட்டாவது சித்திரை[த\*] திங்கள் பாண்டி[மண்]-
- 3 லததுக் கெரளச்சுவனாட்டு அகர ஸ்ரீமதேயம் செய்யாமங்கலமான அம்பலத்தா-  
சதுப்பெதிமங்கல மென்னும் பெரால் இருபது ஸ்ரீமணற்கு கிழெல்லை முதல்-  
குளத்து மெல்லெல்லை[க\*]கு மெற்கும் தென்மெல்லெல்லை தெற்றியூர் குளத்துளவாய் மெல்ல-  
ஆலுக்கு வடக்கும் தென்னெல்லை காட்டுருண்ணிக்கு வடக்கும்]
- 4 தென்மெல்லெல்லை மலையாழ்வான் [த]ாடட மகப்பட மெல்லெ[ல்\*]லை திருநாட்டையான் தொட-  
டத்துக்கும் வடவாயுருணிக்கு தெற்கும் இதன் வடகரை கொண்டிசைவ்வை மச்சிறுப்-  
[பா]ன் மெல் வர[ப்\*]பு முட்ட அவ்வாப்புக்கு கிளக்கும் சிறுச்செய்யாமங்கலத்து தென்னெல்-  
லைக்கு தெற்கும் இதன் மேல்லைக்கு கிழக்கு[ம் இ].
- 5 தன் வடவெல்லைக்கு வடக்கும் இக்குளத்து [வ]டகடை கொண்டிசைவை அமர்நாங்கி-  
பொயன் ஊருண்ணிக்கு கிடைத்து சிறுசுத்தருகாலன வசக்கல் நிற்கொவையாக வட-  
எல்லை அஞ்சாத கண்டன் ஊருண்ணிக்கு தெற்கும் வடகிழெல்லை அருவியூர் சிறுமுத்தி-  
மெல்லெல்லைக்கு மெல்லைய இச்சிறுபு குற்றும் உளபடி-
- 6 குடிகாடுகளும் உண்ணிவ மொழிவின்றி காடாபிதவிநி[?]யங்களுக் குறித்தாமண்ணை-  
இருபது கூற்றெலையுந் குறித்து அக்கறை யுலிதாநம் பண்ணுக்குடுத்து இதக்கு நாடாட-  
மாக இந்நாட்டு ஸ்ரீமதேயம் நுவசெகரச்சதுப்பெதிமங்கலத்து மகாபெவர் திருத்தான்-  
தொன்றியுரத்து தருணைஊரெவார் கொ-  
வீலில் ஆண்ட[?]ளும் பல்மண்டலத்து பன்மாறெஹாரும் பட்டு கெட்டும் இட்டு அட்டியும்  
இ[வ\*]வகரத்துக்கு அழிவுசெய்வாரை காத்தும் கா[ப்\*]பிச்சும் இவகரம் விளை நிலத்துக்கு  
விளைஞ்ச நிலத்தால் கொல் அருள்நிதியால் ஒருமா[ச\*] செய்க்கு ஆடடொரு திரமம்  
இத்தெவற்கு ஸ்ரீ-
- 7 ஸ்ரீ[த\*]தெ ஒடுக்கிவிச்ச[க\*] கொண்டு இவ்ராஜா[?]ணரை மற்றெப்பெர்பட்டுது கொள்ள[ப்\*]  
[?]தாராகவும் இப்படி சுந்தன் கண்டனான் துவராபதி வெளான் பெயரால் அவனுக்கு  
நளாக கண்டன் சுந்தனான துவ[?]ராபதி வெளான் செபத யுலித்தை இவ்விருபது  
ஸ்ரீமணர் ஸம்ம-
- 9 உத்தொடும் இக்கொயிலிலே இப்படி கல்வெட்டி குறித்த சுத்தன்<sup>1</sup> பகைவென்ற கண்டனான்  
துவராபதி வெளாதென் !!—

No. 244.

(A.R. No. 532 of 1911.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE FIRST *prākāra* IN THE BHAKTAVATSALA  
TEMPLE.

This record of the gift of the temple is attributed to Śaṅkaraśāstrī Sērmādevi. There are no specific indications of its identity. It registers gifts of money to a certain Āṭkoṇḍavillī, Attiyūrālvān and Uyyāṅkoṇḍān of Attiyūr for burning lamps in the temple of Śrībhaktapriyattu-nīṅṇarāḷiya-Paramasvāmin at Sēravaṇ-  
adēvi-chaturvēdimāṅgalam a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ [I\*] திருவநச்சக்கரவத்திகள் றிவல்லவடிவற்கு யாண்டு மகாபெவர் எதிரா-  
மாண்டு முள்ளினாட்-
- 2 9 ஸ்ரீமதேயம்<sup>1</sup> செரவன்மாதெவிச் சதுப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீபத்தப்பிரியத்து நித்தருளின  
பரமஸ்ரீமிகழக்கு

<sup>1</sup> Read சுந்தன்.<sup>2</sup> Read ஸ்ரீமதேயம்.

- 3 குறொவிஷுள்க்கொண்டவில்லி திருநந்தாவினக்குக்கு ஒடுக்கின அச்சு நு [அஞ்சு]ம் கொண்டு  
சாவாமுவா பெராடு ஐம்-
- 4 [பதும்] கொண்டு இத்திருநந்தாவினக்குச் சந்திராதித்தவற் இவ்வெம்பெருமான் கன்மிகன்  
செலுத்தக்கடவராக சிபண்டாரத்து அச்சு-
- 5 [ஒடுக்கினென் ஆ[ட்]க்கொண்டவில்லியென்[ ]—இப்பரிசு இவ்வெம்பெருமான் கன்மிகன் செலுத்  
தக்கடவராக அ-]
- 6 [தத்யூறுமுதவான் வைச்ச திருநந்தாவினக்கு உடலாக ஒடுக்கின அச்சு நாலைய [ ] இப்பரிசுக்கு  
வந்தூரடிப்பு ஒன்றுக்கு
- 7 . [தத்யூ] உய்யுக்கொண்டான் ஒடுக்கின அச்சு . [ன்று][ ] இப்பரிசு வந்தூரடிப்பு . . .  
ஒன்று, செலுத்தவிதாக குறொவி ஸ்ரீ க்யூ<sup>1</sup>

No. 245.

(A.R. No. 100 of 1905.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR SHRINE.

This inscription is dated in the 20th year of Jaṭāvarman Srīvallabha and registers a gift of land for the expenses of the temple of god Tiruppōttudaiyā-Nāṇādēvar at Rājārāja-chaturvēdimāṅgalam a brahmadēya in Mulli-nādu. The previous tenants of this land were removed and it was renamed as Nālāyira-viṭṭagam and made tax-free from the day Jupiter enters Kumbha.

Text.

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி [ ] திருமடந்[ ]தயுஞ் ஜயமடந்[ ]தயு கிருப்பயங்கு-
- 2 னில் இனிதிருப்ப இருநிலமும் பெருமை [ ]-
- 3 ய்த எண்டிசையு குடை நிழற்ற மன்[ ]-
- 4 வரெலலாம் வத்திறைஞ்ச மரபிலே வ
- 5 [ ] மணிமுடி குடி தென்குமரியும் வட-
- 6 கங்கையுந் திணைக்கடலெ எல்லையாகப் பா[ ]-
- 7 முழுதுங் கபலாணை பரந்து சென்கொலுடன்
- 8 வளர மன்னிய விரவீடமொலுனத்து உலகமுழுதுடை-
- 9 யாரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் -லி-
- 10 ளகரிய கொழுதல் கொச்சடையபன்மரான திருவாவ-
- 11 னச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவடிவர்க்கு யாண்டு உயி
- 12 ஆவது முள்ளிநாட்டு வுடையெயம் ஸ்ரீராஜராஜச்சுருப-
- 13 பெதிமங்கலத்து திருப்பொத்துடைய லோடி-
- 14 வற்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்த-
- 15 [ ]கருக்கு இறுப்பதாக கும்பவியாழமுதல் தெவதான இ-
- 16 றைஇலி இடஞ் இவ்வூர் நிரநிலத்து இடிவார் கொயிலி-
- 17 ன் உள்பக்கமும் ஷட்பக்கமும் மென்பக்கமும் அடைய
- 18 மு[ ]னுடையாரும் பழம்ப[ ]யாரும் வுடையெயமாக
- 19 வருகிறபடியுந் தவிர்ந்து இடிவற்கு காராணமை மீயரா[ ]சி உ-
- 20 ட்டட நாலாயிர விளாக மென்னும் பியரால் வெறு
- 21 பிறிந்த நிலம் இஃப அரையெ இரண்டு மாவினால் தரயெ-
- 22 ததகங் காணாமையில் புரவு நிலத்தொபாதிமாடை உயி மரடை இ-
- 23 ருப்தெ முக்காலும் கும்பவியாழ முதல் இறையிலி இடம[ ]
- 24 இவை பு-
- 25 ரவரி திணை-
- 26 க்களத்து முகவெ-
- 27 படி மிழவைக் கூ-

\* The inscription is built in after this.

- 28 த்றமான கெ-
- 29 மவொத வ-
- 30 ளநாட்டு கிள்-
- 31 கூற்றத்து வெ-
- 32 ள்ளருடையா-
- 33 ன் வெண்கரடன்-
- 34 ஆன பாககரந்
- 35 எழுத்து [ | \* ] இவை பு-
- 36 ரவரிதிணைக்-
- 37 ளநாயகம் முத்-
- 38 தூர்[று\*] கூற்று மாய-
- 39 லூருடையான்
- 40 திருவனந்திசன பெ-
- 41 [திரு]வரியான் எ-
- 42 முத்து [ | \* ] இவை-
- 43 வ ஸ்ரீவல்ல-
- 44 வ உத்தரம்-
- 45 ந்திரி எழுத்து [ | \* ]
- 46 இவை வட-
- 47 வலலத்திரு-
- 48 க்கை இளா-
- 49 ங்ருடையா-
- 50 ன் திருவணை-
- 51 மென் நின்ற[ன்\*]
- 52 சிராமதெவ-
- 53 னான அழிய-
- 54 பாண்டிய மு-
- 55 வெந்த வெள-
- 56 ளன் எழுத்து [ | \* ] இ-
- 57 வை புரவ-
- 58 திணைக்கள-
- 59 நாயக-
- 60 ம மிழலை-
- 61 க்கூற்றத்து
- 62 செயயான-
- 63 மான பராக்-
- 64 . . . . .
- 65 லூர் பொன்
- 66 பற்றியுடை-
- 67 யான் அன[ரயன்\*] எ-
- 68 முத்து [ | \* ] இவை
- 69 புரவரி திணைக்-
- 70 களநாயகம் டெ
- 71 சாழமண்டல-
- 72 தது விஜராளய-
- 73 ளநாட்டு தெவு-
- 74 ர் நாட்டு காவலூ[ரி\*]-
- 75 க்காவலூர் கிழ-
- 76 வன் திருவொற்றியூர் தெர்பொ-
- 77 லிய நின்றான் எழுத்து [ | \* ] துவலூர்
- 78 க்கூற்றத்து காடங்குடையான் டெ-
- 79 வளான் ஆதித்ததெவன் எழுத்து
- 80 இவை புரவரி திணைக்களநாயகம்
- 81 முகவெட்டி கிள் குண்டாற்று செர . . . . ;
- 82 நல்லூருடையான் வெளான் விழு[கு]த்தரையன்
- 83 எழுத்து [ | \* ] இவை புரவ்விதிணைக்களநாயகம்
- 84 திருவழுதி வளநாட்டு கற்குறிச்சி உடையான் வெ-
- 85 ளான் எழுத்து [ | \* ] இவை குட்டு ஆற்றம் பெரியான்
- 86 . . விசாரதிர முவெந்தவெளான் எழுத்து [ | \* ]



No. 246.

(A.R. No. 108 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record of the 20th year of Tribhuvanachakravartin Srivallabhaśēva registers a gift of 25 cows and a bull by a *veḷḷā* of Kūṛiālūr in Kēraḷaśiṅga-vaṇanādu, for a *laṅga* in the temple of Śritali-Paramēśvara at Tirupputtūr.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [!"] ச்ரீவ-வனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவதேவற்கு யாண்டு உயி-ஆவது
- 2 கெரளசங்க வனநாட்டு வரலாற்றெய்த திருப்புத்தூர் ஸ்ரீதளிப் பரமேஸ்வரற்கு இநநாட்டுக் கூற் றலூர்
- 3 வெள்ளாளன் [திரு]க்காடிக்குடி தெவந் வைத்த திருநந்தாவினக்கு க ளுற்றுக்கு நித்தஞ் சூல உழக்கால் உழ-
- 4 க்கு நெய் சந்திராதித்தவல் அப்தியதாக இதிலவர் இடையன் வெநநன் பட்ட னை திரு விதிக்கொண்டை-
- 5 க்கொண்டை சாவா முவாப் பெருமபச உயிரு-ம் ஏறுசெ க-ம் [!] இது ஸ்ரீ சிவசுந்தர

No. 247.

(A.R. No. 109 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record which is also dated in the 20th year of the king registers the gift of 25 cows and a bull by the wife of *Mahāmātra* Periyāśān of Būḍaṇṇu in Maruḡal-pādu, a subdivision of Gēyamāṇikka-vaṇanādu, a district of Sōḷa-maṇḍalam. *Maṇḍalikkāl* is mentioned as the temple measure.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [!"] திரிபுவநச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவதேவற்கு யாண்டு [உ]யி-ஆவது கெரள சிங்கவளநாட்-
- 2 டு வரலாற்றெய்த திருப்புத்தூர், ஸ்ரீதளி பரமேஸ்வரற்கு சொழமண்டலத்தா பெயமணிக்கவன நாட்டு மருக-
- 3 ல் நாட்டுப் பூதநார் லோமாததிரன் பெரியாழ்வான் அகமுடையான் அமுதிற் பித்தநான் வைத்த திருநந்தாவி-
- 4 ளக்கு ஒன்றுக்கு நித்தஞ் சூலநாழிக்கால் உழக்கு நெய் சந்திராதித்தியவல் அப்தியதாக இடையன் சோமான் ஜயங்-
- 5 கொண்டான் கைக்கொண்ட சாவா முவாப் பெரும் பச உயிரு-ம் ஏறுசெ க-ம் இவ்வளவு எய்ய இட தரா நிலை விளக்கு க-ம் [!] இது
- 6 பெய்யுடா கைக [!]

No. 248.

(A.R. No. 115 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record is also dated in the 20th year of the same king and states that the kitchen (*iruṇṇaḷuippalli*) in the temple of Tiruttaliyāṇḍār at Tiruppattur, a *brahma dīya* in Kēraḷaśiṅga-vaṇanādu was constructed by Ulagamuḷududaiyār, who is called the queen (*mudikkil-nambirāṭṭiyār*).

## Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [I\*] திருவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவபெவர்க்கு யாண்டு உயி-ஆ[வது] கொள

2 கவனநாட்டு ஸ்ரீவல்லவபெவர்க்கு திருப்பத்தூர்த் திருத்தனியாண்டார்க்கு இத்திரு[ம]புடையான்-

3 னி செய்வித்தார் இத்தெவர் முடிக்கீழ் நம்பிராட்டியார் உலகமு[மு]துபயார் [I\*]

No. 249.

(A.R. No. 38 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record states that Vēlāṇ Uyyaninrāḍuvāṇ of Pāṇḍāṅguḍi in Sura-nāḍu made a gift of a field called *Añjāduganḍan* for the kitchen expenses in the temple of Tiruttāṇḍōṇri-iśvaramuḍaiyār at Nṛipaśēkhara-chaturvēdimanḡalam in the 20th year of the reign of Śrīvallabhaḍēva.

## Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [I\*] திருபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவபெவர்க்கு யாண்டு உயி இருப்தாவது கொள  
சிவகவனநாட்டு ஸ்ரீ-

2 ஸ்ரீவெய்யம் திருபசெகரச்சுருப்பெதிமங்கலத்து திருத்தாந்தொன்றி ஸ்ரீமூரமுடையார்க்கு சுநராட்டுப்-

3 பாண்டங்குடி வெனாந் உய்யநி[ன்]ருவாந் [பலர்] பக்கலும் விவகொண்ட அஞ்சாத  
கண்டன் வழையிலு சுற்று முற்றும் இ-

4. பெவர்க்குத் திருமசுட[ப்]பள்ளிப்புறமாகக் கொண்டு விட்டா[ன்] [I\*]

No. 250.

(A.R. No. 371 of 1929-30.)

KATTĀRIMAṅGALAM, TIRUCHCHENDUR TALUK, TRIBUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE VIRA-PĀṇḌYĒŚVARA TEMPLE.

This record which begins with the usual historical introduction is dated in the 19th year and 500th day of Jaṭāvarmaṇ Śrīvallabha, and was issued while he was seated on the throne called Kalingattaraiyaṇ in his palace at Madurai in the subdivision Māḍakkulakkil. On the representation of Sundara-Pāṇḍya, who is described as 'nam-pillai', the lands in the village of Kattārimaṅgalam belonging to the temple of god Māṇavīra-viṇṇagar-Ālvār in Māṇavīra-valanāḍu were transferred as tax-free *dēvadāna* for the expenses of worship, etc., in the temple of Virapāṇḍyēśvaram-Uḍaiyār of the village.

The second part of the record is the *ulvāri* relating to the same transaction.

## Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [I\*] தெவதான இறையிலி இட்பபடி || திருமடந்தையுப் பட்டமடந்தையும்  
திருப்பயங்கனி லினிதிருப்ப இருளிலும் பெருமையெய்த எண்டிசையுங் குடை நிழற்ற மனவா  
ரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபில் வந்த மணிமுடி சூடித் தென்குமரியும் வடகங்கையுந்  
திரைக் கடலெ எல்லையாகப் பார் முழுதுங் கயலாணை பாந்து செங்கொலுடன் வரை  
மன்னிய விரவிலுமாவனத்து உலகமுமுதுபயாரோடும் விறறிருந்தருளி மாமு-

2 தல் மதிக்குலம் விளங்கிய கொழுதல், கொச்சையப[தி]ரான திருபுவனச்சக்ர-வர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவ  
பெவர்க்கு யாண்டு உக-பதாவது நாள் அஞ்ஞாற்றினால் மாடக்குளக்கிழ் மதுரைக்கொயி லுள்  
ளாலைப் பள்ளியன[று]க் கூடத்துப் பிடங் கலிங்கத்தரயனி லெழுந்தருளி இருந்து அமிதகுணவன்  
னாட்டு கட்டாணிமங்கலத்து விரபாண்டிசூரமுடைய[ர்] கொயிலில் தெவகன்மிகளுக்கும்  
விமாறெழுநூக்கண்காணி செவ்வர்களுக்கு செய்ய திருவாய் மொழிந்தருளினபடி [I\*] இத்தெ-

2. இவ்வுருத் திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு தெவதான இறையிலி இல்லை  
புறமும் இவ்வூர் மானவிரவன் பட்டு மானவிரவின் வகராழ்வார் தெவதான இறையிலி தவிர்த்து  
விரபாண்டியமுடையாற்கு தெவதான இறையிலி பெறவெனும் என்று ந(ம்)மிப்பிள்ளை சுந்தா  
பாண்டியன் நமக்குச் சொல்லி வரக்காட்டினமையில் இவ்வூர் மானவிரவனாண்டு மானவிர  
விரபாண்டியார் தெவதான இறையிலி தவிர்த்து விரபாண்டியமு-

3. இவ்வூர் திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு இவ்வூர்ப் பெருநான்  
கெல்லைக் குளப்பட்டது பத்தொன்பதாவதின் எதிராமாண்டு முதல் அந்தராயமுட்பட இறை  
யிலி இட்டு நம் விரியிலார் எழுத்தின லுளவரி தரச்சொன்னொரும [||\*] இப்படிக்கு  
காலிலும் செம்பிலும் பெட்டி இத்தெவறக்கு திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந  
தங்களை செல்லப்பண்ணுக வென்று திருவாய்மொழிந்தருளினார் உ இவை வழியராயன்  
எழுத்து [||\*]

5 இவை வன்னுடையான் எழுத்து உ

1 இவை அந்தராயமுட்பட தெவதான இறையிலி இட்டப்படிக்கு குளவரி உ அமிதகுணவன்  
னாண்டு கட்டாணிமங்கலத்து விரபாண்டியமுடையாற்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்  
டும் நிமந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக மானவிர வனாண்டு வயிரகமான மானவிரவன்லு[||\*]  
மானவிர விண்ணகராழ்வார் தெவதானம் இறையிலி மாறி யாண்டு மக-பதாவதின  
எதிராமாண்டு முதல் இவ்வூர் பெருநான் கெல்லையும் அந்தராய முட்பட

2 தெவதான இறையிலி இட்ட அமிதகுண வனாண்டு கட்டாணிமங்கலம் பத்தொன்பதா  
வதின் எதிராமாண்டு முதல் அந்தராய முட்பட தெவதான இறையிலி இட்டமைக்கு  
இவை புரவரி தினைக்களத்து முகவெட்டி செருப்பாழி கிழவன் எழுத்து உ இவை  
புரவரி தினைக்களத்து நாயகம் கப்பலாருடையான் எழுத்து உ இவை புரவரி தினைக்  
களத்து நாயகம் வெளுருடையான் எழுத்து உ இவை புரவரி தினைக்களத்து நாயகம்  
கருமாடையான் எழுத்து உ

3 இவை புரவரிதினைக்களத்து நாயகம் முகவெட்டி குளத்தாருடையான் எழுத்து உ இவை கிரட்ட  
ராஜன் எழுத்து உ இவை அதிஜயபாண்டியப் [பொன்பற்றி விழுப்பரயன் எழுத்து உ  
இவை வில்லவராஜன் எழுத்து உ இவை புரவரிதினைக்களத்து முகவெட்டி வெண்  
மங்கலமுடையான் எழுத்து உ இவை இவ்வூர் நாடு கிழவன் எழுத்து உ இவை  
துவளுருடையான் எழுத்து இவை புரவரிதினைக்களத்து முகவெட்டி சிறுக்கம்புருடையான்  
எழுத்து உ

No. 251.

(A.R. No. 138 of 1910.)

TENKARAI, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A STONE SET UP IN THE COURT-YARD OF THE MŪLASTHĀNĒSVARA  
TEMPLE.

This record of Jaṭāvarman Srivallabha is dated in the 20 + 1st year of his reign.  
It mentions the merchant-guild of Ayyapolil and appears to record certain rules framed  
by them in regard to the social classes *Valaṅgai* and *Idaṅgai*. As it is much damaged  
its full purport cannot be made out.

Text.

1 ஸ்வாமி [||\*] திருமடநதை . . .  
2 ஜயமடநதை . . .  
3 . . . ய . . . நிதி  
4 . . . லமும் பெருமை எய்த  
5 [என்]டிசையுங் குடை நிழ-  
6 . . மன்னவரெல்லாம் வந்-  
7 . றைஞ்சு\* மாவினா  
8 வரு..ணியடி குடித்  
9 தென்குடரி வடகங்கை  
10 கத் [||\*] கடலெ எல்-  
11 இயரகம் [||\*] முடிநை

12 கயலாணை பரந்து செ-  
13 ந்கொலுடன் வளர ம-  
14 ன்னிய வீரவிற்காவன-  
15 த்து உலகமுழுதுடை-  
16 யாரொடு விறிறுந்தரு-  
17 னி மாமுதல் மதிக்குல-  
18 ம் விளக்கிய கொமுதல்  
19 ஶாச்சடையபுராந திரி-  
20 பு[வ]னச் சக்-  
21 கரவர்த்தி [||\*]  
22 [||\*] தெவ-

23 ந்த யான் டி உய-	42 . . . . .
24 திருப்பதவதித்	43 . . . . .
25 மனமணி-	44 . . . . .
26 6 சந்திக்கு நட-	45 . . . . .
27 த்த பெண்ட	46 மகை இடங்கை சிறுதனம் [ச]
28 ந தொனருமெ	47 கவெ . . . . .
29 தெய்வம் . . . .	48 . . . . .
30 அதத தினி . . .	49 கவும் ஸ்ரீகாரிய . . . .
31 [நி]த்தெண்டய ஸ்ரீ-	50 . . . . .
32 மதுன் ஸ்ரீவ-	51 எறிஞ்சு நாட்டார் திரு . . .
33 ஸ்வந கொட்ட-	52 யம் செவ்வொமாகவும் வல-
34 னாத வாரிறை கூ-	53 மகை இடங்கை சிறுதனம்
35 டி வல[ரி]ந்த ஐம்-	54 என்று பெறு] மாறு சொல்லு
36 யபொ பில் அ-	55 வார் [எ]ன்றும் . . . . ததால்
37 ததாணி சித்திர-	56 செமச்செடியும் கையொ-
38 மெழி முன்று	57 லையும் . . . . .
39 . . . . .	58 த்த . . . . .
40 . . . . .	59 . . . . .
41 . . . . .	

No. 252.

(A.R. No. 93 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *mandapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This inscription belongs to the 21st year of Tribhuvanachakravartin Srivallabha-dēva, and registers a gift of 50 sheep by Rājendraśōḷaṇ Kēraḷaṇ *alias* [Nishadha]rājāṇ for burning a lamp in the temple of Śritali-Paramēśvara at Tirupputtūr. Nishadharājāṇ is evidently identical with Nishadarājāṇ, who has figured in another record (A.R. No. 42 of 1929) of this king and in another of Kulōttuṅga-chōḷa I (A.R. No. 94 of 1908), after whose name he had apparently copied his surname Rājendraśōḷaṇ.

Text.

- 1 ஸ்ரீவலி ஸ்ரீ [||\*] திருப்புவனச்சக்கரவர்த்தின ஸ்ரீவல்லவபெவர்க்கு யான் டி உயெ-ஆவ
- 2 து கௌசிகவளநாட்டு வரலாற்றுத் திருப்பத்தார் ஸ்ரீ தனிப் பரமேஸ்வரருத் இராஜேந்தர-
- 3 சொழன் கொளநான [நிஷப]ராஜன் இத்தெவருத் திருநந்தாவினக்கு ஒன்று சிப்பதந்தச் சூல உழ-
- 4 க்கால் உழந்த தெய் சந்திராதித்தவல் அடவதற்கு இடையன் நங்கன் சொழன் மகை கொண்ட
- 5 சாவாமுவாப் பெராந் ௫௫[||\*] இது ஸ்ரீவெஸ்வர ஸ்வெஷ [||\*]

No. 253.

(A.R. No. 41 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* OF THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record of the 21st year of Tribhuvanachakravartin Srivallabha registers a gift of land by Tiruchchirrambalam-uḍaiyāṇ Tiruvēṅkaḍattālvān of Marudūr, a merchant of Aruviyūr *alias* Deśi-nyyavanda-paṭṭaṇam for the kitchen expenses of the temple of Tiruttāṇḍēṇri-uḍaiyār at Nṛpaśēkhara-chaturvēḍimanāḷam. The land had been purchased from a certain Māraṇ Koran.

- 1 ஸ்வாமி [||\*] திருப்பவணச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லலடிவற்கு யாண்டு இருபத்தொன்றாவது  
கொள்கிங்கவளநாட்டு ஸ்ரீமதெயம் நிருபசெகாச் சது
- 2 திமங்கலத்தது திருத்தாந்தொன்றி உடையார்க்கு மஹன் கொற்றன் பக்கல் திருமணப்  
பள்ளிப்புற[||\*] ஆக இன்னாட்டு அருவியுள்ள தெளி உய்யவந்த பட்டண-
- 3 தது வியாபாசி கருதாருடையான் திருச்சிற்றம்பல முடையான் திருவெங்கடத்தாழ்வாசநென்  
இத்தெவற்கு திருமணப்பள்ளிப்புறமாக விவெசெண்டு
- 4 குடுத்த பூமியாவது[||\*] இவ்வூர் மெல்பிடாகை பலனக தெறிப்பானுள தியாக குடையெரி  
குளமும் குளவாயும் அகப்பட வளையில் கூற்று முற்றிலு முளறத் தொ-
- 5 ன்று விவெசெவூத்திலும் இறா[||\*] பூத்திலும் முன்றத் தொன்று குடுத்த இத்தெவர்  
ஆதிசண்டெய்யுரெவர்க்கு திருமணப்பள்ளிப்புறமாக சந்தராதித்தவற் செ-
- 6 லவதாச்சு கொண்டு குடுத்தென் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் ஆழ்வானென்[||\*] இது பன்மாஹெறுர  
யக்கெடு

No. 254.

(A.R. No. 322 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CHITRARATHA-VALLABHA-PERUMAL TEMPLE.

This record of Jaṭāvarman Sivallabha dated on the 200th day of the 22nd year of his reign purports to have been issued while the king was seated on the *pallikkattil* called *Pāṇḍiyarāyaṇ* in the theatre (*nāṭakasālai*) within the palace at Madurai. It registers the remission of taxes granted by him in 5 *vē* of land, for worship, etc., to god Tiruchchakkarattālvār at Sōārtaka-chaturvēdimaṅgalām in Pāṇūr-kūṇam.

The royal order issued under the name of Kōṇērinmaikoṇḍāṇ is engraved in continuation of this document and both the records are signed by Parākramapāṇḍya-Uttāramantri.

Text.

(A)

- 1 ஸ்வாமி [||\*] திருமடந்தையுஞ் ஜயமடந்தையும் திருப்புயங்கனில் இனிதிருப்ப இருநிலமும்  
பெருமையெய்த எண்டிசையும் குடைநிழற்ற மன்ற(ர்)வரெல்லா[||\*] வந்திறைஞ்ச மரவிலெ  
[வரு]மணிமுடி குடி தென்குமரி முதலாய்த் திரைக்கடலெ எல்லையாகப் பார்முழுதுங்  
கயலாண்ட புரந்து செங்கொலுந் வளர மன்னிய விரவிலாவுன்தது உலகமுழுது-
- 2 டையா[||\*]ன் விறிறுந்தருளி மாமுதல் மதிக்குலம் வளரக் கொழுதல் கொச்சடையன்  
மரான திருவவணச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லலடிவார் மாடக்குளக்கிழ் மதுரைக்  
கொயிலில் உள்ளாவை நாடகசாலையில் பள்ளிக்கட்டில் பாண்டியராயனில் எழுந்தருளி இருந்து  
இருபத்திரண்டாவது நாள் இருநூற்றினால் பாக்கனா[||\*] கூற்றத்து சொழாந்தக வதுபெட்டிம-
- 3 க்களத்து திரு[||\*]சக்கர[||\*]தாள்வார் கொலிலில் சிவையவர் செய்யத் திருவாய்மொழிந்  
தருளினபடி [||\*] முற்பிலுவூரில் தெவதானம் இறையிலியாய் வந்த நிலத்தில் தென்கரை  
யில் முன்பு திறந்த நிலம் ஐவெலியும் பழப்படியெய் இறையிலியாகவும் இவ்வூரில்  
இவ்வாள்வார் முன்பு தெவதான இறையிலியாய் வரு-
- 4 ிற நிலமும் இவ்வாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுக்கும் இக்கொயில் திருப்பணிக்கும் உடலாக  
இருபத்திரண்டாவது முதல் அந்தராயம் உள்பட தெவதான இறைஇலியாகப் பெற  
வெணும்மென்று பெரியாந் [||\*]மக்குச் சொன்னமையில் இவ்வாழ்வார்க்கு முன்பு இவ்வூரில்  
தெவதான இறையிலியாய் வருகிற நிலத்தில் திறந்த
- 5 நிலம் ஐவெலியும் அந்தராயம் இ ஆழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுக்கும் திருப்பணிக்கும்  
உடலாக [||\*] இருபத்திரண்டாவது முதல் அந்தராய முன்புபடத் தெவதான இறையிலியாக  
இட்டு உள்வரியுங் காலிங்கராயந் ஒடியும் தரச் சொந்தொம் தாங்கள் இப்படி கல்  
விலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்க என்று திருவாய்[||\*] மொழிந்தருளினார் [||\*]  
இ-
- 6 னை அண்டநாட்டு பெருமணலூர் மானி திருமலை உடையானுள பராக்கிரம பாண்டிய. உத்தர  
மந்தரி எழுத்து [||\*] இவை யிழைக்க கூற்றத்துக் கொழுவனாருடையான் அரையன்  
அம்பலக்கத்தன் எழுத்து [||\*]

(B)

- 1 ஸ்ரீவிஷ்ணு [||\*] கொநெரிண்டை மண்டபம் கிருச்சக்கரத்திரத்த[?] த[?]மகா கொயிலித் திருவிஷ்ணு-
- 2 வாக்கு முன்பு இவ்வூரில் தெவந்தான இறையிலியாய் வருகிற நிலத்தில் பராக்கிரம பாண்டி புன் கட்டினையில் திறந்த நிலம் ஐவ்வெலியும் இத்தெவாக்கு இறையிலியாகப்பெறவெ[ணு]மென்றும் இத்தெவர் அந்தராயம் திருப்படிமாற்றுக்கும் திருப்பணிக்கும் உடனாகத் தவிர வெணுமென்று பெரியா-
- 3 கூ நமக்குச் சொன்னமை(வி)யில் முன்பு இவ்வூரில் இறையிலியாய் வருகிற நிலத்தால் அந்தராயமும் இவ்வாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நித்த[?]மந்தக்கழுக்[?] கும் திருப்பணிக்கும் உடனாக இருப்பதிரண்டாவது முதல் அந்தராயம் உட்பட இறையிலி யாகத் தந்தொம் தூக்கவி-
- 4 து கைக்கொண்டு திருப்படிமாற்று திருப்பணி செல்லப் பண்ணு[?] யாண்டு இருபத் திரண்டாவது நாள்(ன) இருதூற்றரசினால் . . . . . வ[?]தகு செய்தருளி . . . து இவை பராக்கிரமபாண்டிய உத்தரமந்திரி எழுத்தா [||\*]

No. 255.

(A.R. Nos. 319 and 320 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMAL TEMPLE.

These two complementary inscriptions are dated in the 22nd year of an unspecified king who was evidently Jaṭavarman Srivallabha. One of them is an order (ōlai) issued by Kāliṅgarājaṇ to the Śrīvaiṣṇavas of the temple intimating the fact that the lands mentioned in No. 254, above belonging to the Chakkrattālvār temple were made tax-free, and the second gives publicity to this exemption granted on these lands.

Text.

(A)

- 1 ஸ்ரீவிஷ்ணு [||\*] சர்வலிங்கராமன் தலை [||\*] பாகநூர்க் கூற்றத்தா சொழிந்தக்கத்த வெத்திமங்கலத்துத் திருச்சக்கரத்தானவார் கொயிலில் ஸ்ரீ(தி)வியிஷ்ணவற்கு[||\*] இவ்வூர் வாக்கு முன்பு இவ்வூரில் தெவந்தான இறையிலியாகப் பராக்கிரம பாண்டியன் கட்டி[?]யிட்டுத் திறந்த நிலம் ஐவ்வெலியும் பண்டடியெ இறையிலியாகவும் இக்கொயிலில் அந்தராயமும் யாண்டு உடனாக ஆவது முதல் அந்தராயம் உட்பட தெவந்தான இறை-
- 2 விபாக தந்தொமென்று உரவாடும் செய்தருளின திருமுகமும் புரவரியு[?] எழுத்திட்ட உன் லரி[?]யு[?] அந்தத்து வாக்கள் இ அந்தராயமும் இந்நிலத்தால் உள்ளதும் வெண்டு திருப்படி யாற்றுள்ளிட்டு விடத்தக்கதும் திருப்பணியும் செல்லப்பண்ணாக [||\*] இவை கவலிலும் செம்பிலும் இவ[?]யு[?] கொள்க[||\*] இவை காலிங்கராமன் எழுத்தா[||\*] இவை புரவரி தனைக்க[ன]னாகும் வெளி ரற்றுர் உடையான் எழுத்தா [||\*]

(B)

- 1 ஸ்ரீவிஷ்ணு [||\*]
- 2 பாகநூர்க் கூற்றத்தா சொழிந்தக்கசுருப்பெதிமங்கலத்து திருச்சக்கரத்தானவார்க்கு யாண்டு உடனாக ஆவது திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு நிமித்தங்களுக்கும் இவ ஆள்வார்க்கு திருப்பணிசெய்கைக்கும் இவ்வாள் தெவந்தானம் இறைஇலிலில் தென்கரை பராக்கிரமபாண்டியன் கட்டினையில் முன்பு தெவந்தானம் இறைஇலியாய் நின்று நிலத்தில் முன்பு திறந்த நிலம் ஐவ்வெலியும்
- 3 முன்பு தெவந்தான இறைஇலி இடமடக்கும் இ ஆள்வாள் அந்தராயம் உட்பட இறைஇலி இடமடக்கும்

No. 256.

(A.R. No. 709 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE RĀMASVĀMIN TEMPLE.

This is an incomplete inscription of the 22 + 1st year of the king and it stops after the mentioning the name of the village.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி [||] திரிமுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லபபெயற்கு யான்ன உயெ-ஆவதினெதி  
ராமான்ன ஸ்ரீசெர்வன் மாதெவிச்சருப்பெதிமங்கல

No. 257.

(A.R. No. 555 of 1922.)

TIRUTTANGAL, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *mandapa* IN THE NINRANĀRĀYANA-PERUMĀL TEMPLE.

This record of Srivallabha dated in the year opposite to the 22nd year of his reign contains the date 22nd year and [5]40th day at the end. The king while seated on the throne named *Kalīngattaraiyan* in his palace at Madurai issued this order to the *mū a-parishad* of Tiruttangāl to the effect that this village which had originally been a *devādāna-brahmadāya* of Karumilakkudi-nādu and had subsequently been made tax-paying was to be restored to its original classification from the 23rd year of the king's reign. The income accruing from the taxes was to be utilised for the expenses in the temple of god Rāmasvāmin who was pleased to be stationed on the Tirumalai at the place. The order is signed by Araiyan Sōman *alias* Minavadaraiyan of Kōuvanūr in the eastern portion of the Milalai-kūrram.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி [||\*] அடி-செய்து கருவடிகெட்டிவது அடி-புரையு வீரவிசயக்கரைய [||\*]  
ஸ்ரீராமபெயரைப்பண்ணி வடவக்கரைய ஸ்ரீகங்காரம் பெயசய அடியும  
வாரொ [||\*].

2 கூகாடுவெரு ஸ்ரீவராய ரோயவாய புரமாதி யாரீவரணாய கிணை வரீசை [||\*]  
கணைகரீசை வரிகரீசை வக-புலவெரு அடி-பெயரைந்தி விவிகாத்ரதீசை வீரோவ

3 ஸ்வஸ்தி [||\*] திருமடந்தையுஞ் செயமடந்தையுந் திருப்புகழ்க்கி வினிதிருப்ப இருநிலமும்  
பெரு-

4 மையெய்தி என்னையுங் குடைநிழற்ற மன்னவரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மாபிலை வரு ம-

5 னிழை குடித் தென்குமரியும் வடக்கையுந் திரைக்கடலை யெல்லையாகப் பாரமுழுதும்  
கயவானை பரந்து செங்கொலுட-

6 ன் வளம் மன்னிய வீரவிரவாஸனத் துவகமுழுதுடையாரோடும் விறிறுந்தருவிய மாமுதல்  
மதிக்குலம் விளக்கிய வெ-

7 காமுதற் கொச்சையவன்மரான திரிமுவனச்சகரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லபபெயற்கு யான்ன  
உயெ-ஆவதி நெதிராமான்ன மது-

8 ராதய வளநாட்டு மாடக்குளக்கிற் மதுரைக் கொயிற் பட்டணத்துப் பன்னியறையிற் கலிக்கத்  
தரயன் பன்னிப்பிடத்-

9 திவெழுந்தருவியிருந்து திருவாய்மொழிந்தருவினபடி [||\*] திரிமுவனச்சகரவதி கொதெரில்லை  
கொண்டான் கருநிலக்குடி நா-

10 டுத் தெய்தான வுழைபெயந் திருத்தகால் முறைகையாற்குத் தகைஞர் திருமடமென்  
நின்றான்-காரைப்பாடிகளு-

11 க்கு முன்பு தெவதான ஸ்ரீஹ்மையமாய் வந்து மின்பு திறப்பெல யிழைத்து வருகையில்  
யானை உயிஉ-வ்தனெதிராமனை

12 முதல தங்களுந் நான்கெல்லைத் தள்ளு இறுக்குங் காசு கடமையு நெற்கடமையு மிததிருமலை மெல திண  
றருளின வரமஸ்பாமிகளு-

13 க்குத் திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு நிவந்தங்கள் செல்ல இக்கொயிலில் ஸ்ரீவைஷ்ணவர் வச  
மும் ஸ்ரீபண்டாரிகள் யசமு மி-

14 றுத்து வெண்டும் பலபடி நிவந்தங்கள் செல்லப்பண்ணி இப்படி சூரபுத்திவற் செல்வ  
தாகக் கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெ-

15 ட்டிக்கொள்க ||— இவை மிழலைக் கூற்றத்தக் கிழ்கூற்றுக் கொழுவனாருடையா னாயன் சொமனை  
மினவத[ர]ய நெழுத்து ||— ய[ா]-

16 ண்டு உயிஉ-வது நான் ஞாசய ண்டு வரமஸ்பாமிகளு செந்தருளுத்து ||—

No. 253.

(A R. No. 574 of 1922.)

TIRUTTANGAL, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE LEFT SIDE OF THE ENTRANCE INTO THE SENGAMALA-NACHCHIYAR  
SHRINE IN THE NINBANARAYANA-PERUMAL TEMPLE.

This is an incomplete inscription dated in the 23rd year of the king. It mentions  
the *mūlaparishad* of Tiruttangal, a *dēvadāna-brahmadēya*, in Karunilakkudi nāḥ,  
a subdivision of Madurōdaya-vaḷanāḍu, a district in Pāṇḍi-nāḍu.

Text.

1 ஹஹிபு [1 \*]  
2 கொச்சடை  
3 யபராரக-  
4 [கிர\*]ஹ[வ\*]சச்சகரவத[2 \*]\*:-  
5 ள் ஸ்ரீவஜ[வ]-  
6 டெவற்கு [ய]-  
7 ண்டு உயிஉ-[வ]  
8 து ஸ்ரீபாண்-  
9 டிநாட்டு ம[து]-  
10 ரொடிய வள[து]-  
11 ட்டுக் கருதி[ல]-  
12 க்குடி நாட்டி

13 டெவரரச[வர]-  
14 ஹ்மைய[ம்]  
15 திருத்தங்கல்  
16 திருத்த . . . . .  
17 . . . . .  
18 . . ஸ்ரீ முனை-  
19 பரு[ஷ]யொ-  
20 [ம் திருமலை மெல  
21 , . . க்குறை . . . . .  
22 . . . டி இரு  
23 . . . . க்கு  
24 , . . . .

No. 259.

(A.R. No. 56 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE SECOND *prākāra* OF THE SVAYAMPRAKĀŚA  
TEMPLE.

This record dated in the 24th year of Tribhuvanachakravartin Śrīvallabha  
registers a gift of land and a house-site for the maintenance of a *maṭha* at Sivapuri  
called the Aḷagiya-maṇavāḷaṇ by Aḷagiya-maṇavāḷaṇ Uḍaiyanambi *alias* A agaimaṇ of  
Tirunallūr, a merchant of Aruviyūr *alias* Dēsi-uyyavanda-paṭṭanam in Kēraḷaśiṅga-  
vaḷanāḍu. The land was purchased from Setṭi Jātavēdaṇ. The land-measure in  
use at this time was *aruḷṇādi-kōl*.

Among the boundaries of the land are mentioned the names *Muḍigonḍa-Sōlap-  
pērēri* and *Sōlapāṇḍiya-vadi*.

<sup>1</sup> The portion in brackets is built in.

<sup>2</sup> This portion is very much damaged.



## Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||] சிவபுரீசகரவர்திகள ஸ்ரீவல்லு வற்கு யான் 'உயிசுவது கெள  
சிங்கவளநாட்டு அருவியான
- 2 தெசி உய்யவந்த பட்டணத்து வியாபாரி திருநெல்வேலியான் அழகிய மண்வான உடைய  
நம்பியான-
- 3 அனகமாநென் இந்நாட்டு ஸ்ரீஜெயம் திருவெகரச் சருப்பெதியங்கு து திருத்தாந்  
தெனறி -
- 4 ஸ்ரீமுடையா சிவபுரியில் அழகிய மணவாளன் மடத்துக்கு சந்திராதித்தவரீர் மடப்பிறமா[சுக்]  
கெண்டு வி-
- 5 பட்டியாவது [||] முடிக்கொண்ட சொழப்பெரீர்க்கிற் பெருமட்டியுர் வயந் தென்பிஃற்று  
ஸ்ரீசொழ-
- 6 பாண்டியவதிக்குக் கிழக்கு இரண்டாங்கண்ணாற்று ஸ்ரீ இராஜேந்திர சொழவாய்க்காலுக்கு  
தெற்கு முன்றகு சதிர-
- 7 தது வடகடைய செட்டி ஜாதவெதன் பக்கல் விலைக்கொண்ட உடையா[ன்] வசக்கல் அளவு  
கொ வருணி-
- 8 தியாலு தீயம் அனாமாவின் கழ் முக்காலெ அரைக்காலுக்கும் பெருநான்கெல்லையவன [||]  
கிழெல்லை இ-
- 9 செட்டி ஜாதவெதன் கிந்த பெருமானுக்கு தெற்கும் தென்நிலை கவுசின் நீரணிந்தான்  
ஜாதவெதன் குளத்தான்
- 10 செட்டிக்கு வடக்கும் தென்நிலை இச்செட்டி மெற்றையெ தெற்கு நொக்கிப்பொன ஈட்டி  
காலுக்குக் கிழக்கும் வட-
- 11 வெல்லை இச்செட்டி வடகையெ கிழக்கு நொக்கிப்பொன வாட்டிக்காலுக்கு தெற்கும் இய  
விசைந்த பெருநான்கெ-
- 12 கலைக் குட்டி திருமுற்றம் செட்டி ஜாதவெதன் பக்கல் விலைக்கொண்டு சந்திராதித்தவ[ர்]  
மடப்புறமா[சு] கெ-
- 13 ஸ்வதாக தென்னிலைக்கொ திருநீலூருடையான் அழகிய மணவாளன் உடையநம்பியென் [||]  
அள-
- 14 கைமான் செண்டு விட்ட மடப்புறத்துக்கு மனையாவது [||] சிவபுரியில் நம்பி கொவில்  
வடகிறகில் வெண்கத்தலை மனை ஒரு மனையும்
- 15 தூவில் பாதியும் செண்டு இம்மடத்துக்குக் கறியும் ஈசையும் இவ்வதாக பின்னை ஆதி  
தண்டெழுப்பியிருப்பார் பக்கல் கெ[ண்டு] வி-
- 16 ஸ்ரீயான் திருநெல்வேலியான் அழகிய மணவாளன் உடையநம்பியான அனகமானனன்  
அநந்தான்நம்பியெட்டிவித்த தநம்ம
- 17 சந்திராதித்தவற் ஸ்வதாகச் செட்டிக்குத்தொட்டி உத்தெவர் கனங்கொளம் [||] இது  
பன்மாவெழுந்த நகெடு -

No. 260.

(A.R. No. 42 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMA VATHURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND prakāśa IN THE SVAYAMPRAKĀŚA  
TEMPLE.

Dated in the 25th year of the king, this inscription records a gift of land by the  
chieftain of the Kingdom of Keralapada as Bēvar Nishadavāṣan and Alāṣaṇḍarapperumāl  
for the expenses of the temple of Tiruttāṇḍenikāvaram-Udayi. At the end of the  
record the donor's name is also specified as Tappilāvāchakan. In a record of Parāk-  
rama-Pāṇḍya (A.R. No. 94 of 1908) dated in his 11th year, this chieftain is mentioned  
as Rājendraśō an Kēraṇḍaṇ as Nishadavāṣan of Rongama-pāṇḍya Puramalai-nādu.  
Parākrama's name is also mentioned in the record of the king's son as a near  
contemporary of the king.

## Text.

- 1 ஸ்வஸீ [ || \* ] திரிபுலன[ச\*]ச[க\*]கரவத்திகள் ஸ்வஸீவதெவர்கு யாண்டு உயரு  
கேரளசிங்கவளநாட்டு வரம்தெயம் நிருபசெகரச்சுருப்பெதிமங்கலத்து திருத்தாந்தொன்றிஸு  
மு-
- 2 டையாற்கு திருமடப்பள்ளிப்புறமாக இராஜேசுமொழந் கேரளனான தெவர் நிஷதராய[ன]  
ஆலாலசந்தரப்பெருமாள் அந்தராயமுந் தன் கடமையும் இறையிலி ஆக குந்த
- 3 நிலமாவது [ || \* ] முடிக்கொண்ட சொழப்பெரெரிக் கிழ் பெருமட்டியூர் வயலிலும் சித்தவிளாக  
த்திலும் இறையிலி ஆக விட்ட நிலம் முக்காலெ இரண்டு மா[ || \* ] இது சந்திராதித்  
தவற்
- 4 செல்வதாக குடுத்தெந் இராசெந்திரசொழந் கேர[ன]னான நிஷதராயனான தப்பிலாவாக  
னென் [ || \* ] இது பன்மர்ஹெஸுர ரகெசு ||-

No. 261.

(A.R. No. 49 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This inscription is dated in the year opposite to the 26th year of the reign of Srivallabha. It is incomplete and appears to register gift of money by a *brāhmana* lady of Sivapuri which was invested on the purchase of some land named *Sikhandi-vadakkal*, for providing worship to god Tiruttāndōṇṇiśvaram-Uḍaiyār at Nripaśś-khara-chaturvēdimaṅgalam.

## Text.

- 1 ஸ்வஸீ [ || \* ] திரிபுலன[ச\*]ச[க\*]கரவத்திகள் ஸ்வஸீவதெவர்கு யாண்டு உயரு-ஆவதி நெடுந்தி  
மாண்டு கேரளசிங்கவள-
- 2 நாட்டு வரம்தெயம் நிருபசெகரச்சுருப்பெதிமங்கலத்து திருத்தாந்தொன்றிஸுமுடிக்க  
கனமிகனொம் இ-
- 3 ஸ்வர் நாராயணன் ஸ்வாஸு-தெவனுள்ளிட்டார் பக்கல் இவ்வூர் முடிக்கொண்டனெ  
பெரெரிக்கிழ்ச் சித்தவிளாகத்-
- 4 து மதுராந்தகவதிக்கு மெற்குத் தென்னெல்லை திருமாலிருஞ்சொலை நாராயணந் சாத்தபிரா  
பட்டன் பக்க வித்தெவர் விலை-
- 5 கொண்டநிலத்துக்கு வடக்கும் மெ(ல்)லெல்லை ஜாதவெடன் சாத்தபிரான்பட்ட ஜுள்ளிட்டார்  
தக்கு கிழக்கும் வட-
- 6 வெல்லை பழங்கரைக்கு தெக்கும் ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லைக் குட்டி கிண்ட  
கல் பழவரம்பு குறியாக வந்த
- 7 நிலம் முற்று இத்தெவர் விலைகொண்ட[ன]மயில் இந்[ரி]நிலம் மெற்கடைய அன  
அருணிதியால் நிலம் காணி அரைக்க-
- 8 னிக்கும் சிவபுரி இருக்கும் வரம்தெயம் உடையாண்டான் இந்நிலத்து[க]கு வெண்ணுவத  
பாரத்தெ ஒடுக்கி இந்

No. 262.

(A.R. No. 619 of 1926.)

VIKKIRAMAṅGALAM, TIRU NGALAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE TWO DOOR JAMBS OF A RUINED SHRINE NEAR THE MARUDAPPAR TEMPLE.

At the request of Kāliṅgarājaṇ, the lands in Sekkālai were reconstituted into a new village called Srivallavanallūr and given as tax-free *dēvadāna* to the temple of Madurōdaya-śvaram-Uḍaiyār at Vikkiramaśō'apuram. The king Srivallabha was seated in his palace at Madurai, while issuing this record, the date of which is not specified.

<sup>1</sup> The inscription stops here.

Text.

1 திருவருளே

2 குரும எய

3 என்மெச்சு

4 குருமெய்

5 திருவெல்லா

6 வந்தெருச்சு ம

7 ம[பி]லெருமுடி

8 மத் தென்கும

9 தலையினை

10 டலெ எல்லையா

11 [ப]பா முழுதுங்

12 யலாணை பரந்து

13 ம் சொன்ன

14 டன வமர மதி

15 விரவினால

16 தது உலகமுளு

17 டையரோடு

18 த்றி[சு]ருமிய ம

19 தல மதிக்குல

20 எககெ கொழுத

21 கொச்சுடைய பற

22 ான ச்ருவநச்சக

23 வத்திகன் ஸ்வல்

24 தெவர் மதரைக்

25 ாயிலி[ய] உள்ளா

26 முகி[ய]பாணடி

27 ன்கூடத்து ப[ள்]னிக்

28 ம பாண்டியரா

29 தில் எழுந்தருளி

30 விக்ரமசொ[மு]

31 புரத்து மது[ரொ]-

32 தய ஈரமுனை-

33 த[சு]தெவர்க-

34 னி செப[சு]-

35 திருவாய்[சு]ழி-

36 த[சு]ரு[சு]னப[சு] [சு] [சு] [சு]

37 த் தெவற்குத் திரு-

38 ப் படிமாற்றுள்ளி-

39 ட்டு வெண்ம [நிம்]-

40 னங்குக்கு இருப்ப-

41 தாக செக்கலை நா

42 ன்கெல்லை[சு]குப்பட்ட

43 நிலமும் புன்[சு]யும்

44 ஸ்வல்லவநல்லூர்

45 என்னும் பியரால் [சு]

46 பற வெண்டுமெ-

47 ன்று காலிங்[சு]ராஜ-

48 ன் நமக்குச் சொன்-

49 னமையில் மதுரெ-

50 [ர]தய [சு]ரமுனை-

51 டயார்க்குத் திருப்படி-

52 மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு-

53 ம் நிமகங்கு[சு] இறு-

54 ப்பதாக தந்தொ [சு]

55 மன்று திருவாய்மொழி-

56 நதருளி[சு] [சு] இவை [சு]

57 [ண்ட] நாட்டுப் பெருமண்

58 [லூர்] மகரி தருமந் மலை . .

59 ஐயா[ற]ன் உத்தா . . .

60 ி எழுத்து [சு] இவை

61 மன . . . . .

62 து . . . . .

63 ரு . . . . .

No. 263.

(A R. No. 592 of 1915.)

TIRUMALAI PURAM, SANKARANAYINARKOYIL TALUK, TRUNELV DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE ROCK-CUT CAVE.

This damaged inscription of Tribhuvanachakravartin Srivallabha states that the king was seated on the *Pāṇḍiyarājya* in the *Alaṅkāra* hall in the palace to the north of *Sāntāka-chaturvēdimaṅgalam* in *Pāṇur-kūṭam* and issued the order to *the sabha* of *Viranirāyaṇamaṅgalam* in *Tugavūr-kīram* and of some other village in regard to a new colony founded by him, the name of which is obliterated.

Text.

1 என்னை விபாழத்து

2 திருவருளே ஸ்வல்பதெ-

3 திருவருளே ஸ்வல்பதெ-

The inscription is built in at the beginning and at the right end and is damaged at the end. The e appears to be a short gap between this and the next line.

செய்து உடைய

5 கெட்டின் உள்வெலை அழகிய பாண்டியன்-

6 கட்டை பள்ளிகாட்டி பாண்டியன்-

7 கட்டை எழுந்தருளி உருது சாக்கூர் கருமி வீர-

8 கட்டை யண்பகலத்து ஸை ராயு இ-

9 ன்னாடு [ஆரண] . . . . .

10 . . . செய்ய திருவாய்மொழிந்தருளிப்படி [||] [நா-

11 ம் எறறிந வ[ர]ணவாசி[ப்பு]ரதது . .

12 . . . . மங்கலத்து பூமி நான்கெல்லை-

13 க்கும் உட்பட்ட நிர் நிலங்களும் களரும் கு-

14 ளமும் குறுச்சிகளும் . . கரையும் மெ-

15 நொக்கிய மரமும் கிணைக்கிய கிணறு<sup>1</sup>

No. 264.

(A.R. No. 7 of 1929.)

DAḤAPATISAMUDRAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF THE VERANDAH IN THE TIRUNĀGĒŚVARA TEMPLE.

This record belongs to the reign of Jaṭāvarman Srivallabha though it is not specifically dated in any regnal year. The king is stated to have been seated on the bed-stead (*paḷikkattil*) called *Kaliṅgattaraiyaṇ* in the bed-chamber (*paḷliyaṛaikkuḍam*) in the northern wing of the palace at Rājendraśōlapuram in the subdivision Rāja śiṅgaṇ-kulakkil, in Madurōdaya-vaṇanāḷ, while issuing this record. It registers a tax-free gift of land for worship to the god Tirumayilādupārai-udaiya-Mahādēva at Parākrama-Pāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam in Naṭtāruppōkku, and the boundaries of the land were marked out by the king's officers.

The name Parākrama-Pāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam indicates that a king named Parākrama-Pāṇḍya lived about this time; this is also inferable from some other records noticed above.

Text.

1. இவ்வூர் [||] ஸ்வல்லபேவர் மாளிகை முதல்படி மாடக்குளக்கிழ் மதுரையுதையவளநாட்டு இராசசிங்கன்குளக்கின் இராசெந்திரசொழபுரத்து உள்ளாலை பெரியமாளிகையில் முன் . . நிலையில் தெற்க்கில் பள்ளியறைகூடத்துப் பள்ளிக் கட்டில் கலிங்கத்தரையன்னில் இழுந்தருளி இருந்து நாட்டாற்று[பு]பொக்குப் பராக்கிரம பாண்டிய சதுலெட்டிமங்கலத்து உடையார் திருமையிலாடு பாறையுடைய ஹாதெவற்க்கு இ-

2. ஹையிலி தெவதானமாக குடுத்த நிலமாவது [||] அவ்வூர் குளப்புரவு நிலம் நிர் பாயந்து நெல்லு விளையுந் நிலம் வெலி ஈ-னல் நிலம் அறுபதுமாவும் புனஞ்செய் நால்பத்து ஆறு மாவினால் வெலி உவப-வும் இவாற்று[பு] பொக்கு திரு[க]குறுக்குடியில் குளத்தின்கிழ் நிர் பாய்[பு]ந்து நெல்லு விளையு நிலமையெ நாலு மாவும் இவாற்று[பு] பொக்கு முனனுறறுவ மங்கலத்து குளத்தின்கிழ் நிர் பாய்[பு]ந்து நெல்லு விளையுந்

3. கவப-யும் இவ்வூர்களில் நிலம் நூற்றுநால்பத்து ஆறு மாக்காணி[யி]னல் நிலம் வெலி எழெ ஆறுமாக்க காணியும் இந்நிலங்கள் கைக்கொண்டு அமுதபடி சாத்துப்படி உள்ளிட்ட நீத்த நிமந்தங்களுக்கு இடப்படிக்கு எல்லைகாட்டி[க்] குடுக்க வென்று திருவாய் மொழிந் தருளி இதற்கு[க்] பெருநான்[ர்]கெலை ஆவத[||] கீழ எல்லை திருவரங்க நல்லூ[ர்] நின்று தெற்கு[க்] நொக்கி[பு] பொன பெருவழிக்கு மெ

4. ந[க்]கும் தென்னெல்லை அள்ளியுறு[க்]கு பொன விலக்கு பெருவழிக்கு வடக்கும் மெல்லெ [ல்]லை திரு[க்]கண்ணமங்கை ஆழவார திருவிடையாட்டத்துக்குங் கொட்டாற்றுக்குப் பொகிற பெருவழிக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை ஆற்றுக்கு தெற்கு[க்]கும் இ[ல்]விசைந்த பெருநான் (ந)கெல்லையும் இதலிடை விட்டு தடி பல நீக்கி மெற[க்]கு பொந்து இவ்வூர் குளத்தின் கீழ் நீர்பாயந்து வெல்லி விளைய நிலம் இராசெந்திரசொழப் பெரும்பிசை[க்]கு மெறக்கும் தென்னெல்லை கு(மெற[க்]கு)

<sup>1</sup> The inscription is damaged and letters are worn out.

- 8 னங்கரைக்கு வடக்கும் மெல்லெல்லை சொழன்னுளத்துக்கு தலைப[தி]ரங்காட்டின நம்பி திரு விடையாட்டத்துக் கிழ்வரம்புக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை பரமேஸ்வரவாய்க்கு தெற்குக்கும் இ[வ்] விசைந்த கிழமெல் கண்ணாறு முன்றினால் நிலம் க-வெலியும் இ[வ்]வாற்று[ப] பொக்கு திரு[க்]குறுங்குடிசுளத்தின் கிழ் நிலத்தக்கு எல்லையாவது [ | \* ] கிழமெலை ஊர்பறப்பில் பாறைக்கு மெற்குக்கும் தென்னெல்லை ஊரையடுத்து ஊர்பறம்(ப்)புக்கு [௭]பாகிற வாலு[க்]கு வடக்கும் மெல்லெல்லை அப்ப
- 9 [அ] கொயிலுக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை ஊர்பறம்புக்கு கிழக்கு தொக்கின ஆழங்கால்லுக்கு தெற்குக்கும் இசைந்த பெருநான்(ங்)கெல்லை காட்டிக் குடுக்க கண்காணி ஆரூர்ச்சடையன் நம்பிநாராயணனும் நம் திருமுன்னடிப்பார் கண்டனும் வடுகன் குஞ்சிரமல்லினும் அகப்பரிவாரத்து அரும்பூரச்சனும் கண்காணிக்கும் பணிமகன் நாஞ்சிநாட்டு பிரமதேசம் சுந்தரசொழச்சுதற்பெதிமங்கலத்து பாப்பன் பகவனும் நாட்டாற்று[ப்]பொக்கு இராசாக்க மங்க[க்]லத்து அடிகள்
- 1 [நாராய்]ணனும் தெவதெ[வெ]சனும் உந்நாட்டுக் கணக்குக் கண்ண னற்கூற்றியும் உத்தெவதானத் துக்கு எல்லைகாட்டின சொழன் திருந்தனு கிழமெல்லை காட்டினான் நரலொக நாத்தல்லூர் அச்சன் பிடாரனும் தென்னெல்லை காட்டினான் அள்ளியூ[ர்க்] கூத்தன் சொழனும் மெல்லெல்லை காட்டினான் பராக்ரீம பாண்டியச்சுதற்பெதிமங்கலத்து வடவெல்லை கணக்கு திருவரங்கவெளானும் வடவெல்லை காட்டினான் திரு[க்]குறுங்குடிச் செந்தன் சொழனும் இவர்கள்
- 8 காட்டினபடிக்கு சந்திராதித்தவ[ற்] செல்வதாக கல்லிலும் செம்பி(ல்)லும் வெட்டிக்கொள்க வென்[று] திருவாய் மொழிந்தருவினார்—உவை காலிங்கராயன் எழுத்துக்கு அரும்பூருடையான் [எ]ழுத்து [ | \* ] இவை கண்ணன் சூற்றி எழுத்து [ | \* ]
- 9 இவை மிழலைக் கூற்றத்து கிழக்கூற்று அரும்பூருடையான் எழுத்து [ | \* ] உவை நெம்[ம்]லிநாட்டு அழகிய பாண்டிய முவெந்தவெளார்[ ] எழுத்து உ.

No. 285.

(A.R. No. 477 of 1929-30.)

SĒNDAMAṅGALAM, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KAILĀSANĀTHA TEMPLE.

This record of Jaṭṭavarman Śrīvallabha is damaged and so its date is lost. It appears to relate to some sale of land and mentions Parāntaka-vaṇanāḍu, a division apparently of Pāṇḍimaṇḍalam.

Text.

- 1 [ஸ்ரீவரம] [ | \* ] திருமடந்தையுஞ் [செயமடந்தையுந்] திருப்புயங்கனி . . . . .
- 2 பரந்து செங்கொலுடன் வழர . . . . . ம[ன்னிய விர]விஹாஸனத்து உலக முழு . . . . .
- 3 நடுவியும் பெற்ற திருக்கெட் . . . . . டிமண்டலத்து பராந்தக வளநா . . . . .
- 4 இக்காலத்தெ இவ்வரைக்கெ . . . . . ௫ இவ்வூர் குடி இருக்க மரட்ட . . . . .
- 5 கைக்கும் குவையட்டுகைக்கும் ஏற . . . . . [லி]ல்லாமையில் இவ்வூர் . . . . .
- 6 ஶீமாபெவர்க்கு திருவையொத்தியை . . . . . சாயணன் திருவிக்கிரமன் செ . . . . .
- 7 வவாய்க்காலுக்கு தெற்கு பராக்கிரம . . . . . ருவதிக்கு கிழக்கு எழ . . . . .
- 8 ஂடய அஞ்சினொன்று நிலம் அரை . . . . . லம் ஒரு மாவரைக்காணி . . . . .
- 9 கிலை கலஞ் செய்து குடுத்தோம் . . . . . ஂடய ஶீமாபெவற்கு . . . . .

(A.R. No. 31 of 1909.)

KUNNAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE FIRST CAVE.

This inscription of Śrīvallabha dated in the 4th year records the gift of land for a lamp by Aḍavi of Tirukkunrakkudi to god Tirumalaiyudaiya-nāyaṇār.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||\*] ஸ்ரீவல்லவபெவற்கு யாண்டு ௪ ஆ[வ]ர்
- 2 து கெரளசிங்கவளநாட்டு தெநாற்றுப்பொ
- 3 க்குத் [தி]ருக்குன்றக்குடி நாட்டான் அடவியென்
- 4 திருமலையுடைய நாயநா[ர்]\*க்கு ஸனிவிளக்கு [க]
- 5 ஒன்றுக்கு நிர்வார்த்துக்குடுத்த நிலம் திருக்கு
- 6 ன்றக்குடி வயலில் கிழக்கடைய மணியாத்திறல்
- 7 . . . . . திருவிளக்கு . . . . .
- 8 . க்காணியும் கால் [||\*] இது பதாஹேஸ்வர[ர்]\*கெழு

(A.R. No. 393 of 1917.)

KILAPPĀVŪR, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUVĀLIŚVARA TEMPLE.

This inscription commences with the *prasasti* of *Tirumadandaiyum Jayamadandaiyum*, etc., of Jaṭṭavarman Śrīvallabha and records the gift of land made tax free in Paṭṭamaṅgalam separated from Kuṟuṅgānam *alias* Teliṅgakulakāla-chaturvēdimāṅgalam to the god of the temple of Tirukkapālīśvaram in Pāgūr *alias* Kṣatriyaśikhāmaṇi-nallūr in Kuṟumarai-nāḍu. The king whose name and regnal year are lost is stated to have issued the order from the throne called Kalingattaraiyan in his palace at Madurai. The 55th day is however mentioned in the body. The gift land is stated to have been renamed as Sundarapāṇḍiyan-vilāgam.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||\*] திருமடந்தையும் செயமடந்தையும் திருப்புயத்து கண்ணளிதிருப்ப<sup>1</sup> விரு  
நிலம் பெருமை எய்த எண்டிசையுந் குடைநிழற்ற மன்னவர்கள் வந்திறைஞ்ச மரவில்  
வரும் முடிஞ்சு தென்குமரியும் வடகெங்கை திரைக் கடலெலவே<sup>2</sup> ————— கொளுடன்  
வளர பானிய விர ஸிங்கவாஸந்தது உலகமுழுதுடையாரோடும் மாமுடல் மதிக்குமை  
விளங்<sup>3</sup>
- 2 கு மாடக்குளத்திழ மதுரைக்கொயிலு உள்ஆலை அழகிய பாண்டியன் கூடத்துப் பள்ளிப்பிடங்  
கலிங்கத்தரையன் லெழுந்தருளியிருத்து நாளையததஞ்சினல் குறுமறை நாட்டுப் பாகூரா[ன]<sup>4</sup>  
கூத்திரிய(ா)சிகாமணிநல்லூர் உடைஆர் திருக்கவாலிசுர முடை ————— ததுக்கு  
இக்கொயிலில் தெவகனமிகளும் சிரிமாயெசுர[ர்]\*களும் விணைப்பஞ்செய்ய திருவாழ  
மல[ர்]\*ந்தருளின

<sup>1</sup> Read திருப்புயங்கனிலினிதிருப்ப.<sup>2</sup> The inscription is built in at this and the corresponding section of the other lines.

3 நித்த னமந்தங்களுக்கு இட்ட தெவதானங் குறுகானமான தெலிங்கருலகால் சதுரவெந்  
மங்கலத்து தென்பால் பிறிதத படங்ககத்தா நால்வெல்லென்று பெர் கூவப்பட  
நித்தப் பெருனுகெல்லை யாவது கிழக-----ரம் தெற்கெல்லை அவெள்ளைகாலுக்கு  
வடக்கும் மெற்கெல்லை இக்காலில் அணைக்குத் கிழக்கும

4 உலகம் இறை கருக்கி படம் பெர் தலி[ரி]தது இன்னுயன்துத் ஸாரான்கிம் மெய்யாசு  
அன்துராபுரம் இறையிலி தெவதாந்(ம்)மாக்கிச் சந்தாபாண்டியன் விளாக(ம்) மென்னும்  
திருநாமத்தால் வெறுமுதலாகி இக்கொ[யி]லி[ல்] பன்னிண்ணைடாள்வாரக்கு இந்நித  
தில் ஐஞ்சமாவும் இறை . . . . இ . யிலி தெவதான்மாக மற்றும் எப்பெர்[பு]  
படனவும் தக்கா குத்தெகாம் இப்படிக்கு-----கவிங்கராயந் எழுத்து உ

## APPENDIX

No. 1

(A. R. No. 26 of 1930-31)

TIRUKKÖPIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT

On the west wall of the Tirukkōṭṭisvara temple.

This record in Tamil is dated in the 5th regnal year of Mārañjaḍaiyaṇ and states that the assembly of Mahēndrakōṭṭūr including Kañjaṇūr agreed to supply 15 *kalam* of paddy per year measured by *ṇṇāḍikkāl* and to arrange for the daily food offerings to god Mahādēva at Tirukkōḷikā, in lieu of 12 *kaḷaṇḷu* of gold received by them from 'aramiṇakkaṇ of Kāraṇūr in Pērāvūr-nāḍu.

Text.

- 1 லூலிழி [!] கொமா-
- 2 றன்சடையர்கு யா-
- 3 ண்டு ரு-ஆவது திருக்-
- 4 கொடிகாவில் ஹாஷெவர்கு-
- 5 ப் பெராவூர் ண்டு[க க]றனாருடையா-
- 6 ண் பரமிருக்கன் [ஈ]வத்த தீபபொக்கு-
- 7 ச் செம்பொன் பன்னிருகழஞ்-
- 8 சு இப்பொன்[னி]ன் பலிசையா-
- 9 ல் திங்கள்க் கலனெய் முக்குறுணி-
- 10 நெல்லாக ஆண்டு பதினாஞ்சு-
- 11 நெல்லு எண்ணுழிக் காலால் திருக்-
- 12 கொடிகாவில் மஹாஷெவா கொயி-
- 13 லுக்கெய் கொடுவது தனியர்ச்சி-
- 14 ப்பான் கையி லளாது குடு-  
பாமானெங் கஞ்சனா ருள்ளிட்ட ம-
- 16 ஹெரு கெ . . . . .
- 17 நெல்லும் பன்[மாஹெ]யூரா கடை]
- 18 க் கூட்டப் பெற்றா நி[சதி] நானாழி நெ-
- 19 லலால் நிசதி திருவமுது காட்டு வி-
- 20 ப்பொமாக இப்பரிசு ஒட்டி இப்பொ-
- 21 ண் பன்னிருகழஞ்சங் கொண்டொ-
- 22 ன் கஞ்சனாருள்ளிட்ட மஹெரு கொ-
- 23 டுரு ஸலெயொம [!]

No. 2.

(A.R. No. 29 of 1930-31.)

TIRUKKÖPIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

On the south wall of the Tirukkōṭṭisvara temple.

This epigraph, dated in the eleventh year of Mārañjaḍaiyaṇ records a gift of 30 *kaḷaṇḷu* of gold for a lamp in the temple.

It is stated that the original stray stone on which this inscription was engraved, became useless and that this is a copy of the old record (Vide No. 36 of 1930-31)

Text

- 1 லூலிழி [!] இதுவும் மொரு பழங்கல் படி [!] கொமாற[த்]சுடபந்து யா[ண்டு ப]டுங்கொ . . . . .  
ல் ஹாஷெவர்க்கு திருவினக்கினுகு குடுத்த தீபபொக்குச் செம்பொன் பன்னிருகழஞ்  
இதன் பலிசையால் நாலுழக்கும் பிழையா நாழியொடொ-
- 2 க்கும் முழையால் நட்டி உழக்கு . . . . . தனி அறசிப்பாற் கள[நது] தொநாவி . . . . .  
பழய கல்படி இதுபீவிமாநத்திலெ ன் வெட்டிநமையில் முன் விவாஜமம் வெட்டி . . . . .  
தனிக லலால் உலெயொமம் தீலாமைமில் அது தவித்[சு]து
- 3 இது முட்டிற் பனமாயெய்வா[ர கடை]க் கூட்டப் பெற்றா [!]

This portion of the inscription is built into the Dakshināmūrti shrine.





# LIST OF GEOGRAPHICAL DIVISIONS

Pāṇḍi Maṇḍalam—				Karunilakkuḍi-nāḍu <sup>2</sup>			
Ala(ḷa)-nāḍu				Kunnūr .. .. .		32	
Arikēsarinaḷlūr	..	52, 54, 78		Śōlapāṇḍya-chaturvēdimangalam		173	
Alagiyapāṇḍiyakkuḷa-kkīḷ <sup>1</sup> *	..			Tiruttangāl .. .. .		257, 258	
Nelkuppai .. .. .	..	194		Kēraḷasinga-vaḷanāḍu			
Alaṟru-nāḍu				Andūr <i>alias</i> Nāttārmaṅgalam ..		234	
Kuḷattūr .. .. .	..	61		Aruviyūr <i>alias</i> Nānādēsiyperun-			
Amitaguna-vaḷanāḍu				deruvu <i>alias</i> Dēsiuyyavanda-			
Avanipaśēkharamaṅgalam	..	16-A		paṭṭiṇam .. .. .		259	
Kattānimaṅgalam	..	250		Kūṟḷalūr .. .. .		245	
Anda-nāḍu	..			Mannānimaṅgalam <i>alias</i> Mērtiru-			
Kuvalaiyaśiṅganallūr				maṅgalam .. .. .		228	
<i>alias</i> Mēyūr Tiruppattūr		95		Nripaśēkhara-chaturvēdimangalam	213, 218,		
Panaiyūr .. .. .	..	239			222, 227,		
Perumaṇalūr .. .. .	..	229 A and B,			235, 243,		
		254, 262			249, 253,		
					259, 260,		
					261		
Āṇmaga-nāḍu <i>s.a.</i> Āṇmā-nāḍu or				Sēyyāmaṅgalam <i>alias</i> Ambalat-			
Āṇmā-nāḍu **				tāḍi-chaturvēdimangalam ..		243	
Arugai Kunrattūr, .. .. .	..	205		Tirukkōṭṭiyūr .. .. .	233 <sup>3</sup> , 234		
Āvichchaṇūr .. .. .	..	54		Tirupputtūr <sup>4</sup> .. .. .	228, 238,		
Mannaikonda(kkaḍanda)	145, 157, 160, 194				246, 248,		
śōḷanallūr					252		
Parakēsarinaḷlūr .. .. .	..	194		Adalaiyūr-nāḍu			
Sundarapāṇḍya-chatur	..	205		Tēṇārruppōkku Tirukkunṟak-			
vēdimangalam				kuḍi (Tirumalai) .. .. .	204, 208,		
Vēḷi-Kunrattūr .. .. .	..	205			217, 219,		
Āri-nāḍu † †					266		
Ilanallūr .. .. .	..	194		Kiḷ-Iraṇiyamuṭṭam *			
Kuḷam .. .. .	..	214		Śiṟudūr .. .. .	157, 161, 194		
Gaṅgaikonḍaśōḷa-vaḷanāḍu *				Tiruvāṇaimalai .. .. .	168, 169		
Mēnmarudūr <i>alias</i> .. .. .	..	171		Kiḷkaḷa-kkūṟṟam			
Jayaṅgonḍaśōḷanallūr				Tēṇ-Tirumāliruṇjōlai .. .. .	71		
Idaiyāṟru-nāḍu				Kiḷ-kundāru *			
Ilamberuṅḡayirukkai .. .. .	..	12 B		Paṭṭiṇam .. .. .	161		
Tiruttavatturāi .. .. .	..	12 A; 12 B		Śōḷaśikhāmaṇinallūr .. .. .	157, 160, 161,		
Nallimaṅgalam .. .. .	..	12 A			214, 239		
Iruṇjōḷa-nāḍu <i>s.a.</i> Iruṇjōṇāḍu *				Kiḷvēm̄ba-nāḍu .. .. .			
Ālaṅguḍi .. .. .	..	71		Tēṇnervēli .. .. .	18, 194, 212		
Ilaviruppai .. .. .	..	71		Koḷuvūr-kkūṟṟam			
Iruppaikkūḍi .. .. .	..	43, 44		Kiḷ-kundāru Vēliyārrūr .. .. .	95		
Kiliyūr .. .. .	..	145		Mi-kundāru Tirupputtūr .. .. .	5, 15, 16		
Kūḍarkūḍi .. .. .	..	159		Kuḍa-nāḍu †			
Tūṟrukkūḍi ** .. .. .	..	157, 160		Āṟṟūr .. .. .	135 <sup>5</sup> , 167,		
Vāṇavaṇmāḍēvipuram .. .. .	..	159			172, 214,		
Kalakkūḍi-nāḍu					230, 232		
Māṇanilainallūr .. .. .	..	37		Āṟṟūr Sēndamaṅgalam .. .. .	135, 172,		
Kalāttirukkai-nāḍu					230		
Āṅuttanallūr .. .. .	..	202		Āṟṟūr, forming part of	186, 186 A,		
Kaḷavaḷi-nāḍu *				Rājādhirāja-chatur-	191, 192		
Kālāṅgikōṇanallūr .. .. .	..	160		vēdimangalam.			
Kallaga-nāḍu † †				Kaḍuṅḡomaṅgalam .. .. .	16-A		
Virāsi .. .. .				Kiṟanūr .. .. .	16-A		
<i>alias</i> Vir. vinōḍa-checharup-				Koṟkai <sup>6</sup> .. .. .	16-A, 240		
pēḍmaṅgalam		136		Nallūr .. .. .	16-A		
Kāṇai-Irukkai Maraiyūr .. .. .	..	214		Puli-īḍai .. .. .	16-A		
Kāṇṇi-nāḍu .. .. .	..	87		Salaṅḡavakariḇchehi .. .. .	16-A, 61		
Kōraikkāna-nāḍu				Āṇṇavam .. .. .	16-A		
Urambāḍu .. .. .	..	40, 41		Tiṇṇaḷkalāṇṇimaṅgalam .. .. .	47		
Kacuṅḡuḍi-nāḍu *							
Tiruvēḷlūr <i>alias</i> Trailōkyamāḍēvi-							
chaturvēdimangalam .. .. .	..	178					

<sup>1</sup> The Pāṇḍya country came under major divisions named after the Chōḷa kings during their suzerainty. The following marks stand for the names of such divisions under which the subdivisions bearing them in this list were classified:—

- \* Rājēndraśōḷa-vaḷanāḍu
- \*\* Madhurāntaka-vaḷanāḍu
- † Uttamaśōḷa-vaḷanāḍu
- †† Muḷikonḍaśōḷa-vaḷanāḍu

- <sup>3</sup> This is stated to have been included in Madurōḍaya-vaḷanāḍu in No. 258.
- <sup>4</sup> It is stated to have been included in a further subdivision called Śōlapāṇḍya-vaḷanāḍu.
- <sup>5</sup> See under Koḷuvūr-kkūṟṟam.
- <sup>6</sup> Kuḍa-Nāḍu is stated to be under the subdivision of Rājēndraśōḷa-vaḷanāḍu.
- <sup>7</sup> A geographical division named Koṟkai-nāḍu is mentioned in Nos. 63, 214.

<b>Kuṇṇiyūr-nāḍu</b>						<b>Kuḷattūr .. .. .</b>	<b>38, 73</b>
<b>Tirunilakkunṇam .. .. .</b>	<b>50</b>					<b>Mānābharaṇa-chatur-</b>	<b>148, 154</b>
<b>Kuṇṇamaṇai-nāḍu .. .. .</b>						<b>vēdimāṅgalam</b>	
<b>Pāgūr <i>alias</i> Kshatriya-śikhāmaṇi-</b>	<b>267</b>					<b>Mārandāyanallūr <i>alias</i> .. ..</b>	<b>216</b>
<b>nallūr</b>						<b>Vikramapāṇḍyapuram</b>	
<b>Kuṇṇāṅgam <i>alias</i> Teliṅga-</b>	<b>267</b>					<b>Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam ..</b>	<b>132, 134,</b>
<b>kuḷakāla-chaturvēdimāṅgalam (?)</b>							<b>140, 141,</b>
							<b>144- 46,</b>
							<b>148, 149,</b>
							<b>155,</b>
							<b>160-63,</b>
							<b>165, 170,</b>
							<b>175, 181,</b>
							<b>230,</b>
							<b>239, 245</b>
<b>Mādakkula-kkiḷ<sup>1</sup> * *</b>						<b>hamlets<sup>2</sup> .. .. .</b>	<b>140, etc.</b>
<b>Madurai .. .. .</b>	<b>161, 228,</b>					<b>Kākkalūr .. .. .</b>	<b>161</b>
	<b>236, 250,</b>					<b>Śēravanmādevi-chatur-</b>	
	<b>254, 257,</b>					<b>vēdimāṅgalam</b>	<b>199, 209,</b>
	<b>262</b>					<b>Ten-Tiruppūvanam</b>	<b>210, 212, 244</b>
<b>Śrīparāntakanallūr <i>alias</i> Vāmadēva-</b>						<b>Tiruppadumarudil .. .. .</b>	<b>240</b>
<b>maṅgalam Kōṇēri</b>	<b>86</b>					<b>Valudi-ūr .. .. .</b>	<b>68</b>
<b>Malai-nāḍu</b>							<b>95</b>
<b>Nellittola .. .. .</b>	<b>19</b>					<b>Muttūrukkūṇṇam</b>	
<b>Malli-nāḍu</b>						<b>Māyalūr .. .. .</b>	<b>245</b>
<b>Villiputtūr</b>	<b>91</b>					<b>Perumāttūr .. .. .</b>	<b>15</b>
<b>Mānavira-vaḷanāḍu<sup>*</sup></b>						<b>Śeḷuvaṇūr .. .. .</b>	<b>223</b>
<b>Kuṇṇugudi .. .. .</b>	<b>93</b>					<b>Nāñji-nāḍu</b>	
<b>Tirukkamudakkudi .. .. .</b>	<b>145, 157,</b>					<b>Sundaraśōḷa-chatur-</b>	<b>264</b>
	<b>161, 194</b>					<b>vēdimāṅgalam</b>	
<b>Vayiragam <i>alias</i> Mānavira-</b>	<b>250</b>					<b>Nāttāruppōkku *</b>	
<b>nallūr</b>						<b>Munnūruvamaṅgalam .. ..</b>	<b>264</b>
<b>Mēl-Iraṇiyamuttam *</b>						<b>Parākrāmapāṇḍya-chaturvēdi-</b>	<b>264</b>
<b>Vetchi .. .. .</b>	<b>145</b>					<b>maṅgalam</b>	
<b>Koḍundaikuḷam .. .. .</b>	<b>145, 161,</b>					<b>Perumbalañji .. .. .</b>	<b>40, 206</b>
	<b>194</b>					<b>Rājākkamaṅgalam</b>	<b>264</b>
<b>Mēlvēmba-nāḍu ††</b>						<b>Tiruviruttalai Aruvāḷam .. ..</b>	<b>41</b>
<b>Kallūr .. .. .</b>	<b>157, 164,</b>					<b>Vijayanārāyaṇa-chatur-</b>	<b>17, 67, 89,</b>
	<b>194</b>					<b>vēdimāṅgalam</b>	<b>96, 139,</b>
<b>Milalaikkūṇṇam *</b>							<b>226, 231,</b>
<b>Kiḷkūṇṇu</b>							<b>241</b>
<b>Arumbūr .. .. .</b>	<b>264</b>					<b>hamlet</b>	
<b>Jayaṅgondaśōḷanallūr .. ..</b>	<b>194</b>					<b>Valaiñṇiyakurichchi .. ..</b>	<b>67</b>
<b>Koḷuvaṇūr .. .. .</b>	<b>220, 229-A,</b>					<b>Vijayanārāyaṇam <i>alias</i> Jayaṅ-</b>	<b>139</b>
	<b>254, 257</b>					<b>gondaśōḷa-chaturvēdimāṅgalam</b>	
<b>Ponparri .. .. .</b>	<b>145, 194</b>					<b>Nerkuppai-nāḍu</b>	
<b>Rājakesarinallūr .. .. .</b>	<b>145, 157,</b>					<b>Kēraḷāntakapuram .. ..</b>	<b>215</b>
	<b>160, 194</b>					<b>Pāgaṇūr-kkūṇṇam</b>	
<b>Śeyyāṅgam <i>alias</i> Parā- .. ..</b>	<b>245</b>					<b>Perumbāgaṇūr .. .. .</b>	<b>64</b>
<b>[krāmapāṇḍya]nallūr</b>						<b>Peruntēṇūr .. .. .</b>	<b>51, 55</b>
<b>Uttamaśōḷanallūr .. .. .</b>	<b>157, 160, 194</b>					<b>Śōḷāntaka-chaturvēdimāṅ-</b>	<b>198, 223 A</b>
<b>Vellūr .. .. .</b>	<b>245<sup>a</sup></b>					<b>galam</b>	<b>and B, 224,</b>
<b>Naduvillekūṇṇu</b>							<b>229 A and</b>
<b>Śrī-Parāntakanallūr .. ..</b>	<b>157, 194</b>						<b>B, 236, 254,</b>
<b>Kaṭṭikkurichchi .. .. .</b>	<b>145, 157, 160</b>						<b>255, 263</b>
<b>Puṇḡaṇṇi .. .. .</b>	<b>194</b>					<b>Tirumāṇam .. .. .</b>	<b>64</b>
<b>Śemmandai .. .. .</b>	<b>145, 194</b>					<b>Pāṇḍimārttāṇḍa-vaḷanāḍu</b>	
<b>Tachchan Nēṇmali .. .. .</b>	<b>161</b>					<b>Malayamādevipuram .. ..</b>	<b>68</b>
<b>Vaḍa-Pāmbāru</b>						<b>Parāntaka-vaḷanāḍu</b>	
<b>Andakkudi .. .. .</b>	<b>194</b>					<b>Māramaṅgalam .. .. .</b>	<b>16-A</b>
<b>(Araya . . . .)nallūr .. ..</b>	<b>214</b>					<b>Paraiśumaṅgalam .. .. .</b>	<b>16-A</b>
<b>Arumolidevanallūr .. .. .</b>	<b>194</b>					<b>Tenṇakku . . . . . llūr .. ..</b>	<b>16-A</b>
<b>Kāyāṅgudi .. .. .</b>	<b>239</b>					<b>Paruttikkudi-nāḍu</b>	
<b>Kōṭṭaiyūr .. .. .</b>	<b>239</b>					<b>Pallimaḍai, <i>hamlet</i> .. ..</b>	<b>82, 83, 88,</b>
<b>Vēlmaṅgalam .. .. .</b>	<b>229-B</b>					<b>of Tiruchchuliyal</b>	<b>90</b>
<b>Mudikonḍaśōḷa-ppērēri</b>						<b>Peruñjennilakkudi .. .. .</b>	<b>80, 88</b>
<b>Perumattiyūr .. .. .</b>	<b>213, 235,</b>					<b>Tiruchchuliyal .. .. .</b>	<b>46, 79, 80,</b>
	<b>259, 260</b>						<b>82, 83, 88,</b>
<b>Siddhaviḷāgam .. .. .</b>	<b>260, 261</b>						<b>90</b>
<b>Mudukudi-nāḍu</b>						<b>Pēraiṇyūr-nāḍu</b>	
<b>Koṇṇambullaṅkudi .. .. .</b>	<b>17</b>					<b>Paṇaiyūr .. .. .</b>	<b>20</b>
<b>Mulli-nāḍu †</b>						<b>Pōḷiyūr-nāḍu</b>	
<b>Nigaril:śōḷa-chaturvēdimāṅga-</b>						<b>Pōḷiyūr .. .. .</b>	<b>5, 79</b>
<b>lam .. .. .</b>	<b>137, 148, 152,</b>					<b>Śuḍuvūr .. .. .</b>	<b>90</b>
	<b>153, 157, 158,</b>						
	<b>164, 175, 181,</b>						
	<b>185, 188, 190,</b>						
	<b>194, 197</b>						
<b>Mūli-nāḍu</b>							
<b>Paṇaiyūr .. .. .</b>	<b>13, 27, 36,</b>						
	<b>38, 56, 63,</b>						
	<b>77, 81, 95</b>						

<sup>1</sup> This is stated to have been included in Madurōdaya-vaḷanāḍu in No. 237.

<sup>2</sup> In this No. Milalaikkūṇṇam is also called Gēyavinōḍa-vaḷanāḍu.

<b>Pūṅṅa-nādu **</b>				Śūṇaikkūḍi, hamlet of Kūṭṭaṅ-	65, 94
Karai-irukkai				kuḍi	
Naralōkasundaranallūr	..	145, 160, 194		Vēṇbaikkarai.	120
Puṇamalai-nādu				Vēṇbaikkūḍi	106
Ponnamarāpati	..	260 In.		Vēṇbu-nādu	
Rājendrasōḷakkūḷa-kkīl **	..			Kuraṇḍi	.. [32], 34 and 35-A, 39
Kuṇuchohi	..	145, 157, 160		Māttēvaṅkuḍi	80
Sēṅguḍi-nādu	..	125		Nālkūr	58, 62, 81
Sōlakēraḷakūḷa-kkīl *	..			Vāṇavaṇmādēvi	46
Nalvayal	..	194		Virasōḷanallūr **	157, 161
Sōlapāṇḍiyakūḷa-kkīl **	..			Vēṇburai-nādu	
Vellūr	..	194		Vēṇburai	104
Sōlapāṇḍiya-vaḷanādu				<b>Sōla Maṇḍalam—</b>	
Kāvērivalḷabhanallūr	..	145		Ārkkāṭṭu-kkūṇṇam	
Śrīvalḷabha-vaḷanādu				Karuppūr	194
Kaṭṭāraimaṅgalam	..	16-A		Arumolīdēva-vaḷanādu	
Sūraṅguḍi-nādu ††				Ārvalakkūṇṇam	
Adaṇūr <i>alias</i> Udaya-	..	142, 174, 188		Kachchiram	145
mārttāṇḍanallūr	..			Uttaraṅguḍi	154, 160
Sūra-vaḷanādu <i>s.a.</i> Sūra-nādu				Nēṇmali-nādu	
Pāṇḍāṅguḍi	..	218, 249		Nāgaṅkuḍikādu	50 n
Tēṇ-Kaḷavaḷi-nādu				Uttamaśōḷanallūr	145
Māṇilai	..	38		Pīraṅgāḷidai-nādu	
Peruvēmbam (?)	..	108		Kūḷalūr	194
Sōlapāṇḍiyanallūr *	..	145		Takkalūr-nādu	
Tēṇvāra-nādu				Attikōśamaṅgalam	157, 160
Tirukkūṇṇālam	..	4, 53, 57, 58, 66		Vandāḷai-Vēlūr-kkūṇṇam	
<b>Tirukkāṇappēr-kkūṇṇam *</b>				Panaṅgāḍikūḍi	157, 160
Mānābharaṇanallūr	..	239		Gēyamāṇikka-vaḷanādu	
Śīrūkāṇappēr	..	194		Maruḷal-nādu	
Uchchāṇi	..	194		Pūḍanūr	247
<b>Tiruvāḷudi-vaḷanādu †</b>				<b>Kshatriyaśikhāmaṇi-vaḷanādu</b>	
Geṅgaimaṇḍalattuppaḍum				Maruḷal-nādu	
Ālambattam	..	16-A		Karuppūr	186
Kaṇṇurichchi	..	245		Paṇaiyūr-nādu	
Māṇavira-paṭṭiṇam	..	16-A		Māḍēvimaṅgalam	192
Peruṅguḷam	..	47, 59, 60, 74, 91-93		Tirunaṇaiyūr-nādu	
Peruṅguḷam <i>alias</i> Uttama-	..			Śērrūr-kūṇṇam	
pāṇḍiyanallūr	..	207		Ulavaśēri	194
Peruṅguḷam <i>alias</i> Uttama-	..			Vēḷā(r)-nādu	
sōḷanallūr	..	131		Karūṅkūṇṇanallūr	160
Varaḡunamaṅgalam	..	16-A		Pāppār-irukkai	36
Tiyambakamaṅgalam Iraṇavāli-	..			Rājendrasōḷa-chchaturvēdi-	
maṅgalam	..	16-A		maṅgalam	157, 160
Tēṇpula-nādu				Śīrūkūṇṇanallūr	145
Kīraṇūrkkūḍi	..	79		<b>Maṇṇi-nādu<sup>1</sup></b>	
Tuvvūr-kūṇṇam <i>s.a.</i> Tugavūr-				Idavai	20, 57
kūṇṇam				<b>Nittavinōḍa-vaḷanādu</b>	
Kāḍāṅguḍi	..	245		Āvūr-kūṇṇam	
Viranārāyaṇamaṅgalam	..	263		Ālattūr	160
Vaḍa-Kaḷavaḷi-nādu				Tīraimūr	194
Tirumāraṇūr	..	234		Vīlattūr	194
Vadamuṭṭa-nādu				Pāmbuṇi-kkūṇṇam	
Ārrūr	..	214		Sōla-Vichchādiranallūr	157, 160
Vaḍatalai Śēmbi-nādu				Vaḷavaṇallūr	157, 160
Madhurāntakanallūr	..	194		<b>Pāṇḍikulāsaḷi-vaḷanādu</b>	
Uttamaśōḷanallūr	..	145		Kīḷiyūr-nādu	
<b>Valla-nādu</b>				Śūraikkūḍi	145, 157, 160
Kavirappāl Kalkuṇichchi	..	25		Pērāvūr-nādu	
Tiruvēḷppūr	..	25		Kāraṇūr	App. 1
Varaḡuna-vaḷanādu				Rājendrasīṅga-vaḷanā[du]	
Rājasimhamaṅgalam	..	225 A and B		Iruṅgōḷappādi	137
Vēṇbaikkūḍi-nādu				[Jayaṅ]gōṇḍasōḷa-chchaturvēdi-	
Amaṇputtūr	..	205		maṅgalam	145
Attāṇikarai	..	65		Muḍikōṇḍasōḷa-chchaturvēdi-	
Ilavēṇbai-maṅgalam	..	16, 27		maṅgalam	157, 160
Kūṭṭaṅ-kuḍi	..	65		Tiruvindaḷūr-nādu	
				Kaḍuvaṅguḍi	160
				Madhurāntakanallūr	157, 160

<sup>1</sup> This was a subdivision of Rājendrasīṅga-vaḷanādu (vide *A.R.S.I. Ep.*, 1908.) Nos. 302 and 310.

v

<b>Teṇkarai-nāḍu</b>					<b>Vijarāja-vaḷanāḍu</b>				
<b>Uṇṇaiyūr-kūṇṇam</b>					<b>Tēvūr-nāḍu</b>				
Nandivaṇṇma-chaturvēdi	..	..	..	72	Kāvaṇūr	..	..	..	245
maṇḡalam	..	..	..		<b>Teṇḍai Maṇḍalam—</b>				
<b>Uyyakkonḍār-vaḷanāḍu</b>					Peṇṇaiṅkarai-Araiṇūr	..	..	..	13
<b>Tiraimūr-nāḍu</b>					Pūṇḍaṇmali	..	..	..	31
Āyudhaṣaḡhāya-chaturvēdi	..	..	..	145	Puliyūr-kkōṭṭam				
maṇḡalam	..	..	..	7	Māṇḡāṭṭu-nāḍu				
Maruttuvakkudi	..	..	..	6, 7	Māṇḡāḍu	..	..	..	229 A, B,
Tirukkuraṇḡāḍuturai	..	..	..						236
<b>Tirunaraiyūr-nāḍu</b>									
Teṇḍantōṭṭam	..	..	..	194					

# INDEX

By

J. SUNDARAM, M.A.

The figures given below refer to the General Numbers of inscriptions in the Volume. In is used for the introduction of each inscription and the numerical figure following it refers to the line of the text in that inscription. The Roman figures refer to pages in the General Introduction. The following are the abbreviations used in the index :—

ch. = chief; co. = country; dn. = division; dt. = district; dy. = dynasty; f. = female; fa. = family; k. = king; l. = locality; l.m. = land measure; m. = male; off. = officer; pr. = prince; q. = queen; ri. = river; s.a. = same as; sh. = shrine; sur. = surname; te. = temple; ti. = title; vi. = village; wk. = work; wt. = weight.

## A

- Abhimuktisvaram-udaiyār, god. 213 In., 4  
Abhimutti(kti)svaram-udaiya- 213, 4  
Mahādēva, god  
āchāryabhōgam, 85, 4  
Āchāryaṇ Mānābharaṇaṇ .. 95, 24  
Sēdan, m.  
Āchāryaṇ Munnūruvaṇ Sē- 95, 19-20  
dan, m.  
Āchchai, (vedic), .. 81, 4-5  
Āchchalam Pāḍaṇ, m. .. 177, 9  
Āchchaṇ, m. .. 83, 7; 94 In., 6  
Āchchaṇ Paramaṇ, m. .. 194, 40, 74  
Āchchaṇ Perrāṇ, m. .. 142 In., 3  
Āchchaṇ, Pūḍāraṇ, m. .. 264, 7  
āchchu, s. may .. 41, 16; 244, 3,  
4, 6, 7  
adai-ōlai-pramāṇam, .. 221, 13  
adaiyu-mudali, .. 230, 26  
adaiyūr-nāḍu, ch. .. vi  
Adaiyūr-nāḍu, dn. .. 204 In., 20,  
23-24; 208,  
15, 18  
Adapūr s.a. Udaiyamārttāṇḍa- 142 In., 4-5;  
nallūr, vi. 174 In., 5;  
183 In., 3  
Adavi, m. .. 266 In., 3  
adhikārigal, off. .. 154, 3; 160,  
74-75; 161,  
21; 164, 5;  
194, 29; 239,  
127-128  
Adirājārāja-pūṅgunra-nāḍā-  
vāṇ, sur. of Kūḷāṇḍi  
Mājuva-Mānikkam, ch. .. 171 In., 3-4  
Ādi, month .. 190, 7  
Ādi-śaṣṭhēvara, god .. 218, 3, 253, 5  
Ādi-dandēśvara, s.a. ..  
dandēśvara, god. 235, 18  
Ādi-dandēśvara-pūḷḷaiyār, s.a.  
dandēśvara, god .. 259, 15  
Ādidevaṇ, off. .. 161, 1  
Adigaḷ Dēraṇ, m. .. 135, 3, 6  
Adigaḷ Śāttapirāṇ, m. .. 197, 5  
adiganmār, .. 86, A 5, A 6  
Ādināthaperumāl, god, te. of .. 241  
Adittadēvaṇ, off. .. 245, 79  
adukkalaiippuram, .. 224, 1  
adukka, .. 13, 26; 16 A, 31  
Ādutarai, vi. .. 6 In., 7 In.  
aganāḷigai-Śivabrāhmaṇas, .. 143 In; 190, 3;  
191 In., 32  
aganāḷigaiyān, .. 64 In., 19-20  
aganāḷigaiyār, a body .. 59 In., 5, 7;  
69, 4, 6; 74  
In., 1-2; 84  
In.; 3, 6; 85 In., A 7-8; 92 In.,  
5, 6; 140, 8, 11; 151, 5, 7; 155,  
6; 162, 6; 5 a, 4 b, 5b; 191, 2; 197,  
4; 202, 3; 239, 157  
S. I. B. Vol. XIV—44  
agapparivāram, .. 264, 6  
agaram s.a., agara-brahma- .. 243, In., 3, 7  
dēyam  
Agaradhanmamāṅgalam, ..  
hamlet .. 91 In., 14  
agamandapa, .. 45 In., 16  
agrahāra, .. 1, 6  
Āhavamalla, W. Chālukya k... 194, 12-13  
aiṇṇāli-nārāyam, liquid or ..  
grain measure .. 140, 47-48; 161,  
7-8  
Aippigai, s.a. Aippaṣi, ..  
month .. 234, 10, B 1, 8  
Aippaṣi, month .. 234 In.  
Aiyanambi, m. .. 242, 3  
aiyyar, .. 206 In., 16  
Aiyyāraṇ, m. .. 97, 6  
Aiyyāraṇ Uttaramantri, off. .. 262, 59-60  
Ajjanandi, m. .. 102, 3-3;  
101-119 In.,  
108, 1-2;  
120-128 In., 126, 1-2; 129 In., 3;  
130 In.  
Alagaimāṇ, sur. of Tirunallūr-  
udaiyāṇ Alagiya-maṇavāḷaṇ  
Udaiyanambi, alias Annadāṇa-  
nambi, m. .. 259 In., 2-3,  
13-14, 16  
Alagarkōyil, vi. .. 72 In.; 195 In.,  
alageridu, taz .. 154, 3  
alagerudu-kāṭchi-kkāsu, taz .. 146, 3, 7; 157  
In., 4, 10  
Alagiyamaṇavāḷaiyār of 234 In., 10, B 1,  
Kilattirunilai, god .. 5  
Alagiyamaṇavāḷaṇ Maṭha, .. 259 In., 4  
Alagiyamaṇavāḷaṇ Udaiyanambi 259 In., 2-3,  
alias Alagaimāṇ .. 13, 16  
Alagiyapāṇḍiya Brahmanā- 241, 4  
rāyaṇ, off. ..  
Alagiyapāṇḍiya-kkulakkil, dn. 194, 38  
Alagiyapāṇḍiya-mūvēndavēlār, 145, 4; 157, 3;  
sur. of Kīṇavannallūrudai- 160, 94-95;  
yār Puṇambiyāṇ Pāḷḷikondār, 161, 22-23  
off. ..  
Alagiyapāṇḍiya-mūvēndavēlān, 245, 53-56  
Sur. of Tiruvaṇṇamēl-nirraṇ  
Śrīrāmadēvaṇ of Ilāṅgudi,  
off. ..  
Alagiyapāṇḍiya-mūvēndavēlār, 264, 6  
off. ..  
Alagiyapāṇḍiyaṇ-kūdam, .. 31 In., 2; 236  
In., 6; 237, 10; 238, 23; 239  
In., 5; 267, 9  
Alagiyaśōla-mūvēndavēlār, off. 161, 22  
Alagiyaśō..yaṇ, sur. of Māṇi 216 In., 2  
Bahuvāyaṇ m. ..

X

- Alakku, liquid or grain measure,** .. 13, 24, 54; 16 A 26-27, 121; 18, 5; 29, 20-21; 60, 5; 70, 5; 80, 4, n; 85, B2, C 1, 2; 86, A 1; 89, 3; 90, 5-6; 93, 7, 13; 96, 2; 131, 16, 18; 150, 4; 155, 4, 6; 158, 3; 165, 2; 168, 5; 177, 5, 6, 8, 9; 183, 6; 185, 9; 188, 8; 192, 15; 195, 2; 196, 6; 199, 3; 239, 180
- Ālāśundarapperumāl alias Rājendraśōḷaṇ Kēraḷaṇ alias Dēvar Nishadarāḷaṇ, ch.** .. 260 In., 2
- Ala-nāḍu, dn.** .. 52 In., 2-3; 54 In., 1; 78 In., 1
- Ālaṅguḍi, vi.** .. 71 In., 1-2
- Alarru-nāḍu, dn.** .. 46 In., 3; 61 In., 13
- Alarrūrnāttukkōṇ, off.** .. 16 A In., 6-7
- Ālattavaṇ, off.** .. 161; 49-50
- Ālattūr, vi.** .. 160, 66; 161, 20
- Ālavvukkōṇ Kāḷi Peru, f.** .. 33, 1
- Ālikonrai, vi.** .. 149, 3
- Ālimunai Śāḍai... kuḍi Maḷiya-chehēdan, m.** .. 80, 4
- Āli ne....vaṇ of Koḍundaikulam, m.** .. 145, 5
- Āliyuṅgaiyyaṇ, off.** .. 229, B 5
- Āliyūr, vi.** .. 264, 4, 7
- Amani-nārāyaṇa, s. a., Avani-nārāyaṇa, ti. of Nandivartman III and Parāntaka I.** .. i n.
- Amaninārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam, vi.** .. i n., 24 In., 3-4
- Amanputtūr, vi.** .. 205, 14-15
- Amartāṅgipōyaṇ ūruppi** .. 243, 5
- amāvāsi s.a. amāvāsya** .. 191 In., 7, 11, 12, 17; 142 In., 6
- ambalam** .. 44 In., 15, 17; 132 In., 2
- ambalam Tuṭṭadakkī, hall** .. 132, 2
- Ambalattādi-chchaturvēdimaṅgalam s.a. Śeyyāmaṅgalam vi.** .. 243 In., 3
- Ambalavāṇa, god, te. of** .. 37
- Ambalavaṇ Nakkavirāṇ Bhaṭṭaṇ, m.** .. 190, 3, 12; 197, 4; 209, 5
- Ambalavaṇ-Siddhaṇ, m.** .. 197, 5
- Ambalavaṇ Tiruvārūr, m.** .. 137, 9-10
- Amitaguna-vaḷanāḍu, dn.** .. 116-A, 164; 250, 2, 5 (1) (2)
- Ammainātha, god, te. of** .. 137; 138; 143; 147; 151; 157; 158; 164; 166; 175; 182; 184; 185; 188-190; 194; 197; 209; 210
- ammāṇ** .. 157 In., 2; 160 In., 44; 161 In., 14
- Amudir-piṇḍāl, f.** .. 247, 3
- amudupaḍi** .. 264, 3
- apai** .. 16-A, 124, 125, 136-138, 140, 161, 170-71, 179-80
- āpai-achchu, money** .. 212 In., 4
- āpaikurī** .. 203 In., 3
- Āpaimalai, vi.** .. i; ii; 22 In.; 168 In., 4; 169 In., 4
- āntapura, vi.** .. 141 n.
- āntavira-aḍigal, m.** .. 120-128 In., 128, 2
- āpatti, s.a. ājñapti** .. ti
- anavaratadāṇaṇ, liquid or rain measure** .. 154 In., 2
- Anbil, vi.** .. 198, 6, 7
- Anḍakkudi, vi.** .. 194, 41
- Āṇḍamaichehāpi, f.** .. 230 In., 11, 22-23
- Āṇḍa-nāḍu, dn.** .. 48, 2; 95, 8; 220, 32-33; 229, 9, B 5; 239, 50-51; 254, A 6; 262, 56-57
- Āṇḍanāṭṭu-kannāṇ, m.** .. 220, 32-3
- Āṇḍanāṭṭu-vēḷāṇ, off.** .. i n., 12 In., 7; 12 B, In., 3
- Āṇḍūr alias Nāṭṭārmaṅgalam, vi.** .. 234 In., 4, 9
- Āṅuttamallūr, vi.** .. 202 In., 1
- Aniyaṇ, m.** .. 99, 3
- Aniyaṇakkaṇ of Naraḷōka-sundaranallūr, m.** .. 145, 4
- Āṇḍakandaṇ vaḷai, field** .. 249 In., 3
- Āṇḍakandaṇ ūruppi.** .. 243, 5
- Āṇḍakanda-Nāḷaikuḷam** .. 218 In., 8
- Āṇḍikāriśanaṇ, m.** .. 141, 7
- Ānmā-nāḍu s.a. Ānmaga-nāḍu, dn.** .. vii; 54 In., 3; 145, 5; 157, 7; 160, 97; 194, 33, 55; 205 In., 9, 35; 221 In., 4
- annabali** .. 86, 4
- Ānnadāna-nambi, s.a. Āḷagai-mān, m.** .. 259, 16
- āṇṇāḷikkāl, liquid or grain measure.** .. 56, 3
- Ānnalvāyil, vi.** .. 45 In., 8
- Āṇṇūruva-bhaṭṭaṇ, m.** .. 220, 31
- antarāyam, levy** .. 194, 10, 21, 206, 15, 72; 208, 28; 214, 1; 234, 9, 11 A, 2, B 4, 8, 9; 236 In., 11-12, 18, A 4; 241, 3, 8; 250, 4, 5, (1) (2); 254, A 4, 5, B 2, 3, 255 A 1, 2, B 3; 260, 2; 267, 4
- Antari, Tavinirāṇ Śāṭṭaṇ, f.** .. 38, 3
- Anukkaṇ, m.** .. 71 In., 2
- anukkappadai, king's body-guard** .. 71 In.
- anukki, lady in waiting at the royal court** .. 49 In., 7 and n.
- Anukku-mūvēndavēḷāṇ, sur of Śēndaṇ Baṭṭalakaṇ, off.** .. 214, 2
- Anuppūr, vi.** .. 147, 14; 148, 10
- Āpatsahāyēśvara, god, te. of** .. 6; 7
- Appaṇ Īsvaraṇ, m.** .. 215 In., 2
- Appi Nāṅgai, araśiyār.** .. 71 In., 2
- Appi Pūvaṇ, a vellāḷa.** .. 202, 2
- Appi Nambu, f.** .. 162, 7 b
- Appi Śingam, f.** .. 33, 2
- Appi Śūṛi, m.** .. 141, 10
- apūrvigaḷ** .. 230 In., 23
- Arakkulam** .. 19, 20
- Araiśūr, vi.** .. 13 In., 6
- Araṅgaṇ Porakkāri alias Ravi kularāja-mūvēndavēḷāṇ, off.** .. 194, 48-49
- Araiyaṇ Ādittan, off.** .. 194, 61
- Araiyaṇ Ambalakkūṭṭaṇ, m.** .. 254, A 6
- Araiyaṇ Ambalanāṭhaṇ, m.** .. 166 In., 4
- Araiyaṇ-anukkar, king's body-guard** .. 56 In., 6
- Araiyaṇ Kaḷvaṇ, m.** .. 20 In., 1
- Araiyaṇ Kūṭṭaṇ, off.** .. 161, 3
- Araiyaṇ Māḍevaṇ, m.** .. 157, 9; 161, 2, 53-54
- Araiyaṇ Madhurāntakaṇ, ch.** .. 203 In., 2-3
- Araiyaṇ Māṇābharanaṇ, off.** .. 95, 7
- Araiyaṇ Muṇiyākkudai, m.** .. 85, B 4
- Araiyaṇ Śaṅkaradēvaṇ alias Paḷandivarājaṇ, off.** .. 234, B 4
- Araiyaṇ Sōman alias Miṇṇa-vadaraiyaṇ, off.** .. 257 In., 15
- araiyaṇ Tiruvaraṅgi, f.** .. 52 In., 12-13

- Araiyan Tonḍan, *m.* .. 82, 6  
 Araiyan Vaittavanporuḷ, *off.* .. 234, B 6  
 Araṅgam-Pūdi *alias* Pōḷiyūr-  
 nāṭṭu mūvēndavēḷāṅ, *off.* .. 90 In., 3-4  
 [Ara]ṅgaṅ, *off.* .. 145, 8  
 Araśu Maḍalaikkūṭṭaṅ *alias*  
 Śivakarunālayaṅ, *m.* .. 235 In., 8, 17  
 archchanābhōgam .. 17, 11; 84, 3  
 Ārdrā, *asterism* (probably natal  
 star of Māraṅjadaiyan). .. 10 In.  
 Arhan, *Jaina God* .. 41 In., 22  
 Āri-nāḍu, *dn.* .. 194, 53, 71;  
 214, 2  
 Arindavan-mūvēndavēḷāṅ. *sur.*  
 of Dēvaṅāli, *off.* .. 194, 52-53  
 Arikēsari, *Pāṇḍya k.* .. 52 In.  
 Arikēsarinallūr, *vi.* .. 52 In., 3  
 and *n.*; 54 In.,  
 2 and *n.*; 78  
 In., 1  
 Arittanēmi-Periyār, *m.* .. 120-128 In.,  
 122, 2-3  
 Arivi-ūrkkōṭṭai .. 31, 6  
 Ariyal, *vi.* .. 213 In., 5  
 Ārkkōṭṭu-kkūṅṅam, *dn.* .. 194, 61  
 Āṅṅūr, *vi.* .. 135 In.,  
 7-8; 167  
 In., 4; 172 In., 11-12; 186 In.,  
 4; 191 In., 1; 192 In., 5; 202 In.,  
 1; 214 In., 1, 2; 230, 7; 232, In.,  
 3, 9; 234, B 4; 237, 11-12;  
 Arugai-Kunṇattūr, *vi.* .. vii; 205 In., 9  
 Arugaṅ Nārāyaṇa Nakkaṅ, *m.* .. 52 *n.*  
 Arukandūr, *vi.* .. 9 In., 8  
 Arulāli, *m.* .. 80 In., 2  
 aruḷnidhi, *measuring rod* .. 213, 8; 235,  
 13-14; 243,  
 7; 259 In.,  
 7-8; 261, 7,  
 264, 6, 8, 9  
 Arumbūr, *vi.* .. 264, 6, 8, 9  
 Arumoli Anavarada Sundaraṅ  
*alias* Vikkiramapāṇḍiya-  
 Brahmārāyaṅ, *off.* .. 160, 72-73  
 Arumolidēvachchēri, *vi.* .. 144, 5  
 Arumolidēvanallūr, *vi.* .. 194, 68-69;  
 239, 86-87  
 Arumolidēvaṅ Vāpasundaraṅ  
*alias* Vikkiramapāṇḍi.....  
*off.* .. 157, 5  
 Arumolidēva-vaḷanāḍu, *dn.* .. 145, 3, 4; 157,  
 5, 6; 160, 71-  
 72, 81-82,  
 83, 103; 161,  
 43-44; 194,  
 51  
 Arumunaigaṇḍar, *m.* .. 242 In., 2  
 Arundi, *m.* .. 88, 5  
 Ārūr, *vi.* .. 264, 6  
 Āruvai-vāṇiyachchēri, *l.* .. 94 In., 5  
 Aruvālam, *vi.* .. 41 In., 1-2,  
 18  
 Aruviyūr *s.a.* Dēsi Uyyavanda-  
 pattaṅam, *vi.* .. 235 In.; 238  
 In., 4; 242  
 In., 1-2, 3;  
 243, 5; 253  
 In., 2-3;  
 259 In., 1-2  
 Aruviyūr *s.a.* Nānādēṣipperun-  
 deruvu, *vi.* .. 213 In., 4-5;  
 227 In., 3  
 Ārvala-kkūṅṅam, *dn.* .. 145, 3, 4; 160,  
 103-104  
 Ārya-dēṣam, *co.* .. 197 In.  
 Aṅṅōpavāsi. .. 120-128 In;  
 122, 1-2  
 Āṣirivaṅ .. 45 In., 2, 16  
 Āsvati, *asterism* .. i; 12 In., 3  
 Atijayapāṇḍiya-Ponperri-Viluppa-  
 raiyaṅ, *off.* .. 250, 5 (3)  
 Atisayapāṇḍiya-mūvēndavēḷār,  
*off.* .. 145, 4  
 Ātkondaṇāyakappichchaṅ, *m.* .. 220, 32  
 Ātkondaṇvilli, *m.* .. 244 In., 3, 5  
 āṭṭai-vattam .. 162, B 1  
 attāṇi, *merchant guild* (?) .. 251, 36-37  
 attāṇigaḷ .. 46, 5, 7  
 Attāṇikarai, *vi.* .. 65, 6-7  
 Āttattu vēḷi, *dance hall* .. 145, In., 1;  
 157, 1; 160  
 In., 12  
 Attikōsamāṅgalaṅ, *vi.* .. 157, 5; 160, 72  
 Attikkudī, *vi.* .. 161, 2  
 Attiyūr, *vi.* .. 244 In., 7  
 Attiyūrāḷvāṅ, *m.* .. 244 In., 5-6  
 Atulagunattāṅ, *son* of  
 Kudiyāṅ, *m.* .. 59 In., 3; 62,  
 Avaniṇārāyaṇa, *ti.* of  
 Nandivarman III and  
 Parāntaka I, .. i. *n.*  
 Avanipaśēkharamāṅgalaṅ, *vi.* .. 16 A, 164-165  
 Avanipaśēkharāṅ, *ti.* of  
 Śrīvallaḅha .. 45 In., 3  
 A[vani-su?]ndara Mūvēnda-  
 vēḷāṅ *sur.* of Sēndaṅ  
 Baṭṭalakaṅ, *off.* .. 239, 80-82  
 Avaniyarāyar .. 220, 33  
 Avaniyēndaṅ, *ti.* .. 220, 27-28  
 Āvichchaṅūr, *vi.* .. 54 In., 3  
 Avichchunai .. 217, 23  
 avippuram .. 118, 4  
 Āvūr-kūṅṅam, *dn.* .. 160, 65, 66;  
 194, 26, 32  
 Avvaṇandi-kurattiyār, *f.* .. 107-119 In.,  
 117, 4-5  
 Avvaṇāṇji, *m.* .. 93, 7  
 Ayaḷgunamādaṅ, *m.* .. 82 *n.*  
 Āy chieftain, .. 31 In.  
 Ayirai *s.a.* Ayiraimalai, old  
 name of Aivarmalai, *hill* .. 107-119 In.  
 Ayiraimalai-dēvar, *god* .. 118, 3-4  
 āyiratteluṇṇurruvar, *a body* .. 9 In., 15-16;  
 16 In., 22-23  
 Āyudhasahāya-chaturvēdi-  
 māṅgalaṅ, *vi.* .. 145, 3  
 Ayyanār, *village deity* .. 264, 5-6  
 Ayyaṅkūṭṭaṅ, *m.* .. 57 In., 11-12  
 Ayyaṅmār, .. 79, 9  
 ayyapolū, *merchant guild* .. 251 In., 35-36  
 B  
 Bagavaṅ Śatturukāḷaṅ, *m.* .. 157, 8; 160, 108  
 (?)  
 Bhagavan, *m.* .. 264, 6  
 Bhagavaṅ vāgai, *field* .. 252, 7  
 Bhairava *sh.* .. 171  
 Bhaktapriyam, *te.* .. 199 In., 3, 5;  
 212, 2; 244  
 In., 2  
 Bhaktargaḷ-paṇḍāraṅ, *f.* .. 170 In., 11  
 Bhaktavatsala, *god, te. of* .. 199; 212; 244  
 bhaṇḍāraṅ, *treasury* .. *v.*  
 bhaṇḍārappottakam .. 95, 10  
 bhaṇḍāra-ūḷakku, *liquid or*  
*grain measure* .. 186, 9  
 bhaṇḍāri Vēḷāṅ Guṇapāḷaṅ, *off.* .. 74, 5  
 Bhāradvāja-gōtra, .. 172 In., 16;  
 192, 32  
 Bhāskaraṅ Dēvakaṅ Nitya  
 kalyāṇabhaṭṭaṅ, *m.* .. 230, 26  
 Bhaṭṭāra, *god* .. 8 In., 5; 13 In.,  
 27 In., 19;  
 41 In., 65 In.,  
 4; 84-85 In.,  
 84, 1; 86 In.,  
 2



- atāraṇ Kiraṇ, *m.* .. 82, 5  
 aṭṭaṇ Dāmōdiraṇār *alias*  
 Rājarāja-p-Ponparri-Vijuppe-  
 raiyar, *off.* .. 194, 37  
 Bhavāggirāṇi Mādhavan, *m.* 190, 13  
 Bhavāggirāṇi Śeyyāṇ, *m.* .. 190, 4  
 Bhīma, *ti.* of Gaṇapati,  
*off.* .. ii  
 bhōgam .. 74, 3, 4  
 birāmaṇi, *s.o.* brāhmaṇi .. 9, 9-10  
 Bhūti-Vikramakēsarīn,  
 Koḍumbāḷūr *ch.* .. iv; 88 In.  
 Bhuvaniperuvali *alias*  
 Śaṅkaranārāyaṇa-ppēraiyaṇ,  
*m.* .. 140 In., 4-5, 8  
 Brahmakutṭaṇ, *m.* .. 141, 7  
 Brahmapurittēvar, *god* .. 18 In., 4  
 Būdaṇūr, *vi.* .. 247 In., 3  
 Buddaṇār *alias* Mūpavaṇ-  
 mūvēndavēḷār, *off.* .. 160, 83  
 Buddaṇār *alias* Uṭṭamaśōla-  
 pallavaraiyaṇ, *off.* .. 157, 6
- C
- chadiram .. 259, 6-7  
 Chakrapāṇi Ādittan, *m.* .. 235, 11-12  
 Chakratīrttam, *te.* .. 224 In., 1; 254,  
 B 1  
 Chakrattāḷvār, *god* .. 223 In., 3; 229  
 In., A 3,  
 B 1; 236,  
 A 4, B 1;  
 254, A 3;  
 255 In., A1, B2  
 Chālukya, *dy.* .. ii; v  
 Chandanakkōppu .. 229, 10-11  
 Chandēśvaradēva, *god* .. 235, 16  
 Chāṇḍi, *goddess* ? .. 206, 12  
 Chandraśēkharaṇ, Śōrudaiyaṇ  
*alias* Tiruchchakkara śchāri-  
 yaṇ, *engraver* .. 195, 8; 222, F 6  
 Chandraśēkhara-vayakkal .. 235, 15  
 Chaturāṇ, *m.* .. 82, 2  
 Chāturmāsya Kāthakasavva-  
 kratukkaḷ, *m.* .. 234, 4-5  
 Chāvikitti Vattam Vadugi, *f.* .. 113, 1-2  
 Chembi-nāḍu, *dm.* .. 194, 57  
 Chēra, *dy.* .. v; 132, In; 144  
 In; 150 In.;  
 154 In; 177  
 In; 185 In.  
 Chēralaṇ-mādeviyār, *Chēra q.*  
 Chēramāṇār, *s.o.* Chēra k. .. v, 150 In., 2  
 Chēri-vayakkal .. 238, 5  
 choy, *field* .. 3, 23-24; 37,  
 13; 85 A 5;  
 138, A 6-7; 142, C 1; 143, 7, 8, 10;  
 153, 6, 7; 232, 4, 8; 239, 177, 179; 250,  
 10, 11  
 Jhūdūr, *vi.* .. 157, 9; 161, 3  
 chitrakūṭṣam, *goddess* .. 161 In., 11-12  
 Chitraratha-vallabha-Perumāl, .. 198; 215; 223;  
*god, te, of.* .. 224; 229; 236;  
 254; 255  
 Chittakutṭi Mādha(or dēvaṇ  
*alias* Sōla-Muttarayaṇ, *m.* .. 236, 4-5, 12, B 2  
 Chittirai, *month* .. 184, 7  
 Chittirai, *asterism* of Jāt. .. 234 In., 7, 10,  
 Tribh. Śrivalabha, .. A 1, B 2, 6  
 Chittiramēḷi, *merch* .. 251, 37-38  
 Chōlāntaka *s.o.* Sōlaṅgalai-  
 kōṇḍa .. 79 In.  
 Chōlāntaka-Brahmādhiraṇḍa *off.* .. 95, In., 13  
 Chōlāntaka-Pallavaraiyaṇ, *off.* .. 79 In., 3
- Chōla-pāṇḍya, Jātāvarmaṇ .. iv; v  
 Chōla regiment, .. 167 In.  
 Chōlēndra-simhēśvaram, *te.* .. 137 In., 6-7;  
 143 In., 190  
 In., 2-3  
 Chōlēndraśīnga-chohēri, *vi.* .. 144, 5  
 Chōliya-nāḷi, name of *liquid* or  
*grain measure* .. 80, 3
- D
- Dakṣiṇāmūrtidēva, *god* .. 190 In., 7  
 Dakṣiṇāmūrti, *sh.* .. 190; 209;  
 App. 2 n  
 Daṇadan Pagaivenrakandaṇ,  
*m.* .. 218 In; 2, 3  
 daṇḍanāyakam, *office of the*  
*captain of a regiment* .. 189, 5-6  
 Daṇḍi Viṇāsakan, *m.* .. 135, 20-21,  
 25-26  
 Danma-śēṭṭi *alias* Rāmaṇ Kēpi, *m.* 196 In., 4-5  
 Dantivarman, *Pallava k.* .. 12 In.,  
 Danuvāchchaṇ Appi, *m.* .. 82, 10  
 Dattaṇ Sēndi, *f.* .. 169, 6  
 Dēśināyaka, *god* .. 242 In., 2, 6  
 Dēśi-uyyavande-pattapaṇ, *s.o.*  
 Aruviyūr, *vi.* .. 213 In.; 235  
 In.; 236  
 In.; 4; 242  
 In., 2; 253 In., 2-3; 255 In., 1-2  
 dēvadāna, .. iv; 46 In.,  
 2; 49, 3; 50  
 In., 4; 77;  
 3; 79 In., 2; 80n A; 32, 2; 83 In.,  
 2; 84 and 85 In., 84, 2; 86, 2;  
 88, 2; 90, 2; 95, 11; 133 In., 3, 7;  
 144, 1; 145 In., 1, 3, 5, 7; 148, 3;  
 152, 3; 154 In., 1; 157 In., 4, 10;  
 161, 5; 164 In., 4; 194, 3, 7, 8, 11,  
 16, 22, 23, 24-25; 206, 13; 213, 7;  
 214, 2, 3; 220, 23-24; 223 In.,  
 A 2, B 4, B 2; 228, 20; 229 In., 4,  
 5, 6, 2, B 1, 2, 5; 233, 12-15; 234,  
 3; 238, 4-5; 239 In., 14; 250 In., 5(1);  
 262 In.; 264, 7; 267, 3  
 dēvadāna-brahmadēya, .. 205 In.,  
 11-13; 257  
 In., 10, 11;  
 258 In.,  
 13-14  
 dēvadāna-iraiyil .. 194, 32-35;  
 206, 15, 17;  
 214, 5; 225,  
 A 2, 3; 223, 20; 229, 4, 5, 9, B 1,  
 2, 5; 234, 8, 9, 11-12, A 2, B 1, 4, 8,  
 9; 236, 3, 3, 11, 13-14, 16, 17, A 2,  
 3, 4, B 1, 3; 239, 43-45; 241, 3, 5;  
 245, 12-13; 246, 1, 2, 3, 4, 5;  
 247, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000
- Dēvadēśa-Bhūyaṇ, *m.* .. 144, 3  
 Dēvadēśaṇ Chōlāṇḍa, *m.* .. 144, 5  
 Dēvadēśaṇ, *m.* .. 144, 7  
 Dēvadēśa-Nārāyaṇ, *m.* .. 144, 5, 7  
 Dēvadēśavati, *vi.* .. 153, 6  
 dēvakanmi, .. 161 In., 3;  
 175, 4; 191,  
 2, 26; 403,  
 11-12; 220, 26-29; 225, A 4; 230,  
 13-14, 21; 238 B In., 1; 250, 2;  
 262; 33-34; 267, 2  
 [Dē]vaṇ Āli *alias* Arindavan-  
 Mūvēndavēḷāṇ, *off.* .. 194, 52-53  
 Dēvaṇaraṇḍaṇ, *m.* .. 145, 5  
 Dēvaṇ Chakrapāṇi, *m.* .. 235, 8  
 Dēvaṇēḷai, *off.* .. 31 In., 17-18  
 Dēvaṇ Karadāchchakkāḷḷi[āvi]ḷi;  
*f.* .. 83, 3-4  
 Dēvaṇ Kiripaṇ, *m.* .. 95, 14  
 Dēvaṇ Sāttan, *commander* .. 79, 7

Dēvaṇ Śūlapāṇi, <i>off.</i>	.. ..	194, 50	Gaṇapati, <i>off.</i>	.. ..	ii
Dēvaṇ Tāntōṇṇi, <i>m.</i>	.. ..	164, 2-3	Gaṇapati, son of Śāttan, <i>off.</i>	.. ..	ii
Dēvar, <i>god</i>	.. ..	42 In., 5	Gaṇapura-dēvaṇ Kuvalaiyachan-		
dēvaradiyāl,	.. ..	18 In., 2-3; 33 In., 83 In., 3-5; 132 In., 4	dran, <i>alias</i> Kumaṇarājan, <i>off.</i>	.. ..	223, A 7; 229, 9-10
Dēvar-kaṅgāni,	.. ..	239, 182	Gaṇavati, <i>m.</i>	.. ..	50 n., 174, D 10-11
Dēvar Nishadarājan <i>alias</i> Kēraḷan,			Gaṇavati, <i>god</i>	.. ..	95, 17
ch.	.. ..	260 In., 2, 4	Gaṇavati Kumārāḍi, <i>m.</i>	.. ..	95, 22
dēvar-paduvāram,	.. ..	95, 21	Gaṇavati Nārāyaṇ, <i>field</i>	.. ..	19, 46-48
dēyaviras, <i>a battalion of soldi-</i>			Gaṇavati Pūvaṇ, <i>off.</i>	.. ..	133, 6; 145, 4, 7; 157, 7; 160, 101
ers	.. ..	183 In., 8	Gaṇḍan Araṅgaṇ, <i>off.</i>	.. ..	157, 7; 160, 99-100; 194 55, 65, 77- 78
Dhanu, <i>month</i>	.. ..	59, 4; 81 In., 5; 92, 2	Gaṇḍan Ayyaṇār, <i>alias</i> Nripasikh-		
dharā,	.. ..	230, 11	āmaṇi-mūvēṇḍavēḷār, <i>off.</i>	.. ..	191, 2-3
dharā-kkuttivilakku,	.. ..	209, 9	Gaṇḍan Kalavirai, <i>m.</i>	.. ..	157, 8
dharā-nilaivilakku,	.. ..	158, 3; 183, 5; 195, 2; 247, 5	Gaṇḍan Sundaraṇ, <i>off.</i>	.. ..	194, 62, 66, 78
dharā-vilakku,	.. ..	174, 4 b;	Gaṇḍarāditta-Mūvēṇḍavēḷār, <i>off.</i>	.. ..	194, 31
Dhiratara, <i>epithet</i> ,	.. ..	ii	Gaṇḍarāditta-Mūvēṇḍavēḷār, <i>sur.</i>	.. ..	194, 32-33
dināra, <i>s.a.</i> kāsū,	.. ..	9 In., 3	of Udaiyamārttāṇḍan Koṇālār,		
diramam, <i>coin</i> ,	.. ..	198 In., 4, 5, 6; 209 In., 8; 243 In., 7	Gaṇḍarādittan Pichchan, <i>off.</i>	.. ..	193 In., 4
Disai-Āyirattaiṇṇūruvaṇ,			Gaṅga, <i>fa.</i>	.. ..	ii
member of a trading guild	.. ..	153 In., 4	Gaṅga princess,	.. ..	ii
Durgābhagavatinnallūr, <i>vi.</i>	.. ..	211 In., 4	Gaṅgai, <i>ri.</i>	.. ..	iv, 182 In., 2
Durgādēvi, <i>goddess</i>	.. ..	ii	Gaṅgai-koṇḍa-śōḷaṇ, Chōla prince..	v; 194 In.,	
Durgādēvi, <i>sh. of</i>	.. ..	ii; 3 In., 13	Gaṅgaikondaśōla-Mūvēṇḍavēḷār <i>sur.</i>		
Durgaiyār, <i>goddess</i>	.. ..	131 In., 10	of Vēḷāṇ Śōlapāṇḍiyaṇ, <i>off.</i>	.. ..	194, 26-27
Duvarāpativēḷāṇ <i>alias</i> Sundan			Gaṅgaikondaśōla-vaḷanāḍu, <i>dn.</i>	.. ..	170 a., 2
Kaṇḍan, <i>m.</i>	.. ..	243 In., 8	Gaṅgaimaṅgalaṇ, <i>vi.</i>	.. ..	10-A 56
<b>E</b>			Gaṅgaiyumkidāramumpūrva-dē		
Ecchaperumāl, <i>m.</i>	.. ..	24, 5	[samum koṇḍa], <i>epithet of Rājendra</i>		
ecchōru, <i>tax</i>	.. ..	85, A 3, 91, 7;	Chōla,	.. ..	182, 2
edai,	.. ..	209, 8	Gaṅgāḷammaṇ, <i>goddess, te. of</i>	.. ..	203
Elūr., <i>vi.</i>	.. ..	29 In., 6	Garudadāsaṇ, <i>m.</i>	.. ..	198, 4, 6
Emberumaṇ, <i>god</i>	.. ..	1 In., 65-66, 100-02; 178, 4, 5; 199 In., 3, 6; 212, 2	Gēyamāṇikka-vaḷanāḍu, <i>dn.</i>	.. ..	247. In., 2
Ēṇādi Nādi, <i>m.</i>	.. ..	99, 4-5	Gēyavinōda-vaḷanāḍu, <i>alias</i> Miḷa-		245, 27-30
ēṇṇāḷikkāl, <i>liquid or grain measure</i>	App. I. In.,	11	lai-kkūrram, <i>dn.</i>	.. ..	
ēṇṇāppūri, <i>a preparation</i>	.. ..	191, 29	Ghaṭṭi-araṣaṇ, <i>m.</i>	.. ..	217 In., 22; 29-30
Eras:—			Gōkarnam, <i>te.</i>	.. ..	25 10-11
Kali year 3871	.. ..	i; 1 and 2 In., 1, 5	Gōkarnēśvara, <i>god, te. of</i>	.. ..	25
Kollam year 302	.. ..	vii	Gōmapuram, <i>vi.</i>	.. ..	198 In., 3, 6
Śaka year 792	.. ..	23 In., 1; 116 n	gōmaya,	.. ..	192 In., 9
Erichchāvudaiyār, <i>god, te. of</i>	.. ..	13; 36; 38; 63; 77; 95; 162; 245	gōmūtra,	.. ..	192 In., 9
erisurrālai, <i>prākāra</i>	.. ..	28, 17-18	Gōpālasvāmin, <i>god, te. of</i>	.. ..	132; 133; 145; 148; 150; 154; 177; 193
erittadi, <i>field (?)</i>	.. ..	40, 77	Gōtra	.. ..	52 n., 230, 26, 27, 28
ēruṣe, <i>bull</i>	.. ..	246, 5; 247, 5	Kāśyapa,	.. ..	173, 14-15; 192, 33; 234, 5
Eruvāḍi, <i>vi.</i>	.. ..	In;	Kaviśiyaṇ	.. ..	54, 3; 259, 9
Etti, son of Śāṇi, <i>m.</i>	.. ..	60, 5	Kuṇḍina,	.. ..	184 In., 6
Etti Jātavēḍaṇ, <i>m.</i>	.. ..	18 In., 7-8	Pāradāyaṇ (Bhāradvāja),	.. ..	38 In. 8; 145, 3
Etti Maṇṇaṇ <i>alias</i> Maṅgala-Ēnādi,			Śāṇḍilya	.. ..	157, 7; 160, 92
<i>m.</i>	.. ..	31 In., 9-11	Gōvindaṇ Mādhava-bhaṭṭan, <i>m.</i>	.. ..	148 In., 2
Etti Rāmadēvaṇ, <i>m.</i>	.. ..	140, 10	Gōvindaṇ Tiruvikramaṇ, <i>m.</i>	.. ..	3-4, 9 148 In., 2-3, 4, 9
Etti Śāttan, <i>m.</i>	.. ..	44 n., 6	Guṇapāḷaṇ, <i>off.</i>	.. ..	74, 5
ettittadi, <i>s. a. (?) erittadi, field</i>	.. ..	40, 30	Guṇavambaladēvaṇ,		
<b>G</b>			commander	.. ..	40, 20
gaṇam, <i>an association</i>	.. ..	34 and 35, A 3	Guṇavīrakkuravaḍigaḷ, <i>m.</i>	.. ..	22 In., 2-3
Gaṇapati, <i>god</i>	.. ..	21 In., 2			

# INDEX

Guṇḍūr, — — — — 144, 6	irai-dravyam, <i>s. a.</i> iraiṇṇorū .. 253, 5
Hariharan Sōman, <i>m.</i> — — — 192, 32-33	iraiyili, .. .. 226, 2, 3; 228, 20, 30, 42; 229, 4, 5, 6, 8; B 1, 2, 3, 5; 241, 6, 7; 245, 23; 254, A 3; 254, B 2, 3; 255, A 1; 255, B 3; 260, 2, 3
Harushan Nārāyaṇa bhaṭṭa-Vāja pēyayājin, <i>m.</i> .. .. 223 In; A2, 3, B 1-2; 224 In., 1	iraiyili-dēvadānam, .. .. 282, 4, 8, 9; 264, 1-2; 267, 4
I .. .. I ..	irai-kkaḍan .. .. 41, 10, 11; 160, 47; 161, 7
Idaiṅkarai-dēvan, <i>off.</i> .. .. 194, 47	irai-pāṭṭam, .. .. 194, 20
Idaiṅkuḷam, .. .. 40, 70-71	iraiṇṇorū, <i>lump sum paid in lieu of taxes,</i> .. 147 In., 12
Idaiyan, <i>m.</i> .. .. 80, 3-4; 150, 4; 165, 1; 167, 9; 171, 11; 182, 8; 183, 7; 184, 12; 185, 10; 188, 9; 189, 11; 195, 2; 210, 27, 28; 230, 14; 246, 4; 247, 4; 252, 4	iraippunai, .. .. 158, 3; 184, 13; 185, 10-11; 188, 10; 189, 12
Idaiyāṅrukkudi, <i>vi.</i> .. .. 144, 6	Iraisingam, <i>son of Iraiyan, m.</i> 38, 4
Idaiyāṅru-nāḍu, <i>dn.</i> .. .. i; 12A, In., 1; 12 B In., 1-2, 5; 95, 7	Iraiyanāchchi, <i>m.</i> .. .. 38, 4-5
Idaṅgai, <i>Community</i> .. .. 251 In., 46; 53	Iraiyan-Araisiūr, <i>vi.</i> .. .. 169 In., 5
Idavai, <i>vi.</i> — — — — 26 In., 1; 57 In., 9-10	Iraiyan, <i>m.</i> .. .. 38, 4
Idavai-yāttirai, .. .. 26 In., 1-2	Irājarāja-Pāṇḍi-nāḍu, <i>dn.</i> .. 131, 4-5
Idaiyanambi-bhaṭṭan, <i>m.</i> .. .. 144, 6, 7	Irāja [nā]rāyaṇan ulakku, .. liquid or grain measure 140, 6, 7
Idaiyan Vaitṭān, <i>m.</i> .. .. 12 n.	rambāḍu, <i>vi.</i> .. .. 40 In., 5-6; 41 In., 9, 10; 91 In
Idakkāsu, <i>money</i> .. .. 86, 3, [A 1-2], A 2, 3, 4, 5, 6	Irambāṭṭam, <i>vi.</i> .. .. 91, 3
Idakkuvanān Uttama-Pāṇḍiyan <i>alias</i> Pūṣakkarakeśari-Mūvēn-davēḷān, <i>off.</i> .. .. 154, 2	Irambāṭṭu-Vēḷān, <i>m.</i> .. .. 40, 5-6; 41 In,
Idamakkal-ṣey-tadi, <i>field</i> .. .. 41, 4-5	Iraṇan, <i>m.</i> .. .. 174, D 8-9
Idamperunḱāyirukkai, <i>vi.</i> .. .. 12 B In., 5	Iraṇavālimangalam near Tiyaṁbakamaṅgalam, <i>vi.</i> .. 16-A, 83-84
Idanallūr, <i>vi.</i> .. .. 194, 53, 71	iraṇḱolli, <i>te. servant</i> .. .. 95, 23
Idangautaman, <i>m.</i> .. .. 45 In., 2	Irāsingadēvar, identified with Rājasimha, <i>Chēra K.</i> 150 In
Idaṅḱyukkudi, <i>vi.</i> .. .. 13 In., 2, 6-7, 10-11; 23, 2; 27 In., 7, 14-15, 38-39; 36 In., 13-15, 40-41; 38, 2; 58 In., 1; 63, In., 9-10; 77, In., 2; 81 In., 2-3; 95 In., 2, 10	Irattai-mādamudaiya kāṭha .. .. Kāṣyapan Nārāyaṇa Śaṅkaranārāyaṇa bhaṭṭar, <i>m.</i> 234, 5
Idaṅḱyukkudi Tiruchchālāitturai, .. .. 27 In., 7-8	Irattaiṇṇorū rock .. .. 129-30
Idaṅḱudi, <i>vi.</i> .. .. 245, 48-49	Iravi Kumaran, <i>m.</i> .. .. 226, 4
Idavenbai-kalāttirukkai, <i>vi.</i> .. .. 16 In., 7; 27, 5-6	Iravūr, <i>vi.</i> .. .. 239, 182
Idavirupai, <i>vi.</i> .. .. 71, 2	Iruṅḱōlappādi, <i>vi.</i> .. .. 157, 5; 160, 69
Idaṅḱudi Sēndan, <i>m.</i> .. .. 188, 5-6	Iruṅḱāṇḱi, <i>vi.</i> .. .. 144, 8
Idupai, <i>tree</i> .. .. 201, 7	Iruṅḱōḷa-nāḍu, <i>dn.</i> .. .. 43 In., 12; 44 In., 8, 24; 71 In., 1; 145, 5
Idupai-ṣey, <i>field</i> .. .. 222 n, 1-2; 227, 5;	Iruṅḱōḷanāṭṭavar-talaivan, .. .. 44, 8
Idai — — — — 16-A, 135, 137, 148, 160, 170, 178; 40, 45	Iruṅḱō-nāḍu, <i>dn.</i> .. .. 157, 8; 159, In., 3-4; 160, 107; 203 In., 1
Indrasamāna-Mūvēndavēḷār <i>alias</i> Śalai Dattan, <i>off.</i> .. .. 239, 133-136	Iruppaikkudi, <i>vi.</i> .. .. 43 In., 6, 10; 44 In., 6, 10, 16, 24; 159 In.
Indrasēna, <i>m.</i> .. .. 107-119 In., 110, 1	Iruppaikkudi-kiḷavan, <i>off.</i> .. 16 A In., 6; 43 In., 6, 10; 44 In., 6, 24; 159 In.
Irāgippuṇam, <i>vi.</i> .. .. 144, 8	iru-pū, .. .. 144, 2; 145, 1, 2, 6; 146, 2; 231, 90-91
Iraṇasingamaṅgalam, <i>hamlet</i> .. .. 95, 6	isai, <i>music</i> .. .. iii
irai, <i>tax</i> .. .. 41, 10; 85 A 2-3; 91, 7; 157, 4, 10; 160, 55, 61; 161, 7; 164 4, 5; 174, 1; 194, 3, 9, 11, 18; 19; 204, 27; 208, 21; 213, 10, 11; 218, 2-3; 225, A 2, 3; 226, 2; 228, 20, 30, 42; 229, A 4, 5, 6; B1, 2, 3, 5	Isāna-dēvi, <i>f.</i> .. .. 222 In., 4, 6, 7
	Isāna-śi(śrī)vāsudēvan, <i>m.</i> .. 147, 15
	Isvara-Bhaṭṭāraka, <i>god</i> .. .. 91, 2
	Iyakkaṇ Śiriyān, <i>m.</i> .. .. 131, 11-12
	Iyakkar <i>s. a.</i> yaksha, .. .. 103, 4
	Iyal, <i>literature</i> .. .. iii
	J ..
	Jaina colony in Aivar malai, .. .. 22 In., 107-119 In
	Jaina colony at Uttama-pālaiyam, .. .. 129-130 In
	Jaina colony at Ayyam-pālaiyam, .. .. 129-130 In
	Jaina deities, .. .. 120-128 In
	Jaina gods, sculptured in relief .. .. 99-106 In.

Jaina Tirthaṅkaras, ..	107-119 In;
Jalaśayanattu Bhaṭṭār, ..	16 In., 12-13
Jalaśayanattu-kidanda- ruliya Paramasvāmin, <i>god</i> ..	91 In., 2
Jāmbunāthasvāmin, <i>god, te.</i> ..	12
Jatāmakuṭa-pperumā, ..	59 In., 2
Jatāvarman, Pāṇḍya, <i>ti.</i> ..	iv; 200 In; 201 In
Jatāvarman Chōlapāṇḍya, <i>ti.</i> ..	196 In
Jatāvarman <i>alias</i> Udaiyār ..	194 In., 4; 195 In., 1
Jatāvarman <i>alias</i> Sōlapāṇḍya- dēva, identified with Gaṅgai kondaśōlan, <i>Chōla Viceroy</i> ..	194 In
Jatāvarman <i>alias</i> [Vi]raśōla- pāṇḍyadēva <i>s.a.</i> , Jatāvar- man Sundara-Sōlapāṇḍya- dēva, <i>Chōla Viceroy</i> ..	171 In., 1
Jatāvarman-Chōlapāṇḍya, ..	173 In., 1-4;
identified with Jatāvarman ..	176 In., 1-3
Sundara-Sōlapāṇḍya, <i>Chōla Viceroy</i>	
Jatāvarman Chōlapāṇḍya, <i>Chōla</i> <i>viceroy</i> ..	iv; v
Jātavedan Kidanda-Perumān, <i>m.</i> ..	259, 9
Jātavedan Sāttapirāṇ-Bhaṭṭan, <i>m.</i> ..	261, 5
Jaṭila-Parāntaka, <i>Pāṇḍya k.</i> ..	22 In.
Jaṭilavarman Parāntaka Neḍuñ ..	ii
jaḍaiyan, <i>Pāṇḍya k.</i> ..	In.
Javantināthapuram, <i>vi.</i> ..	In.
Jayaṅgonḍasōla-Brahmādarāyan ..	
<i>sur. of Vālinandi Arumoli, m.</i> ..	145, 3,
Jayaṅgonḍasōla-chaturvēdimaṅ- galam <i>s.a.</i> Vijayanārāyanam, <i>vi.</i> ..	139 In., 1,
Jayan]gonḍasōla-chchaturvēdi- maṅgalam. <i>vi.</i> ..	146, 3
Jayaṅgonḍasōlanallūr, <i>vi.</i> ..	194, 36
Jayaṅgonḍasōlanallūr <i>alias</i> Mēnmarudūr, ..	171 In., 2-3
Jivakachintāmaṇi, <i>wk.</i> ..	107-119 In.
Jyēsthā, <i>goddess, te. of.</i> ..	ii; 3 In., 14.

K

kachcham .. ..	37, 43-44, 60
kaśaṇākkalan, .. ..	95, 20-21
Kachchi, <i>s.a.</i> Kāñchīpuram, <i>tn.</i> ..	87, 3
Kachchiram, <i>vi.</i> .. ..	145, 3
kaḍai-ḍu, <i>document</i> .. ..	234, 4
Kaḍaiyam, <i>hamlet</i> .. ..	144, 2; 145, 1, 6
kādali, <i>wife</i> .. ..	75, 1
kaḍamai, <i>tar</i> .. ..	41, 15; 208, 21; 214, 1; 257, 12; 260, 2.
Kaḍambavēlāṇ <i>sur. of Maravan</i> ..	15 In., 9-10
Anukkappēraraiyan, <i>off.</i> ..	
Kāḍan, <i>m.</i> .. ..	75 In., 2
Kāḍandai-kuḍippāḍi, <i>vi.</i> .. ..	95 5
Kāḍaṅgudi, <i>vi.</i> .. ..	245, 78
Kāḍan Seynōkki, <i>m.</i> .. ..	70 In., 2
Kāḍan Siṅgan Irupattaiyan, <i>m.</i> ..	230, 28-29
Kāḍāram, <i>co.</i> .. ..	iv
Kāḍavan Erindōḍiyār <i>alias</i> Parakēsari-Mūvēṇḍavēlār, <i>off.</i> ..	160, 80-81
Kāḍa-vilāgam, <i>field</i> .. ..	161, 8-9
Kāḍiñai-āru, <i>ri.</i> .. ..	160, 25; 161, 5, 18
Kaḍuṅgomāṅgalam, <i>vi.</i> .. ..	16-A, 201-02

Kaḍuvaṅgudi, <i>vi.</i> .. ..	160, 83
Kaḍavulāṇ Araṅgan, <i>m.</i> .. ..	159, 6
kaichcham, <i>order</i> .. ..	78 In., 3-4
Kailāsamudaiyār, <i>god, te. of</i> ..	138 In.
Kailāsamudaiya [Nāyanār], <i>god</i> ..	232 In.
Kailāsanātha, <i>god</i> .. ..	194 In.
Kailāsanātha, <i>god, te. of</i> .. ..	216; 232; 265
Kailāsanāthasvāmin, <i>god, te. of.</i> ..	225;
Kākkalūr, <i>hamlet</i> .. ..	160, 14, 29; 161 In., 4, 16
Kākuttan Kaṭumānikkan, <i>m.</i> ..	141, 9
kāl, <i>s.a.</i> marakkāl, <i>liquid or grain</i> ..	186, 14; measure 223, A 6
kal, <i>wt.</i> .. ..	238, 6
Kalagan Nārāṇan, <i>m.</i> .. ..	90, 5
Kālakāla-Kaṇṇa-Mūvēṇḍavēlār, <i>off.</i> ..	194, 31
Kalakkudi, <i>s.a.</i> Karavandapuram, ..	iii; 1 and 2 In.; 2, 2; 141 n.
Kalakkudi-nāḍu, <i>dn.</i> .. ..	iii; 37 In., 6-7
Kalālai (?) .. ..	157, 2, 6
kalam, <i>grain measure</i> .. ..	13, 32-34, 37, 41, 44, 47, 50, 53, 58, 64, 69, 76; 16-A In., 11, 12, 22, 51, 52, 58, 73, 74, 87, 88, 99, 107-08, 110, 117, 121, 131, 135, 143-44, 145, 151, 153, 157-58, 159, 167-68, 169, 176, 178, 184-85, 195, 197, 204; 56, 4; 86, 3, 6; 86, A 1, 2, 3, 4, 5, 6; 95, 18; 119, 3; 145, 2, 6, 7; 146, 2; 154 In., 1, 2, 3; 157, 10; 160, 49; 161, 8; 162, E 2, 6; 186, 11, 15; 191, 6, 12, 17, 19, 192, 21, 23, 25, 26, 29, 31; 194, 17; 223, A 8; 223, B 5; 224, 3; 231; 92; App. 1 In., 9, 10
Kālam, <i>vi.</i> .. ..	23 In., 3
Kālamēgha-bhaṭṭan, <i>m.</i> .. ..	211 In., 3.
Kālanāthasvāmin, <i>god, te. of.</i> ..	32, 33; 34 and 35; 39; 46; 79, 80; 82; 83; 88; 90
Kalandai, <i>s.a.</i> Karavandapuram, <i>vi.</i> ..	iii
Kalandai, another name of 1 and 2 In	
Kalakkudi, <i>vi.</i> .. ..	160, 162,
Kālāṅgikōpanallūr, <i>vi.</i> .. ..	160, 162,
Kala-nilaṇ, <i>field</i> .. ..	157, 9,
kaḷaṇju, <i>wt.</i> .. ..	5 In., 10; 10 In., 15, 16, 18, 20, 23; 11 In., 9, 10; 12 In., 9-10; 16 A, 197; 19, 107; 20 In., 1; 21 In., 2; 25, 18; 31 In., 18-19; 42, 7; 50, 8 n; 54 In., 3; 118, 5; 145, 3, 7; 190, 10; 215, 3; 220, 16; 238, 6-7; App. 1 In., 7-8, 21; 2 In., 1
Kaḷattirukkai-nāḍu, <i>dn.</i> .. ..	201 In., 1
[Kaḷa]vaḷi-nāḍu, <i>dn.</i> .. ..	99, 1; 160, 101-102
Kali era .. ..	22 In.; 84, 5
Kālītāda-bhaṭṭa Sōmāsiyār, <i>m.</i> ..	244, 5, 7
Kālingarājan <i>s.a.</i> , Kālinga- rāyan, <i>off.</i> .. ..	223 In., A 5; 228, 21-22; 238, 1; 234, A 3; B 7, 11; 236 In., 4, 18-19; A 4, B In; 254, A 5; 255 In., A 1, 2; 262 In., 47; 264, 8; 267, 4
Kālingattaraiyan, royal seat ..	234 In., 5; 236, 3; 250 In.; 2; 257 In., 8; 264 In., 1; 267 In., 2
Kālī Peru, <i>f.</i> .. ..	33, 1-2
Kālīsalmāṅgalam, <i>vi.</i> .. ..	46 In.; 2
Kālī Sēndipāṅgai, <i>f.</i> .. ..	151,

- Kaliya** *Namachchivāyam* 145, 3  
*off.*
- Kaliyan** *śōlai, off.* .. 161, 28
- Kalkudigal** ... 229, 4, 7; B2
- Kalkurichchi, vi.** .. 25 In; 5-6
- Kallaga-nādu, dn.** .. 136 In; 6
- Karkkalagam, karkkalam** .. 223, A 4; B 3;  
 224, 1; 229,  
 7; B2
- Kallūr, vi.** .. 157 In., 2, 4,  
 9; 164 In.,  
 2; 194, 8,  
 15
- Kalugumalai, vi.** .. 31 In.
- Kāluvam, vi.** .. 116, 4
- Kālvali nādu, dn.** .. 210, 13-14
- Kālā-vāyakkāl** .. 205, 16-17, 18
- Kalyāṇasundarabhaṭṭan, m.** .. 220, 30
- Kāman, m.** .. 85, B 6
- Kamudakkudi, vt.** .. 145, 5; 161,  
 25; 194, 40,  
 74
- Kāṇa-nādu, dn.** .. 40 In
- Kāñai-irukkai-maraiyūr, vi.** .. 214, 2; 239, 74-  
 75
- Kaṇaiyappalli, vi.** .. 80 n, A 4
- Kaṇakka-bhaṇḍāram, office** .. 95, 19
- Kaṇakka-Bhaṇḍari Vēlān** ..  
*Gunapālan, off.* .. 74, 5
- Kaṇakkan, accountant** .. 74, 5
- Kaṇakku, office** .. 161, 28, 29, 39.
- Kāṇam, money (?)** .. 12, B7; 16A,  
 122, 136,  
 137, 147, 199;  
 22 In., 37; 27, 12-13, 34
- Kāṇāru, vi.** .. 223, A 4; B 2;  
 224, 1
- Kāṇam-taḍi, field** .. 41, 5-6
- Kāñchi, city** .. iii
- Kaṇḍāḍai, vi.** .. 211 In., 3
- Kaṇḍaṇ Ayyaṇār, off.** .. 191 In., 2
- Kaṇḍan-Dēvaṇ, m.** .. 80 In., 2
- Kaṇḍan Kalavirai of Rāja-  
 kēsarinalūr, m.** .. 145, 5
- Kaṇḍaṇ Śaṅkaran, m.** .. 9 In., 9
- Kaṇḍaṇ-Śaṅkaranārāyaṇan,  
 m.** .. 49 In., 3-4
- Kaṇḍaṇ Śundaṇ alias  
 Duvarāpativēlān, m.** .. 243 In., 8
- Kāṅgāṇi, s. a. Kaṅkāṇi** .. 239, 182
- kāṇi, fraction of money** .. 160 53-54; 161,  
 8.
- kāṇi, fraction of a unit of  
 land** .. 19; 32, 33,  
 62, 77, 80;  
 45, 6, 8; 95, 19,  
 145, 2, 6; 146, 3, 4; 153, 7; 157, 3;  
 171, 7, 8, 9; 213, 8; 217, 29; 219, 8;  
 220 In., 25; 225, C 4; 226, 4; 229, 5, 6,  
 8, 9; B 3, 4; 231, 85-86, 86-87,  
 88, 89; 235, 14; 236, 6, 8, 9, 10, 14, 15,  
 16, 17; 237, 14, 18; 239, 45; 241, 8;  
 261, 7; 264, 3; 265, 8; 266, 8
- kāṇi, land-gift** .. 26, 8
- kāṇi, a lease-right** .. 164 In, 2; 171,  
 6; 230, 25;  
 237, 15; 239,  
 172, 181
- kāṇikkadaṇ** .. 133, 3, 7; 154,  
 1; 157, 3, 10;  
 194, 17
- kaṇikkūru,** .. 17, 14
- Kaṇjaṇūr, vi.** .. App. 1 In., 15,  
 22
- Kaṇḍāduṇḍaikkulam, vi.** .. 161, 1
- kaṅkāṇi, off.** .. 145, 4, 8; 157,  
 7, 11; 160, 94;  
 162, B 2; 191,  
 25; 194, 38, 74; 198, 4; 220, 33, 34,  
 234, 5; 239, 167, 185; 264, 6
- kaṅkāṇikkum paṇimagaṇ,** .. 264, 6
- kaṇmi, kaṇmigal,** .. 198, 5, 6; 210,  
 32; 212, 4;  
 215, 3; 224, 3,  
 5; 234, A 2; 242, 2; 259, 17,
- Kannāṇ alias Aṭkoṇḍa-nāya-** 220, 32-33
- kappichchan, m.** ..
- Kaṇṇaṅudi, vi.** .. 220, 20
- Kaṇṇaṇ Mādēvaṇ, m.** .. 148, 10
- Kaṇṇaṇ Śūrri, m.** .. 264, 7, 8
- kaṇṇāru, division of lands** .. 146, 2, 3, 4; 147,  
 6, 8; 153, 5, 6-7;  
 161, 5, 16, 17, 18, 19; 235, 10-11;  
 239, 18, 19-20, 21, 22, 24-25, 176; 259,  
 6; 264, 5;
- Kaṇṇikudi, vi.** .. 49 In., 6
- Kaṇṇimāru** .. 34 and 35 B 3
- Kaṇṇi-(naṇ)nādu, dn.** .. 87, 4
- Kaṇyākumari, vi.** .. v n.
- Kappalūrudaiyān, off.** .. 250, 5(2)
- kār, crop.** .. 220, 34
- kār, season** .. 191, 5; 241, 3, 8
- Karai-irukkai, vi.** .. 145, 4, 5; 157,  
 8; 160, 114;  
 194, 44, 70
- Karaikkāṇa-nādu, dn.** .. 40, 4-5; 41, 9
- Kārambichchēdu, vi.** .. 72, 3; 144, 7,  
 114, 5, 7
- karaṇam, off.** .. 234, B 7
- karaṇattān of the sabhā** .. 144, 8
- karaṇattār, a body** .. 101, 2-3; 141 n
- Karandaikudi, vi.** .. 234, B 5
- kārāṇmai, tax** .. 206, 13, 19; 223  
 In., A 3, 4, 5,  
 6; B 2, 5;  
 234, 11, 234, A 2, B 3; 236, 7, 11,  
 14, 18; A 2, 4; 241, 6, 7; 245, 19;  
 267, 4
- kārāṇmai, tenure** .. 206, 19
- Kāraṇūr, vi.** .. App., 1 In., 5
- Karavandapura, alias Kalak-  
 kudi, vi.** .. ii; iii; 1 and 2  
 In., 1; 3 In.,  
 4
- kaṇi, vegetable preparation** .. 13, 19-22; 16-A,  
 38-40
- Kāri-Āḍaṇūrāṇ, m.** .. 82, 8
- Karikāśōla-vasakkal** .. 213; 6
- Kāri Māraṇ alias Nammālvār** 1 and 2 In.
- Karippuram, vi.** .. 144, 5; 190, 5,  
 11
- Kāri Śāttan, m.** .. 166, 7; 182, 9;  
 189, 13-14
- Kāri Śāttan alias Nigarili  
 Śōlakkōṇ, m.** .. 210, 28-30,  
 38-39
- Kāri-Śendaṇ, m.** .. 141, 4
- Kārisvāmichchōmāsiyārattaga-  
 gam, field.** .. 19, 68-70
- Karkulam** .. 228, 35
- Karkurichchi, vi.** .. 245, 84
- Karrai, stone temple** .. 2, 5
- Karrai-Perumāṇadigal, god** .. 67 In. 4
- Kārttika, month** .. in; 1, 10
- Karumāḍaiyān, off.** .. 250, 5(2)
- Karumāṇikka-Bhaṭṭan, m.** .. 190, 4
- Karumāṇikka Bhaṭṭan, m.** .. 137, 10-11
- Karumāṇikkadēva, god** .. 71, In., 3; 72  
 In., 2, 6; 180  
 In., 3; 181  
 In.

- Karumānikkaṇ Tiruvikkira-  
maṇ, *m.* 197, 5-6
- Karumānikka-vaṣakkal .. 223, A 4; B 2;  
224, 1
- karumattuḍavai taḍi, *field* .. 40, 27-28
- karumugai, *a flower* .. 238 In., 5
- Karuṅḡudi-nāḍu, *dn.* .. 178 In., 2
- Karuṅḡuḷam, *vi.* .. 76 In., 2
- Karuṅḡūṟṇanallūr, *vi.* .. 160, 76
- Karunilakkudi-nāḍu, *dn.* .. 32 In., 4-5; 173  
In., 11-12;  
203, 2-3; 257  
In., 9-10; 258  
In., 11-12
- karuṅḡēy, *variety of land* .. 232, 4
- Karuppūr, *vi.* .. 186 In., 6, 20;  
194, 61
- karuvālaippalam, *a kind of*  
*plantain.* 13, 18, 44-45;  
16A, 36
- Kāsmiradēsa, *co.* .. vi; 197 In., 2
- kāṣu, *money* .. 8 In., 9, 12; 9  
In., 14; 11, 7;  
12, A 2, B 4,  
5; 13 In., 7, 8; 15 In., 2, 11, 21; 16, A  
In., 10-11, 18, 21, 30, 32, 33, 34, 47, 50,  
58, 60, 61, 67, 72, 81, 86, 94, 98, 103, 106,  
111, 113, 116, 121, 124, 127, 130, 134, 139,  
142, 145, 156, 159, 160, 163, 166, 169, 172,  
173, 177, 178, 181, 184, 187, 189, 191, 194,  
196, 200, 203, 209; 27, 26, 27, 38; 28  
In., 6, 20; 37, 58; 60 In., 3, 4, 5; 84, 4,  
6; 128, 3; 140 In., 9, 10, 12; 143 In.,  
145, 1, 2, 3, 5, 6, 7; 155, 6; 157, 3, 10; 160,  
18; 161, 4, 8, 9; 162, 1 b; 174, 2 b; 190  
In., 6, 9, 12; 191, 3, 26, 31; 194, 17;  
197 In., 6; 202, 2; 223, A 5, 6; 229, 3;  
B 2; 230, 29, 30; 234, B 3, 9; 236, 5, 13,  
A 2, B 2; 238, 6; 239, 59; 257, 12
- kāṣu-kadamai .. 257, 12
- Kāṣyapaṇ Nārāyaṇa Śaṅkara-  
nārāyaṇa-bhaṭṭar *alias*  
Irattaimādamudaiya Kāṭhaka  
....., *m.* 234, 5
- kāṭchi-erudu-kāṣu, *levy* .. 145, 3, 7; 157  
In., 4, 10;  
160, 54
- Kāṭṭāmballi, *Jaina, te.* .. 34 and 35 B 3
- Kāṭṭāraimaṅgalam, *s.a.* } .. 16-A 114; 250
- Kāṭṭānimaṅgalam, *vi.* } .. In., 2, 5(1)  
(2)
- Kāṭṭikurichchi, *vi.* .. 145, 4; 157, 8;  
160, 106; 161,  
24, 31
- Kāṭṭi Nakkaṇ Iraṇaṇ *alias*  
Vikramapāṇḍya - Mūvēnda  
vēḷāṇ, *off.* 95, 9-10
- Kāṭṭi Sundarattōḷaṇ *alias*  
Sundarapāṇḍya Mūvēnda-  
vēḷāṇ, *off.* 239, 71
- Kāṭṭukkūṟi, *vi.* .. 19, 16-17
- Kāvadi, Kāvadiyār, *off.* .. 16 In., 8; 27  
In., 6
- Kāvaṇ-śatti, *off.* .. 194, 51
- Kāvaṇūr, *vi.* .. 245, 74-75
- Kāvēri, *vi.* .. 72 In.
- Kāvēri-vallava(bha)ṇallūr,  
*vi.* 145, 5
- Kāvidi Bhaṭāraṇ Sōlai, *m.* .. 79, 8
- Kāvidi Kaṇaiperrāl, *f.* .. 83, 4
- Kāvidi Sāṇḍaṇ, *m.* .. 82 n.
- Kāvidi Tāṅgi....., *f.* .. 83, 5
- Kavirappāl, *vi.* .. 25 In., 4-5
- Kavusikaṇ Nīṇaṇḍān Jātavē-  
ḍaṇ Kulattāl, *f.* .. 41, 6
- Kāyalūr-kilāṇ-taḍi *field* .. 13, 25, 53, 55;  
16-A, 34, 41,  
41
- Kāyāṅḡuḍi, *vi.* .. 239, 103-104
- Kayilāsamudaiyār, *god* .. 164 In., 4; 175,  
4; 190, 5-6;  
210 In., 10-11
- Kayilāsamudaiya - Mahādēva, 167 In., 1,  
*god* [1-2], 10; 158  
In.; 194, 2, 3, 7, 21-22; 197 In.,  
3; 232, 4, 9
- Kayilāyattu-Perumāṇaḍigal, *god* .. 136, In., 8
- Keḷavam, *vi.* .. 114, 1
- kēḷvi, *royal decree* .. 157, 10; 160,  
7, 74; 161,  
27; 194, 28;  
234, 12, A3
- kēḷvi-vari, .. 145, 1
- Kēraḷapuram, *vi.* .. iv n.
- Kēraḷāntakapuram, *vi.* .. 215, 2
- Kēraḷāsiṅga-vāḷanāḍu, *dn.* .. 204 In., 19,  
20; 208, 14-15; 213 In., 4; 218  
In., 1; 219 In.,  
2; 222 In., 2; 227, 2; 228 In.,  
12-14, 22; 233 In., 8-10; 234, 3, 7, 9;  
235, 6; 238, 3; 242 In., 1; 243, 3;  
246 In., 2; 247, 1; 248 In., 1-2; 249,  
1; 252, 2; 253, 1; 259 In., 1;  
260, 1; 261, 1-2; 266, 2
- Kēsavaṇ-Śenduppirāṇ, *m.* .. 144, 7
- Kharagiri, *s. a.* Ukkiraṇkōṭṭai .. iii
- kidaippuṟam, *an endowment* .. 56 In., 4
- Kidāram, *tn.* .. 182 In., 2;
- Kilaittonḍiyūraṇ-Uyyavandāṇ,  
*name of a garden* .. 238 In., 5
- kil-araikkāl, *a fraction* .. 213, 8
- Kilattaravu ..
- Śāttūr Rāmaṇ Śūṟi, *off.* .. 133, 6
- Kilavaṇ of Iruppaikkūḍi, *off.* .. 43 In
- kilavaṇ *s. a.* kilāṇ, *headman*, .. 76, 1-2; 80,  
2; 100, 102;  
229 In., 3; B  
1; 238, 4, 239  
182-133,
- Kilavaṇ Appaṇ *alias* Śrīvallaḥa  
Pāṇḍyakkōṇ, *off.* 240 In., 4-5
- Kilavaṇ-Appi, *m.* .. 90, 6
- Kilavaṇēri, .. 43 In., 8; 44  
In., 15-16, 17,  
19, 20, 21, 22
- Kilinaḷlūr, *vi.* .. 239, 152
- Kil-Iraṇiya-muṭṭam, *dn.* .. 49 In., 5-6;  
157, 9; 161,  
2; 168, 3; 169 In., 4; 173  
In., 7-8; 194, 57-58, 75
- Kiliyūr, *vi.* .. 145, 5
- Kiliyūr-nāḍu, *dn.* .. 145, 4; 157,  
8; 160, 112
- Kilkaḷa-kkūṟam, *dn.* .. 71 In., 2-3;  
72, 1
- Kilkaṇṇamaṅgalam, *vi.* .. 208 In., 19-20
- Kil-Kuṇḍāru, *dn.* .. 95, 9; 157, 7;  
160, 95; 161,  
1, 40; 214, 2; 239, 67, 76; 245, 81
- Kilkūṟam, *dn.* .. 245, 30-31
- kilkūṟu, *eastern dn.* .. 145, 4, 5, 7;  
157, 7, 8; 160  
99, 109; 194,  
36, 54-55, 62,  
77, 78; 229,  
9; 257, 15;  
264, 9
- kil-mā, *a fraction* .. 145, 2, 6
- kil-mukkāl, *a fraction* .. 259, 8
- kiḷ-Muḷli-vayal, *vi.* .. 228, 17-18, 27
- kiḷ-paḍāgai, *eastern hamlet* .. 67, 5
- kiḷppulachchey-taḍi, *field* .. 41, 8
- Kilūr, *vi.* .. 81, 7-8
- Kilūr-Kuṇḍukaḷam, *field* .. 81 In., 7-3

- Kiḷ-Vēmba-nāḍu, *dn.* .. .. 18 In., 2;  
195 In., 4
- kinagru-valāgam, .. .. 67, 12
- Kiraṇūr, *vi.* .. .. 16 A, 182;  
144, 6; 214,  
2; 223 In.,  
A 2, 3; B 1;  
224 In., 1
- Kiraṇūrkkudi, *vi.* .. .. 79, 7
- Kiraṇūr-nāḍu, *dn.* .. .. 239, 72
- Kīrtivarman II, *Chāḷukya k.* .. .. ii
- Kōḍai Kēralavarman, ruler  
of Vēnāḍu, .. .. vii
- Kōḍaṇ Maṇattāṇ, *m.* .. .. 88, 5
- Kōḍaṇūr, *vi.* .. .. 157, 2, 9
- Koḍimaṅgalam, *vi.* .. .. 85, C 5
- Koḍumbālūr, *vi.* .. .. 235 In., 8;  
88 In.
- Koḍundaikuḷam, *vi.* .. .. 145, 5; 161,  
25, 48-49;  
194, 52, 73
- kōl, *measuring rod* .. .. 222 n-1, 4;  
223, A 5, 6;  
B 4; 224, 3
- Kollai-Buddhar *alias* Utta-  
maśōḷa-ppallavaraiyar, *off.* .. .. 145, 3-4;  
160, 76-77
- kollai-nilam, .. .. 229, 4
- Kollam, *vi.* .. .. vi
- [K]ollam-konḍāṇ, *ti.* .. .. 226 In., 3
- Koḷumāṇ Piccheṇ, of Utta-  
raṅguḍi, *off.* .. .. 145, 4; 157,  
11; 160, 104;  
161, 57-58
- Koḷuvaṇūr, *vi.* .. .. 223, A 7;  
229, 9-10;  
254, A 6;  
257 In., 15
- Koḷuvūr, *vi.* .. .. 44, 19
- Koḷuvūr-kūṇṇam, *dn.*, .. .. 5 In., 6; 15,  
In., 6; 16 In.,  
9-10; 95, 9
- Kōṇāḍu, *hamlet* .. .. 144, 2; 145,  
1, 6
- Kōṇ Ambalakkūttaṇ, *off.* .. .. 145, 7
- Kōṇaraṅgaṇ, *headman of*  
Uttamaśōḷanallūr, *off.* .. .. 145, 4, 7-8
- Koṇḍayaṇ-ēri, .. .. 205, 15, 26
- Koṇḍi-Servai, .. .. 243, 4, 5
- Kōṇērilmaikonḍāṇ, .. .. 257, 9
- Kōṇērimēlkonḍāṇ .. .. 225, A 2,  
B 1;
- Kōṇēriṇmaikonḍāṇ, .. .. 223 In., B 1;  
234, A 1; 236,  
A 1; 254 In.,  
B 1
- Koṇṅar, *people* .. .. ii
- Koṇṅar-kōṇ, referring to the  
Pāṇḍya, .. .. ii
- Koṇikkāḍaṇ, *commander* .. .. 41, 20
- Koṇkai, *vi.* .. .. 16-A, 8; 19,  
59; 69 In.,  
3; 240 In., 4
- Koṇkai-nāḍu, *dn.* .. .. 69, 3; 214  
In., 1;
- Kōrōvi, *vi.* .. .. 144, 5, 7;  
147, 18
- Korāmpullaṅkudi, *vi.* .. .. 17 In., 5
- Korāṇjāttāṇ, *m.* .. .. 90, 5-6
- Korāṇ Karuṇākaraṇ, *off.* .. .. 194, 59,  
66, 76-77
- Korāyaraṇṇaṇ, *k.* .. .. 97, 2-3
- Korāṇ Nakkaṇ, *f.* .. .. ii
- Koruttalai, *vi.* .. .. 239, 155-156
- Korundaikuḷam, *for K.* .. .. 157, 11
- Kōṭaiyūr, *vi.* .. .. 133, 5; 144,  
5-6; 239, 64
- Kōṭaiyūr, *vi.* .. .. 144, 5
- Kōṭaiyūr, *vi.* .. .. 264, 4
- Kōvaṇ Mādēvaṇ, *m.* .. .. 82, 5
- Kōvilkuḷam, *vi.* .. .. 75 In.
- Kōyirpillaigal Munṇūṇṇavar, *body* .. .. 40 In., 78-  
80
- Koyyaṇ-Kallaṇa..., *m.* .. .. 85, C 4
- Krāñchi, *vi.* .. .. 144, 5, 7
- Kṛishṇa-kācha, *s. a. kaḷaṇju;* .. .. 5 In., 3
- Kshatriya-sikhāmaṇinallūr, *alias* .. .. 267 In., 2
- Pāgūr, *vi.* .. .. 134 In., 2 and n-  
puram, *vi.* .. .. 180 In., 2
- Kshatriyaśikhāmaṇi-vaḷanāḍu; *dn.* .. .. 145, 3, 5; 157, 7;  
160, 74, 90-99;  
186 In., 5; 192  
In., 27; 194,  
47
- Kshētrapāḷadēva, *god* .. .. 171 In., 3
- Kūḍal-Saṅgamam, *vi.* .. .. 194, 12
- Kūḍam, *hall* .. .. 133 In., 2
- Kuḍa-nāḍu, *dn.* .. .. v; 16 A, 8, 173;  
47 In., 6; 61  
In., 5-6; 69 In., 2-3; 135 In., 6-7; 167  
3; 172, 9-10; 186 In., 3; 186, A 3;  
191, 1; 192, 3; 214 In., 1; 230, 7; 232  
In., 3; 240 In., 4
- Kūḍarkudi, *vi.* .. .. 44, 9; 159, 5
- Kūḍarkudi-Mādēva, *god* .. .. 159 In., 5
- kuḍimai, *levy* .. .. 154, 3; 204, 27;  
208, 21
- kudi-manṇāḍu .. .. 37, 12-13
- kudi-ningā-dēvaḍāṇam, .. .. 95, 11; 154 In.
- kūḍi-ningā-kāraṇmai .. .. 154, 2, 3; 223, A  
3, 4, 5, 6; B5;  
224, 2
- Kuḍitāṅgi, *name of measuring*  
*rod* .. .. 242 In., 5
- Kuḍitāṅgi.....gi Śeṅgoḍi, *f.* .. .. 185 In., 6
- Kuḍiyaṇ Atulagaṇattāṇ, *m.* .. .. 59 In., 3; 62, 3
- Kuḍiyaṇ, *son of Māraṇ, m.* .. .. 62 In., 4
- Kuḍiyaṇ Nāsa(ya)kaṇ, *m.* .. .. 165, 1
- Kuḍiyaṇ [Sa]m[ba]ndaṇ, *m.* .. .. 111, 2-3
- Kulaśēkharamaṅgalam, *vi.* .. .. 236, 6
- Kuḷalūr, *vi.* .. .. 194, 51
- kuḷappuravu-nilam, .. .. 264, 2
- Kulāṣaṇi-Ambalattāḍiyār *alias*  
Rājādhiraṇṇa-puṇṇa-nāḍālvār,  
*off.* .. .. 171, 4-5
- Kulāṣaṇi Māluva-Māṇikkam *alias*  
Adhirājarāja-puṇṇa-nāḍālvāṇ,  
*off.* .. .. 171, In., 3-4
- Kulaśēkhara, *Pāṇḍya k.* .. .. vii; 229 In;
- Kulaśēkhara, *Jaṭavarman,*  
*Pāṇḍya k.* .. .. 18 In.,
- Kulaśēkharamaṅgalam, *vi.* .. .. vii; 229 In., 5,  
9, B 4; 236, 11,  
13, 18, A 2, 4,  
B 2
- Kuḷattūr, *vi.* .. .. 38, 3; 44, 9; 61  
In., 14-15; 73,  
1; 250, 5(3)
- kuḷi, *l.m.* .. .. 232, 7
- kūlichehēvagaṇ, .. .. 65 In., 4-5
- kūlichehey, *field* .. .. 19, 67
- kuli-nīr-kōl, *channel* .. .. 67, 11
- Kulōttuṅga I, *chōla k.* .. .. iv, vi; 219n., 252  
In.,
- Kulōttuṅgachōla who took  
Kollam, *Chōla k.* .. .. 226 In., 3
- Kūḷ-perṇa churi, *land* .. .. 56, 6



Kuṇḍāvilai Gaṇaśilai  
Gaṇḍan vi...f. .. 83, 8  
Kuṇḍāvilai Nakkaṇ, f. .. 83, 7  
Kuṇḍāvilai Taṇṇiche ....  
f. .. 83, 7  
Kuṇḍāvilai, .. 40, 49-50  
Kuṇḍāvilai Bhūti, m. .. 80, 3  
Kumaṇarājan *alias* Gaṇapura-  
dēvaṇ Kuvalaiyachandran, .. 223, A 7; 229,  
ch. .. 9-10  
kumarakachchāṇam, *tax* .. 154, 3; 194, 9-10,  
20; 214, 1;  
Kumārachcheliyappāṇḍi,  
m. .. 103, 2-3  
Kumaran Kōṇār *alias* Vāṇavaṇ-  
Mūvēṇḍavēlār, *off.* .. 194, 36-37  
Kumbakōṇam, *tn.* .. 8 In.  
Kumbha, *month* .. 225, A 2, 4; 245  
In., 15, 23  
Kumili .. 40, 71-72  
Kummaṇamaṅgalam, *vi.* .. 31, 20-21; 44,  
22-23  
kummāyam, *a preparation* .. 13, 16; 16 A, 56  
Kuṇḍalakkūttu, present name of  
Kūḍarkuḍi, *vi.* .. 159 In. .  
Kuṇḍarai-valam, *field* .. 205, 19  
Kuṇḍavachchēri, *vi.* .. 144, 6  
Kuṇḍiramaṇḍaṇ Vāḍugaṇ, *m.* .. 264, 6  
Kuṇḍūr, *vi.* .. 32 In., 5; 44 in.,  
4  
Kuṇṇāppūr, *vi.* .. 171, 11  
Kuṇṇi, *fraction of wt.* .. 11, 8  
Kuṇṇiyūr-nāḍu, *dn.* .. 50 In., 3-4  
Kuppai-Nambi, *m.* .. 209 In., 2  
Kurāṇḍi, *vi.* .. 32 In., 3, n.; 34  
and 35 In.,  
A 1, B 1, 3; .  
39 In., 4  
Kurāṅgāḍuturai, shortened to  
Aḍuturai, *vi.* .. 6 in.,  
Kurāṅguṇi, *field* .. 74 In., 3  
Kurichchi, *hilly village* .. 61 In.,  
Kurichchi, *vi.* .. 145, 4, 7; 157,  
7; 160, 100;  
161, 23, 26,  
29, 45  
Kurōvi, *vi.* .. 244, 3, 7  
Kurūḷam, *s.a.* Tirukkurūḷam  
Kurūḷanātha, *god, te. of* .. 4  
Kurūḷūr, *vi.* .. 246 In.; 2  
Kurūḷolai, .. 243, 6  
Kurū, *dn.* .. 26 In., 9  
Kuruhūr-nambi-nārāsaṁ, *field* .. 147, 6  
Kurukkai, *hamlet,* .. 230, 10  
Kurumaḍai-nāḍu, *dn.* .. iv  
Kurumaṇai-nāḍu, *dn.* .. 267 In., 2  
Kurumbūta-kkāḍu, .. 204 n  
Kurundan Kāri, *m.* .. 154, 2  
Kurūṅgāṇam *alias* Teliṅga-  
kulakāla-chaturvēdimaṇ-  
galam, *vi.* .. 267 In., 3  
Kurūṅguḍi, *vi.* .. 93 In. 2; 165 2,  
181 In., 3  
Kurūṅguḍi-śōlai, *m.* .. 181 In., 3  
Kurūṇi, *grain measure* .. 13, 58, 73; 16  
A 12, 22-  
23, 52, 152;  
86, 5, 6, A 4, 5; 95, 18; 152, 2, 3; 160,  
50; 161, 8; 191, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 15,  
18, 22; 192, 11, 13, 20; App. 1, 9.  
Kuruttiraṇ *alias* Śrī-  
vallabha-Irāmaṇ, *m.* .. 199, 1-2  
kuruvai, *crop* .. 78, 2; 86, A 2;  
223, A 6; B 5;  
224, 3

kuruvāḷ .. 86, 6; 191, 17  
Kuruvi-kkalluḍaiṇṇu, .. 223, A 5; B 3;  
224, 2  
Kuruvitturai, *vi.* .. iv; vii  
kusakkalam, .. 162, 8 b; 191,  
10, 15-16;  
192, 23  
Kūttādi, *measure,* .. 238, 6  
Kūttādi Jaṇaṇāthaṇ *alias* 194, 54, 71-  
Śōlakulasundara-mūvēṇḍa-  
vēlār, *off.* .. 72  
Kuttalanāthasvāmin, *god, te.* 53; 57; 66  
*of*  
Kūttan, *son of Ayyaṇ, m.* .. 57 In., 11-12  
Kūttankuḍi, *vi.* .. 65 In., 3  
Kūttan Śōlaṇ *m.* .. 264, 7  
kūttu, .. 237 In.  
Kūttu(i)-Ārrūr, *vi.* .. 245, 85  
Kuvalaichandiraṇ-Ambāla-  
kkūttan *alias* Nirupavichchā-  
dira Viḷupparaiyaṇ, *off.*  
Kuvalaiyasinganallūr *alias* 15, 8  
Mēyūr Tiruppattūr, *vi.*  
Kuvaṇachchēri, *vi.* .. 118, 1  
Kuvāvaṇ Jayaṅgaṇḍaśōlaṇ, *off.* 160, 66-67

L

Lakshmi-nārāyaṇa, *god, te.* 54  
*of*  
Lakshminārāyaṇa-Perumāḷ, 52, 78  
*god, te. of*  
Lālguḍi, *vi.* .. i, n.  
liṅga, .. 51 In.  
Lōkāḍitta-kkūttan, *s.a.* Lōkā-  
ditya Kūttan, *m.* 172 In., 16-18  
Lōkamāḍēvichchēri, *vi.* .. 144, 6  
Lunar *dy.* .. 10 In.

M

mā, *fraction of land measure* 117, 17, 18, 20;  
29, 12, 32,  
44; 40, 31,  
78; 45, 7; 67 In. 13; 84, 3; 85 A 2; 95,  
19, 20, 22, 23; 144, 2, 3; 145, 1, 2, 6,  
7; 146, 2, 3, 4; 153 In., 6, 7, 8; 157, 3;  
171, 6, 8; 201 In., 6, 8; 211, 5; 217 In. 27;  
220 In. 25; 222 n-1, 4; 223, A 5, B 4;  
224, 3; 225, C4; 226, 4; 229, 5, 6, 8  
9; B 3, 4; 231, 79; 232, 5, 6, 7;  
235, 13, 14, 15; 236, 6, 8, 9, 10, 14, 15,  
16, 17, A 2, 3, B 2; 239, 178, 179, 180;  
241, 7; 242 In., 5; 243 In., 7; 245, 21;  
259, 8; 260, 3; 264, 2, 3; 265, 4, 8  
mā, *fraction of money* .. 223, 17, 18,  
19, 27, 28, 30  
Machchiruppāl, *f.* .. 243, 4  
maḷai, *money* .. 228 In., 17,  
18, 19, 26,  
27, 29;  
234, B2, 3;  
245, 22  
maḷaiṇṇiḷi, *field* .. 17, 13  
maḍaiṇṇiḷi-ppuṇam, .. 213, 4; 249,  
4; 253, 2,  
3, 5; 260,  
2  
Maḍaiṇṇiḷi-vayakkal, .. 157, 9  
Maḍakkulakkil, *dn.* .. 86 In., 2;  
161 In., 11; 206, 7-8; 228, 11; 230,  
2, 3; 250 In., 2; 254, A 2; 257, 3;  
264, 1; 267, 2  
Maḍanagōpālasvāmin, *god, te. of* .. 49, 200  
maḍapattiyam, *s. a.* maḥhādhi-  
patyam, .. 220, 32;  
maḍappuṇam, .. 200, 6-7;  
259, 4, 12  
154, 2



- maḍaviḷāgam, .. .. 229, 6, 7, 9; B 4
- Mādēva, *god* .. .. 15, 17; 25, 11-12; 57, 67-8
- Mādēvaṇ, *m.* .. .. 164, 8-9
- Mādēvaṇ Iśan, *m.* .. .. 164, 2
- Mādēvaṇkudi, *vi.* .. .. 80, 2
- maddhima-bhārai-ttirumāligai, .. 213, 9
- Mādēvimaṅgalam, *vi.* .. .. 192 In., 27-28
- Mādēvi-naṅgai-sāni, *f.* .. .. 190 In., 5, 12
- Mādhava, *god* .. .. 257, 2
- Mādhavaṇ Maṇavaḍigal Madhurāntakaṇ *alias* Śōlapāṇḍyabrahmarāyan, *off.* .. .. 160, 70-71
- Mādhava Sōmāsiyār, .. .. 144, 5, 7
- Madhurakavi, *ti.* of Māraṇ-Kāri, .. 1 and 2, In. 1, 2
- Madhuraṇ, *m.* .. .. 251, 32
- Madhurāntakanallūr, *vi.* .. .. 157, 6; 160, 80; 194, 57
- Madhurāntaka-vaḷanāḍu, *dn.* .. 145, 4, 5, 7; 157, 7, 8, 9; 160, 97, 100, 107, 113; 161 In., 1-2, 11, 51-52; 176 In., 5; 194, 33, 38, 55
- Madhurāntakavadi, *road* .. .. 261, 4
- Madhurōdaya-vaḷanāḍu, *dn.* .. 258, 9-10; 261, In.
- Madhurōdaya-pallavarayaṇ *alias* Śaṅgaṇ Śendaṇ, *off.* .. .. 239, 73-74
- madhyastha, *off.* .. .. 190 In.
- Madirai, *s.a.* Madurai, *tn.* .. .. 45, 2, 16
- Madisūdana Ambala-kkūttan, *m.* .. 223, A 6
- Madras Museum Plates .. .. i, ii, iii
- Madura, *s. a.*, .. .. iv
- Madurai, *capital* .. .. 195 In., 223 In., A 2; 228 In., 11; 250 In., 2; 254 In., A 2; 257 In., 8; 262 In., 24; 267 In., 2
- Madurai-udaiya-vaḷanāḍu, *dn.* .. 264, 1
- Madurōdaya-Iśvaram-Uḍaiyār, *god.* 262 In., 31-33, 49-51
- Madurōdaya-pallavaraiyaṇ *alias* Śiṅgaṇ Śendaṇ, *off.* .. .. 214, 2
- Māgāṇakkudi, *vi.* .. .. 65, 7
- māgāṇi, *l.m.* .. .. 171, 6, 7
- Mahādēva, *god* .. .. i; 6 In., 7-8; 20, 1; 57 In., 181 In.; 243, 6; 265, 6, 9; App. 1, In., 4, 12; A 2, 1
- Mahāmātra, *off.* .. .. 247 In., 3
- mahāsabhā, *a body* .. .. 19 In., 5-6, 86; 91, 2, 4, 8, 14; 132, 2; 141 In., 3, n; 144, 1, 3, 4, 6; 147 In., 3, 10, 13; 160 In., 18; 175 In., 3; 231, 67-68; 232, 9
- mahāsāmanta, *off.* .. .. ii; 3 In., 3-4
- mahāvratin, *sect.* .. .. iv; 88 In., 3
- Mahāvratī-maṭha, .. .. 88 In., 3
- Mahēndra-Kottūr, *vi.* .. .. App. 1, In., 15-16; 22-23
- Mahēśvara-Kramavittan, *m.* .. .. 144, 5, 7
- Mahēśvara-kkaṇkāṇiśeyvār, .. .. 250, 2
- māiṇjādi, *fraction of wt.* .. .. 11, 8
- Magha, *asterism* .. .. 16 A, 16, 44-45, 65
- Makara, *month* .. .. 27, 3-4; 251, 43
- Malaikkudi, *vi.* .. .. 223, A 5; B 4; 224, 3
- Malai Kurundaṇ, *m.* .. .. 177, 8
- Malaimēl-kōl, *measuring rod* .. 223 A 5; B 4; 224, 3
- Malai-nāḍu, *co.* .. .. 19 In., 6; 31 In., 3-4
- Malaiyālvāṇ, *m.* .. .. 243, 4
- malaiyaṇ-vayakkal, *field* .. .. 171, 7
- Malaṅgudi, *vi.* .. .. 44, 22
- Malayāḷa Brāhmaṇa, .. .. 19 In.
- Malayamādēvipuram, *vi.* .. .. 68, In., 5-6
- Māl-Āyirattenmaṇ, *m.* .. .. 190, 14
- Maliyēri, .. .. 44, 19
- Mallisēna, *m.* .. .. 107-119 In., 113, 2
- Mallisēna-periyāṇ, *m.* .. .. 91 In., 1; 177, 5; 199, 1
- Māl-sūrri, *m.* .. .. 144, 2, 3; 145, 1, 2, 6, 7
- maṇai, .. .. 95, 19-20, 20, 21
- Māṇābharāṇa, Pāṇḍya *pr.*, .. iii, n; vii; 225 In., A 4
- Māṇābharāṇa, *sur.* .. .. iii n.
- Māṇābharāṇa, *ti.* .. .. 77 In., 3
- Māṇābharāṇa-chaturvēdi-maṅgalam, *vi.* .. .. v; 133, 3; 7; 148 In., 3, 4; 154 In., 1, 1-2
- Māṇābharāṇamaṅgalam, *vi.* .. 206 In., 16
- Māṇābharāṇanailūr, *vi.* .. .. 133 In.; 214, 3; 239; 93-94
- Māṇābharāṇa-Podiyil-vē[ḷāṇ], *m.* 77 In., 3-4
- Māṇābharāṇa Uttaramantiri *alias* Mantiri Pūvaṇ, *off.* .. .. 239 In., 75-76
- Māṇābharāṇa Vaikundanāḍālvāṇ, *m.* .. .. 239, 181
- maṇai, *plot of land* .. .. 132, 5; 259, 14
- Maṇalūr, *vi.* .. .. 95, 6
- Maṇalūr-kkuḷakkil, *dn.* .. .. 95, 6
- Māṇanāḍai-Mādēvaṇ, *m.* .. .. 18 In., 8-9
- māṇākkar, .. .. 109, 1
- Māna-Nakkaṇ Sakala Śivaṇ, *m.* .. 36, 20-22
- Māṇanilainallūr, *vi.* .. .. 37 In., 7-8
- Maṇarkudi, *vi.* .. .. 5 In., 10
- Māṇavanallūr, *vi.* .. .. 160, 84
- maṇavāṭṭi, *wife*, .. .. 54n: 64, 16
- Māṇavira, *ti.* of a Pāṇḍya *k.* .. 93 In.
- Māṇaviranallūr, *vi.* .. .. 250, 5(1)
- Māṇavirapattinam, *vi.* .. .. 16 A, 105
- Māṇavira-parāntakam, .. .. 164, 3, 7
- Māṇavira-vaḷanāḍu, *dn.* .. .. 93 In., 2; 157, 9; 161, 2; 194, 40, 74, 75; 250 In., 3, 5(1)
- Māṇavira-viṇṇagar-Ālvār, *god* .. 250 In., 3 5(1),
- maṇḍapa, .. .. 34 and 35 In.; 91; 98 In.; 145 In., 1
- Maṇḍai...śōlai Sāttan, *m.* .. 136, 9-10
- Mandiri Pūvaṇ *alias* Māṇābharāṇa Uttaramantiri, *off.* .. 239, 75
- Māṅgāḍu, *vi.* .. .. 229 In., 3, B1; 236 In., 4, 12, A 2, B 2
- Māṅgāḍu-nāḍu, *dn.* .. .. 229, In., 3; B 1 236, 4, 12, A 2, B 2
- Maṅgala-Ēṇādi, *alias* Eṭṭi-Maṇṇaṇ, *m.* .. 31 In., 9-11
- Maṅgalakkāl, *vi.* .. .. 191 In., 2

- mañjādi, *ut.* .. 238, 7  
Mañjañ Śadaiyañ, *m.* .. 186 In., 6, 20  
Māñi-Bahuvāyañ, *m.* .. 216 In., 2  
Mañikañtēśvara, *god. te. of-* .. 84 and 85; 86; 87  
Mānikkattāñ, *m.* .. 174, 2 a  
Mānikkutti-Naññā, *f.* .. 184 In., 7  
Mañikūḍam, *vi.* .. 91, 4  
Māñilai, *vi.* .. 38, 4  
Māñi Sañkaranārāyaṇa, *m.* .. 42 In., 3-4  
Māñi Tirumalai Uḍaiyañ *alias* 254, A 6  
Pa ākrama-pāṇḍya *Uttaramantri*  
*off.*  
mañi-āttiraḷ .. 219, 6; 266, 6  
maṇṇaḍaikkal, .. 41, 4  
Maṇṇaikondaśōlanallūr, *vi.* .. 145, 5; 157, 7; 160, 97-98; 161, 23, 29; 194, 55-56  
Maññi-āḍu, *dn.* .. 57 In., 8-9  
Maṇṇāñimaṇḍalam *alias* Mēr-tiruma-āḷam, *vi.* .. 228, 16-17, 25-26  
Maṇṇā kūyil, *vi.* .. iv; 185 In.  
Maṇṇaṇ Śūrri, *m.* .. 158 In., 2;  
Mañōmaya, *ti.* .. 89 In.  
Mañōmaya-Īśvaram, *te.* .. 67 In., 4-3  
Mañōmayanēri, *tank,* .. vi; 231 In., 28-30  
Mañōmayanīchchurattu-pFerumā-*naḍiḷ, god.* .. 17 In., 4-5, 23-24; 89, 2  
Mañōmayanīśvaram, *te.* .. 89 In., 2  
Mañōmayan Mārañ, *off.* .. 16 In., 6-9  
Mañōmava-Īyēchuvārattu *Kaṇṇaḷi Perumāṇaḷigal, god.* .. 67, 4  
Mañōmañiśvara, *god, te. of-* .. 17; 67; 89; 96; 139  
maṇṇāḍu, .. 37, 12-13, 15-16, 20, 25, 45  
Maṇṇaṇ Sundaraṇār *sur. of* .. 160, 89  
Tēṇṇavañ-mīvēṇlavēḷār, *off.*  
maṇṇavāri Īḷakkāśu, money .. 86, 3  
maṇṇa-brāhmaṇam .. 37, 17, 23  
maṇṇi, .. 229, 9  
Maṇṇukūḷāma-mūvēṇḍavēḷāñ, *sur. of* 154, 2  
Vēḷāñ Virāśōḷāñ, *off*  
Mānūr *vi.* .. 49 In.  
maṇakkāl, *grain measure* .. 186, 10  
Māramaṇḍalam, *vi.* .. 16 A, 140  
Mārañ, *m.* .. ii n.; 1, 3; 9 In., 4, 10  
Mārañ Āchchan, *chief of* Pōḷiyūr .. 4 In., 10; 5, In., 7  
Mārañ Āchchan *alias* Tēṇṇavañ .. 78 In.,  
Pillāraiaiañ, *off.*  
Mārañ-Ādicchan *alias* Chōḷāntaka-*pPillāraiaiañ, off.* .. iii; 79 In., 3-4  
Mārañ-Āditya *alias* Tēṇṇavañ-*Pallavādhī, a,* .. 5 In., 1-2  
Mārañ-Bhattāñ, *m.* .. 65 In., 5  
Mārañēri, .. 44, 12-20  
Mārañ-Eyiañ *alias* Pāṇḍimaṇḍala-*Viśaiyaraiaiañ, off.* .. ii n.; 1 and 2, In., 2, 11-13  
Mārañgāri, *s.a.*, Mārañ-Kāri, *off.* .. ii  
Mārañ-kūḍāṇḍi, *m.* .. 41, 21  
Mārañjāḍaiyañ, *a cognomen of*  
Pāṇḍya kings, .. Int., i  
Mārañjāḍaiyañ, Pāṇḍya *k.* .. i; ii; 57 In., App. 1, In., 1-2, 2 In.  
Mārañjāḍaiyañ *s.a.*, Parāntaka, .. 1 and 2 In., 2, 1  
Mārañjāḍaiyañ *alias* Jaṭila Parāntaka, Pāṇḍya *k.* .. ii; 3 In., 1  
Mārañjāḍaiyañ *alias* Varuṇa II, Pāṇḍya *k.* .. i  
Mārañjāḍaiyañ *alias* Varuṇa-mahārāja, Pāṇḍya *k.* .. i; 12 A, In., 12 B, In., 3  
Mārañjāḍaiyañ identified with Parāntaka Neḍuñjāḍaiyañ, Pāṇḍya *k.* .. ii  
Mārañ-Kāri *alias* Mūvēṇḍa-maṇḍalappēraiaiañ, *off.* .. ii n.; 1 and 2, In., 2, 3  
Mārañ Korrañ, *m.* .. 253 In., 3  
Mārañ Kuḍiyañ, *m.* .. 62 In., 4  
Mārañ Śāttāñ, *m.* .. 217, 28  
Mārañtā anallūr *alias* Vikrama-pāṇḍyapuram, *vi.* .. 216 In., 1  
Mārañūr, *vi.* .. 44, 16  
Māraṇuttūr, *vi.* .. 91, 3, 11-12  
Māraṇaṇ Aṇukkappēraiaiañ *alias* Kuḍambavēḷāñ, *off.* .. 15 In., 9-10  
Māraṇvarmañ, Pāṇḍya *ti.* .. iv; vi  
Māraṇvarmañ, Chōḷa *Viceroy* .. 182, 1; 193  
Māraṇvarmañ, *ti.* .. 196 In.  
Māraṇvarmañ Parākrama-Chōḷa-pāṇḍya, Chōḷa *Viceroy* .. iv; vi; 196 In.  
Māraṇvarmañ Parākramapāṇḍya, Pāṇḍya *k.* .. vi  
Māraṇvarmañ Vikrama-Chōḷa-pāṇḍya, Chōḷa *Viceroy* .. iv; v  
Mārkaḷi, *name of a month* .. 16 A, 16; 44, 64-65  
Marudappar, *god, te. of,* .. 62  
Marudūr, *vi.* .. 148, 10; 194, 60; 253 In., 3  
Marugal-nāḍu, *dn.* .. 186, In., 5, 6; 247 In., 2-3  
Marukkil, *vi.* .. 88, 4-5  
Maruttuvakkūḍi, *vi.* .. 7 In., 5-6  
māsabai, referring to Perunguṇi .. 57, 7  
Māsi, *name of a month* .. vi; 16 A, 16, 44, 65; 231, 24  
mastiyattāñ, *s.a.* madhyasthan, *off.* .. 235, 9  
maṭṭa, *monastery* .. 88. In., 200 In.  
Maṭṭiyūr, *vi.* .. 233, 56-57  
Māttūr, *s.a.* Tirumāttūr, *vi.* .. 87, 2  
Māyalūr, *vi.* .. 234, B 5; 245, 38-39  
mekāṭchi, *s.a.* miyāṭchi, *tenure* .. 236, 11  
Mēlaikōyil *te.* .. 30  
mēlai-māḍai, .. 231, 30-31  
Mēlaipparaṇḍala-vīthi, .. 132, 5; 153, 8  
Mēla-Śingampatti, *vi.* .. 97  
mēlai-ūḍaippu, .. 223, A 5; B 3; 221, 2  
Mē-Irañiya-muttam, *dn.* .. 145, 4, 5; 161, 1; 164, 73  
mēl-kāḍai-kkombu, .. 205, 16, 21, 24  
Mēlakkuppāyakkūḍi, *vi.* .. 146, 2  
mēl-kombu, .. 205, 30-31, 32  
mēl-muḷli-vaḷal, *field* .. 228, 36  
Mēlvēmba-nāḍu, *dn.* .. 157 In., 2, 9; 164, In., 2; 194, 15  
Mēl-veñ-Irañiyañ Sōlai, *m.* .. 168; 3-4

- Maṅḍikāraśāstra* *alias* *Jayaṅḍa* 171 In; 2-3, 6  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 204 In., 25-26n;  
 217, 26  
*Maṅḍikāraśāstra* *alias* .. 228, 16-17, 25-  
 26  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 26  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 141, 6  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 221, 2  
*Maṅḍikāraśāstra*, *s.a.* *Miyātohi*, .. 267, 4  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* ..  
*Maṅḍikāraśāstra* *alias* *Kuval* 95, 8  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* ..  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 192, 18  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 234, 8, 11, B 3;  
 236, 11, 18,  
 A 4  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 236, 18  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 5 In., 6  
*Maṅḍikāraśāstra*, *dn.* .. 145, 4, 5, 7, 8;  
 157, 7, 8; 160  
 99, 105, 109; 161, 28; 194, 35-36, 41,  
 42, 45, 49, 51, 61-62, 68, 77, 78; 214, 3;  
 229, 9, B 5; 239, 70, 84-85; 100, 101;  
 245, 27-28, 60-61; 254, A 6; 257  
 In., 15; 264, 9  
*Maṅḍikāraśāstra* *alias* *Gēyavi* 245, 27-30  
*Maṅḍikāraśāstra*, *dn.* ..  
*Maṅḍikāraśāstra* *alias* *Arai* 257 In., 15  
*Maṅḍikāraśāstra*, *off.* ..  
*Maṅḍikāraśāstra*, *off.* .. 284, 9  
*Maṅḍikāraśāstra*, *off.* .. 161, 83; 161, 21  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 157, 6  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 263, 1  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 194, 20  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 228, 38  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 236 A, 4  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* ..  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 95 In., 1, 11  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 91, 4-5, 12  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 234, 11, B 3;  
 245, 19  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 213, 5  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 12, 9, B 4; 13,  
 3-4; 16 A, 4,  
 9; 27, 11,  
 32-33  
*Maṅḍikāraśāstra*, *s.a.* *śukla* 221, 2-3  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 44, 14  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 157, 5; 160,  
 69-70  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 144, 2; 145, 1,  
 5; 158 In.;  
 194, 2 6-7  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 213, 5-6, 7-8;  
 235, 9-10; 259  
 In.; 5; 260, 3  
 261, 3  
*Maṅḍikāraśāstra*, *dn.* .. iv; 134 In., 1-2;  
 136 In., 5;  
 142, 2; 141, 2; 144, 1; 145, 1; 146,  
 1; 149 In., 1-2; 150, 1; 154, 1;  
 155, 1; 157 In., 2, 9; 1-0, 15-  
 16; 161, 3, 12; 162 In., 3, 103 In., 1;  
 163 In., 1-2; 165, 1; 170, 5-6; 174,  
 5; 175, 2; 183 In., 2; 194, 8, 15;  
 200, 1  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 248 In., 3  
*Maṅḍikāraśāstra*, *dn.* .. 17 In., 5  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 162 In., 6; 165  
 In., 1  
*Maṅḍikāraśāstra*, *off.* .. 145, 4; 157, 8,  
 11; 160, 107;  
 161, 24, 30, 31, 33; 194, 52, 71, 73;  
 229, B 5; 234, B 4; 239, 69-70; 245,  
 26-27, 81; 250, 5(2), (3)  
*Maṅḍikāraśāstra*, *vi.* .. 1 and 2 In., 2,  
 12, 45 In., 17  
*Mūkan*, *m.* .. 60 In.,  
*Mukkōkkūlāṇadigaḷ*, *Pāṇḍya* 238, 2  
*q.* ..  
*muḷai*, *liquid measure* .. App. 2, 2  
*muḷakku*, .. 160, 50-51; 161,  
 8  
*mūlaparishad*, *s.a.* *mūlaparu* .. 12, 11  
*shai*, *mūlaparuḍai*, ..  
*Mūlasthānattu-bhaṭṭār*, .. 16 A, 4  
*god* ..  
*Mūlasthānattu-Paramēśvara*, .. 140 In., 4  
*god* ..  
*Mūlasthānattu-Paramēśvara*, *god te. of* .. 251  
*Mūlikkarai*, .. 205, 26  
*Mūlaiyūr*, *vi.* .. iv  
*Mūli-nāḍu*, *dn.* .. 13 In., 2; 27 In.,  
 6; 36 In., 10-11; 38, 1; 56, 1; 631 n.,  
 7-8; 68, 3; 73, 1; 81 In., 2; 95 In., 2;  
 132 In., 2; 134, 1; 137, 5; 138, B2; 141,  
 2; 144, 1; 145, 1, 5; 146, 1; 148 In.,  
 1, 2; 149 In., 2; 152, 1; 153, 2; 154,  
 1; 155, 2; 157, 1; 160, 16; 161, 3, 12;  
 162, In., 3; 163 In., 1; 164, 3; 165,  
 In., 1; 170 In., 6; 175, 2, 3; 182,  
 4; 184, 4; 185, 3-4, 188, 3; 189, 2-4  
 190 In., 2; 193, 2; 194, 1, 6, 21; 197,  
 In., 2-3, 199 In., 2; 209, 1; 210  
 In., 6-7; 212, 1; 216 In., 1; 220, 7;  
 230 In., 9; 239 In., 13; 240 In., 4;  
 244 In., 1-2; 245 In., 12;  
*Mummadiśōla-chechēri*, *hamlet* .. 144, 5; 230, 10  
*Mummadiśōlan*, *alias* *Rāja* ..  
*sindara* *mūvēndavēlan* *off.* .. 194, 44, 70  
*Mummadiśōlan* *Virasēkharan* .. vi; 208 In.,  
 18-19  
*Munaiyataraiyan*, *m.* .. 234, 12; 236; 19  
*mundirikai*, *l.m.* .. 146, 4; 171, 7,  
 8-9  
*Munnūruva-maṅḍalam*, *vi.* .. 264, 2  
*Munnūruvan*, *m.* .. 36, 18-19; 64  
 In., 7;  
 95, 20; 155,  
 4-5  
*Munnūruvapperumbandal*, .. 40 In., 54-55  
*muḷpadu-vattam* .. 233, 25  
*muputtirandu āchchai*, (*vedic*) 81, 4-5  
*Murai-seyvan*, *off.* .. 230, 19  
*Mūrti*, *m.* .. ii n.  
*Mūrti-Eyinan*, *off.* .. ii n.  
*muttamil* .. iii  
*Muttāṅkulam* .. 243, 3  
*Muttūrukkūram*, *s.a.* .. 15 In., 8; 179,  
*Muttūrukkūru*, *dn.* .. In., 2; 223  
 A 6; 245,  
 37-38  
*Mūvarkōyil*, *te.* .. iv; 88 In.  
*Mūvāyirana lūr*, *vi.* .. 229, 3-4, 7,  
 B 2; A 4-5  
*Mūvēndamaṅḍalapperaraiyan* .. ii; 1 and 2, In;  
*sur. of Mūvan-Kāri*, *m.* .. 2, 3-5  
*Mūvēndavēlan*, *off.* .. 223, A 7, B 5  
 N  
*Nāḍan*, *m.* .. 46, 6  
*Nāchchiyār shrine* .. 233  
*Nāḍan Anukkan*, *m.* .. 185, 11-12  
*Nāḍuṅḍōn*, *Pallakkan*, *m.* .. 142, 9-10  
*Nāḍuvil pilāḍu* .. 231, 71-75  
*Nāḍuvirukkai* *s.a.* *madhyastha* .. 196 In., 4-5  
*Nāḍuvirukkum*, *s.a.* *madhyas-*  
*tha* .. 190, 4-5, 11  
*Nāḍan*, *m.* .. 14, 2  
*Nāḍan-Kuḍkāḍu*, *vi.* .. 50 n  
*Nāḍan Perumān* *alias* *Vira* .. 239, 64  
*pāṇḍiva-mūvēndavēlan*, *off.* ..  
*Nāḍan-Vikkiramādittan*, *m.* .. 52 In., 5  
*nagaram*, .. 180 In., 2  
*naga attān* .. 42 In., 4  
*Nāḍēśvara*, *god, te. of* .. 8

# INDEX

- Nakkan-Pullan, alias Parānta** 26 In., 2-3  
*ka-ppallivēlān, general*  
**Nakkan, m.** .. 222, n-1  
**Nakkan Ambalavar, m.** .. 140, 10  
**Nakkan, Ayan Nāraṇan m.** 82, 3-4  
**Nakkan Baladēvan, m.** .. 164, 2, 8  
**Nakkan Duvēdi (Dvivēdi), m.** 54 In., 3  
**Nakkan Eluvan, off.** .. 161, 46; 194, 51-52  
**Nakkanērīkkulam** .. 19, 38-40, 71  
**Nakkan Korri, f.** .. ii; 3 In., 11-12  
**Nakkañ-jaḍaiyam-bhaṭāri, f.** 83, 6  
**Nakkan Perṇan, m.** .. 164, 2  
**Nakkan Śankaranārāyaṇan, m.** 190, 3-4, 13; 197, 4-5  
**Nakkan Sāttan, m.** .. 82, 6, 7  
**Nakkan Senbakam, m.** .. 163, 5-6, 7  
**Nakkan Sēndan, m.** .. 164, 2  
**Nakkan Setti alias Varaguṇa** 25 In., 6-8  
*vaḍiyaraiyan, off.*  
**Nakkan Tōṇri, m.** .. 239, 158-159, 183  
**Nakkan Soran, m.** .. 252, 4  
**Nakkan Viraiyāchohilai of** 145, 4  
*Suraikkudi, off.* ..  
**Nakkan Yalan, m.** .. 82, 9  
**Nālayira-bhaṭṭan, m.** .. 220, 31-32  
**Nālayira-vilāgam, field** .. 245 In., 20  
*nāl, measure* .. 8, 11; 10, 19, 20, 23; 12, 10, A In., 3, B In., 4, 6; 13, 16, 29, 35, 38, 39, 42-43, 46, 48, 52, 55-56, 62, 71; 15, A 13, 14, 16, 23, 21, 25, 27, 28, 29, 30, 52 54-55, 57, 15-76, 78, 89, 91, 93, 100, 101, 102 110, 112, 118, 119, 122, 132-34, 149-50, 152, 186, 187, 206-07; 27, 28; 32, 4, 5, 6, A 1, 2, 2-3, 4, 6; 88, 4, 7; 95 15, 16, 17, 18, 22; 145, 2, 6, 7; 152, 2, 3; 154, 1; 157; 10, 160, 50; 161, 8; 17, 5; 191, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 18, 20, 23; 192, 7, 8, 10, 11, 1, 16, 17, 18, 19, 22, 23, 24; 194, 17; 215, 2, 3; 233, 27; App. 1, 18  
**Nalkūr, vi.** .. 59 In., 3; 62, 3; 81 In., 6; 111, 1-2  
**Nalla.....dimān Kuruch** 148, 5  
*chi, hamlet*  
**Nallimaṅgalam, vi.** .. 12 A, In., 2, 4, 6  
**Nallūr, vi.** .. 16 A, 19-20  
**Nallūrpāṇḍikkudi, vi.** .. 58 In., 9  
**Nam-ayyar, referring to Virarājendra, the father of the viceroy** .. 194 In., 14  
**Nambi Kōyil,** .. 259, 14  
**Nambirāṇ - bhaṭṭa - Sōmāsi-Parivrajakar, m.** .. 69 In., 2-4  
**Nambirāṭṭiyār, queen** .. 3 n., 138 In., B 4  
**Nambi Śankaran Vāsudēvan, m.** vi; 231 In., 52-53  
**Nambi to.** .. 19  
**Nammālvār alias Kārimāraṇ one of the Ālvārs and author of Tiruvāymōli** 1 and 2 In.  
**Nāṇḍēsi - diṣai-āyirattu aiṇūṇṇavar, merchant community,** 146, In., 1  
**Nāṇḍēsinallūr, vi.** .. 146, 2  
**Nāṇḍēsi-pperunderuvu, alias Aruviyūr, vi.** 213 In., 4-5  
**Nandavāna-kkudigal,** .. 132, 3  
**Nandi-Peruniṇṇam, m.** .. 153, 5  
**Nandippōttaraiyar, s.a.** i  
**Nandivarman, Pallava k.** ..  
**Nandippōttaraiyar, Victor of Tellāru, Pallava k.** 12, A In., 1  
**Nandi Sādaiyambaṭāri, f.** .. 83, 4  
**Nandivanma-chaturvēdi-maṅgalam, vi.** 72 In., 3  
**Nandivarman Pallava, k.** .. 12 In.  
**Nandivarman III, Pallava k.** in  
*nañjey, class of land* .. 218, 3  
**Nāñji-nāḍu. dn.** .. 264, 7  
**Naralōkanāthanallūr, vi.** .. 264, 7  
**Naralōkasundaramallūr, vi.** 145, 4, 5; 157, 8; 160, 114; 194, 70  
**Nāraṇakra - chaturvēdimāṅgalam, vi.** 20 In., 2  
**Nā āṇaṇāñjikkudi, m.** .. 184, 12  
**Nā āṇaṇ Kalikki alias Pudaḷi-Māñikkāṭi, m.** 171, 11  
**Nā āṇaṇ Mādēvan, m.** 64 In., 20-21  
**Nā āṇaṇ Nakkan, Ayan, m.** 82, 3-4  
**Nārāṣa-nāli, measure,** .. 12, 10  
**Nārāṣa-pperuvarambu,** .. 205, 19-20  
**Narasimha, rock-cut te. of.** 1 and 2 In., 187  
 163 In., 4; 169 In., 5  
**Narasiṅgar, f.** .. 60 In., 2  
**Narasiṅgamaṅgalam, vi.** .. 102, 1  
**Nārāyaṇa, m.** .. 144, 8  
**Nā āya-nāli measure,** .. 12 A, 3; 48, 6  
**Nārāyaṇāli named Śrikanṭha, measure.** 84, 5  
**Nārāyaṇa, Tōṇkuru.... m.** .. 232, 3  
**Nārāyaṇan m.** .. 232, 4  
**Nārāyaṇa-nakkan, m.** .. 52 n., 3-4  
**Nārāyaṇan Araiṣu, m.** .. 173, 15-16  
**Nārāyaṇan Niṇḍa ponmēni alias Śri Garuḍadāsar, m.** 198, 4  
**Nārāyaṇan Pichchan, m.** .. 186, 18; 191, 192, 33-34  
**Nārāyaṇan-Dēvan, m.** .. 96 In., 1  
**Nārāyaṇan Sāttapirāṇ Bhaṭṭan, m.** 261, 4  
**Nārāyaṇan Śi (Śri) Rāmaṇ, m.** 198, 6  
**Nārāyaṇan [Śrīmādhavan] alias Sōlāntaka Brammārāvan, m.** 79 n.  
**Nārāyaṇan Śrīvāsudēvan, m.** .. 261, 3  
**Nārāyaṇa Śankaranārāyaṇa-bhaṭṭar, m.** 234, 5  
**[Nārāyaṇan Tiruvikkiraman sō...., m.]** 265, 6  
**Nārāya ulakku, measure** 59, 6; 60, 3; 92, 5-6; 93, 6  
**nārpattēṇṇāyiravar, an association,** .. 12 A, 6  
**Narśēy-nōkki, f.** .. 75 In., 1  
**Nāṣakan Kūlvāpai, s. a.** ..  
**Nāṣakan Kūlvāpai, Commander,** .. 170, 16; 187, 7; 196 In., 8-9  
**Nāṣaṅṇḍiyān, m.** .. 165, 1  
**nāṭaka,** .. iii  
**nāṭakaśālai, theatre** .. 254 In., A 8  
**nattam,** .. 157, 3; 205, 28, 35  
**Nāṭṭān Adavi, m.** .. 219 In., 3  
**Nāṭṭamaṅgalam, vi.** .. 74 In., 2  
**nattappāl,** .. 205, 28, 35  
**nāṭṭār** .. 234, A 2, B 2, 9  
**nāṭṭār-kāl.** .. 157, 3, 9  
**Nāṭṭārmaṅga vi.** .. 234, A 2  
**Nāṭṭārmaṅgalam alias Andūr, vi.** 234 In., 2-3

# INDEX

**Nāt:āgruppōkku, dn.** .. 17 In., 2; 19 In., 3-4; 40 In., 9; 41 In., 1; 67; 2; 89, 2; 96, In., 1; 130, 1-2; 19 In., 1; 206 In., 9-10, 18; 226 In., 2; 231, 63-64; 264 In., 1, 6

**nāttavar, a body** .. 233 In., 49-50

**Nāttāvarattālvār, god** .. 142 In., 5; 174 In., 1 a.

**nāttu-kkanakku, off.** .. 203, 51-52; 261; 7

**Nāttukkuṅumbiṅ kulchchēri, ..** 41, 2-3, 12, 17-18

**Nāttu Nambi, off.** .. 225, A 3

**nāttuvari, tax** .. 233 In., 33

**nāttu viniyōgam, tax** .. 233 In., 39-40

**Nāyakaunār, ch.** .. 40 In., 82-83; 41, 27

**Nedunātan, Pāṇḍya k.** .. 44, 5

**Nedunjadaiyan, Pāṇḍya k.** .. iii

**Nedunjadaiyan Jattilavaiman** .. ii

**Parāntaka; Pāṇḍya k.** ..

**Nelkuprai, vi.** .. 194, 39

**Nellittoḷa, vi.** .. 19 In., 6-7

**Nenmeli, vi.** .. 161, 28

**Nenmalimānagar, vi.** .. 44, 20

**Nenmali-nādu, dn.** .. 50 In., n 2; 145, 3; 157 b; 160, 84

**Nerkuppai-nādu, dn.** .. 215, 2

**Nidhiṅṇṇāl, f.** .. 83, 5

**Nigariṅṇōḷa-chaturvēdimāṅga-** .. 137 In., 6; 147

**lam, vi.** .. In., 2-3; 148 In., 2, 5; 151 2-3; 152 In., [1]; 153, 2-3; 157, 1 10; 158 In., 1; 164 In., 3-4; 175, 3-4; 184, In., 4-5; 185, 4; 188; In., 4; 189 In., 4-5; 190 In., 2; 194 In. 1-2, 6, 21; 197 In., 3

**Nigariṅṇōḷa-kkōṇ alias Kāri** 210, 28-30

**Śāttan m.** ..

**Nigariṅṇōḷa-vāyakkāl** .. 147 In., 5

**Nigariṅṇōḷa-viṇṇagar, te.** .. 152 In. 2

**Nigariṅṇōḷa-viṇṇagar-ālvār, ..** 153 In., 3

**god** ..

**nīlavilakku,** .. 150, 3; 173 In., 18-19; 202, 2, 222, 5

**Nīlamāṅgalam, vi.** .. 234, 4

**nīlattōḷādi,** .. 245, 22

**nīlavopādi,** .. 157, 3, 10; 194, 16

**Nimbai, vi.** .. 144, 6, 7

**Ninṇāṇṇārāyapa-Perumāḷ, god, ..** 257, 258

**te. of.** ..

**Ninṇāṇ Dēvaṅ, m.** .. 164, 6

**Ninṇayil, vi.** .. 184 In., 6-7

**nīrai** .. 62, 4-5

**nīraimati-nārāyam, measure** .. 16 A, 11, 22, 31, 51, 53, 72-73, 86-87, 98, 107, 109, 116, 121, 130-31, 134, 143, 145, 152-53, 157, 159, 167, 169, 175-76, 177-78, 184, 188, 194, 196-97, 203-04

**nīr-kōvai,** .. 144, 3; 145, 2, 6

**nīr-kuprattu-nīr-nakkal,** .. 205, 27

**nīrttaḷi, to consecrate** .. 2, 6

**Nirupa-vichchādīra-Viḷup-** .. 194, 63

**pareiyan, sur. of Kuvalai-** ..

**charduan, Ambalakkūttan** ..

**off.** ..

**Nishadharājan, off.** .. vi; 252 In., 3; 200 In., 2, 4

**Nittavinṇāda-ochchēri, vi.** .. 144, 5

**Nittavinṇāda-vaḷanādu, dn.** .. 157, 6; 160, 65, 77, 85; 194, 25-26, 31-32

**Nityakalyāṇabhāttan, sur.** .. 230, 27

**of Bhāskaraṇ Dēvakān,** ..

**Niyamaṇ, where the king was** 10 In., 11

**staying** ..

**niyōgam,** .. 239, 182

**Nochchi-kulam,** .. 204 n.

**nondāvilakku** .. 12, 6

**Nṛpaśekhara-chaturvēdi-** .. 213 In., 4; 218

**maṅgalam, vi.** .. In., 1; 222 2-3; 227, 2; 235, 6-7; 243, 6; 249, In., 2; 253 In., [1-2]; 259, 3; 260, 1; 261 In., 2

**Nripaś klāmaṇi, ti.** .. 191 In.

**Nripaśklāmaṇi-mūvēndavēḷār,** 100 In., 2-3

**off.** ..

**Nūṅṇemaṇ Gaṇavati, m.** .. 155, 5; 162, B 4-5

**Nūṅṇumuppadu-Bhāskaraṇ, ..** 135, 21-22

**m.** ..

**Nūtanagrāma, name of** .. 15 In. 1

**Tiruputtūr, vi.** ..

**O**

**Ōdanavanēśvara god, te. of** .. 28

**Ōladūr, vi.** .. 39, 5-6

**Ōladūr-Kūḷ, dn.** .. 39, 5-6

**Ōlai, decree** .. 141 n.; 190, 14; 225, A 3; 234, 12 A. 3; 239, 6; 254, 5; 255 In., A1.

**Ōṇam, festival** .. 138 In.

**opādi,** .. 204, 26; 208, 20

**Orriyūr, vi.** .. 137, 10; 143 n.

**Oṭṭu,** .. 239, 47

**Ōviyal,** .. 16 A, 124

**P**

**Pādagam,** .. 209, 2; 231, 76, 81

**Paḍaittalaiyan, commander** .. 82, 7; 88, 6-7, 96, 3; 131, 20; 170, 15

**Paḍaiyāri, vi.** .. 238, 5

**Paḍaiyāvili Kāḍēru, field** .. 144, 2; 145, 1, 6

**paḍakku, measure** .. 145, 2, 7; 157, 10; 191, 8, 12, 18; 192, 13, 26, 31; 194, 17

**pāda-mūlattār,** .. 10, 29

**pādi-kāvaikkūli, tax** .. 194, 10, 20

**paḍikkal, wt.** .. 10, 14

**Paḍirettu-maṇḍalam, co.** .. 199, 4-5

**Paḍaiyan (Śatturu)kālāṅ, off.** 160, 107-08

**Pāganūr-Kūṇṇam, dn.** .. 51 In., 5-6; 55 In., 6-7; 64 In., 56; 198; 2; 215 In., 223, A 2, 3, B 1, 6; 229 In., B1; 236, 3, 12, A 1; 254 In., A 2; 255 A 1, B 2, 263, In., 3

**Pāpūr alias K hatriyaśikhā-** .. 267 In., 2

**marinallūr, vi.** ..

**Palalai Teruṅṇāṇ alias** .. 253, 4

**Tyāṅṇekucāi-ēri, hamlet** ..

**pālai-vayakkal,** .. 213, 10

**palam, wt.** .. 5, 8; 13, 19, 22, 47-48, 51; 16, A 32-33, 37, 38, 40-41, 160; 86, A1, 2, 3; 140, 6; 171, 10; 191, 9, 14; 201, 8; 222, 5

**paḷambādagam,** .. 229, 4, 8, B3, 4; 236, 6, 10, 14, 17, A 2, 3, B2

**paḷambāḍi,** .. 161, 6; 201, 6; 211, 4

**Xixi**

- S.I.L. Vol: XIV-48

# INDEX

Parākramapāṇḍya, <i>Pāṇḍya k.</i>	.. vi; 223 In.; 228 In.; 260 In.; 264 In.	Parāntakavirar, <i>a body</i>	.. .. 42 In., 10-11
Parākramapāṇḍya, <i>a Māra-varmaṇ, Pāṇḍya k.</i>	.. vi	Parāntakayan Maṇavaḍigaḷ Madhurāntakaṇ <i>alias</i> Sōlapāṇḍya	.. .. 157, 5
Parākramapāṇḍiya-chatur-vēdimāṅgalam, <i>vi.</i>	.. 264 In., 1, 7	Pāraśivaṇ, <i>m.</i>	.. .. 237, 16
Parākramapāṇḍiyan-kāl	.. 236, 7, 14	parippu,	.. .. 205, 17
Parākramapāṇḍiyan kallanai	.. 223 In., A4, B2; 224, 1; 229, 4, 7, B2	Pārisva-Bhaṭāra, <i>s. a.</i> Pārśvanātha,	.. 22 In., 4; 116, 4
Parākramapāṇḍiyan kaṭṭalai	.. 223 In., A 2-3, 4, B2; 224, 1; 236, B2; 254, B2; 255 A1, B2	Parittikkudi-nāḍu, <i>dn.</i>	.. .. 82, 2; 88, 2; 90, 2
Parā[kramapāṇḍiyanal]lūr <i>alias</i> Śeyyaṇam, <i>vi.</i>	.. 245, 63-65	Parivāra-puravuvaiyār-pēram.	.. .. 102, 3-4
Parākramapāṇḍiyan pēraṇ, <i>vi.</i>	.. 223, A4, 5, B2, 3; 224, 1, 2; 229 In., 3, 7, 8, B2	Pārkkuraṇ Sōmaṇ, <i>m.</i>	.. .. 191, 2
Parākramapāṇḍiyapperundach- chan, <i>m.</i>	.. 239 In., 185; 186	Pārkkuraṇ Sūryadēvan <i>alias</i> Vira- bhadra-bhaṭṭaṇ, <i>m.</i>	.. .. 230, 27-28
Parākramapāṇḍya uttaraman- tri, <i>off.</i>	.. vi; 228 In., 31-32; 234, 12 A4; 236, 19, A5; 254 In., A6, B4	Paṇṇābhaṇ Kuvalaiyachandraṇ, <i>m.</i>	.. .. 157, 8; 160, 111
Parākramapāṇḍya-Uttaramantri <i>sur. of Māpi Tirumalai uḍaiyāṇ</i> <i>off.</i>	.. 254, A6	pār-pōṇagam,	.. .. 191, 7
Parākrama - sōlapāṇḍya-Māna- viravaḷaṇāḍu, <i>dn.</i>	.. 194, 74-75	paṇṇu,	.. .. 13, 60, 61; 16 A, 59, 62; 239, 47
Paramasvāmin, <i>god</i>	.. 215 In., 2; 257 In., 10, 12	Pārśvanātha, <i>Jaina tīrthamkara,</i>	.. 22 In., 107; 119 In.
Paramaiyūr, <i>vi.</i>	.. 50, 9	Paruttikkudi-nāḍu, <i>dn.</i>	.. .. 46 In., 1-2; 79 In., 1-2; 80, 1, 3; 83 In., 2
Paramēchchara, <i>Commander</i>	.. 96, 3	paṇṇam, <i>irrigated crop</i>	.. .. 133, 1; 191, 6
Paramēchchuvāra-vāykkāl	.. 17 In., 9-10	Pāsupatapperumakkaḷ,	.. .. 66 In., 2
Paramēśvaraṇ Gaṇḍaṇ of Kaṭṭikkuzichchi, <i>m.</i>	.. 145, 4; 157, 8; 160, 106-107	Pātaṇḷalam, <i>wk.</i>	.. .. 67 In., 5
Paramēśvaravāy	.. 261, 5	Pātaṇḷali, <i>grammarian,</i>	.. .. iii
Paramiṇakkaṇ <i>m.</i>	.. App. 1 In.	patiṇār, <i>an association,</i>	.. .. 74 In., 2
Parāntaka I,	.. 6 In.; 46 In.; 68 In.	Pattā, <i>f.</i>	.. .. 9 In., 4; 10-11
Parāntaka II, <i>Pāṇḍya k.</i>	.. 42 In.	pattam, <i>ornament</i>	.. .. 11 In., 12
Parāntaka, Jaṭila	.. 22 In.	Pattamaṅgalam, <i>humlet,</i>	.. .. 267 In., 3
Parāntaka-Adalaiyūr-nāḍal- vāṇ <i>sur. of Kaḍamban-Eṭṭi,</i> <i>off.</i>	.. 50 In., 6-7	Pattambullūr, <i>m.</i>	.. .. 82 n.
Parāntaka-Māraṇḍaiyaṇ, <i>Pāṇḍya k.</i>	.. ii	Pattinam, <i>vi.</i>	.. .. 161, 40-41
Parāntakanallūr <i>alias</i>	.. 86 In., 2	Pattanmaḍai,	.. .. 44, 18
Vāmadēvamāṅgalam, <i>vi.</i>	.. 157, 8, 11; 160, 106; 161, 24, 34	Pattargaḷ-pandāram, <i>f.</i>	.. .. 170 11
Parāntakanallūr-uḍaiyāṇ, <i>off.</i>	.. 157, 11; 161, 24-25, 34-35	pattettukkuttal,	.. .. 86, 4, 5
Parāntaka-Nedunḷaiyaṇ, Jaṭilavārman, <i>Pāṇḍya k.</i>	.. ii	Pattidūśaraṇ, <i>m.</i>	.. .. 75, 2
Parāntakan Niraṇḷiṇāṇ <i>alias</i> Āyirattu-Aṇṇūruva	.. 153 In., 4	Pattini-kurattiyār, <i>f.</i>	.. .. 107-119 In., 117, 2-3
Parāntakan Viranārāyaṇa śaḍaiyaṇ, <i>Pāṇḍya k.</i>	.. iii	pattōlai,	.. .. 145, 5; 157, 11; 161, 25, 27, 36, 46-47, 51; 194, 61, 66
Parāntaka-ppallivēḷāṇ <i>sur. of</i> Nakkam-Pullāṇ, <i>general</i>	.. 26 In., 2-3	Paurṇai, <i>s. a. Paurṇami,</i>	.. .. 221, 3
Parāntaka-vaḷaṇāḍu, <i>dn.</i>	.. 16 A, 128; 265 In., 3	Paushṇa, <i>s. a. Rēvatī, asterism,</i>	.. .. i, 2
		Paushṇa, <i>syn. for Sunday,</i>	.. .. 1, 10
		pāvāḍai	.. .. 16 A, 124
		Pennai, <i>vi.</i>	.. .. 13 In., 6
		Pēraiṇūr-rāḍu, <i>dn.</i>	.. .. 20 In., 1
		Pēraiṇūr-nāḍu, <i>dn.</i>	.. .. App. 1 In., 5
		Pēreyirkudi, <i>vi.</i>	.. .. 31 In., 16
		Periyakōyil, Periya-śrī-Kōyil, <i>te.</i>	.. .. 234 In., 7; 10, A1, B7-8
		Periyālvāṇ, <i>off.</i>	.. .. 247 In., 3
		Periyāṇ,	.. .. 254, A4, B 2-3
		Periya-Śrīkōyil-Bhaṭāra, <i>god</i>	.. .. 49 In., A1-5, B1
		Perrakāri Ālavandāṇ, <i>m.</i>	.. .. 195, 2
		Pēraṇ Bhaṭāraṇ,	.. .. 177, 4
		Perumadaḷ, <i>vi.</i>	.. .. 113, 1
		Perumāḷ, <i>god, te. of.</i>	.. .. vi, 61; 91; 146; 159; 163
		Perumāṇḍigaḷ, <i>god</i>	.. .. 27 In., 8-9; 67 In., 4; 89, 2
		Perumanalūr, <i>vi.</i>	.. .. 229, 9; 254, A6; 262, 57-58
		Perumarudūr, <i>vi.</i>	.. .. 96 In., 4; 97 In., 1



Perumattiyūr, vi.	213, 6; 235, 10; 259, 5; 250, 3
Perumattūr, vi.	15 In., 9
Perumbāganur, vi.	64 In., 11
Perumbalañji, vi.	40 In., 10, 24-25, 34-35, 42-43, 44-45, 52-53, 63; 41, 20; 206 In., 10, 13
Perumbalañji Peruṅḡḷam, vi.	40, 24-25
Perumbulṅḡavu, vi.	47 In., 8-9
Perunechchuram, vi.	31 In., 8-9
Peruṅḡāḷ.	160, 20-21; 161, 4, 11
Peruṅḡḷam, vi.	40, 25; 47 In., 4; 59 In., 2; 60 In., 1; 74 In., 1; 91 In., 1; 92, 2; 93 In., 4; 167 In., 228, 35
Peruṅḡḷam, alias Uttamaśōḷa-nallūr, vi.	131 In., 7-9
Peruṅḡḷam alias Uttamaṇḍya-nallūr, vi.	207 In., 6
Peruṅḡḷi,	37, 9
Peruṅḡḷi [sabha],	67 In., 8-9
Peruṅḡḷikkula manṇavan s.a. Eṭṭi Śāttan,	44, 8-9
Peruṅḡḷennilakkudi, vi.	80, 3; 88, 6
Peruntēṇūr, vi.	51 In., 6-7; 55 In., 7-8
Peruntirukkōyil-Dēvar, god	64 In., 8-10
Pererumai, s. a. erumai, buffalo	57, 15-16; 58, 18
Perūrār of Tirunechchuram,	42 In., 6, 8-9
Peruvali,	206, 13, 18
Peruvemba, vi.	103, 2
Peruvemba-kumārachcheliyappāṇḍi, m.	103, 2-3
Pettuttuḍavai-taḍi, field	40, 29-30
Pichcham, m.	157, 8
Pillaiyā-nāli, liquid measure	20, 2; App. 2, 1
Pillaiyāḍiyān, m.	239, 184-185
Pillai Aḷvāl, f.	222 In., 4
Pillaiyār, pr.	v; 68 In., 205 In., 8
Pillaiyār, s. a. Gaṇēsa, god	217 In., 28
Pillaiyār Dēśināvaka, god	242 In., 2
Pillaiyārpaṭṭi rock-cut ins.,	97 In.
Piṇḡaṇūr, vi.	iv; 235 121
Piṇḡāḷiḍai-nādu, dn.	194, 51
Pirāntakaṇ Sundarātōḷudaiyān, m.	235, 12
Pirudi Śāttan m.	85, B1-2
Pirundaiyūr, vi.	84 and 85 In., 84, 2, 6; 85 B2
Pitōmbaravati, vi.	146, 2-3
pittamudu, a preparation	2 5 In., 7
Pod yināyan,	80 n. B
Poduvakkudi, vi.	2 9, 70-71
poli, equivalent of poliśai,	10, 16, 17
poli, s. a. poliūtṭu, interest,	13, 9; 15, 11; 16, A11, 21, 51, 72, 86, 98, 107, 116, 130, 143, 157, 167, 175, 184, 194, 202; 128, 3
poliūtṭu, interest	191, 29; 192, 29, 30
Pōliyūr, vi.	iii; 4 In., 8; 5, In., 1, 7; 79 In., 3, 8; 80 n-A3
Pōliyūr-Araiyan, off.	4, 8-9
Pōliyūr-nādu, dn.	5 In., 1, 6-7; 79 In., 3, 8; 90 In., 3
Pōliyūr-nādu-mūvēndavēḷār sur. of Araṅgampūdi, off.	90 In., 3-4
poliyūtṭu, interest,	12, B4; 16, A4, 9, 20, 49, 70-74, 84-85, 97, 105, 115, 129, 141, 155, 165, 174, 182-83, 193, 202; 27, 11-12, 33; 84, 5-6; 155, 6; 174, B2; 186, 10; 190, 3-8, 9; 191, 26; 197, 7; 230, 25

poṇ, gold.	11, 10, 11; 13; 12, 9; 20, 2; 21, 2; 25, 18, 21; 250, 3
poṇ, money,	16 A, 21; 50, 113; 91 In., 9; 10; 95, 4
Pōṇṇai-vayakkal, field	171, 6, 8-9
Pōṇṇamarāpati, vi.	260 In.
Pōṇṇam, m.	148, 10
Pōṇṇari, vi.	145, 4, 7; 194, 37; 234 B, 4, 6
Pōṇṇai-āra-kkramavittan, m.	144, 5-6
Pōṇḡōḍu, vi.	101, 1-2
Po tikudi-kkaṇḡḷam, field	248, 34-35;
prastham, measure,	5, 4; 257, 1
Pudai Mānikkatti alias Nāraṇan Kalikk, m.	171, 11
Pūdaṅḡuḍi, vi.	74 In., 2, 5
pudukkurpuram,	95, 24
Pudumai Eviyam Pūdi, m.	106, 4-5
Pulakkūḷam alias Vārimāyileṭṭi, hamlet	144, 2, 3, 145, 1, [6]
Puli-ida, vi.	16 A, 173-74
Puliyāṇ Gaṇavan, m.	131, 20-21
Puliyūr, vi.	145, 5
Puliyūr-kōṭṭam, dn.	229 In., 3; 236, 4, B2
Puliyūr-nādu, dn.	145, 5
Pullaṇ, son of Nakkaṇ, off.	26 In., 5, 7,
Pullaṇēri,	26 In., 3
Pulluṅḡuḍi, vi.	50, 9
Pullaṇ-Korṇan, m.	95, 12
Pullaṇ-Nakkaṇ, off.	26 In., 3-6, 7-8
Pullaṇ, Vēmbaṇ, m.	72, 5
Pullāri-vattakurichchi, vi.	98; 1-2
pulli, marked for basic consonants,	11 In., 45
pulli, marked, indicating early date,	15 In.
Pulvāyūr, vi.	194, 59, 65, 66, 76
pupai security,	18 In., 8; 46, 7; 64, 26; 83, 8; 141, 8, 10; 177, 3; 178, 6
Pūdaṇmali, vi.	31 In., 14
Pūḍavardhanam, vi.	232, 3
Pūṅḡāna-nādu, dn.	145, 4, 5; 157, 8; 194, 69-7,
puṇjey,	218, 3; 229, 4, 7, B2; 262, 43; 264, 2
Puṇṇagaṇjēri, hamlet	1 n; 194, 49-50
Puṇṇalai-nādu, dn.	260 In.
Puṇṇambiyāṇ Paḷlikondār alias Alagiyaṇḍiyamūvēndavēḷār, off.	145, 4; 157, 6; 160, 64, 5
Purāṇas,	
Purāṇavan,	
puravai,	114, 3
puravari-tinai-kkaḷattār, office	133, 157, 7, 14, 3; 245, 35-37, 67-69, 69-70, 80, 83
puravari-tinai-kkaḷattār, office	164 In., 1
puravari-tinai-kkaḷam, office	145, 4; 214, 2, 3; 215, 24-26, 80; 250, 5(2) (3)
puravari-tinai-kkaḷattu-nāyakam, office	21, 2; 255 A, (3); 255 A,
puṇa-virai, class of tax	208, 21-22
puravu,	245, 22
Puravu-vari bhatṭa,	220, 30
[puravuvai-k]kaṇḡa, office	161, 23
puravuvai-karaṇattār, office	160, 8-9
puravu-vari-nāyakam, office	194, 47
Puravu-variśvaram-uḍaiyār, god	243, 7



uravuvarti-nakkalam, *office* .. 157, 7, 10, 11; 160, 94, 96, 97; 161, 23, 26, 27-28, 28-29, 29-30, 32, 38, 55; 194, 38, 42, 64, 68, 69, 74, 75, 77, 78; 234, B4, 5, 6, 7; 239, 69, 82-93 241, 8

perā uvari-taikkala-nāyakam, *office* .. 145, 7; 161, 30-31, 35-36; 234, B5, 6, 6-7, 10; 29, 82-83.

uravuvarti-nā. *off.* .. 206, 21; 234, B10; 241, 3-4; 255, A2

uravuvarti-nā. *off.* .. 234 In., 4, 8, 10-11, A2, B2

uravuvarti-kumbham, .. 192, 10

uravuvarti-śam, *co.* .. 56 In., 2

uravuvarti-śam, *co.* .. iv; 182 In., 2

uravuvarti-śam, .. ii

uravuvarti-śam-mūvēndavēlān, *sur. of* Nakkuvaṇai Uttama-pūṇḍyan .. 154, 2, 3

uravuvarti-śam-śvara, *god, te. of.* .. 240

uravuvarti-śam-śvara, *god, te. of.* .. 68

uravuvarti-śam, *garden.* .. 161 In., 11

uravuvarti-śam, *m.* .. 34 and 35, B 2

uravuvarti-śam Tirumāl Adhikāri-gal, *off.* .. 67 In., 6

uravuvarti-śam Ulagalandānār *alias* Uttamaśōlattamīlāda-raiyar, *off.* .. 194, 35

Pūvaṇ-Paraiyan, *off.* .. 56 In., 6, 7

Pūvā-vayal, *field* .. 222 n-1

**R**

Rāghava-chakravartigaḷ, *god* .. 226 In., 3

Rāghava-Perumāṇaḍigaḷ, *god* .. 17 In., 17-18, n.

Rājādhirāja I, *Chōla k.* .. iv; v; 190 In.

Rājādhirāja-cha-ur-sadiman-galam, *vi.* .. v, 186 In., 4; 186, A 3; 191 In., 1, 3-4; 192, 4,

Rājādhirājan-tiuchchurālai, 190 In., 6

Rājādhirāja-ppungunṇanāḍālvār, *sur. of* Kulāśani Amba-lattādiyār, *ch.* .. 171, 4-5

Rājādhirāja-vaḷanāḍu, *dn.* .. v

Rājādivākara-mūvēndavēlār, *off.* .. 194, 34

Rājagōpālasvāmīn, *god, te. of.* .. 226

Rājakesari-mūvēndavēlān *alias* Śendilāditṭanār, *off.* .. 194, 39

Rājakesarinallūr, *vi.* .. 145, 5; 157, 8, 11; 160, 109; 161, 24, 30; 194, 62, 66, 78

Rājakkamaṅgalam, *vi.* .. 264, 6

Rājakkar, *m.* .. 40 In., 8, 39

Rājakkattarṇupperumbandar 49 In., 11-13, 64-66

Rājanārāyaṇa-mūvēndavēlān *alias* Vēlān Śōlai, *off.* .. 194, 56

Rājarāja I, *chōla k.* .. iv; 18 In., 157 In.

Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam, *vi.* .. 132 In., 2; 134 In., 2; 140 In., 3; 141 In., 2-3; 144 In., 1, 3, 4, 6; 145 In., 1, 2, 3, 5, 7, 146 In., 1; 148 In., 1-2; 149 In., 2; 155 In., 2; 160 In., 2-3; 17, 61-62; 161 In., 3-4, 9, 12, 14; 162 In., 4; 163 In., 1-2; 165 In., 1; 170 In., 7-8; 175 In., 2-3; 181, [f]; 230 In., 9-10; 239 In., 13-14, 16-17, 136-138; 245 In., 12-13

Rājarāja-chchēri, *hamlet* .. 144, 4-5

Rājarājadēvar, *chēra k.* .. v; 154 In., 1; 193 In., 3

Rājarāja-Eṇivira-pattanam, *vi.* .. 220 In., 18-19

Rājarājanallūr, *vi.* .. 161, 26

Rājarāja-ppāṇḍināḍu, *dn.* .. iv; 132 In., 1; 134 In., 1; 136, 4-5; 137, 4; 139, 1; 140, 2; 141, 1-2; 144, 1; 145, 1, 4, 4-5, 5, 7; 146, 1; 148, 1; 149 In., 1; 150, 1; 152, 1; 153, 2; 154, 1; 155, 1-2; 156, 1; 157, 7, 8; 158 In., 1; 159 In., 3; 160, 14, [93-94] 104-105, 113; 161, 3, 28, 39, 40; 162, 2-3; 163 In., 1; 164, 1; 165, 1; 166, 2; 167, 2; 169 In., 3; 170, 4-5; 171 In., 1-2; 172, 6-8; 173 In., 5-6; 174, 3-4; 175, 2; 176 In., 4; 178 in., 1-2; 183, 2; 184, 3; 185, 2-3; 186, 1; A 2; 188, 2-3; 189, 2-3; 190, 1-2; 191, 1; 192, 2-3; 194, 5-6, 33, 38, 49, 52, 61, 68; 195, 1; 197, 2

Rājarājappērāru, *vi.* .. 144, 2; 145, 1, 5-6

Rājarāja-pponperri-vilupparai-yar, *alias* Bhaṭṭan, Dāmōdi-ranār, *off.* .. 194, 37-38

Rājarāja Vellappanāḍālvār, *Commander.* .. 239 In., 182

Rājarāja-Vinnagar-Dēvar, *god* .. 144, 1; 145, 5

Rājasimha, *Chēra k.* .. iv; v; 132 In.; 144 In.; 150 In.; 177 In.; 185 In.

Rājasimha, *Pāṇḍya k.* .. iii; 46 In.; 48 In.; 49 In.; 52 In.; 68 In.; 76 In.; 93 In.

Rājasimhamāṅgalam *vi.* .. 225 In., A 2 B 1

Rājasimhēśvara, *god, te. of.* .. 76

Rājasīṅgankulakkīl, *dn.* .. 264 In., 1

Rājasīṅgar, *Chēra k.* .. iv

Rājasīṅgechchuvaram, *te.* .. 76 In., 2

Rājasundara-mūvēndavēlān, *off.* .. 194, 44-45, 64-65, 70

Rājendra, *chōla pr.* .. iv

Rājendra I, *chōla k.* .. iv; v; 182 In., 190 In.; 194 In.

Rājendrachōla, *pr.* .. v

Rājendraśīṅga-vaḷanāḍu, *dn.* .. 145, 3; 157, 5, 6; 158 In., 2; 160, 68-69, 79-80, 88

Rājendraśōla Atimūrkkache-ṅgirai, *off.* .. 157, 5; 160, 67-68; 161 In., 20

Rājendraśōla Atimūrkkache-ṅgirai *regal seat.* .. 161 In., 12

Rājendraśōla-chchaturvēdi-māṅgalam, *vi.* .. 157, 7; 160 91-92

Rājendraśōla-dēvar, the Chōla king and overlord of Rājasimha .. 132 In.

Rājendraśōla-kārāpai-Vilupparaiyan, *a seat* .. 133 In., 2

Rājendraśōla-kārānai-Vilupparaiyan, *the mandira-ōlai-nāyakan, off.* .. 133 In., 4

- Rājendrasōla-kkulaṅṅa, *dn.* .. 145, 4, 7; 157,  
 Rājendrasōlaṅ, *sur. of Kulōttu-*  
*ṅachōla I.* .. 252 In.  
 Rājendrasōlaṅ, *a garden,* .. 141 n.  
 Rājendrasōlaṅ Kēraṅṅa *alias*  
 Dēvar Nishadarāṅṅa *alias*  
 Ālālasundarapperumāl, *ch.* .. vi; 252 In., 2-3;  
 260 In., 2-4  
 Rājendrasōla-pperumbilāṅ, *ri.* 264, 4  
 Rājendra-sōlapperuntiru-  
 valimaṅṅalam, *dn.* .. 146, 1  
 Rājendrasōla-pperunderuvu,  
*a quarter,* .. 146 In.  
 Rājendrasōlapuram, *ca.* .. iv; 145 In.; 157  
 In., 1; 160  
 In., 10-11;  
 194 In., 4-5;  
 264 In., 1  
 Rājendrasōla-valanāḍu, *dn.* .. 135, 5-6; 145-  
 4, 5, 7; 157,  
 7, 8, 9; 160,  
 95, 98, 101, 105, 108-09; 161, 1, 2,  
 28; 169, In., 3-4; 171, 2; 173 In.,  
 6-7; 178 In., 2; 194, 35, 41, 52, 68  
 Rājendrasōla-vāykkāl, .. 235, 11; 259, 6  
 Rājendrasōla-viṅṅagar, *te.* .. iv  
 Rājendrasōla-viṅṅagar Ālvār, 132, 2-3; 133  
*god* .. In., 1; 150 In.,  
 2; 185, In.  
 Rājendrasōla-viṅṅagar-Dēvar, 145, 1, 2, 7  
*god*  
 Rājendrasōla-viṅṅagar-  
 Paramasvāmigaḷ, *god* .. iv; v; 144, 1, 3,  
 4, 6; 148 In., 2;  
 4, 9-10; 154  
 In., 1  
 Rāmaṅṅaraṅṅa, *m.* .. 177, 2  
 Rāmaṅ-kēṅṅi, *alias* Danma-  
 Setti, *m.* .. 196 In., 4  
 Rāmaṅ-Orri, *m.* .. 197, 6  
 Rāmaṅ-Senduvāṅ, *m.* .. 162, 5  
 Rāmaṅ-Sūṅṅi, *m.* .. 133, 6  
 Rāmaṅ-Tillaikkūttap, *m.* .. 239, 157-158  
 Rāmasvāmin, *god, te. of* .. 152, 153, 156  
 Rāsiṅṅadēvar, *s. a.* Rāja-  
 simha, *Chēra k.* .. In., 2, 3, 4  
 Rāsiṅṅadēvar-Bhaṅṅāram, .. 177 In., 2, 3, 4  
 Ravi-Kōḍaivarmaṅ, *ruler of*  
*Vēṅṅāḍu* .. vi, vii, 231 In.,  
 46, 47  
 Ravikularāja - mūvenda-vēḷāṅ  
*sur. of Araṅṅa Poṅṅkāri,*  
*off.* .. 194, 48-49  
 Ravinārāyaṅṅa, *m.* .. 178 In., 3  
 Rāyaśikhāmaṅi, *hamlet of* 140, In., 4  
*Tiruchchālaitturāi,*  
 Rēvati, *asterism,* .. i n.  
 rock-cut cave *te.* .. 12 In., 50, 204,  
 217, 219  
 Rock-cut Jaina *te.* .. 45  
 Rock-cut *te.* .. 219 in.  
 Rudranārāsaṅ, *field.* .. 153, 7
- S
- Sabhā .. iv, 16 A, 193;  
 78 In., 4,  
 91, In., 10; 144,  
 In., 1, 3, 4, 6,  
 8; 145 In., 1,  
 5; 152, In.; 1-2; 161, 4, 14; 191, 4;  
 205, In., 12; 213: 11; 226, 2  
 Sabhaikkanaṅṅaku, *off* .. 190, 14; 264, 7  
 Sabhai-Vāriyaṅ, .. 36, 42  
 Sabhaiyār, .. 81, 7; 225, 82;  
 229, 3, B 2;  
 236, In., 5, 7,  
 13, 15, A 2, B 1; 263 In., 8  
 Śaḍagōpa-viṅṅagar-ālvār, 241 In., 3, 7  
*god,*  
 S. I. I. Vol. XIV-49
- Śaḍaiyaṅ-Kārunandaṅ, *Āy ch.* 31, 4-5  
 Śaḍaiya-māraṅ, *a cognomen of* i; iii; 89 In.,  
*Pāṇḍya kings;*  
 Śaḍaiyamāraṅ, identified iii  
 with Rājasimha, *Pāṇḍya k.* ..  
 Śaḍaiyaṅ, *m.* .. 85, B 2; 166, 7-8  
 Śaḍaiyaṅṅappi, *m.* .. 46, 6  
 Śaḍaiyaṅ, Kūttāṅ *alias* Śembi-  
 yaṅ Variyili-mūvenda-vēḷāṅ  
*off.* .. 157, 9; 194, 88,  
 76  
 Śaḍaiyaṅṅanukkaṅ, *m.* .. 158, 3  
 Śaḍaiyaṅṅirātraṅ, *m.* .. 85 B, 3-4  
 Śaḍaiyaṅ Sūṅṅi, *m.* .. 177, 6  
 Śaḍaiya - ppirāṭṭi - nīr-nakkal,  
*field.* .. 205, 30  
 Śaḍaṅ Āmbiraiyaṅ *alias* 104, 2-3  
 Śaḍaṅ Araiyaṅ, *m.* ..  
 Śaḍaṅṅavikurichchi, *vi.* .. 16 A, 192-93  
 Śaḍaṅ Neṅṅkoḍi, *m.* .. 82 n, 2  
 Śaiva sect. .. 88 In.,  
 Śaiva-śikhāmaṅi, *m.* .. 239, 160-161,  
 184  
 Śaivism, .. 197 In.,  
 Śaiyva-śikhāmaṅi-Pichchaṅ,  
*m.* .. 220, 33  
 Śakarayāṅḍu, .. 22, 1  
 Śālagrāmaṅ, *s. a.* .. iii, 79 n, 96 In.,  
 Śālaigraṅmaṅ, *vi.* .. 1; 239, 169-  
 170  
 Śāliyaṅ, *vi.* .. 16 A, 48  
 Śamaṅṅjaṅa-ppiriyāṅ, *alias* 144, 8  
 Sūṅṅi Śaṅṅaraṅ *m.* ..  
 Sāmanta, *off.* .. ii  
 [Sa]m[ba]ṅṅaṅ, *m.* .. 111, 2, 3  
 Sāmbhu, *god* .. ii  
 Sāṅṅara, *m.* .. 9 In., 4-5, 9  
 Sāṅ spaṅ, .. 140, 5-6  
 Sandhyā dipaḷi .. 202, 3; 224, 6  
 Sandhi-vilakku, .. 219, 4; 266, 4  
 Sāṅṅemaya Māṅṅyāṅ, *alias*  
 Sēndaṅ Sidden, *m.* .. 110, 11-13  
 Sāṅṅāṅḍi, *m.* .. 242, 3,  
 Sāṅṅaṅ Sēndaṅ *alias* Madṅurō-  
 dayappallavarayaṅ, *off* .. 239, 73-74  
 sāṅṅha-mukham, .. 192 In., 20  
 Sāṅṅi Etti, *m.* .. 141, 4-5  
 Śaṅṅara-nārāyaṅṅa, *m.* .. 141-143  
 239, 73-74  
 Śaṅṅaraṅārāyaṅṅa Chak. .. 209, 3  
 pāṅṅi, *m.* ..  
 Śaṅṅaraṅārāyaṅṅa Irushikē-  
 śava-chchōmāśiyār, *m.* .. 239, 163-164  
 Śaṅṅaraṅārāyaṅṅa Nakka-  
 pirāṅ Bhaṭṭaṅ, *m.* .. 137, 11  
 Śaṅṅaraṅārāyaṅṅa-ppēriyaṅ,  
*alias* Bhuvāṅṅi-peruvaḷi, .. 140, 4-5, 8  
 Śaṅṅaraṅ Gaṅṅavati, *off.* .. 194, 64, 67  
 Śaṅṅaraṅ Nakkapirāṅ-Bhaṭṭaṅ  
*m.* .. 151, 6  
 Śaṅṅaraṅ Śivadēvabhaṭṭa  
 Sōmāśiyār, *m.* .. 144, 5, 6-7  
 Śaṅṅaraṅ Vāsudēvaṅ, *m.* .. 226 In., 2; 231  
 In., 52 53  
 Śaṅṅarappāḍi, .. 239, 181  
 Śāntikkūttāṅ, .. 237 In., 17  
 Śāntikkūttu, *a variety of dance*  
*and stage-play* ..  
 Śāntivīrakkuravar, *m.* ..  
 Saptarishīśvara, *god, te. of* .. A-B  
 Śāraṅṅapāṅi,  
 Śāraṅṅapāṅi-Tirunilakaṅṅaṅ  
*m.* .. 200 In., 10-11  
 Sarasvati, *Goddess.* .. 141, 2  
 Śariyāppugaḷ-chchilaivirāṅ,  
*m.* .. 150; 4  
 Śārṅṅin, *s. a., Vishṅu, god* .. 144, 8; 224 In.,  
 1

X

- |   |  |  |
|---|--|--|
| Sarvakratukkal, m.  | 223 A. 2, 3, B2;   | 134 In. 2-3  |
|   | 226 In., 7,  | 134 In. 3  |
|   | 14 A. 2  |  |
| Sarvalōkāśraya Viśva-<br>dhana-mahārāja <i>alias</i><br>Chālekva Vijayāditya,<br>vikkiyanna, E. Chālukya k. | 19 In.   |  |
| Sāttamāṅgala, s. a. Sāttamaṅ-<br>galam, vi.   | 4 5  |  |
| Sāthagōpa-Viṇṇagar-Ālvār, <i>god</i>  | 241  |  |
| Sātrubhayaṅkara, <i>prob. t. of</i>   | 3. 7   |  |
| <i>Pāṇḍya</i>   | 1  |  |
| Sātrubhayaṅkara-Muttaraiyan   | 1 In., 2,  |  |
| Sātrubhayaṅkara-Muvēndavēlān,<br><i>alias</i> Vēlān-Parañjōti, <i>off.</i>                                  | 91 1, 8, 15  |  |
| Sāttamaṅgalam, vi.  | 36 In., A 2  |  |
| Sāttamperumān, <i>off.</i>  | 6 A, In., 6  |  |
| Sāttan, m.  | 50 n.; 81, 7; 82;<br>n.; 85, C 1;<br>97 7; 106. 10;<br>108 3 |  |
| Sāttan Ādittan <i>alias</i> Āditta<br>pāṇḍya-muvēndavēlān <i>off.</i>                                       | 239 105-110  |  |
| Sāttanakkai, m.   | 31 105-110   |  |
| Sāttan-āṭamai, f.   | 1 105-110  |  |
| Sāttan-āṭmai, m.  | 38, 3  |  |
| Sāttan Dēvan, <i>comm.</i>  | 79. 7  |  |
| Sāttan Dēvan, m.  | 164. 2, 9  |  |
| Sāttan-Dēvam, f.  | 18 In., 3  |  |
| Sāttan-Etti, <i>off.</i>  | 157, 7-160. 96   |  |
| Sāttan Gaṇapati, <i>alias</i> Gaṇa-<br>pāṇḍya-muvēndavēlān, <i>off.</i>                                     | 11 3 In., 7  |  |
| Sāttan-gāri, m.   | 34 and 35, A 2   |  |
| Sāttan-Guṇattān, m.   | 82 In., 5  |  |
| Sāttan Perumbarrappulāṅ-<br>kai, <i>alias</i> Nārāyaṇa-<br>m.   | 92, 3  |  |
| Sāttan Tittai, m.   | 164, 2   |  |
| Sāttapur, vi.   | 44, 21   |  |
| Sāttan Vayiram, f.  | 178, 6   |  |
| Sāttapurān-Vāmaṇan, m.  | 213, 5   |  |
| Sāttapperumakkal,   | 14 In., 1. 5   |  |
| Saumyanārāyaṇa, <i>god, t. of</i>   | 33, 234  |  |
| Saumyanārāyaṇa-Perumāḷ, <i>god</i><br><i>te. of</i>   | 49   |  |
| Sekandikai  | 62 In., 4  |  |
| Sekkālai, vi.   | 262 In., 41  |  |
| Sekkal  | 259, 8, B 3  |  |
| Seluvanūr, vi.  | 223, A 6   |  |
| Sēmachchedi,  | 251, 56  |  |
| Sēmbiyan-Mahādēviyār, <i>mather</i><br><i>of Uṭamachōla</i> ,   | 6 In   |  |
| Sēmbiyan-Mādēvi-chcheri,<br><i>hamlet</i>   | 144, 6   |  |
| Sēmbiyan Tirukṭāṇ, <i>alias</i> Muvēndavēlān, <i>alias</i><br>Vēlān-guṇattān, <i>off.</i>                   | 214, 3; 239, 95-<br>99                                       |  |
| Sēmbiyan Variyili-Muvēnda-<br>vēlān <i>alias</i> Sādayaṅguṇattān,<br><i>off.</i>                            | 194, 58, 76  |  |
| Sēmbiyar  | 214, 1   |  |
| Sēmbon, <i>pure gold</i>  | 20, 1, 215, 3  |  |
| Sēmbon-ālavālān, m.   | 154, 2   |  |
| Sēmmal nādu <i>dn.</i>  | 264, 9   |  |
| Sēmmal, <i>hamlet</i>   | 145, 4 8   |  |
| Sēnāpattal, <i>Commune</i>  | 219, In., 182  |  |
| Sēndamaṅgalam, <i>hamlet</i>  | 8, 232 In.,<br>9, 237, 12                                    |  |
| Sēndan, m.  |  |  |
| Sēndanāyan Pārādāy-<br>aṅkara, <i>god</i>   |  |  |
| Sēndan-Bhōttan,   |  |  |
| Sēndan Bhāttan,   |  |  |
| Sēndan Iṭṭavay, m.  |  |  |
| Sēndan-Nambi-Nāṅgai, f.   |  |  |
| Sēndan Sāttan of Naralōka<br>sundaranallūr, m.  |  | 145, 5   |
| Sēndan Sāttan <i>alias</i> Pañcha-<br>vay Brahmādhiraṅgaṅ of<br>Nēlittal, <i>off.</i>                       |  | 19 In., 7-9  |
| Sēndan Sēndan,  |  | 82. 4  |
| Sēnda Siddhanta <i>alias</i> Sānēmaya<br>Māmyān, m.   |  | 210 In., 11-12,<br>16  |
| Sēndan Singam of Kamudak-<br>kuḍi, m.   |  | 145, 5; 157, 9,<br>11; 161, 2,<br>47-48                        |
| Sēndan Sūriyār <i>alias</i> Tennā-<br>van Sikkāmani mūvēndavē-<br>lār, <i>off.</i>                          |  | 157, 6; 163,<br>78-79  |
| Sēndan Sōlan, m.  |  | 264, 7   |
| Sēndasvāmi-kkramavitta-<br>chchōmāsiyār, m.   |  | 19, 16-19  |
| Sēndil, m.  |  | 197, 4   |
| Sēndilādittanār <i>alias</i> Rāja-<br>kēsari-muvēndavēlān, <i>off.</i>                                      |  | 194, 39  |
| Sēndil Sēndan, <i>off.</i>  |  | 161, 1   |
| Sēngadirmālai, m.   |  | 162, 7   |
| Sēngadir Malaiyachchan, m.  |  | 155 4-5  |
| Sēngalunir-vaḷi,  |  | 157. 3   |
| Sēngamala-Nāchchiyār shrine,  |  | 258  |
| Sēngol,   |  | 194 12   |
| Sēngudi-nādu, <i>dn.</i>  |  | 125, 1   |
| Sēnnerittal,  |  | 13, 15-16, 28-<br>29, 30-32;<br>16 A. 15-16<br>133, 134        |
| Sēntumal-kinarru-viḷagam,   |  | 67, 9-10   |
| Sērakulasundaran, m.  |  | 154, 2   |
| Sēralan-mādēviyar, <i>chēra q.</i>  |  | 150 In., 2   |
| Sēramānār, <i>chēra k.</i>  |  | 177 2, 4 188<br>In., 5. 194<br>In                              |
| Sēramān Jayaṅgondān, m.   |  | 247, 4-5   |
| Sēraṇ-mādēvi-chchatur<br>vēdimāṅgalam, vi.  |  | 199, 2 3; 200,<br>1-2; 211 1,<br>8-9; 212, 1-2; 244 In. 2; 246 |
| Sēri Sāttan, m.   |  | 184, 14  |
| Sērrūr-kurram, <i>dn.</i>   |  | 194, 48  |
| Sērappālāṅkara, <i>off.</i>   |  | 250, 5 9   |
| Sētti, <i>s. time</i> ,   |  | 50 n. 250  |
| Sēuvu, <i>vi.</i>   |  | 2 10, 2 1  |
| Sēvak,  |  | 6 7  |
| Sēvālu, <i>measure</i>  |  | 21, 27 5,<br>70; 15 A. 43-44, 85 B 3;<br>51, 161, 8; 177, 6    |
| Sēvilipēri, <i>s. a</i> Teṇ-Tirumāli-<br>ruñjōlai, vi.  |  | 72 In; 195 In  |
| Sēvvai,   |  | 213, 6, 9; 222<br>n. 2, n. 2-3<br>n. 3; 228,<br>37-38          |
| Sēvvarai, m.  |  | 85, B 5  |
| Sēvvaykkil  |  |  |

<b>Siddhakuṭṭi-Mādhavan</b> <i>alias</i>	229 In., 3, B 1	<b>Śivag Śrī Kandaṇṭakam, m.</b>	209, 5
<b>Sōlamuttaraiyar, off.</b>	213, 6; 260, 3;	<b>Śivapuri, m.</b>	235, In.; 259, 4,
<b>Siddha-vilāgam, vi.</b>	261, 3		14; 261 In., 6
<b>Śi (śrī)kandañ-chandanam,</b>	220, 15-16	<b>Śi (Śrī)-Vāṇaṇṭar, m.</b>	20, 22-23, 25-
<b>Śi (Śrī)-Kāri-Māra-dāsan, alias</b>			27; 161, 4, 5,
<b>Kulōchela</b> [pich]chan,			16, 18, 19
<b>Mādhava-bhaṭṭan, m.</b>	198, 7	<b>Śivayōganāṭṭi, m.</b>	24
<b>Sikatakuṭi s a Mana-kudi, vi.</b>	5, 2	<b>Śivayōgi,</b>	191, 19
<b>Śikhāndi-vaśakkal,</b>	261 In., 6	<b>Śi (Śrī)vil-</b>	205, 17-18
<b>Śila-perrānār alias Rājadivāka-</b>		<b>Śiyan Śō pāṇṭi, m.</b>	173, 1
<b>ra-muvēndavēlār, off.</b>	194, 34	<b>Śiy (Śrī)vala-</b>	
<b>Śilappadikāram, wk.</b>	237 In.	<b>vallabhaṭṭan, m.</b>	203 In., 1
<b>Siṃhaḷam, s. a. Siṅgaḷam, Ceylon</b>		<b>snapanayppudai, m.</b>	192, 12
<b>co</b>	44 In., 4	<b>Śōdi, m.</b>	81, 5-6
<b>Siṅganān, s. a. Jayasimha, W.</b>		<b>Śōdip, m.</b>	235, 14
<b>Chālukya k.</b>	194, 13	<b>Śōk, arāy, m.</b>	223 In., 20-21
<b>Siṅgañ Śēdanā alias Madurō-</b>		<b>Śōk, m.</b>	233, 29-33
<b>dayap-Pallavaraiyan, off.</b>	214, 2	<b>Śōla dy.</b>	37, 2
<b>Siṇṇamanūr, vi.</b>	iii; 52 In., 54	<b>Śōlai Araṭṭan, m.</b>	224, B 5
	In., 77 in.	<b>Śōlāṇṭaṇṭi, m.</b>	
<b>Siṇṇamanūr, known as Arikēsari-</b>		<b>mūvēlān, m.</b>	214, 2
<b>nallūr in early times, vi.</b>	52 In.; 54 In.	<b>Śōlai Aṇṇōṇṭi, m.</b>	146, In., 2
<b>Siṇṇamanur plates, Larger</b>	iii.	<b>Śōlai Nārāyaṇan, m.</b>	232, 5, 8
<b>Śi (Śrī)pādam</b>	230, 32	<b>Śōlaippiān, m.</b>	141, 6, 8
<b>Śi (Śrī)parāntakanallūr, vi.</b>	194, 43, 49,	<b>bhaṭṭan, m.</b>	
	62-63	<b>Śōlai Śrī, m.</b>	113, 17-18
<b>Śiraikandan Perrān, m.</b>	213, 2-3	<b>Śōlakēṇṭi, m.</b>	194, 63
<b>Śirikantār, a brāhmaṇa,</b>	50 n.	<b>Śōlankuḷam,</b>	264, 5
<b>Śrivallavamāṅgalam (i.e.)</b>		<b>Śōlakasū, m.</b>	
<b>Śrivallabhamāṅgalam, vi.</b>	44, 23	<b>Ja, m.</b>	4, 54, 71
<b>Śrivalluvan s. a. Śrivallabha,</b>		<b>Śōla m.</b>	17, 145, 3, 4;
<b>Pāṇḍya k.</b>	45 In., 3-4		5, 10,
<b>Śriyān Śēndil alias Vikkīrama-</b>			163, 2,
<b>sōla-chehūraṅguḍināṭṭu Viḷu-</b>			186, In., 5;
<b>pparaiyan, off.</b>	194, 60		191, 47, 51
<b>Śirrambar, city</b>	10, 26		2
<b>Śirruchechatturukalan,</b>	243, 5	<b>Sōlaṇṭakam,</b>	
<b>Śirruchevayāmaṅgalam, vi</b>	243, 4	<b>Śōlāntaka, m.</b>	223 In., 3, B 1,
<b>Śirudanam</b>	145, 3; 257, 4,		223, 4-5, [12]
	53		
<b>Śirudūr, vi.</b>	161, 1	<b>Śōlāntaka, m.</b>	223 In., 3, B 1,
	194, 8,		223, 4-5, [12]
<b>Śirudūr-udaiyān, off.</b>	161, 2, 3, 194,		
	58, 76	<b>Śōlāntaka, m.</b>	223 In., 3, B 1,
<b>Śirukambūr-udaiyān, off.</b>	250, 5 (3)		223, 4-5, [12]
<b>Śirukāṇappēr, vi.</b>	194, 50	<b>Śōlāntaka, m.</b>	223 In., 3, B 1,
<b>Śirukūṇanallur, vi</b>	145, 3		223, 4-5, [12]
<b>Śiruppalaṇji, vi.</b>	40, 17-18	<b>Śōlāntaka, m.</b>	223 In., 3, B 1,
<b>Śiva, god</b>	18 In.; 13 In;		223, 4-5, [12]
	51 In.	<b>Śōlāntaka, m.</b>	223 In., 3, B 1,
<b>Śivabrāhmaṇas</b>	135 In., 20; 136		223, 4-5, [12]
	14; 137, 8,	<b>Śōlāntaka, m.</b>	223 In., 3, B 1,
	12; 155, 4; 186		223, 4-5, [12]
	18; 190 In., 3, 4; 191 In., 1-2, 13-19,	<b>Śōlāntaka, m.</b>	223 In., 3, B 1,
	32-34, 36, 199, 4; 230, 19, 26; 239, 237,		223, 4-5, [12]
	12, 13	<b>Śōlāntaka, m.</b>	223 In., 3, B 1,
<b>Śivapādasēkhara-nallūr,</b>	161, 7, 15;		223, 4-5, [12]
<b>Śivapādasēkhara-nallūr</b>	21, 24, 239	<b>Śōlāntaka, m.</b>	223 In., 3, B 1,
	In., 15, [68]		223, 4-5, [12]
	17	<b>Śōlāntaka, m.</b>	223 In., 3, B 1,
<b>Śivaṇ Ponmēni Śomā-</b>	23, 149, 151		223, 4-5, [12]
<b>ār m</b>		<b>Śōlāntaka, m.</b>	223 In., 3, B 1,
<b>Śivadēvan Sōman, m.</b>	0, 28		223, 4-5, [12]
<b>Śivadharman, wk.</b>	160 In., 39-40,	<b>Śōlāntaka, m.</b>	223 In., 3, B 1,
	58-59; 161 In., 10, 13		223, 4-5, [12]
<b>Śivakarunṭaiyan, alias Araśu</b>		<b>Śōlāntaka, m.</b>	223 In., 3, B 1,
<b>Madhakkūṭṭan m.</b>	225 In., 8, 17-18		223, 4-5, [12]
<b>Śiva liṅga,</b>	12 In.	<b>Śōlāntaka, m.</b>	223 In., 3, B 1,
<b>Śivapādasēkhara. s. of Rāja</b>			223, 4-5, [12]
<b>raja I.</b>	157 In.	<b>Śōlāntaka, m.</b>	223 In., 3, B 1,
<b>Śivapādasēkhara-mūvēnda</b>			223, 4-5, [12]
<b>vēlān, alias Tirukkālī</b>	194, 43, 64, 69	<b>Śōlāntaka, m.</b>	223 In., 3, B 1,
<b>Śirālin, off</b>			223, 4-5, [12]
<b>Śivapādasēkhara-nallūr,</b>	157 In., 4, 10;	<b>Śōlāntaka, m.</b>	223 In., 3, B 1,
<b>haṃlēt.</b>	164 In., 4, 194,		223, 4-5, [12]
	8-9, 16, 23	<b>Śōlāntaka, m.</b>	223 In., 3, B 1,
<b>Śivan Śāṭṭa-Pirān Bhaṭṭan, m.</b>	209, 4-5		223, 4-5, [12]

X

- Śōlapāṇḍya-Brahmarāyaṇ** *alias*  
**Parāntakayaṇ** *Marava-*  
*digal, Madhurāntakaṇ, off.* .. 157, 5  
**Śōlapāṇḍya-chaturvēdimāṅga-**  
*lam, vi.* .. 173 In., 12-14  
**Śōlapāṇḍyakkottūr, vi.** .. 194, 28  
**Śōlapāṇḍya-kkottūrnāḍālvān,**  
*off.* .. 194, 28  
**Śōlapāṇḍya-kkulakkil, dn.** .. 194, 34  
**Śōlapāṇḍya-Mānaviravaḷaṇāḍu,**  
*dn.* .. 194, 40  
**Śōlapāṇḍyanallūr, hamlet** .. 145 In., 1, 2, 5,  
 6  
**Śōlapāṇḍiyaṇ-maṭham** .. 162, B 6  
**Śōlapāṇḍya-vaḷaṇāḍu, dn.** .. 145, 5; 233 In.,  
 10-12, 48-49  
**Śōlapāṇḍya-vati, road** .. 235, 10; 259 In.  
 5-6  
**Solar dynasty.** .. 10 In.  
**Solar eclipse** .. 67 In.; 95 In.  
**Śōḷāsikhāmaṇi-maṇḍalam, dn.** .. 161, 44  
**Śōḷāsikhāmaṇinallūr, vi.** .. 157, 11; 161, 23,  
 29, 42-43; 214,  
 2; 239, 67, 76-  
 78  
**Śōḷāsikhāmaṇinallūr-uḍaiyāṇ,**  
*m.* .. 157, 11; 161, 23,  
 29, 42-43;  
 214, 2; 239,  
 76-78.  
**Śōḷavichchādiranallūr, vi.** .. 157, 6; 160, 77-  
 78  
**Śōmadēvi of Kāśmīra, f.** .. 197, In., 2, 8  
**Śōmaṇ, m.** .. 237, In., 17  
**Śōmanakkaṇ, m.** .. 144, 6  
**Śōmanāthadēva, god** .. 135 In., 8-9,  
 29-30; 167  
 In., 4;  
 186 In., 4-5; 186, A 3; 191 In., 1; 192  
 In., 5; 202 In., 1; 214 In., 1; 230, 8;  
 237, 12  
**Śōmanātha-dēva** *alias* **Tēṇ Tir-**  
**uppūvaṇamudaiyār, god** .. 172 In., 12-15;  
 192 In., 5  
**Śōmanāthan marakkāl,**  
*measure* .. 186, 10; 191, 5  
**Śōmanātha, god, te. of—** .. 135; 186; 191, 192  
**Śōmanāthēśvara, god, te. of—** .. 61; 187; 172;  
 186; 191; 192;  
 202; 214; 230;  
 237  
**Śōmaṇ....pirāṇ-Bhaṭṭaṇ, m.** .. 209; 5-6  
**Śōmaṇ Daṇḍi, m,** .. 186, 19; 191, 2;  
 192, 33  
**Śōma-sūry-ānvaya-dvaya-tilaka,**  
*ep., applied to Mārañjadai-*  
*yaṇ.* .. 10, 11-12  
**Śōṇāḍu, dn.** .. 72 In., 2; 194,  
 59, 76  
**Śōṇaṇ Nambaṇ** *alias* **Virabhad-**  
**rappichchaṇ, m.** .. 230, 15, 16, 20,  
 21  
**Śōṇrudainallūr, vi.** .. 245, 81-82  
**śrāvaṇaḷ** .. 37, 29, 30-33,  
 40, 42, 47  
**śribali** .. 215, 2  
**Śribhaṇḍāram, treasury** .. 198, 3-4, 4; 215,  
 3; 234, B 3,  
 9; 238, 5-6, 6,  
 7; 243, 7-8; 244, 4; 257, 13; 261, 8  
**Śribhūmi-chechāṇi, f.** .. 198, 3  
**Śribhūmi-vāyakkāl** .. 146, 2  
**Śrīdēvi-chechāṇi, f.** .. 198, 3  
**Śrīdhaṇūr, vi.** .. 144, 7  
**Śrīdhara-bhaṭṭaṇ, m.** .. 198 In., 3  
**Śrīdharan Atirāṭṭiraṇ, m.** .. 84, 6  
**Sri Gōvardhana, where the**  
*mahāsabha assembled.* .. 37, 13
- Śrīkaṇḍavati, road** .. 153, 5  
**Śrīkāntamaṅgalam, vi.** .. 91 In., 4  
**Śrīkaṇṭha-Dāmōdarabhaṭṭaṇ, m.** .. 143 In.  
**Śrīkaṇṭha-vāyakkāl,**  
**Śrīkaṇṭhēśvaram, name of**  
*stone temple* .. 78 In., 1-2  
 84 and 85 In.,  
 84, 1; 86, 1;  
 87 In.  
**Śrīkaraṇa-tiruchchittirakūṭam,**  
**Śrīkāryam,** .. 81 In., 3-4  
 84, 2; 86, 2; 95,  
 13, 14, 22;  
 154, 4; 251, 48, 49  
**Śrīkōyil, te.** .. 13 In., 3; 132, 5  
**Śrīkuṇṇuḍi, s.a. Tirukkuṇṇu-**  
**ḍi, vi.** .. 19, 95-97  
**Śrī-Mahāyēśura (Māhēśvara)-**  
**kkāṇkāṇiśeyvār** .. 206, 12; 220, 26-  
 27  
**Śrīmāhēśvaras,** .. 186 In., 17; 225  
 A 4  
**Śrīmāllattirukkai, vi.** .. 105, 1  
**Śrīmaṇṭirti, s.a. Śrimeykki-**  
**rtti,** .. 233 In.; 2-3  
**Śrīmāyēśuvarar, s.a. Śrīmāyēś-**  
**varas,** .. 267, 2  
**Śrīmāyēśvara-kkāṇkāṇi śey-**  
**vār,** .. 230, 14, 21-22  
 237, 13  
**Śrīmūlasthāna-Ālvār, god** .. 134, 2  
**Śrīmūlasthānam-uḍaiya-Nāya**  
**ṇār, god** .. 204 In., 22-23;  
 208, 17  
**Śrīparāntaka-nallūr, vi.** .. 145, 4, 8  
**Śrīśīlachechigari,** .. 40, 51; 41, 21-  
 22  
**Śrīsthali, te.** .. 5 In., 3  
**Śrīsthaliśa, s.a. Tiruttalipperu-**  
**māṇ,** .. 9 In., 2  
**Śrī-Tali-Paramēśvara, s.a.** .. 238 4; 246  
**Śrīsthaliśa, god** .. In., 2; 247  
 2; 252 In., 2  
**Śrītāṅkāl s.a. Tiruttāṅgāl, vi.** .. 257, 1  
**Śrīvaishṇavar,** .. 72, 6; 199, 5;  
 223, B 6, 236,  
 4, A In., A 1  
 B In. 1; 241,  
 3; 254, A 3,  
 B 1-2; 255,  
 In., A 1; 257,  
 13  
**Śrīvaishṇavavāriyaṇ** .. 236, B 1  
**Śrībala (vala)-dēvar, identified**  
**with Śrīvallaḷbha, Pāṇḍiya**  
**k.** .. 202 In.,  
**Śrīvallaḷbha, alias Śāḍaiya-Mā-**  
**raṇ, Pāṇḍya k.** .. 44 In., 5; 159  
 In.  
**Śrīvallaḷbha, Jaṭāvarman, Pāṇ-**  
**ḍya k.** .. vi  
**Śrīvallaḷbha-vaḷaṇāḍu, dn.** .. 16 A, 144; 232  
 In., 2  
**Śrīvallaḷbha-viṇṇagar, te.** .. vi  
**Śrīvallaḷa(bha) āṇṇukkāl,** .. 223, A 5  
**Śrīvallaḷbha-irāmaṇ, alias Ku-**  
**rut....tirāṇ, m.** .. 199, 1-2, 6  
**Śrīvallaḷbha-ppāṇḍiyakkōṇ, m,**  
**alias Kiḷavaṇ Appaṇ, off.** .. 240, In., 4-5  
**Śrīvallaḷa (bha)-ppērāṇu,**  
**channel,** .. 223, A 5, B 4;  
 224 In., 2  
**Śrīvallaḷavan, m.** .. 251, 32-83  
**Śrīvallaḷavanallūr, vi.** .. 262 In., 44  
**Śrīvallaḷa-uttaramantri, off.** .. 229, B 5; 245,  
 43-45  
**Śrīvimāṇam,** .. 20, 3; App. 2, 2;  
**Subrahmaṇya-bhaṭṭār, god** .. 16 A In., 3  
**Subrahmaṇyaṇ Chakrapāṇi,**  
*m.* .. 232, 5

- Subrahmanya Karuṇākaraṇ**, 164, 2  
*m.* ..  
**Subrahmanyaśvāmin**, *god te.* 16-A  
*of-* ..  
**Suchāndram**, *vi.* .. v  
**Suduvūr**, *vi.* .. 96, In., 3  
**Sugandhavaśēśvara**, *god te. of-* 171  
**Sūlāmaṇi Pulayaṇ**, *m.* .. 189, 11-12  
**Sūlanāli**, *measure* .. 5, 9  
**Sūlanāl-kkāḷ**, *measure* .. 247 In., 4  
**Sūlapāṇi**, *god, te. of-* .. 5 In., 4  
**Sūlapāṇi Kaṇḍaṇ**, *m.* .. 226, 4  
**Sūla-ulakku**, *measure* .. 246, 3;  
252, 3-4  
**Sūpaikaṇṭṭṭvara**, *god te. of-* 65, 94  
**Sūpaikkūḍi**, *hamlet* .. 65 In., 4; 94  
In., 4  
**Sūpaikkūḍi-Bhātāra**, *god* .. 94 In., 4  
**Sūndaṇ Kaṇḍaṇ alias Duvarā-**  
*paivēḷāṇ. m.* .. 243 In., 8  
**Sūndara-ē Sōlapāṇḍya**, *Jatāvar-*  
*maṇ chōḷa viceroy* .. iv; v  
**Sūndaraṇ Perrāṇ**, *off.* .. 234, B 7  
**Sūndarapāṇḍya**, *Pāṇḍya, k.* .. iii n; iv; 79 In.  
**Sūndarapāṇḍya**, *Pāṇḍya, pr.* .. iii; vii; 250 In.,  
3  
**Sūndarapāṇḍya-chaturvēdi-**  
*maṅgalam, vi.* .. vii; 205 In., 12  
**Sūndarapāṇḍya-dēvar**, *pr.* .. 205 In., 9  
**Sūndarapāṇḍya-dēvar**, *Pāṇḍya,*  
*k.* .. 220 In., 12, 28  
**Sūndarapāṇḍya-Īśvarattu-**  
*Bhātāra, god, te. of-* .. 46 In., 2, 79  
In., 2-3; 80 In.,  
1-2, n, A-B;  
82, 3; 83 In.,  
3; 88 In., 2;  
90 In., 3  
**Sūndara-āṇḍya-mūvēṇḍavēḷāṇ**,  
*sur. of Kaṭṭi Sūndarattōḷāṇ,*  
*off.* .. 239, 71-72  
**Sūndarapāṇḍya-maṇḍapa**, .. 173  
**Sūndarapāṇḍya-vilāgam**, .. 267 In., 4  
**Sūndarapāṇḍya-viṇṇagar-**  
*Ālvār, god* .. vii; 205 In., 11  
**Sūndaraśōḷa-chaturvēdimaṇ-**  
*galam, vi.* .. 264, 6  
**Sūndaraśōḷa-chchēri**, *vi.* .. 144, 5  
**Sūndara-Sōlapāṇḍya**, *chōḷa*  
*viceroy.* .. 167, In. 171 In.  
**Sūndara sōlapāṇḍyatterinda** .. 167 In., 4-5  
*paḷaiya-rāl, a regiment.*  
**Sūndarattōḷ-udaiyāṇ-Bhātṭaṇ**,  
*m.* .. 198 In., 3, 6-7  
**Sūraikkūḍi**, *vi.* .. 145, 4; 157, 8;  
11; 160, 112;  
161, 31  
**Sūraikkūḍi-udaiyāṇ**, *off.* .. 157, 8; 161, 31  
**Sūra-nāḍu**, *dn.* .. 249 In., 2  
**Sūraṅguḍi**, *vi.* .. 157, 11  
**Sūraṅguḍi-nāḍu**, *dn.* .. 142 In., 3-4; 174  
In., 5; 183 In.,  
2-3; 194, 60  
**Sūravi(bhi)-nāḍu**, *dn.* .. 218, 2  
**Sūrchchiya-girāṇa**, *s.a.* .. 67, 8  
**Sūryagrahaṇa**, *solar eclipse*  
**Sūri-āḷḷondāṇ alias Vikki-**  
*ramaśiṅga-chchembināṭṭi-*  
*mūvēṇḍavēḷāṇ, off.* .. 194, 57  
**Sūri Śaṅkaraṇ alias** .. 144, 8  
*Śamaṇjaśappiriyaṇ, m.*  
**Sūri-Tāḷi**, *m.* .. 186 In., A 2  
**Sūri Vāḍuganāthan alias** .. 235, 9, 19  
*Tiruchchirāmbala-mūvēn-*  
*davēḷāṇ, off*  
**Sūrya-grahaṇa**, .. 95, [1], n; 11  
S. I · I. Vol. XIV—50
- Sūtra**, *Āpastamba-* .. 211 In.; 3  
**Sūttaṇ Appi**, *m.* .. 82, 4-5  
**Sūndaṇ Pagaivenra-**  
*kaṇḍaṇ alias Duvarāpati-*  
*vēḷāṇ, m.* .. 243 In., 9  
**Suvaramaṅgalam**, *vi.* .. 228, 34  
**Suvaraṇ-Āchchi**, *f.* .. 59 In., 3  
**Suvaraṇ-ēri**, .. 205, 16  
**Svāti**, *asterism*, .. 81 In.  
**Svayamprakāśa**, *god, te. of-* .. 213; 218; 222;  
227; 235; 242;  
243; 249; 253;  
259; 260; 261  
**Svayamprakāśēśvara**, *god, te.* 201; 213; 218;  
*of-* 222; 227
- T
- tachchāchāriyaṇ**, .. 198, 8; 223, B 6  
**tachchaṇ** .. 46, 3  
**Tachchaṇ Neṇmali**, *vi.* .. 161, 28  
**taḍi**, *measuring rod* .. 201, 7; 217, 27;  
227, 6  
**Tai**, *month* .. 233, 8  
**Takkalūr-nāḍu**, *dn.* .. 157, 5; 160, 72  
**Talaipagiraṅgāṭṭiṇa-nambi**, *god* .. 264, 5  
**talai-mā**, .. 232, 6-7  
**talai-māru**, *exchange* .. 229, 6, 8, B 3;  
236, 15  
**Tāliyarūraṇ**, *m.* .. 50 n. B 2,  
**Tāmaraikkūḍi**, *vi.* .. 214, 2; 239, 73  
**Tamil epic**, .. 237 In.  
**Tamilgal mūṇru (muttamil)**, .. 87, 5  
**Tamil literature**, .. 22 In.  
**Tamilavēḷ**, *s.a. Tamilavēḷāṇ, off.* .. 87 In; 95, 5  
**Taṇḷantōṭṭam**, *vi.* .. 194, 29-30  
**Tāṅgi-Pēraiyaṇ**, *m.* .. 93, 5  
**tanichecham**, .. 230, 12  
**Taṇiyāṇ**, ..... *ttānai, m.* .. 141, 8  
**taṇiyūr**, .. 157, 5; 160, 62;  
230, 9  
**Taṇjaṇ**, *m.* .. 135, 10  
**Taṇjāvūr**, *tn.* .. 238 In., 4  
**taṇṇirttuḍavai-taḍi**, *field* .. 40, 75-76  
**Taṇporundam alias Muḍikonḍa-**  
*sōḷappērāru, ri.* .. 144, 2  
**Tāntōṇṇi**, *perumāṇaḍigal, god* .. 17, In., 10-11  
**Tappilavāchakan**, *sur. of* .. 260 In., 4  
**Rājendraśōḷaṇ Kēraḷaṇ, alias**  
*Dēvar Nishadarājaṇ, ch.*
- tara-ēttagam** .. 245, 21-22  
**ṭaram**, *grade of land*, .. 241, 6  
**Tārāṇ Kōviṇjaṇ**, *m.* .. 88, 8  
**taṇi**, .. 221, 9, 12  
**taṇi-irai**, *tax* .. 194, 10, 20  
**Taruṇēṇḍu-śēkharar**, *god* .. 243, 6  
**Taṭṭaḷi-kottigal**, .. 16 A, 151  
**tattār**, .. 118, 1  
**tattārppāṭṭam**, *tax* .. 194, 10, 20  
**Tavinirāṇ Sāttaṇ Antari**, *m.* .. 38, 3  
**Tāyan-Sāttaṇ**, *m.* .. 47, In., 10, 12  
**Teliṅgakulakāla-chaturvēdi-**  
*maṅgalam alias Kuṇṇḅā-*  
*ṇam, vi.* .. 267 In., 3
- Tellāru**, *vi.* .. 12 A, In., 1  
**Tellārreṇḍu-venra** .. i  
*ti. of*  
**Nandivarman (III)**  
**Tēṇ-āru**, *ri.* .. 204, 21; 208,  
15-16; 217 In.,  
21; 219 In., 2  
**Tēṇāru-Nāyakar**, *god* .. 217 In., 22  
**Tēṇāru-ppōkku**, *dn.* .. 204, 21; 208,  
15-16; 217 In.,  
21; 219 In.,  
2-3; 266, 2  
**Ten-Kalavāḷi-nāḍu**, *dn.* .. 38, 3; 103, 1-2;  
145, 5

Tennakāṇḍi, <i>vi</i>	72, 2	Tingatkilamai, <i>Monday</i>	12 In., 2-3
Tennakūṭi	232, 6	Tirni near Parakkāṇḍi	16 A, 128-29
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchambai	App. 1, 6-7; 2, 1
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchambai	194, 32
Tennakūṭi	232, 6	Tirunāṇḍi, <i>dn.</i>	6 In., 6-7; 7 In., 5; 145, 3
Tennakūṭi	232, 6	Tiranūr, <i>vi</i>	147, 17
Tennakūṭi	232, 6	tirappu, <i>taxable land</i>	229, 6, 8, B 3; 236, 8, 9, 15; 16 A, 3
Tennakūṭi	232, 6	Tirthankaras, <i>Jaina</i>	107-119 In.
Tennakūṭi	232, 6	Tirtu ppalli, <i>Jaina te.</i>	69 In., 5
Tennakūṭi	232, 6	Tiru-Bhātāra, <i>god</i>	65 In.
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-ā-hāriyan <i>alias</i>	198, 8, 223, B 6
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirtham	198, 3, 215, In., 2; 254 B 1
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirtham	198, 3
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	215, 2
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	254, B 1
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	323 In., A 2, 3
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	B 2; 229 In., 3, 7, B 1, 253, 4, 12, A In., 1, B In., 1, 254 In.
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	A 3; 253 In., 1, 2
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	2 In., 7-8 In., 3; 81 In., 3; 134 In., 2; 140 In., 3-4; 146, 2; 149, 2; 155 In., 2; 156 In., 2; 163 In., 161 In.
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	163 In.
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	81, In., 3; 161, In.
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	27 In., 5-6
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	27 In., 18-19; 149, 2-3
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	163 In., 2-3
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	14, 19, 21
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	43, In.
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	i n; 10 In.
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	i n.
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	214 In., 1
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	353, 6
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	201 In., 2-3
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	253 In., 3
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	210, 33-34
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	235, 9, 19
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	214 In.
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	1 In., 10-11
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	1 In., 1-2
Tennakūṭi	232, 6	Tiruchchakkara-tirthattu niṇ-	28 In., 1-3

# INDEX

xxxv

Tiruvachchōṭṭiyal, <i>m.</i>	132B1; 82, 2, 83 In., 92-93, 94-95, 2	Tirum. ira-ōlai-nāsa(ya)kam. 133 In.; 160, 67; 161 In. 2, 14, 1
Tiruvachchōṭṭiyal, <i>vi.</i>	42 In., 3, 46 In., 2	Tirumān a. a-sālai, .. 194 In., 5
Tiruvachchurūmāligai, .. 143 In.		Tirumāraṇūr, .. 234, B 7
Tirukkāḍikudi-dēvaṇ, <i>m.</i> .. 246, 3		Tirumālūr, <i>vi.</i> .. 84 and 85 In., 84, 1; 85, 1; 86 In.
Tirukkāṇappēr-kkūṟṟam, <i>dn.</i> .. 194, 50, 59; 239, 92-93		Tiru - mayilāḍupārai - uḍaiya- maṭāḍēva, <i>god</i> .. 264 In., 1
Tirukkāṇappēr-nāḍu, <i>dn.</i> .. 214, 3; 239, 97-98		tirumēni, <i>image</i> .. 99, 6-7; 103, 3; 104, 4; 105, 5; 106, 7-7; 132, 4
Tirukkālumala-nāḍu, <i>dn.</i> .. 158 In., 2		Tirumēṇṇāli, sometimes used 51 In. to denote Śiva temples.
Tirukkapāliśvaram, <i>te.</i> .. 267 In., 2		Tirumēṇṇāli-Bhatāra, <i>god.</i> .. 51 In., 1, 8; 56, 8-10
Tirukkayrālī-bhatāra, <i>god, te.</i> .. 5 In., 6		Tirum. k. .. 153 In., 3
Tirukkilkōttam, <i>vi.</i> .. 8 In., 4-5		Tirum. śāli, <i>vi.</i> .. 162, A 2
Tirukkōḍikā <i>alias</i> Kāṇṇamāḍi- galaṁ, <i>vi.</i> .. 21 In., 3		Tirum. śāli-tirum, <i>dn.</i> .. 239, 63, 70, 84-87, 100- 101
Tirukkōḍikāvi, <i>vi.</i> .. 20, 1; 21, 2 app. 1 In., 3-4, 11-12		tirumugam, <i>royal decree</i> .. 194, 14, 231, 4 B 10; 255, A 2
Tirukkōṭṭiśvara, <i>god te.</i> .. 20; 21; A; 1, 2,		Tirumukkūḍal, <i>vi.</i> .. 175, 2, 3
Tirukkōṭṭāṟu, <i>vi.</i> .. 40 In., 7-8		Tirumūlanāṭṭa, <i>god, te. of-</i> .. 27; 56; 81; 134; 140; 163; 165; 179; 180; 181
Tirukkōṭṭiyūr, <i>vi.</i> .. 43 In., 3, 4, 233 In., 16-20 52-53; 234 In., 3, 6, 7, 9-10 A 1		Tirumūlanāṭhasvāmin, <i>god, te. of-</i> .. 155, 156
Tirukkōṭṭiyūr-naraba Tiruvaṇṇa- tapuradāsaṇ, <i>m.</i> .. 154, 4		Tirumūlanāṭṭānattu-mahāḍēva, 134 In. <i>god</i>
Tirukkōṭṭiyūr-mūṇṇil, <i>s.a.</i> ..		Tirumūlanāṭṭānām, .. 30 In., 4
Tirukkōṭṭiyūr-mūṇṇam, <i>tn.</i> .. 8 In., 4; 212, 3		Tirumūlanāṭṭānattu-dēvar, <i>god.</i> 95, 16
Tirukkōṭṭiyūr-mūṇṇam, <i>tn.</i> .. 232, 5		Tirumūlanāṭṭānattu-māḍēvar, 50 In., 5 <i>god</i>
Tirukkōṭṭiyūr-mūṇṇam, <i>tn.</i> .. 120-128 In.; 128, 1		Tirumūlanāṭṭānattu-perumāṇḍi- śāli, <i>god</i> .. 50 In.
Tirukkōṭṭiyūr-mūṇṇam, <i>tn.</i> .. 120-128 In.; 128, 1		tirumūṇṇāḍipṇār, a class of 264, 6 household servants
Tirukkōṭṭiyūr-mūṇṇam, <i>tn.</i> .. 204 In.; 208, 16; 217 In., 21- 22; 219 In., 3, 5-6; 266 In., 3, 5-6		Tirumūṇṇam, .. 132, 5, 13, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000, 1001, 1002, 1003, 1004, 1005, 1006, 1007, 1008, 1009, 1010, 1011, 1012, 1013, 1014, 1015, 1016, 1017, 1018, 1019, 1020, 1021, 1022, 1023, 1024, 1025, 1026, 1027, 1028, 1029, 1030, 1031, 1032, 1033, 1034, 1035, 1036, 1037, 1038, 1039, 1040, 1041, 1042, 1043, 1044, 1045, 1046, 1047, 1048, 1049, 1050, 1051, 1052, 1053, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058, 1059, 1060, 1061, 1062, 1063, 1064, 1065, 1066, 1067, 1068, 1069, 1070, 1071, 1072, 1073, 1074, 1075, 1076, 1077, 1078, 1079, 1080, 1081, 1082, 1083, 1084, 1085, 1086, 1087, 1088, 1089, 1090, 1091, 1092, 1093, 1094, 1095, 1096, 1097, 1098, 1099, 1100, 1101, 1102, 1103, 1104, 1105, 1106, 1107, 1108, 1109, 1110, 1111, 1112, 1113, 1114, 1115, 1116, 1117, 1118, 1119, 1120, 1121, 1122, 1123, 1124, 1125, 1126, 1127, 1128, 1129, 1130, 1131, 1132, 1133, 1134, 1135, 1136, 1137, 1138, 1139, 1140, 1141, 1142, 1143, 1144, 1145, 1146, 1147, 1148, 1149, 1150, 1151, 1152, 1153, 1154, 1155, 1156, 1157, 1158, 1159, 1160, 1161, 1162, 1163, 1164, 1165, 1166, 1167, 1168, 1169, 1170, 1171, 1172, 1173, 1174, 1175, 1176, 1177, 1178, 1179, 1180, 1181, 1182, 1183, 1184, 1185, 1186, 1187, 1188, 1189, 1190, 1191, 1192, 1193, 1194, 1195, 1196, 1197, 1198, 1199, 1200, 1201, 1202, 1203, 1204, 1205, 1206, 1207, 1208, 1209, 1210, 1211, 1212, 1213, 1214, 1215, 1216, 1217, 1218, 1219, 1220, 1221, 1222, 1223, 1224, 1225, 1226, 1227, 1228, 1229, 1230, 1231, 1232, 1233, 1234, 1235, 1236, 1237, 1238, 1239, 1240, 1241, 1242, 1243, 1244, 1245, 1246, 1247, 1248, 1249, 1250, 1251, 1252, 1253, 1254, 1255, 1256, 1257, 1258, 1259, 1260, 1261, 1262, 1263, 1264, 1265, 1266, 1267, 1268, 1269, 1270, 1271, 1272, 1273, 1274, 1275, 1276, 1277, 1278, 1279, 1280, 1281, 1282, 1283, 1284, 1285, 1286, 1287, 1288, 1289, 1290, 1291, 1292, 1293, 1294, 1295, 1296, 1297, 1298, 1299, 1300, 1301, 1302, 1303, 1304, 1305, 1306, 1307, 1308, 1309, 1310, 1311, 1312, 1313, 1314, 1315, 1316, 1317, 1318, 1319, 1320, 1321, 1322, 1323, 1324, 1325, 1326, 1327, 1328, 1329, 1330, 1331, 1332, 1333, 1334, 1335, 1336, 1337, 1338, 1339, 1340, 1341, 1342, 1343, 1344, 1345, 1346, 1347, 1348, 1349, 1350, 1351, 1352, 1353, 1354, 1355, 1356, 1357, 1358, 1359, 1360, 1361, 1362, 1363, 1364, 1365, 1366, 1367, 1368, 1369, 1370, 1371, 1372, 1373, 1374, 1375, 1376, 1377, 1378, 1379, 1380, 1381, 1382, 1383, 1384, 1385, 1386, 1387, 1388, 1389, 1390, 1391, 1392, 1393, 1394, 1395, 1396, 1397, 1398, 1399, 1400, 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1407, 1408, 1409, 1410, 1411, 1412, 1413, 1414, 1415, 1416, 1417, 1418, 1419, 1420, 1421, 1422, 1423, 1424, 1425, 1426, 1427, 1428, 1429, 1430, 1431, 1432, 1433, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1440, 1441, 1442, 1443, 1444, 1445, 1446, 1447, 1448, 1449, 1450, 1451, 1452, 1453, 1454, 1455, 1456, 1457, 1458, 1459, 1460, 1461, 1462, 1463, 1464, 1465, 1466, 1467, 1468, 1469, 1470, 1471, 1472, 1473, 1474, 1475, 1476, 1477, 1478, 1479, 1480, 1481, 1482, 1483, 1484, 1485, 1486, 1487, 1488, 1489, 1490, 1491, 1492, 1493, 1494, 1495, 1496, 1497, 1498, 1499, 1500, 1501, 1502, 1503, 1504, 1505, 1506, 1507, 1508, 1509, 1510, 1511, 1512, 1513, 1514, 1515, 1516, 1517, 1518, 1519, 1520, 1521, 1522, 1523, 1524, 1525, 1526, 1527, 1528, 1529, 1530, 1531, 1532, 1533, 1534, 1535, 1536, 1537, 1538, 1539, 1540, 1541, 1542, 1543, 1544, 1545, 1546, 1547, 1548, 1549, 1550, 1551, 1552, 1553, 1554, 1555, 1556, 1557, 1558, 1559, 1560, 1561, 1562, 1563, 1564, 1565, 1566, 1567, 1568, 1569, 1570, 1571, 1572, 1573, 1574, 1575, 1576, 1577, 1578, 1579, 1580, 1581, 1582, 1583, 1584, 1585, 1586, 1587, 1588, 1589, 1590, 1591, 1592, 1593, 1594, 1595, 1596, 1597, 1598, 1599, 1600, 1601, 1602, 1603, 1604, 1605, 1606, 1607, 1608, 1609, 1610, 1611, 1612, 1613, 1614, 1615, 1616, 1617, 1618, 1619, 1620, 1621, 1622, 1623, 1624, 1625, 1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1631, 1632, 1633, 1634, 1635, 1636, 1637, 1638, 1639, 1640, 1641, 1642, 1643, 1644, 1645, 1646, 1647, 1648, 1649, 1650, 1651, 1652, 1653, 1654, 1655, 1656, 1657, 1658, 1659, 1660, 1661, 1662, 1663, 1664, 1665, 1666, 1667, 1668, 1669, 1670, 1671, 1672, 1673, 1674, 1675, 1676, 1677, 1678, 1679, 1680, 1681, 1682, 1683, 1684, 1685, 1686, 1687, 1688, 1689, 1690, 1691, 1692, 1693, 1694, 1695, 1696, 1697, 1698, 1699, 1700, 1701, 1702, 1703, 1704, 1705, 1706, 1707, 1708, 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1714, 1715, 1716, 1717, 1718, 1719, 1720, 1721, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1737, 1738, 1739, 1740, 1741, 1742, 1743, 1744, 1745, 1746, 1747, 1748, 1749, 1750, 1751, 1752, 1753, 1754, 1755, 1756, 1757, 1758, 1759, 1760, 1761, 1762, 1763, 1764, 1765, 1766, 1767, 1768, 1769, 1770, 1771, 1772, 1773, 1774, 1775, 1776, 1777, 1778, 1779, 1780, 1781, 1782, 1783, 1784, 1785, 1786, 1787, 1788, 1789, 1790, 1791, 1792, 1793, 1794, 1795, 



- Tiruppadiyam** .. .. 239, 159  
**Tiruppaḍumarudil, s.a.** .. 68 In., 3-4  
**Tiruppaḍaimarudūr, vi.** .. 254, A 4, 5, B 2, 3, 4; 255, A 2, B 2  
**Tirupparaṅkunṇam, vi.** .. ii  
**Tiruppattūr, vi.** .. 16 In.; 228 In.; 248 In.  
**Tiruppēr, vi.** .. 144, 5, 7  
**Tiruppodiyl, vi.** .. 70 In., 1-2  
**Tiruppodiyl-viṇṇagar dēvar, god** .. 73 In., 2  
**Tiruppōṇagam,** .. 215, 2  
**Tiruppōttudaiya-bhaṭārar, god** .. 38, 2; 77 In., 3; 95, 2  
**Tiruppōttudaiya-dēvar, god** .. 95, 14, 14-15  
**Tiruppōttudaiyālvār, god** .. 36 In., 15-17, 24-26  
**Tiruppōttudaiya-mahādēvar, god** .. 95 In., 10; 245 In., 13-14  
**Tiruppōttudaiya-Paramēśvara bhaṭāra, god** .. 95, 10  
**Tiruppōttudaiyār, god** .. 13 In., 2-3; 162, 5  
**Tiruppaḍaimarudūr, vi.** .. 68 In.  
**Tiruppuliṅgudi, vi.** .. 93, 5  
**Tirupputtūr, vi.** .. 5 In., 6; 9, 11; 13 In., 7, 12-13, 24; 16 In., 11-12; 52 79 In. 23; 224, 3; 228 In., 14, 246, In., 2; 247, 2; 248, 2., 152 In., 2  
**Tirupputtūr-udaiyān, m.** .. 224, 3  
**Tiruttaḷi-mahādēva, god** .. 228 In., 14-15, 23, 42  
**Tiruttipperumāṇaḍigal, god.** .. 9, 11-12  
**Tiruttaḷi, god, te. of.** .. 5; 9; 15; 228; 238; 246; 247; 249; 252  
**Tiruttaḷiyāṇḍār, god, te. of** .. vi; 249 In., 2  
**Tiruttaṅgāl, vi.** .. 257 In., 10; 258 In., 15  
**Tiruttāntōṇṇi-mahādēva, god** .. 235, 7  
**Tiruttāntōṇṇiśvaram-udaiyār, god** .. 218 In., 1; 222 In., 3; 227 In., 2-3; 235 In., 7 249 In., 2; 253 In.; 259, 3-4; 260 In., 1-2; 261 In., 2  
**Tiruttāntōṇṇi-udaiyār, god** .. 213, 7; 253, 2.,  
**Tiruttāntōṇṇi-yāṇḍār god** .. 201 In., 3-4.  
**Tiruttavatturaḷai, vi.** .. 12-A In., 1, 24; 12-B In., 2, 7  
**Tiruttavatturaḷai-mahādēva, god** .. 12-A In., 1, 2, 4, B In., 2, 7  
**Tiruttāntōṇṇi-bhaṭāra, god** .. 48 In., 3  
**Tiruvāchakan Nāraṇa Nakkan, m.** .. 88, 6  
**Tiruvāḍavūrāḷi-vayakkal, field** .. 222 n.2  
**Tiruvāḍichchōmāsiyār-aṭṭakam, field** .. 19, 14-15  
**Tiruvāḍirai, asterism,** .. 10, 21-22; 16 A, 16, 44, 65  
**Tiruvāliśvaram-udaiya-Em-berumāṇ god** .. 170 In., 8-9  
**Tiruvāliśvaram-udaiya-mahādēva, god** .. 160, 4-5, 34-36, 56; 161, 9, 12-13; 220, 7-9  
**Tiruvāliśvaram-udaiyār, god** .. 141 In., 3; 160 In.; 161 In.; 196 In., 3-4, 220 In.; 239, In., 14  
**Tiruvāliśvaram-udaiyānāyākar god** .. 239, 119-120  
**Tiruvāliśvara, god, te. of** .. 239, 267  
**Tiruvaḷudi, ti. of Pāṇḍya k.** .. 93 In.  
**Tiruvaḷudiśvaram** .. 59 In., 2; 60, 2; 62, 2; 74 In., 1; 92 In., 2-3, 3-4; 93 In., 4; 131 In., 9-10; 207, 6-7  
**Tiruvaḷudiśvara, god, te.** .. 29; 47; 59; 60; 62; 74; 92; 93; 131; 207  
**Tiruvaḷudiśvarattu-Ālvār, god** .. 29, 4-5; 9-10; 47 In., 5-6; 60 In., 2; 62, 2; 93 In., 4  
**Tiruvaḷudiśvarattu-bhaṭāra, god** .. 92, 3-4  
**Tiruvaḷudi-vaḷaṇāḍu, dn** .. 47 In., 3-4; 59 In., 1-2; 60 In., 1; 74, 1; 91 In., 1; 92 In., 2; 93 In., 4; 131 In., 6-7; 207, 6; 245, 84  
**Tiruvāmāttūr, prob. s.a. Tiru-māttūr, vi.** .. 86, 1  
**Tiruvāṇaikkar-Perumāṇaḍigal, god** .. 12 In., 4-5  
**Tiruvāṇaimalai, vi.** .. 168, 4  
**Tiruvāṇaimāl-niṇṇāṇ Śrī-Rāma-dēvaṇ alias Aḷagiyapāṇḍya-mūvēṇḍavēḷān, off.** .. 245, 50-58  
**Tiruvāṇandiṣaṇ Periyān, off.** .. 245, 40-41  
**Tiruvarambam, vi.** .. 112, 1  
**Tiruvārāṅgaḍēvaṇ Porṣāṭṭaṇ alias Tirukkōṭṭiyūr-āchāriyan, carpenter,** .. 234, 6  
**Tiruvārāṅgaṇ-peṇṇa-Tiru, f.** .. 215 In., 2  
**Tiruvārāṅganallūr, vi.** .. 264, 3  
**Tiruvārāṅganārāyaṇa-kkrama-vittaṇ, m** .. 144, 6  
**Tiruvārāṅgavati, road.** .. 239, 176-177  
**Tiruvārāṅga-vēḷān,** .. 264, 7  
**Tiruvārūr, vi.** .. 137, 9; 151, 6  
**Tiruvaiyāru, vi.** .. v  
**Tiruvavirai, hill** .. 22 In., 4; 110, 2-3  
**tiruvāyikkēḷvi,** .. 234, 4  
**Tiruvāyikkulamudaiyān,** .. 232, 5-6  
**Tiruvāymoḷi, wk.** .. 1 and 2 In.  
**Tiruvēkambam-udaiyān of Kaṇṇaṅgudi, m.** .. 220, 21-22  
**Tiruvēḷḷarai, vi.** .. In., 12 In., 3-4  
**Tiruvēḷḷūr alias Trailōkya-mādēvi-chaturvēḍimaṅgalaṁ vi.** .. 178 In., 2-3  
**Tiruveḷppūr, vi.** .. 25, 9-10  
**Tiruveḷppūr Gōkaṇṇam, te.** .. 25, 9-11  
**Tiruvēṇḡaḍa-Eṇichchi, m.** .. 67 In., 6-7  
**Tiruvēṇkaṇilai-dēvar, god** .. 95, 16  
**[Tiru]vichchādira-mūvēṇḍavēḷān, off.** .. 245, 85-86  
**Tiruppaḍaimarudūr, vi.** .. 148, 5  
**Tiruppaḍaimarudūr-dēvar, god** .. 148, 5  
**Tiruviḍaiyāṭṭam,** .. 264, 4, 5  
**Tiruviḍikkōṇ, alias Vēṇḍaṇ Bhaṭṭaṇ, m.** .. vi; 246, 4  
**Tiruvikkiraman, m.** .. 232, 9  
**tiruvilakku,** .. 266, 7  
**tiruvilakkuppuram,** .. 239, 174-175  
**Tiruvindaḷūr-nāḍu, dn.** .. 157, 6; 160, 80 88  
**Tiruvirāmiśvara,** .. 239, 144-146  
**Tiruviruttalai, vi.** .. 41 In., 1-2, 18  
**Tiruviruttalai Aruvāḷam, vi.** .. 41 In., 1-2, 18

Tiruvīśālūr, vi. . . i n., 24 In.,  
 Tiruvorriyūr, vi. . . 215, 76  
 Tiruvorriyūr-tērpoliyanipirāṇ,  
 m. . . 245, 76-77  
 Tiruvuṇḍālgai-vaśakkal, . . . 213, 7  
 Tisai-āyirattai (āṇḍuṇṇavar), an  
 association, . . . 239, 166-167  
 Tittai Pattan, m. . . 164, 3  
 tittu, . . . 161, 15-16; 164,  
 8; 191, 2  
 Tiyaṅga-kkōṇ, m. . . 167, 9  
 Tiyaṁbakamaṅgalam Irana-  
 vālimāṅgalam, vi. . . 16 A, 83-84  
 Tokkaṇ-vayal, field, . . . 201, 6-7; 227  
 In., 5  
 Tongai-maṇḍalam, dv. . . 229 In., 3, B 1;  
 236, 4, 12, A  
 1, B 2  
 Tongai-nādu, dv. . . 13 In., 5; 31  
 13-14  
 Tongai Arāṇḍu, of Sōlapāṇḍya-  
 nallūr, m. . . 145, 5  
 Tongai Nilai, m. . . 82, 10  
 Tōṇṇi, m. . . 242, 4  
 Tra lōkyanāḥ lēvi-ohatur-  
 vēdimāṅgalam, alias  
 Tiruvellūr, vi. . . 178 In., 2-3  
 Tribhuvanaṁ lēvi-  
 [chaturvēdimāṅgalam], vi. . . 179 In., 2  
 Tudaiyaṇūr-muttam, dv. . . 205, 14  
 Tulā month . . . 13, 13; 226, 2  
 tulām, wt. . . 16 A, 32, 33, 188  
 tulaippon, gold . . . 30, 6; 50, 8, 50  
 n.  
 Tulaiyā-nilai-vaśakkal, field . . . 228, 36-37  
 Tulāyūr, vi. . . 44, 9-10; 204 n.  
 Tugavūr-kūṇṇam, dv. . . 263 In., 7  
 tūni, measure . . . 56, 4; 86, A 6;  
 145, 2, 6, 7;  
 154, 1; 157,  
 10; 191, 12,  
 18; 192, 13,  
 26, 31  
 Tugaiyūrkkudi, vi. . . 6, 5-6  
 turavu, . . . 259, 15  
 Tūrpil, vi. . . 147, 16; 198 In.,  
 3  
 Turumūr, vi. . . 234, B 5  
 Turuṭṭamaṅgalam, vi. . . vi; 226 In., 2;  
 231 In., 57-52  
 Turuṭṭaikkudi, vi. . . 157, 8  
 Turuṭṭakudaiyān, off. . . 107-08;  
 160, 161, 33  
 Tuttaḍakki-ambalam, hall . . . 132, 2  
 Tuvaḷāpati-velān, sur. of . . . 242, In., 2; 243  
 Sundan Kaṇḍan, m. . . In., 8, 9  
 Tuvvūr, vi. . . 250, 5(3)  
 Tuvvūr-kkūṇṇam, dv. . . 239, 168-169;  
 245, 77-78  
 Tuvvūr-nādu, dv. . . 250, 5(3)  
 Tuvvūr-nādu-kilavan, off. . . 250, 5(3)  
 Tūṅgakuḍai, alias  
 Palagai Terippān, hamlet . . . 253, 4  
 U  
 Uchehāni, vi. . . 194, 59  
 Udaiyadivākaṇ - Amalanāga  
 nār alias Uttamaśōlamūvēn-  
 davelār, off. . . 194, 30  
 Udaiyadivākaṇ Tirumūrti, m. . . 192 In; 28  
 Udayamārttāṇḍanallūr alias  
 Adanūr, vi. . . 142 In; 4-5  
 Udayamārttāṇḍan Koṇāḥār  
 alias Gaṇḍarāditta-mūvēn-  
 davelār, off. . . 194, 32-33  
 Udayāṇḍal, f. . . 261, 8  
 Udayāṇ-vaśakkal . . . 259, 7  
 Udayēndiram Plates, . . . 46 In.  
 udirappatti. . . 31 In.

Ugra, Pāṇḍya k. . . . . ti  
 Ukkirāṇkōṭṭai, vi. . . . . iii; 1 and 2 In;  
 Ulagamulududaiyār, Pāṇḍya q. . . 200 In; 4-5; 248  
 In., 3  
 Ulagudaiya-pirāṭṭiyār, q. . . 170 In; 9-10  
 Ulagudaiyār, chōla q. . . . . 182 In; 3  
 Ulaikkudi, field . . . . . 228, 38-39  
 ulakku, measure . . . . . 13, 17-18, 55,  
 16 A, 26, 44,  
 55, 80, 101-  
 02, 119, 122, 123; 20, 2; 29, 22; 38; 6;  
 40, 15, 57; 58, 15-16; 59, 6; 60, 3; 72,  
 5; 79, 5; 80n B; 84, 6; 85, B 4, 5, 6-2  
 86, 4, 5; A 1, 2; 92, 5; 93, 6; 135,  
 13, 17; 140, 7; 141, 5, 8; 156, 3; 158,  
 3; 160, 49-50; 161, 8; 166, 5, 6; 170,  
 13; 171, 10; 172, 22; 177, 2, 3; 184, 8,  
 10; 186, 9; 189, 9; 190, 7, 8, 9; 191,  
 10; 192, 8, 12; 193, 5; 198, 5; 209, 4,  
 8; 210, 25, 26; 230, 18, 24; 239, 180;  
 240, 5; 246, 3-4; 247, 4; 252, 4; App.  
 2, 1, 2.  
 ullalai, . . . . . 254, A 2; 262,  
 25-26; 264, 1;  
 267, 2  
 ulvari, off. . . . . 206, 21-22; 214,  
 3; 225, A 3,  
 B 2; 229, B  
 In., 1; 234, 4,  
 A3, B10; 236, 18, A4, 5; 239, 117-  
 118; 241, 4, 5; 250 In; 4, 5 (1), 254,  
 A5; 255, A2  
 Uḷavaśōri, vi. . . . . 194, 48  
 Uḷvāy-ppudukkulam, . . . . . 217, 27  
 Umai-ammai, f. . . . . 239, 180  
 Uppambirāl-chchanṇaṇ Sōlai  
 ppirāṇ Bhaṭṭa-sōmāsiyār, m. . . 157, 7; 160, 93-  
 94  
 Uṇaiyūr-kūṇṇam, dv. . . . . 72 In; 2-3  
 uri, measure . . . . . 5, 9, 11; 6 In;  
 10; 7, 10; 10,  
 23-24, 13, 17,  
 18, 25, 38, 49,  
 67; 16, 19, A 23, 27, 29-30, 53, 56-57,  
 77, 78, 120, 121, 152; 27, 10, 22, 31-  
 32, 48, 6; 49, B4; 51, 9; 54, 2; 56,  
 7; 85, C1, 3; 86, A1; 95, 18; 191,  
 14, 20; 192, 8, 9, 15; 240, 5  
 ūrkkaḷaiṇḍu, levy . . . . . 145, 3, 7; 157,  
 4, 10; 194, 9,  
 19-20; 214, 8  
 Ūr-parambu, . . . . . 264, 5, 6  
 Urubu pon, . . . . . 95, 4  
 Ūru-ṇi, sa. Ūruṇi . . . . . 203 In; 2  
 Uruvukōl-nilai-kāsu, tax . . . 160, 52; 161-8  
 uruvu-pon, coin . . . . . 86, 4  
 Uttamaṇḍāṇḍya-nallūr, alias  
 Peruṇḍulam, vi. . . . . 207 In; 6  
 Uttamaśōla, chōla k. . . . . 6 In.  
 Uttamaśōla-chchēri, hamlet . . . 144, 5  
 Uttamaśōla-mūvēndavelār alias  
 Udaiyadivākaṇ-Amalanāga  
 nār, off. . . . . 194, 30  
 Uttamaśōlanallūr alias Peruṇ-  
 ḍulam, vi. . . . . 131 In., 7-9  
 Uttamaśōlanallūr, vi. . . . . 145, 3, 4, 7-8;  
 157, 7; 160,  
 99; 161, 23, 36  
 -37; 194, 55,  
 65, 77  
 Uttamaśōla - ppallavaraiyar,  
 off. . . . . 157, 6  
 Uttamaśōla-ppallavaraiyar, off. . . 161, 21  
 Uttamaśōla-ppallavaraiyar alias  
 Kollai-Buddhar, off. . . . . 145, 3-4  
 Uttamaśōla - ppallavaraiyar  
 alias Kollai Buddhar of Karuṇ-  
 gūṇanallūr, off.

- Uttamaśōla - ttam'adaraiyar, *alias* Pūvaṇavaṇ-Ulaṅṅai-dānār, *off.* .. 194, 25  
 Uttamaśōla-vaṇaṇḍu, *dn.* .. 131, 5-6; 137, 4-5; 139 In; 1; 148, 2; 152, 1; 153, 2; 157 1; 158 In; 1; 194, 1, 6, 21; 197, 2  
 Uttamaśōla-viṇṇagar-E[ṁberu-māṇ], *god.* .. 221 In. 4  
 Uttaramantrin, *minister* .. ii, 1 and 2 In, 2, 1 2; 157, 11; 161, 24  
 Uttarāṅḍi, *vi.* .. 145, 4; 160, 104;  
 Uttirāṅḍi, *vi.* .. 161, 57  
 Uttirattādi, *asterism* .. 251, 45  
 Uvachchagal, *temple servants* 74, 2; 95, 21, 22; 132, 3  
 Uvachchan, .. 84, 4; 85, A 8-9  
 Uvachchar, .. 84 and 85 In; 8-9  
 Uvachcha-vṛitti, .. 85, A 9  
 Ūyakkonḍā[ṽār], *god* .. 152, 2  
 Uyyakkonḍā[ṽār], *god* .. 152 In; 215 In, 2  
 Uyyakkonḍān, *m.* .. 214 In., 7  
 Uyyakkonḍān Śēndan Siddan 210, 14-16  
 Uyyakkonḍār-vaṇaṇḍu, *dn.* .. 145, 3, 194, 29  
 Uyyanirāduvān, *m.* .. 249 In., 3  
 Uyyanirāduvār, *m.* .. 218, 3  
 V  
 Vaḍakadai-kombu, .. 205, 22-23  
 Vaḍakalaṇḍi-nāḍu, *dn.* .. 157, 7; 234, B-7  
 vāḍakkadamai, .. 221, 11  
 vāḍakkadan, .. 154 In; 3, 3  
 vaḍam, *string*, .. 15, 23, 24  
 Vaḍa-Muṭṭa-nāḍu, *dn.* .. 211, 2  
 Vaḍapalli Āram Viḥchi, *vi.* .. 107, 1-2  
 Vaḍapāmbāru, *ri.* .. 194, 41, 68; 239, 85-86  
 Vaḍatalai-śēmbināḍu, *dn.* .. 145, 4, 7; 194, 53-57  
 Vaḍavallattirukkai, *vi.* .. 245, 46-48  
 Vāḍavūr, *vi.* .. 54 n  
 Vaḍugaṇ-kūrṇaṇ, *mason* .. 25 In., 6  
 Vaḍugaṇ Uyyavandān, *m.* .. 238 In; 4  
 Vaidya, *fa.* .. ii; iii 1 and 2 In, 1, 1; 2, 2-3; 3 In., 5  
 Vaigai, *ri.* .. 223, A 4, 5, B3, 4; 224, 1, 2; 225, C 3; 229, 4; 236, 5  
 Vajja, *s.a.* Vaidya *fa.* .. ii; 3, 5  
 Vaikhānasan, .. 181 In., 4  
 Vaikunda-vaṭāgam, *l.* .. 19, 54-55  
 Vaikunda-vaṇaṇḍu, *dn.* .. 19 In., 5, 85-86  
 Vaiṣṇava Ālvār, .. 1 and 2 In.  
 Vaiyyāśi, *s.a.* Vaikāśi, *monk.* .. 16 A, 16, 45, 65  
 vaṭai, *s.a.* vaṭai, *field* 228, 41; 249, 3; 253, 4  
 Vaṭaiñjiya-kuṇichchi, *hamlet* .. 67 In., 5  
 Vāṭaiṇṇṇi, *vi.* .. 127, 1  
 Valaṅgai, *caste* .. 251 In; 45-46, 52-53  
 Valavanallūr, *vi.* .. 157, 6; 160, 86  
 Valavaṇ Pallavaraiyaṇ, *off.* .. 239, 52-53  
 Vali-irai, .. 41, 11  
 Valinandi Arumoli, *alias* Jayaṅḍa Brahmādaraiyaṇ, *m.* .. 145, 3  
 Vāṭisvara, *god, te. of* .. 141; 160; 161; 170; 187; 196; 220  
 Valiyān Śāttan, *m.* .. 82, 7  
 Vallabha, referring to the Chāṭukya, .. iii  
 Vala-nāḍu, *dn.* .. 25 In., 4  
 Valudi, *prob. ti* after Palyāga-śālai Mudukudumi-Peruva juri, .. 93 In.  
 Valudi-vaṇaṇḍu, *dn.* .. 16, A 69  
 Valudiyā-āyaṇ, *off.* .. 250, 4  
 Valudiyūr, *vi.* .. 95, 2  
 Val diyūr, *hamlet* .. 177, 5  
 Vāmaśēva Bhaṭṭarattagam, *fic d* .. 19, 22-23  
 Vāmadēvamāṅḍalaṅḍōṇēri *alias* Parāntakanallūr, *vi.* .. 86 In.; 2  
 Vāṇavaṇ-mādēvi-chchēri, *vi.* .. 144, 5  
 Vāṇavaṇ-mādēvi-[maṅḍalam], *vi.* .. 46 In., 4  
 Vāṇavaṇ-muvēndavēḷār, *alias* Kuma-  
 raṇ Kōṇā, *off.* .. 194, 36-37  
 Vaṇḍālai Kōṇaṇ, *m.* .. 58 In, 10-11  
 Vaṇḍālai-Vēḷūrkkūrṇam, *dn.* .. 157, 6; 160, 82  
 Vaṅgippuram, *vi.* .. 239, 143-144  
 Vāṇiyaṇ-kallu, .. 231  
 Vāṇḍu, *dn.* .. 206, 23; 237, 26; 250, 5  
 Vāṇḍudaiyaṇ, *off.* .. 206, 23; 237, 26-27; 250, 5  
 Vāṇār, *caste* .. 5 In., 12  
 Vāṇṇiyodu-Neḍungaṇ-nilam .. 171, 8  
 Varadapāni, *m.* .. 107, 2-3  
 Varaguna, Pāṇḍya *k.* .. i; 12 In., 12 A In., 12 B In.  
 Varaguna II, Pāṇḍya *k.* .. 12-B n.  
 Varaguna, Pāṇḍya *k.* .. i; 6 In, i; 13 In., 22 In., 2  
 Varaguna-mahārāja, Pāṇḍya *k.* .. i n.; 15, In., 4  
 Varaguna-mārāyar, the devotee .. 16 A, 5  
 of Ūḍaiyār,  
 Varaguna-maṅḍalam, *vi.* .. 16 A, 70  
 Varaguna, Pāṇḍyādhipati .. 11 In., 5  
 Varaguna-vadiyaraiaṇ *alias* Nakkaṇ-  
 ūṭṭi, *m.* .. 25 In., 6-8  
 Varaguna-vaṇaṇḍu, *dn.* .. 225 In., A 2, B 1  
 Varaguna-varmaṇ, Pāṇḍyādhipatī, .. 10 In., 12-13  
 ti. of Mārañjaḍaiyaṇ,  
 Varaguna-viṇṇagar-Ālvār, *god* .. 226 In., 3; 241 In., 3  
 Varaguna-viśvaram-ūḍaiyār, *god* .. 206 In., 10  
 vāram, .. 81, 5  
 Vāra-nāṭṭān, *m.* .. 165, 2  
 Vāraṇavāsippuram, *vi.* .. 263, 11  
 vari, *tax* .. 194, 19  
 varippottaga-kkaṇakku, *off.* .. 157, 8; 160, 113; 161, 59; 194, 54, 65, 75, 77  
 varippottagam, *off.* .. 160, 102-103; 161, 24, 26, 39; 164 In., 1; 194, 50  
 varippottaka-nāṣu(ya)kam, *off.* .. 157, 11; 161, 51, 56-57  
 vari-ilār-eḷuttu, .. 250, 4  
 vāriyam, .. 37, 49  
 vāriyar, *off.* .. 18, 11  
 vāriyili, .. 157, 11  
 vāriyiliḍu, .. 161; In., 10  
 15, 19, 21, 25, 26, 27, 42, 44;  
 157, 10; 164, 4; 194, 3, 11, 25, 28-29 53,  
 64, 65, 67, 76; 234, 4, A 5; 239, 16,  
 43-44

- Vasappu Dūruvaṇ, m. . . . . 29, 17-18
- Vāsudēva ēri, . . . . . 19, 11
- Vāsudēvaṇ, m. . . . . 147, 16;  
235, 11
- Vāsudēvaṇ Divākaraḥṭṭaṇ, m. . . . . 147, 17
- Vāsudēvaṇṇārāṇ, channel, . . . . . 231 In., 57-  
58
- Vāsudēvaṇṇarāṅgarai . . . . . 231, 60-61
- Vāsudēva-vāykkāl, field . . . . . 239, 17-18,  
29-30, 175
- vatta-murāi, . . . . . 230, 25, 30
- Vatṭeluttu, script, . . . . . iii
- Vayiragam, vi. . . . . 250, 5(1)
- Vēdāṅga, . . . . . iii
- Vēdas, . . . . . iii; 81 In.;  
87 In.
- vedinai, taz. . . . . 91, 7
- Vēdiyaṇ alias Tāyaṇ-Chaṭṭaṇ, m. . . . . 47, 11
- Vēḷ-ṇāḍu, dn. . . . . 36 In., 5-6;  
157, 7; 160,  
75-76, 91
- Vēḷaṇakkaṇ Tāy, f. . . . . 54 n.
- Vēḷaṇ-araiaṇ, m. . . . . 51 In., 12-  
13
- Vēḷaṅgulattu-nirnakkal, . . . . . 205, 34
- Vēḷār-ṇāḍu, dn. . . . . 145, 3
- vēḷattu-ppendāṭṭi, . . . . . 170, 10
- vēḷi, l.m. . . . . 17, 9, 14;  
95 In., 3, 13, 24, 24-25; 144, 2, 3; 145  
In., 1, 2, 6, 7; 154 In., 2, 3; 157, 3, 9,  
9-10; 160 In., 30; 161, 6, 15 19; 164,  
4; 194, 9-16; 206, 14, 19; 225, A 2, 3;  
229, 4, 6, 8, 9, B 4; 232, 6, 7; 236, 10,  
17, A 3; 239, 39, 174; 254 In., A 3, 5,  
B 2; 255, A 1, B 2; 264, 2, 3, 5; 267, 3.
- Vēḷiyāṅṅūr, vi. . . . . 95, 9; 234  
B 10; 241,  
4; 255, A 2
- Vēḷḷai-kāl, . . . . . 267, 3
- Vēḷḷai, caste . . . . . 47 In.,  
9-10; 131 In., 11; 135 In., 10; 140 In., 4;  
141, 6; 155 In., 3; 164, 8; 165, 1; 174  
(1-2b); 177, 5; 181 In., [2-3]; 202 In.,  
1; 246 In., 3.
- Vēḷḷaṇ-vagai, tenure . . . . . iv; 145, 1,  
2, 6;
- Vēḷḷaṇai-viṭaṅkaṇ Avai-aṇṇāṇ, ch. . . . . 204 In.,  
24-25, n.
- Vēḷḷār, caste . . . . . 218, 2
- Vēḷḷikkilamai, Friday . . . . . 11, 3; 251,  
44-45
- Vēḷḷi-kunrattū[r], vi. . . . . 205, 35
- Vēḷḷūr, vi. . . . . 157, 10;  
234, B 6;  
245, 31-32;  
250, 5(2)
- Vēḷmaṅgalam, vi. . . . . 229, B 5,  
250, 5(3)
- Vēḷ-Ṣendil alias Paṇḍavaṇ . . . . . 17 In., 5-6,  
Pallavaraiyaṇ, . . . . . 22-23
- Vēḷvikkudi plates of Jaṭilavarman . . . . . i; ii n,  
Parāntaka Neduṇṇaiyaṇ, . . . . . 93 In.
- Vēḷvikkumili, . . . . . 40, 26
- Vēmbaṇ Kulavan Perakāri, m. . . . . 195 In., 2
- Vēmbaṇ Pullaṇ, m. . . . . 72, 5
- Vēmbaṇ Pūvaṇ, m. . . . . 159 In., 4-5
- Vēmbaṅṅūr, vi. . . . . 10 In.
- Vēmbil, destruction of the fort at, . . . . . 10 In., 10-  
11
- Vēṇāḍu, co. . . . . vi; vii; 31  
In.; 231 In.,  
44-45
- Vēṇbai, vi. . . . . ii
- Vēṇbaikkudi, vi. . . . . 106, 2-3
- Vēṇbaikkudi-ṇāḍu, dn. . . . . 16, 5-6; 27  
4-5; 65 In., 2-3; 94, 3; 106, 1-2; 120, 1-2;  
205, 14
- Vēṇba . . . . . kavirichchi Nāgaṇ, m. . . . . 114, 1-2
- Vēṇbu-ṇāḍu, dn. . . . . 34 and 35  
In., A-1; 39 In., 3-4; 46 In., 3; 59 In.,  
2-3; 62, 2-3; 80 In., 2; 81 In., 6; 111,  
1; 121, 1; 157; 9
- Vēṇburai, vi. . . . . 104, 1-2
- Vēṇburai-ṇāḍu, dn. . . . . 104, 1
- Vēṇḍan Bhaṭṭaṇ alias Tiruvidi-  
kkōṇ, m. . . . . 246, 4
- Vēṅgaḍavaṇ Erindōḍiyār alias . . . . . 157, 6; 160,  
Parakēśari-mūvēṇḍavēḷār, off. . . . . 80-81
- Vēṅkāḍaṇ alias Pākkaṇ, m. . . . . 245, 33-34
- vēṅkalam, bell-metal . . . . . 230, 32
- Vēṅkaṭāchalapati, god, te. of . . . . . 205; 221
- Vēṇni-ṇāḍu, dn. . . . . 161, 2
- Vēṭchi, vi. . . . . 145, 4
- Vēṭkōvaṇ, potter . . . . . 233, 53, 60-63
- Vēṭṭaṅgallarai, l. . . . . 67, 12
- Vēṭṭaṇṇēri, l. . . . . 106, 3-4
- vēṭṭi, taz . . . . . 41, 11; 91, 7
- vēṭṭikkudi, . . . . . 18 In., 7, 8; 29,  
16-17; 60, 4;  
72, 5; 80, 4,  
n B; 82, 4, 9-10; 84, 6; 85, B 1, 4, 5, 6,  
C 2, 3; 93, 7; 131, 19-20; 132, 4; 158,  
3; 166, 7; 168, 5; 182, 8, 9; 184, 11, 14;  
185, 9-10; 188, 9, 11, 13; 195, 1-2;  
230, 14
- viḍai, . . . . . 210, 32-33
- Viḍai-adhikāriṅgaḷ s. a. viḍai-  
yil-adhikāriṅgaḷ, off. . . . . 133, 5; 145, 4;  
157, 6; 160,  
79; 161, 22;  
194, 30
- Viḍaṅganallūr, vi. . . . . 73 In., 2
- Viḍaṅgaṇ Kūṭṭaṇ alias Śembi-  
yaṇ Tirukkāṇappēr-nāṭṭu . . . . . 214, 3; 239, 96-  
99
- Mūvēṇḍavēḷāṇ, off. . . . . 155 In., 3
- Vidiṇṭaṅkanallūr, hamlet . . . . . 245, 72-73
- Vijarāja-vaḷaṇāḍu, dn. . . . . v
- Vijayāditya Vikkiyaṇa  
alias Sarvalōkāśraya Viṣṇu  
vardhana-mahārājā, E. chā-  
lukya k. . . . . vi
- Vijayanārāyaṇam, vi. . . . . vi
- Vijayanārāyaṇam alias Jayaṇ  
goṇḍaśōḷa-chaturvēḍimaṅga-  
lam, vi. . . . . 139 In., 1
- Vijayanārāyaṇa-chaturvēḍi-  
maṅgalam, vi. . . . . 17 In., 3; 67, 3;  
89 In., 1-2; 96  
In., 1-2; 226  
In., 2; 231 In., 25-27, 65-67; 241 In., 5
- Vikkalan, s. a. Vikkiramā  
ditya, W. Chālukya k. . . . . 194, 13
- Vikkiramachōḷa-chchūraṅgudi-  
nāṭṭu Viḷupparaiyaṇ alias  
Śir.yāṇ Ṣendil, off. . . . . 194, 60
- Vikkirama-śōḷapāṇḍya, Māra-  
varmaṇ, Chōḷa viceroy . . . . . iv; v
- Vikkiramachōḷapuram, vi. . . . . 262 In., 30-31
- Vikkiramaṇ, m. . . . . 226, 4
- Vikkirama-Kāmuka Pallavarai-  
yaṇ alias Dēvaṇṇōlai, off. . . . . 61 In., 15-18
- Vikkiramaṇ Vidi-vidāṅgaṇ,  
off. . . . . 194, 59-60
- Vikkirama-Pāṇḍi alias Aruḷmo-  
ḷidēvaṇ Vāṇasundaraṇ off. . . . . 157, 5
- Vikkirama-pāṇḍya, Pāṇḍya  
pr. . . . . iii
- Vikkirama-pāṇḍya-mūvēṇḍa-  
vēḷār alias Katti Nakkaṇ, m. . . . . 95, 9-10

Vikkirapāṇḍyapuram, <i>alias</i> Māraṇṭāyanallūr, <i>vi.</i>	216 In., 1	Vishnu, <i>god.</i>	.. .. 1, 2; 12 In; 16 In.; 19 In; 181 In.
Vikkirapāṇḍya-viṇṇagar	13 In.	Vishnu, <i>god, te. of.</i>	.. .. 49 In.; 51 In; 200 In.
Ālvār, later name of Nara- sinha-Perumāḷ, <i>god.</i>	.. ..	Vishnuvardhanadēvar. Pillaiyār, <i>donor,</i>	.. .. v
Vikkiramaśiṅga - chChembi- nāṭṭu-mūvēndavēḷān <i>alias</i>	104, 57	Viyākam, <i>s.a.</i> Viśākham, <i>asterism</i>	.. .. 13, A 17, 45, 65, 225, A 2, 4; 245,
Śūra-Āṭkonḍāṇ, <i>off.</i>	.. ..	Viyāḷa, <i>s.a.</i> planet Jupiter	.. .. 15, 23; 263, 1
Vikkiramaśiṅga-mūvēnda vēḷān <i>alias</i> Nilan-kuditaṅgi- yār, <i>off.</i>	180, 87; 131, 22	vṛiddhi, <i>in'crest</i>	.. .. 220, 25
vilai-āvaṇakkalam,	235, 17	Vṛiśchika, <i>month</i>	.. .. i, 12 In., 2
vilai-dravyam,	253, 5	Yaḥṇan, <i>m.</i>	.. .. 144, 8
vilai-māvaṇudi-pporuḷchelvō- lai,	143, 8	Yakshi (Iyakki), <i>goddess</i>	.. .. 22 In., 4-5
Vaiypporuḷ, <i>cash price.</i>	.. .. 41, 10; 147 In., 11-12; 148, 8	yāttirai, <i>campaign</i>	.. .. 26 In., 1-2
Vilakka-maṅgalam, <i>vi.</i>	.. .. 223, A 4, B 3; 224, 2; 229, 3, 7, B 2	Yerr, <i>regnal,</i> Jaṭavarman Chōḷa- pāṇḍya	.. .. v., 194., 195 3 24 25 27
Vilattūr, <i>vi.</i>	.. .. 194, 23	Jaṭavarman Sundara-chōḷapāṇḍya	.. .. 131, 183 a
Vilamperukkāl,	.. .. 41, 5	8	.. .. 132
Villavaṇ-mūvēndavēḷar, <i>off.</i>	.. .. 154, 3, 3-4	4	.. .. 133; 134; 135
Villavarājan, <i>off.</i>	.. .. 250, 5(3)	6	.. .. 136
Villi-kuttadi, <i>vi.</i>	.. .. 121, 2,	8	.. .. 137; 138; 139
Villiputtūr, <i>vi.</i>	.. .. 91 In., 2, 8, 14	10	.. .. v, 141; 142
Vilūṇattaraiyaṇ, <i>off.</i>	.. .. 245, 82	11	.. .. 143
Vinaiyantuḷuśūraṇ, <i>m.</i>	.. .. 31 In., 14-15	12	.. .. v, 144; 146;
Vināśakan Daṇḍi, <i>m.</i>	.. .. 135, 20-21, 25	13	.. .. 147
Vināśakan Daṇḍi-Bhaṭṭaṇ, <i>m.</i>	.. .. 191, 2	13, 139th day,	.. .. 145
Vira-Arumāni, <i>m.</i>	.. .. 90, 6-7	14	.. .. 148-151
Virabhadra-bhaṭṭaṇ <i>alias</i>	230, 27-28	14, 320th day,	.. .. 152
Pārkkaraṇ Śūryadēvan, <i>m.</i>	.. ..	15	.. .. iv., 153
Virabhadra-ppichchaṇ <i>alias</i>	230, 15, 16,	16	.. .. v. 154, 155
Pattāṇ Śōraṇ Śōraṇ Nambāṇ, <i>m.</i>	20-21	17	.. .. 156, 158, 159, [160]
Viramallamaṅgalam, <i>vi.</i>	.. .. 148, 6	17, 7th day,	.. .. 157
Viramaṅgalappēraraiyaṇ <i>alias</i> Mūrti-Eyiṇaṇ, <i>off.</i>	.. .. ii	17, 65th day	.. .. 161
Viranārāyaṇa-maṅgalam, <i>vi.</i>	.. .. 263 In., 7-8	18	.. .. 162
Viranārāyaṇa-Śadaiyaṇ, Parān- takaṇ, <i>Pāṇḍya, k.</i>	.. .. iii	19	.. .. 163; 164
Virapāṇḍiśvaram-uḍaiyār, <i>god</i>	250, 2, 3, 3-4, 5(1)	20	.. .. 165; 166; 167
Virapāṇḍiya-mūvēndavēḷān <i>alias</i> Nāgaṇ Perumāṇ, <i>off.</i>	239, 64-65	21	.. .. 168; 169; 170; 171; 172
Virapāṇḍiyaṇ-kāl,	.. .. 223 In., A 6, B 4; 224, 3	22	.. .. 173
Virapāṇḍya, <i>Pāṇḍya k.</i>	.. .. iii; iv; 68 In.; 6; 79 In.; 84 and 85 In.; 86 In.; 87 In.; 88 In.; 181.; 223 In.	23	.. .. v; 174; 175-176;
Virapāṇḍya, <i>yuvarāja,</i>	.. .. 68 In.	27	.. .. iv n.
Virapāṇḍya, identified with Śōḷaṅgalai-konḍa Virapāṇḍ ya, <i>Pāṇḍya k.</i>	.. .. iii, 68 In.	Jaṭavarman Parāntaka-Nedunjaḍaiyaṇ	.. .. ii
Virapāṇḍyaṇ-tōlai, <i>off.</i>	.. .. 145, 5; 157, 7; 160, 98.	Kulōttuṅga I	.. .. vi
Virapāṇḍyēśvaram-uḍaiyār, <i>god</i>	250 In.	31	.. .. vi; 219 a.
Virapāṇḍyēśvara, <i>god, te. of...</i>	250,	49	.. .. 17; 18
Virarājendra, <i>chōḷa k.</i>	.. .. iv, v, 194 In.	4	.. .. 19; 20
Virasaṅgam, <i>jaina association</i>	113, 1	4, 360th day	.. .. 4
Virasēkharaṇ, <i>m.</i>	.. .. iv	4+1, 593rd day,	.. .. 5
Virasōḷaṇ <i>alias</i> Maṇukula Rāma-mūvēndavēḷān, <i>off...</i>	154, 2	4+1+1	.. .. 6
Virasōḷanallūr, <i>vi.</i>	.. .. 157, 9, 11; 161, 2, 52-53	4+1+1+1+1	.. .. 7
Virātarājan, <i>off.</i>	.. .. 250, 5 (3)	4+4	.. .. 8
Vira[vinōda]-chehaturvēdi- maṅgalam, <i>vi.</i>	.. .. vi, 136 In., 7	4+6 or 6+4	.. .. 9
Virūrundāṇ-Bhaṭṭaṇ, <i>m.</i>	.. .. 221, 15	4, 2501st day	.. .. 10
viśam,	.. .. 190, 6	4+9	.. .. i n.; 11; 12; 12B
		4, 4685th day,	.. .. 16
		5	.. .. App. 1
		6	.. .. ii
		6+4 or 4+6	.. .. 9
		8	.. .. 23
		11	.. .. App. 2
		17	.. .. 25
		23	.. .. 30; 31
		26	.. .. 32; 33
		25	.. .. 34

# INDEX

xxv.

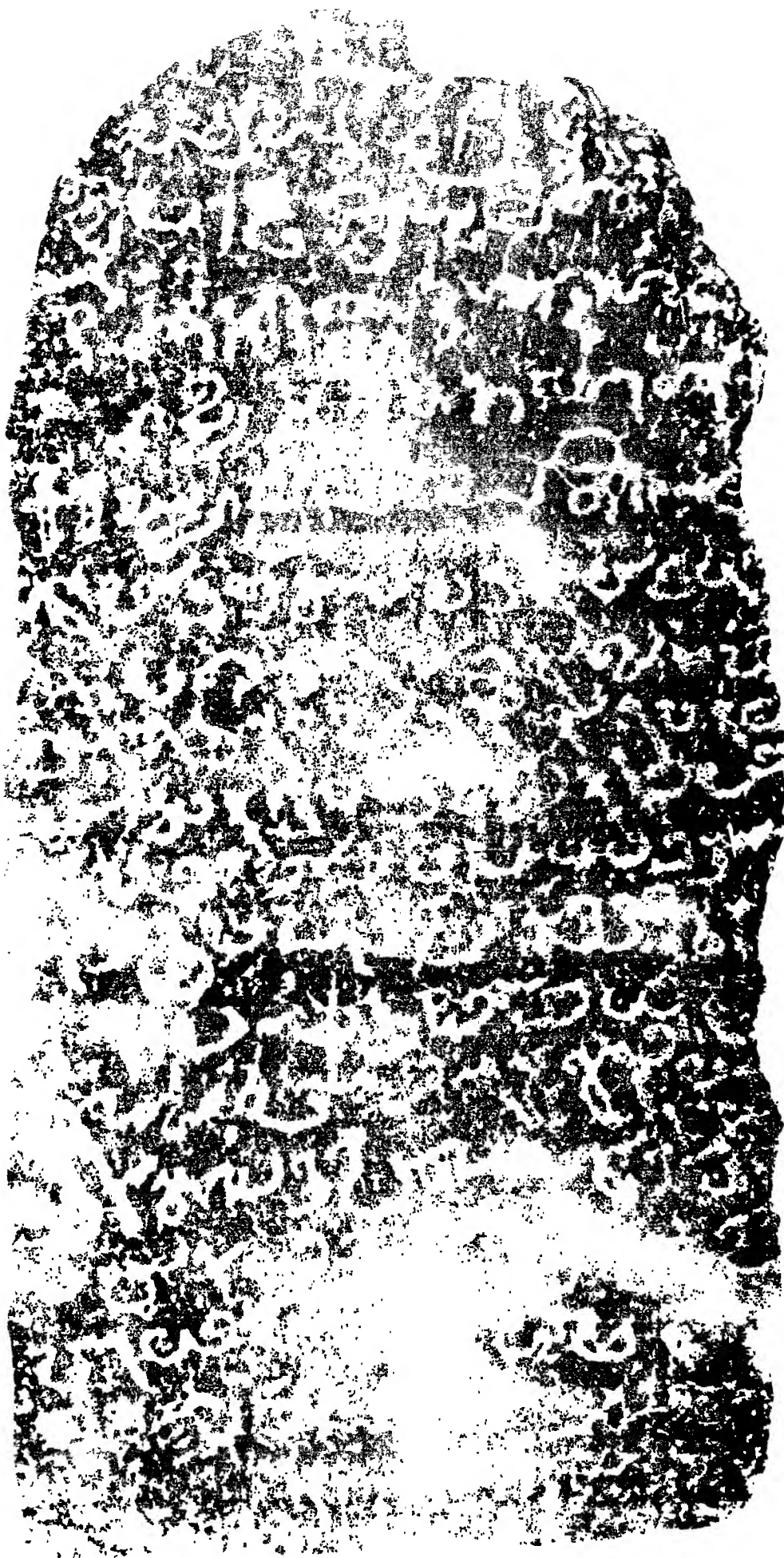
35, 469th day,	.. 37	Śrivaṇṇabha, Jaṭavarman	.. 198; 199; 229
35+6	.. 39; 40	2	.. In., 5
35+7	.. 42	3	.. 200; 201, 202
39	.. 38	4	.. 203
43	.. 41	5	.. 204; 205; 206;
Mājavarman Parākama-Chōlapāṇḍya		6	.. 207; 208; 266
3	.. 196	7	.. 209; 210
4	.. 197	8	.. 211; 212; 213;
Mājavarman Parākramapāṇḍya		9	.. 214
3	.. vi	9, 330th day,	.. 215; 216; 239
4	.. vi	10	.. 217; 218
9	.. vi	10, 205th day	.. 219; 220; 221;
11	.. vi; 260 In	11	.. 222
Mājavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya		12	.. 223
20	.. v; 183	13	.. vi; 225; 226
21	.. 184	14	.. 227
22	.. 185; 186	15	.. 228
25	.. 187; 188; 189;	16	.. vii; 229; 230
	.. 190; 191; 192	17	.. vi; 231; 232
Nandivarman III		18	.. 233, 234
1	.. i n	19	.. 235
Parāntaka Śaḍaiyan		20	.. 237
3	.. i	21	.. 236
17	.. i	22	.. 238; 240; 241
Rājendra I		23	.. 242; 243
24	.. iv; v	24	.. 244; 250
Śaḍaiyamāra		25	.. 250
2	.. 46; 47	26	.. 245; 246; 247;
2+1	.. iii; 48; 49;	27	.. 248; 249
2+1+1	.. 50	28	.. 251
2+6	.. 51	29	.. vi; 252; 253
2+7	.. 52; 53	30	.. 255
2+8	.. 54; 55	31	.. 256; 257
2+9	.. 56; 57; 58; 59;	32	.. 254
	.. 60	33	.. 257
2+10	.. 62	34	.. 258
2+11	.. 63	35	.. 259
2+12	.. 64	36	.. 260
2+14	.. 65	37	.. vi; 261
2+15	.. 66	38	
2+17	.. 67	39	.. 12, B
2+18	.. iii, 68; 69	40	.. In., 1
2+19	.. 70; 71; 72; 73;	41	.. 13
	.. 75	42	.. 14
2+22	.. 74	43	.. 15
16	.. 43	44	.. 16
18	.. 43 In.; 44	45	.. i n., 22; 116
46	.. 78	46	.. i n., 24
Śōlararalaikonda Vīrapāṇḍya		47	
4+3	.. 79	48	.. 12, A
4+4	.. 80; 81	49	.. 50 n
4+5	.. 82; 83; 84; 85;	50	.. 139
	.. 86, 88	51	.. 1
4+7	.. 88	52	.. ii
12	.. 89; 95 In	53	.. 22, 116 n.
13	.. 90	54	
13+1	.. 91	55	
15	.. 92; 93;	56	
15+4	.. 94	57	
15+5	.. iii, 95 In	58	
		59	
		60	
		61	
		62	
		63	
		64	
		65	
		66	
		67	
		68	
		69	
		70	
		71	
		72	
		73	
		74	
		75	
		76	
		77	
		78	
		79	
		80	
		81	
		82	
		83	
		84	
		85	
		86	
		87	
		88	
		89	
		90	
		91	
		92	
		93	
		94	
		95	
		96	
		97	
		98	
		99	
		100	
		101	
		102	
		103	
		104	
		105	
		106	
		107	
		108	
		109	
		110	
		111	
		112	
		113	
		114	
		115	
		116	
		117	
		118	
		119	
		120	
		121	
		122	
		123	
		124	
		125	
		126	
		127	
		128	
		129	
		130	
		131	
		132	
		133	
		134	
		135	
		136	
		137	
		138	
		139	
		140	
		141	
		142	
		143	
		144	
		145	
		146	
		147	
		148	
		149	
		150	
		151	
		152	
		153	
		154	
		155	
		156	
		157	
		158	
		159	
		160	
		161	
		162	
		163	
		164	
		165	
		166	
		167	
		168	
		169	
		170	
		171	
		172	
		173	
		174	
		175	
		176	
		177	
		178	
		179	
		180	
		181	
		182	
		183	
		184	
		185	
		186	
		187	
		188	
		189	
		190	
		191	
		192	
		193	
		194	
		195	
		196	
		197	
		198	
		199	
		200	
		201	
		202	
		203	
		204	
		205	
		206	
		207	
		208	
		209	
		210	
		211	
		212	
		213	
		214	
		215	
		216	
		217	
		218	
		219	
		220	
		221	
		222	
		223	
		224	
		225	
		226	
		227	
		228	
		229	
		230	
		231	
		232	
		233	
		234	
		235	
		236	
		237	
		238	
		239	
		240	
		241	
		242	
		243	
		244	
		245	
		246	
		247	
		248	
		249	
		250	
		251	
		252	
		253	
		254	
		255	
		256	
		257	
		258	
		259	
		260	
		261	
		262	
		263	
		264	
		265	
		266	
		267	
		268	
		269	
		270	
		271	
		272	
		273	
		274	
		275	
		276	
		277	
		278	
		279	
		280	
		281	
		282	
		283	
		284	
		285	
		286	
		287	
		288	
		289	
		290	
		291	
		292	
		293	
		294	
		295	
		296	
		297	
		298	
		299	
		300	
		301	
		302	
		303	
		304	
		305	
		306	
		307	
		308	
		309	
		310	
		311	
		312	
		313	
		314	
		315	
		316	
		317	
		318	
		319	
		320	
		321	
		322	
		323	
		324	
		325	
		326	
		327	
		328	
		329	
		330	
		331	
		332	
		333	
		334	
		335	
		336	
		337	
		338	
		339	
		340	
		341	
		342	
		343	
		344	
		345	
		346	
		347	
		348	
		349	
		350	
		351	
		352	
		353	
		354	
		355	
		356	
		357	
		358	
		359	
		360	
		361	
		362	
		363	
		364	
		365	
		366	
		367	
		368	
		369	
		370	
		371	
		372	
		373	
		374	
		375	
		376	
		377	
		378	
		379	
		380	
		381	
		382	
		383	
		384	
		385	
		386	
		387	
		388	
		389	
		390	
		391	
		392	
		393	
		394	
		395	
		396	
		397	
		398	
		399	
		400	
		401	
		402	
		403	
		404	
		405	
		406	
		407	
		408	
		409	
		410	
		411	
		412	
		413	
		414	
		415	
		416	
		417	
		418	
		419	
		420	
		421	
		422	
		423	
		424	
		425	
		426	
		427	
		428	
		429	





No. 9--TWO

CHADAYAN, YEAR 6 + 4





No. 18.—THIRUSELVELI INSCRIPTION OF MARANJADAIYAN, YEAR 2



SCALE: TWO-SEVENTHS

No. 31—KALUGUMALAI INSCRIPTION OF MARANJADAIYAN, YEAR 23



Scale 1/4 inch



